Issue: 12
Part Number: 31500HFV

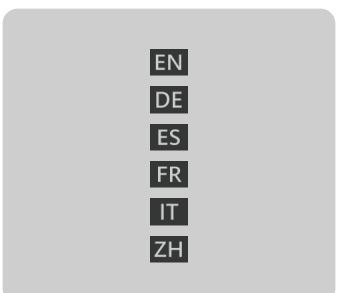
LUNA2000-(2236-5015) Series Smart String Grid Forming ESS

Quick Guide

P.01 > EN DE ES FR IT ZH
P.55 > EN-GB NL PL PT-BR SQ BS
P.110 > BG HR CS DA ET FI
P.164 > EL HU LV LT MK CNR
P.218 > NB PT-PT RO SR SK SL
P.272 > SV TR UK JP

Copyright © Huawei Technologies Co., Ltd. 2025. All rights reserved.

Scan for support


EN
DE
ES
FR
IT
ZH

EN **Before installing the equipment, read the user manual carefully to get familiar with product information and safety precautions. The product warranty does not cover equipment damage caused by failure to follow the storage, transportation, installation, and usage guidelines specified in this document and the user manual.** Scan the QR code on the front cover of this document to view the user manual and safety precautions. The information in this document is subject to change without notice. This document is used only as a guide for installation and cable connection. Every effort has been made in the preparation of this document to ensure accuracy of the contents, but all statements, information, and recommendations in this document do not constitute a warranty of any kind, express or implied. Figures used in this document are for reference only.

DE **Bevor Sie das Gerät installieren, lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch und machen Sie sich mit allen Produktinformationen und Sicherheitshinweisen vertraut. Die Produktgarantie umfasst keine Geräteschäden, die durch die Nichteinhaltung der in diesem Dokument und im Benutzerhandbuch angegebenen Richtlinien zur Lagerung, zum Transport, zur Installation und zum Gebrauch entstehen.** Scannen Sie den QR-Code auf dem vorderen Umschlag dieses Dokuments, um das Benutzerhandbuch und die Sicherheitsvorkehrungen anzuzeigen. Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Dieses Dokument dient nur als Leitfaden für die Installation und den Kabelanschluss. Bei der Erstellung dieses Dokumentes wurde jede mögliche Anstrengung unternommen, um die Richtigkeit des Inhalts zu gewährleisten. Jegliche Aussage, Information oder Empfehlung in diesem Dokument stellt keine Gewährleistung jeglicher Art dar, weder ausdrücklich noch implizit. Die in diesem Dokument verwendeten Abbildungen dienen nur als Referenz.

ES **Antes de instalar el equipo, lea cuidadosamente el manual del usuario para familiarizarse con la información y las precauciones de seguridad del producto. La garantía del producto no cubre los daños en el equipo ocasionados por el incumplimiento de las pautas de almacenamiento, transporte, instalación y uso indicadas en este documento y en el manual del usuario.** Para ver el manual del usuario y las precauciones de seguridad, escanee el código QR que se encuentra en la portada de este documento. La información contenida en este documento se encuentra sujeta a cambios sin previo aviso. Este documento se utiliza únicamente como una guía para la instalación y la conexión de los cables. Durante la preparación de este documento, hemos hecho todo lo posible para garantizar la precisión de sus contenidos. Sin embargo, ninguna declaración, información ni recomendación aquí contenida constituye garantía alguna, ni expresa ni implícita. Las figuras de este documento se incluyen solo para referencia.

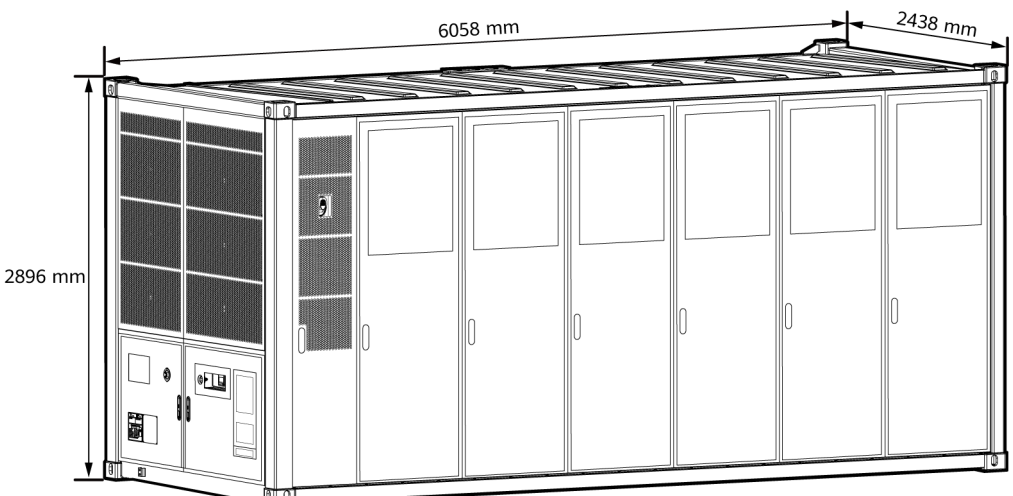
FR **Avant d'installer l'équipement, lisez attentivement le manuel d'utilisation pour vous familiariser avec les informations sur les produits et les mesures de sécurité. La garantie du produit ne couvre pas les dommages causés à l'équipement par le non-respect des directives de stockage, de transport, d'installation et d'utilisation spécifiées dans ce document et le manuel d'utilisation.** Scannez le QR code sur la couverture du présent document pour consulter le manuel d'utilisation et les mesures de sécurité. Les informations contenues dans le présent document sont modifiables sans préavis. Le présent document n'est utilisé qu'à titre de guide pour l'installation et le raccordement des câbles. La préparation du présent document a reçu toute l'attention requise pour assurer l'exactitude de son contenu, mais l'ensemble des déclarations, des informations et des recommandations qu'il contient ne sauraient constituer une quelconque garantie, expresse ou implicite. Les illustrations utilisées dans le présent document sont fournies à titre de référence uniquement.

IT **Prima di installare l'apparecchiatura, leggere attentamente il manuale utente per conoscere le informazioni sul prodotto e le precauzioni di sicurezza. I danni alle apparecchiature dovuti alla mancata osservanza delle linee guida di stoccaggio, trasporto, installazione e utilizzo specificate in questo documento e nel manuale utente non sono coperti dalla garanzia del prodotto.** Eseguire la scansione del codice QR sulla copertina anteriore di questo documento per consultare il manuale utente e le precauzioni di sicurezza. Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Questo documento viene utilizzato solo come guida per l'installazione e il collegamento dei cavi. Nella redazione del presente documento è stato fatto quanto possibile per garantire la precisione dei contenuti, tuttavia nessuna dichiarazione, informazione o raccomandazione contenuta in questo documento costituisce alcun tipo di garanzia, esplicita o implicita. Le figure utilizzate in questo documento sono solo di riferimento.

ZH **安装设备前请详细阅读用户手册，了解产品信息及安全注意事项。未按照本文档与用户手册的内容存储、搬运、安装和使用设备而导致设备损坏，不在设备质保范围内。**您可以扫描本文封面处的二维码，查阅用户手册和安全注意事项等信息。由于产品版本升级或其他原因，本文档内容会不定期进行更新。除非另有约定，本文档仅作为安装接线指导，文档中的所有陈述、信息和建议不构成任何明示或暗示的担保。本文图形仅举例以供参考，具体请以实物为准。

1

EN **Product Appearance**
DE **Aussehen des Produkts**
ES **Aspecto del producto**
FR **Aspect visuel du produit**
IT **Aspetto del prodotto**
ZH **产品外观**



2

EN Installing the ESS
DE Installieren des ESS
ES Instalación del ESS
FR Installation de l'ESS
IT Installazione dell'ESS
ZH 安装储能系统

EN
- Platform levelness error ≤ 5 mm.
- If the levelness does not meet the requirements, use the delivered leveling spacers to level the ESS.
- For the weight of the container, see the nameplate on the container. Select an appropriate crane based on the required operating radius.
- The hoisting brackets and steel hoisting ropes shall be prepared by the customer.

DE
- Plattform-Nivellierungsfehler ≤ 5 mm.
- Wenn die Ebenheit nicht den Anforderungen entspricht, verwenden Sie die mitgelieferten Nivellierdistanzstücke, um das ESS zu nivellieren.
- Das Gewicht des Containers finden Sie auf dem Typenschild am Container. Wählen Sie einen geeigneten Kran basierend auf dem erforderlichen Betriebsradius aus.
- Die Hebekonsolen und Stahlseile sind vom Kunden vorzubereiten.

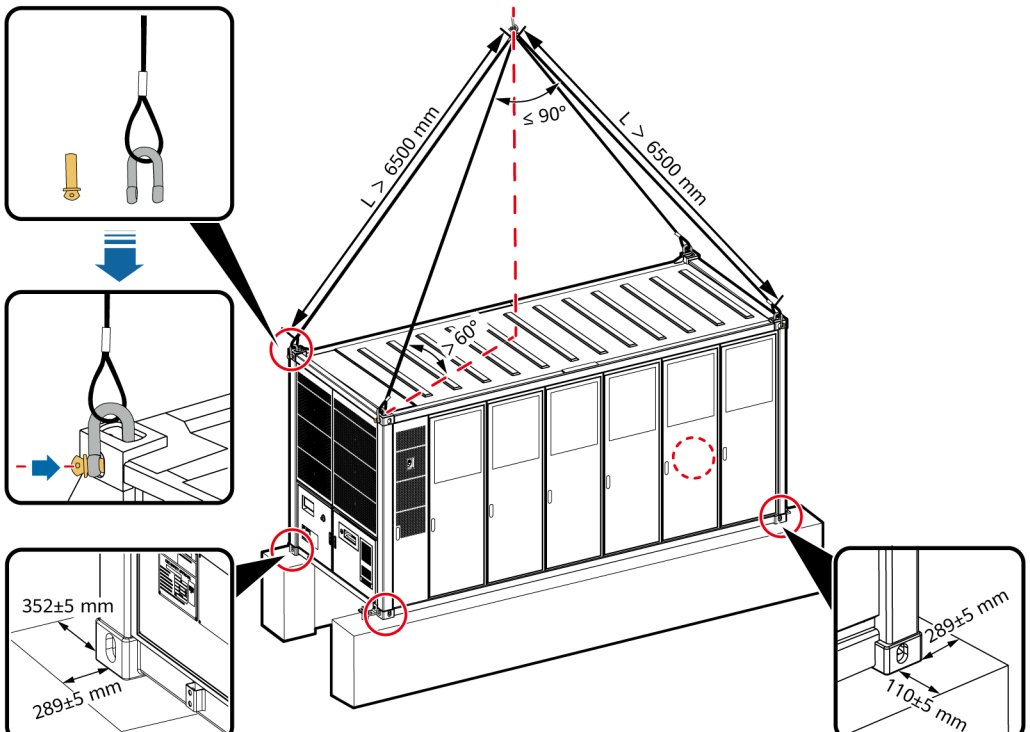
ES
- Error de nivelación de la plataforma ≤ 5 mm.
- Si la nivelación no cumple los requisitos, utilice los espaciadores de nivelación suministrados con el producto para nivelar el ESS.
- Para conocer el peso del contenedor, consulte la placa de identificación del contenedor. Seleccione una grúa adecuada en función del radio de operación requerido.
- El cliente está a cargo de preparar los cables de acero y los soportes de elevación necesarios para esta tarea.

FR
- Erreur de nivellement de la plateforme ≤ 5 mm.
- Si le nivellement ne répond pas aux exigences, utilisez les entretoises de nivellement fournies pour niveler l'ESS.
- Pour le poids du conteneur, consultez la plaque signalétique sur le conteneur. Sélectionnez une grue appropriée en fonction du rayon d'action requis.
- Les supports de levage et les câbles de levage en acier doivent être préparés par le client.

IT
- Errore di livellamento della piattaforma ≤ 5 mm.
- Se il livellamento non soddisfa i requisiti, utilizzare i distanziatori di livellamento forniti per livellare l'ESS.
- Per il peso del contenitore, vedere la targhetta del contenitore stesso. Selezionare una gru appropriata in base al raggio operativo richiesto.
- Le staffe di sollevamento e le funi di sollevamento in acciaio devono essere preparate dal cliente.

ZH
- 支撑平台水平度误差≤5mm。
- 若地基不平整，需使用随箱发货的调平垫片进行调平。
- 箱体重量详见箱体铭牌，请结合现场吊装半径选择合适的吊车。
- 吊装转接件和钢缆需客户自备。

1





EN
- Do not connect devices such as fuses and switches to PE cables.
- The grounding shall comply with the local electrical safety regulations.

DE
- Schließen Sie keine Geräte wie Sicherungen und Schalter an PE-Kabel an.
- Die Erdung muss den örtlichen Elektrosicherheitsbestimmungen entsprechen.

ES
- No conecte dispositivos como fusibles ni interruptores a los cables de tierra.
- La puesta a tierra debe cumplir las normas de seguridad eléctrica locales.

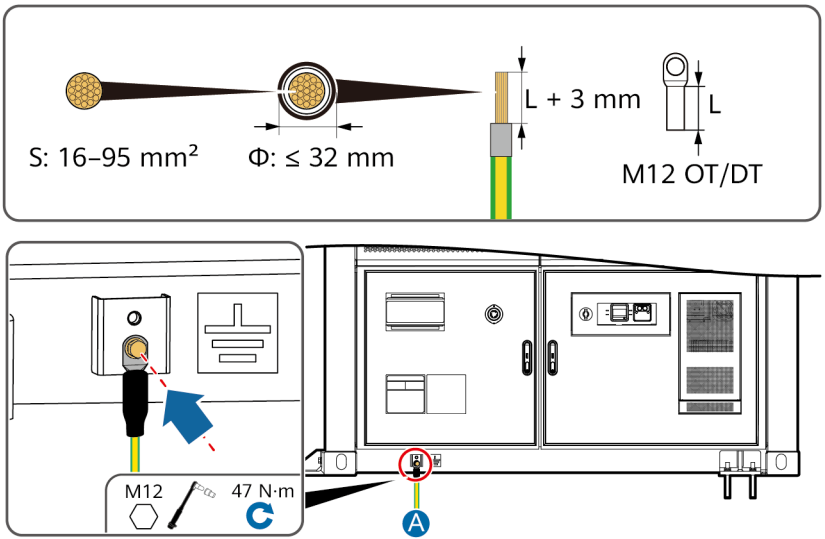
FR
- Ne connectez pas d'appareils comme des fusibles et des commutateurs des câbles PE.
- La mise à la terre doit être conforme aux réglementations locales en matière de sécurité électrique.

IT
- Non collegare dispositivi come fusibili e interruttori ai cavi PE.
- La messa a terra deve essere conforme alle norme di sicurezza elettrica locali.

ZH
- 严禁保护地线上加装熔断器、开关等设备。
- 接地符合当地电气安全相关法规。

2

Plan 1



EN Single-core outdoor copper/aluminum cable or bare stranded cable (prepared by the customer)

DE Einadriges Kupfer-/Aluminiumkabel für den Außenbereich oder blankes Litzenkabel (vom Kunden vorbereitet)

ES Cable unifilar para exteriores de cobre/aluminio o cable trenzado sin aislamiento (preparación a cargo del cliente)

FR Câble extérieur en cuivre/aluminium monoconducteur ou câble à torons nus (préparé par le client)

IT Cavo unipolare per esterni in rame/alluminio o cavo a trefoli nudi (preparato dal cliente)

ZH 单芯户外铜芯/铝芯线缆/裸绞线（用户自备）

A EN Customer's ground grid

DE Erdungsnetz des Kunden

ES Rejilla de puesta a tierra del cliente

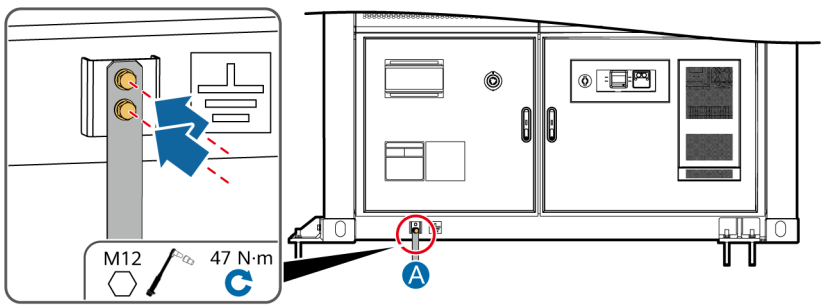
FR Grille de terre du client

IT Rete di messa a terra del cliente

ZH 客户侧接地网

2

Plan 2



EN Use the hot-dip zinc-coated flat steel sheet with a cross-sectional area of 40 mm x 4 mm.

DE Verwenden Sie das feuerverzinkte Flachstahlblech mit einer Querschnittsfläche von 40 mm x 4 mm.

ES Utilice una lámina de acero plano galvanizada por inmersión en caliente con una sección de 40 mm × 4 mm.

FR Utiliser la feuille d'acier galvanisé à chaud plate d'une section transversale de 40 mm x 4 mm.

IT Utilizzare la lamiera piana di acciaio zincata a caldo con una sezione trasversale di 40 mm x 4 mm.

ZH 采用截面积为40mm×4mm的热镀锌扁钢钢片。

A EN Customer's ground grid

DE Erdungsnetz des Kunden

ES Rejilla de puesta a tierra del cliente

FR Grille de terre du client

IT Rete di messa a terra del cliente

ZH 客户侧接地网

3

EN You are advised to use the outer two mounting holes on an anchor bracket if possible. You can use a leveling spacer to level the ESS before securing it.

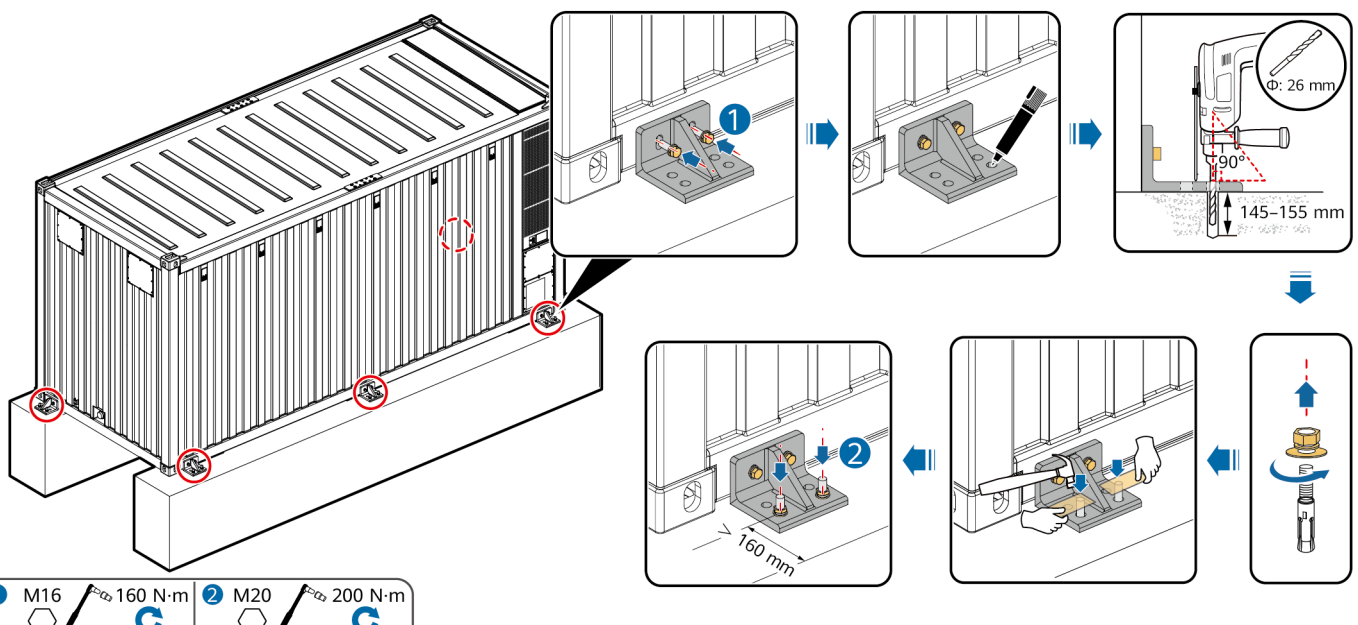
DE Es wird empfohlen, nach Möglichkeit die beiden äußeren Montagelöcher an einem Verankerungsbügel zu verwenden. Sie können einen Nivellierabstandhalter verwenden, um das ESS vor der Befestigung auszurichten.

ES Si es posible, se recomienda utilizar los dos orificios de montaje exteriores de un soporte de anclaje. Se puede utilizar un espaciador de nivelación para nivelar el ESS antes de fijarlo.

FR Il est conseillé d'utiliser les deux trous de montage extérieurs sur un support d'ancrage si possible. Vous pouvez utiliser une entretoise de nivellement pour niveler l'ESS avant de le fixer.

IT Se possibile, si consiglia di utilizzare i due fori di montaggio esterni su una staffa di ancoraggio. È possibile utilizzare un distanziatore di livellamento per livellare l'ESS prima di fissarlo.

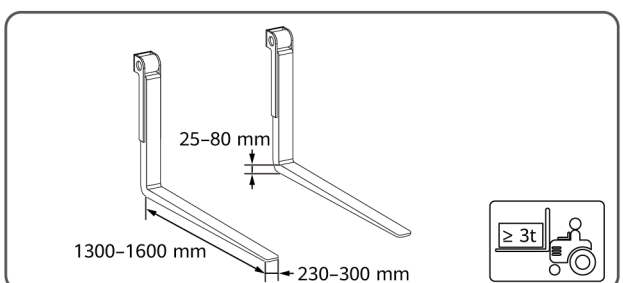
ZH 优先选用锚固件外侧的两个安装孔，固定前可使用调平垫片进行调平。

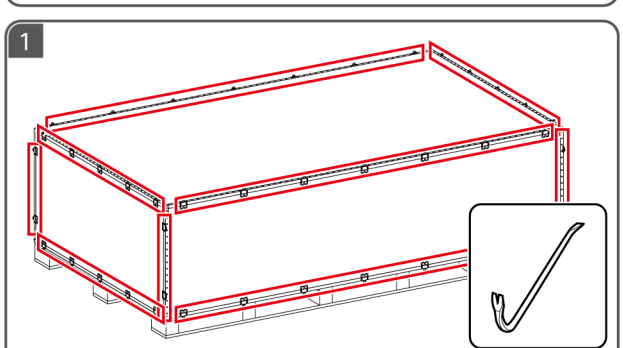


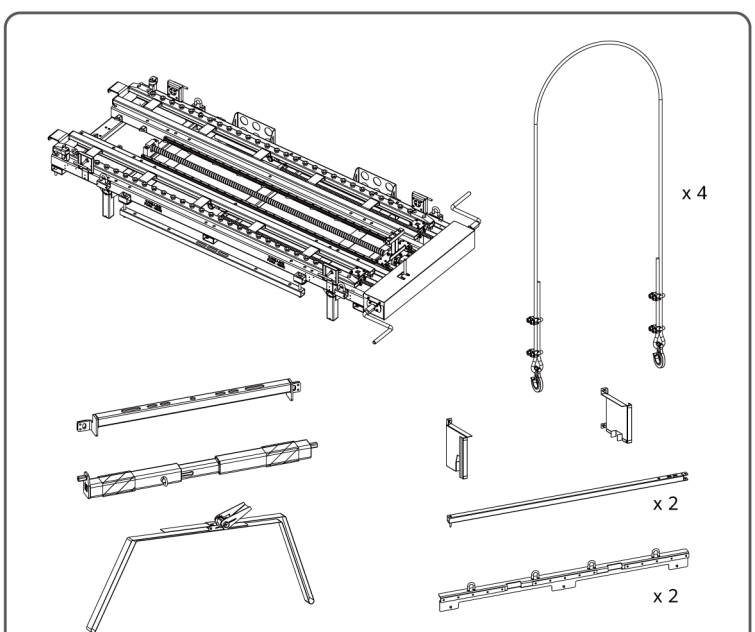
3

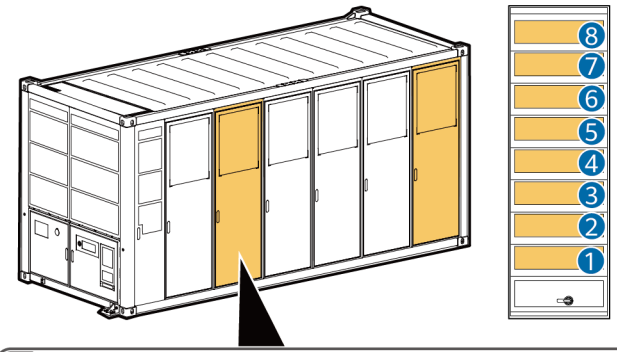
EN **Installing a Battery Pack**
DE **Installieren eines Akkupacks**
ES **Instalación de un grupo de baterías**
FR **Installation d'un bloc batterie**
IT **Installazione di un pacco batteria**
ZH **安装电池包**

EN (Optional) Only for the reduced-weight transportation scenario
DE (Optional) Nur für das gewichtsreduzierte Transportszenario
ES (Opcional) Solo para el escenario de transporte de peso reducido
FR (Facultatif) Uniquement pour le scénario de transport à poids réduit
IT (Facoltativo) Solo per lo scenario di trasporto a peso ridotto
ZH （可选）仅减重运输场景

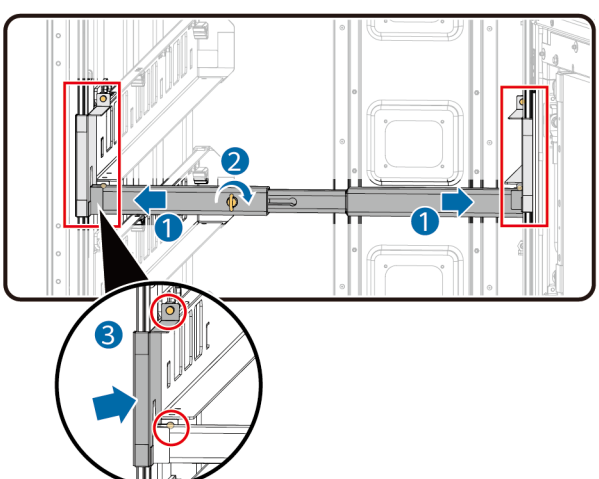




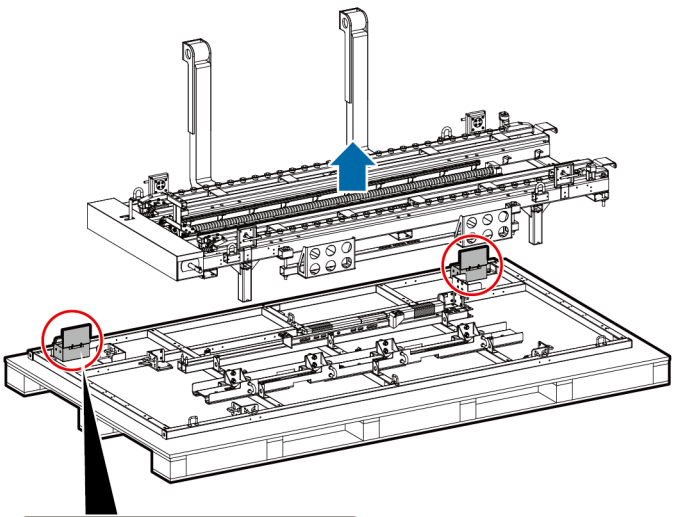




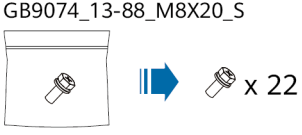
2

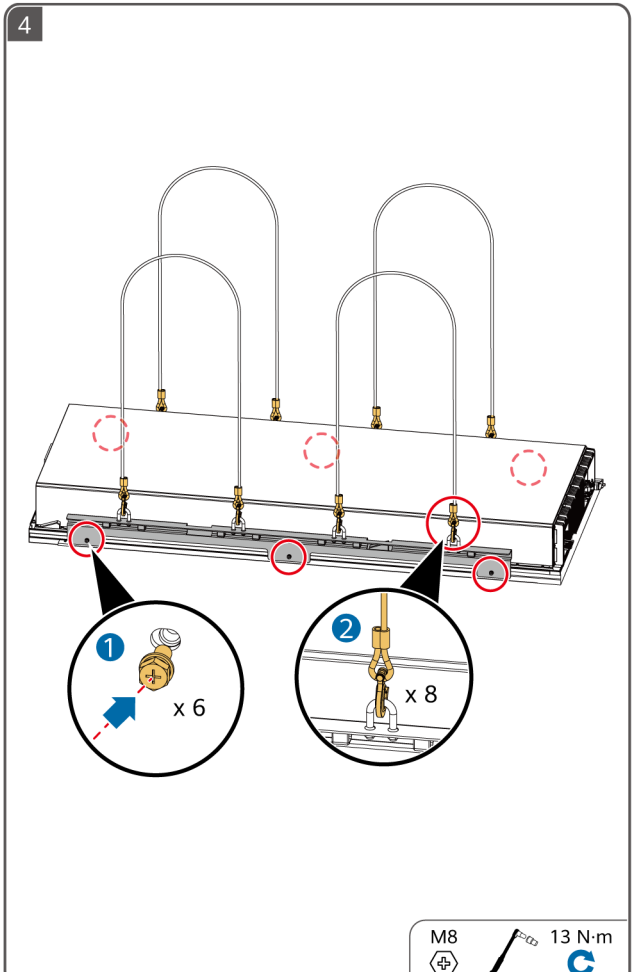


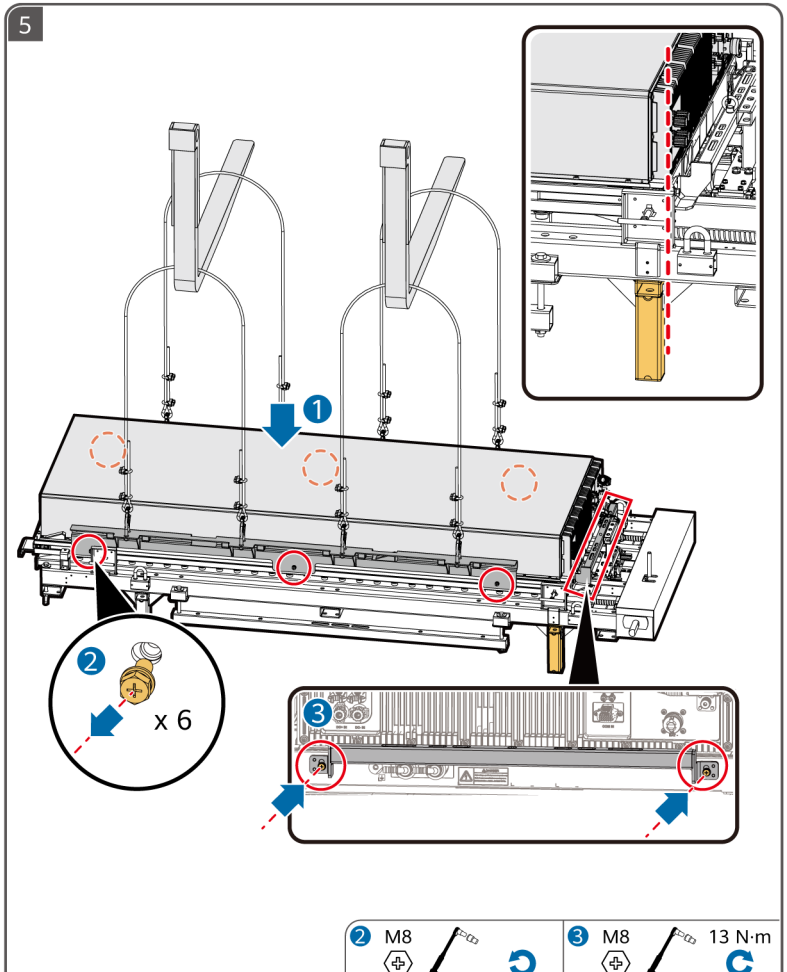
3

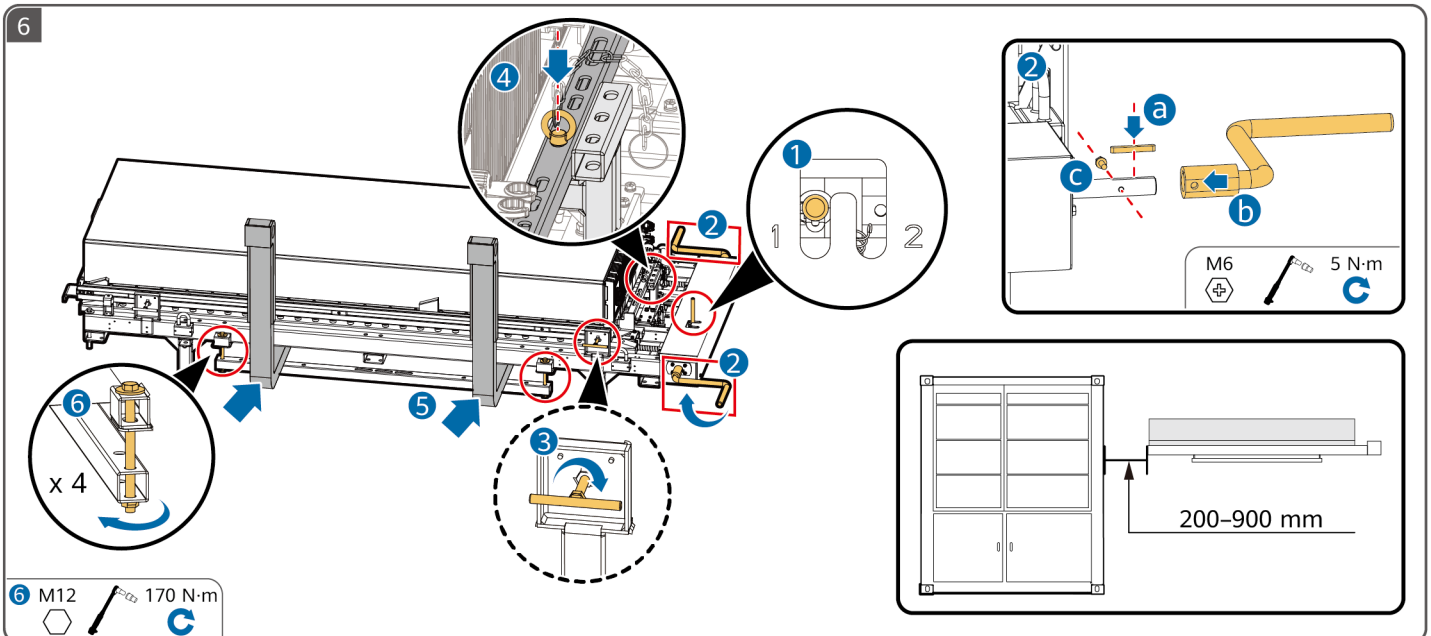


GB9074_13-88_M8X20_S




4
1
x 6
2
x 8
M8
13 N·m


5
1
2
x 6
3
2
M8
3
M8
13 N·m



EN During battery pack installation, use a level to check that the battery pack is level when pushing in or pulling out a battery pack.

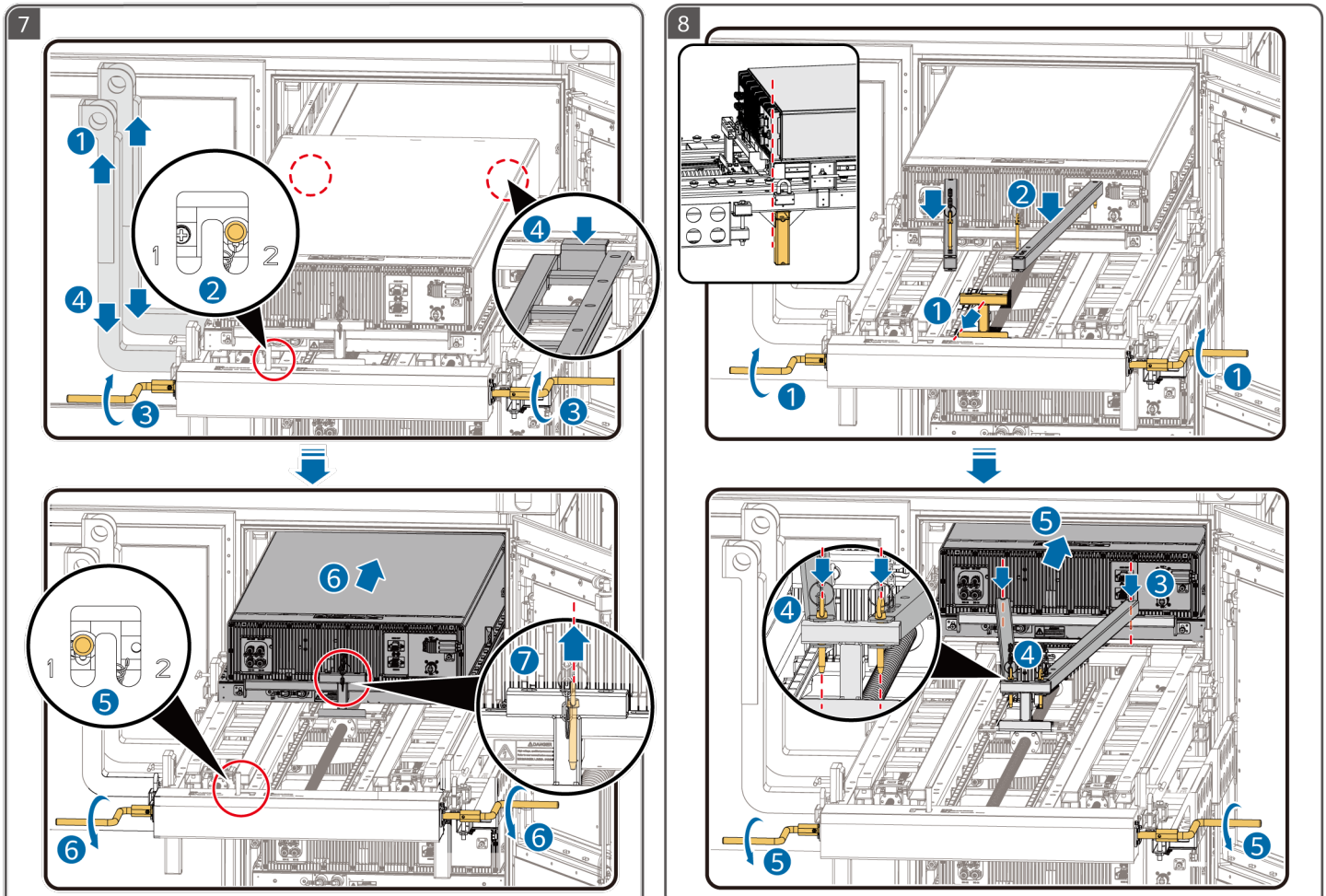
DE Verwenden Sie während der Installation des Akkupacks eine Wasserwaage, um zu überprüfen, ob der Akkupack beim Einschieben oder Herausziehen waagerecht ist.

ES Durante la instalación de un grupo de baterías, use un nivel para comprobar que el equipo esté nivelado al insertarlo o extraerlo.

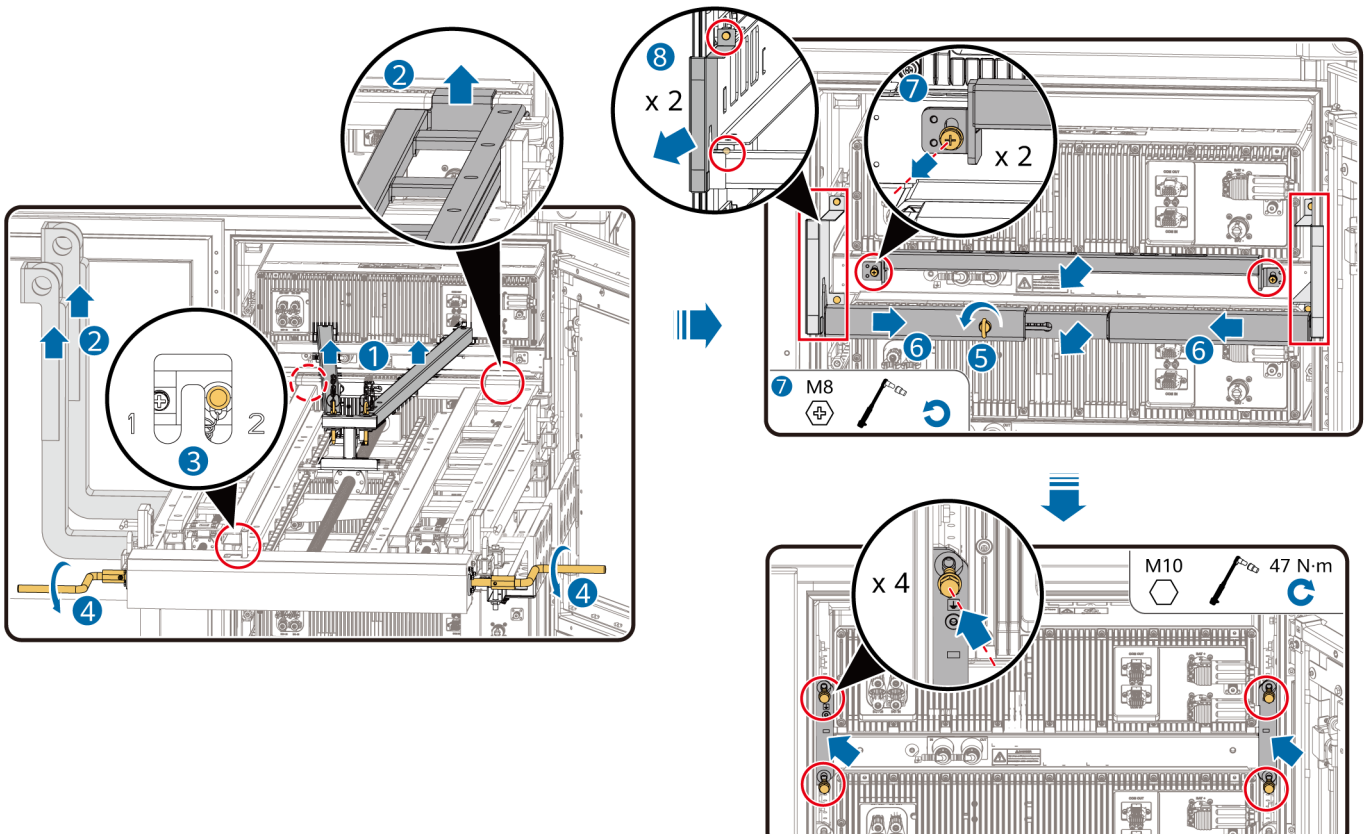
FR Lors de l'installation du bloc batterie, utilisez un niveau pour vérifier que le bloc batterie est à niveau lorsque vous le poussez ou le retirez.

IT Durante l'installazione del pacco batteria, utilizzare una livella per verificare che il pacco batteria sia in piano quando si inserisce o si estrae un pacco batteria.

ZH 安装电池包过程中用水平仪检测并确保电池包平进平出。


7
1
2
4
3
6
5
7
8

9



EN Installing the Battery Pack Pipes and Cables

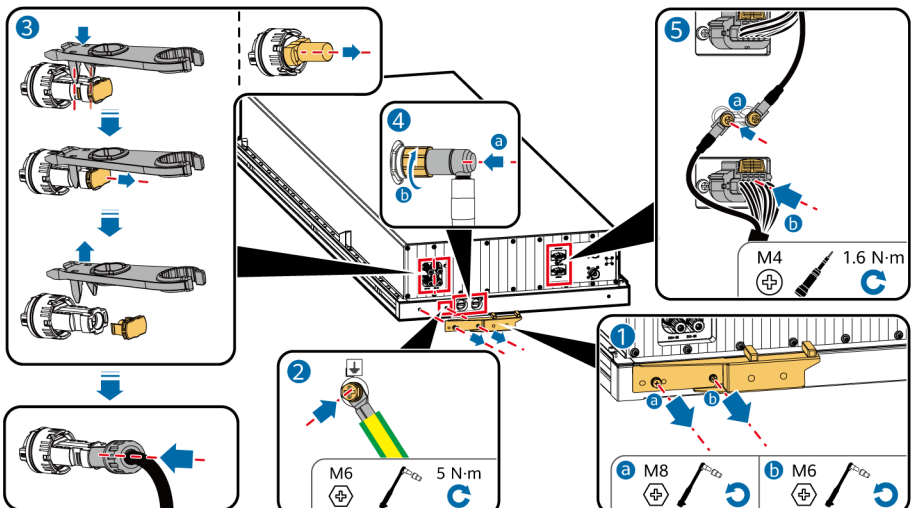
DE Installieren der Leitungen und Kabel des Akkupacks

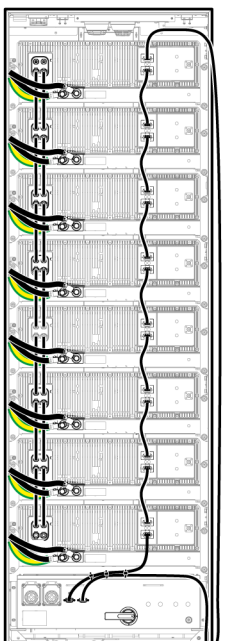
ES Instalación de los tubos y cables de un grupo de baterías

FR Installation des tuyaux et des câbles du bloc batterie

IT Installazione dei tubi e dei cavi del pacco batteria

ZH 安装电池包管线





EN Perform safety tests and use the coolant filling/drainage machine to fill coolant into battery packs. For details, see the user manual.

DE Führen Sie Sicherheitstests durch und verwenden Sie die Kühlmittelfüll-/Ablassmaschine, um Kühlmittel in Akkupacks zu füllen. Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch.

ES Realice pruebas de seguridad y utilice la máquina de llenado/drenaje de refrigerante para llenar los grupos de baterías con refrigerante. Para conocer detalles, consulte el manual del usuario.

FR Effectuez des tests de sécurité et utilisez la machine de remplissage/vidange de liquide de refroidissement pour remplir les blocs batteries de liquide de refroidissement. Pour plus de détails, consultez le manuel d'utilisation.

IT Eseguire test di sicurezza e utilizzare la macchina per il riempimento/drenaggio del refrigerante per riempire i pacchi batteria con il refrigerante. Per i dettagli, consultare il manuale utente.

ZH 安规测试和使用注排液工装给电池包注液，详细操作请参见用户手册。

4

EN **Filling the Fire Cylinder with Extinguishant**

DE **Befüllen des Feuerlöschzylinders mit Löschmittel**

ES **Recarga del extintor de incendios con producto extintor**

FR **Remplissage de l'extincteur avec de l'agent d'extinction**

IT **Riempimento della bombola antincendio con l'agente estinguente**

ZH **灭火剂钢瓶充气**

⚠

EN
- Fire cylinders of some models are not filled with extinguishant. Extinguishant filling shall be performed at a dedicated station. This document only specifies the requirements on filling the fire cylinder with extinguishant and how to remove and install the fire cylinder.
- Protect the fire cylinder during transportation and installation to prevent extinguishant leakage caused by impact on the solenoid valve or pressure gauge.
- Bind cables before transporting the fire cylinder to prevent damage to the cables.

DE
- Feuerlöschzylinder einiger Modelle sind nicht mit Löschmittel gefüllt. Das Befüllen mit Löschmittel muss an einer dafür vorgesehenen Station erfolgen. In diesem Dokument werden nur die Anforderungen an das Befüllen des Feuerlöschzylinders mit Löschmittel und der Aus- und Einbau des Feuerlöschzylinders beschrieben.
- Schützen Sie den Feuerlöschzylinder während des Transports und der Installation, um ein Auslaufen des Löschmittels durch Stöße auf das Magnetventil oder Druckmessgerät zu verhindern.
- Binden Sie die Kabel vor dem Transport des Feuerlöschzylinders zusammen, um eine Beschädigung der Kabel zu vermeiden.

ES
- Algunos modelos de extintores de incendios no vienen cargados con producto extintor. La recarga de producto extintor se debe efectuar en un sitio específico. Este documento solo especifica los requisitos de recarga del extintor de incendios con producto extintor y cómo quitarlo e instalarlo.
- Proteja el extintor de incendios durante el transporte y las tareas de instalación para evitar fugas de producto extintor causadas por impactos en la válvula de solenoide o el manómetro.
- Antes de transportar el extintor de incendios, ate los cables para evitar que se dañen.

FR
- Les extincteurs de certains modèles ne sont pas remplis d'agent extincteur. Le remplissage en agent extincteur doit être effectué à une station réservée à cet effet. Le présent document ne précise que les exigences relatives au remplissage de l'extincteur avec l'agent extincteur et à la façon de retirer et d'installer l'extincteur.
- Protégez l'extincteur pendant le transport et l'installation afin d'éviter les fuites d'agent extincteur causées par un impact sur l'électrovanne ou la jauge de pression.
- Fixez les câbles avant de transporter l'extincteur pour éviter de les endommager.

IT
- Le bombole antincendio di alcuni modelli non sono riempite di agente estinguente. Il riempimento dell'agente estinguente deve essere effettuato presso una stazione dedicata. Questo documento specifica solo i requisiti relativi al riempimento della bombola antincendio con l'agente estinguente e come rimuovere e installare la bombola antincendio.
- Proteggere la bombola antincendio durante il trasporto e l'installazione per evitare perdite dell'agente estinguente causate da urti contro l'elettrovalvola o il manometro.
- Legare i cavi prima di trasportare la bombola antincendio per evitare danni ai cavi.

ZH
- 部分机型气瓶不带气，需要到专门充气站充气，本文仅介绍充气要求及气瓶拆装方法。
- 搬运和安装过程中做好灭火剂钢瓶的防护，避免碰撞瓶头阀或压力表导致漏气。
- 搬运灭火器钢瓶前先绑扎线缆，避免损伤线缆。

EN	Item	Specifications
1	Extinguishant	Perfluorohexanone
2	Extinguishant amount	31–32 kg
3	Purity requirement	≥ 99.9%

DE	Element	Spezifikationen
1	Löschmittel	Perfluorhexanon
2	Löschmittelmenge	31 bis 32 kg
3	Reinheitsanforderung	≥ 99,9 %

ES	Concepto	Especificaciones
1	Producto extintor	Perfluorohexanona
2	Cantidad de producto extintor	31-32 kg
3	Requisito de pureza	≥99.9 %

FR	Élément	Caractéristiques
1	Agent extincteur	Perfluorohexane
2	Quantité d'agents extincteurs	31 à 32 kg
3	Exigence de pureté	≥ 99,9 %

IT	Elemento	Specifiche
1	Agente estinguente	Perfluoroesanone
2	Quantità di agenti estinguenti	31-32 kg
3	Requisito di purezza	≥ 99,9%

ZH	指标	数值
1	充装气体	全氟己酮
2	充装剂量	31kg~32kg
3	纯度要求	≥99.9%

EN Installing the Fire Cylinder Deck

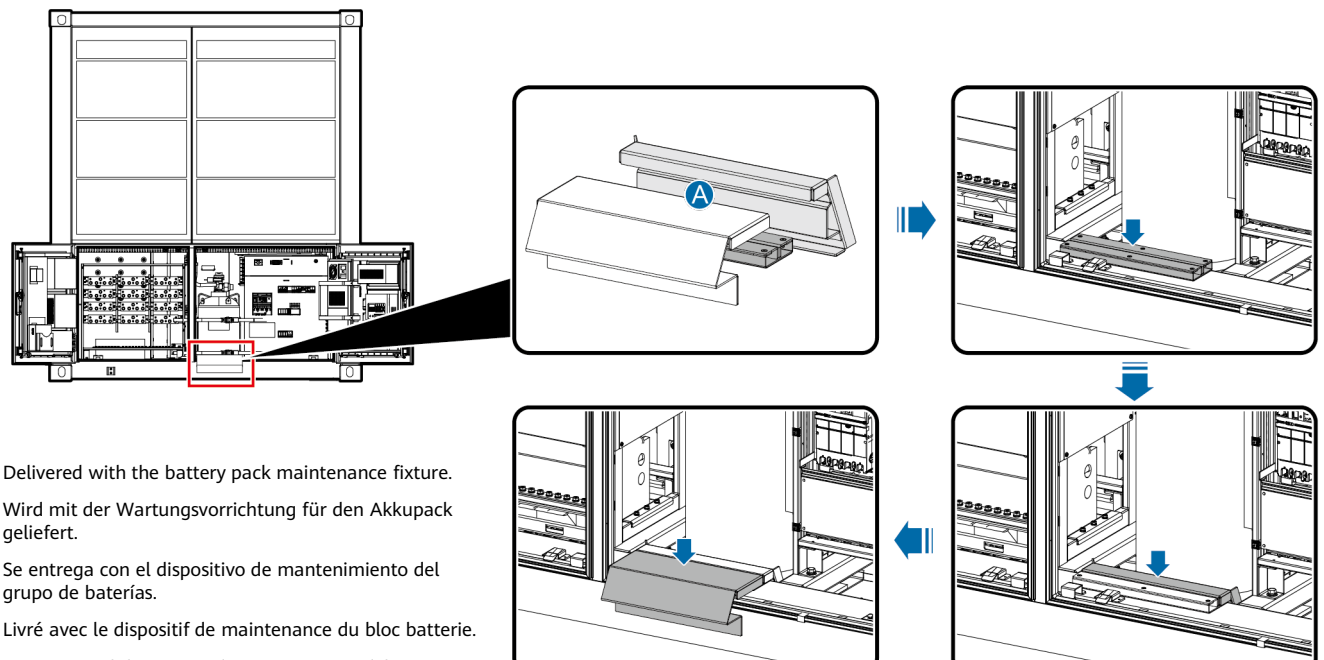
DE Installieren des Feuerlöschzylinderdecks

ES Instalación de la plataforma del extintor de incendios

FR Installation du pont d'extincteur

IT Installazione del deck della bombola antincendio

ZH 安装灭火剂钢瓶工装



A

EN Delivered with the battery pack maintenance fixture.

DE Wird mit der Wartungsvorrichtung für den Akkupack geliefert.

ES Se entrega con el dispositivo de mantenimiento del grupo de baterías.

FR Livré avec le dispositif de maintenance du bloc batterie.

IT Fornito con il dispositivo di manutenzione del pacco batteria.

ZH 随电池包维护工装发货

EN Removing and Installing the Fire Cylinder (P0009438)

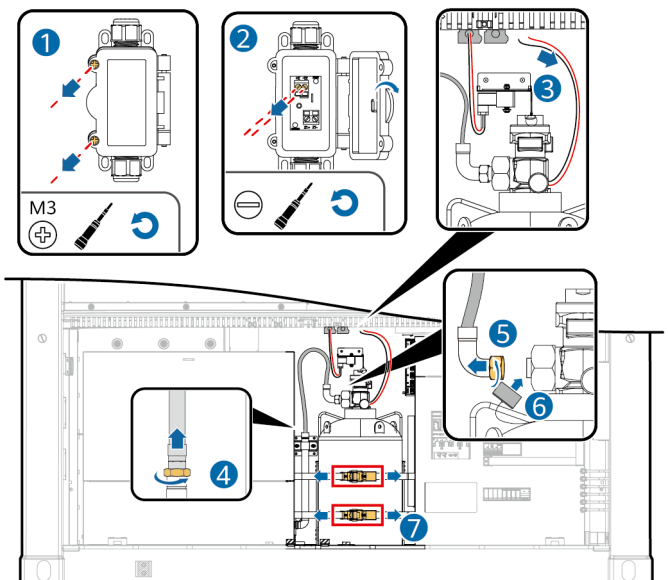
DE Ausbauen und Einsetzen des Feuerlöschzylinders (P0009438)

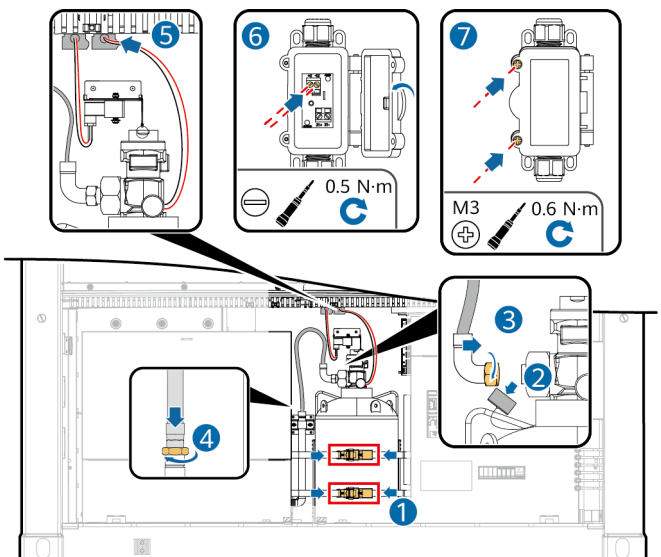
ES Desinstalación e instalación del extintor de incendios (P0009438)

FR Retrait et installation de l'extincteur (P0009438)

IT Rimozione e installazione della bombola antincendio (P0009438)

ZH 拆除、安装灭火剂钢瓶(P0009438)





4 5

3 50 N·m

4 30 N·m

EN Removing and Installing the Fire Cylinder (NCM38UFAA)

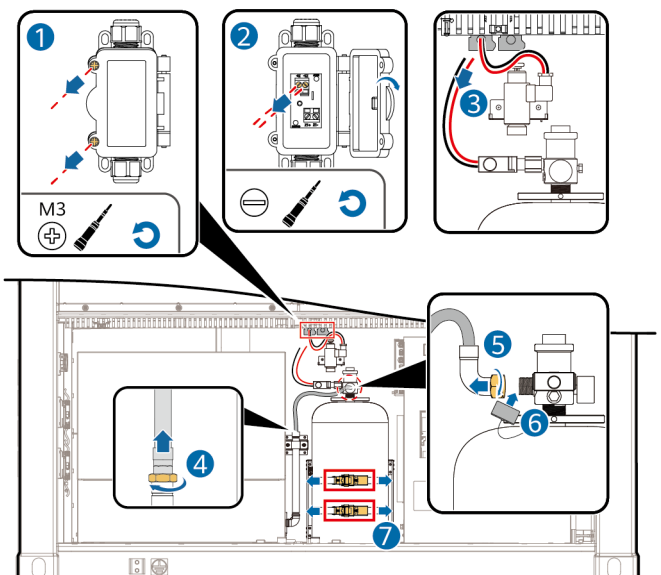
DE Ausbauen und Einsetzen des Feuerlöschzylinders (NCM38UFAA)

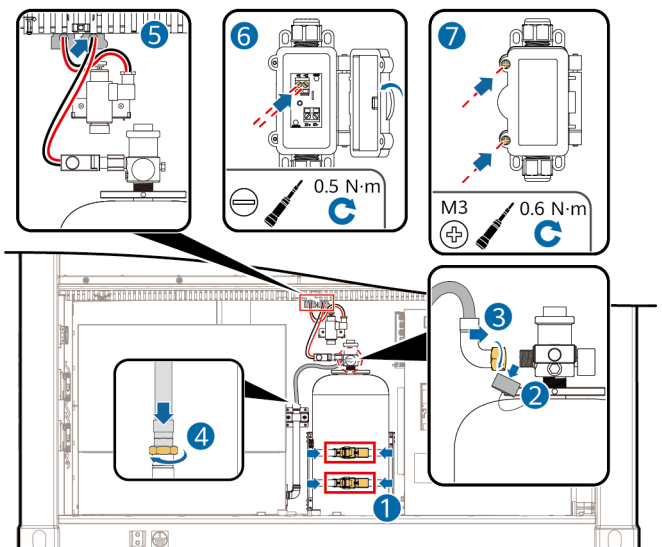
ES Desinstalación e instalación del extintor de incendios (NCM38UFAA)

FR Retrait et installation de l'extincteur (NCM38UFAA)

IT Rimozione e installazione della bombola antincendio (NCM38UFAA)

ZH 拆除、安装灭火剂钢瓶(NCM38UFAA)





4 5

3 50 N·m

4 30 N·m

5

EN Installing Lead-Acid Batteries
DE Installieren der Bleisäurebatterien
ES Instalación de baterías de plomo-ácido
FR Installation des batteries plomb-acide
IT Installazione delle batterie al piombo-acido
ZH 安装铅酸电池

⚠

EN
- Install lead-acid batteries before the auxiliary power supply is connected. If the power supply is disconnected, restore the power supply to the extinguishant control panel as soon as possible to prevent battery failure. The maximum power supply restoration period shall not exceed seven days. If the power supply restoration period exceeds seven days, disconnect cables from the lead-acid batteries.
- The lead-acid batteries of the extinguishant control panel C050SZEG must be powered on together with the auxiliary power supply when used for the first time. In this way, the batteries can be activated to supply power to the extinguishant control panel. The lead-acid batteries of the extinguishant control panels JB-QBL-QM210, ZEKA0100, and BC600-1L/LTF/EXT do not need to be powered on together with the auxiliary power supply when used for the first time. The batteries can supply power to the extinguishant control panel directly.

DE
- Installieren Sie Bleisäurebatterien, bevor die Hilfsstromversorgung angeschlossen wird. Wenn die Stromversorgung getrennt wird, stellen Sie die Stromversorgung des Löschmittel-Steuerfelds so schnell wie möglich wieder her, um einen Batterieausfall zu vermeiden. Der maximale Zeitraum für die Wiederherstellung der Stromversorgung darf sieben Tage nicht überschreiten. Wenn der Zeitraum für die Wiederherstellung der Stromversorgung sieben Tage überschreitet, trennen Sie die Kabel von den Bleisäurebatterien.
- Die Bleisäurebatterien des Löschmittel-Steuerfeldes C050SZEG müssen bei der Erstinbetriebnahme zusammen mit der Hilfsstromversorgung eingeschaltet werden. Auf diese Weise können die Batterien aktiviert werden, um das Löschmittel-Steuerfeld mit Strom zu versorgen. Die Bleisäurebatterien der Löschmittel-Steuerfelder JB-QBL-QM210, ZEKA0100 und BC600-1L/LTF/EXT müssen bei der ersten Inbetriebnahme nicht zusammen mit der Hilfsstromversorgung eingeschaltet werden. Die Batterien können das Löschmittel-Steuerfeld direkt mit Strom versorgen.

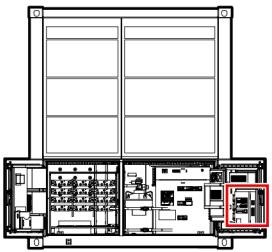
ES
- Instale las baterías de plomo-ácido antes de conectar la fuente de alimentación auxiliar. Si la fuente de alimentación se desconecta, restablezca la alimentación del panel de control del producto extintor tan pronto como sea posible para evitar que las baterías fallen. El período máximo de restablecimiento del suministro eléctrico no deberá ser superior a siete días. Si el período de restablecimiento del suministro eléctrico es superior a siete días, desconecte los cables de las baterías de plomo-ácido.
- Las baterías de plomo-ácido del panel de control del producto extintor C050SZEG deben encenderse junto con la fuente de alimentación auxiliar cuando se utilizan por primera vez. De esta manera, las baterías pueden activarse para suministrar energía al panel de control del producto extintor. No es necesario encender las baterías de plomo-ácido de los paneles de control de producto extintor JB-QBL-QM210, ZEKA0100 y BC600-1L/LTF/EXT junto con la fuente de alimentación auxiliar cuando se utilizan por primera vez. Las baterías pueden suministrar energía al panel de control del producto extintor directamente.

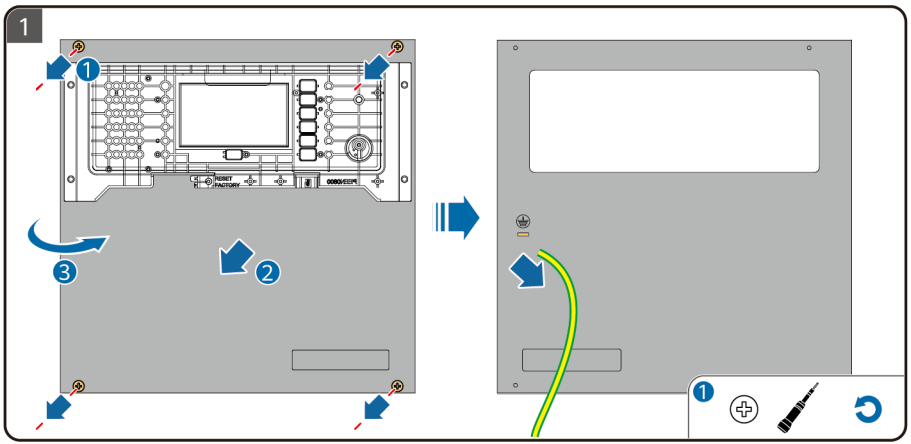
FR
- Installez les batteries plomb avant de brancher l'alimentation auxiliaire. Si l'alimentation électrique a été coupée, rétablissez l'alimentation du panneau de contrôle de l'extincteur le plus tôt possible pour éviter une panne de batterie. La période maximale de rétablissement de l'alimentation électrique ne doit pas dépasser sept jours. Si la période de rétablissement de l'alimentation dépasse sept jours, débranchez les câbles des batteries plomb-acide.
- Les batteries plomb-acide du panneau de contrôle de l'extincteur C050SZEG doivent être mises sous tension en même temps que l'alimentation auxiliaire lors de la première utilisation. De cette façon, les batteries peuvent être activées pour alimenter le panneau de contrôle de l'extincteur. Les batteries plomb-acide des panneaux de contrôle des extincteurs JB-QBL-QM210, ZEKA0100 et BC600-1L/LTF/EXT n'ont pas besoin d'être mises sous tension en même temps que l'alimentation auxiliaire lors de la première utilisation. Les batteries peuvent alimenter directement le panneau de contrôle de l'extincteur.

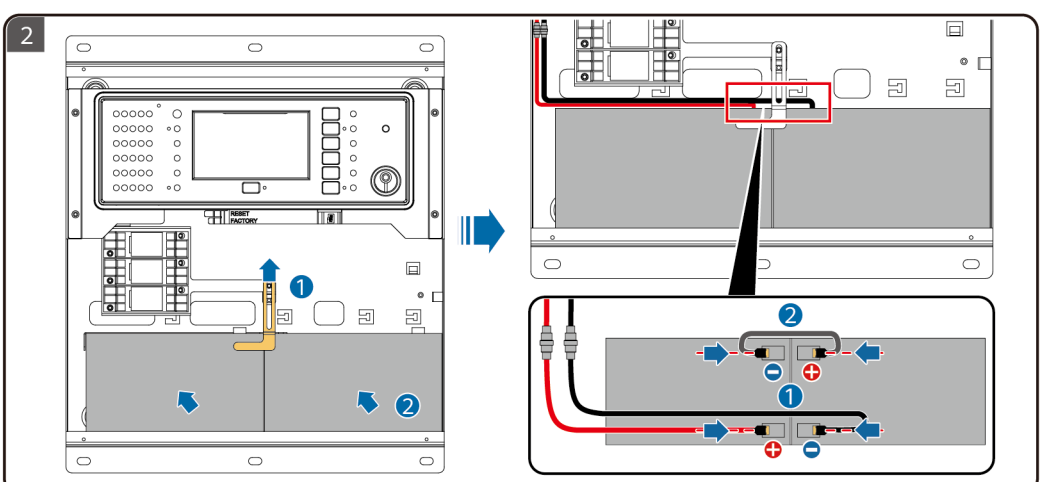
IT
- Installare le batterie al piombo-acido prima di collegare l'alimentazione ausiliaria. Se l'alimentazione è scollegata, ripristinare l'alimentazione al pannello di controllo dell'agente estinguente il prima possibile per evitare guasti alla batteria. Il periodo massimo di ripristino dell'alimentazione non deve superare i sette giorni. Se il periodo di ripristino dell'alimentazione supera i sette giorni, scollegare i cavi dalle batterie al piombo-acido.
- Le batterie al piombo-acido del pannello di controllo dell'agente estinguente C050SZEG devono essere messe in funzione insieme all'alimentazione ausiliaria quando vengono utilizzate per la prima volta. In questo modo è possibile attivare le batterie per alimentare il pannello di controllo dell'agente estinguente. Le batterie al piombo-acido dei pannelli di controllo dell'agente estinguente JB-QBL-QM210, ZEKA0100 e BC600-1L/LTF/EXT non necessitano di essere messe in funzione insieme all'alimentazione ausiliaria quando vengono utilizzate per la prima volta. Le batterie possono alimentare direttamente il pannello di controllo dell'agente estinguente.

ZH
- 辅电上电前安装铅酸电池。下电之后，为防止电池失效，应尽快恢复灭火控制器供电，最长供电恢复周期不超过7天。若供电恢复周期超过7天需拆除铅酸电池接线。
- 灭火控制器C050SZEG的铅酸电池，首次使用时需要辅电一起上电，才能激活铅酸电池给灭火控制器供电。灭火控制器JB-QBL-QM210、ZEKA0100和BC600-1L/LTF/EXT的铅酸电池，首次使用时不需要辅电上电，可直接给灭火控制器供电。

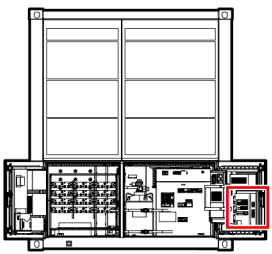
C050SZEG

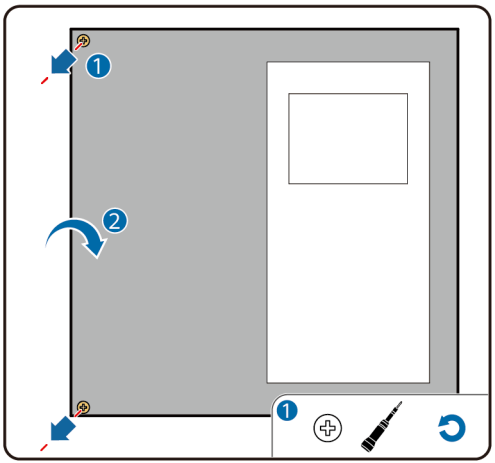


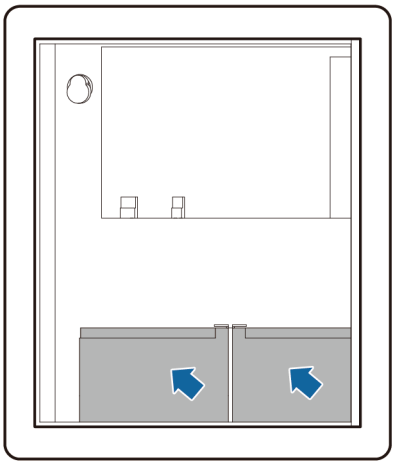


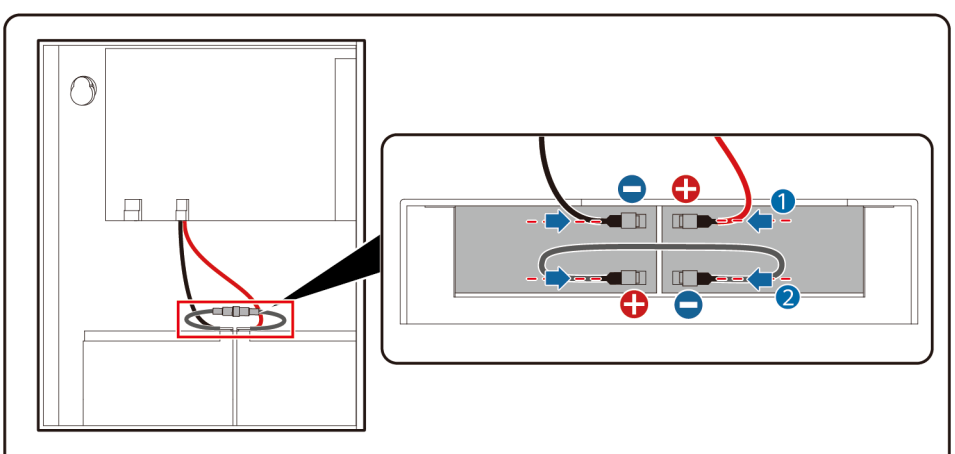


BC600-1L/LTF/EXT

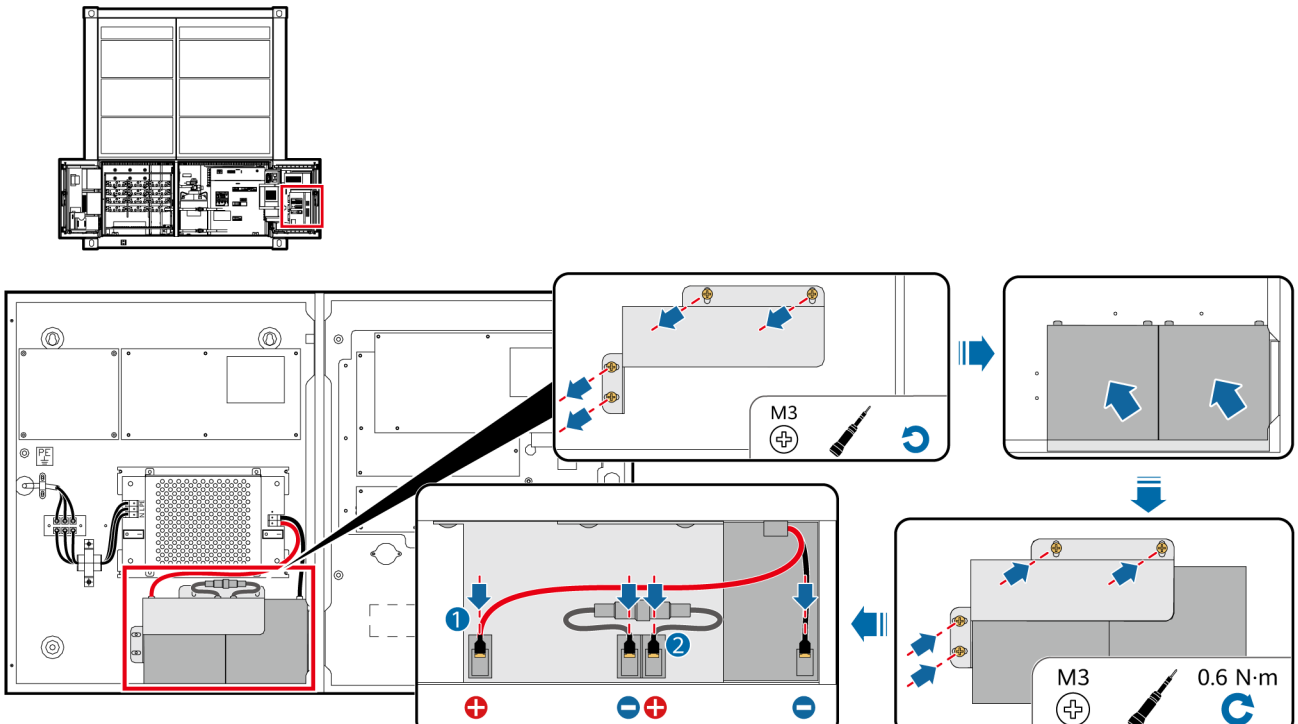




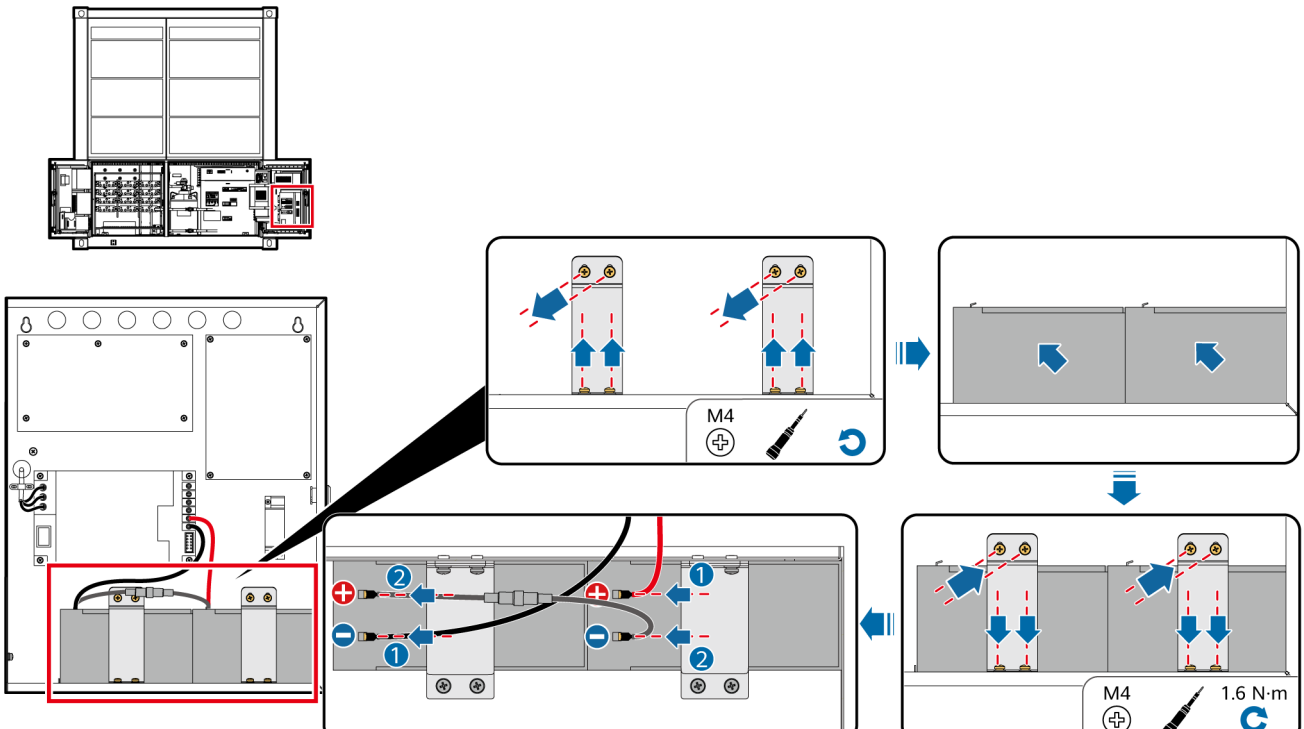




JB-QBL-QM210



ZEKA0100



6

EN **Removing the Compressor Bracket**
DE **Entfernen der Kompressorhalterung**
ES **Desinstalación del soporte del compresor**
FR **Retrait du support du compresseur**
IT **Rimozione della staffa del compressore**
ZH **拆除压缩机支架**

⚠

EN
- Before power-on and operation, remove the blue protective film, desiccants, and compressor bracket promptly and check that the general switch and all branch circuit breakers of the LTMS are turned on.
- 40 bags of desiccants are placed at the bottom of the battery cabin, six bags of desiccants are placed at the bottom of the control unit cabin, and five bags of desiccants are placed in the liquid cooling unit cabin.
- Do not remove the desiccants when the ESS is not put into operation. If the ESS has been delivered for more than six months, replace the desiccants with those of the same specifications (Montmorillonite desiccant, 500 g/bag).

DE
- Entfernen Sie vor dem Einschalten und Betrieb die blaue Schutzfolie, die Trocknungsmittel und die Kompressorhalterung und überprüfen Sie, ob der Hauptschalter und alle Abzweigschutzschalter des LTMS eingeschaltet sind.
- 40 Beutel Trockenmittel werden am Boden des Akkuschranks platziert, sechs Beutel Trockenmittel werden am Boden des Steuergeräteschranks platziert und fünf Beutel Trockenmittel werden im Schrank der Flüssigkeitskühleinheit platziert.
- Entfernen Sie das Trockenmittel nicht, wenn das ESS nicht in Betrieb ist. Wenn das ESS vor mehr als sechs Monaten geliefert wurde, ersetzen Sie das Trockenmittel durch Trockenmittel mit denselben Spezifikationen (Montmorillonit-Trockenmittel, 500 g/Beutel).

ES
- Antes del encendido y de realizar operaciones, quite la película protectora azul, los desecantes y el soporte del compresor de inmediato, y compruebe que el interruptor general y todos los disyuntores de derivación del LTMS estén encendidos.
- Hay 40 bolsas de desecante en la parte inferior del compartimento de baterías, seis bolsas de desecante en la parte inferior del compartimento de la unidad de control y cinco bolsas de desecante en el compartimento de la unidad de enfriamiento mediante líquidos.
- No quite las bolsas de desecante cuando el ESS no esté en funcionamiento. Si el ESS se ha entregado hace más de seis meses, sustituya las bolsas de desecante por otras con las mismas especificaciones (desecante de montmorillonita, 500 g/bolsa).

FR
- Avant la mise sous tension et l'opération, retirez immédiatement le film protecteur bleu, les dessiccatifs et le support du compresseur, puis vérifiez que l'interrupteur général et tous les disjoncteurs de branchement du LTMS sont activés.
- 40 sacs de dessiccatifs sont placés au fond de l'armoire de batterie, six sacs de dessiccatifs sont placés au fond de l'armoire de l'unité de contrôle, et cinq sacs de dessiccatifs sont placés dans la cabine de l'unité de refroidissement liquide.
- Ne retirez pas les dessiccatifs lorsque l'ESS n'est pas mis en service. Si l'ESS a été livré depuis plus de six mois, remplacez les dessiccatifs par ceux ayant les mêmes caractéristiques (dessiccatif Montmorillonite, 500 g/sac).

IT
- Prima dell'accensione e del funzionamento, rimuovere tempestivamente la pellicola protettiva blu, gli essiccanti e la staffa del compressore e verificare che l'interruttore generale e tutti gli interruttori automatici di derivazione dell'LTMS siano accesi.
- 40 sacchetti di essiccanti sono posizionati sulla parte inferiore della cabina della batteria, sei sacchetti di essiccanti sono posizionati sulla parte inferiore della cabina dell'unità di controllo e cinque sacchetti di essiccanti sono posizionati nella cabina dell'unità di raffreddamento a liquido.
- Non rimuovere gli essiccanti quando l'ESS non è in funzione. Se l'ESS è stato consegnato da più di sei mesi, sostituire gli essiccanti con quelli delle stesse specifiche (essiccante di montmorillonite, 500 g/sacchetto).

ZH
- 储能系统上电运行前需要及时拆除蓝膜、取出干燥剂、拆除压缩机支架并检查液冷机组总开关和支路空开的状态，确保所有开关处于闭合状态。
- 储能舱底部放置有40包干燥剂，综合控制舱底部放置有6包干燥剂，液冷机组舱内放置有5包干燥剂。
- 储能系统未上电运行期间不能取出干燥剂，且出厂超过6个月需及时更换相同规格的干燥剂（蒙脱石干燥剂，500g/包）。

EN
- For steps 5 and 6, the recommended tool is an insulated torque socket wrench no longer than 165 mm, with a socket length of 45–50 mm and a socket depth of ≥ 18 mm.
- If the customer has purchased noise reduction sealing plates additionally, the original sealing plates need to be replaced with the noise reduction sealing plates.

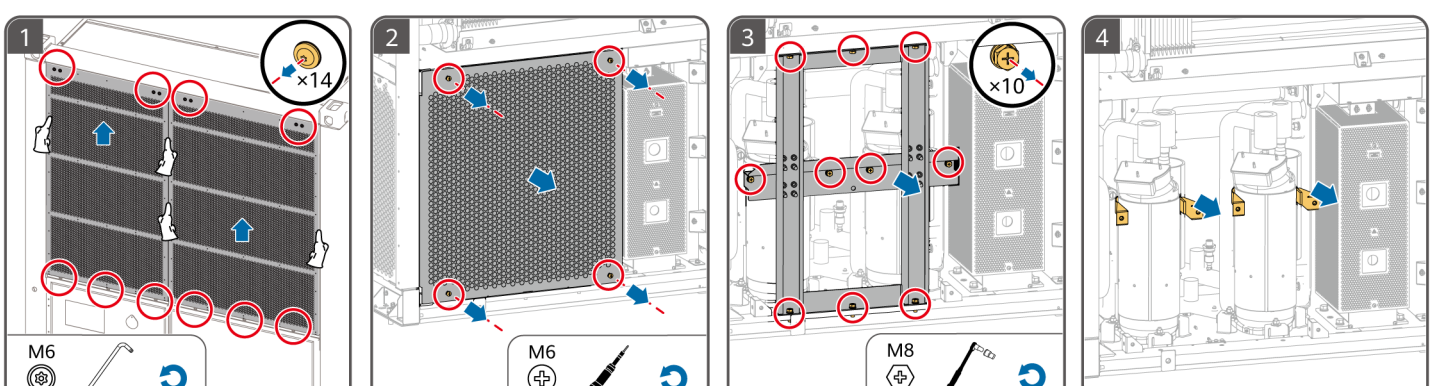
DE
- Für die Schritte 5 und 6 wird ein isolierter Drehmomentsteckschlüssel empfohlen, der nicht länger als 165 mm ist, mit einer Steckschlüssellänge von 45–50 mm und einer Steckschlüsseltiefe von ≥ 18 mm.
- Wenn der Kunde zusätzlich geräuschmindernde Dichtplatten gekauft hat, müssen die ursprünglichen Dichtplatten durch die geräuschmindernden Dichtplatten ersetzt werden.

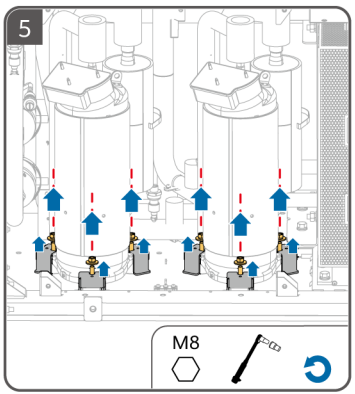
ES
- Para los pasos 5 y 6, la herramienta recomendada es una llave de carraca aislada de no más de 165 mm, con una longitud de vaso de 45-50 mm y una profundidad de vaso de ≥18 mm.
- Si el cliente ha adquirido placas de sellado de reducción de ruido adicionales, las placas de sellado originales deben reemplazarse por dichas placas de sellado de reducción de ruido.

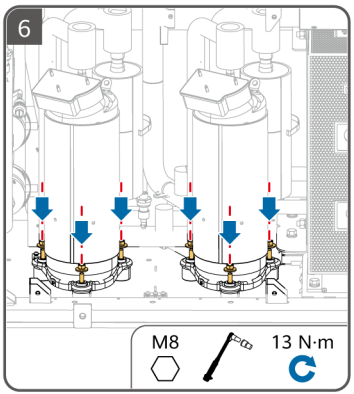
FR
- Pour les étapes 5 et 6, l'outil recommandé est une clé dynamométrique isolée d'au plus 165 mm de longueur, avec une longueur de douille de 45 à 50 mm et une profondeur de douille ≥ 18 mm.
- Si le client a acheté des plaques d'étanchéité antibruit en supplément, les plaques d'étanchéité d'origine doivent être remplacées par les plaques d'étanchéité antibruit.

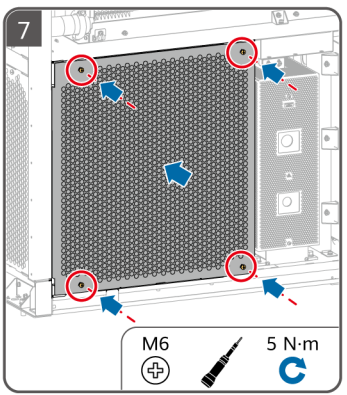
IT
- Per i passaggi 5 e 6, l'utensile consigliato è una chiave a bussola dinamometrica isolata non più lunga di 165 mm, con una lunghezza della bussola di 45-50 mm e una profondità della bussola di ≥ 18 mm.
- Se il cliente ha acquistato anche delle piastre di tenuta antirumore, è necessario sostituire le piastre di tenuta originali con quelle antirumore.

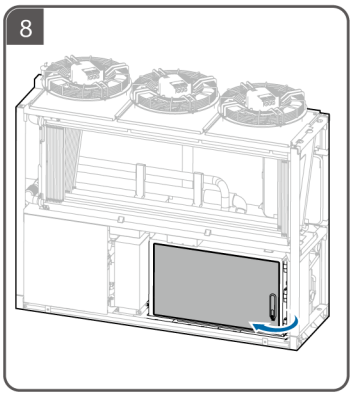
ZH
- 步骤5、6处工具推荐使用165mm以内长度的绝缘力矩套筒扳手，套筒长度45mm~50mm，套筒深度≥18mm。
- 若客户额外购买了降噪封板，需将原装封板替换为降噪封板进行安装。

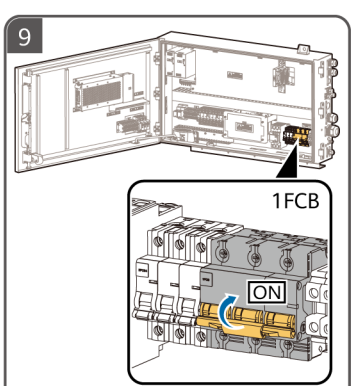


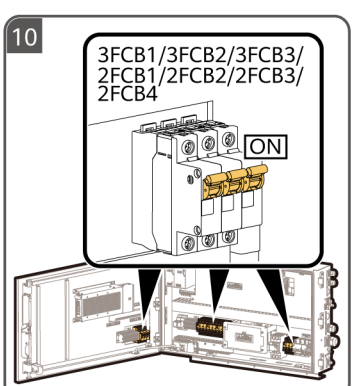

5
M8

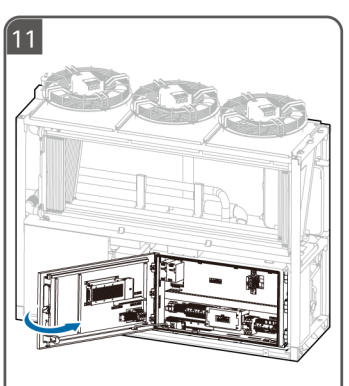

6
M8
13 N·m

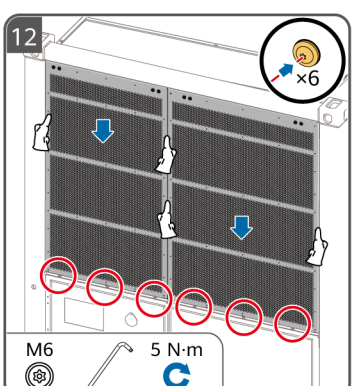

7
M6
5 N·m


8


9
1FCB
ON


10
3FCB1/3FCB2/3FCB3/
2FCB1/2FCB2/2FCB3/
2FCB4
ON


11


12
×6
M6
5 N·m

7

EN Installing Cables
DE Installieren von Kabeln
ES Instalación de los cables
FR Installation des câbles
IT Installazione dei cavi
ZH 安装线缆

EN
- Select cables in compliance with local cable standards. The factors to be considered in cable selection include the rated current, cable type, routing mode, maximum expected line loss, thermal resistance, acidity, sedimentation, and environmental protection requirements.
- Before connecting cables, ensure that the RCM circuit breaker Q1, general AC auxiliary power input switch 1QA, and UPS input switch 2FC are off.
- Do not connect devices such as fuses and switches to PE cables.
- The grounding shall comply with the local electrical safety regulations.

DE
- Wählen Sie die Kabel entsprechend den örtlichen Kabelnormen aus. Zu den Faktoren, die bei der Auswahl der Kabel zu berücksichtigen sind, gehören der Nennstrom, der Kabeltyp, die Verlegungsart, der maximal zu erwartende Leitungsverlust, der Wärmewiderstand, der Säuregehalt, die Sedimentation und die Umweltschutzanforderungen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Kabel, dass der RCM-Schutzschalter Q1, der allgemeine AC-Hilfsstromeingangsschalter 1QA und der USV-Eingangsschalter 2FC ausgeschaltet sind.
- Schließen Sie keine Geräte wie Sicherungen und Schalter an PE-Kabel an.
- Die Erdung muss den örtlichen Elektrosicherheitsbestimmungen entsprechen.

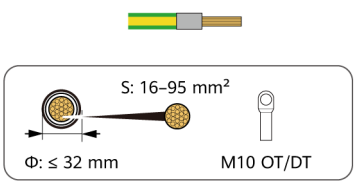
ES
- Seleccione los cables de acuerdo con los estándares de cables locales. Los factores que deben tenerse en cuenta para la selección de los cables incluyen la corriente nominal, el tipo de cable, el modo de instalación, la pérdida de línea máxima esperada, la resistencia térmica, la acidez, la sedimentación y los requisitos de protección ambiental.
- Antes de conectar los cables, asegúrese de que estén apagados el disyuntor Q1 del RCM, el interruptor 1QA de entrada de alimentación auxiliar de CA general y el interruptor 2FC de entrada del UPS.
- No conecte dispositivos como fusibles ni interruptores a los cables de tierra.
- La puesta a tierra debe cumplir las normas de seguridad eléctrica locales.

FR
- Sélectionnez des câbles conformes aux normes locales. Les facteurs à prendre en compte pour la sélection des câbles comprennent le courant nominal, le type de câble, le mode d'acheminement, la perte de ligne maximale attendue, la résistance thermique, l'acidité, la sédimentation et les exigences en matière de protection de l'environnement.
- Avant de connecter des câbles, assurez-vous que le disjoncteur Q1 du RCM, le commutateur général d'entrée d'alimentation auxiliaire CA 1QA et le commutateur d'entrée UPS 2FC sont désactivés.
- Ne connectez pas d'appareils comme des fusibles et des commutateurs des câbles PE.
- La mise à la terre doit être conforme aux réglementations locales en matière de sécurité électrique.

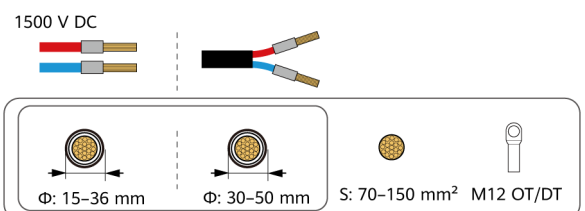
IT
- Selezionare i cavi in conformità con gli standard locali sui cavi. I fattori da considerare nella scelta del cavo includono la corrente nominale, il tipo di cavo, la modalità di instradamento, la massima perdita di linea prevista, la resistenza termica, l'acidità, la sedimentazione e i requisiti di protezione ambientale.
- Prima di collegare i cavi, assicurarsi che l'interruttore automatico Q1 dell'RCM, l'interruttore generale di ingresso dell'alimentazione ausiliaria CA 1QA e l'interruttore di ingresso 2FC dell'UPS siano spenti.
- Non collegare dispositivi come fusibili e interruttori ai cavi PE.
- La messa a terra deve essere conforme alle norme di sicurezza elettrica locali.

ZH
- 线缆的选取应符合当地线缆标准，影响线缆选取的因素有：额定电流、电缆类型、敷设方式、最大期望线路损耗、耐温、酸性、沉降、环保要求等。
- 接线前请确保簇控制盒断路器Q1、交流辅电进线总开关1QA、UPS输入开关2FC处于断开状态。
- 严禁保护地线上加装熔断器、开关等设备。
- 接地符合当地电气安全相关法规。

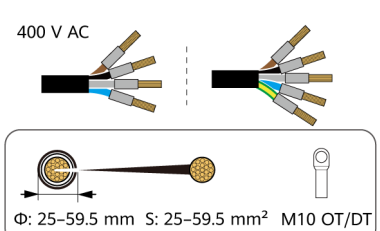
EN Cables Prepared by the Customer
DE Vom Kunden vorbereitete Kabel
ES Cables preparados por el cliente
FR Câbles préparés par le client
IT Cavi preparati dal cliente
ZH 用户自备线缆清单



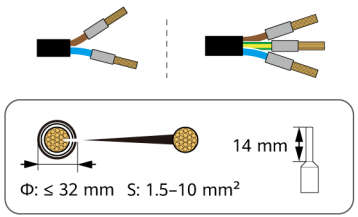
EN PE bus cable
DE PE-Buskabel
ES Cable del bus PE
FR Câble de bus PE
IT Cavo bus PE
ZH 主接地线



EN DC power cable
DE Gleichstromkabel
ES Cable de alimentación de CC
FR Câble d'alimentation CC
IT Cavo di potenza CC
ZH 直流功率线



EN Three-phase AC input power cable
DE Dreiphasiges AC-Eingangsstromkabel
ES Cable de entrada de CA trifásico
FR Câble d'alimentation d'entrée CA triphasé
IT Cavo di alimentazione di ingresso CA trifase
ZH 三相交流输入线



EN Single-phase AC input power cable (optional, used for scenarios with UPS)

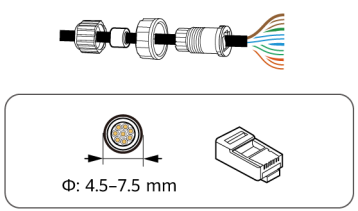
DE Einphasiges AC-Eingangsstromkabel (optional, für Szenarien mit USV verwendet)

ES Cable de entrada de CA monofásico (opcional, utilizado en escenarios con UPS)

FR Câble d'alimentation d'entrée CA monophasé (en option, utilisé pour les scénarios avec UPS)

IT Cavo di alimentazione di ingresso CA monofase (opzionale, utilizzato per scenari con UPS)

ZH 单相交流输入线（可选，用于UPS供电场景）



EN Communications cable (CAT5E, internal resistance ≤ 1.5 ohms/10 m, shielded RJ45 connector)

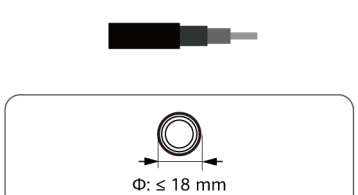
DE Kommunikationskabel (CAT5E, Innenwiderstand ≤ 1,5 Ohm/10 m, geschirmter RJ45-Stecker)

ES Cable de comunicaciones (CAT5E, resistencia interna ≤ 1.5 ohmios/10 m, conector RJ45 blindado)

FR Câble de communication (CAT5E, résistance interne ≤ 1,5 ohms/10 m, connecteur RJ45 blindé)

IT Cavo di comunicazione (CAT5E, resistenza interna ≤ 1,5 ohm/10 m, connettore RJ45 schermato)

ZH 通信线（CAT5E，内阻 ≤ 1.5Ω/10m，屏蔽RJ45水晶头）



EN Optical fiber cable (four-core or eight-core single-mode cable with a transmission wavelength of 1310 nm)

DE Glasfaserkabel (vieradriges oder achtadriges Monomode-Kabel mit einer Übertragungswellenlänge von 1310 nm)

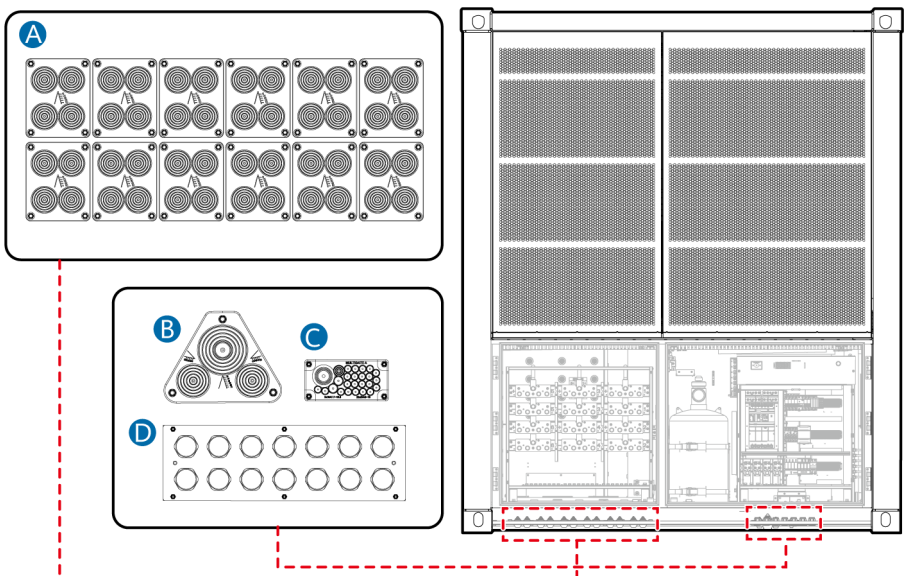
ES Cable de fibra óptica (cable monomodo de cuatro u ocho conductores con una longitud de onda de transmisión de 1310 nm)

FR Câble à fibre optique (câble monomode à quatre ou huit conducteurs avec une longueur d'onde de transmission de 1 310 nm)

IT Cavo in fibra ottica (cavo monomodale a quattro o otto conduttori con una lunghezza d'onda di trasmissione di 1.310 nm)

ZH 光缆（传输波长为1310nm的4芯或8芯单模光缆）

EN Positions of Cable Holes
DE Positionen der Kabelöffnungen
ES Posiciones de los orificios para cables
FR Positions des trous de câble
IT Posizioni dei fori per i cavi
ZH 了解走线孔位置



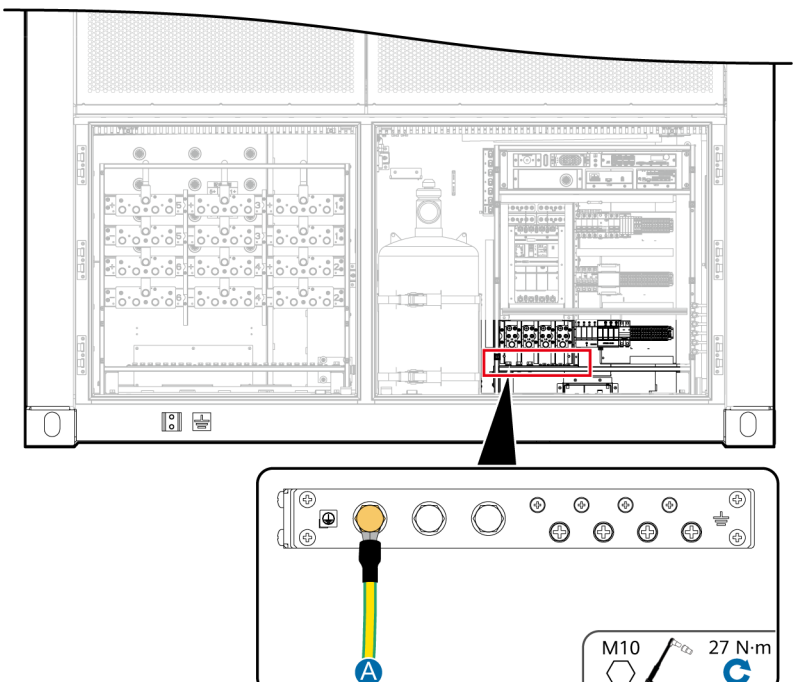
A EN DC power cable holes
DE Öffnungen für Gleichstromkabel
ES Orificios para cables de alimentación de CC
FR Trous des câbles d'alimentation CC
IT Fori per i cavi di alimentazione CC
ZH 直流线走线孔

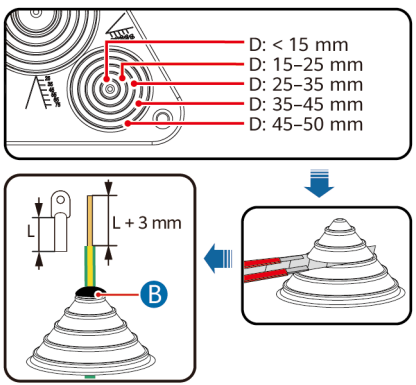
B EN Three-phase AC input power cable and PE cable holes
DE Öffnungen für das dreiphasige AC-Eingangsstromkabel und das PE-Kabel
ES Orificios para cables de entrada de CA trifásicos y cables de tierra
FR Câble d'alimentation d'entrée CA triphasé et trous de câble PE
IT Fori per i cavi di alimentazione di ingresso CA trifase e i cavi PE
ZH 三相交流输入线/保护地线走线孔

C EN Single-phase AC input power cable holes
DE Öffnungen für das einphasige AC-Eingangsstromkabel
ES Orificios para cables de entrada de CA monofásicos
FR Trous des câbles d'alimentation d'entrée CA monophasés
IT Fori per i cavi di alimentazione di ingresso CA monofase
ZH 单相交流输入线走线孔

D EN Communications cable holes
DE Öffnungen für das Kommunikationskabel
ES Orificios para cables de comunicaciones
FR Trous des câbles de communication
IT Fori per i cavi di comunicazione
ZH 通信线走线孔

EN Installing a PE Bus Cable
DE Installieren eines PE-Buskabels
ES Instalación de un cable del bus PE
FR Installation d'un câble de bus PE
IT Installazione di un cavo bus PE
ZH 安装主接地线





A
EN Customer's ground grid
DE Erdungsnetz des Kunden
ES Rejilla de puesta a tierra del cliente
FR Grille de terre du client
IT Rete di messa a terra del cliente
ZH 客户侧接地网

B
EN Sealing putty
DE Dichtungskitt
ES Masilla de sellado
FR Mastic d'étanchéité
IT Stucco sigillante
ZH 密封泥

EN Installing Battery Pack Power Cables

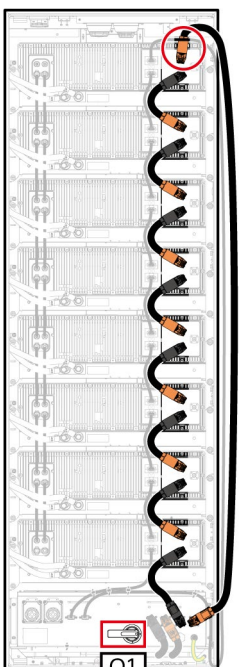
DE Installieren der Stromkabel des Akkupacks

ES Instalación de los cables de alimentación de los grupos de baterías

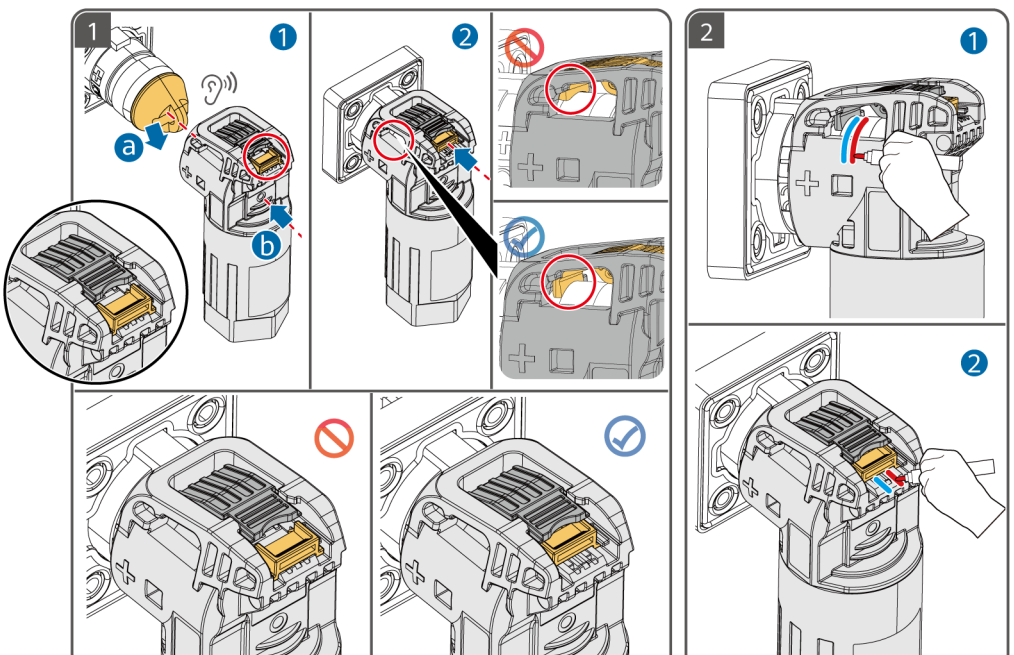
FR Installation des câbles d'alimentation des blocs batteries

IT Installazione dei cavi di potenza del pacco batteria

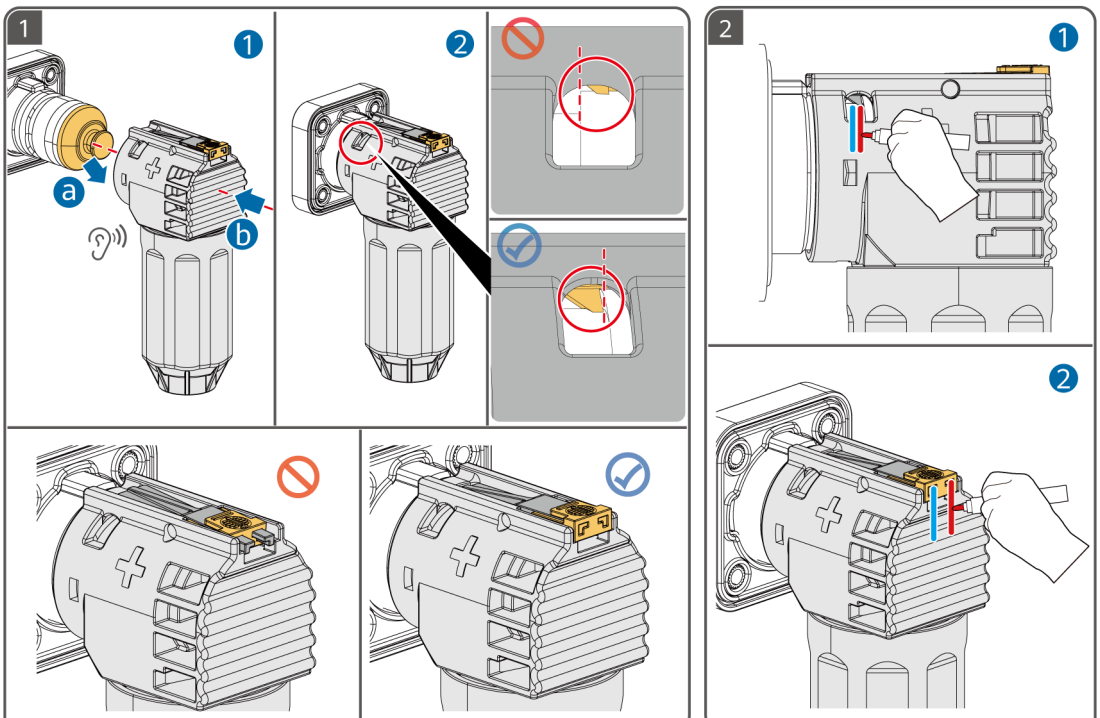
ZH 安装电池包功率线缆



Plan 1



Plan 2



EN Installing DC Power Cables
DE Installieren der Gleichstromkabel
ES Instalación de los cables de alimentación de
FR Installation des câbles d'alimentation CC
IT Installazione dei cavi di potenza CC
ZH 安装直流功率线

EN
- The DC power cables and communications cables of the same battery rack shall be connected to the same PCSs.
- If the cables are connected to the PCS SKID, refer to the cable connection solution in the PCS SKID user manual.

DE
- Die Gleichstromkabel und die Kommunikationskabel desselben Batteriegestells müssen an dieselben PCS angeschlossen werden.
- Wenn die Kabel an das PCS-Gestell angeschlossen sind, finden Sie weitere Informationen zur Kabelverbindungslösung im PCS-Gestell-Benutzerhandbuch.

ES
- Los cables de alimentación de CC y de comunicaciones de un mismo rack de baterías deben conectarse a los mismos PCS.
- Si los cables se conectan al SKID del PCS, consulte la solución de conexión de los cables en el manual del usuario del SKID del PCS.

FR
- Les câbles d'alimentation CC et les câbles de communication d'un même rack de batterie doivent être connectés aux mêmes PCS.
- Si les câbles sont connectés au skid du PCS, reportez-vous à la solution de connexion des câbles dans le manuel d'utilisation du skid du PCS.

IT
- I cavi di alimentazione CC e i cavi di comunicazione dello stesso rack batteria devono essere collegati agli stessi PCS.
- Se i cavi sono collegati allo SKID PCS, fare riferimento alla soluzione di collegamento dei cavi riportata nel manuale utente dello SKID PCS.

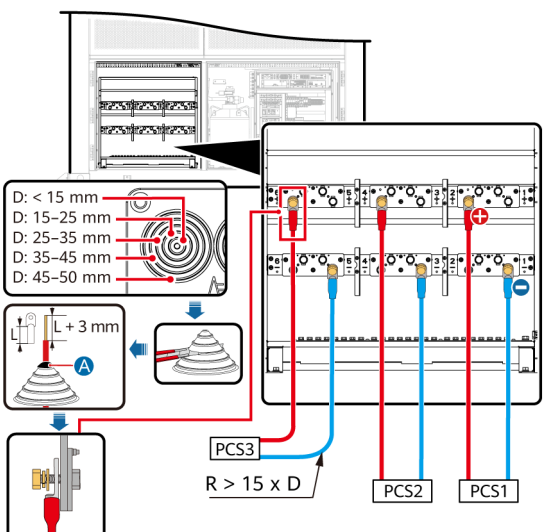
ZH
- 每个簇跟PCS之间的直流线和通信线需要对应。
- 如果连接到PCS一体机，具体接线方案请参见PCS一体机的用户手册。

A
- EN Sealing putty
- DE Dichtungskitt
- ES Masilla de sellado
- FR Mastic d'étanchéité
- IT Stucco sigillante
- ZH 密封泥

B
- EN Reserved terminals for grounding the armored layer (two-core cable scenario)
- DE Reservierte Klemmen für die Erdung der Panzerschicht (zweiadriges Kabelszenario)
- ES Bornes reservados para la puesta a tierra de la capa blindada (escenario de cable de dos conductores)
- FR Bornes réservées pour la mise à la terre de la couche de blindage (scénario de câble à deux conducteurs)
- IT Terminali riservati per la messa a terra dello strato di armatura (scenario del cavo bipolare)
- ZH 预留铠装层接地端子（两芯线场景）

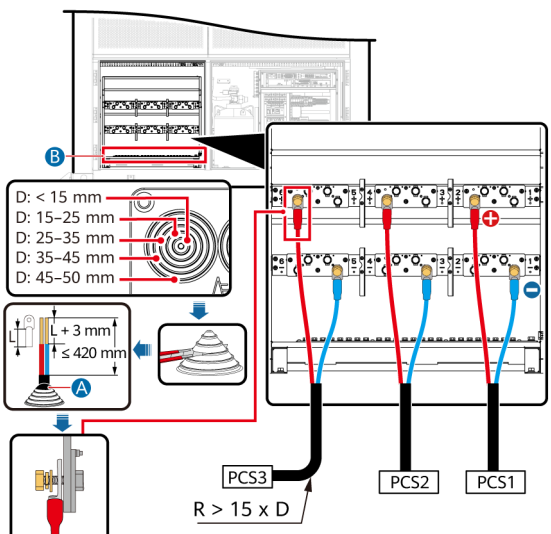
RACK:PCS=2:1

Plan 1





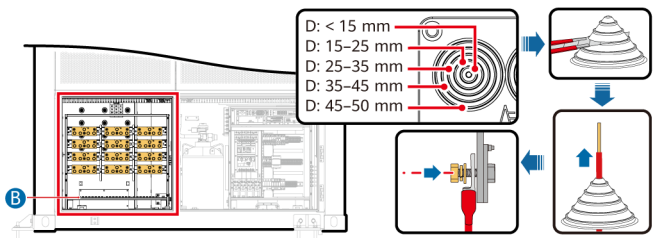
Plan 2

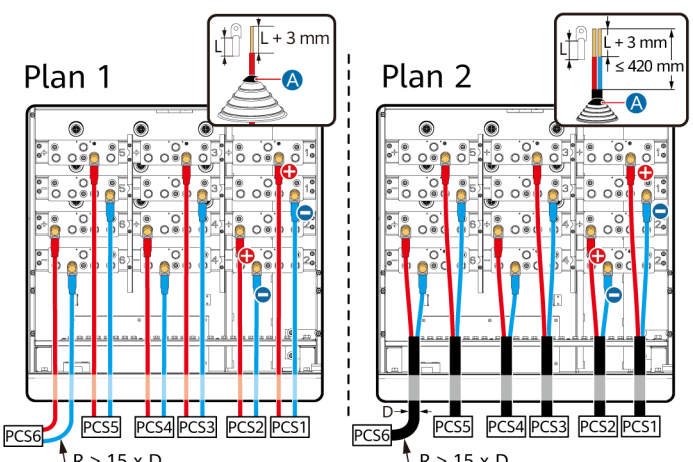




RACK:PCS=1:1

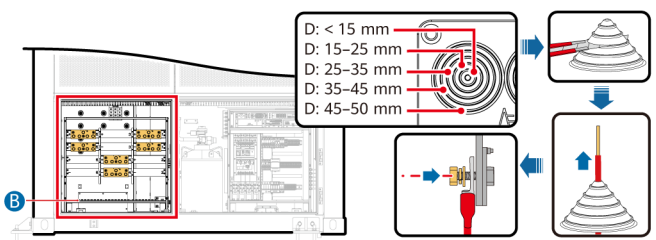
6 PCS

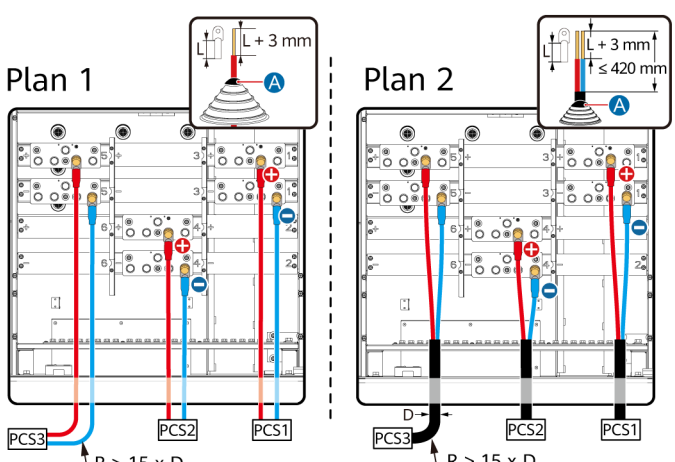






3 PCS

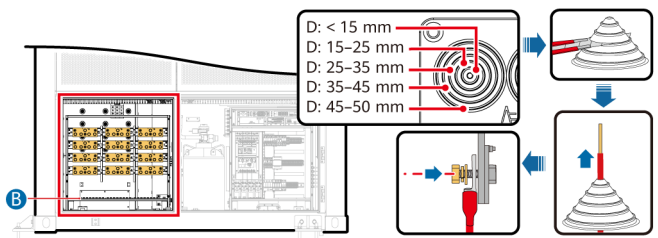


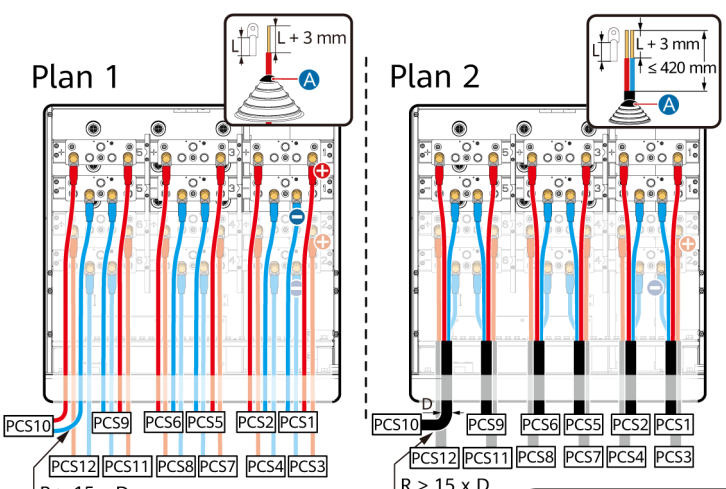




RACK:PCS=1:2

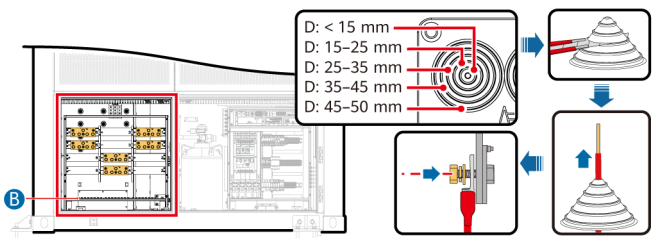
12 PCS

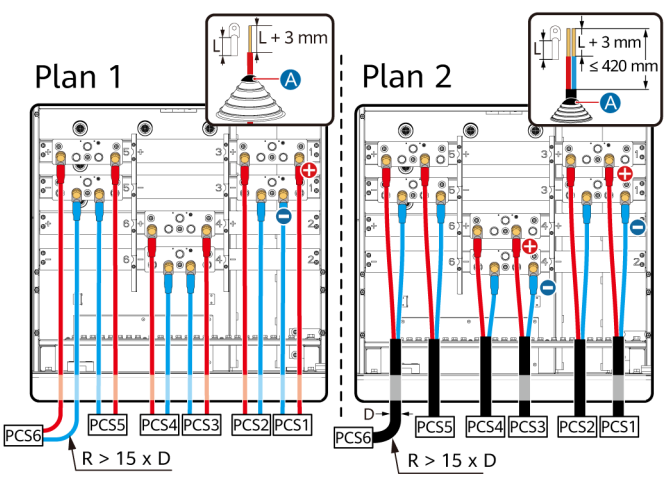






6 PCS

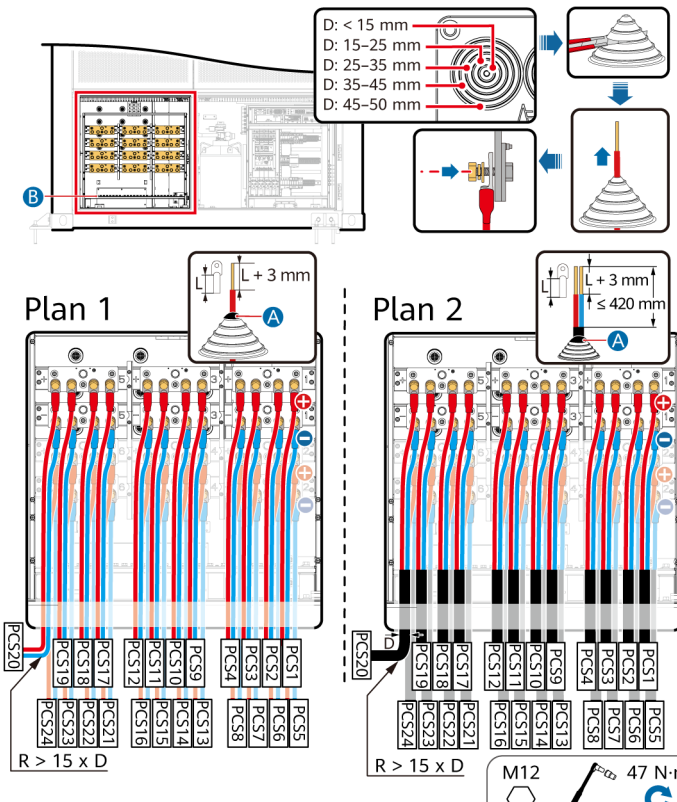




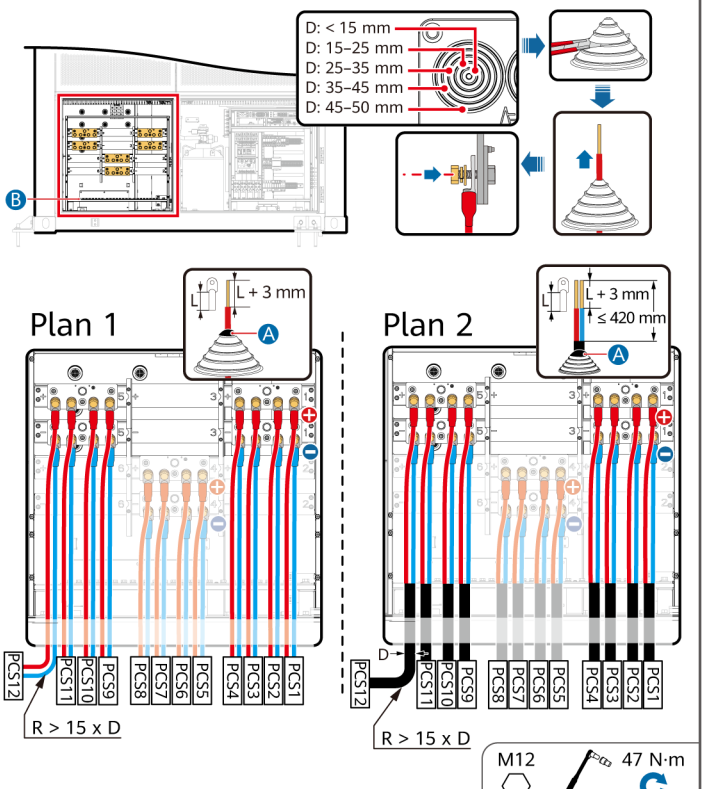


RACK:PCS=1:4

24 PCS



12 PCS



EN Installing a Three-Phase AC Input Power Cable

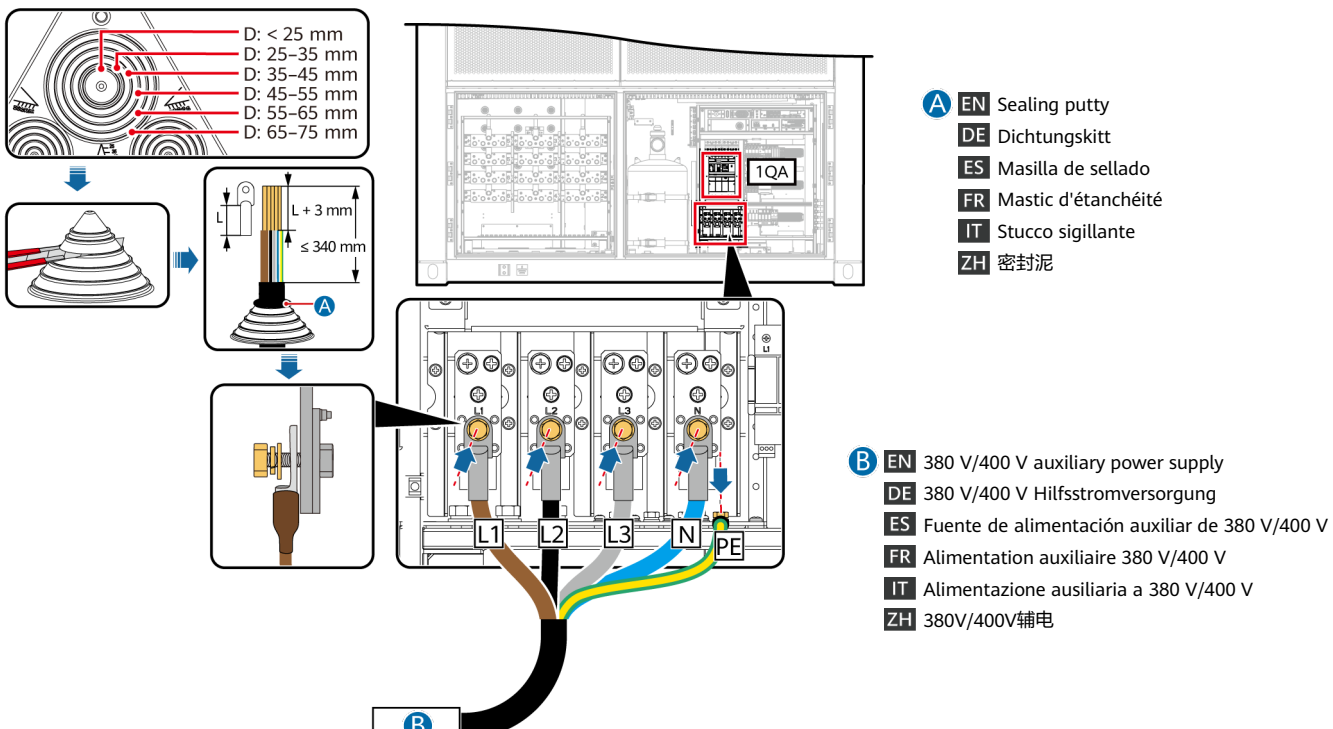
DE Installieren eines dreiphasigen AC-Eingangsstromkabels

ES Instalación de un cable de entrada de CA trifásico

FR Installation d'un câble d'alimentation d'entrée CA triphasé

IT Installazione di un cavo di alimentazione di ingresso CA trifase

ZH 安装三相交流输入线



A
- EN Sealing putty
- DE Dichtungskitt
- ES Masilla de sellado
- FR Mastic d'étanchéité
- IT Stucco sigillante
- ZH 密封泥

B
- EN 380 V/400 V auxiliary power supply
- DE 380 V/400 V Hilfsstromversorgung
- ES Fuente de alimentación auxiliar de 380 V/400 V
- FR Alimentation auxiliaire 380 V/400 V
- IT Alimentazione ausiliaria a 380 V/400 V
- ZH 380V/400V辅电

EN Installing a Single-Phase AC Input Power Cable (Optional)

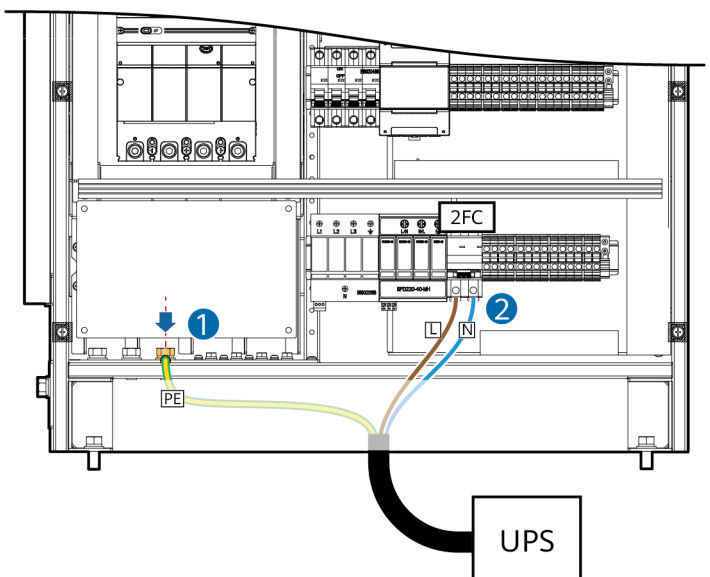
DE Installieren eines einphasigen AC-Eingangsstromkabels (optional)

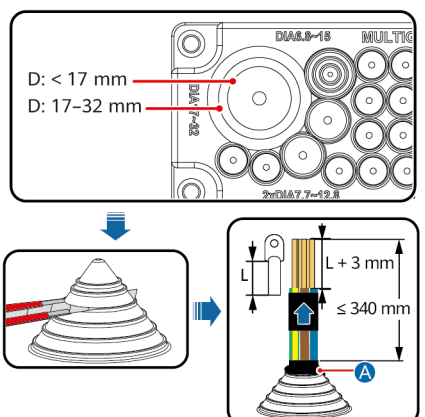
ES Instalación de un cable de entrada de CA monofásico (opcional)

FR Installation d'un câble d'alimentation d'entrée CA monophasé (facultatif)

IT Installazione di un cavo di alimentazione di ingresso CA monofase (opzionale)

ZH 安装单相交流输入线（可选）





A EN Sealing putty
DE Dichtungskitt
ES Masilla de sellado
FR Mastic d'étanchéité
IT Stucco sigillante
ZH 密封泥

1 M10 27 N·m 2 M3 0.6 N·m

EN Installing Communications Cables

DE Installieren von Kommunikationskabeln

ES Instalación de los cables de comunicaciones

FR Installation des câbles de communication

IT Installazione dei cavi di comunicazione

ZH 安装通信线

EN
- The DC power cables and communications cables of the same battery rack shall be connected to the same PCSs.
- When routing and binding communications cables, ensure that the minimum bending radius (R) is at least 40 mm.
- Only some models are equipped with cameras.

DE
- Die Gleichstromkabel und die Kommunikationskabel desselben Batteriegestells müssen an dieselben PCS angeschlossen werden.
- Beim Verlegen und Binden von Kommunikationskabeln ist darauf zu achten, dass der Mindestbiegeradius (R) mindestens 40 mm beträgt.
- Nur einige Modelle sind mit Kameras ausgestattet.

ES
- Los cables de alimentación de CC y de comunicaciones de un mismo rack de baterías deben conectarse a los mismos PCS.
- Al instalar y fijar los cables de comunicaciones, asegúrese de que el radio de curvatura (R) mínimo sea de al menos 40 mm.
- Solo algunos modelos vienen equipados con cámaras.

FR
- Les câbles d'alimentation CC et les câbles de communication d'un même rack de batterie doivent être connectés aux mêmes PCS.
- Lors du routage et de la fixation des câbles de communication, assurez-vous que le rayon de courbure minimal (R) est d'au moins 40 mm.
- Seuls certains modèles sont équipés de caméras.

IT
- I cavi di alimentazione CC e i cavi di comunicazione dello stesso rack batteria devono essere collegati agli stessi PCS.
- Durante l'instradamento e la legatura dei cavi di comunicazione, assicurarsi che il raggio (R) di piegatura minimo sia di almeno 40 mm.
- Solo alcuni modelli sono dotati di telecamere.

ZH
- 每个簇跟PCS之间的直流线和通信线需要对应。
- 布放和绑扎通信线时，请确保通信线的最小弯曲半径R≥40mm。
- 仅部分型号配有摄像机。

A EN Customer's video surveillance center

DE Die Hebekonsolen und Stahlseile sind vom Kunden vorzubereiten

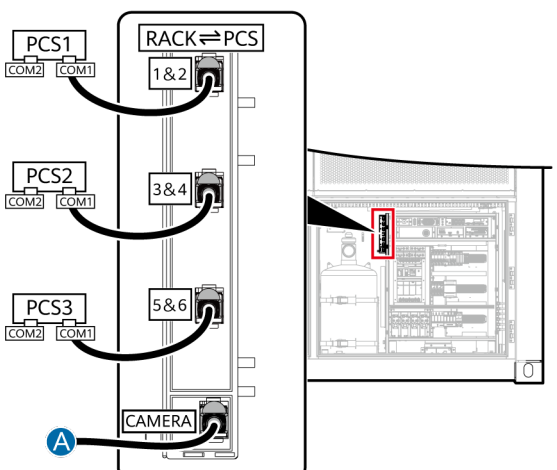
ES Centro de videovigilancia del cliente

FR Centre de vidéosurveillance du client

IT Centro di videosorveglianza del cliente

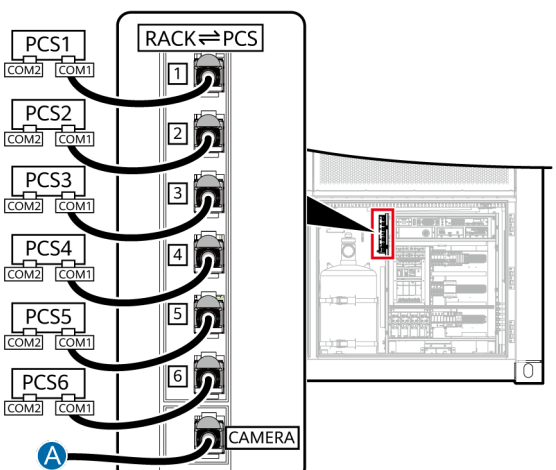
ZH 客户侧视频监控中心

RACK:PCS=2:1

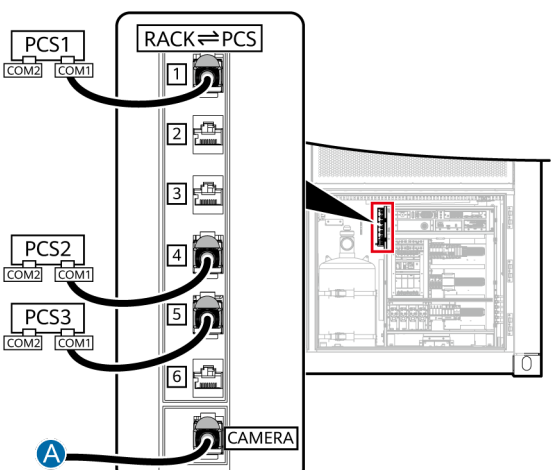

PCS1
COM2
COM1
RACK⇌PCS
1&2
PCS2
COM2
COM1
3&4
PCS3
COM2
COM1
5&6
CAMERA
A

RACK:PCS=1:1

6 PCS

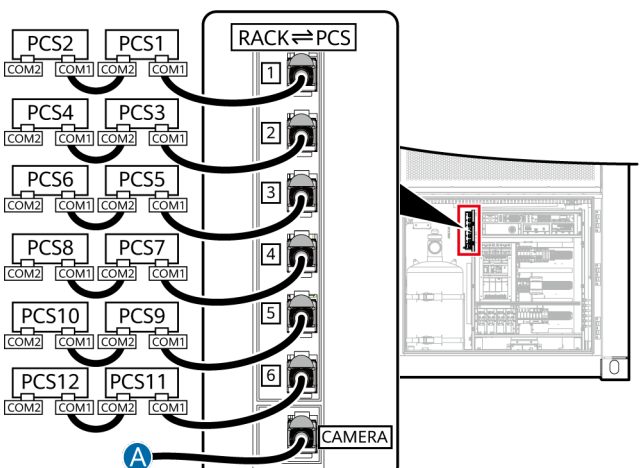


3 PCS

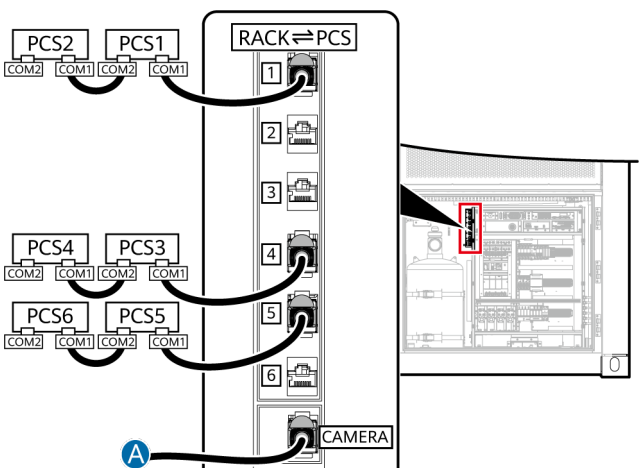


RACK:PCS=1:2

12 PCS

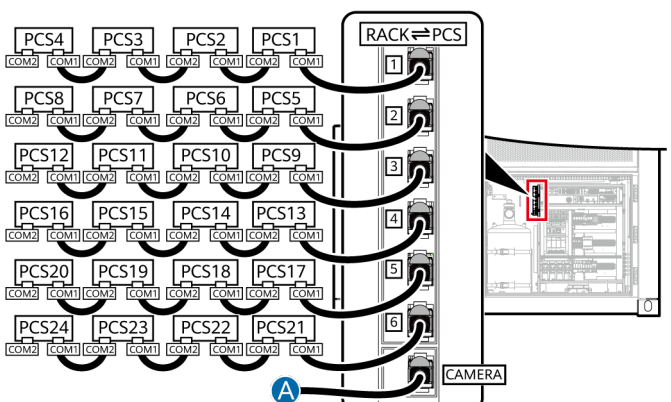


6 PCS

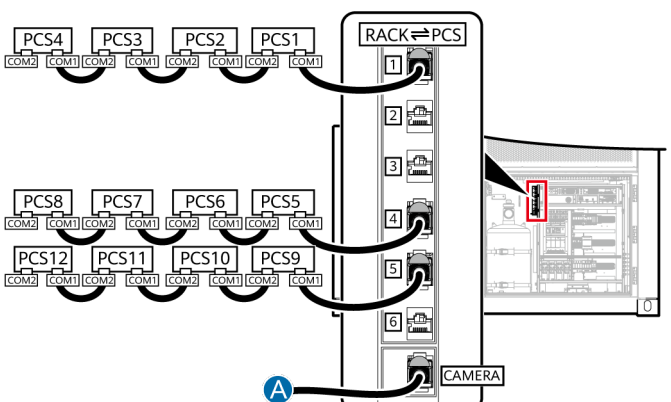


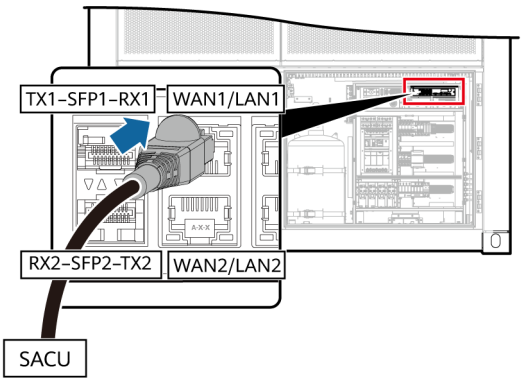
RACK:PCS=1:4

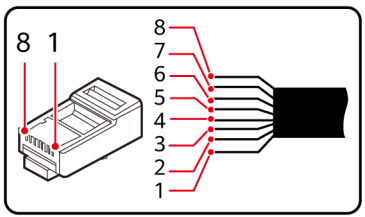
24 PCS



12 PCS







	EN	DE	ES	FR	IT	ZH
1	White-and-orange	Weiß und Orange	Blanco y naranja	Blanc et orange	Bianco e arancione	白橙
2	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	橙
3	White-and-green	Weiß und Grün	Blanco y verde	Blanc et vert	Bianco e verde	白绿
4	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	蓝
5	White-and-blue	Weiß und Blau	Blanco y azul	Blanc et bleu	Bianco e blu	白蓝
6	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	绿
7	White-and-brown	Weiß und Braun	Blanco y marrón	Blanc et marron	Bianco e marrone	白棕
8	Brown	Braun	Marrón	Marron	Marrone	棕

EN Installing Optical Fiber Cables

DE Installieren von Glasfaserkabeln

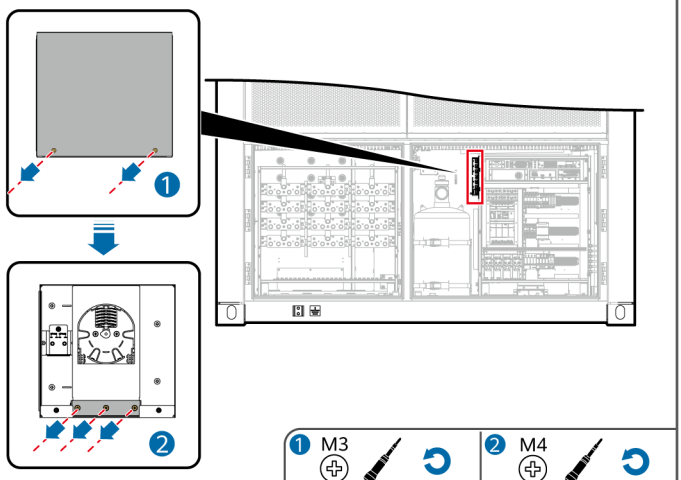
ES Instalación de cables de fibra óptica

FR Installation des câbles à fibre optique

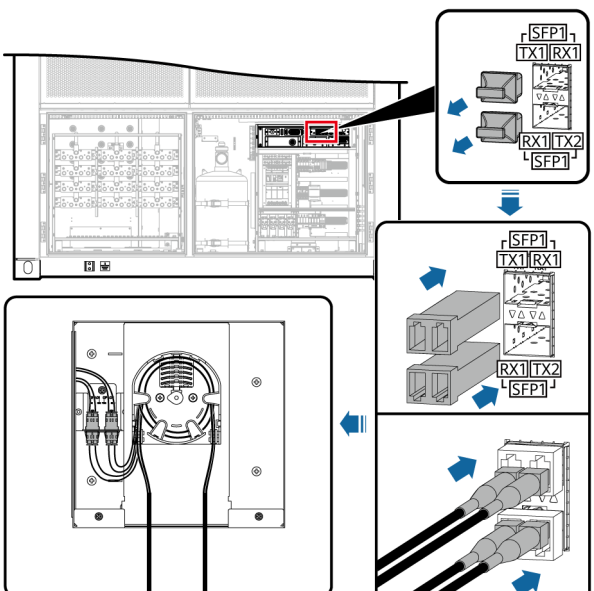
IT Installazione dei cavi in fibra ottica

ZH 安装光纤

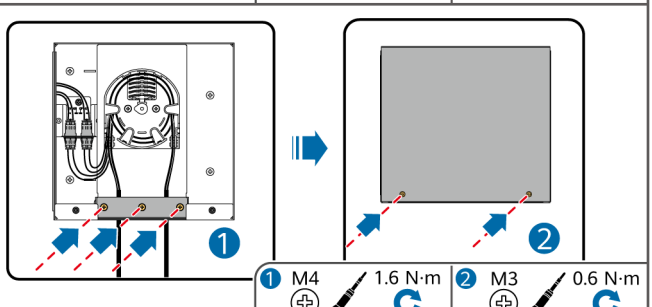
1



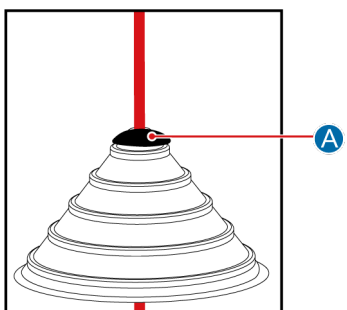
2



3



EN Sealing the Cable Holes
DE Abdichten der Kabelöffnungen
ES Sellado de los orificios para cables
FR Scellement des trous de câble
IT Sigillatura dei fori per i cavi
ZH 封堵走线孔



A EN Sealing putty
DE Dichtungskitt
ES Masilla de sellado
FR Mastic d'étanchéité
IT Stucco sigillante
ZH 密封泥

EN Check and seal all cable holes using sealing putty.
DE Prüfen und dichten Sie alle Kabelöffnungen mit Dichtungskitt ab.
ES Compruebe y selle todos los orificios para cables con masilla de sellado.
FR Vérifiez et scellez tous les trous de câble à l'aide d'un mastic d'étanchéité.
IT Verificare e sigillare tutti i fori per i cavi utilizzando lo stucco sigillante.
ZH 检查并用密封泥封堵所有走线孔。

8

EN **Installing the Solenoid Valve**
DE **Installieren des Magnetventils**
ES **Instalación de la válvula de solenoide**
FR **Installation de l'électrovanne**
IT **Installazione dell'elettrovalvola**
ZH **安装电磁阀**

⚠

EN
- Ensure that the fire suppression system has been tested and passed the acceptance inspection.
- Ensure that the solenoid valve is not activated. If it is activated, reset it by pressing the reset button on the extinguishant control panel.
- Install the solenoid valve before power-on.

DE
- Vergewissern Sie sich, dass das Feuerlöschsystem getestet wurde und die Abnahmeprüfung bestanden hat.
- Stellen Sie sicher, dass das Magnetventil nicht aktiviert ist. Wenn es aktiviert ist, setzen Sie es zurück, indem Sie die Reset-Taste auf dem Löschmittel-Steuerfeld drücken.
- Installieren Sie das Magnetventil vor dem Einschalten.

ES
- Asegúrese de que el sistema de extinción de incendios se haya comprobado y de que haya tenido un resultado satisfactorio en la inspección de aceptación.
- Asegúrese de que la válvula de solenoide no esté activada. Si está activada, restablézcala pulsando el botón de reinicio del panel de control del producto extintor.
- Instale la válvula de solenoide antes del encendido.

FR
- Assurez-vous que le système d'extinction d'incendie a été mis à l'essai et qu'il a passé avec succès l'inspection de réception.
- Assurez-vous que l'électrovanne n'est pas activée. Si elle est activée, réinitialisez-la en appuyant sur le bouton de réinitialisation du panneau de contrôle de l'extincteur.
- Installez l'électrovanne avant la mise sous tension.

IT
- Assicurarsi che il sistema antincendio sia stato testato e abbia superato l'ispezione di accettazione.
- Assicurarsi che l'elettrovalvola non sia attivata. Se è attivata, ripristinarla premendo il pulsante di ripristino sul pannello di controllo dell'agente estinguente.
- Installare l'elettrovalvola prima dell'accensione.

ZH
- 确保已完成火灾抑制系统测试验收。
- 确保电磁阀处于未激活状态。若电磁阀处于激活状态，需按灭火控制器上的复位键将电磁阀复位。
- 上电前需安装电磁阀。

P0009438

EN If the test contactor fails to be closed after being lifted to the bottom of the stud, the solenoid valve is not activated. If the test contactor is closed at the bottom of the stud without falling off, the solenoid valve is activated.

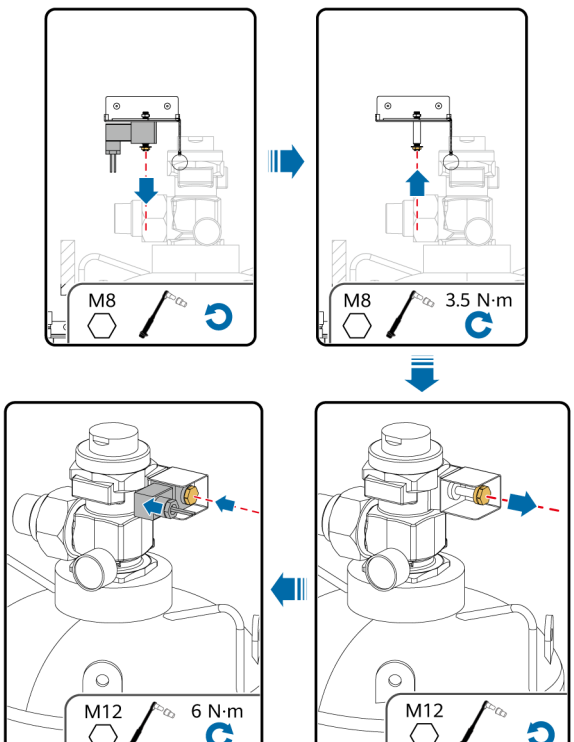
DE Wenn das Prüfschütz nicht geschlossen wird, nachdem es bis zum unteren Ende des Bolzens angehoben wurde, ist das Magnetventil nicht aktiviert. Wenn das Prüfschütz am unteren Ende des Bolzens geschlossen wird, ohne herunterzufallen, wird das Magnetventil aktiviert.

ES Si el contactor de prueba no se cierra después de elevarse hasta la parte inferior del émbolo, la válvula de solenoide no está activada. Si el contactor de prueba se cierra en la parte inferior del émbolo y no se sale, la válvula de solenoide está activada.

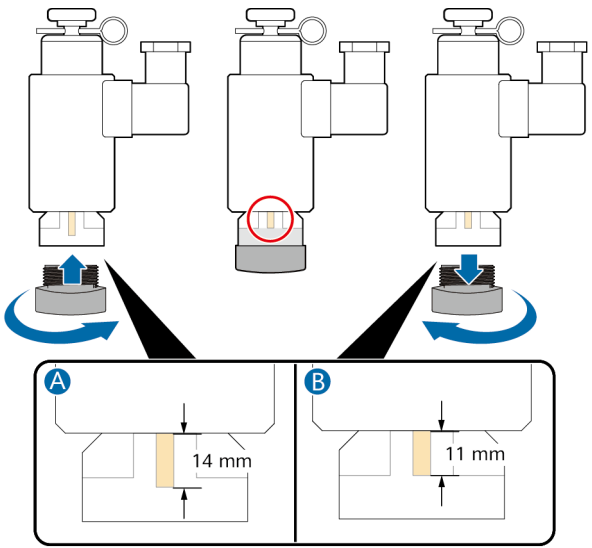
FR Si le contacteur de test ne peut pas se refermér après avoir été levé au bas du goujon, l'électrovanne n'est pas activée. Si le contacteur de test est fermé au bas du goujon sans tomber, l'électrovanne est activée.

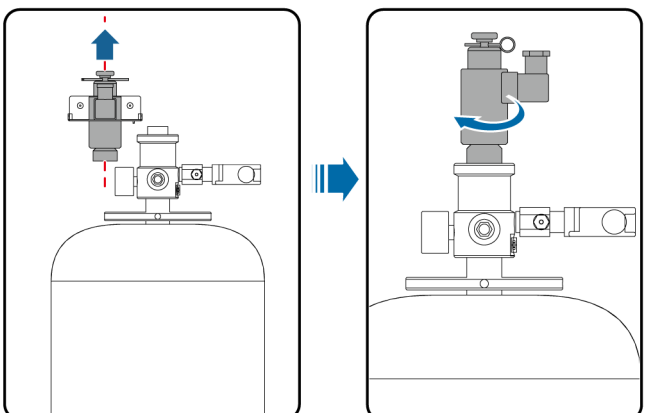
IT Se il contattore di test non si chiude dopo essere stato sollevato fino alla parte inferiore del perno, l'elettrovalvola non viene attivata. Se il contattore di test si chiude nella parte inferiore del perno senza cadere, l'elettrovalvola viene attivata.

ZH 检测片提至螺柱底部后无法吸合，表示电磁阀处于未激活状态；检测片吸合至螺柱底部不掉落，表示电磁阀处于激活状态。



NCM38UFAA

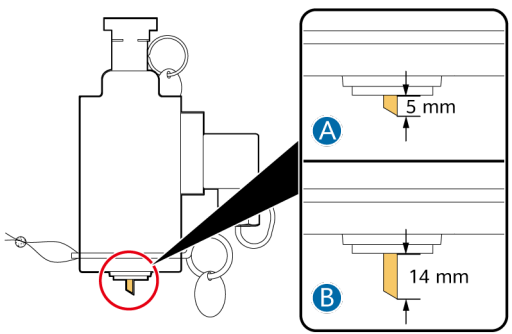


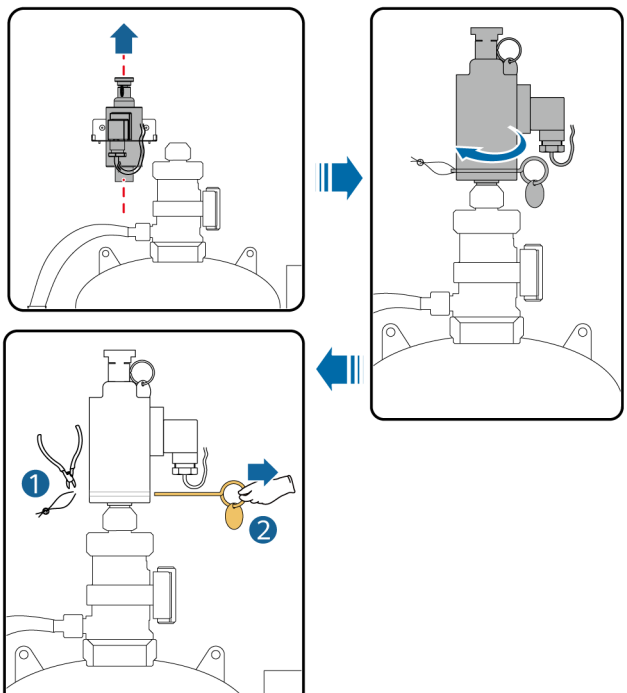


A
EN Activated
DE Aktiviert
ES Activada
FR Activée
IT Attivata
ZH 激活状态

B
EN Not activated
DE Nicht aktiviert
ES No activada
FR Non activée
IT Non attivata
ZH 未激活状态

YF40/2.5

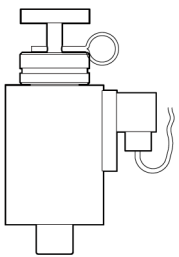




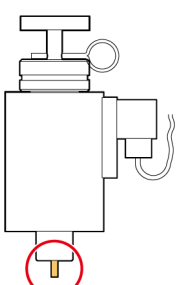
A EN Not activated
DE Nicht aktiviert
ES No activada
FR Non activée
IT Non attivata
ZH 未激活状态

B EN Activated
DE Aktiviert
ES Activada
FR Activée
IT Attivata
ZH 激活状态

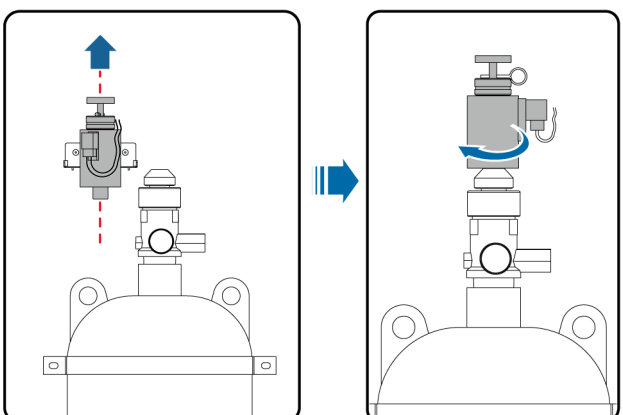
CNES-F-50/2.5-ZE

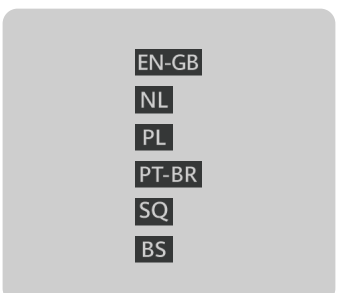


EN Not activated
DE Nicht aktiviert
ES No activada
FR Non activée
IT Non attivata
ZH 未激活状态



EN Activated
DE Aktiviert
ES Activada
FR Activée
IT Attivata
ZH 激活状态




EN-GB
NL
PL
PT-BR
SQ
BS

EN-GB **Before installing the equipment, read the user manual carefully to get familiar with product information and safety precautions. The product warranty does not cover equipment damage caused by failure to follow the storage, transport, installation, and usage guidelines specified in this document and the user manual.** Scan the QR code on the front cover of this document to view the user manual and safety precautions. The information in this document is subject to change without notice. This document is used only as a guide for installation and cable connection. Every effort has been made in the preparation of this document to ensure accuracy of the contents, but all statements, information, and recommendations in this document do not constitute a warranty of any kind, express or implied. Figures used in this document are for reference only.

NL **Lees vóór de installatie van de apparatuur de gebruikershandleiding aandachtig door om vertrouwd te raken met de productinformatie en de veiligheidsmaatregelen. De garantie van het product biedt geen dekking voor schade aan apparatuur veroorzaakt door het niet naleven van de in dit document en de gebruikershandleiding vermelde richtlijnen inzake opslag, transport, installatie en gebruik.** Scan de QR-code op de voorpagina van dit document om de gebruikershandleiding en veiligheidsmaatregelen te bekijken. De informatie in dit document kan zonder kennisgeving worden gewijzigd. Dit document dient uitsluitend als leidraad voor de installatie en het aansluiten van kabels. Tijdens het vervaardigen van dit document is er alles aan gedaan om de nauwkeurigheid van de inhoud te waarborgen. De verklaringen, informatie en aanbevelingen in dit document bieden echter geen enkele garantie in welke vorm dan ook, zij het expliciet of impliciet. De afbeeldingen in dit document zijn uitsluitend voor referentiedoeleinden.

PL **Przed instalacją sprzętu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, aby zapoznać się z informacjami o produkcie i zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Gwarancja na produkt nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania zaleceń dotyczących przechowywania, transportu, instalacji i eksploatacji podanych w tym dokumencie i w instrukcji obsługi.** Zeskanuj kod QR na okładce tego dokumentu, aby wyświetlić instrukcję obsługi i środki bezpieczeństwa. Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. Dokument służy wyłącznie jako przewodnik podczas instalacji i podłączania kabli. Przy sporządzaniu niniejszego dokumentu dołożono wszelkich starań, by zapewnić rzetelność jego treści. Jednak żadne zawarte tu stwierdzenia, informacje ani zalecenia nie stanowią gwarancji żadnego typu, wyrażonej wprost ani dorozumianej. Rysunki przedstawione w niniejszym dokumencie mają charakter wyłącznie poglądowy.

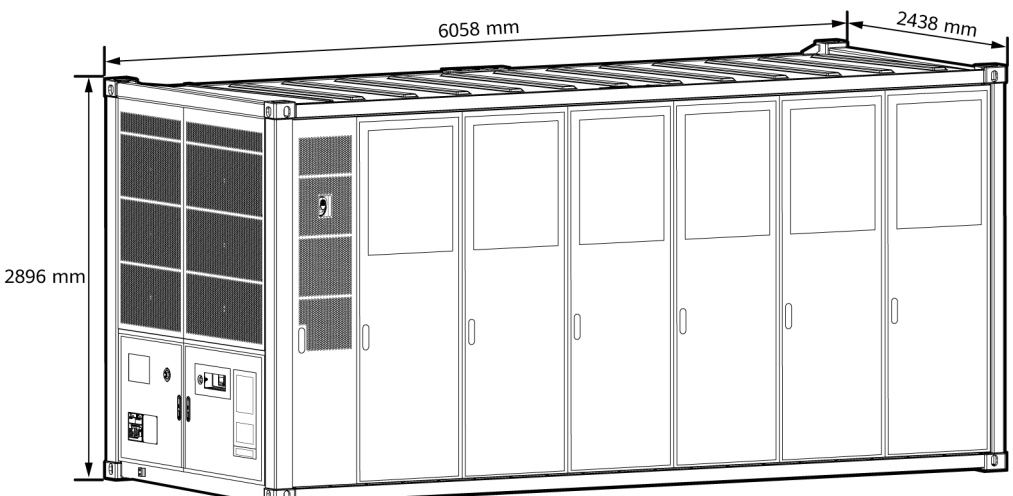
PT-BR **Antes de instalar o equipamento, leia atentamente o manual do usuário para se familiarizar com as informações do produto e as precauções de segurança. A garantia do produto não cobre danos ao equipamento causados pelo não cumprimento das diretrizes de armazenamento, transporte, instalação e uso especificadas neste documento e no manual do usuário.** Leia o código QR na capa frontal deste documento para visualizar o manual do usuário e as precauções de segurança. As informações neste documento estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. Este documento é usado apenas como um guia para instalação e conexão de cabos. Todos os esforços foram feitos na preparação deste documento para garantir a precisão do conteúdo, mas todas as declarações, informações e recomendações contidas neste documento não constituem uma garantia de qualquer tipo, expressa ou implícita. As figuras usadas neste documento são apenas para referência.

SQ **Para se të instaloni pajisjen, lexoni me kujdes manualin e përdorimit për t'u njohur me informacionin e produktit dhe masat paraprake të sigurisë. Garancia e produktit nuk mbulon dëmtimet e pajisjes të shkaktuara nga mosndjekja e udhëzimeve për ruajtjen, transportimin, instalimin dhe përdorimin të përcaktuara në këtë dokument dhe në manualin e përdorimit.** Skanoni kodin QR në kopertinën e këtij dokumenti për të parë manualin e përdorimit dhe masat paraprake të sigurisë. Informacioni në këtë dokument mund të ndryshohet pa njoftim. Ky dokument përdoret vetëm si udhëzues për instalimin dhe lidhjen e kabllove. Gjatë përgatitjes së këtij dokumenti janë bërë të gjitha përpjekjet për të siguruar saktësinë e përmbajtjeve, por asnjë nga deklaratat, informacionet dhe rekomandimet në këtë dokument nuk përbëjnë garanci, qoftë ajo e shprehur apo e nënkuptuar. Figurat e përdorura në këtë dokument janë vetëm për referencë.

BS **Prije montiranja opreme pažljivo pročitajte korisnički priručnik kako biste se upoznali s informacijama o proizvodu i sigurnosnim mjerama. Garancija proizvoda ne pokriva oštećenje opreme uzrokovano nepoštivanjem smjernica za skladištenje, transport, montažu i korištenje navedenih u ovom dokumentu i korisničkom priručniku.** Skenirajte QR kod na naslovnici ovog dokumenta da pregledate korisnički priručnik i sigurnosne mjere. Informacije u ovom dokumentu su podložne promjenama bez prethodne najave. Ovaj dokument se koristi samo kao vodič za montažu i spajanje kablova. U pripremi ovog dokumenta su učinjeni svi napori da se osigura tačnost sadržaja, ali nijedna izjava, informacija ni preporuka u ovom dokumentu ne predstavlja nikakvu izričitu ni impliciranu garanciju. Brojke navedene u dokumentu su samo za referencu.

1

EN-GB **Product Appearance**
NL **Uiterlijke kenmerken van het product**
PL **Wygląd produktu**
PT-BR **Aparência do produto**
SQ **Pamja e jashtme e produktit**
BS **Izgled proizvoda**



2

EN-GB **Installing the ESS**
NL **Het ESS installeren**
PL **Instalacja ESS**
PT-BR **Instalação do ESS**
SQ **Instalimi i ESS-së**
BS **Montaža ESS uređaja**

EN-GB
- Platform levelness error ≤ 5 mm.
- If the levelness does not meet the requirements, use the delivered levelling spacers to level the ESS.
- For the weight of the container, see the nameplate on the container. Select an appropriate crane based on the required operating radius.
- The hoisting brackets and steel hoisting ropes shall be prepared by the customer.

NL
- Platformvlakheidsfout ≤ 5 mm.
- Indien de vlakheid niet aan de eisen voldoet, gebruik dan de meegeleverde nivelleringsafstandsstukken om het ESS waterpas te stellen.
- Raadpleeg het typeplaatje op de container voor het gewicht van de container. Selecteer een geschikte kraan op basis van de vereiste werkradius.
- De hijsbeugels en stalen hijskabels dienen door de klant voorbereid te worden.

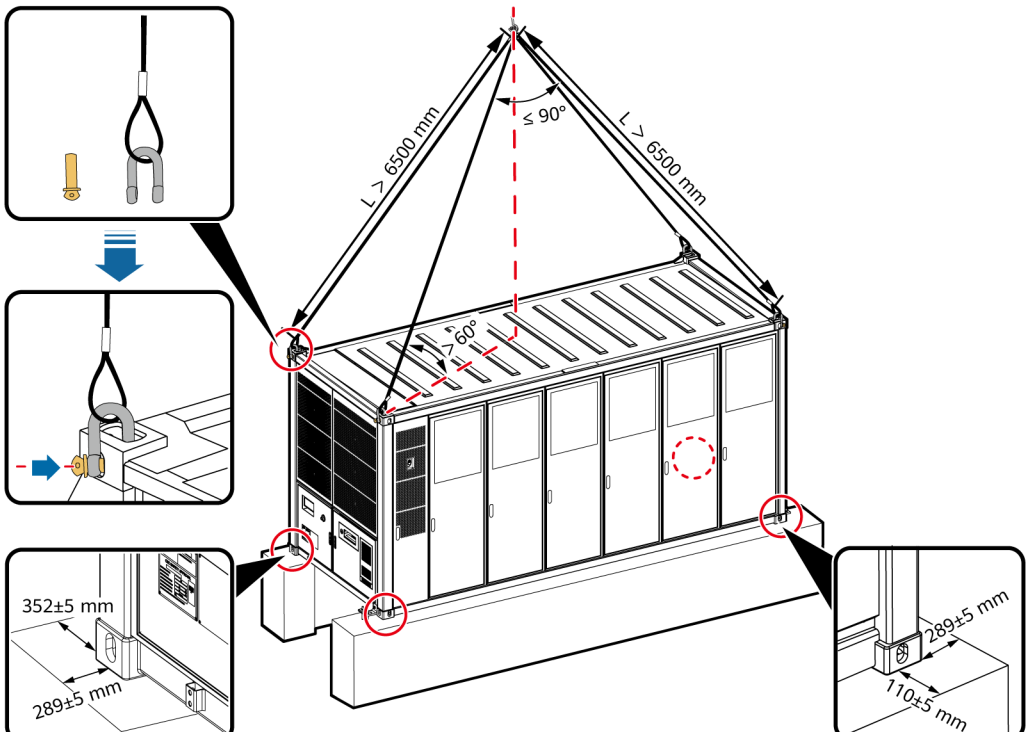
PL
- Zakres błędu wypoziomowania platformy ≤ 5 mm.
- Jeśli wypoziomowanie nie spełnia wymagań, zastosuj dostarczone podkładki poziomujące do wypoziomowania ESS.
- Informacje o wadze kontenera uzyskasz z tabliczki znamionowej na kontenerze. Wybierz odpowiedni dźwig w oparciu o wymagany promień działania.
- Klient zapewni uchwyty do unoszenia i stalowe liny do unoszenia.

PT-BR
- Erro de nivelamento da plataforma ≤ 5 mm.
- Se o nivelamento não atender aos requisitos, use os espaçadores de nivelamento fornecidos para nivelar o ESS.
- Para saber o peso do contêiner, consulte a placa de identificação nele. Selecione um guindaste apropriado com base no raio de operação necessário.
- Os suportes de içamento e os cabos de aço para içamento devem ser preparados pelo cliente.

SQ
- Gabim i nivelit të platformës ≤ 5 mm.
- Nëse niveli nuk i plotëson kërkesat, përdorni distancuesit e ofruar të nivelit për të niveluar ESS-në.
- Për peshën e kontejnerit, shih pllakën e emrit në kontejner. Zgjidh një vinç të përshtatshëm në bazë të rrezes së operimit të kërkuar.
- Kllapat ngritëse dhe litarët ngritës prej çeliku duhet të përgatiten nga klienti.

BS
- Greška nivelacije platforme ≤ 5 mm.
- Ako nivelacija ne ispunjava zahtjeve, za nivelaciju ESS uređaja koristite isporučene odstojnike za nivelaciju.
- Za težinu spremnika, pogledajte pločicu sa natpisom na spremniku. Odaberite odgovarajuću dizalicu na osnovu potrebnog radnog radijusa.
- Konzole za dizanje i čeličnu užad za dizanje treba pripremiti kupac.

1





EN-GB
- Do not connect devices such as fuses and switches to PE cables.
- The grounding shall comply with the local electrical safety regulations.

NL
- Sluit geen apparaten zoals zekeringen en schakelaars aan op PE-kabels.
- De aarding moet voldoen aan de plaatselijke elektrische veiligheidsvoorschriften.

PL
- Nie podłączać urządzeń takich jak bezpieczniki i przełączniki do kabli PE.
- Uziemienie będzie zgodne z lokalnymi przepisami bezpieczeństwa elektrycznego.

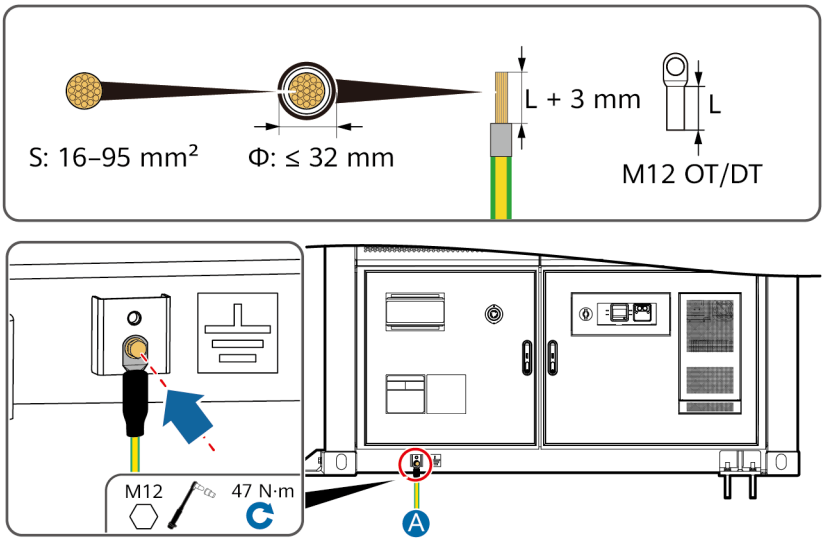
PT-BR
- Não conecte dispositivos como fusíveis e interruptores a cabos de PE.
- O aterramento deve estar em conformidade com as normas locais de segurança elétrica.

SQ
- Mos lidhni pajisje si siguresa dhe çelësa te kabllot PE.
- Tokëzimi duhet të jetë në përputhje me rregulloret lokale për sigurinë elektrike.

BS
- Nemojte spajati uređaje kao što su osigurači i prekidači na PE kablove.
- Uzemljenje mora biti u skladu s lokalnim propisima o električnoj sigurnosti.

2

Plan 1



EN-GB Single-core outdoor copper/aluminium cable or bare stranded cable (prepared by the customer)

NL Koperen/aluminium kabel met één kern voor buitengebruik of blanke geslagen kabel (door de klant voorbereid)

PL Jednożyłowy kabel miedziany/aluminiowy do zastosowania zewnętrznego lub nieosłonięty kabel linkowy (przygotowany przez klienta)

PT-BR Cabo externo de cobre/alumínio de núcleo único ou cabo trançado nu (preparado pelo cliente)

SQ Kabllo bakri me një konduktor për pajisje të jashtme/kabllo alumini ose kabllo me fije të zhveshura (të përgatitura nga klienti)

BS Jednožilni vanjski bakreni/aluminijski kabl ili goli upleteni kabl (priprema kupac)

A EN-GB Customer's ground grid

NL Geaard raster van klant

PL Instalacja uziemiająca klienta

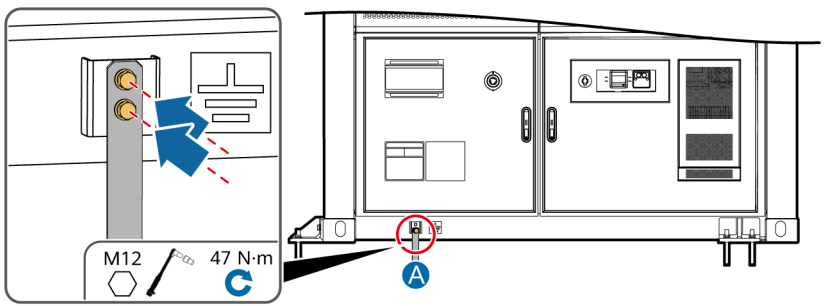
PT-BR Rede elétrica de aterramento do cliente

SQ Rrjeti tokësor i klientit

BS Mreža za uzemljenje kupca

2

Plan 2



EN-GB Use the hot-dip zinc-coated flat steel sheet with a cross-sectional area of 40 mm x 4 mm.

NL Gebruik de hot-dip, met zink gecoate, vlakke staalplaat met een doorsnede van 40 mm x 4 mm.

PL Należy wykorzystać blachę płaską ocynkowaną ogniowo o przekroju poprzecznym 40 mm x 4 mm.

PT-BR Use a chapa de aço plana revestida de zinco por imersão a quente com uma área de seção transversal de 40 mm x 4 mm.

SQ Përdorni fletën e rrafshët të çelikut të veshur me zink të nxehtë me një sipërfaqe tërthore prej 40 mm x 4 mm.

BS Koristite vruće pocinčani ravni čelični lim s površinom poprečnog presjeka 40 mm x 4 mm.

A EN-GB Customer's ground grid

NL Geaard raster van klant

PL Instalacja uziemiająca klienta

PT-BR Rede elétrica de aterramento do cliente

SQ Rrjeti tokësor i klientit

BS Mreža za uzemljenje kupca

3

EN-GB You are advised to use the outer two mounting holes on an anchor bracket if possible. You can use a levelling spacer to level the ESS before securing it.

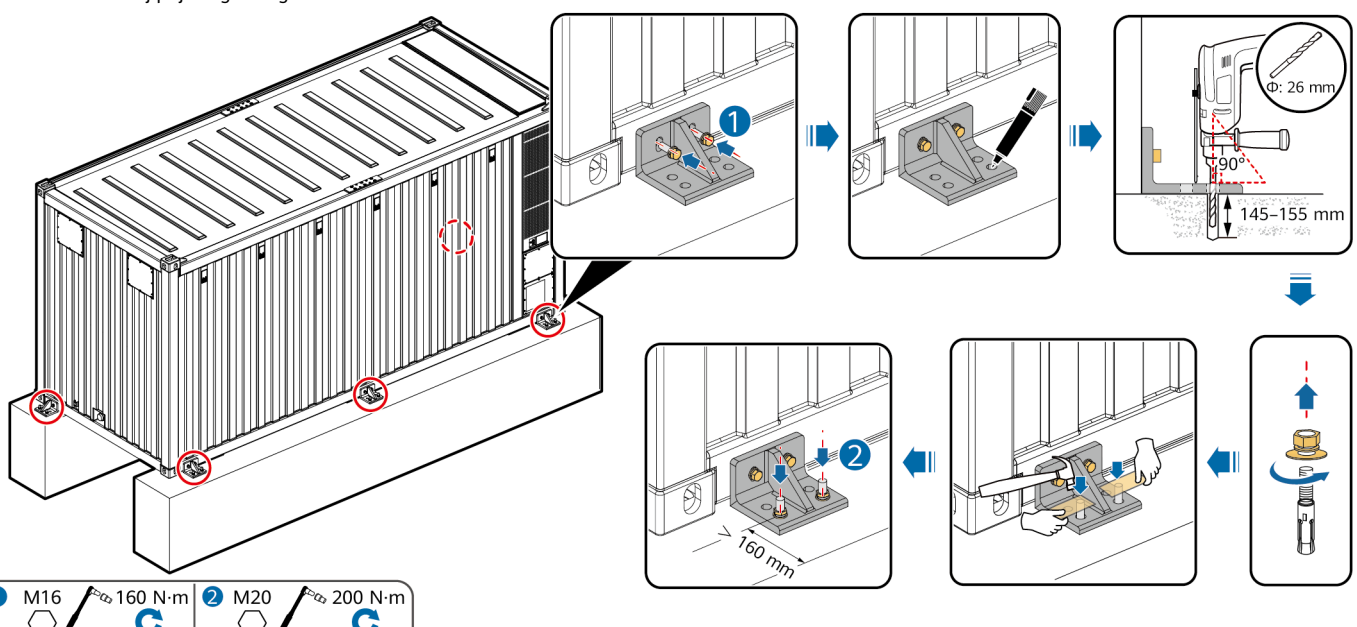
NL Wij adviseren u om, indien mogelijk, de buitenste twee montagegaten van een ankerbeugel te gebruiken. U kunt een nivelleringsafstandsstuk gebruiken om het ESS waterpas te zetten voordat u het vastzet.

PL Zalecamy wykorzystanie dwóch zewnętrznych otworów montażowych na wsporniku mocującym, jeśli to możliwe. Można użyć poziomującego elementu dystansowego do wypoziomowania ESS przed jego zamocowaniem.

PT-BR Recomenda-se usar os dois orifícios de montagem externos em um suporte de ancoragem, se possível. Você pode usar um espaçador de nivelamento para nivelar o ESS antes de fixar o mesmo.

SQ Këshillohet që të përdorni dy vrimat e jashtme të montimit në një kllapë ankorimi, nëse është e mundur. Mund të përdorni një distancues nivelues për të niveluar ESS-në përpara se ta fiksoni.

BS Savjetujemo vam da koristite dvije vanjske montažne rupe na anker nosaču ako je moguće. Možete koristiti odstojnik za nivelaciju da izravnate ESS uređaj prije nego što ga učvrstite.



3

EN-GB **Installing a Battery Pack**

NL **Een batterijpakket installeren**

PL **Instalacja zestawu baterii**

PT-BR **Instalação de um conjunto de baterias**

SQ **Instalimi i një pakete baterie**

BS **Instaliranje baterije**

EN-GB (Optional) Only for the reduced-weight transport scenario

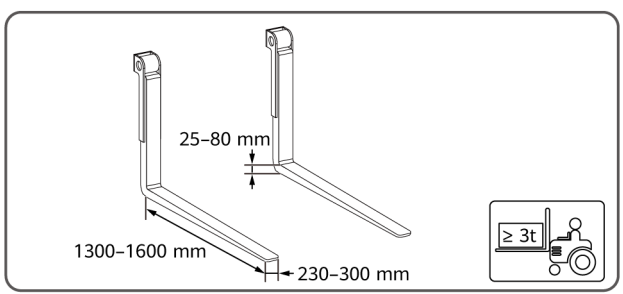
NL (Optioneel) Alleen voor het scenario met vervoer met verminderd gewicht

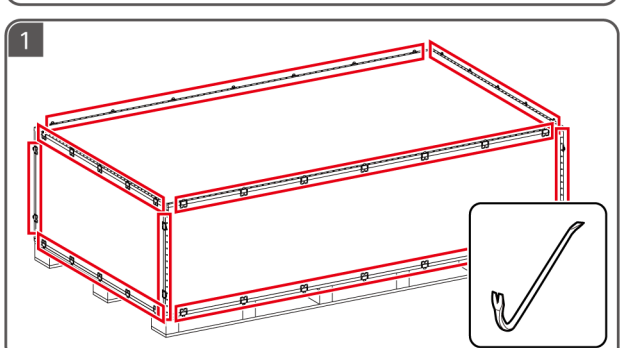
PL (Opcjonalnie) Tylko w scenariuszu transportu przy zmniejszonej wadze

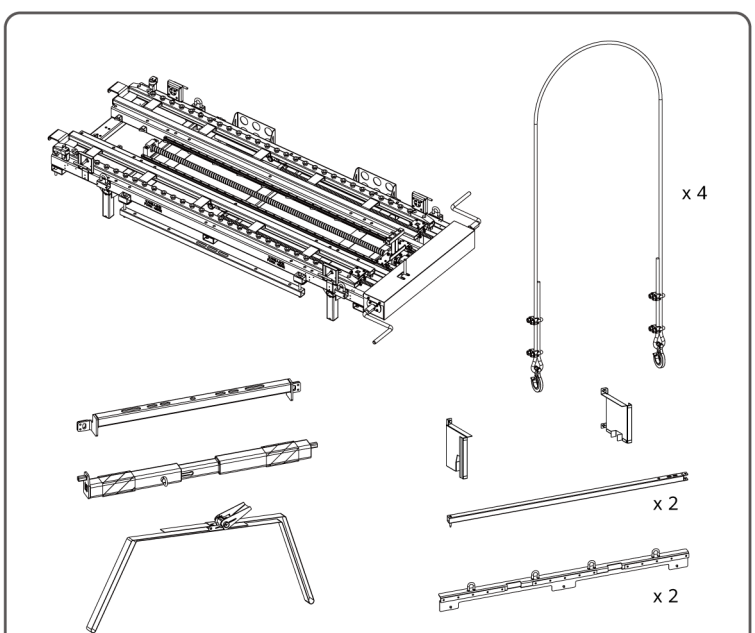
PT-BR (Opcional) Apenas para o cenário de transporte de peso reduzido

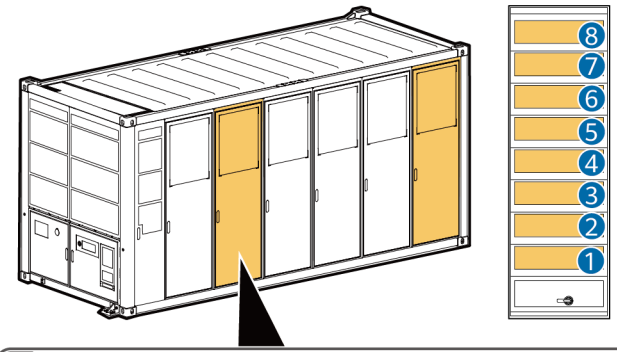
SQ (Opsionale) Vetëm për skenarin e transportit me peshë të reduktuar

BS (Opcionalno) Samo scenarij transporta smanjene težine

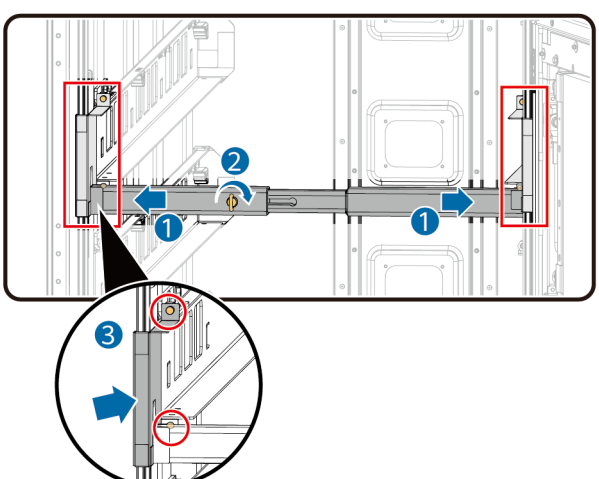




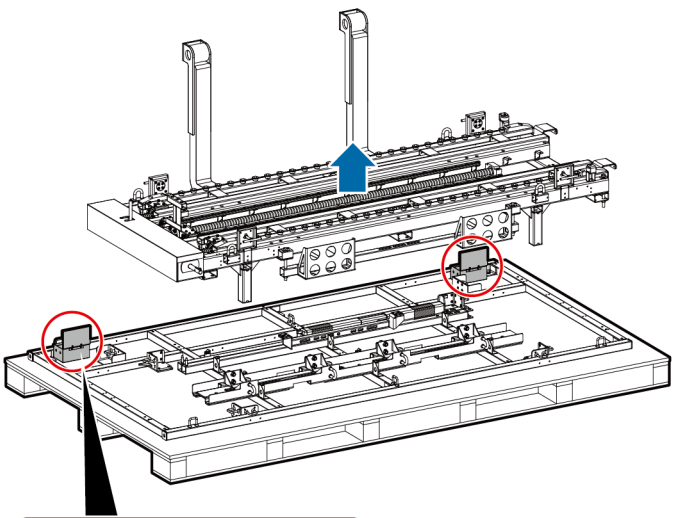




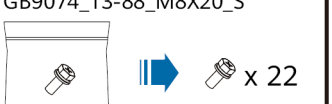
2

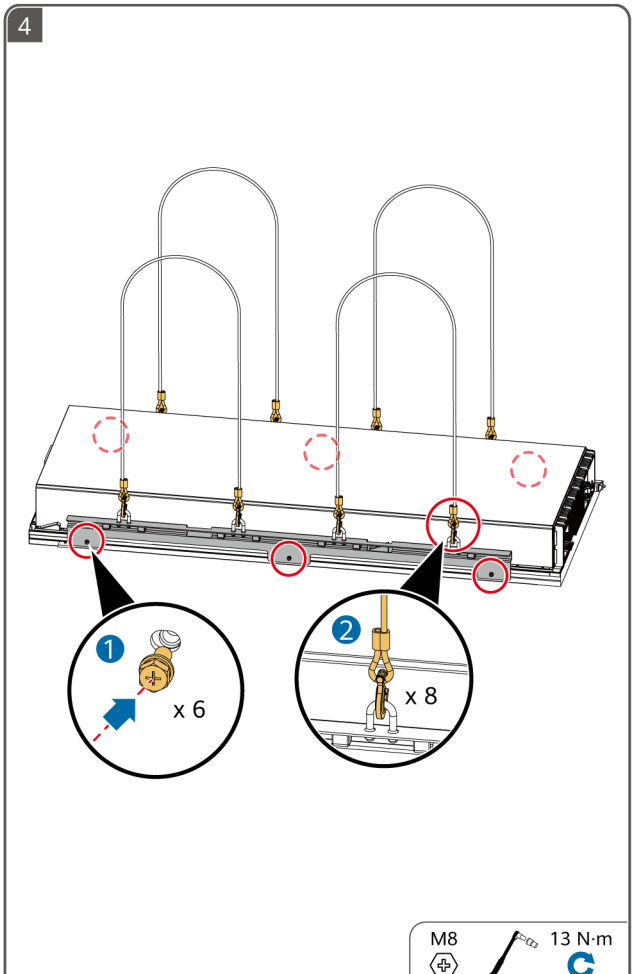


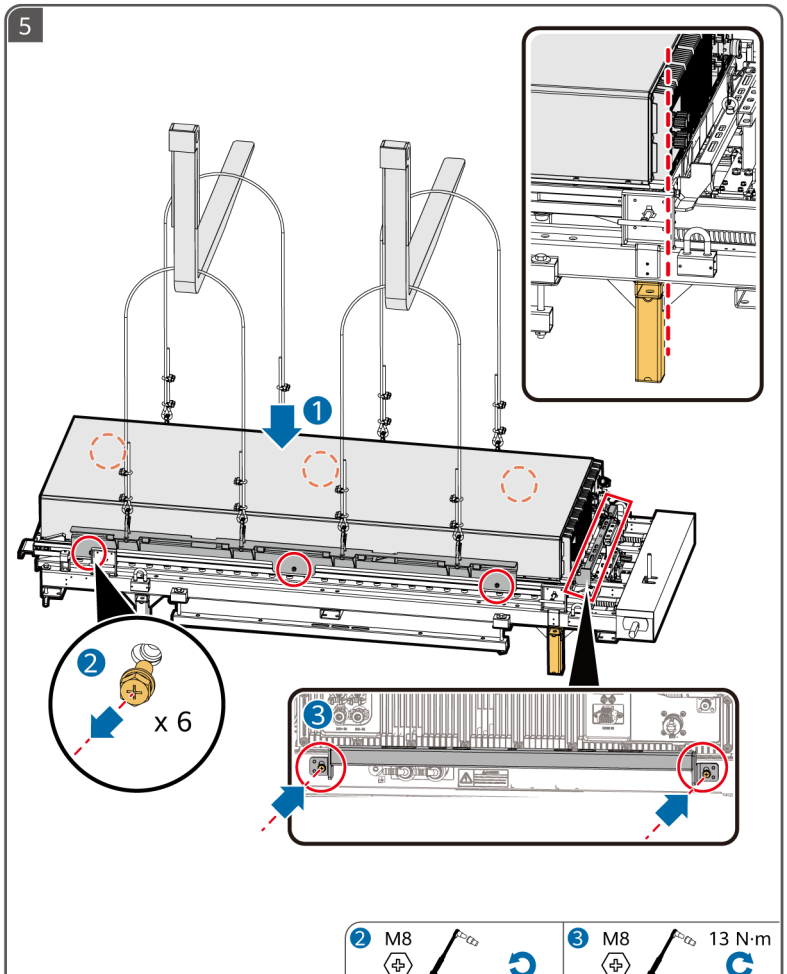
3

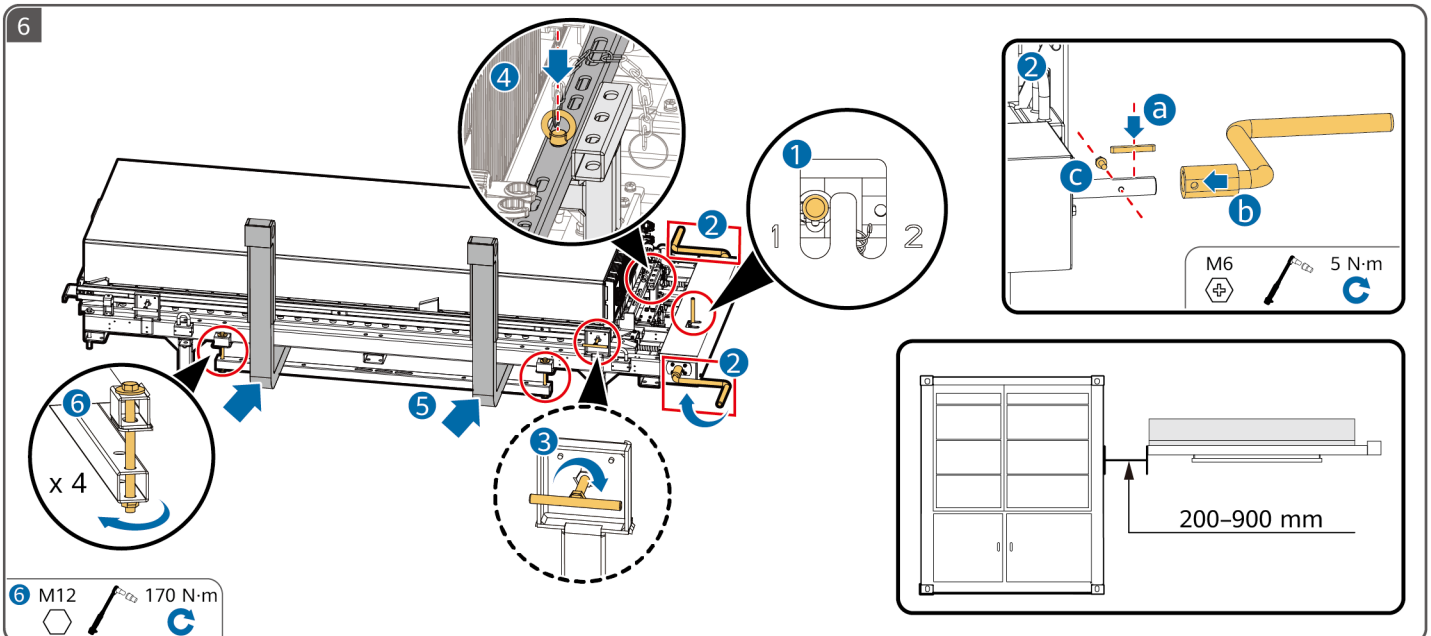


GB9074_13-88_M8X20_S




4
1
x 6
2
x 8
M8
13 N·m


5
1
2
x 6
3
2
M8
3
M8
13 N·m



EN-GB During battery pack installation, use a level to check that the battery pack is level when pushing in or pulling out a battery pack.

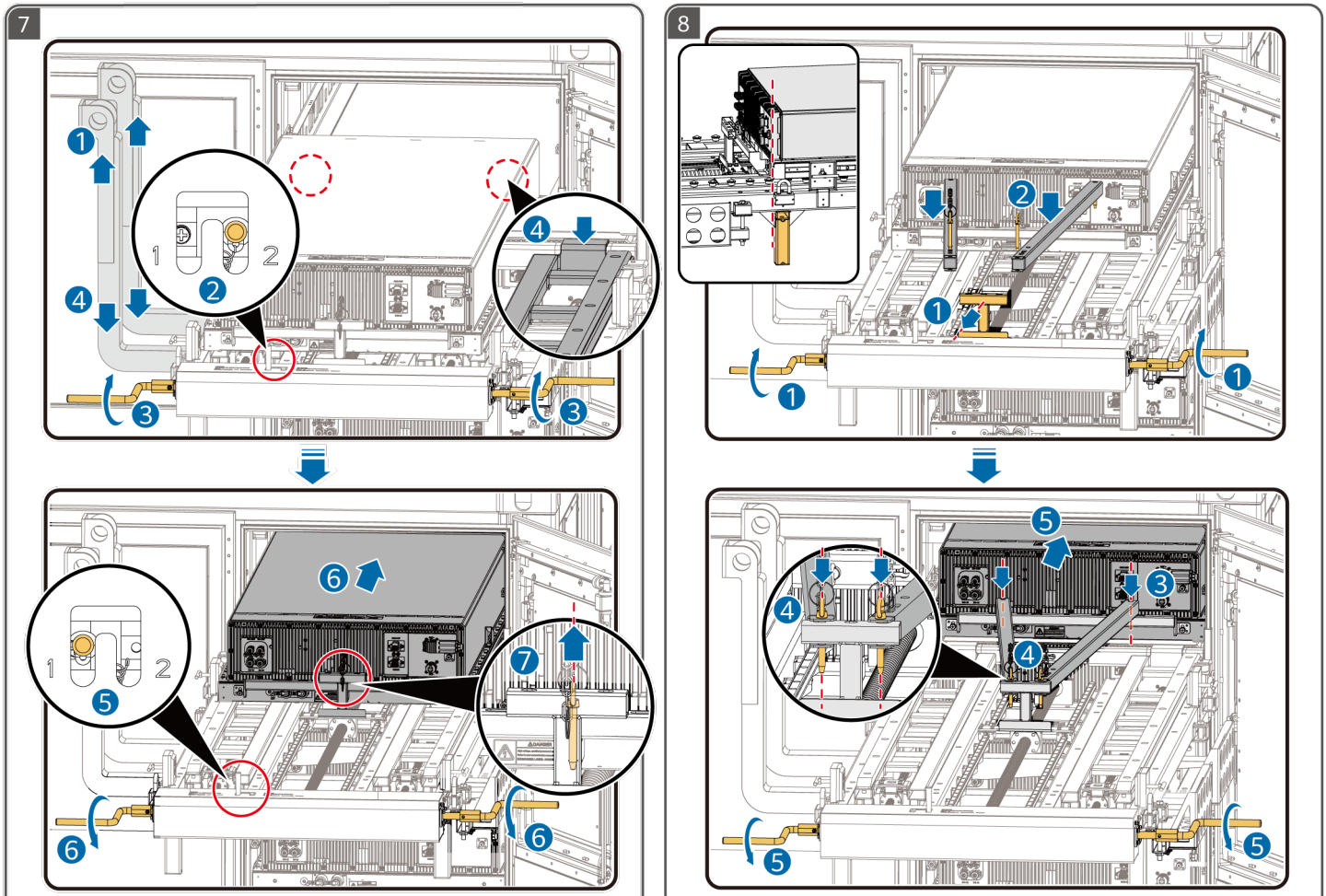
NL Gebruik tijdens het installeren van een batterijpakket een waterpas om te controleren of het batterijpakket waterpas staat wanneer u het batterijpakket erin duwt of eruit trekt.

PL Podczas instalacji zestawu baterii należy użyć poziomnicy, aby sprawdzić, czy jest on wypoziomowany podczas wprowadzania lub wyciągania.

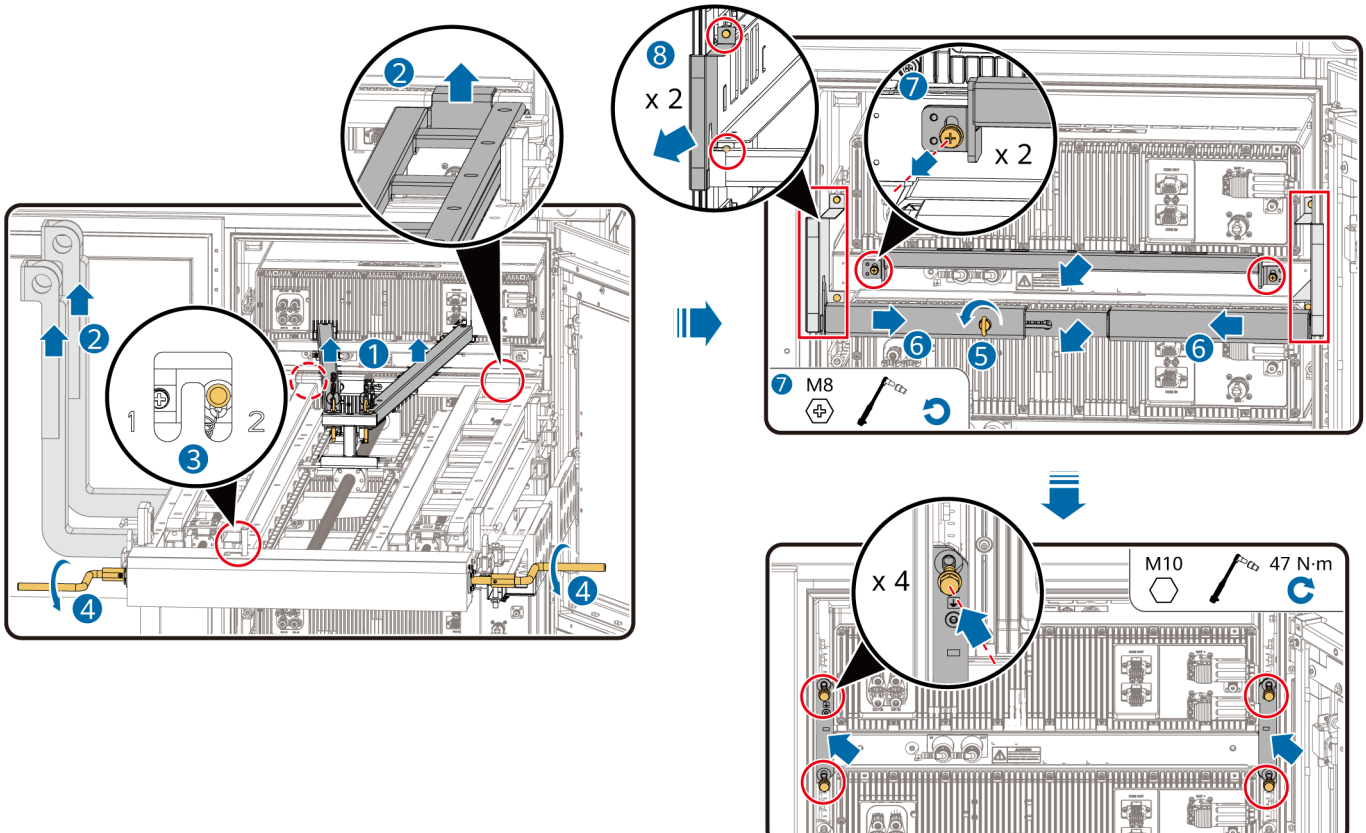
PT-BR Durante a instalação da bateria, use um nível para verificar se a bateria está nivelada ao empurrar ou retirar um conjunto de baterias.

SQ Gjatë instalimit të paketës së baterisë, përdorni një nivel për të kontrolluar që paketa e baterisë të jetë në nivel kur e shtyni ose e tërhiqni.

BS Tokom instaliranja baterije, koristite libelu da provjerite je li baterija u ravni kada je postavljate unutra ili vadite.


7
8

9



EN-GB **Installing the Battery Pack Pipes and Cables**

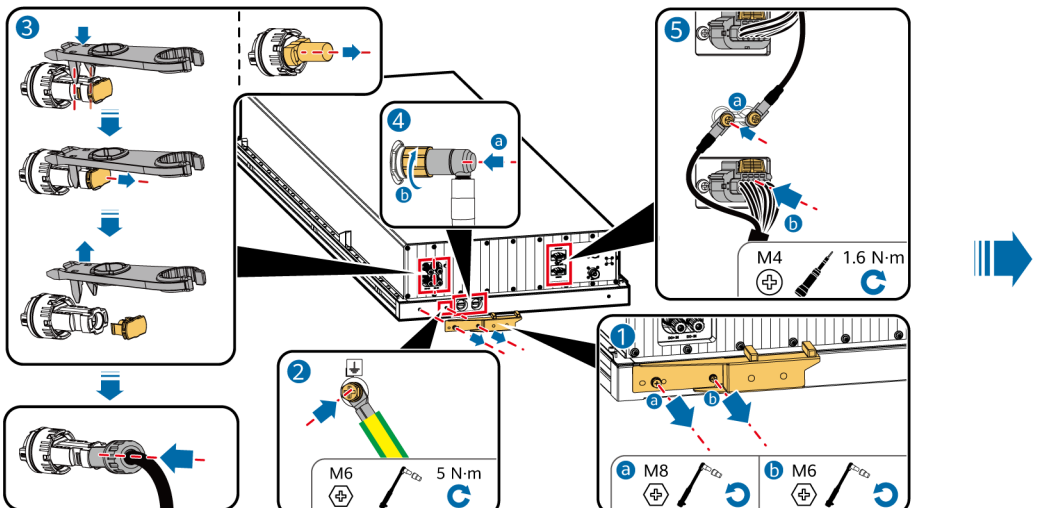
NL **De leidingen en kabels van het batterijpakket installeren**

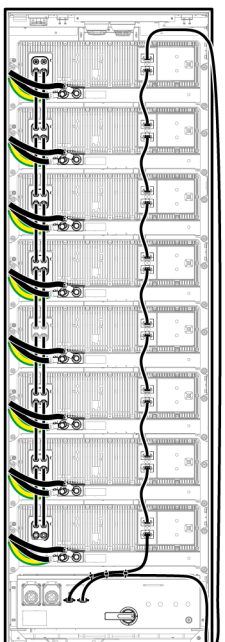
PL **Montaż rur i kabli zestawu baterii**

PT-BR **Instalação dos tubos e cabos do conjunto de baterias**

SQ **Instalimi i tubave dhe i kabllove të paketës së baterisë**

BS **Instaliranje cijevi i kablova baterije**





EN-GB Perform safety tests and use the coolant filling/drainage machine to fill coolant into battery packs. For details, see the user manual.

NL Voer veiligheidstests uit en gebruik de machine voor het bijvullen/aftappen van koelvloeistof om de batterijpakketten te vullen met koelvloeistof. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie.

PL Wykonaj testy bezpieczeństwa i użyj maszyny do napełniania chłodziwem / spuszczania chłodziwa, aby napełnić zestawy baterii chłodziwem. Więcej szczegółów można znaleźć w instrukcji obsługi.

PT-BR Realize testes de segurança e use a máquina de enchimento/drenagem de líquido de arrefecimento para encher o líquido de arrefecimento nos conjuntos de baterias. Para obter detalhes, consulte o manual do usuário.

SQ Kryeni teste sigurie dhe përdorni makinën e mbushjes/kullimit të lëngut ftohës për të mbushur paketat e baterive me lëng ftohës. Për detaje, shikoni manualin e përdoruesit.

BS Izvršite sigurnosne testove i koristite mašinu za punjenje rashladnog sredstva/njegovo ispuštanje da biste dodali rashladno sredstvo u bateriju. Detalje potražite u korisničkom priručniku.

4

EN-GB **Filling the Fire Cylinder with Extinguishant**

NL **Het vullen van de brandcilinder met blusmiddel**

PL **Napełnianie gaśnicy środkiem gaśniczym**

PT-BR **Enchimento do cilindro de incêndio com o agente extintor**

SQ **Mbushja e fikses së zjarrit me agjent shuarës**

BS **Punjenje vatrogasnog cilindra sredstvom za gašenje**

⚠

EN-GB
- Fire cylinders of some models are not filled with extinguishant. Extinguishant filling shall be performed at a dedicated station. This document only specifies the requirements on filling the fire cylinder with extinguishant and how to remove and install the fire cylinder.
- Protect the fire cylinder during transport and installation to prevent extinguishant leakage caused by impact on the solenoid valve or pressure gauge.
- Bind cables before transporting the fire cylinder to prevent damage to the cables.

NL
- Sommige modellen brandcilinders zijn niet gevuld met blusmiddel. Het vullen van blusmiddelen dient te gebeuren op een speciaal daarvoor bestemd station. In dit document worden alleen de eisen voor het vullen van de brandcilinder met blusmiddel en het verwijderen en installeren van de brandcilinder gespecificeerd.
- Bescherm de brandcilinder tijdens transport en installatie om lekkage van blusmiddel te voorkomen als gevolg van stoten op de magneetklep of de drukmeter.
- Bind de kabels vast voordat u de brandcilinder vervoert om schade aan de kabels te voorkomen.

PL
- Niektóre modele gaśnic nie są napełnione środkiem gaśniczym. Napełnianie środkiem gaśniczym będzie wykonane na specjalnie dostosowanym stanowisku. Ten dokument określa jedynie wymagania dotyczące napełniania gaśnicy środkiem gaśniczym oraz sposób demontażu i instalacji gaśnicy.
- Należy chronić gaśnicę podczas transportu i instalacji, aby zapobiec wyciekom środka gaśniczego wskutek uderzenia w zawór elektromagnetyczny lub manometr.
- Przed transportem gaśnicy należy związać kable, aby zapobiec ich uszkodzeniu.

PT-BR
- Os cilindros de incêndio de alguns modelos não estão cheios com agente extintor. O enchimento com agente extintor deve ser realizado em uma estação dedicada. Este documento especifica apenas os requisitos para encher o cilindro de incêndio com agente extintor e como remover e instalar o cilindro de incêndio.
- Proteja o cilindro de incêndio durante o transporte e a instalação para evitar vazamentos de agentes extintores causados por impacto na válvula solenoide ou no manômetro.
- Prenda os cabos antes de transportar o cilindro de incêndio para evitar danos aos cabos.

SQ
- Fikset e zjarrit të disa modeleve nuk janë të mbushura me agjent shuarës. Mbushja me agjent shuarës duhet të kryhet në një stacion të dedikuar. Ky dokument specifikon vetëm kërkesat mbi mbushjen e fikses së zjarrit me agjent shuarës dhe mënyrën e heqjes dhe instalimit të fikses së zjarrit.
- Mbroni fiksen e zjarrit gjatë transportimit dhe instalimit për të parandaluar rrjedhjen e agjentit shuarës, të shkaktuar nga impakti në valvulën solenoid ose në manometër.
- Lidhni kabllot përpara transportimit të fikses së zjarrit për të parandaluar dëmtimin e tyre.

BS
- Vatrogasni cilindri određenih modela nisu napunjeni sredstvom za gašenje. Punjenje vatrogasnim sredstvom vrši se na posebnoj stanici. Ovaj dokument samo utvrđuje zahtjeve za punjenje vatrogasnog cilindra sredstvom za gašenje i način uklanjanja i ugradnje vatrogasnog cilindra.
- Zaštitite vatrogasni cilindar tokom transporta i ugradnje kako biste spriječili curenje sredstva za gašenje uzrokovano udarom u elektromagnetni ventil ili manometar.
- Vežite kablove prije transporta vatrogasnog cilindra kako biste spriječili njihovo oštećenje.

EN-GB	Item	Specifications
1	Extinguishant	Perfluorohexanone
2	Extinguishant amount	31–32 kg
3	Purity requirement	≥ 99.9%

NL	Item	Specificaties
1	Blusmiddel	Perfluorhexaan
2	Hoeveelheid blusmiddel	31-32 kg
3	Zuiverheidsvereiste	≥ 99,9%

PL	Element	Dane techniczne
1	Środek gaśniczy	Perfluoroheksanon
2	Ilość środka gaśniczego	31–32 kg
3	Wymagana klasa czystości	≥ 99,9%

PT-BR	Item	Especificações
1	Agente extintor	Perfluorohexanona
2	Quantidade de agente extintor	31–32 kg
3	Requisito de pureza	≥ 99,9%

SQ	Artikulli	Specifikimet
1	Agjenti shuarës	Perfluoroheksanon
2	Sasia e agjentit shuarës	31-32 kg
3	Kërkesa e pastërtisë	≥ 99,9%

BS	Predmet	Specifikacije
1	Sredstvo za gašenje	Perfluoroheksanon
2	Količina sredstva za gašenje	31–32 kg
3	Zahtjevi u pogledu čistoće	≥ 99,9%

EN-GB **Installing the Fire Cylinder Deck**

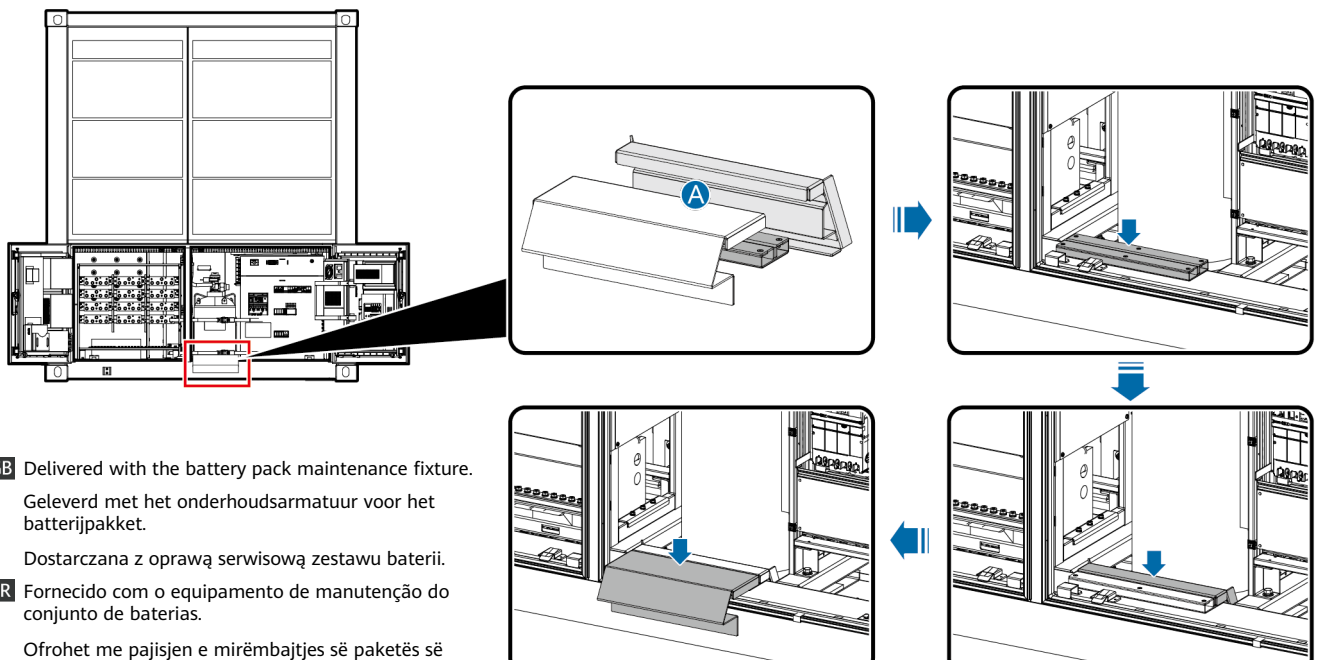
NL **Het brandcilinderdek installeren**

PL **Instalacja podstawy gaśnicy**

PT-BR **Instalação do deck do cilindro de incêndio**

SQ **Instalimi i platformës së fikses së zjarrit**

BS **Ugradnja vatrogasnog cilindra**



A

EN-GB Delivered with the battery pack maintenance fixture.

NL Geleverd met het onderhoudsarmatuur voor het batterijpakket.

PL Dostarczana z oprawą serwisową zestawu baterii.

PT-BR Fornecido com o equipamento de manutenção do conjunto de baterias.

SQ Ofrohet me pajisjen e mirëmbajtjes së paketës së baterisë.

BS Isporučuje se s uređajem za održavanje paketa baterije.

EN-GB Removing and Installing the Fire Cylinder (P0009438)

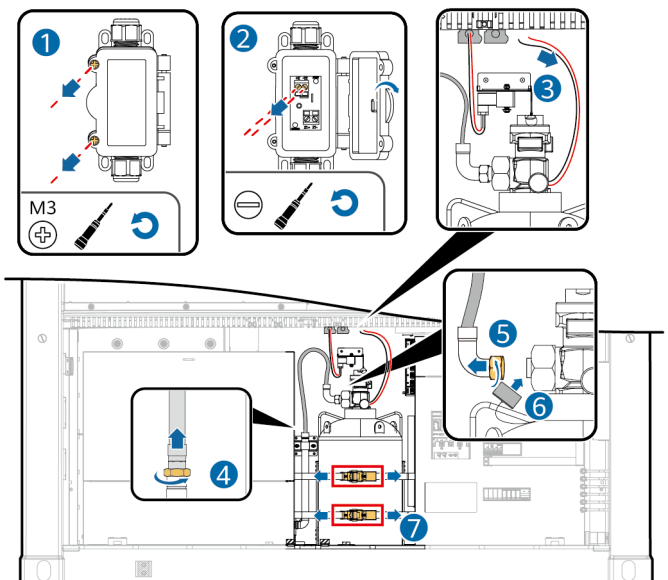
NL De brandcilinder verwijderen en installeren (P0009438)

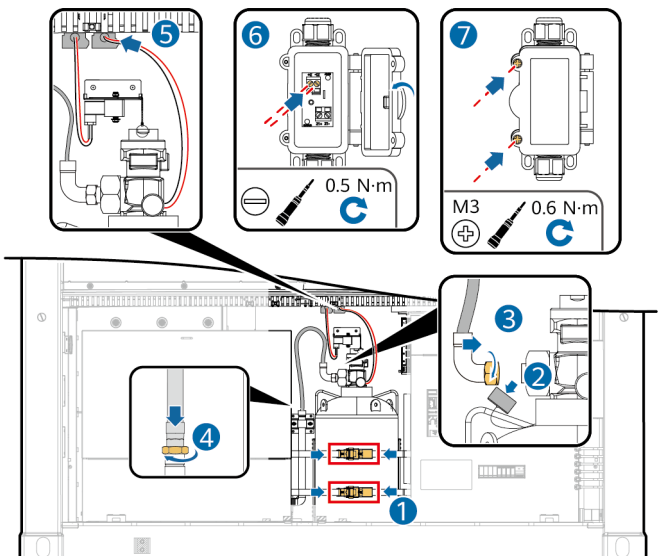
PL Demontaż i instalacja gaśnicy (P0009438)

PT-BR Remoção e instalação do cilindro de incêndio (P0009438)

SQ Heqja dhe instalimi i fikses së zjarrit (P0009438)

BS Uklanjanje i ugradnja vatrogasnog cilindra (P0009438)





4 5

3 50 N·m

4 30 N·m

EN-GB **Removing and Installing the Fire Cylinder (NCM38UFAA)**

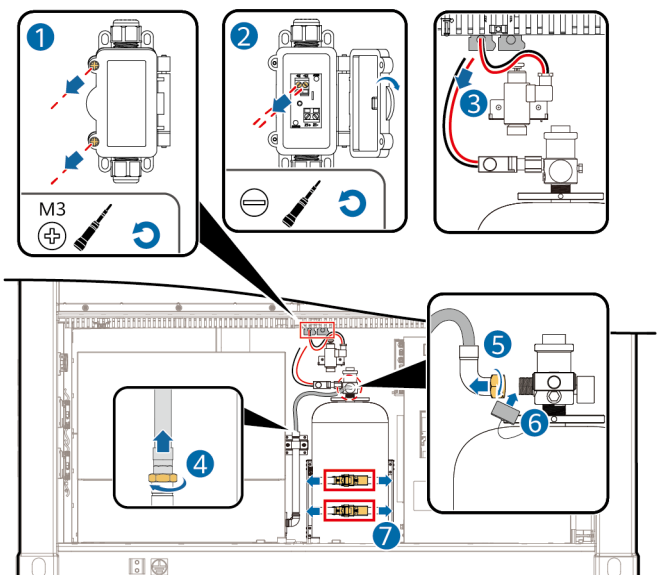
NL **De brandcilinder verwijderen en installeren (NCM38UFAA)**

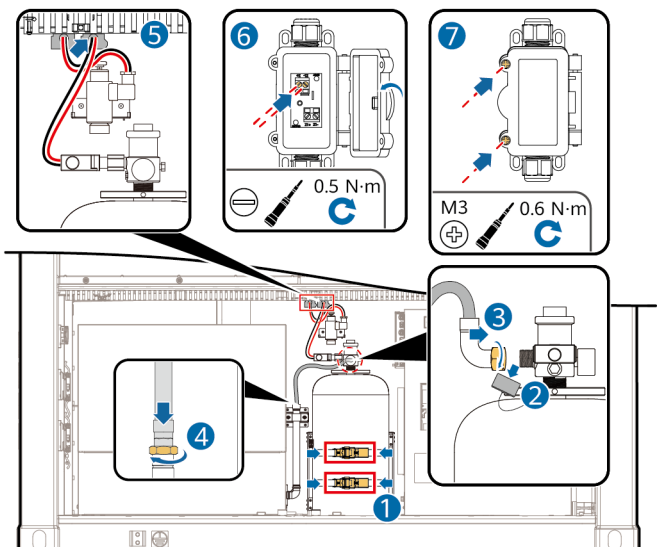
PL **Demontaż i instalacja gaśnicy (NCM38UFAA)**

PT-BR **Remoção e instalação do cilindro de incêndio (NCM38UFAA)**

SQ **Heqja dhe instalimi i fikses së zjarrit (NCM38UFAA)**

BS **Uklanjanje i ugradnja vatrogasnog cilindra (NCM38UFAA)**





4 5

3 50 N·m

4 30 N·m

5

EN-GB **Installing Lead-Acid Batteries**

NL **Loodzuurbatterijen installeren**

PL **Instalacja baterii kwasowo-ołowiowych**

PT-BR **Instalação de baterias de chumbo-ácido**

SQ **Instalimi i baterive me acid plumbi**

BS **Ugradnja olovnih baterija**

⚠

EN-GB
- Install lead-acid batteries before the auxiliary power supply is connected. If the power supply is disconnected, restore the power supply to the extinguishant control panel as soon as possible to prevent battery failure. The maximum power supply restoration period shall not exceed seven days. If the power supply restoration period exceeds seven days, disconnect cables from the lead-acid batteries.
- The lead-acid batteries of the extinguishant control panel C050SZEG must be powered on together with the auxiliary power supply when used for the first time. In this way, the batteries can be activated to supply power to the extinguishant control panel. The lead-acid batteries of the extinguishant control panels JB-QBL-QM210, ZEKA0100, and BC600-1L/LTF/EXT do not need to be powered on together with the auxiliary power supply when used for the first time. The batteries can supply power to the extinguishant control panel directly.

NL
- Installeer loodzuurbatterijen voordat u de hulpvoeding aansluit. Als de voeding is losgekoppeld, moet u de voeding naar het blusmiddelbedieningspaneel zo snel mogelijk herstellen om een batterijstoring te voorkomen. De maximale periode voor het herstellen van de voeding mag niet langer zijn dan zeven dagen. Als de herstelperiode van de voeding langer dan zeven dagen duurt, koppelt u de kabels van de loodzuurbatterijen los.
- De loodzuurbatterijen van het blusmiddelbedieningspaneel C050SZEG moeten bij het eerste gebruik samen met de hulpvoeding worden ingeschakeld. Op die manier kunnen de batterijen worden geactiveerd om stroom te leveren aan het blusmiddelbedieningspaneel. De loodzuurbatterijen van de blusmiddelbedieningspanelen JB-QBL-QM210, ZEKA0100 en BC600-1L/LTF/EXT hoeven bij het eerste gebruik niet samen met de hulpvoeding te worden ingeschakeld. De batterijen kunnen rechtstreeks stroom leveren aan het blusmiddelbedieningspaneel.

PL
- Baterie kwasowo-ołowiowe należy zainstalować przed podłączeniem zasilania pomocniczego. Jeśli źródło zasilania jest odłączone, należy jak najszybciej przywrócić zasilanie panelu sterowania środkiem gaśniczym, aby uniknąć awarii baterii. Maksymalny okres przywracania zasilania nie może być dłuższy niż siedem dni. Jeśli okres przywracania zasilania jest dłuższy niż siedem dni, należy odłączyć kable od baterii kwasowo-ołowiowych.
- Przy pierwszym użyciu baterie kwasowo-ołowiowe w panelu sterowania środkiem gaśniczym C050SZEG muszą zostać włączone równocześnie z pomocniczym źródłem zasilania. W ten sposób baterie zostaną aktywowane i będą zasilały panel sterowania środkiem gaśniczym. Przy pierwszym użyciu baterie kwasowo-ołowiowe w panelach sterowania środkiem gaśniczym JB-QBL-QM210, ZEKA0100, i BC600-1L/LTF/EXT nie muszą być włączane równocześnie z pomocniczym źródłem zasilania. Baterie mogą bezpośrednio zasilać panel sterowania środkiem gaśniczym.

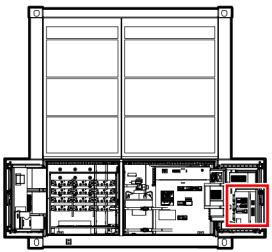
PT-BR
- Instale baterias de chumbo-ácido antes que a fonte de alimentação auxiliar seja conectada. Se a fonte de alimentação estiver desconectada, restaure a fonte de alimentação no painel de controle do agente extintor assim que possível para evitar falhas na bateria. O período máximo de restauração da fonte de alimentação não deve exceder sete dias. Se o período de restauração da fonte de alimentação exceder sete dias, desconecte os cabos das baterias de chumbo-ácido.
- As baterias de chumbo-ácido do painel de controle do agente extintor C050SZEG devem ser inicializadas juntas com a fonte de alimentação auxiliar quando usadas pela primeira vez. Dessa maneira, as baterias podem ser ativadas para fornecer energia ao painel de controle do agente extintor. As baterias de chumbo-ácido dos painéis de controle do agente extintor JB-QBL-QM210, ZEKA0100 e BC600-1L/LTF/EXT não precisam ser ligadas junto com a fonte de alimentação auxiliar quando usadas pela primeira vez. As baterias podem fornecer energia diretamente ao painel de controle do agente extintor.

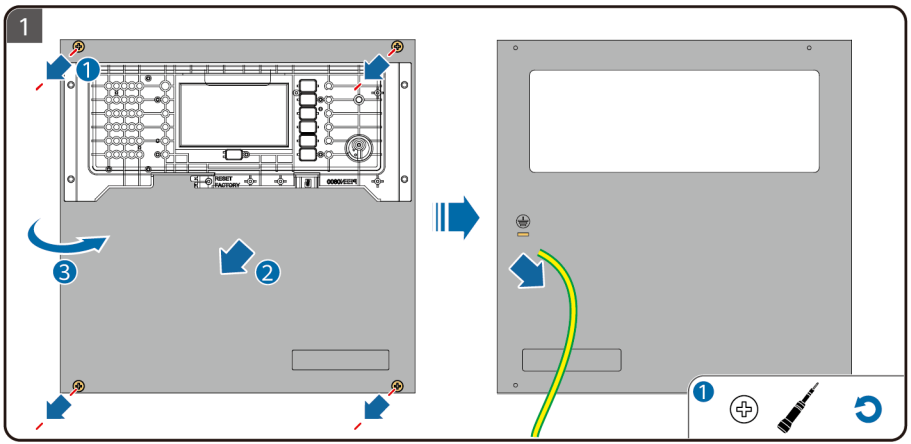
SQ
- Instaloni bateritë me acid plumbi para se të lidhet furnizimi me energji elektrike nga një burim alternativ. Nëse furnizimi me energji elektrike shkëputet, rivendosni furnizimin me energji në panelin e kontrollit të agjentit shuarës sa më shpejt që të jetë e mundur për të parandaluar keqfunksionimin e baterisë. Periudha maksimale e rivendosjes së furnizimit me energji elektrike nuk duhet të kalojë shtatë ditë. Nëse periudha e rivendosjes së furnizimit me energji elektrike i kalon shtatë ditë, shkëputni kabllot nga bateritë me acid plumbi.
- Bateritë me acid plumbi të panelit të kontrollit të fikëses C050SZEG duhet të ndizen së bashku me furnizuesin rezervë të energjisë kur përdoren për herë të parë. Kështu, bateritë mund të aktivizohen për të furnizuar me energji panelin e kontrollit të fikëses. Bateritë me acid plumbi të paneleve të kontrollit të fikëses JB-QBL-QM210, ZEKA0100 dhe BC600-1L/LTF/EXT nuk kanë nevojë të ndizen së bashku me furnizuesin rezervë të energjisë kur përdoren për herë të parë. Bateritë mund të furnizojnë me energji panelin e kontrollit të fikëses në mënyrë të drejtpërdrejtë.

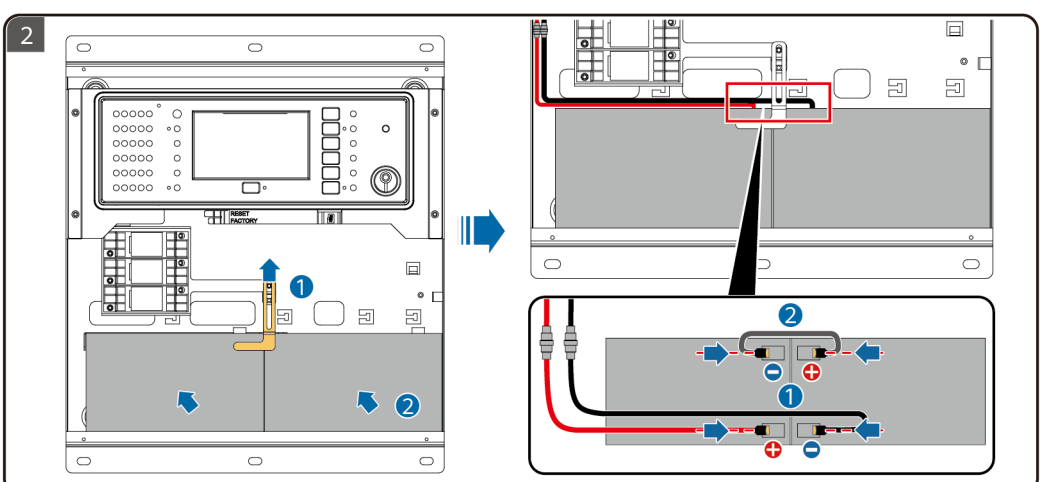
BS

- Ugradite olovne baterije pre nego što se priključi pomoćno napajanje. Ako je napajanje isključeno, vratite napajanje na kontrolnu ploču sredstva za gašenje što je prije moguće kako biste spriječili kvar baterije. Maksimalni period obnavljanja napajanja ne smije biti duži od sedam dana. Ako period obnavljanja napajanja traje više od sedam dana, odspojite kablove iz olovnih baterija.
- Olovno-kiselinske baterije kontrolne ploče sredstva za gašenje C050SZEG se moraju zajedno snabdijevati energijom putem dodatnog snabdijevanja energijom kada se koriste prvi put. Na ovaj način se baterije mogu aktivirati kako bi energijom snabdijevale kontrolnu ploču sredstva za gašenje. Olovno-kiselinske baterije kontrolnih ploča sredstva za gašenje JB-QBL-QM210, ZEKA0100 i BC600-1L/LTF/EXT se ne moraju zajedno snabdijevati energijom putem dodatnog snabdijevanja energijom kada se koriste prvi put. Baterije mogu direktno snabdijevati energijom kontrolnu ploču sredstva za gašenje.

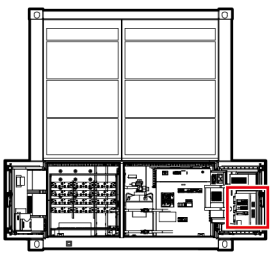
C050SZEG

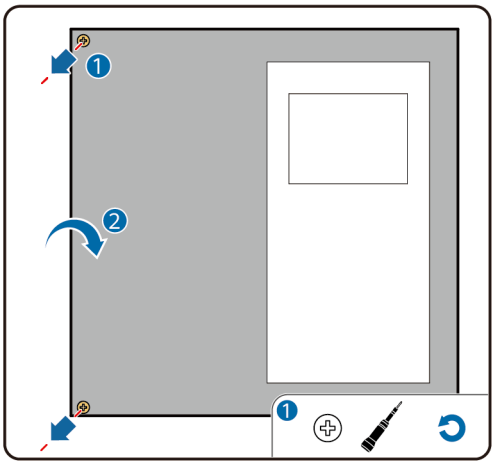


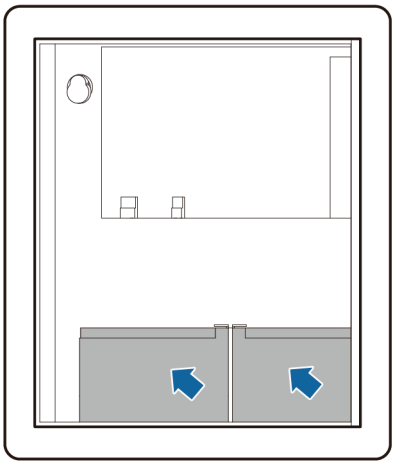


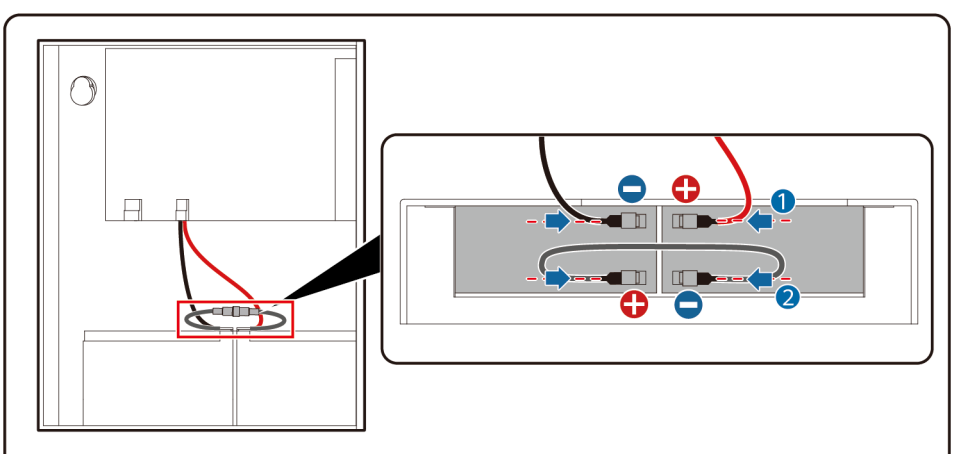


BC600-1L/LTF/EXT

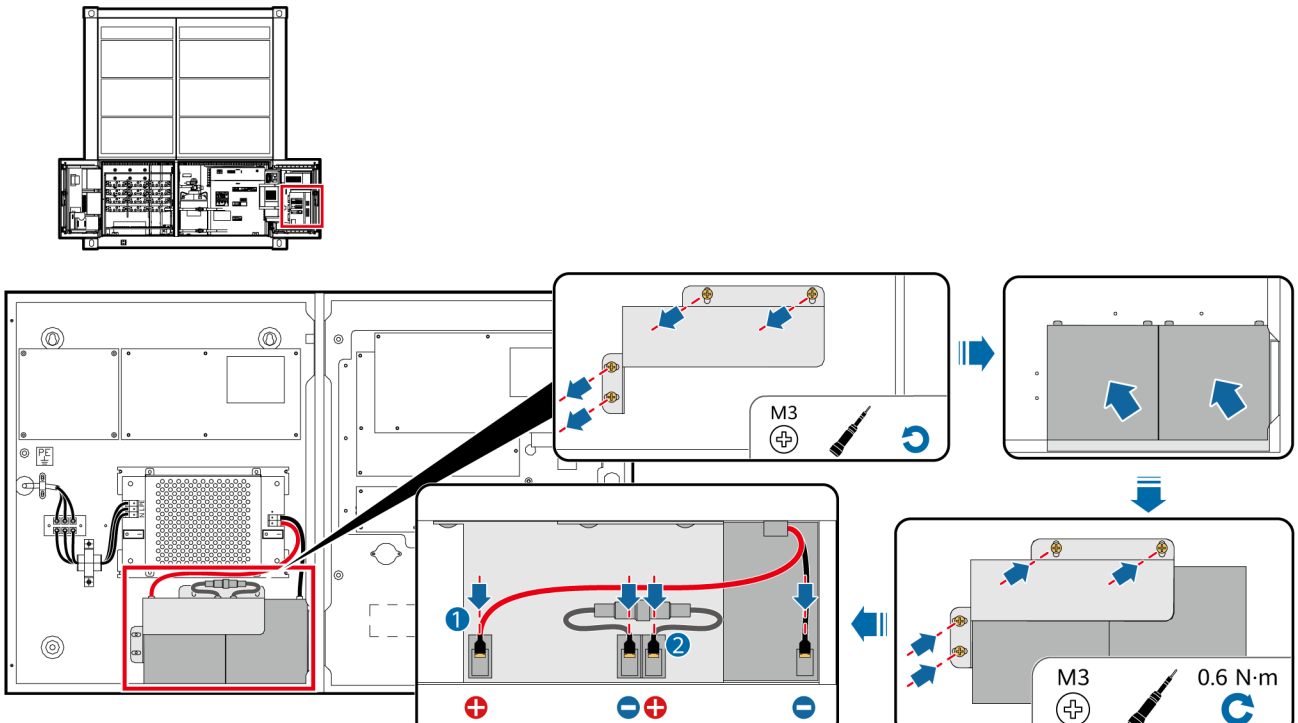




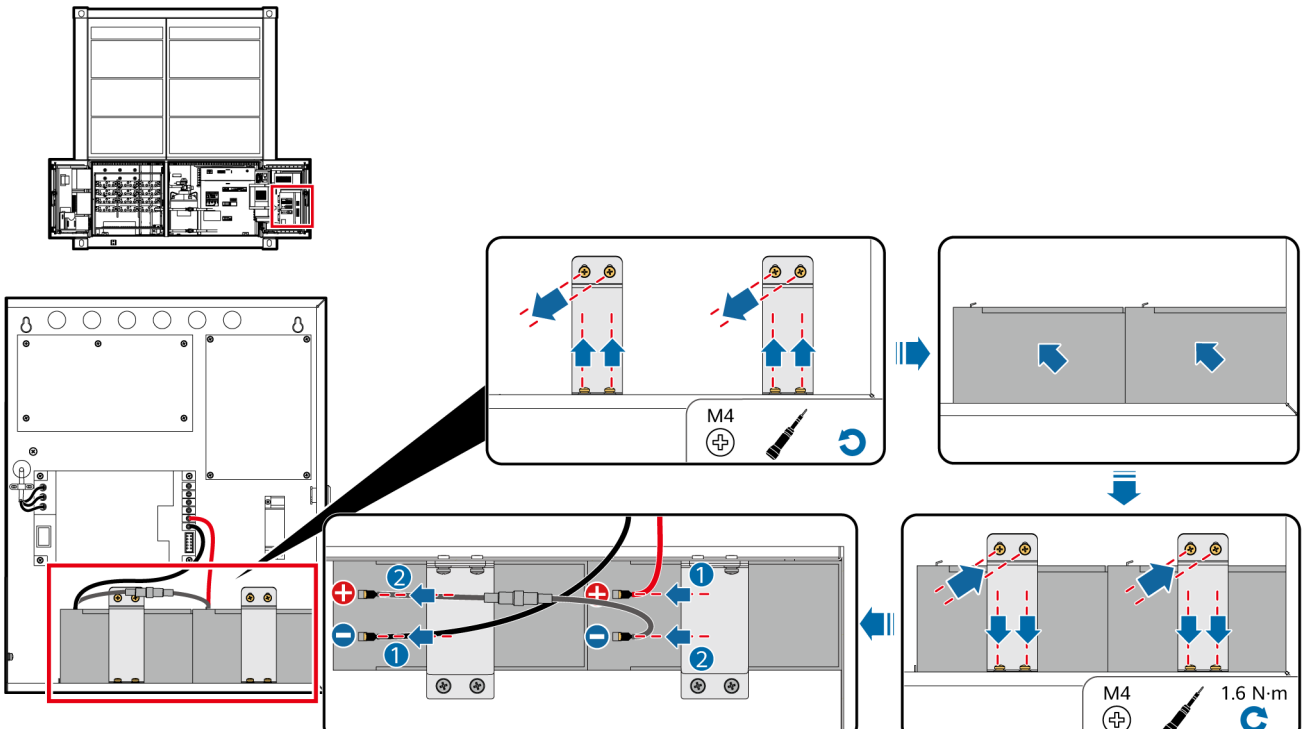




JB-QBL-QM210



ZEKA0100



6

EN-GB **Removing the Compressor Bracket**

NL **De compressorbeugel verwijderen**

PL **Demontaż wspornika sprężarki**

PT-BR **Remoção do suporte do compressor**

SQ **Heqja e kllapës së kompresorit**

BS **Uklanjanje nosača kompresora**

⚠

EN-GB
- Before power-on and operation, remove the blue protective film, desiccants, and compressor bracket promptly and check that the general switch and all branch circuit breakers of the LTMS are turned on.
- 40 bags of desiccants are placed at the bottom of the battery cabin, six bags of desiccants are placed at the bottom of the control unit cabin, and five bags of desiccants are placed in the liquid cooling unit cabin.
- Do not remove the desiccants when the ESS is not put into operation. If the ESS has been delivered for more than six months, replace the desiccants with those of the same specifications (Montmorillonite desiccant, 500 g/bag).

NL
- Verwijder meteen de blauwe beschermfolie, droogmiddelen en compressorbeugel vóór inschakeling en gebruik en controleer of de hoofdschakelaar en alle aftakstroomonderbrekers van de LTMS ingeschakeld zijn.
- Er worden 40 zakken droogmiddel in de batterijkast geplaatst, zes zakken droogmiddel in de kast van de besturingseenheid en vijf zakken droogmiddel in de kast van de vloeistofkoeleenheid.
- Verwijder de droogmiddelen niet wanneer het ESS niet in gebruik is. Als het ESS langer dan zes maanden geleden is geleverd, vervang dan de droogmiddelen door middelen met dezelfde specificaties (montmorilloniet droogmiddel, 500 g/zak).

PL
- Przed uruchomieniem i przystąpieniem do obsługi należy najpierw usunąć niebieską folię ochronną, osuszacze i wspornik sprężarki, a następnie sprawdzić czy przełącznik główny i wszystkie bezpieczniki obwodu odgałęzionego w LTMS są włączone.
- Na dnie komory baterii umieszczono 40 torebek ze środkiem wysuszającym, sześć takich torebek umieszczono na dnie komory modułu sterowania, a pięć torebek w komorze jednostki chłodzenia cieczą.
- Nie należy usuwać środka wysuszającego, jeśli ESS nie został uruchomiony. Jeśli ESS był dostarczony sześć miesięcy temu lub wcześniej, należy wymienić środek osuszający na nowy, o takich samych specyfikacjach i w takiej samej ilości (środek osuszający Montmorillonite, 500 g/torebka).

PT-BR
- Antes da inicialização e operação, remova a película protetora azul, os dessecantes e o suporte do compressor prontamente e verifique se o interruptor geral e todos os disjuntores de ramificação do LTMS estão ligados.
- 40 bolsas de dessecantes são colocadas na parte inferior da cabine da bateria, seis bolsas de dessecantes são colocadas na parte inferior da cabine da unidade de controle e cinco bolsas de dessecantes são colocadas na cabine da unidade de resfriamento líquido.
- Não remova os dessecantes quando o ESS não for colocado em operação. Se o ESS tiver sido entregue há mais de seis meses, substitua os dessecantes por outros com as mesmas especificações (dessecante Montmorillonite, 500 g/saco).

SQ
- Përpara ndezjes dhe përdorimit, hiqni menjëherë filmin mbrojtës blu, desikantët dhe mbajtësen e kompresorit dhe kontrolloni që çelësi i përgjithshëm dhe të gjithë ndërprerësit e qarkut të degëzimit të LTMS janë të ndezur.
- 40 qese me agjentë tharës janë vendosur në fund të kabinës së baterisë, gjashtë qese me agjentë tharës janë vendosur në fund të kabinës së njësisë së kontrollit dhe pesë qese me agjentë tharës janë vendosur në kabinën e njësisë së lëngut ftohës.
- Mos i hiqni agjentët tharës kur ESS-ja nuk është në përdorim. Nëse ESS-ja është dorëzuar më shumë se gjashtë muaj më parë, zëvendësojini agjentët tharës me agjentë me të njëjta specifikime (agjent tharës Montmorillonite, 500 g/qese).

BS
- Prije uključivanja i rada, odmah uklonite plavu zaštitnu foliju, isušivače i nosač kompresora te provjerite jesu li su opći prekidač i svi prekidači strujnih krugova LTMS-ova uključeni.
- Na dnu kabine baterije je postavljeno 40 vreća isušivača, na dno kabine kontrolne jedinice šest vreća isušivača, a u kabinu rashladne jedinice tečnog rashladnog sredstva pet vreća.
- Ne uklanjajte sredstva za sušenje kada ESS uređaj nije pušten u rad. Ako je ESS uređaj isporučen prije više od šest mjeseci, zamijenite sredstva za isušivanje onima istih specifikacija (Montmorillonite isušivač, 500 g/vreća).

EN-GB
- For steps 5 and 6, the recommended tool is an insulated torque socket wrench no longer than 165 mm, with a socket length of 45–50 mm and a socket depth of ≥ 18 mm.
- If the customer has purchased noise reduction sealing plates additionally, the original sealing plates need to be replaced with the noise reduction sealing plates.

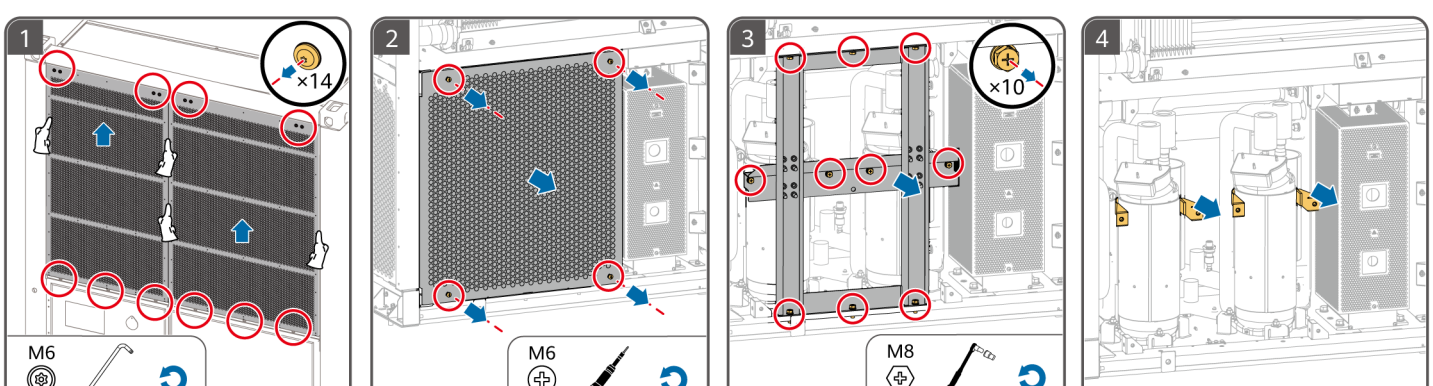
NL
- Voor stap 5 en 6 wordt aangeraden een geïsoleerde momentsleutel met doppen te gebruiken, niet langer dan 165 mm, met een doplengte van 45–50 mm en een dopdiepte ≥ 18 mm.
- Als de klant extra geluiddempende afdichtplaten heeft aangeschaft, moeten de originele afdichtplaten worden vervangen door de geluiddempende afdichtplaten.

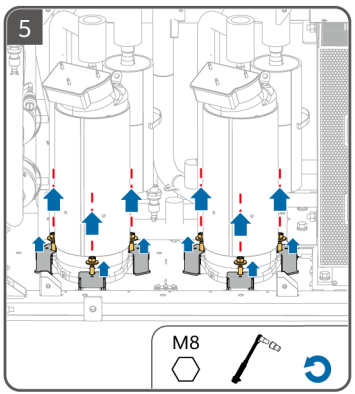
PL
- Dla kroków 5 i 6 zalecanym narzędziem jest izolowany dynamometryczny klucz nasadowy nie dłuższy niż 165 mm, z gniazdem o długości 45 – 50 mm i głębokości ≥ 18 mm.
- Jeżeli klient dodatkowo zakupił dźwiękochłonne płyty uszczelniające, należy zastąpić oryginalne płyty uszczelniające płytami dźwiękochłonnymi.

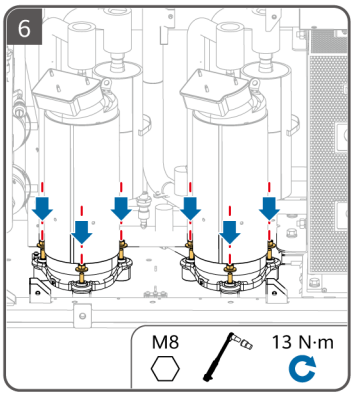
PT-BR
- Para as etapas 5 e 6, a ferramenta recomendada é uma chave de torque de soquete isolada com no máximo 165 mm, com um comprimento de soquete de 45 a 50 mm e uma profundidade de soquete de ≥ 18 mm.
- Se o cliente tiver adquirido placas de vedação de redução de ruído adicionalmente, as placas de vedação originais precisarão ser substituídas pelas placas de vedação de redução de ruído.

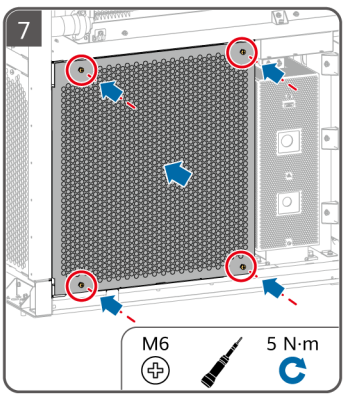
SQ
- Për hapat 5 dhe 6, mjeti i rekomanduar është një çelës me çift rrotullues i izoluar jo më i gjatë se 165 mm, me një gjatësi foleje prej 45–50 mm dhe një thellësi foleje prej ≥ 18 mm.
- Nëse klienti ka blerë edhe pllaka izoluese për reduktimin e zhurmës, pllakat izoluese ekzistuese duhet të zëvendësohen me pllakat izoluese për reduktimin e zhurmës.

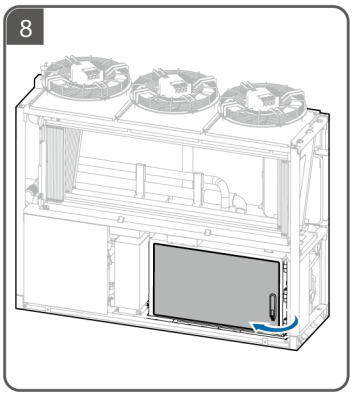
BS
- Za korake 5 i 6, preporučeni alat je izolirani obrtni okasti ključ ne duži od 165 mm, sa dužinom priključka od 45–50 mm i dubinom priključka od ≥ 18 mm.
- Ako je kupac kupio dodatne zaptivne ploče za smanjenje buke, originalne zaptivne ploče se moraju zamijeniti sa zaptivnim pločama za smanjenje buke.

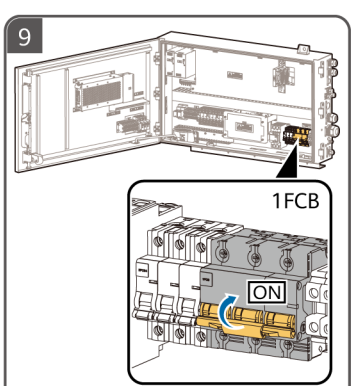


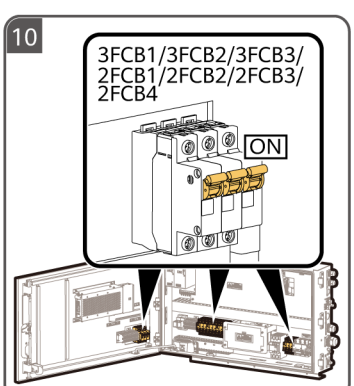

5
M8

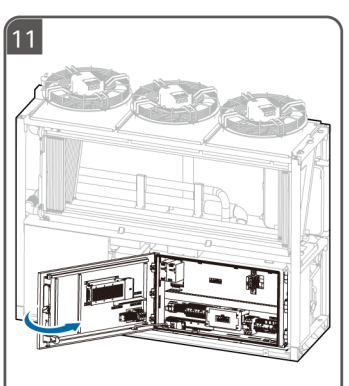

6
M8
13 N·m

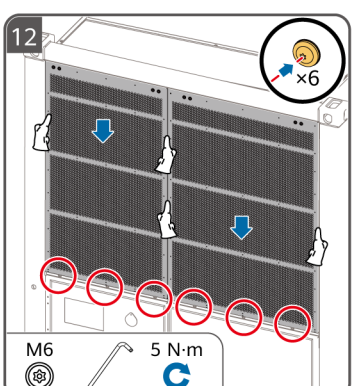

7
M6
5 N·m


8


9
1FCB
ON


10
3FCB1/3FCB2/3FCB3/
2FCB1/2FCB2/2FCB3/
2FCB4
ON


11


12
×6
M6
5 N·m

7

EN-GB Installing Cables
NL Kabels aansluiten
PL Instalacja kabli
PT-BR Instalação dos cabos
SQ Instalimi i kabllove
BS Montaža kablova



EN-GB
- Select cables in compliance with local cable standards. The factors to be considered in cable selection include the rated current, cable type, routing mode, maximum expected line loss, thermal resistance, acidity, sedimentation, and environmental protection requirements.
- Before connecting cables, ensure that the RCM circuit breaker Q1, general AC auxiliary power input switch 1QA, and UPS input switch 2FC are off.
- Do not connect devices such as fuses and switches to PE cables.
- The grounding shall comply with the local electrical safety regulations.

NL
- Kies kabels die voldoen aan de lokale kabelnormen. De factoren waarmee rekening moet worden gehouden bij de kabelselectie zijn onder meer de nominale stroom, het kabeltype, de routeringsmodus, het maximale verwachte lijnverlies, de thermische weerstand, de zuurgraad, sedimentatie en eisen op het gebied van milieubescherming.
- Controleer voordat u de kabels aansluit of de RCM-stroomonderbreker Q1, de algemene AC-hulpvoedingsingangsschakelaar 1QA en de UPS-ingangsschakelaar 2FC zijn uitgeschakeld.
- Sluit geen apparaten zoals zekeringen en schakelaars aan op PE-kabels.
- De aarding moet voldoen aan de plaatselijke elektrische veiligheidsvoorschriften.

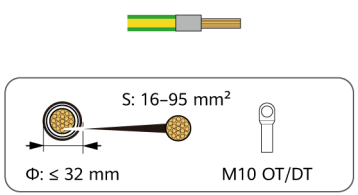
PL
- Wybierz kable zgodne z lokalnymi normami dotyczącymi kabli. Czynniki do uwzględnienia podczas wyboru kabla obejmują prąd znamionowy, typ kabla, metodę prowadzenia, maksymalne oczekiwane straty w linii, odporność termiczną, kwasowość, sedymentację i wymagania dotyczące ochrony środowiska.
- Przed podłączeniem kabli należy upewnić się, że bezpiecznik RCM Q1, główny przełącznik wejściowy zasilania pomocniczego AC 1QA oraz przełącznik wejściowy zasilacza UPS 2FC są wyłączone.
- Nie podłączać urządzeń takich jak bezpieczniki i przełączniki do kabli PE.
- Uziemienie będzie zgodne z lokalnymi przepisami bezpieczeństwa elektrycznego.

PT-BR
- Selecione os cabos de acordo com os padrões locais para cabos. Os fatores a serem considerados na seleção do cabo incluem a corrente nominal, o tipo de cabo, o modo de roteamento, a perda máxima de linha esperada, a resistência térmica, a acidez, a sedimentação e os requisitos de proteção ambiental.
- Antes de conectar os cabos, certifique-se de que o disjuntor Q1 do RCM, o interruptor geral de entrada de energia auxiliar CA 1QA e o interruptor de entrada 2FC do UPS estejam desligados.
- Não conecte dispositivos como fusíveis e interruptores a cabos de PE.
- O aterramento deve estar em conformidade com as normas locais de segurança elétrica.

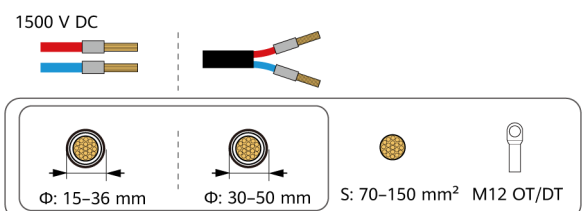
SQ
- Zgjidhni kabllot në përputhje me standardet lokale të kabllove. Faktorët që duhet të konsiderohen në zgjedhjen e kabllove përfshijnë rrymën nominale, llojin e kabllove, modalitetin e rrugëzimit, humbjen maksimale të pritur të linjës, rezistencën termike, aciditetin, sedimentimin dhe kërkesat e mbrojtjes së mjedisit.
- Përpara lidhjes së kabllove, sigurohuni që automati RCM Q1, çelësi i përgjithshëm i hyrjes së energjisë alternative AC 1QA dhe çelësi i hyrjes UPS 2FC janë të fikur.
- Mos lidhni pajisje si siguresa dhe çelësa te kabllot PE.
- Tokëzimi duhet të jetë në përputhje me rregulloret lokale për sigurinë elektrike.

BS
- Odaberite kablove u skladu s lokalnim standardima za kablove. Faktori koje treba uzeti u obzir prilikom odabira kablova uključuju nazivnu struju, tip kabla, način usmjeravanja, maksimalni očekivani gubitak linije, toplinsku otpornost, kiselost, sedimentaciju i zahtjeve za zaštitu okoliša.
- Prije spajanja kablova se pobrinite da RCM glavni prekidač Q1, opći ulazni prekidač za naizmjeničnu pomoćnu struju 1QA i UPS ulazni prekidač 2FC budu isključeni.
- Nemojte spajati uređaje kao što su osigurači i prekidači na PE kablove.
- Uzemljenje mora biti u skladu s lokalnim propisima o električnoj sigurnosti.

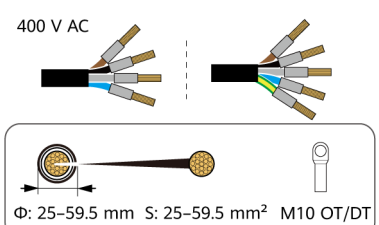
EN-GB Cables Prepared by the Customer
NL Kabels voorbereid door de klant
PL Kable przygotowane przez klienta
PT-BR Cabos preparados pelo cliente
SQ Kabllot e përgatitura nga klienti
BS Kablovi koje priprema kupac



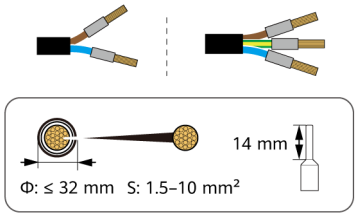
EN-GB PE bus cable
NL PE-buskabel
PL Kabel magistrali PE
PT-BR Cabo de barramento de PE
SQ Kabllo komunikimi industrial PE
BS PE bus kabl



EN-GB DC power cable
NL DC-voedingskabel
PL Kabel elektroenergetyczny DC
PT-BR Cabo de alimentação CC
SQ Kabllo e energjisë DC
BS Kabl za napajanje istosmjernom strujom



EN-GB Three-phase AC input power cable
NL Driefasige AC-ingangskabel
PL Trójfazowy kabel elektroenergetyczny wejściowy AC
PT-BR Cabo de alimentação de entrada CA trifásico
SQ Kabllo hyrëse e energjisë AC me tre faza
BS Trofazni ulazni kabl za napajanje naizmjeničnom strujom



EN-GB Single-phase AC input power cable (optional, used for scenarios with UPS)

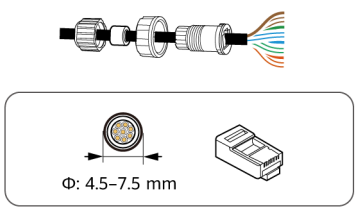
NL Eenfasige AC-ingangskabel (optioneel, gebruikt voor scenario's met UPS)

PL Jednofazowy kabel elektroenergetyczny wejściowy AC (opcjonalny, wykorzystywany w konfiguracjach z zasilaczem UPS)

PT-BR Cabo de alimentação de entrada CA monofásico (opcional, usado para cenários com UPS)

SQ Kabllo hyrëse e energjisë AC me një fazë (opsionale, përdoret për rastet me UPS)

BS Jednofazni ulazni kabl za napajanje naizmjeničnom strujom (nije obavezan, koristi se u scenarijima s UPS-om)



EN-GB Communications cable (CAT5E, internal resistance ≤ 1.5 ohms/10 m, shielded RJ45 connector)

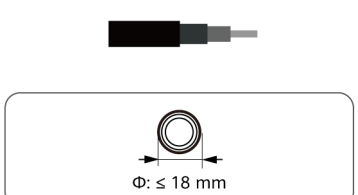
NL Communicatiekabel (CAT5E, interne weerstand ≤ 1,5 ohm/10 m, afgeschermde RJ45-aansluiting)

PL Kabel komunikacyjny (CAT5E, rezystancja wewnętrzna ≤ 1,5 oma/10 m, ekranowane złącze RJ45)

PT-BR Cabo de comunicação (CAT5E, resistência interna ≤ 1,5 ohms/10 m, conector RJ45 blindado)

SQ Kabllo komunikimi (CAT5E, rezistenca e brendshme ≤ 1,5 ohm/10 m, konektor i mbrojtur RJ45)

BS Komunikacijski kabl (CAT5E, unutrašnji otpor ≤ 1,5 ohma/10 m, RJ45 konektor sa zaštitom)



EN-GB Optical fibre cable (four-core or eight-core single-mode cable with a transmission wavelength of 1310 nm)

NL Optische vezelkabel (single-mode kabel met vier kernen of acht kernen met een transmissiegolflengte van 1310 nm)

PL Kabel światłowodowy (cztero- lub ośmiożyłowy jednomodowy kabel o długości fali nośnej 1310 nm)

PT-BR Cabo de fibra óptica (cabo monomodo de quatro ou oito núcleos com um comprimento de onda de transmissão de 1310 nm)

SQ Kabllo me fibër optike (kabllo me një modalitet me katër fibra ose tetë fibra me një gjatësi vale prej 1310 nm)

BS Kabl sa optičkim vlaknima (četvorožilni ili osmožilni jednomodalni kabl s talasnom dužinom prenosa od 1310 nm)

EN-GB **Positions of Cable Holes**

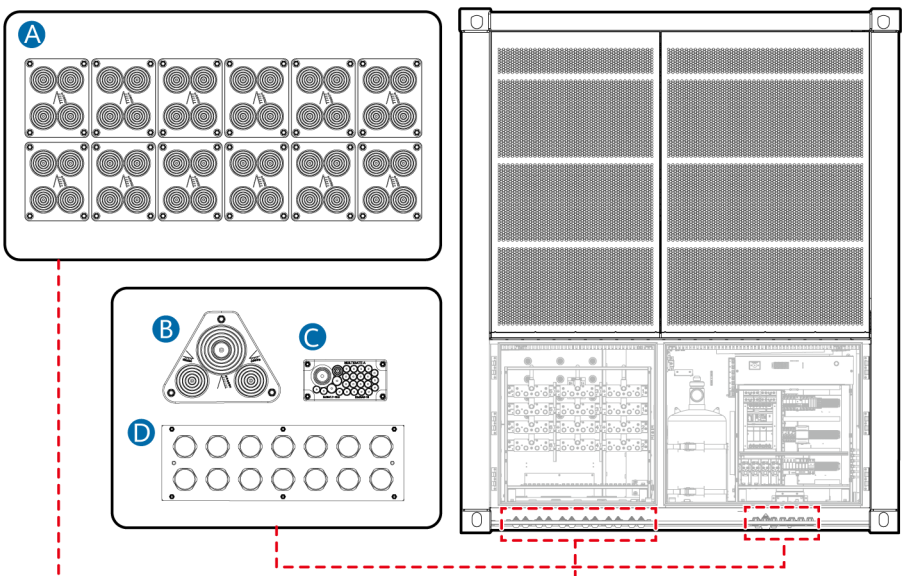
NL **Posities van kabelopeningen**

PL **Pozycje otworów na kabel**

PT-BR **Posições dos orifícios do cabo**

SQ **Pozicionet e vrimave të kabllove**

BS **Položaji rupa za kablove**



A
- EN-GB DC power cable holes
- NL DC-voedingskabelopeningen
- PL Otwory na kabel elektroenergetyczny DC
- PT-BR Orifícios do cabo de alimentação CC
- SQ Vrimat e kabllove të energjisë DC
- BS Rupe za kabl za napajanje istosmjernom strujom

B
- EN-GB Three-phase AC input power cable and PE cable holes
- NL Driefasige AC-ingangskabel en PE-kabelopeningen
- PL Otwory na trójfazowy kabel elektroenergetyczny wejściowy AC i kabel PE
- PT-BR Cabo de alimentação de entrada CA trifásico e orifícios do cabo de PE
- SQ Kabllo hyrëse e energjisë AC me tre faza dhe vrimat e kabllove PE
- BS Rupe za trofazni ulazni kabl za napajanje naizmjeničnom strujom i PE kabl

C
- EN-GB Single-phase AC input power cable holes
- NL Eenfasige AC-ingangskabelopeningen
- PL Otwory na jednofazowy kabel elektroenergetyczny wejściowy AC
- PT-BR Orifícios do cabo de alimentação de entrada CA monofásica
- SQ Vrimat e kabllos hyrëse të energjisë AC me një fazë
- BS Rupe za jednofazni ulazni kabl za napajanje naizmjeničnom strujom

D
- EN-GB Communications cable holes
- NL Communicatiekabelopeningen
- PL Otwory na kabel komunikacyjny
- PT-BR Orifícios do cabo de comunicação
- SQ Vrimat e kabllove të komunikimit
- BS Rupe za komunikacijski kabl

EN-GB **Installing a PE Bus Cable**

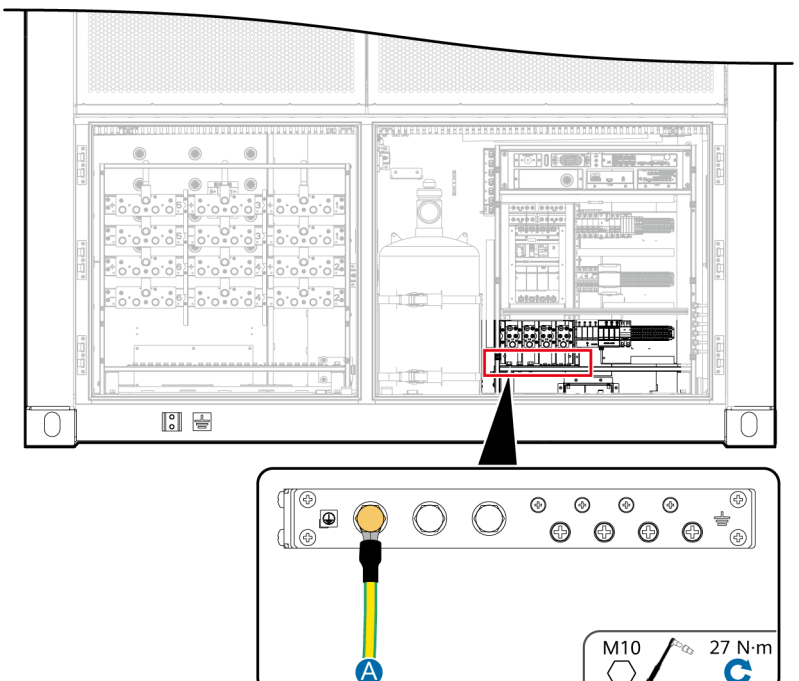
NL **Een PE-buskabel aansluiten**

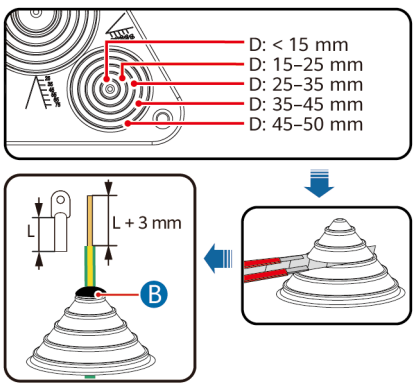
PL **Instalacja kabla magistrali PE**

PT-BR **Instalação de um cabo de barramento de PE**

SQ **Instalimi i një kablloje komunikimi industrial PE**

BS **Montaža PE bus kabla**





A
- EN-GB Customer's ground grid
- NL Geaard raster van klant
- PL Instalacja uziemiająca klienta
- PT-BR Rede elétrica de aterramento do cliente
- SQ Rrjeti tokësor i klientit
- BS Mreža za uzemljenje kupca

B
- EN-GB Sealing putty
- NL Afdichtingskit
- PL Kit uszczelniający
- PT-BR Massa selante
- SQ Stuko vulosëse
- BS Zaptivni kit

EN-GB Installing Battery Pack Power Cables

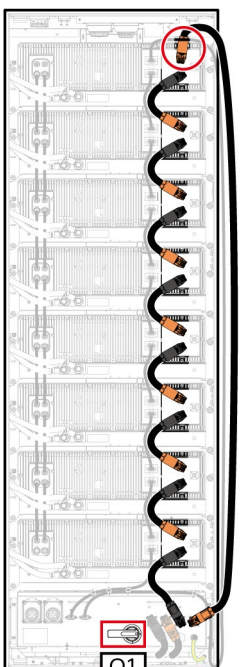
NL Voedingskabels van batterijpakket aansluiten

PL Instalacja kabli zasilania zestawu baterii

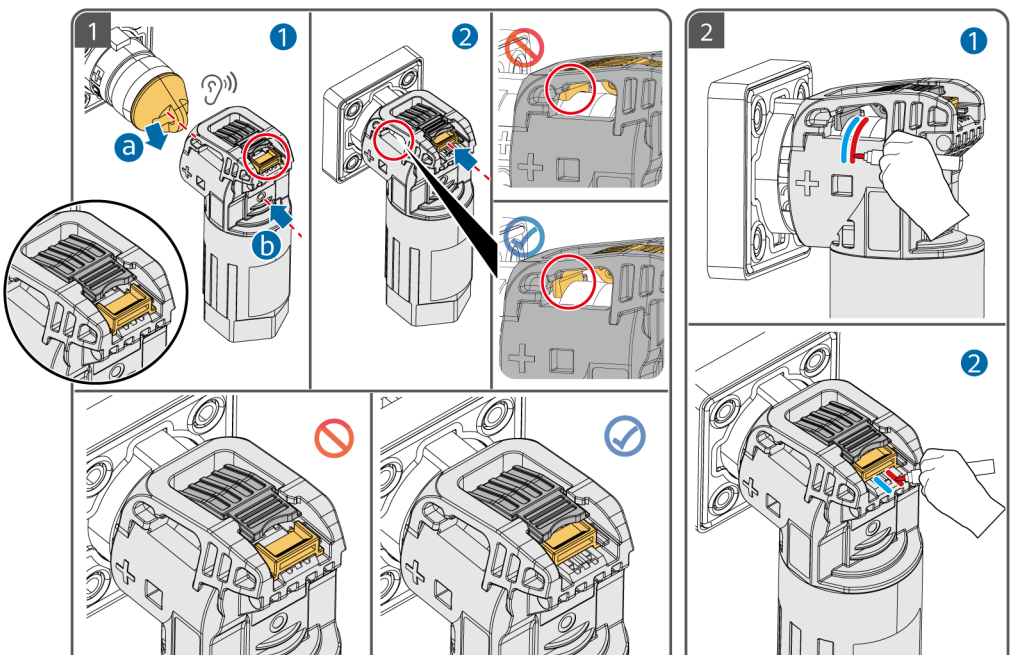
PT-BR Instalação dos cabos de alimentação do conjunto de baterias

SQ Instalimi i kabllove të energjisë të paketave të baterive

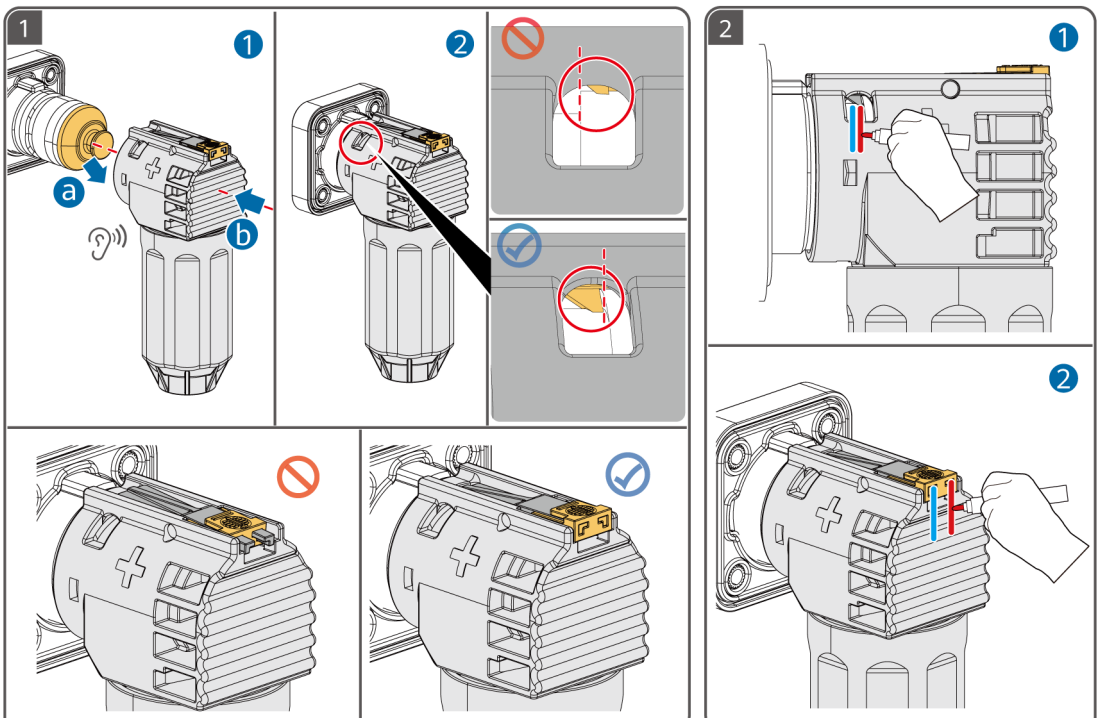
BS Montaža kablova za napajanje paketa baterije



Plan 1



Plan 2



EN-GB Installing DC Power Cables
NL DC-voedingskabels aansluiten
PL Instalacja kabli elektroenergetycznych DC
PT-BR Instalação dos cabos de alimentação CC
SQ Instalimi i kabllove të energjisë DC
BS Montaža kablova za napajanje istosmjernom strujom

EN-GB
- The DC power cables and communications cables of the same battery rack shall be connected to the same PCSs.
- If the cables are connected to the PCS SKID, refer to the cable connection solution in the PCS SKID user manual.

NL
- De DC-voedingskabels en communicatiekabels van hetzelfde batterijrek moeten op dezelfde PCS'en worden aangesloten.
- Als de kabels zijn aangesloten op de PCS-SKID, raadpleeg dan de kabelaansluitingsoplossing in de gebruikershandleiding van de PCS-SKID.

PL
- Kable zasilania DC i kable komunikacyjne tego samego zespołu baterii należy podłączyć do tych samych PCS.
- Jeżeli kable podłączono do platformy PCS SKID, należy odnieść się do rozwiązania połączenia kablowego w instrukcji obsługi platformy PCS SKID.

PT-BR
- Os cabos de alimentação CC e os cabos de comunicação do mesmo rack da bateria devem ser conectados aos mesmos PCSs.
- Se os cabos estiverem conectados ao PCS SKID, consulte a solução de conexão de cabos no manual do usuário do PCS SKID.

SQ
- Kabllot e energjisë DC dhe kabllot e komunikimit të së njëjtës mbajtëse baterie duhet të lidhen me të njëjtat PCS.
- Nëse kabllot janë lidhur me PCS SKID, referojuni zgjidhjes për lidhjen e kabllove në manualin e përdoruesit të PCS SKID.

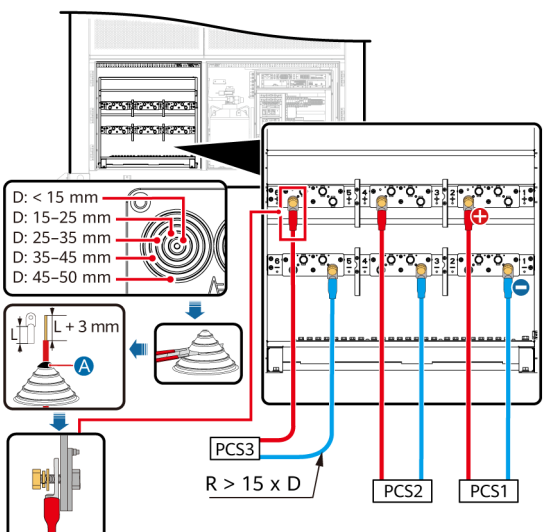
BS
- Kablovi za napajanje istosmjernom strujom i komunikacijski kablovi istog stalka za baterije moraju biti spojeni na iste PCS-ove.
- Ako su kablovi povezani na PCS SKID, pogledajte rješenje za povezivanje kablova u priručniku za korisnike za PCS SKID.

A
- EN-GB Sealing putty
- NL Afdichtingskit
- PL Kit uszczelniający
- PT-BR Massa selante
- SQ Stuko vulosëse
- BS Zaptivni kit

B
- EN-GB Reserved terminals for earthing the armoured layer (two-core cable scenario)
- NL Gereserveerde aansluitingen voor het aarden van de gepantserde mantel (scenario met tweeaderige kabel)
- PL Zarezerwowane zaciski do uziemienia warstwy pancerza (scenariusz z przewodem dwużyłowym)
- PT-BR Terminais reservados para aterramento da camada blindada (cenário de cabo de dois núcleos)
- SQ Terminalet e rezervuara për tokëzimin e shtresës së blinduar (skenari i kabllos me dy bërthama)
- BS Rezervirani terminali za uzemljenje armiranog sloja (scenarij dvojezgrenog kabla)

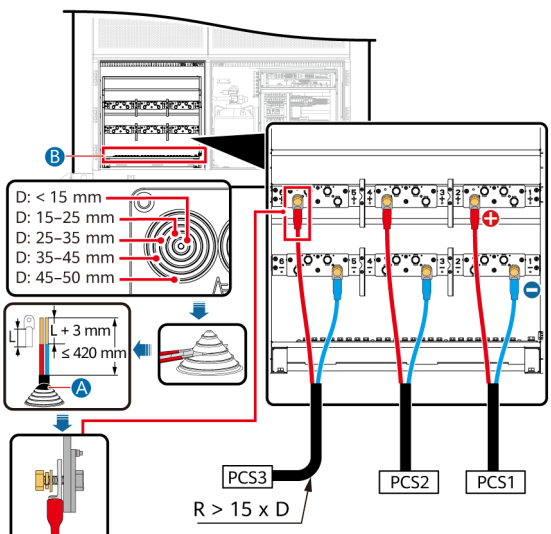
RACK:PCS=2:1

Plan 1





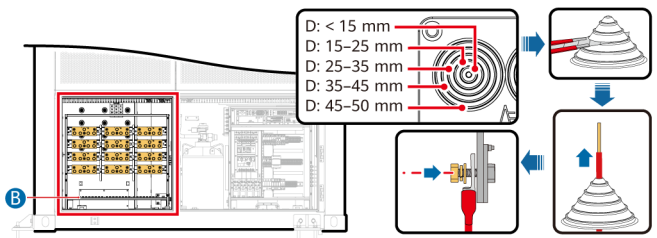
Plan 2

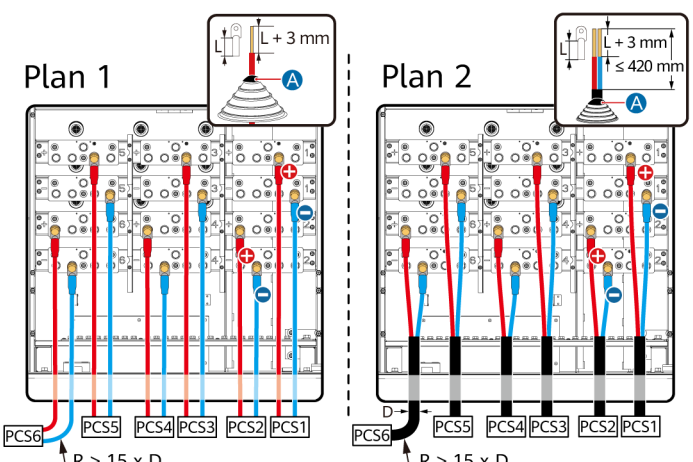




RACK:PCS=1:1

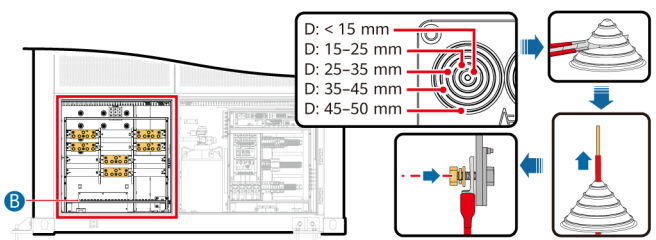
6 PCS

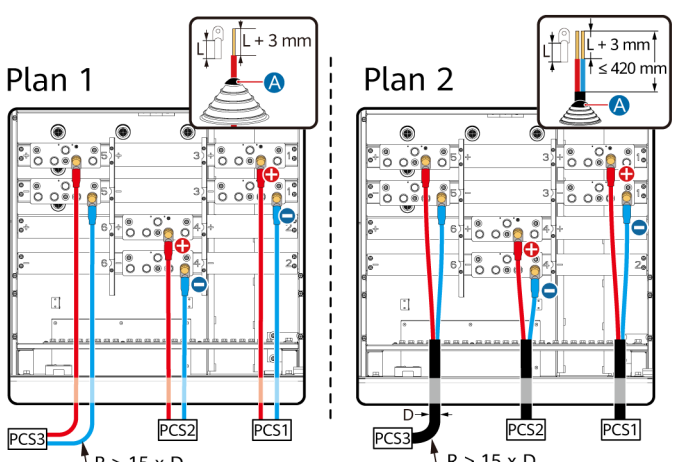






3 PCS

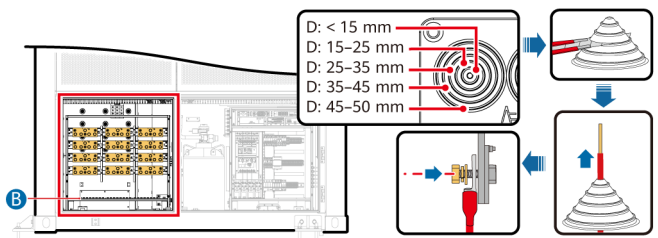


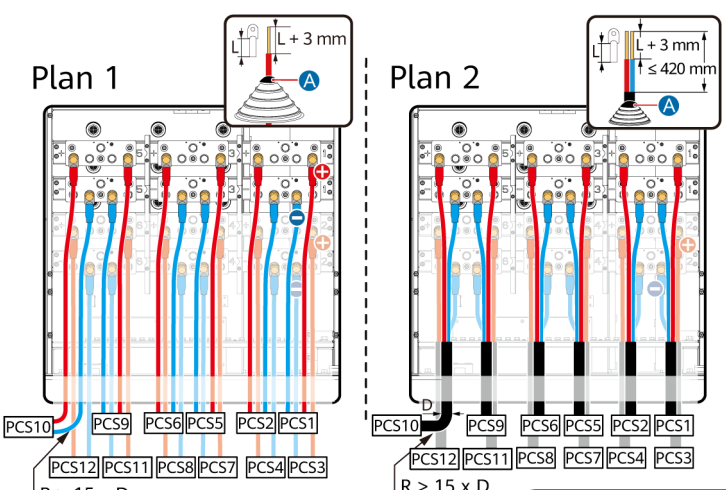




RACK:PCS=1:2

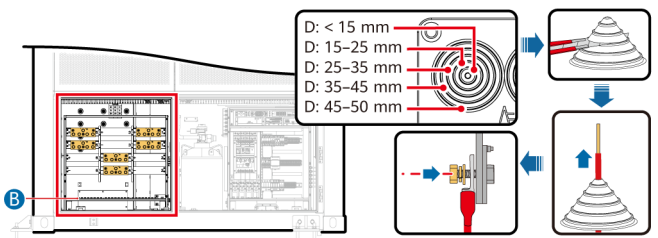
12 PCS

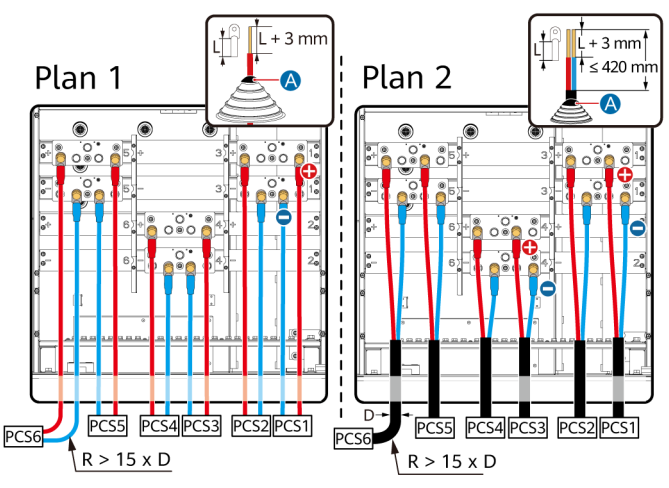






6 PCS

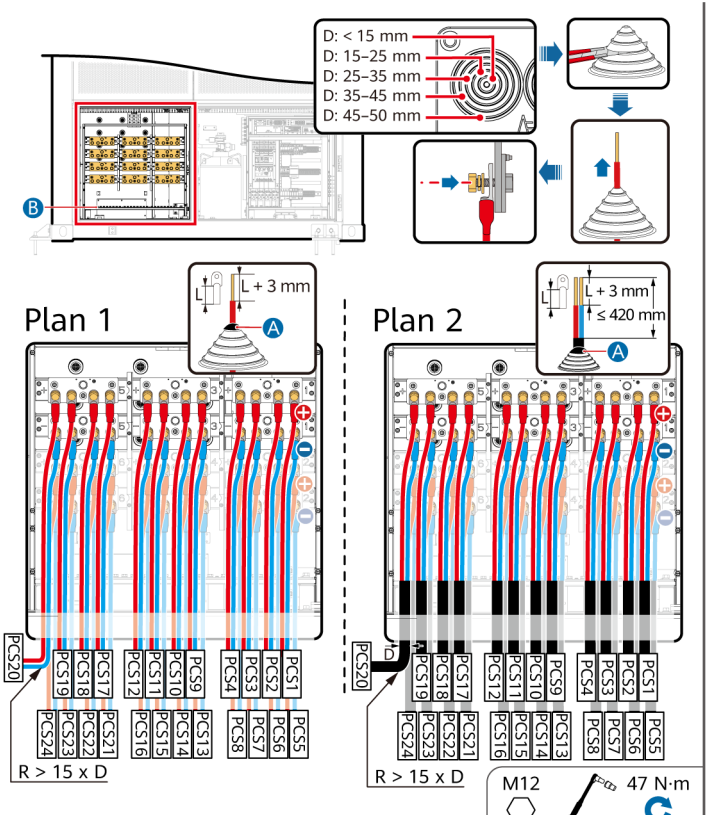




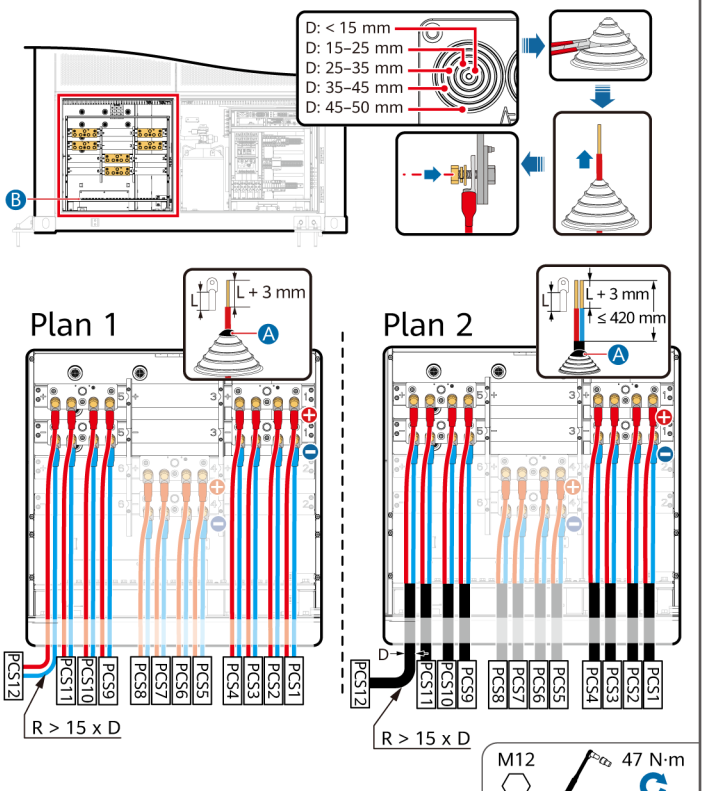


RACK:PCS=1:4

24 PCS



12 PCS



EN-GB **Installing a Three-Phase AC Input Power Cable**

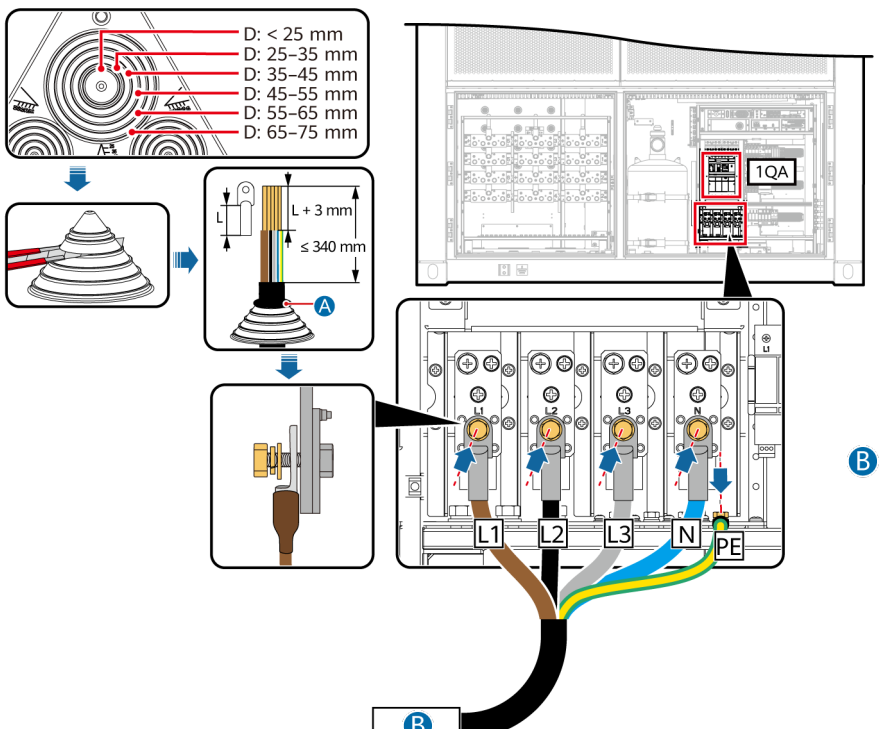
NL **Driefasige AC-ingangskabel aansluiten**

PL **Instalacja trójfazowego kabla elektroenergetycznego wejściowego AC**

PT-BR **Instalação de um cabo de alimentação de entrada CA trifásico**

SQ **Instalimi i kabllos hyrëse të energjisë AC me tre faza**

BS **Montaža trofaznog ulaznog kabla za napajanje naizmjeničnom strujom**



A EN-GB Sealing putty
NL Afdichtingskit
PL Kit uszczelniający
PT-BR Massa selante
SQ Stuko vulosëse
BS Zaptivni kit

B EN-GB 380 V/400 V auxiliary power supply
NL Hulpvoeding van 380 V/400 V
PL Zasilanie pomocnicze 380 V/400 V
PT-BR Fonte de alimentação auxiliar de 380 V/400 V
SQ Furnizim me energji elektrike nga një burim alternativ 380 V/400 V
BS Pomoćno napajanje od 380 V/400 V

EN-GB **Installing a Single-Phase AC Input Power Cable (Optional)**

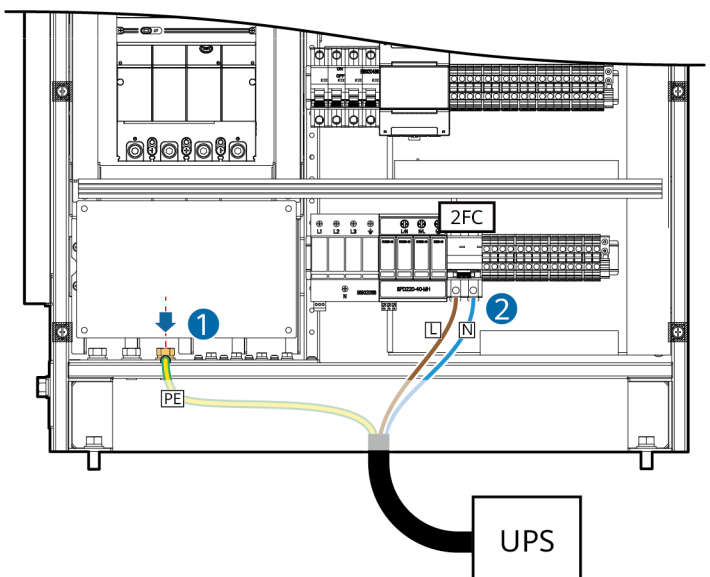
NL **Eenfasige AC-ingangskabel aansluiten (optioneel)**

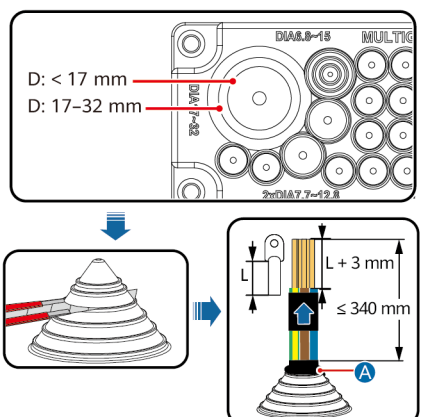
PL **Instalacja jednofazowego kabla elektroenergetycznegowejściowego AC (opcjonalne)**

PT-BR **Instalação de um cabo de alimentação de entrada CA monofásico (opcional)**

SQ **Instalimi i kabllos hyrëse të energjisë AC me një fazë (opsionale)**

BS **Montaža jednofaznog ulaznog kabla za napajanje naizmjeničnom strujom (nije obavezno)**





A EN-GB Sealing putty
NL Afdichtingskit
PL Kit uszczelniający
PT-BR Massa selante
SQ Stuko vulosëse
BS Zaptivni kit

1 M10 27 N·m | 2 M3 0.6 N·m

EN-GB Installing Communications Cables

NL Communicatiekabels aansluiten

PL Instalacja kabli komunikacyjnych

PT-BR Instalação de cabos de comunicação

SQ Instalimi i kabllove të komunikimit

BS Montaža komunikacijskih kablova

EN-GB
- The DC power cables and communications cables of the same battery rack shall be connected to the same PCSs.
- When routing and binding communications cables, ensure that the minimum bending radius (R) is at least 40 mm.
- Only some models are equipped with cameras.

NL
- De DC-voedingskabels en communicatiekabels van hetzelfde batterijrek moeten op dezelfde PCS'en worden aangesloten.
- Zorg er bij het leggen en binden van communicatiekabels voor dat de minimale buigradius (R) ten minste 40 mm is.
- Slechts enkele modellen zijn uitgerust met camera's.

PL
- Kable zasilania DC i kable komunikacyjne tego samego zespołu baterii należy podłączyć do tych samych PCS.
- Podczas prowadzenia i spinania kabli komunikacyjnych upewnij się, że minimalny promień zgięcia (R) wynosi przynajmniej 40 mm.
- Tylko niektóre modele są wyposażone w kamery.

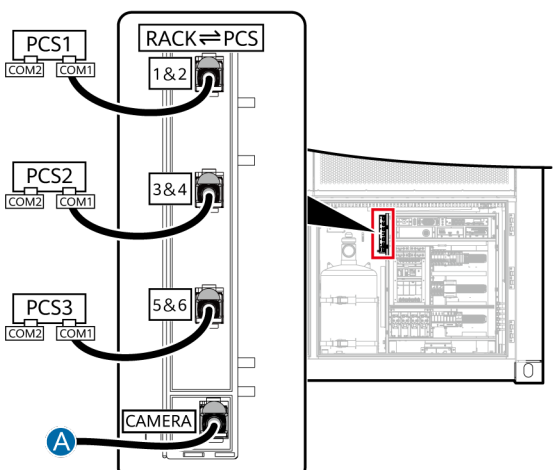
PT-BR
- Os cabos de alimentação CC e os cabos de comunicação do mesmo rack da bateria devem ser conectados aos mesmos PCSs.
- Ao rotear e ligar cabos de comunicação, certifique-se de que o raio de flexão mínimo (R) seja de pelo menos 40 mm.
- Apenas alguns modelos estão equipados com câmeras.

SQ
- Kabllot e energjisë DC dhe kabllot e komunikimit të së njëjtës mbajtëse baterie duhet të lidhen me të njëjtat PCS.
- Kur drejtoni dhe lidhni kabllot e komunikimit, sigurohuni që rrezja minimale e përkuljes (R) të jetë të paktën 40 mm.
- Vetëm disa modele janë të pajisura me kamera.

BS
- Kablovi za napajanje istosmjernom strujom i komunikacijski kablovi istog stalka za baterije moraju biti spojeni na iste PCS-ove.
- Kada usmjeravate i povezujete komunikacijske kablove, pobrinite se da je minimalni radijus savijanja (R) najmanje 40 mm.
- Samo određeni modeli imaju kameru.

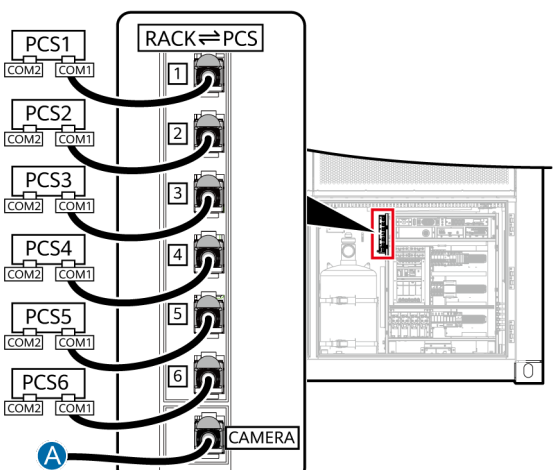
A
- EN-GB Customer's video surveillance centre
- NL Videobewakingscentrum van de klant
- PL Centrum monitoringu wideo klienta
- PT-BR Centro de vigilância por vídeo do cliente
- SQ Qendra e mbikëqyrjes me video e klientit
- BS Centar za videonadzor kupca

RACK:PCS=2:1

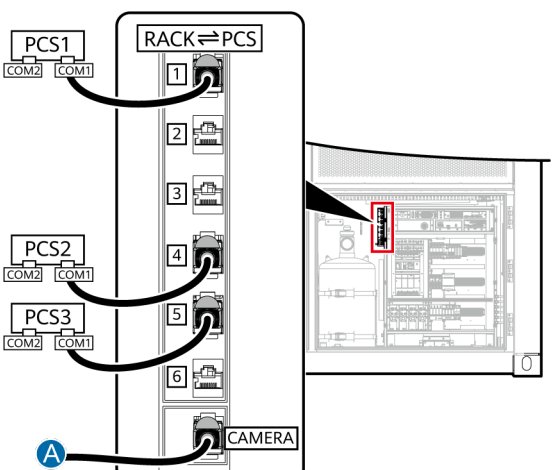

PCS1
COM2
COM1
RACK⇌PCS
1&2
PCS2
COM2
COM1
3&4
PCS3
COM2
COM1
5&6
CAMERA
A

RACK:PCS=1:1

6 PCS

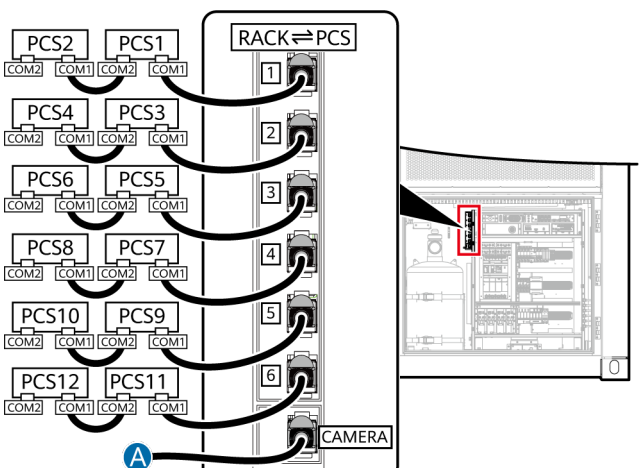


3 PCS

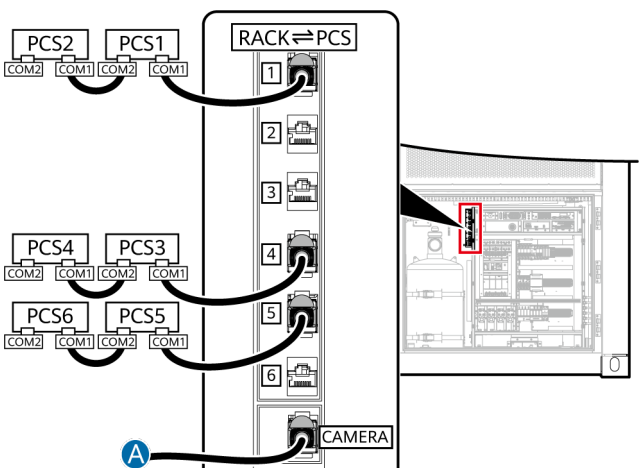


RACK:PCS=1:2

12 PCS

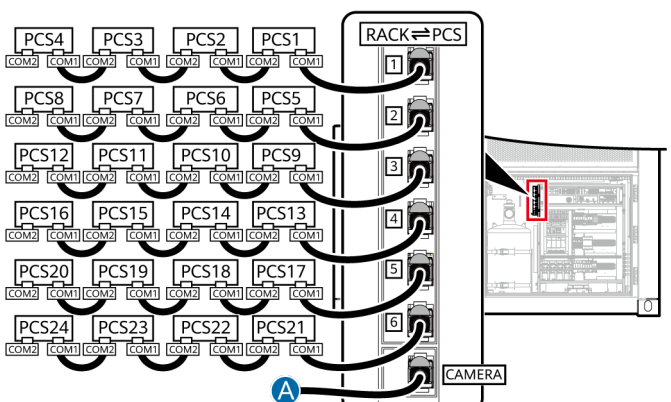


6 PCS

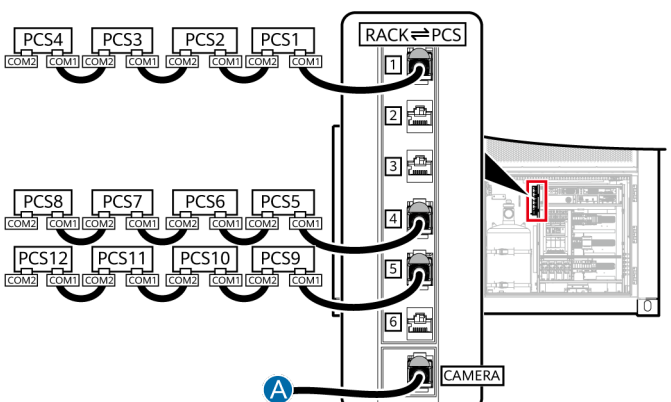


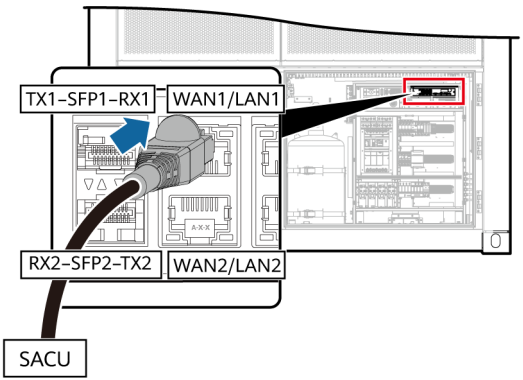
RACK:PCS=1:4

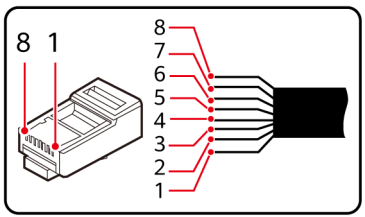
24 PCS



12 PCS







	EN-GB	NL	PL	PT-BR	SQ	BS
1	White-and-orange	Wit en oranje	Biały i pomarańczowy	Branco e laranja	E bardhë dhe portokalli	Bijela i narandžasta
2	Orange	Oranje	Pomarańczowy	Laranja	Portokalli	Narandžasta
3	White-and-green	Wit en groen	Biały i zielony	Branco e verde	E bardhë dhe e gjelbër	Bijela i zelena
4	Blue	Blauw	Niebieski	Azul	Blu	Plava
5	White-and-blue	Wit en blauw	Biały i niebieski	Branco e azul	E bardhë dhe blu	Bijela i plava
6	Green	Groen	Zielony	Verde	E gjelbër	Zelena
7	White-and-brown	Wit en bruin	Biały i brązowy	Branco e marrom	E bardhë dhe kafe	Bijela i smeđa
8	Brown	Bruin	Brązowy	Marrom	Kafe	Smeđa

EN-GB Installing Optical Fibre Cables

NL Optische vezelkabels aansluiten

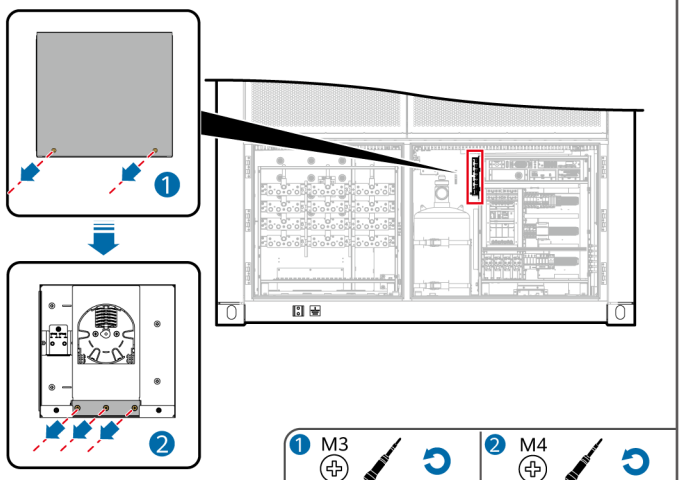
PL Instalacja kabli światłowodowych

PT-BR Instalação de cabos de fibra óptica

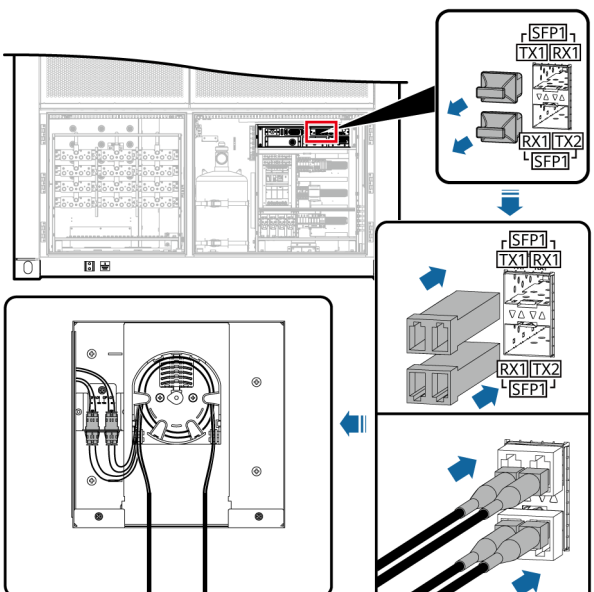
SQ Instalimi i kabllove me fibër optike

BS Montaža kablova s optičkim vlaknima

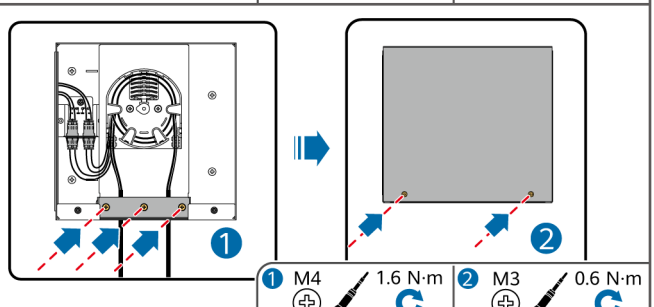
1



2



3



EN-GB **Sealing the Cable Holes**

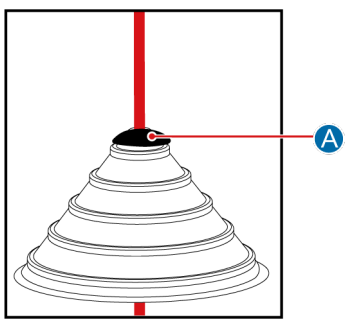
NL **De kabelopeningen afdichten**

PL **Uszczelnianie przepustów kablowych**

PT-BR **Vedação dos orifícios do cabo**

SQ **Vulosja e vrimave të kabllove**

BS **Zatvaranje rupa za kablove**



A EN-GB Sealing putty
NL Afdichtingskit
PL Kit uszczelniający
PT-BR Massa selante
SQ Stuko vulosëse
BS Zaptivni kit

EN-GB Check and seal all cable holes using sealing putty.

NL Controleer en dicht alle kabelopeningen af met afdichtingskit.

PL Sprawdź i uszczelnij wszystkie przepusty kablowe za pomocą kitu.

PT-BR Verifique e sele todos os orifícios do cabo usando a massa selante.

SQ Kontrolloni dhe vulosni të gjitha vrimat e kabllove duke përdorur stuko vulosëse.

BS Provjerite i zatvorite sve rupe za kablove pomoću zaptivnog kita.

8

EN-GB **Installing the Solenoid Valve**

NL **De magneetklep installeren**

PL **Instalacja zaworu elektromagnetycznego**

PT-BR **Instalação da válvula solenoide**

SQ **Instalimi i valvulës solenoid**

BS **Ugradnja elektromagnetnog ventila**

⚠

EN-GB
- Ensure that the fire suppression system has been tested and passed the acceptance inspection.
- Ensure that the solenoid valve is not activated. If it is activated, reset it by pressing the reset button on the extinguishant control panel.
- Install the solenoid valve before power-on.

NL
- Zorg ervoor dat het brandblussysteem is getest en de acceptatie-inspectie heeft doorstaan.
- Zorg ervoor dat de magneetklep niet geactiveerd is. Als deze geactiveerd is, reset u deze door op de resetknop op het blusmiddelbedieningspaneel te drukken.
- Installeer de magneetklep voordat u de stroom inschakelt.

PL
- Upewnij się, że system gaśniczy został przetestowany i pomyślnie przeszedł inspekcję zatwierdzającą.
- Upewnij się, że zawór elektromagnetyczny nie jest aktywowany. Jeśli jest aktywowany, zresetuj go, naciskając przycisk reset na panelu sterowania środkiem gaśniczym.
- Zainstaluj zawór elektromagnetyczny przed włączeniem.

PT-BR
- Verifique se o sistema de supressão de incêndio foi testado e passou na inspeção de aceitação.
- Verifique se a válvula solenoide não está ativada. Se estiver ativada, reinicie pressionando o botão de reinicialização no painel de controle do agente extintor.
- Instale a válvula solenoide antes de ligar.

SQ
- Sigurohuni që sistemi i shuarjes së zjarrit të jetë testuar dhe të ketë kaluar inspektimin e pranimit.
- Sigurohuni që valvula solenoid nuk është e aktivizuar. Nëse është e aktivizuar, rivendoseni duke shtypur butonin e rivendosjes në panelin e kontrollit të agjentit shuarës.
- Instalojeni valvulën solenoid para ndezjes.

BS
- Pobrinite se da sistem za gašenje požara bude ispitan i prođe prijemnu inspekciju.
- Vodite računa da elektromagnetni ventil ne bude aktiviran. Ako je aktiviran, resetujte ga pritiskom na dugme za resetovanje na kontrolnoj tabli sredstva za gašenje.
- Ugradite elektromagnetni ventil prije uključivanja.

P0009438

EN-GB If the test contactor fails to be closed after being lifted to the bottom of the stud, the solenoid valve is not activated. If the test contactor is closed at the bottom of the stud without falling off, the solenoid valve is activated.

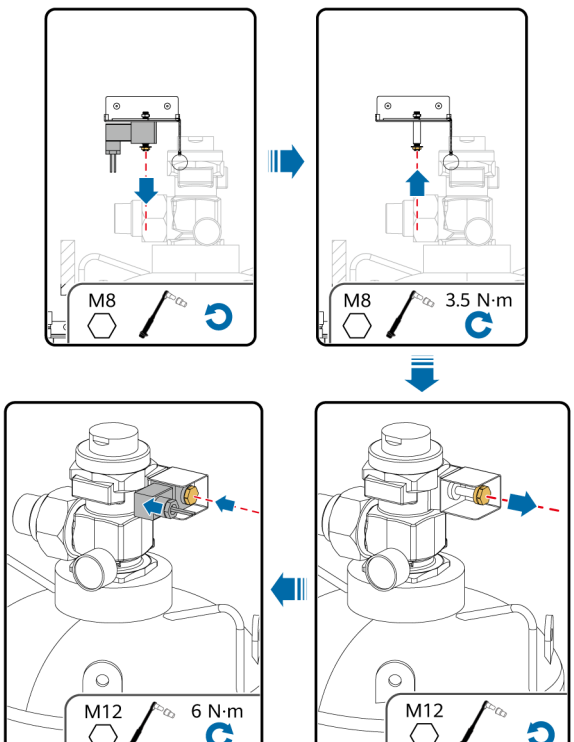
NL Als de testcontactor niet sluit nadat deze tot aan de onderkant van de pen is getild, dan is de magneetsluiting niet geactiveerd. Als de testcontactor aan de onderkant van de pen gesloten is zonder eraf te vallen, dan is de magneetsluiting geactiveerd.

PL Jeśli stycznik testowy nie może zostać zamknięty po podniesieniu do dolnej krawędzi śruby oznacza to, że zawór elektromagnetyczny nie jest aktywowany. Jeśli stycznik testowy jest zamknięty po osiągnięciu poziomu dolnej krawędzi śruby i nie odbija oznacza to, że zawór elektromagnetyczny jest aktywowany.

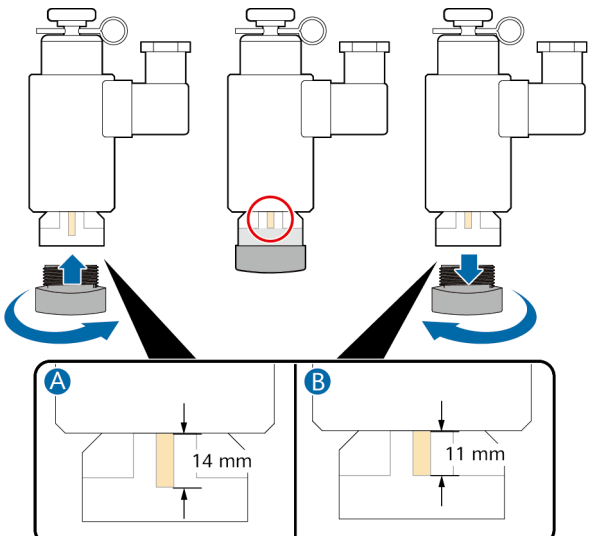
PT-BR Se o contator de teste não for fechado após ser levantado para a parte inferior do pino, a válvula solenoide não será ativada. Se o contator de teste estiver fechado na parte inferior do pino sem cair, a válvula solenoide será ativada.

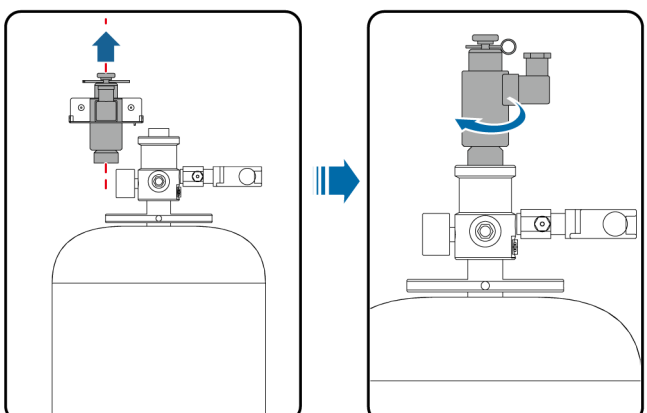
SQ Nëse kontaktori i provës nuk mbyllet pasi është ngritur në fund të kunjit, valvula solenoid nuk aktivizohet. Nëse kontaktori i provës mbyllet në fund të kunjit pa u rrëzuar, valvula solenoid aktivizohet.

BS Ako se testni kontaktor ne zatvori nakon podizanja na dno klipa, elektromagnetni ventil se ne aktivira. Ako se ispitni kontaktor zatvori na dnu klipa bez pada, elektromagnetni ventil se aktivira.



NCM38UFAA

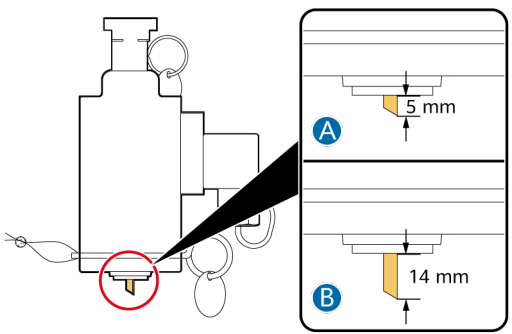


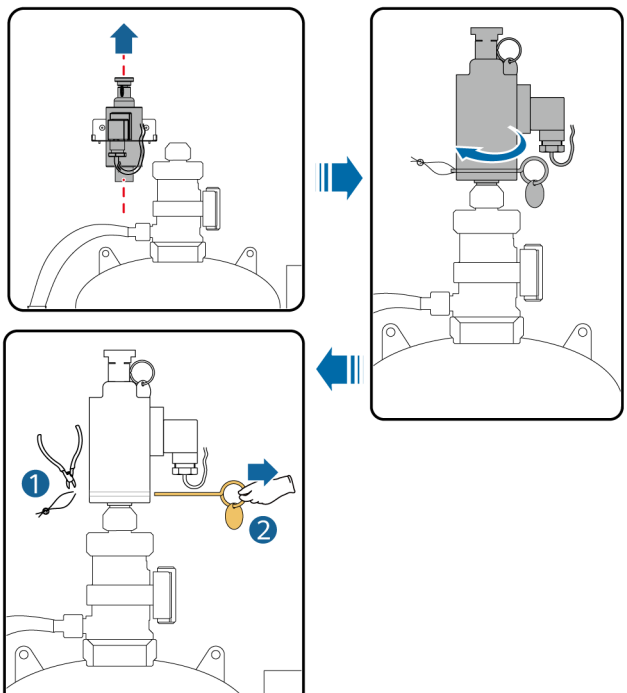


A	EN-GB	Activated
	NL	Geactiveerd
	PL	Aktywowany
	PT-BR	Ativada
	SQ	Aktivizuar
	BS	Aktivirano

B	EN-GB	Not activated
	NL	Niet geactiveerd
	PL	Nieaktywowany
	PT-BR	Não ativada
	SQ	Nuk është aktivizuar
	BS	Nije aktivirano

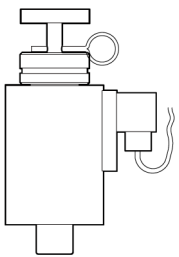
YF40/2.5



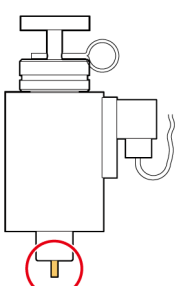


A	EN-GB	Not activated	B	EN-GB	Activated
	NL	Niet geactiveerd		NL	Geactiveerd
	PL	Nieaktywowany		PL	Aktywowany
	PT-BR	Não ativada		PT-BR	Ativada
	SQ	Nuk është aktivizuar		SQ	Aktivizuar
	BS	Nije aktivirano		BS	Aktivirano

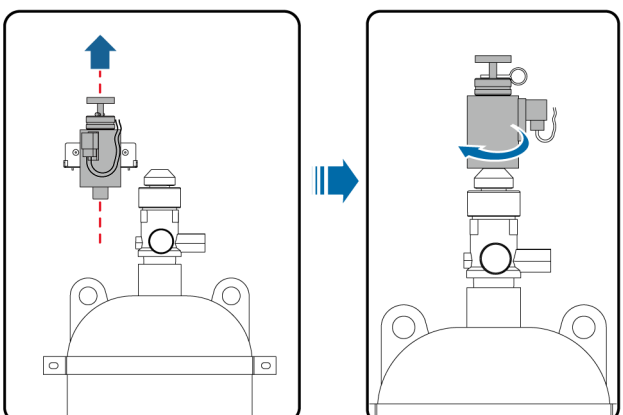
CNES-F-50/2.5-ZE

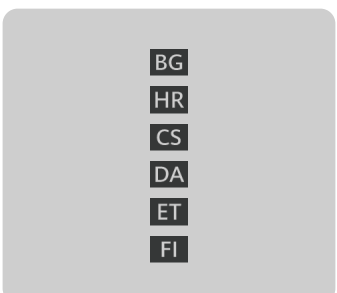


EN-GB Not activated
NL Niet geactiveerd
PL Nieaktywowany
PT-BR Não ativada
SQ Nuk është aktivizuar
BS Nije aktivirano



EN-GB Activated
NL Geactiveerd
PL Aktywowany
PT-BR Ativada
SQ Aktivizuar
BS Aktivirano




BG
HR
CS
DA
ET
FI

BG **Преди да монтирате оборудването, прочетете внимателно ръководството за потребителя, за да се запознаете с информацията за продукта и предпазните мерки за безопасност. Продуктовата гаранция не покрива повреди на оборудването, причинени от неспазване на указанията за съхранение, транспортиране, монтаж и употреба, посочени в този документ и в ръководството за потребителя.** Сканирайте QR кода на предната корица на този документ, за да видите ръководството за потребителя и предпазните мерки за безопасност. Информацията в този документ подлежи на промяна без предизвестие. Този документ се използва само като ръководство за монтаж и свързване на кабели. Положени са всички усилия по отношение на точността на съдържанието на този документ, но всички твърдения, информацията и препоръките в него не представляват никаква гаранция, изрична или подразбираща се. Фигурите, използвани в настоящия документ, са само за информация.

HR **Prije instalacije opreme pažljivo pročitajte korisnički priručnik kako biste se upoznali s informacijama o proizvodu i mjerama opreza. Jamstvo proizvoda ne pokriva oštećenje opreme uzrokovano nepridržavanjem smjernica za pohranu, transport, instalaciju i upotrebu koje su navedene u ovom dokumentu i korisničkom priručniku.** Skenirajte QR kod na prednjoj strani ovog dokumenta kako biste prikazali korisnički priručnik i sigurnosne mjere opreza. Informacije koje se nalaze u ovom dokumentu podliježu izmjeni bez prethodne najave. Ovaj dokument upotrebljava se samo kao vodič za instalaciju i spajanje kabela. Tijekom pripreme ovog dokumenta nastojala se osigurati ispravnost sadržaja. Međutim, nijedna tvrdnja, informacija ili preporuka u dokumentu ne predstavlja nikakvu vrstu garancije, ni izričite ni implicitne. Slike koje se upotrebljavaju u ovom dokumentu služe samo kao referenca.

CS **Před instalací zařízení si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku, abyste se seznámili s informacemi o výrobku a bezpečnostními opatřeními. Záruka na výrobek se nevztahuje na poškození zařízení způsobené nedodržením pokynů ke skladování, přepravě, instalaci a používání uvedených v tomto dokumentu a v uživatelské příručce.** Chcete-li zobrazit uživatelskou příručku a bezpečnostní pokyny, naskenujte QR kód na přední straně obálky tohoto dokumentu. Informace v tomto dokumentu se mohou bez upozornění měnit. Tento dokument se používá pouze jako příručka k instalaci zařízení a propojení kabelů. Přípravě tohoto dokumentu bylo věnováno velké úsilí s cílem zajistit přesnost jeho obsahu, avšak žádná tvrzení, informace a doporučení v tomto dokumentu nepředstavují žádnou záruku jakéhokoliv druhu, a to ani výslovnou, ani předpokládanou. Obrázky použité v tomto dokumentu slouží pouze k referenčním účelům.

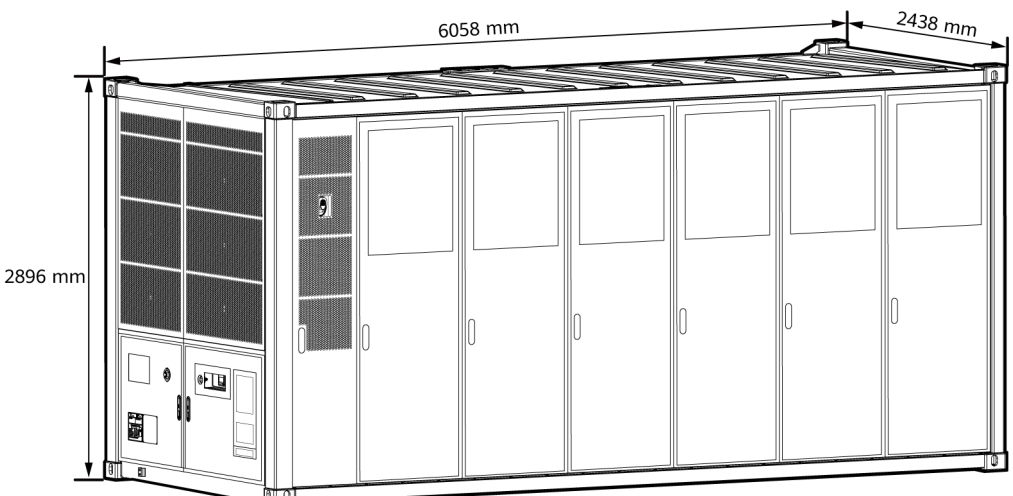
DA **Før udstyret installeres, skal du læse brugervejledningen omhyggeligt for at blive fortrolig med produktoplysninger og sikkerhedsforanstaltninger. Produktets garanti dækker ikke skader på udstyret, der skyldes manglende overholdelse af retningslinjer for opbevaring, transport, installation og brug som angivet i dette dokument og i brugervejledningen.** Scan QR-koden på forsiden af dette dokument for at få vist brugervejledningen og sikkerhedsforanstaltningerne. Oplysningerne i dette dokument kan ændres uden varsel. Dette dokument tjener kun som en vejledning til installation og kabeltilslutninger. Vi har gjort vores ypperste for, at indholdet i dette dokument er korrekt, men alle de erklæringer, oplysninger og anbefalinger, der forekommer i dokumentet, udgør på ingen måde og skal ikke opfattes som garantier, hverken udtrykkelige eller underforståede. Figurerne i dette dokument er kun vejledende.

ET **Enne seadme paigaldamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi, et tutvuda tooteteabe ja ohutusabinõudega. Tootegarantii ei kata seadme kahjustusi, mis on põhjustatud selles dokumendis ja kasutusjuhendis kirjeldatud hoiustamis-, transportimis-, paigaldus- ja kasutamisjuhiste eiramisest.** Kasutusjuhendi ja ohutusabinõude vaatamiseks saate skannida selle dokumendi esikaanel olevat QR-koodi. Selles dokumendis sisalduvat teavet võidakse ette teatamata muuta. Seda dokumenti kasutatakse ainult paigaldamise ja kaablite ühendamise juhendina. Selle dokumendi koostamisel on soovitud igati tagada selle sisu täpsus, kuid ükski selles dokumendis sisalduv avaldus, teavitus ega soovitus ei ole aluseks ühelegi otsesele ega kaudsele garantiile. Selles dokumendis kasutatud joonised on ainult teavitamiseks.

FI **Tutustu laitteen tietoihin ja turvallisuusohjeisiin ennen laitteen asennusta lukemalla käyttöohje huolellisesti. Tuotteen takuu ei kata laitevaurioita, jotka johtuvat tässä asiakirjassa ja käyttöohjeessa määritettyjen varastoinnin, kuljetuksen, asennuksen ja käytön ohjeistusten noudattamatta jättämisestä.** Katso käyttöohje ja turvallisuusohjeet skannaamalla tämän asiakirjan etukannessa oleva QR-koodi. Tässä asiakirjassa olevia tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta. Tätä asiakirjaa käytetään vain asennuksen ja kaapeliyhteyden ohjeena. Tämän asiakirjan valmistelussa on pyritty kaikin tavoin varmistamaan sisällön tarkkuus, mutta mitkään tässä asiakirjassa olevat lausumat, tiedot ja suositukset eivät edusta minkäänlaista nimenomaista tai oletettua takuuta. Tässä asiakirjassa käytetyt arvot ovat viitteellisiä.

1

BG **Изглед на продукта**
HR **Izgled proizvoda**
CS **Vzhled výrobku**
DA **Produktudseende**
ET **Toote välimus**
FI **Tuotteen ulkonäkö**



2

BG **Инсталиране на ESS**
HR **Postavljanje ESS-a**
CS **Instalace systému ESS**
DA **Installation af ESS**
ET **ESS-i paigaldamine**
FI **ESS:n asennus**

BG
- Грешка при нивелирането на платформата ≤ 5 мм.
- Ако нивелирането не отговаря на изискванията, използвайте доставените раздалечителни елементи за нивелиране, за да нивелирате ESS.
- За теглото на контейнера вижте табелката на контейнера. Изберете подходящ кран в зависимост от необходимия радиус на действие.
- Конзолите за повдигане и стоманените въжета за повдигане се подготвят от клиента.

HR
- Greška ravnosti platforme ≤ 5 mm.
- Ako ravnost ne zadovoljava zahtjeve, upotrijebite isporučene distancere za izravnavanje kako biste izravnali ESS.
- Za težinu kontejnera pogledajte natpisnu pločicu na kontejneru. Odaberite odgovarajući kran na temelju potrebnog radijusa rada.
- Konzole za podizanje i čelična užad za podizanje treba pripremiti korisnik.

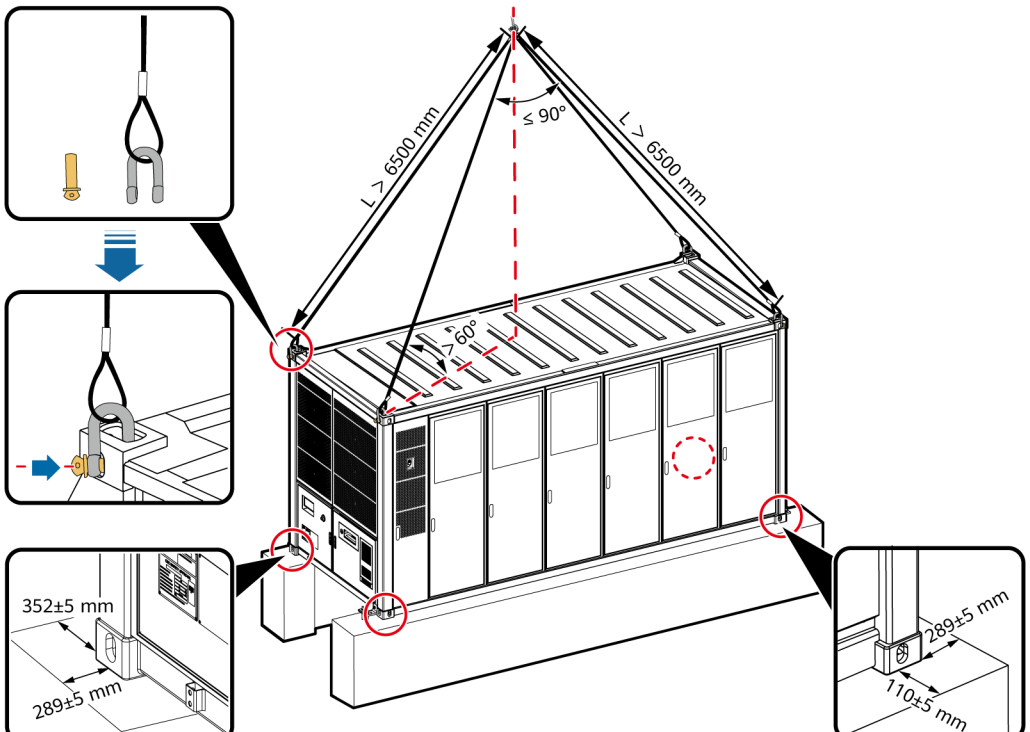
CS
- Odchylka rovinnosti plošiny ≤ 5 mm.
- Pokud rovinnost nesplňuje požadavky, použijte dodané podložky, abyste zařízení ESS vyrovnali.
- Hmotnost kontejneru naleznete na štítku umístěném na kontejneru. Vyberte vhodný jeřáb dle požadovaného pracovního dosahu.
- Zvedací držáky a ocelová zvedací lana připraví zákazník.

DA
- Planhedsafvigelse for platform ≤ 5 mm.
- Hvis planheden ikke opfylder kravene, skal du bruge de medfølgende nivelleringsafstandsstykker til at nivellere ESS.
- Se mærkepladen på containeren for containerens vægt. Vælg en passende kran baseret på den krævede driftsradius.
- Hejsebeslagene og stålhejsekablerne skal klargøres af kunden.

ET
- Platvormi tasapinnalisuse viga ≤ 5 mm.
- Kui tasapinnalisus ei vasta nõuetele, kasutage ESS-i tasandamiseks kaasasolevaid tasandamise vahekiile.
- Konteineri kaalu vaadake konteineri nimesildilt. Valige vastavalt nõutavale kasutusraadiusele sobiv kraana.
- Tõsteklambrid ja terasest tõsteköied valmistab ette tellija.

FI
- Alustan tasaisuusvirhe ≤ 5 mm.
- Jos tasaisuus ei vastaa vaatimuksia, tasoita ESS toimitetuilla tasoitusvälikkeillä.
- Katso kontin paino kontin arvokilvestä. Valitse asianmukainen nosturi tarvittavan toimintasäteen perusteella.
- Asiakkaan on valmistettava nostokorvakkeet ja teräksiset nostoköydet.

1





BG
- Не свързвайте устройства като предпазители и превключватели към PE кабели.
- Заземяването трябва да отговаря на местните разпоредби за електрическа безопасност.

HR
- Ne priključujte uređaje poput osigurača i sklopki na kabele PE.
- Uzemljenje mora biti u skladu s lokalnim propisima o električnoj sigurnosti.

CS
- Nepřipojujte k PE kabelům žádná podobná zařízení jako pojistky a přepínače.
- Zemnění by mělo vyhovovat místním nařízením o bezpečnosti při práci s elektrickými zařízeními.

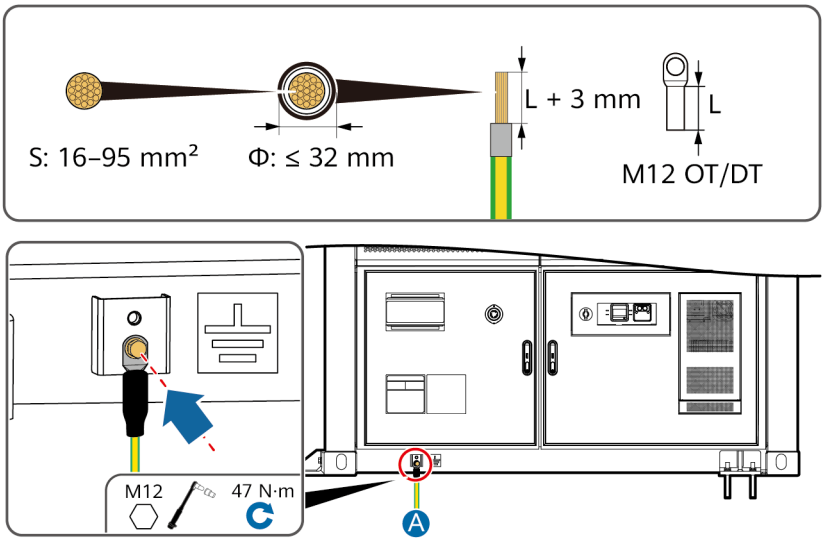
DA
- Undlad at slutte enheder såsom sikringer og kontakter til PE-kabler.
- Jordingen skal overholde lokale bestemmelser for elektrisk sikkerhed.

ET
- Ärge ühendage kaitsemaanduskaablitega selliseid seadmeid nagu kaitsmed ja lülitid.
- Maandus peab vastama kohalikele elektriohutuseeskirjadele.

FI
- Älä liitä maadoitusjohtoihin laitteita, kuten sulakkeita ja kytkimiä.
- Maadoitus on tehtävä paikallisten sähköturvallisuusmääräysten mukaisesti.

2

Plan 1



BG Едножилен външен меден/алуминиев кабел или оголен многожилен кабел (подготвен от клиента)

HR Jednožilni vanjski bakreni/aluminijski kabel ili goli višežilni kabel (priprema kupac)

CS Jednožilový venkovní měděný nebo hliníkový kabel, případně holý pletený kabel (připraveno zákazníkem)

DA Kobber-/aluminiumskabel eller blottet, snoet kabel med enkelt kerne til udendørs brug (klargjort af kunden)

ET Ühesooneline vasest/alumiiniumist välispaigaldiste kaabel või keermestatud kaabel (kliendipoolne)

FI Yksiytiminen ulkona käytettävä kupari-/alumiinikaapeli tai paljas kaapeli (asiakkaan valmistelema)

A BG Наземна мрежа на клиента

HR Uzemljenje koje postavlja korisnik

CS Zemnicí síť zákazníka

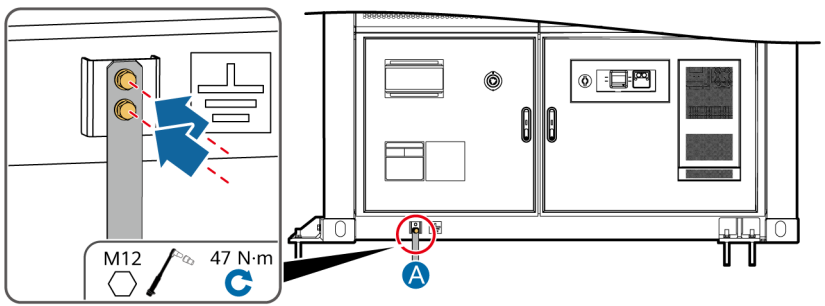
DA Kundens jordede gitter

ET Kliendi maandusvõrk

FI Asiakkaan maaverkko

2

Plan 2



BG Използвайте плоска стоманена ламарина с горещо поцинковано покритие и площ на напречното сечение 40 мм x 4 мм.

HR Upotrijebite topli pocinčani ravni čelični lim površine poprečnog presjeka od 40 mm x 4 mm.

CS Použijte za tepla pozinkovaný plochý ocelový plech s plochou průřezu 40 mm x 4 mm.

DA Brug den varmforzinkede flade stålplade med tværsnitsareal på 40 mm x 4 mm.

ET Kasutage kuumtsingiga kaetud tasapinnalist teraslehte, mille ristlõikepindala on 40 mm x 4 mm.

FI Käytä kuumasinkittyä teräslevyä, jonka poikkileikkaus on 40 mm x 4 mm.

A BG Наземна мрежа на клиента

HR Uzemljenje koje postavlja korisnik

CS Zemnicí síť zákazníka

DA Kundens jordede gitter

ET Kliendi maandusvõrk

FI Asiakkaan maaverkko

3

BG Препоръчва се да използвате външните два монтажни отвора на анкерната скоба, ако е възможно. Можете да използвате нивелиращ раздалечителен елемент, за да нивелирате ESS, преди да го закрепите.

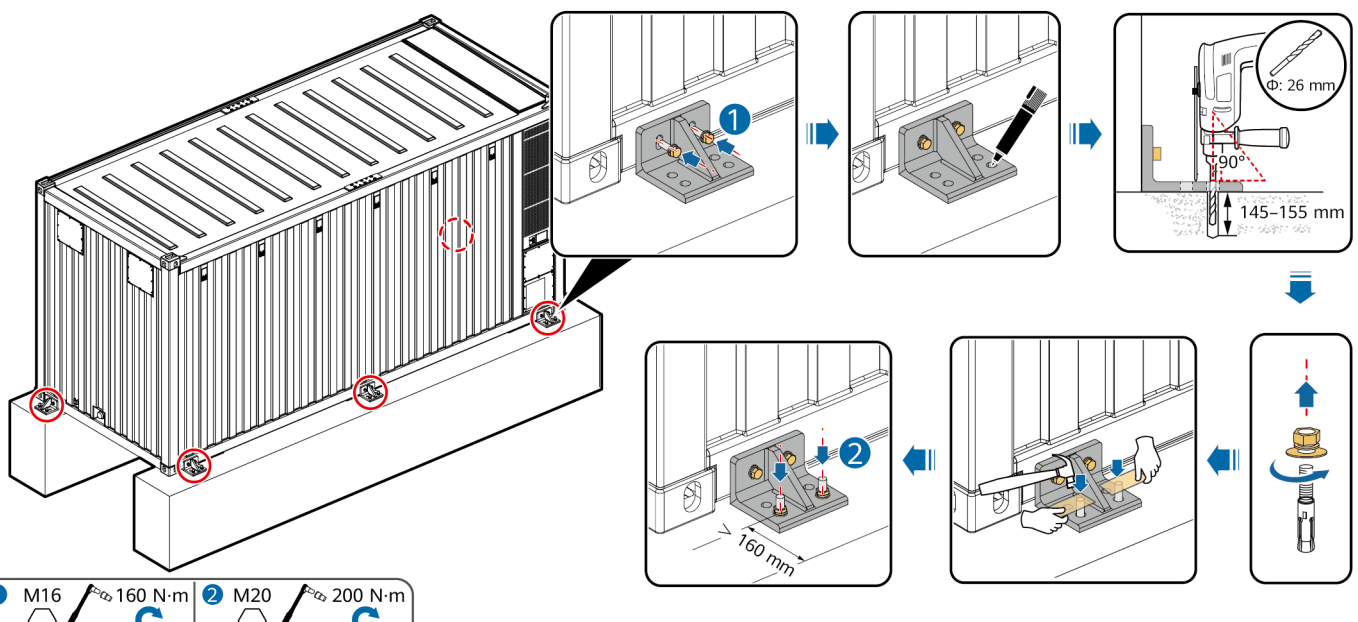
HR Savjetujemo vam da upotrijebite vanjske dvije montažne rupe na sidrenom nosaču ako je moguće. Možete upotrijebiti distancer za izravnavanje kako biste izravnali ESS prije nego što ga pričvrstite.

CS Doporučujeme použít dvě vnější montážní díry na kotevním držáku, pokud je to možné. Před upevněním zařízení ESS je můžete vyrovnat pomocí vyrovnávací podložky.

DA Du rådes til at bruge de to yderste monteringshuller på et ankerbeslag, hvis det er muligt. Du kan bruge et nivelleringsafstandsstykke til at nivellere ESS, før den fastgøres.

ET Võimaluse korral on ankruklambril soovitatav kasutada kahte välimist kinnitusava. Enne ESS-i kinnitamist võite kasutada tasandamise vahekiilu.

FI On suositeltavaa käyttää kahta ulompaa asennusreikää ankkurin kannattimessa, jos mahdollista. Voit tasoittaa ESS:n tasoitusvälikkeellä ennen sen kiinnitystä.



3

BG Монтиране на батериен модул
HR Postavljanje baterijskog modula
CS Instalace bloku baterií
DA Installation af batteripakke
ET Akukomplekti paigaldamine
FI Akuston asennus

BG (По избор) Само за ситуация на транспортиране с намалено тегло

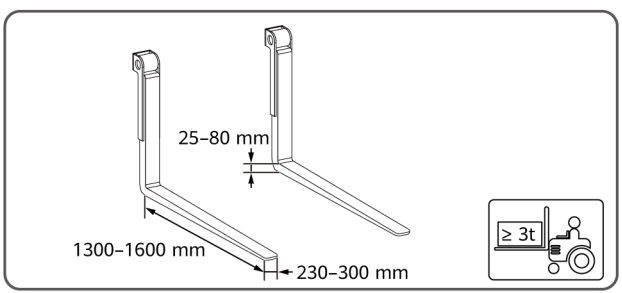
HR (Neobavezno) Samo za slučaj transporta smanjene težine

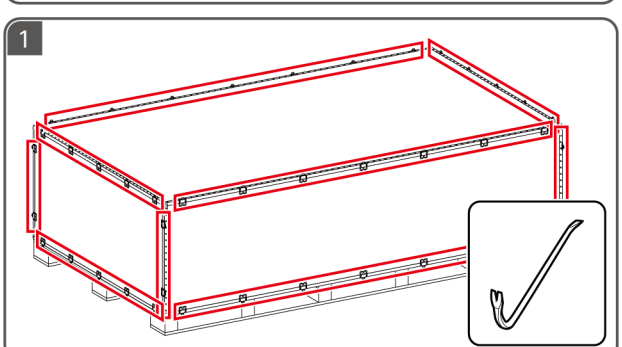
CS (Volitelné) Pouze pro přepravu nákladů se sníženou hmotností

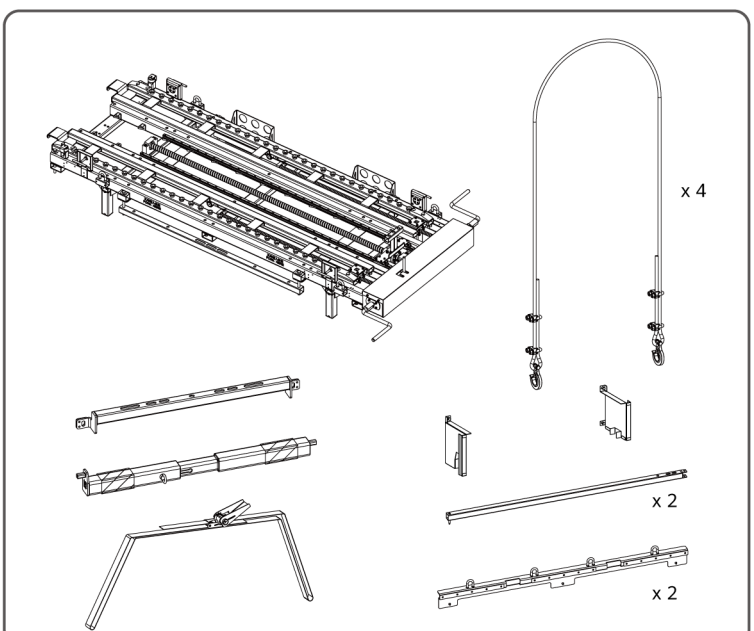
DA (Valgfrit) Kun for scenariet, hvor transportvægten er reduceret

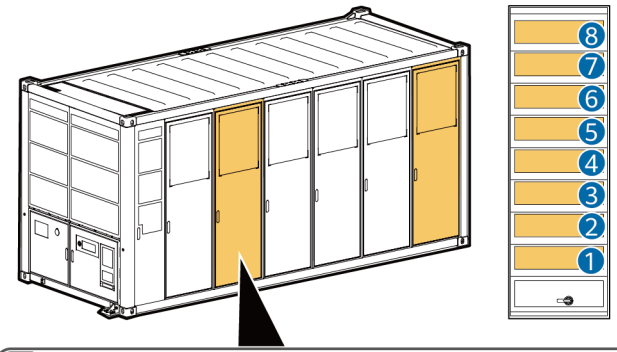
ET (Valikuline) Ainult vähendatud kaaluga transpordi olukorra korral

FI (Valinnainen) Vain vähennetyn painon kuljetustilanteessa

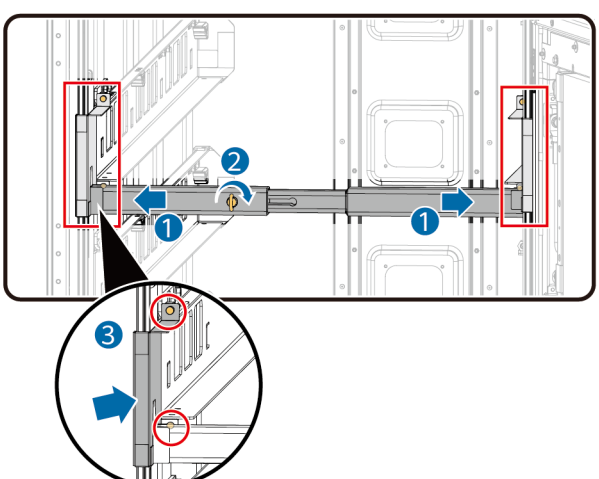




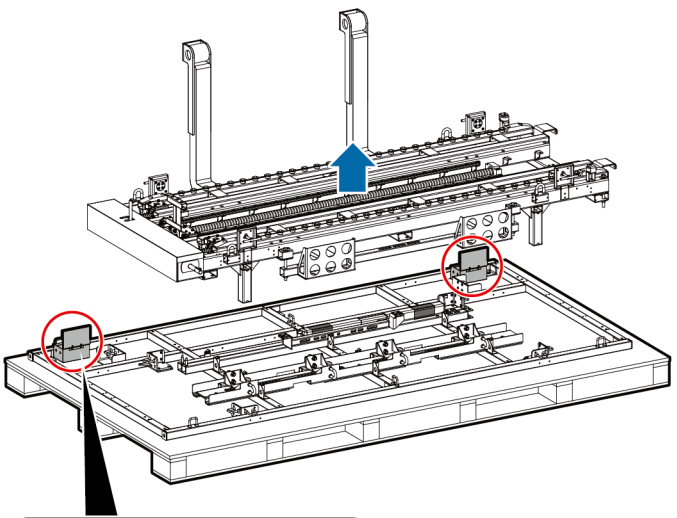




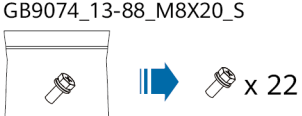
2

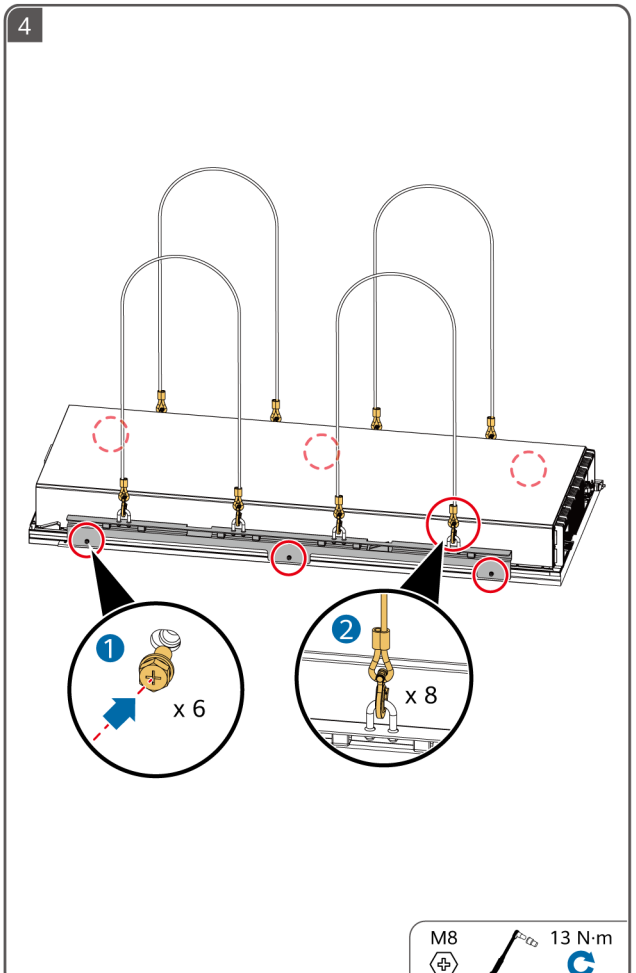


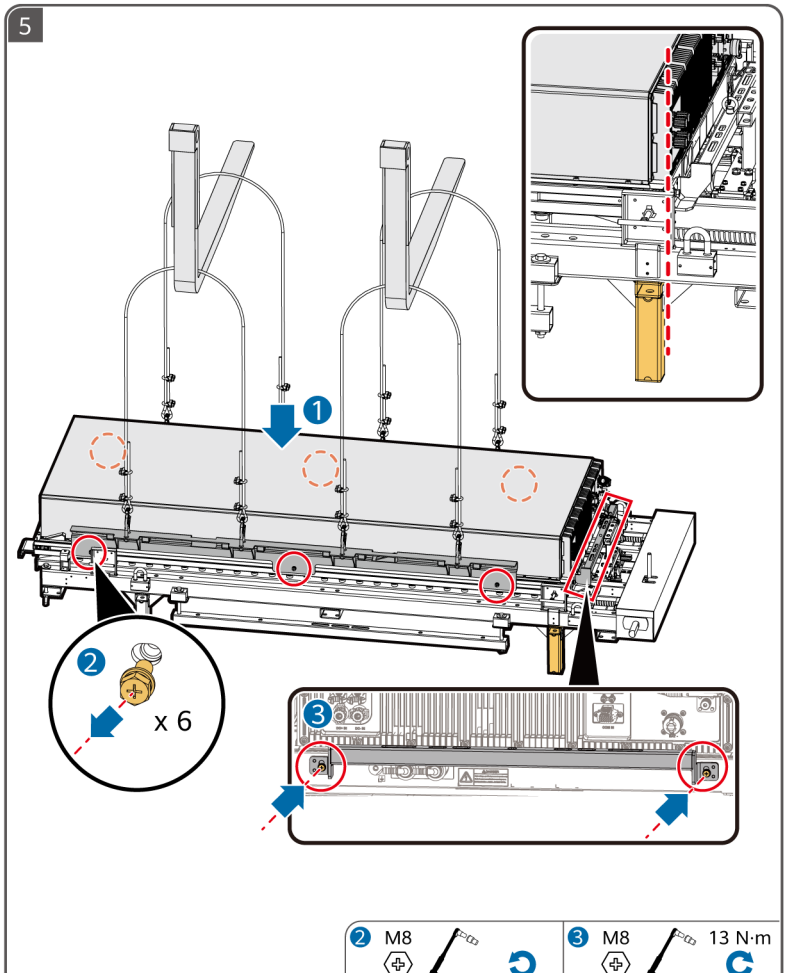
3

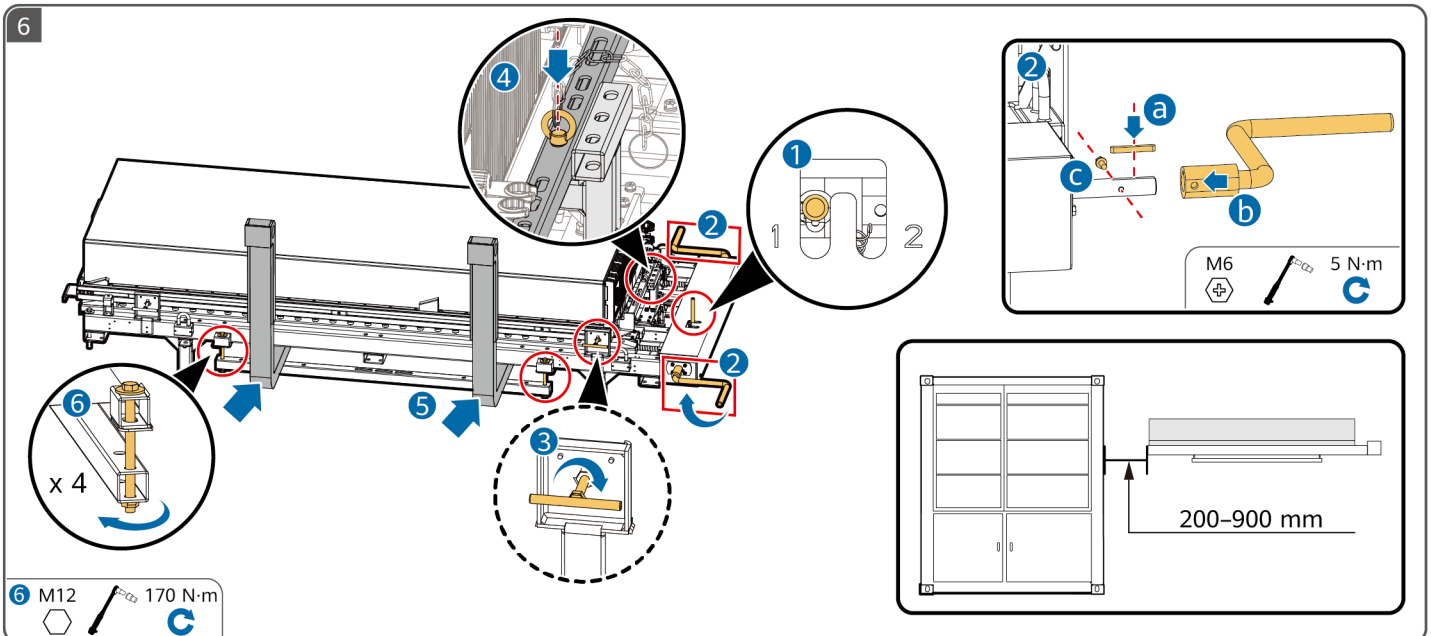


GB9074_13-88_M8X20_S




4
1
x 6
2
x 8
M8
13 N·m


5
1
2
x 6
3
2
M8
3
M8
13 N·m



BG По време на монтажа на батериен модул използвайте нивелир, за да проверите дали батерийният модул е подравнен, когато се избутва или издърпва батериен модул.

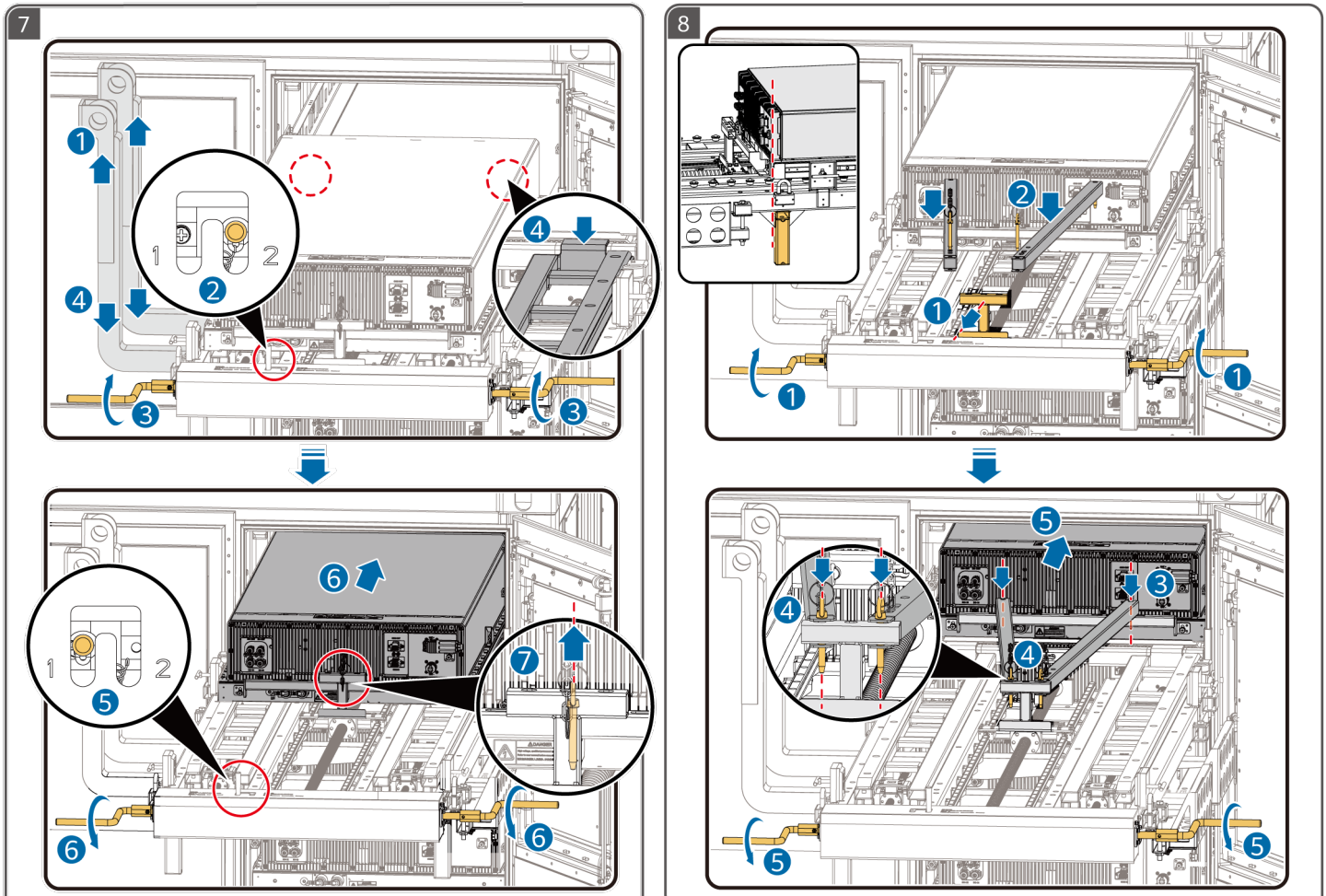
HR Tijekom postavljanja baterijskog modula upotrijebite libelu kako biste provjerili je li baterijski modul centriran kada se gura prema unutra ili izvlači prema van.

CS Když během instalace bloku baterií blok baterií zatlačujete nebo vytahujete, zkontrolujte pomocí vodováhy, jestli je blok baterii umístěn vodorovně.

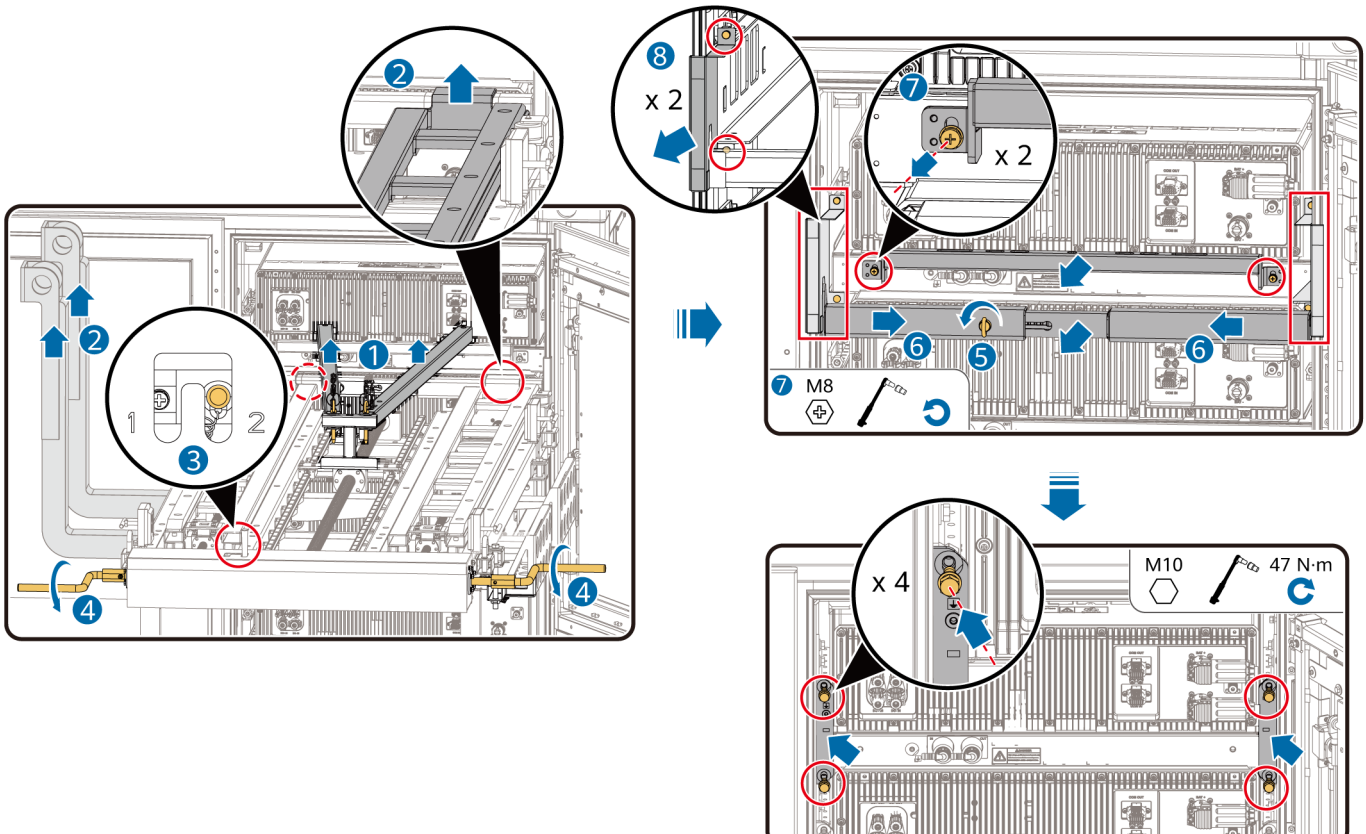
DA Under installation af batteripakken skal du bruge et vaterpas til at kontrollere, at batteripakken er i vater, når den skubbes ind eller trækkes ud.

ET Akukomplekti paigaldamisel kasutage akukomplekti sisselükkamisel või väljatõmbamisel loodi, et kontrollida, kas aku on loodis.

FI Käytä akuston asentamiseen vatupassia ja tarkista, että akusto on suorassa, kun sitä työnnetään sisään tai vedetään ulos.


7
8
1
2
3
4
5
6
7

9



BG Монтиране на тръбите и кабелите на батерийния модул

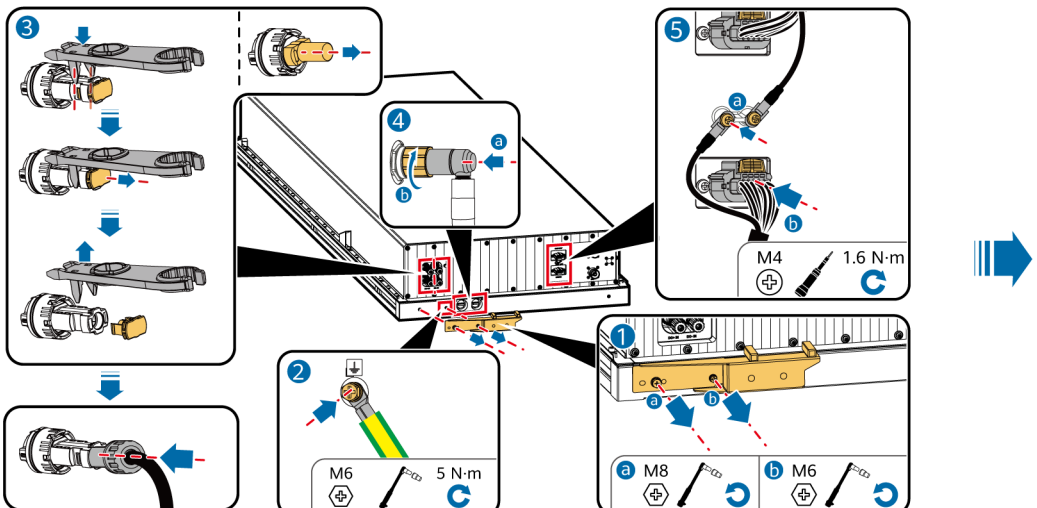
HR Postavljanje cijevi i kabela baterijskog modula

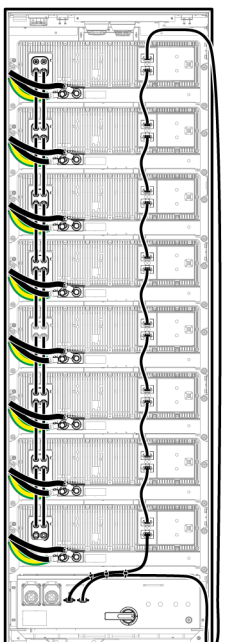
CS Instalace potrubí a kabelů bloku baterií

DA Installation af batteripakkens rør og kabler

ET Akukomplekti torude ja kaablite paigaldamine

FI Akuston putkien ja kaapeleiden asentaminen





BG Извършвайте тестове за безопасност и използвайте машината за пълнене/изпускане на охлаждаща течност, за да напълните охлаждаща течност в батерийните модули. За подробности вижте потребителското ръководство.

HR Izvršite sigurnosne testove i upotrijebite stroj za ulijevanje/ispuštanje rashladnog sredstva kako biste rashladno sredstvo ulili u baterijske module. Za pojedinosti pogledajte korisnički priručnik.

CS Proveďte příslušné bezpečnostní testy a pomocí přístroje pro napouštění/vypouštění doplňte chladicí médium do bloků baterií. Podrobnosti naleznete v uživatelské příručce.

DA Udfør sikkerhedstest, og brug kølemiddelfyldnings-/afløbsmaskinen til at fylde kølemidlet i batteripakker. Du kan få nærmere oplysninger i brugervejledningen.

ET Tehke ohutuskatseid ja kasutage akukomplektide täitmiseks jahutusvedeliku täitmise/tühjendamise masinat. Täpsemate juhiste saamiseks tutvuge juhendiga.

FI Suorita turvallisuustestit ja käytä jäähdytysnesteen täyttö-/poistolaitetta jäähdytysnesteen täyttämiseen akustoihin. Katso lisätietoja käyttöoppaasta.

4

BG **Пълнене на противопожарната бутилка с гасително вещество**

HR **Punjenje vatrogasnog cilindra sredstvom za gašenje**

CS **Naplnění hasicího přístroje hasicím prostředkem**

DA **Påfyldning af brandslukningscylinderen med slukningsmiddel**

ET **Tulekustuti täitmine kustutusainega**

FI **Palosylinterin täyttäminen palonsammutusaineella**

⚠

BG
- Противопожарните бутилки на някои модели не са пълни с гасително вещество. Пълненето на гасителни вещества се извършва в специална станция. Този документ определя само изискванията за пълнене на противопожарната бутилка с гасително вещество и начина на демонтиране и монтиране на противопожарната бутилка.
- Предпазвайте противопожарната бутилка по време на транспортиране и монтаж, за да предотвратите изтичане на гасително вещество, причинено от удар в електромагнитния клапан или манометъра.
- Завържете кабелите преди транспортиране на противопожарната бутилка, за да предотвратите повреда на кабелите.

HR
- Vatrogasni cilindri nekih modela nisu napunjeni sredstvom za gašenje. Punjenje sredstva za gašenje obavlja se na za to predviđenoj stanici. Ovaj dokument navodi samo zahtjeve za punjenje vatrogasnog cilindra sredstvom za gašenje te kako ukloniti i postaviti vatrogasni cilindar.
- Zaštitite vatrogasni cilindar tijekom transporta i postavljanja kako biste spriječili curenje sredstva za gašenje uzrokovano udarcem u elektromagnetski ventil ili manometar.
- Povežite kabele prije transporta vatrogasnog cilindra kako biste spriječili oštećenje kabela.

CS
- Některé modely hasicích přístrojů se neplní hasicím prostředkem. Plnění hasicím prostředkem by mělo být provedeno na speciálních stanovištích. Tento dokument určuje pouze požadavky na plnění hasicího přístroje hasicím prostředkem a postup instalace a odstranění hasicího přístroje.
- Během přepravy a instalace chraňte hasicí přístroj, abyste zabránili úniku hasicího prostředku při případném dopadu přístroje na solenoidový ventil nebo manometr.
- Před přepravou hasicího přístroje svažte kabely, abyste zabránili jejich poškození.

DA
- Brandslukningscylindrene på nogle modeller er ikke fyldt med slukningsmiddel. Påfyldning med slukningsmiddel skal udføres på en dertil indrettet station. Dette dokument angiver kun kravene til påfyldning af brandslukningscylinderen med slukningsmiddel og metoderne til fjernelse og installation af brandslukningscylinderen.
- Beskyt brandslukningscylinderen under transport og installation for at forebygge lækage af slukningsmiddel som følge af stød mod magnetventilen eller trykmåleren.
- Fastgør kabler før transport af brandslukningscylinderen for at forhindre skader på kablerne.

ET
- Mõne mudeli tulekustutid ei ole kustutusainega täidetud. Kustutusainega tuleb täita selleks ettenähtud kohas. Käesolevas dokumendis määratletakse ainult nõuded tulekustuti kustutusainega täitmisele ning tulekustuti eemaldamisele ja paigaldamisele.
- Kaitske tulekustutit transportimise ja paigaldamise ajal, et vältida kustutusaine leket, mille võib põhjustada löök solenoidventiili või manomeetri pihta.
- Enne tulekustuti transportimist siduge kaablid, et vältida kaablite kahjustamist.

FI
- Joidenkin mallien palosylintereitä ei ole täytetty palonsammutusaineella. Palonsammutusaine on täytettävä asiaankuuluvalla asemalla. Tässä asiakirjassa määritetäänä ainoastaan vaatimukset, jotka koskevat palosylinterin täyttämistä palonsammutusaineella ja palosylinterin irrotusta ja asentamista.
- Suojaa palosylinteri kuljetuksen ja asennuksen aikana, jotta estetään palonsammutusaineen vuoto, joka johtuu solenoidiventtiiliin tai painemittariin kohdistuvasta iskusta.
- Sido kaapelit ennen palosylinterin kuljettamista, jotta kaapelit eivät vahingoitu.

BG	Елемент	Спецификации
1	Гасително вещество	Перфлуорохексанон
2	Количество на гасителното вещество	31 – 32 кг
3	Изискване за чистота	≥ 99,9%

HR	Dio	Tehnički podaci
1	Sredstvo za gašenje požara	Perfluorheksan
2	Količina sredstva za gašenje požara	31 – 32 kg
3	Zahtjev čistoće	≥ 99,9 %

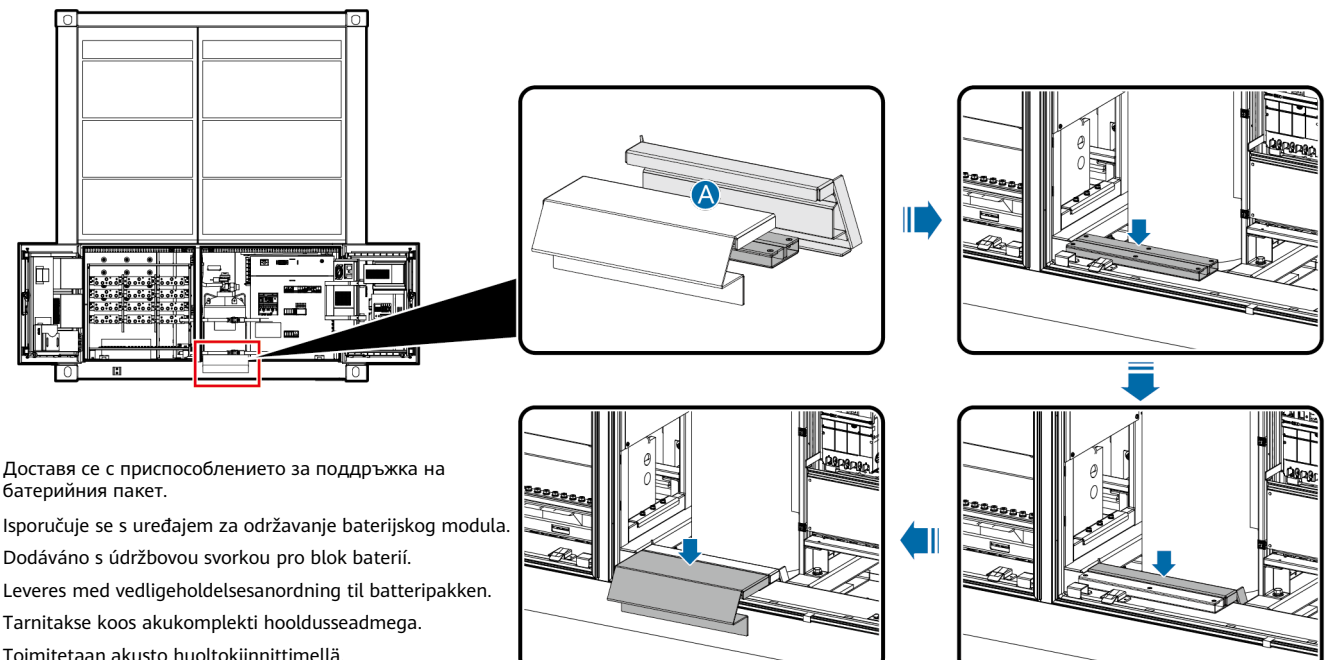
CS	Položka	Technické údaje
1	Hasicí prostředek	Perfluorhexanon
2	Množství hasicího prostředku	31–32 kg
3	Požadavek čistoty	≥ 99,9 %

DA	Element	Specifikationer
1	Slukningsmiddel	Perfluorhexanon
2	Mængde af slukningsmiddel	31-32 kg
3	Krav til renhed	≥ 99,9 %

ET	Nimetus	Tehnilised andmed
1	Kustutusaine	Perfluoroheksanoon
2	Kustutusaine kogus	31–32 kg
3	Puhtuse nõue	≥ 99,9%

FI	Kohde	Tekniset tiedot
1	Palonsammutusaine	Perfluoriheksanoni
2	Palonsammutusaineen määrä	31–32 kg
3	Puhtausvaatimus	≥ 99,9%

BG **Монтаж на панела на противопожарната бутилка**
HR **Instaliranje stalka vatrogasnog cilindra**
CS **Instalace držáku pro hasicí přístroj**
DA **Installation af brandslukningscylinderdæk**
ET **Tulekustuti aluse paigaldamine**
FI **Palosylinterin kannen asennus**



A

BG Доставя се с приспособлението за поддръжка на батерийния пакет.

HR Isporučuje se s uređajem za održavanje baterijskog modula.

CS Dodáváno s údržbovou svorkou pro blok baterií.

DA Leveres med vedligeholdelsesanordning til batteripakken.

ET Tarnitakse koos akukomplekti hooldusseadmega.

FI Toimitetaan akusto huoltokiinnittimellä.

BG Демонтиране и инсталиране на противопожарната бутилка (P0009438)

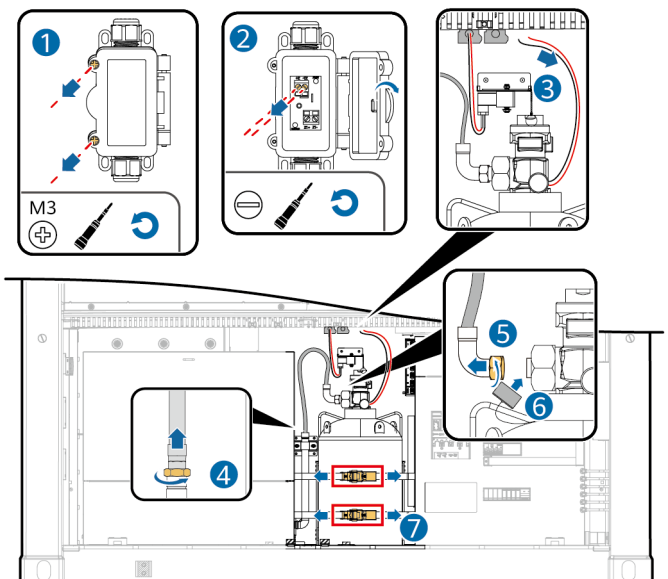
HR Uklanjanje i postavljanje vatrogasnog cilindra (P0009438)

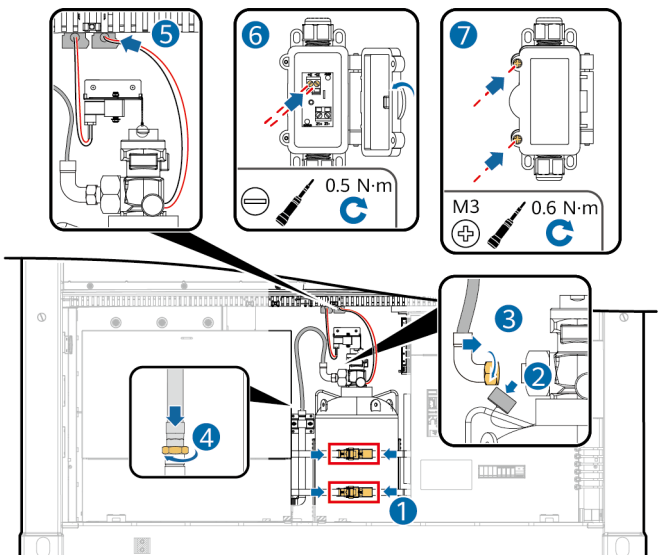
CS Odstranění a instalace hasicího přístroje (P0009438)

DA Fjernelse og installation af brandslukningscylinderen (P0009438)

ET Tulekustuti eemaldamine ja paigaldamine (P0009438)

FI Palosylinterin (P0009438) irrotus ja asennus





4 5

3 50 N·m

4 30 N·m

BG Демонтиране и инсталиране на противопожарната бутилка (NCM38UFAA)

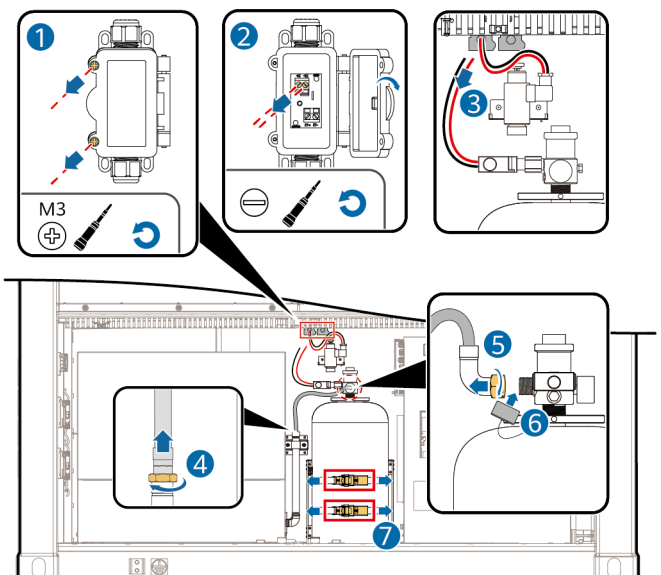
HR Uklanjanje i postavljanje vatrogasnog cilindra (NCM38UFAA)

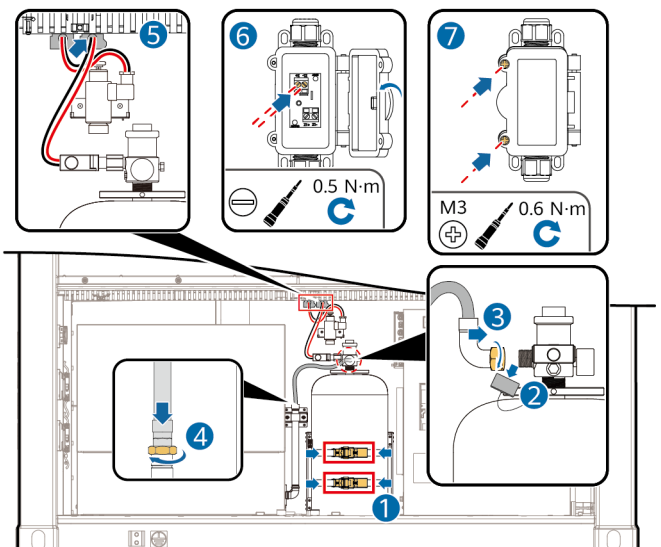
CS Odstranění a instalace hasicího přístroje (NCM38UFAA)

DA Fjernelse og installation af brandslukningscylinderen (NCM38UFAA)

ET Tulekustuti eemaldamine ja paigaldamine (NCM38UFAA)

FI Palosylinterin (NCM38UFAA) irrotus ja asennus









5

BG **Монтаж на оловно-киселинните батерии**
HR **Postavljanje olovno-kiselinskih baterija**
CS **Instalace olověných baterií**
DA **Installation af bly-syre-batterier**
ET **Pliiakude paigaldamine**
FI **Lyijyhappoakkujen asennus**

⚠

BG
- Монтирайте оловно-киселинните батерии преди свързването на спомагателното захранване. Ако захранването е прекъснато, възстановете захранването на контролния панел на пожарогасителя възможно най-скоро, за да предотвратите повреда на батерията. Максималният период на възстановяване на електрозахранването не трябва да надвишава седем дни. Ако периодът на възстановяване на електрозахранването е по-дълъг от седем дни, изключете кабелите от оловно-киселинните батерии.
- Оловно-киселинните батерии на контролния панел за пожарогасители C050SZEG трябва да се включат заедно с допълнителното захранване, когато се използват за първи път. По този начин батериите могат да бъдат активирани, за да захранват контролния панел за пожарогасителя. Оловно-киселинните батерии на контролните панели за пожарогасители JB-QBL-QM210, ZEKA0100 и BC600-1L/LTF/EXT не е необходимо да се включват заедно със спомагателното захранване, когато се използват за първи път. Батериите могат да захранват директно контролния панел на пожарогасителя.

HR
- Ugradite olovne baterije prije priključivanja pomoćnog napajanja. Ako je napajanje isključeno, vratite napajanje upravljačke ploče za gašenje požara što je prije moguće kako biste spriječili kvar baterije. Maksimalno razdoblje ponovnog uspostavljanja napajanja ne smije biti dulje od sedam dana. Ako je razdoblje ponovnog uspostavljanja napajanja dulje od sedam dana, odspojite kabele s olovno-kiselinskih baterija.
- Kada se olovno-kiselinske baterije upravljačke ploče sredstva za gašenje požara C050SZEG upotrebljavaju prvi put, moraju se uključiti zajedno s rezervnim napajanjem. Tako se baterije mogu aktivirati za napajanje upravljačke ploče sredstva za gašenje požara. Kada se olovno-kiselinske baterije upravljačkih ploča sredstva za gašenje požara JB-QBL-QM210, ZEKA0100 i BC600-1L/LTF/EXT upotrebljavaju prvi put, ne moraju se uključiti zajedno s rezervnim napajanjem. Baterije mogu izravno napajati upravljačku ploču sredstva za gašenje požara.

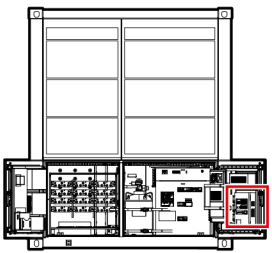
CS
- Olověné baterie instalujte před připojením pomocného zdroje napájení. Pokud je zdroj napájení odpojen, co nejdříve obnovte napájení hasicího řídicího panelu, abyste zamezili selhání baterie. Maximální doba obnovení zdroje napájení by neměla přesáhnout sedm dní. Pokud doba obnovení zdroje napájení přesáhne sedm dní, odpojte kabely od olověných baterií.
- Olověné akumulátory řídicího panelu hašení C050SZEG musí být při prvním použití zapnuty společně s pomocným zdrojem napájení. Tímto způsobem mohou být akumulátory aktivovány, aby napájely řídicí panel hašení. Olověné akumulátory řídicích panelů hašení JB-QBL-QM210, ZEKA0100 a BC600-1L/LTF/EXT není nutné zapnout společně s pomocným zdrojem napájení. Akumulátory mohou dodávat výkon do řídicího panelu hašení přímo.

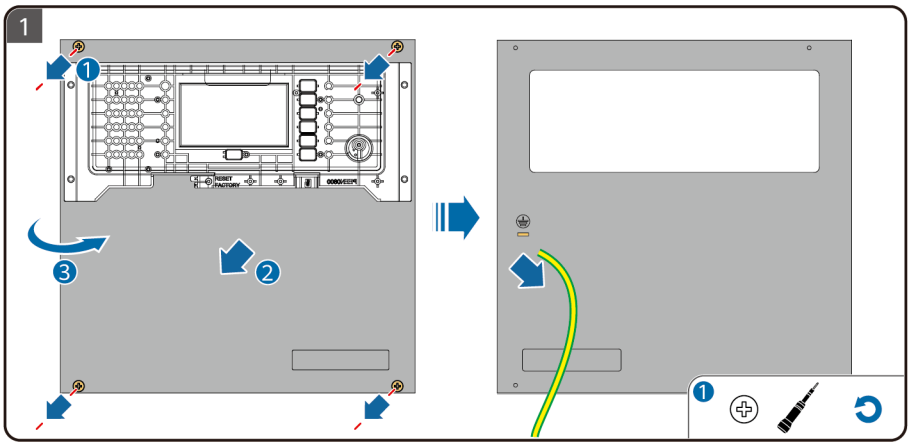
DA
- Installer bly-syre-batterierne, før hjælpestrømforsyningen tilsluttes. Hvis strømforsyningen afbrydes, skal strømforsyningen til slukningskontrolpanelet genoprettes så hurtigt som muligt for at undgå batterisvigt. Tiden før genoprettelse af strømforsyningen må ikke overstige syv dage. Hvis tiden før genoprettelse af strømforsyningen overstiger syv dage, skal kablerne fra bly-syre-batterierne frakobles.
- Der skal være tændt for bly-syre-batterierne i slukningskontrolpanelet C050SZEG sammen med hjælpestrømforsyningen, når de bruges for første gang. På denne vis kan batterierne aktiveres for at forsyne slukningskontrolpanelet med strøm. Der behøver ikke at være tændt for bly-syre-batterierne i slukningskontrolpanelerne JB-QBL-QM210, ZEKA0100 og BC600-1L/LTF/EXT sammen med hjælpestrømforsyningen, når de bruges for første gang. Batterierne kan forsyne slukningskontrolpanelet med strøm direkte.

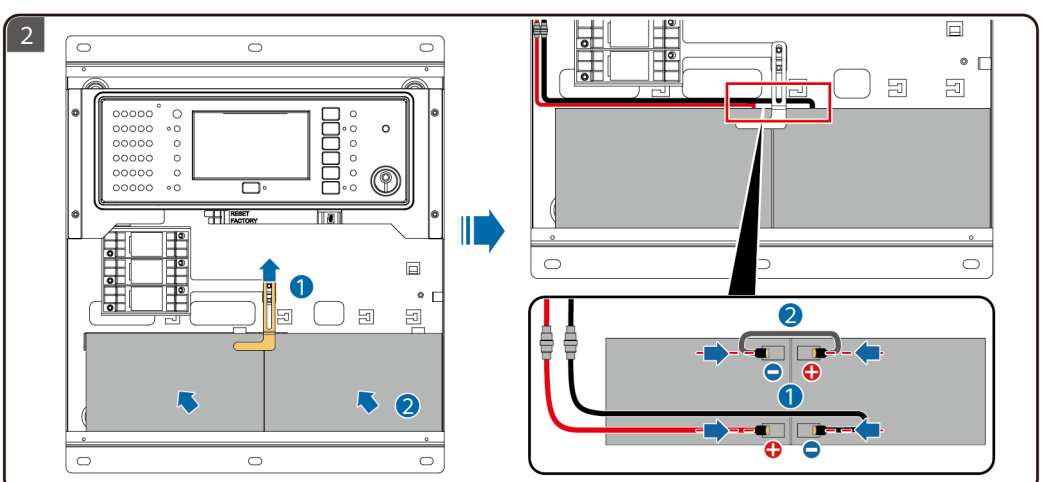
ET
- Paigaldage pliiakud enne lisatoiteallika ühendamist. Kui toiteallikas on lahti ühendatud, taastage tulekustuti juhtpaneeli toide võimalikult kiiresti, et vältida aku riket. Toitevarustuse maksimaalne taastamise periood ei tohi ületada seitset päeva. Kui toitevarustuse taastamise aeg on pikem kui seitse päeva, eemaldage kaablid pliiakude küljest.
- Kustutusvahendi juhtpaneeli C050SZEG pliiakud peab esmakordsel kasutamisel lülitama sisse koos lisatoiteallikaga. Sel viisil saab akusid aktiveerida, et need varustaksid kustutusvahendi juhtpaneeli elektrienergiaga. Kustutusvahendi juhtpaneelide JB-QBL-QM210, ZEKA0100 ja BC600-1L/LTF/EXT pliiakusid ei pea esmakordsel kasutamisel koos lisatoiteallikaga sisse lülitama. Akud saavad varustada kustutusvahendi juhtpaneeli elektrienergiaga otse.

FI
- Asenna lyijyhappoakut ennen lisävirtalähteen liittämistä. Jos virransyöttö kytketään pois päältä, palauta virransyöttö palonsammutusaineen ohjauspaneeliin mahdollisimman pian akkuvian estämiseksi. Virransyötön palautuksen maksimiaika on enintään seitsemän päivää. Jos virransyötön palautusaika on yli seitsemän päivää, irrota kaapelit lyijyhappoakuista.
- Sammutusaineen ohjauspaneelin C050SZEG lyijyhappoakut täytyy käynnistää ensimmäisellä käyttökerralla yhdessä apuvirtalähteen kanssa. Tällä tavoin akut voidaan ottaa käyttöön sammutusohjauspaneelin virtalähteeksi. Sammutusaineen ohjauspaneelien JB-QBL-QM210, ZEKA0100 ja BC600-1L/LTF/EXT lyijyhappoakkuja ei tarvitse käynnistää ensimmäisellä käyttökerralla yhdessä apuvirtalähteen kanssa. Akut voivat syöttää virtaa suoraan sammutusaineen ohjauspaneelille.

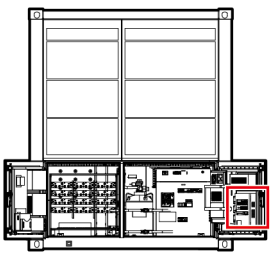
C050SZEG

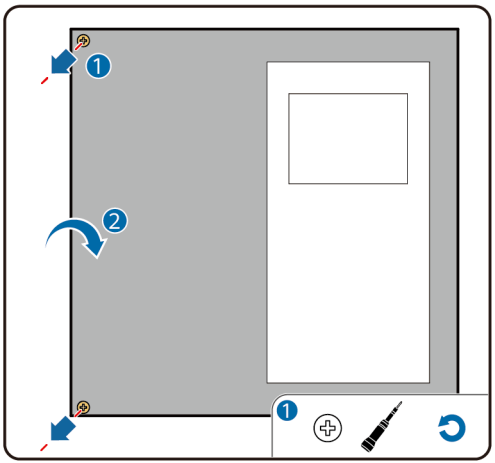


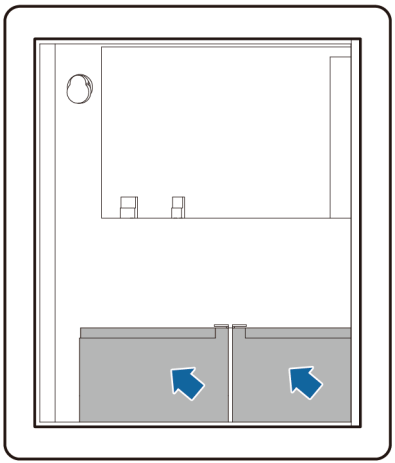


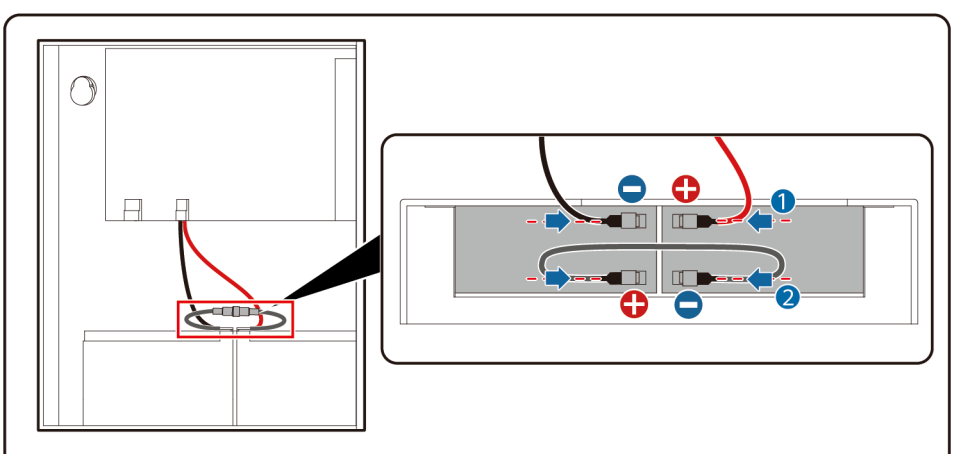


BC600-1L/LTF/EXT

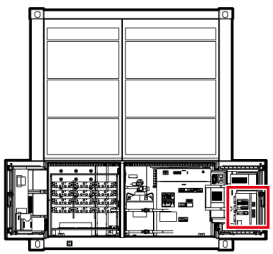


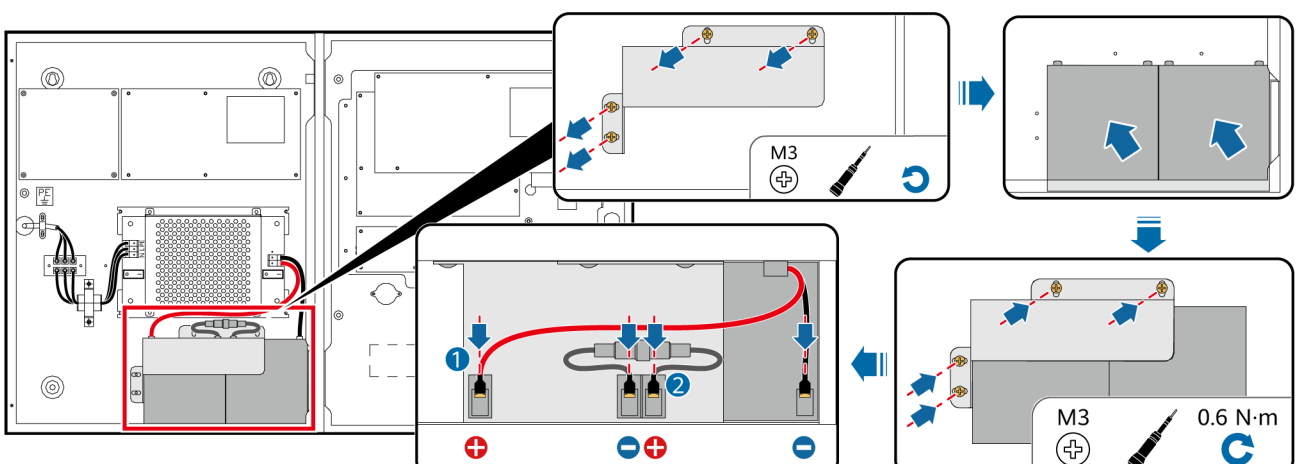




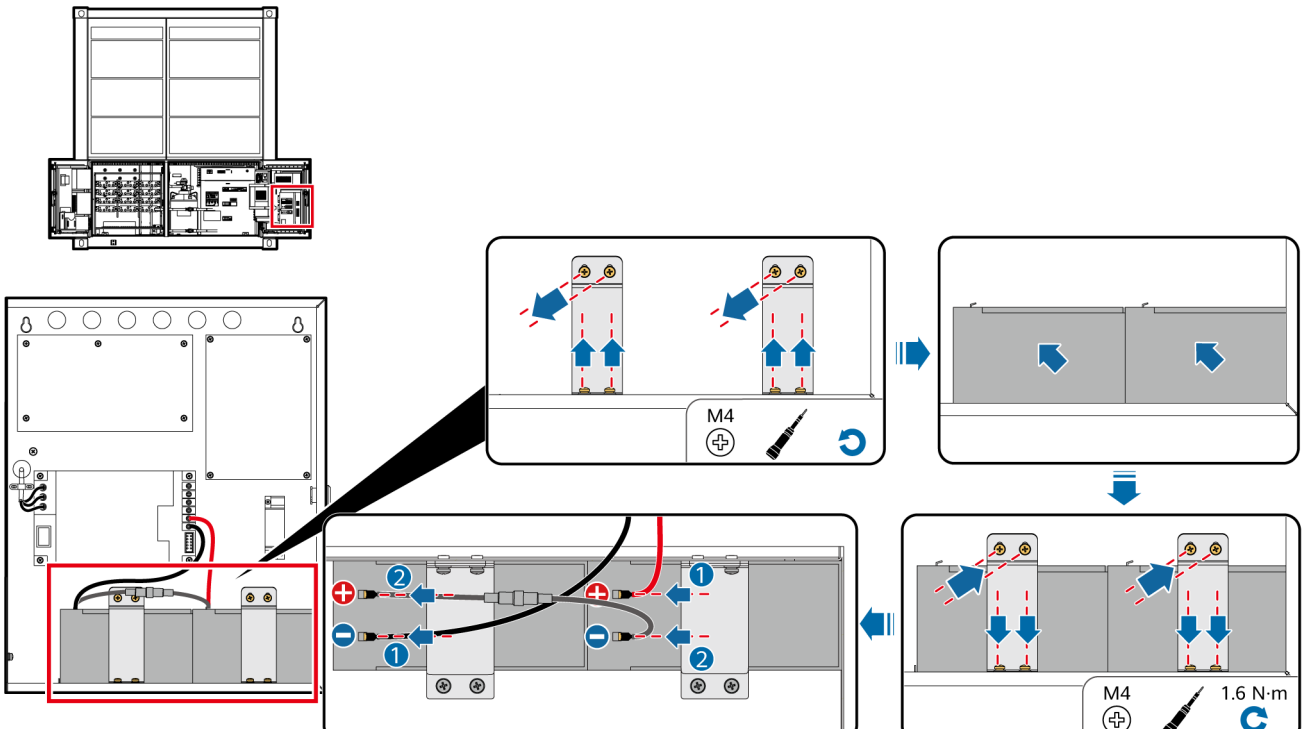


JB-QBL-QM210





ZEKA0100



6

BG **Демонтиране на скобата на компресора**
HR **Uklanjanje nosača kompresora**
CS **Odstranění držáku kompresoru**
DA **Fjernelse af kompressorbeslaget**
ET **Kompressori klambri eemaldamine**
FI **Kompressorin kannattimen irrotus**

⚠

BG
- Преди да включите захранването и да започнете работа, незабавно отстранете синьото защитно фолио, изсушителите и скобата на компресора и проверете дали общият ключ и всички прекъсвачи на клоновете на LTMS са включени.
- В долната част на кабината за батерии са поставени 40 торби със сикативи, в долната част на кабината на контролния модул са поставени шест торби със сикативи, а в кабината на блока за охлаждане на течността са поставени пет торби със сикативи.
- Не отстранявайте сикативите, когато ESS не е пусната в експлоатация. Ако ESS е била доставена преди повече от шест месеца, заменете сикативите с такива със същите спецификации (монтморилонитов изсушител, 500 г/пакет).

HR
- Prije uključivanja i upotrebe odmah uklonite plavu zaštitnu foliju, vrećicu za odvlaživanje i držač kompresora i provjerite jesu li uključeni glavni prekidač i sve automatske sklopke LTMS-a.
- 40 vreća sredstva za sušenje smješteno je na dnu kabine baterije, šest vreća sredstva za sušenje smješteno je na dnu kabine upravljačke jedinice, a pet vreća sredstva za sušenje smješteno je u kabini jedinice za hlađenje tekućinom.
- Nemojte uklanjati sredstva za sušenje kada ESS nije stavljen u rad. Ako je ESS isporučen više od šest mjeseci, zamijenite sredstva za sušenje onima istih specifikacija (sredstvo za sušenje montmorilonit, 500 g/pakiranje).

CS
- Před zapnutím a provozem rychle odeberte modrou ochrannou fólii, vysoušeče a držák kompresoru a zkontrolujte, že hlavní přepínač a všechny jističe větve LTMS jsou zapnuty.
- Na dně skříně baterie je umístěno 40 sáčků s vysoušedlem, na dně skříně řídicí jednotky je umístěno šest sáčků s vysoušedlem a na dně skříně jednotky kapalinového chladiče je umístěno pět sáčků s vysoušedlem.
- Pokud jednotka ESS není uvedena do provozu, neodstraňujte vysoušedlo. Pokud byla jednotka ESS dodána před více než šesti měsíci, vyměňte vysoušedlo a za nové se stejnými specifikacemi (montmorillonitové vysoušedlo, 500 g/sáček).

DA
- Før tænding og drift skal du straks fjerne den blå beskyttelsesfilm, tørremidler og kompressorbeslaget og kontrollere, at hovedafbryderen og alle gruppeafbryderne på LTMS er slået til.
- Der anbringes 40 poser tørremiddel i bunden af batterikabinen, seks poser tørremiddel anbringes i bunden af kabinen til kontrolenheden, og fem poser tørremiddel anbringes i kabinen til væskekølingsenheden.
- Undlad at fjerne tørremidlet, når ESS ikke er idriftsat. Hvis ESS har været leveret i mere end seks måneder, skal du udskifte tørremidlet med tørremiddel med samme specifikationer (montmorillonit-tørremiddel, 500 g/pose).

ET
- Enne sisselülitamist ja kasutamist eemaldage viivitamatult sinine kaitsekile, kuivatusained ja kompressori kinnitusklamber ning kontrollige, kas LTMS-i üldlüliti ja kõik harukaitselülitid on sisse lülitatud.
- Akuruumi põhja on paigutatud 40 kotti kuivatusainet, juhtploki ruumi põhja kuus kotti kuivatusainet ning vedelikjahutusseadme ruumi viis kotti kuivatusainet.
- Kui ESS ei ole kasutusele võetud, ärge kuivatusainet eemaldage. Kui ESS tarniti rohkem kui kuus kuud tagasi, asendage kuivatusaine samade spetsifikatsioonidega kuivatusainega (kuivatusaine montmorilloniit, 500 g/kott).

FI
- Ennen käynnistämistä ja käyttöä, irrota sininen suojakalvo, kuivaimet ja kompressorin pidike asianmukaisesti ja tarkista, että LTMS:n pääkytkin ja sivukatkaisijat on kytketty päälle.
- Akkukaapin pohjalle laitetaan 40 pussia kuivausainetta, ohjausyksikkökaapin pohjalle laitetaan kuusi pussia kuivausainetta ja nestejäähdytysyksikkökaapin pohjalle laitetaan viisi pussia kuivausainetta.
- Älä poista kuivausainetta, jos ESS:ää ei ole otettu käyttöön. Jos ESS:ää on toimitettu yli kuusi kuukautta, kuivausaine on vaihdettava samoihin (Montmorillonite-kuivausaine, 500 g/pussi).

BG
- За стъпки 5 и 6 препоръчителният инструмент е изолиран динамометричен гаечен ключ, който не е по-дълъг от 165 мм и има дължина на гнездото от 45–50 мм и дълбочина на гнездото от ≥ 18 мм.
- Ако клиентът е закупил допълнително шумоизолиращи уплътнителни плоскости, оригиналните уплътнителни плоскости трябва да бъдат заменени с шумоизолиращите уплътнителни плоскости.

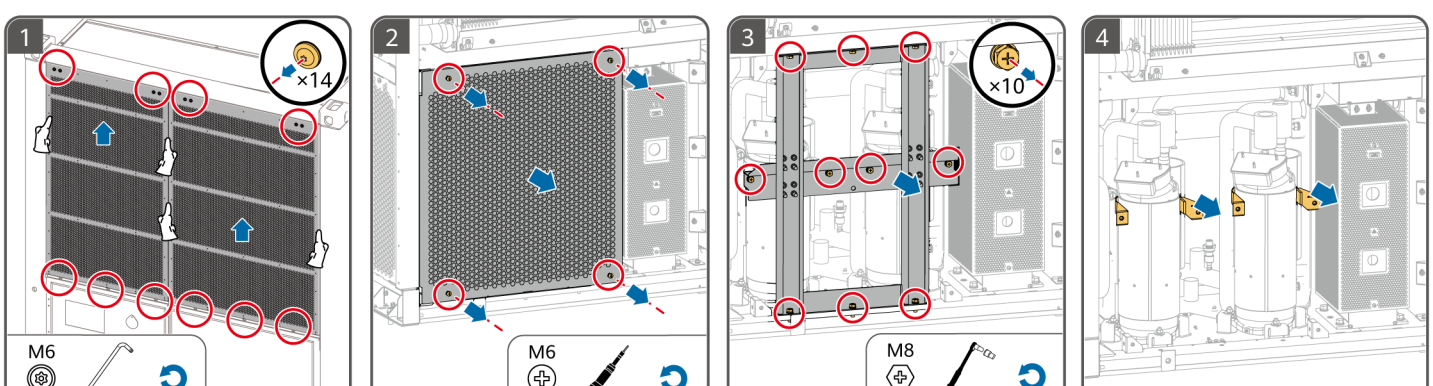
HR
- Za korake 5 i 6 preporučeni je alat izolirani nasadni momentni ključ najveće duljine od 165 mm, utičnice duljine od 45 do 50 mm i dubine utičnice ≥ 18 mm.
- Ako je kupac naknadno kupio pločice za brtvljenje za smanjivanje buke, izvorne pločice za brtvljenje moraju se zamijeniti s pločicama za brtvljenje za smanjivanje buke.

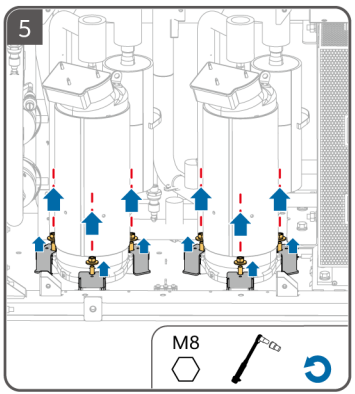
CS
- U kroků 5 a 6 je doporučeným nástrojem izolovaný momentový nástrčný klíč dlouhý maximálně 165 mm s délkou nástavce 45–50 mm a hloubkou nástavce ≥ 18 mm.
- Pokud zákazník dodatečně zakoupil těsnicí desky pro snížení hluku, je nutné vyměnit původní těsnicí desky za těsnicí desky pro snížení hluku.

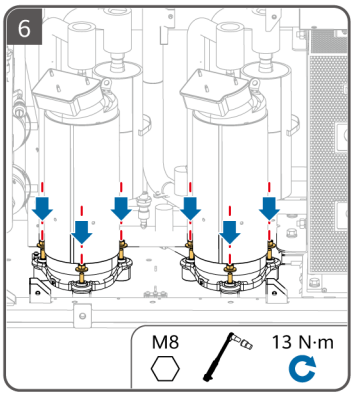
DA
- Til trin 5 og 6 er det anbefalede værktøj en isoleret momenttopnøgle med en længde på højst 165 mm, en toplængde på 45-50 mm og en topdybde på ≥18 mm.
- Hvis kunden desuden har købt støjreducerende tætningsplader, skal de oprindelige tætningsplader udskiftes med de støjreducerende tætningsplader.

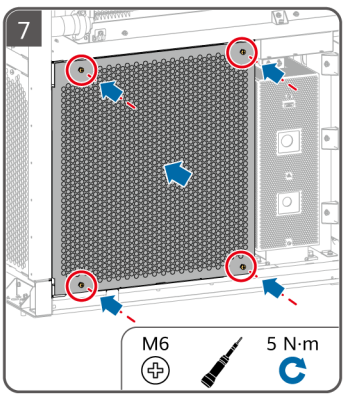
ET
- 5. ja 6. etapi puhul on soovitatav tööriist isoleeritud momentvõti, mille pikkus ei ületa 165 mm, padruni pikkus on 45–50 mm ja padruni sügavus ≥ 18 mm.
- Kui klient on ostnud lisa mürasummutusplaate, tuleb originaaltihendid uute vastu vahetada.

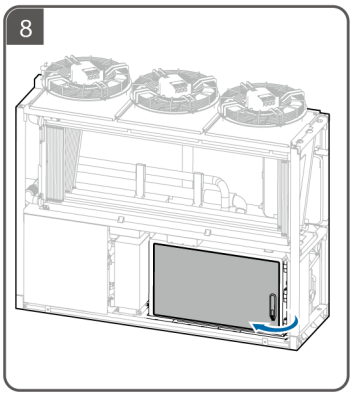
FI
- Vaiheissa 5 ja 6 suositeltu työkalu on enintään 165 mm:n pituinen eristetty momenttiavain, jossa hylsyn pituus on 45–50 mm ja syvyys ≥ 18 mm.
- Jos asiakas on lisäksi ostanut melunvaimennustiivistelevyt, täytyy alkuperäiset tiivistelevyt vaihtaa melunvaimennustiivistelevyihin.

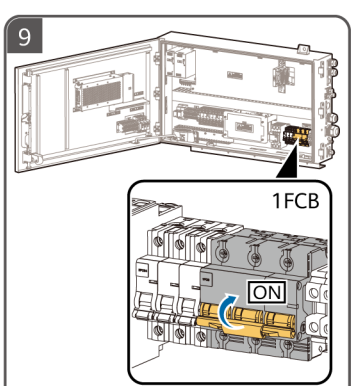


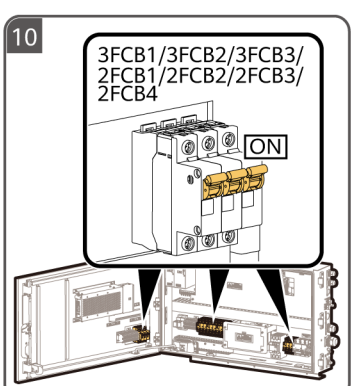

5
M8

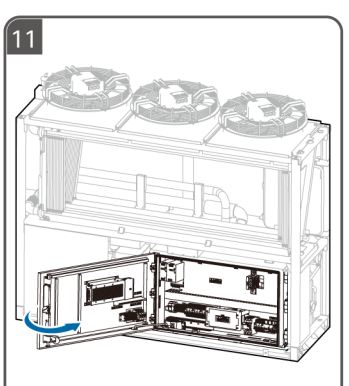

6
M8
13 N·m

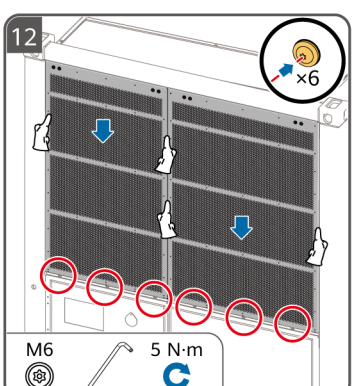

7
M6
5 N·m


8


9
1FCB
ON


10
3FCB1/3FCB2/3FCB3/
2FCB1/2FCB2/2FCB3/
2FCB4
ON


11


12
×6
M6
5 N·m

7

BG **Монтиране на кабелите**
HR **Postavljanje kabela**
CS **Instalace kabelů**
DA **Installation af kabler**
ET **Kaablite paigaldamine**
FI **Kaapeleiden asennus**



BG
- Изберете кабели в съответствие с местните стандарти за кабели. Факторите, които трябва да се вземат предвид при избора на кабел, включват номиналния ток, типа на кабела, начина на маршрутизиране, максималната очаквана загуба по линията, термичното съпротивление, киселинността, утаяването и изискванията за защита на околната среда.
- Преди да свържете кабелите, се уверете, че прекъсвачът Q1 на RCM, общият превключвател за вход на спомагателно захранване 1QA и превключвателят за вход на UPS 2FC са изключени.
- Не свързвайте устройства като предпазители и превключватели към PE кабели.
- Заземяването трябва да отговаря на местните разпоредби за електрическа безопасност.

HR
- Odaberite kabele u skladu s lokalnim standardima za kabele. Čimbenici koje treba uzeti u obzir pri odabiru kabela uključuju nazivnu struju, vrstu kabela, način usmjeravanja, najveći očekivani gubitak u liniji, toplinsku otpornost, kiselost, taloženje i zahtjeve za zaštitu okoliša.
- Prije priključivanja kabela provjerite jesu li glavna sklopka RCM Q1, opći AC pomoćni ulazni prekidač napajanja 1QA i UPS ulazni prekidač 2FC isključeni.
- Ne priključujte uređaje poput osigurača i sklopki na kabele PE.
- Uzemljenje mora biti u skladu s lokalnim propisima o električnoj sigurnosti.

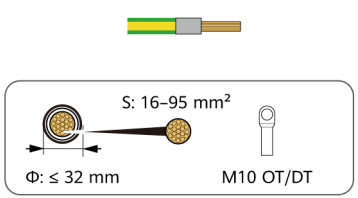
CS
- Vyberte kabely v souladu s místními normami pro kabely. Mezi faktory, které je třeba při výběru kabelů brát v úvahu, patří jmenovitý proud, typ kabelu, režim směrování, maximální předpokládaná ztráta, tepelný odpor, kyselost, sedimentace a požadavky na ochranu životního prostředí.
- Před připojením kabelů se ujistěte, že jsou jistič RCM Q1, hlavní vstupní přepínač pomocného napájení AC 1QA a vstupní přepínač UPS 2FC vypnuty.
- Nepřipojujte k PE kabelům žádná podobná zařízení jako pojistky a přepínače.
- Zemnění by mělo vyhovovat místním nařízením o bezpečnosti při práci s elektrickými zařízeními.

DA
- Vælg kabler i overensstemmelse med lokale kabelstandarder. De faktorer, der skal tages i betragtning ved valg af kabler, omfatter nominel strømstyrke, kabeltype, føringsmetode, maksimalt forventet ledningstab, termisk modstand, surhedsgrad, sedimentering og miljøbeskyttelseskrav.
- Før tilslutning af kabler skal du sørge for, at RCM-afbryder Q1, overordnet hjælpekontakt (vekselstrømsindgang) 1QA og indgangskontakt på UPS 2FC er slået fra.
- Undlad at slutte enheder såsom sikringer og kontakter til PE-kabler.
- Jordingen skal overholde lokale bestemmelser for elektrisk sikkerhed.

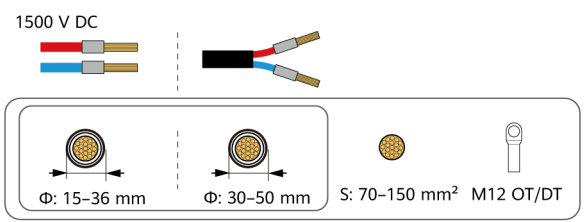
ET
- Valige kohalikele kaablistandarditele vastavad kaablid. Kaabli valimisel tuleb arvesse võtta nimivoolu, kaabli tüüpi, marsruutimisrežiimi, maksimaalset eeldatavat liinikadu, soojustakistust, happesust, settimist ja keskkonnakaitsenõudeid.
- Enne kaablite ühendamist veenduge, et RCM-i kaitselüliti Q1, üldine vahelduvvoolu lisatoite sisendlüliti 1QA ja UPS-i sisendlüliti 2FC oleksid välja lülitatud.
- Ärge ühendage kaitsemaanduskaablitega selliseid seadmeid nagu kaitsmed ja lülitid.
- Maandus peab vastama kohalikele elektriohutuseeskirjadele.

FI
- Valitse kaapeleita paikallisten kaapelistandardien mukaisesti. Kaapelin valinnassa on otettava huomioon nimellisvirta, kaapelityyppi, reititystila, suurin odotettavissa oleva reittihäviö, lämpövastus, happamuus, sedimentaatio ja ympäristönsuojeluvaatimmukset.
- Varmista ennen kaapeleiden liittämistä, että RCM-katkaisija Q1, yleisen vaihtovirransyötön lisäkytkin 1QA ja UPS-syöttökytkin 2FC ovat poissa päältä.
- Älä liitä maadoitusjohtoihin laitteita, kuten sulakkeita ja kytkimiä.
- Maadoitus on tehtävä paikallisten sähköturvallisuusmääräysten mukaisesti.

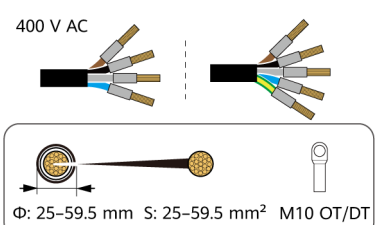
BG Кабели, подготвени от клиента
HR Kabeli koje priprema korisnik
CS Kabely připravené zákazníkem
DA Kabler klargjort af kunden
ET Kliendipoolsed kaablid
FI Asiakkaan valmistelemat kaapelit



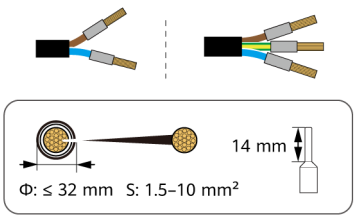
- BG Магистрална шина PE
- HR Kabel PE sabirnice
- CS Sběrnicový PE kabel
- DA PE-buskabel
- ET Kaitsemaanduse peakaabel
- FI PE-kiskokaapeli



- BG DC захранващ кабел
- HR Naponski kabel za istosmjernu struju
- CS Napájecí kabel DC
- DA Jævnstrømskabel
- ET Alalisvoolu toitekaabel
- FI Tasavirtakaapeli



- BG Трифазен AC входящ захранващ кабел
- HR Trofazni ulazni naponski kabel za izmjeničnu struju
- CS Třífázový vstupní napájecí kabel AC
- DA Trefaset vekselstrømsindgangskabel
- ET Kolmefaasiline vahelduvvoolu sisendtoitekaabel
- FI Kolmivaiheinen vaihtovirtasyöttökaapeli



BG Еднофазен AC входящ захранващ кабел (по избор, използва се за случаи с UPS)

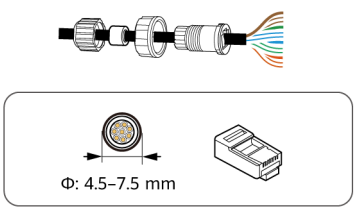
HR Jednofazni ulazni naponski kabel za izmjeničnu struju (opcionalno, upotrebljava se za scenarije s UPS-om)

CS Jednofázový vstupní napájecí kabel AC (volitelné, používá se v případech zahrnujících UPS)

DA Enfaset vekselstrømsindgangskabel (valgfrit, anvendes til scenarier med UPS)

ET Ühefaasiline vahelduvvoolu sisendtoitekaabel (valikuline, kasutatakse UPS-iga kasutusjuhtude puhul)

FI Yksivaiheinen vaihtovirtasyöttökaapeli (valinnainen, käytetään UPS:n skenaarioissa)



BG Комуникационен кабел (CAT5E, вътрешно съпротивление ≤ 1,5 ома/10 м, екраниран конектор RJ45)

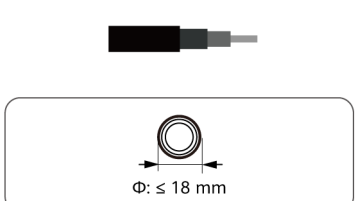
HR Komunikacijski kabel (CAT5E, unutarnji otpor ≤ 1,5 oma / 10 m, oklopljeni RJ45 priključak)

CS Komunikační kabel (CAT5E, vnitřní odpor ≤ 1,5 ohmů/10 m, stíněný konektor RJ45)

DA Kommunikationskabel (CAT5E, indre modstand ≤ 1,5 ohm/10 m, afskærmet RJ45-stik)

ET Sidekaabel (CAT5E, sisetakistus ≤ 1,5 oomi / 10 m, varjestatud RJ45 pistik)

FI Tiedonsiirtokaapeli (CAT5E, sisäinen vastus ≤ 1,5 ohmia /10 m, suojattu RJ45-liitin)



BG Кабел с оптично влакно (четири- или осемжилен едномодулен кабел с дължина на вълната на предаване 1310 nm)

HR Kabel od optičkih vlakana (četverožilni ili osmožilni jednomodni kabel s valnom duljinom prijenosa od 1310 nm)

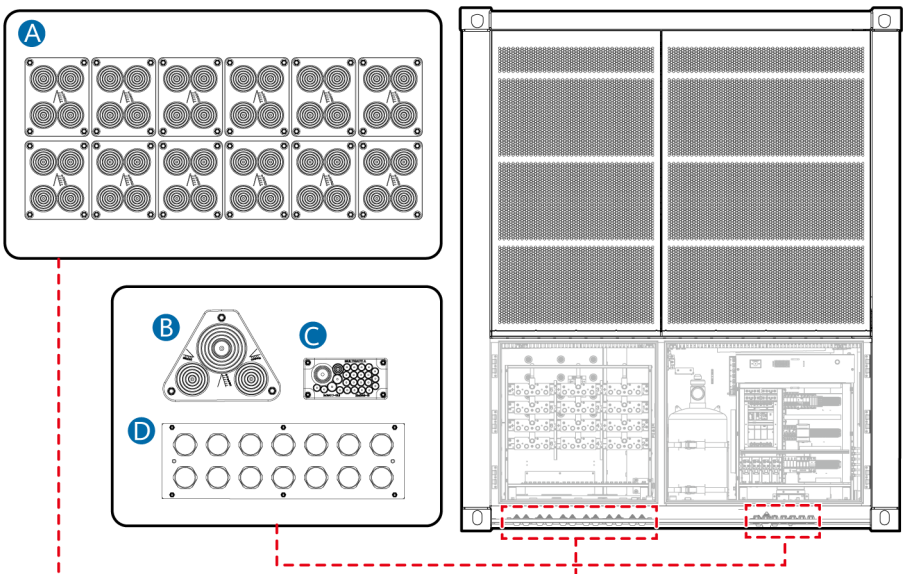
CS Kabel z optického vlákna (čtyřjádrový nebo osmijádrový kabel s jedním režimem a s vlnovou délkou přenosu 1310 nm)

DA Fiberoptisk kabel (singlemode-kabel med fire kerner eller otte kerner og en transmissionsbølgelængde på 1.310 nm)

ET Kiudoptiline kaabel (nelja- või kaheksasooneline ühemoodiline kaabel ülekandel kasutatava lainepikkusega 1310 nm)

FI Valokuitukaapeli (neljä- tai kahdeksanytiminen yksitilakaapeli, jonka siirtoaallonpituus on 1310 nm)

BG Позиции на отворите за кабели
HR Razmještaj rupa za kabele
CS Pozice otvorů pro kabely
DA Placering af kabelhuller
ET Kaabliaukude asukohad
FI Kaapelireikien sijainti



A
BG Отвори за DC захранващ кабел
HR Rupe za naponski kabel za istosmjernu struju
CS Otvory pro napájecí kabely DC
DA Huller til jævnstrømskabler
ET Alalisvoolu toitekaabli augud
FI Tasavirtakaapelin reiät

B
BG Трифазен AC входящ захранващ кабел и отвори за PE кабел
HR Rupe za trofazni ulazni naponski kabel za izmjeničnu struju i kabel PE
CS Otvory pro třífázové vstupní napájecí kabely AC a PE kabely
DA Huller til trefaset vekselstrømsindgangskabel og PE-kabler
ET Kolmefaasilise vahelduvvoolu sisendtoitekaabli ja kaitsemaanduskaabli augud
FI Kolmivaiheisen vaihtovirtasyöttökaapelin ja maadoitusjohdon reiät

C
BG Отвори за еднофазен AC входящ захранващ кабел
HR Rupe za jednofazni ulazni naponski kabel za izmjeničnu struju
CS Otvory pro jednofázové vstupní napájecí kabely AC
DA Huller til enfasede vekselstrømsindgangskabler
ET Ühefaasilise vahelduvvoolu sisendtoitekaabli augud
FI Yksivaiheisen vaihtovirtasyöttökaapelin reiät

D
BG Отвори за комуникационен кабел
HR Rupe za komunikacijski kabel
CS Otvory pro komunikační kabely
DA Huller til kommunikationskabler
ET Sidekaabli augud
FI Tiedonsiirtokaapelien reiät

BG Монтиране на кабел за магистрална шина PE

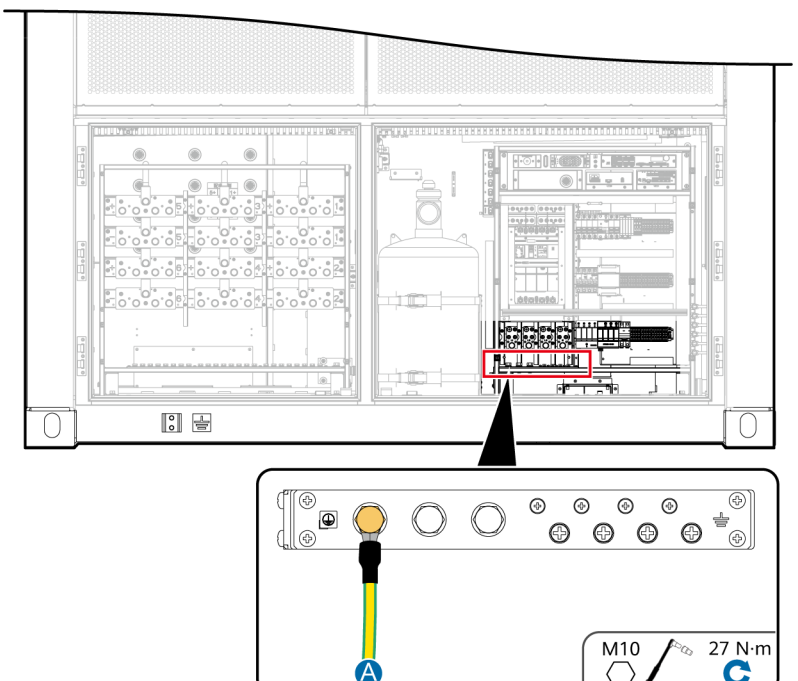
HR Postavljanje PE Bus kabela

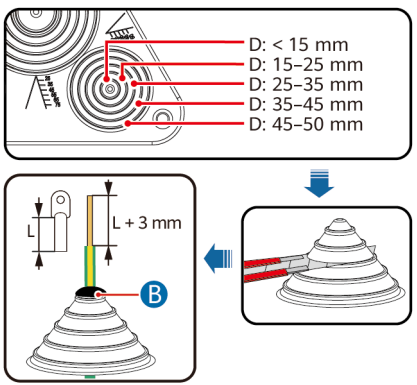
CS Instalace sběrnicového PE kabelu

DA Installation af et PE-buskabel

ET Kaitsemaanduse peakaabli paigaldamine

FI PE-kiskokaapelin asennus

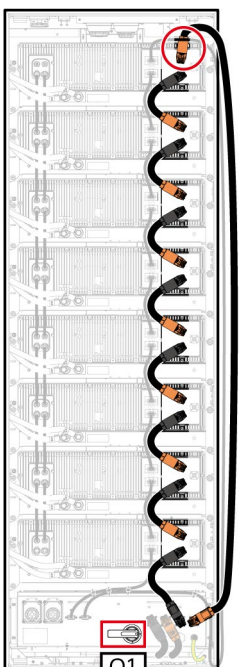




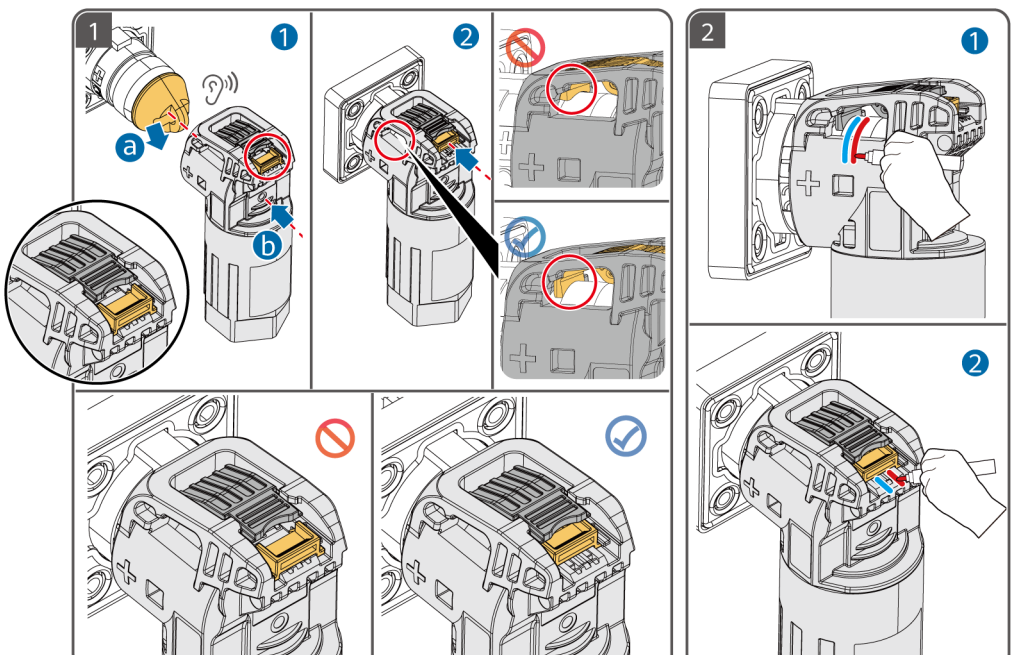
A
- BG Наземна мрежа на клиента
- HR Uzemljenje koje postavlja korisnik
- CS Zemnicí síť zákazníka
- DA Kundens jordede gitter
- ET Kliendi maandusvõrk
- FI Asiakkaan maaverkko

B
- BG Уплътнителна замазка
- HR Brtvilo
- CS Těsnicí tmel
- DA Tætningsmasse
- ET Tihenduspahtel
- FI Tiivistyskitti

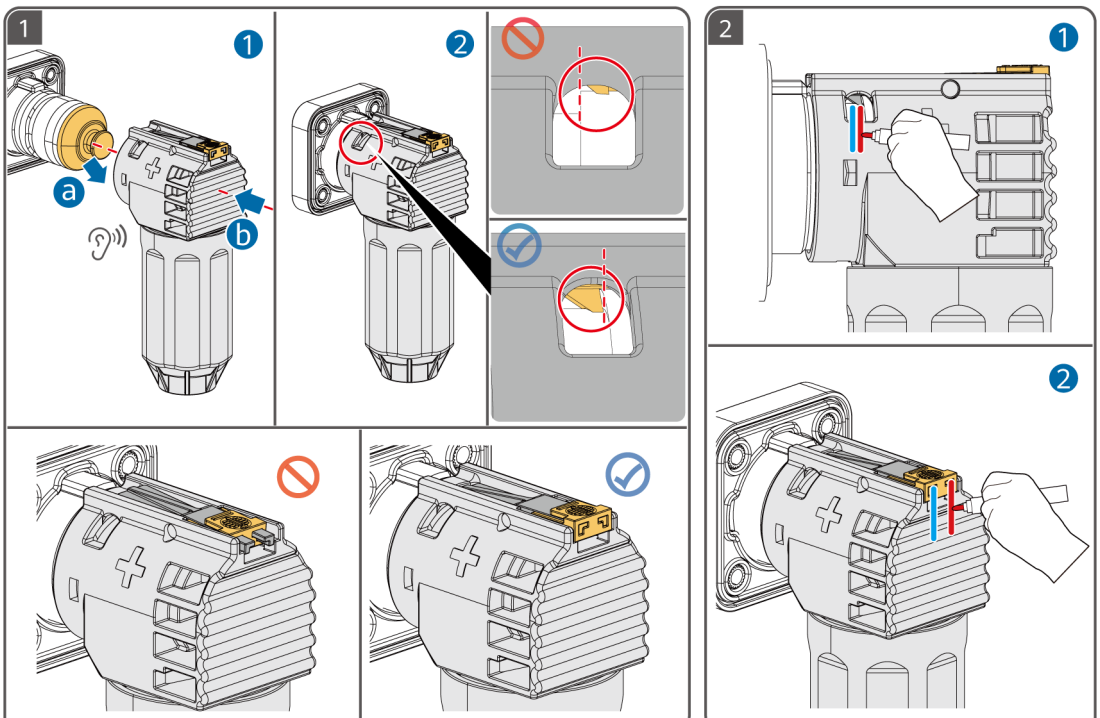
BG Монтаж на захранващите кабели на батерийния пакет
HR Postavljanje kabela za napajanje baterijskog modula
CS Instalace napájecích kabelů bloku baterií
DA Installation af strømkabler til batteripakker
ET Akukomplekti toitekaablite paigaldamine
FI Akuston virtakaapeleiden asennus



Plan 1



Plan 2



BG Монтаж на DC захранващите кабели
HR Postavljanje naponskih kabela za istosmjernu struju
CS Instalace napájecích kabelů DC
DA Installation af jævnstrømskabler
ET Alalisvoolu toitekaablite paigaldamine
FI Tasavirtakaapeleiden asennus

BG
- DC захранващите кабели и комуникационните кабели на една и съща стойка за батерии трябва да са свързани към едни и същи PCS.
- Ако кабелите са свързани към PCS на платформа, вижте решението за свързване на кабелите в потребителското ръководство на PCS на платформа.

HR
- Naponski kabeli istosmjernog napajanja i komunikacijski kabeli istog ormara za baterije moraju biti spojeni na iste PCS-ove.
- Ako su kabeli spojeni na PCS s postoljem, pogledajte rješenje za spajanje kabela u korisničkom priručniku za PCS s postoljem.

CS
- DC napájecí kabely a komunikační kabely ve stejném stojanu na baterie by měly být připojeny ke stejným systémům PCS.
- Pokud jsou kabely připojeny k zařízení PCS SKID, postupujte podle řešení připojení kabelů v uživatelském manuálu PCS SKID.

DA
- Jævnstrømskablerne og kommunikationskablerne for et givet batterirack skal tilsluttes den samme PCS.
- Hvis kablerne er tilsluttet PCS SKID, henvises til kabeltilslutningsløsningen i brugervejledningen til PCS SKID.

ET
- Sama akuriiuli alalisvoolu toitekaablid ja sidekaablid peavad olema ühendatud samade PCS-idega.
- Kui kaablid on ühendatud PCS SKID-iga, vaadake kaablite ühendamise lahendust PCS SKID-i kasutusjuhendist.

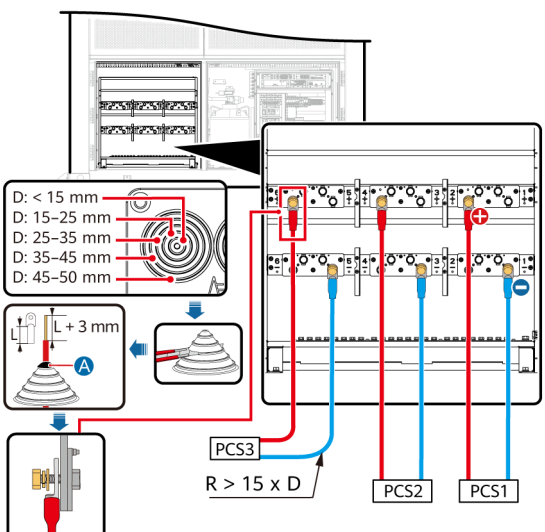
FI
- Saman akkutelineen tasavirtakaapelit ja tiedonsiirtokaapelit on liitettävä samoihin PCS:iin.
- Jos kaapelit on kytketty laitteistoalusta-PCS:ään, katso kaapelikytkentäratkaisu laitteistoalusta-PCS:n käyttöoppaasta.

A
- BG Уплътнителна замазка
- HR Brtvilo
- CS Těsnicí tmel
- DA Tætningsmasse
- ET Tihenduspahtel
- FI Tiivistyskitti

B
- BG Резервирани клеми за заземяване на бронирания слой (сценарий с двужилен кабел)
- HR Rezervirani terminali za uzemljenje oklopljenog sloja (scenarij dvožilnog kabela)
- CS Rezervované svorky k uzemnění pancéřované vrstvy (použití dvoužilového kabelu)
- DA Terminaler, der er afsat til jording af armeringslaget (scenarie med tokernet kabel)
- ET Soomustatud kihi maandamiseks reserveeritud terminalid (kahesoonelise kaabli puhul)
- FI Armeerauskerroksen maadoitukselle varatut liittimet (kaksiydinkaapelitilanteessa)

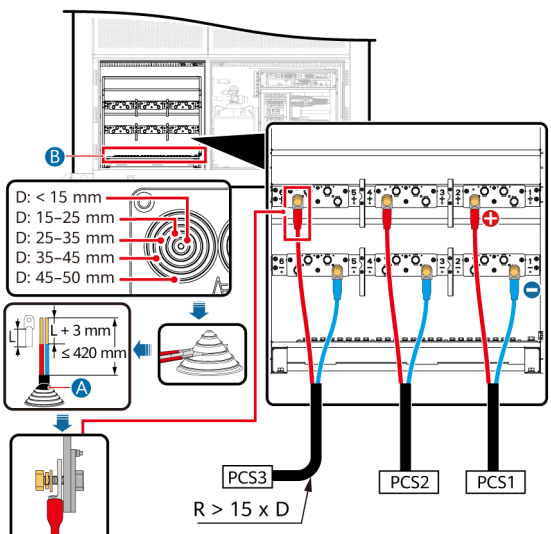
RACK:PCS=2:1

Plan 1





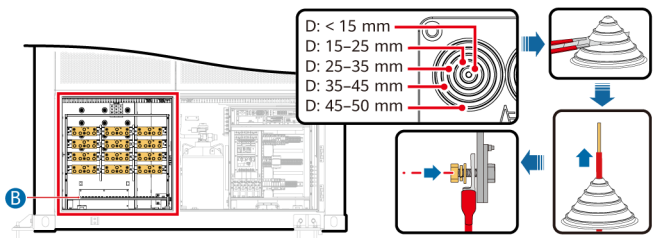
Plan 2



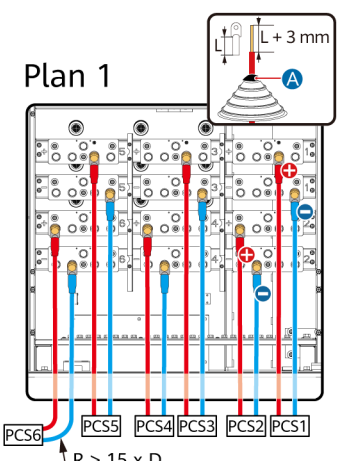


RACK:PCS=1:1

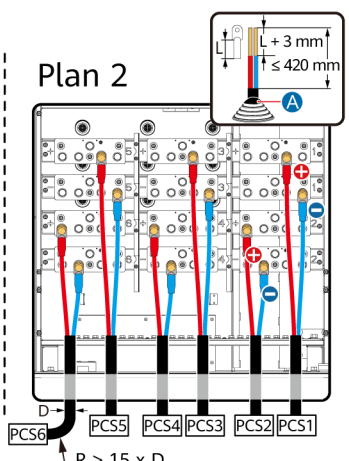
6 PCS



Plan 1

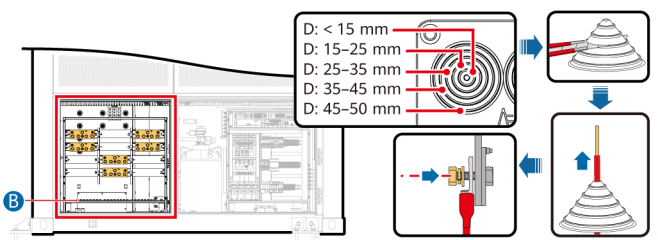


Plan 2

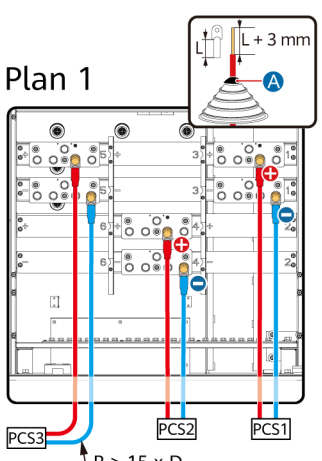




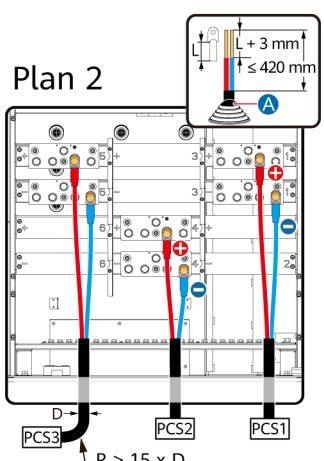
3 PCS



Plan 1



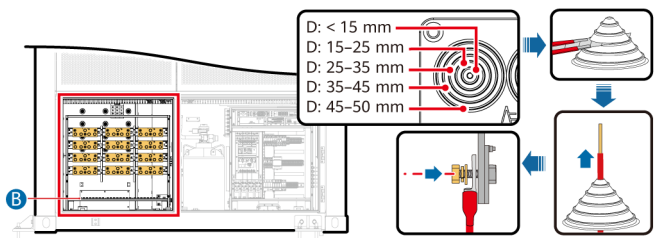
Plan 2

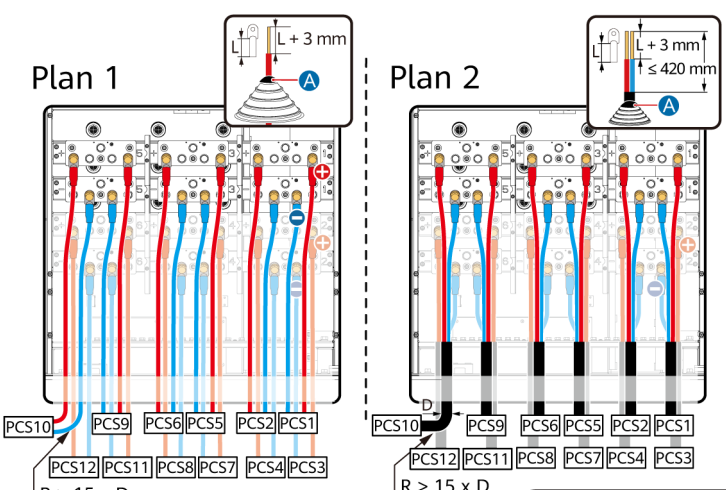




RACK:PCS=1:2

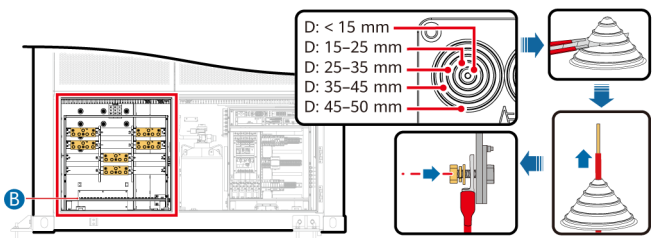
12 PCS

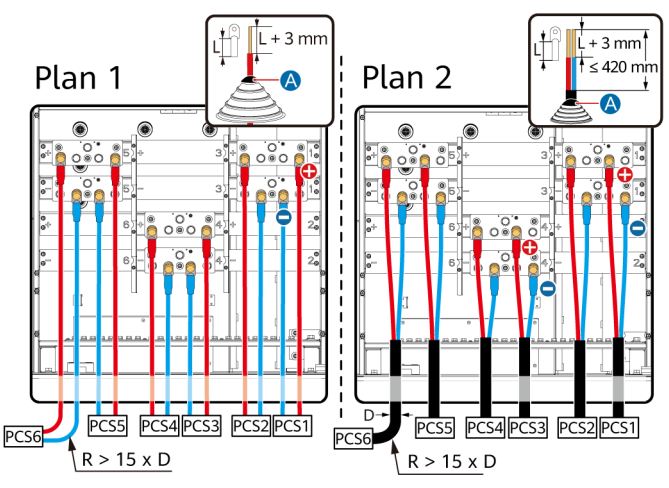






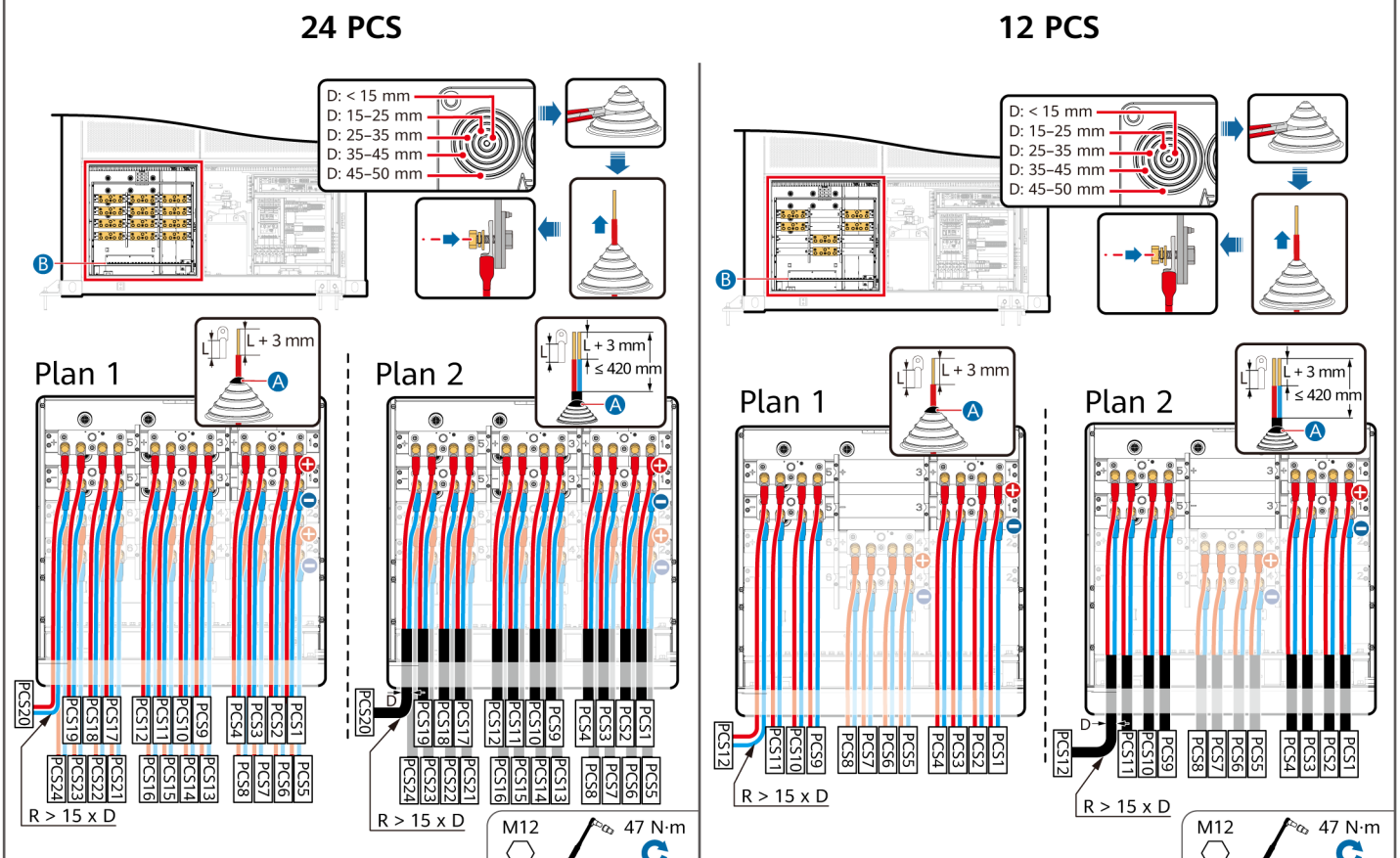
6 PCS



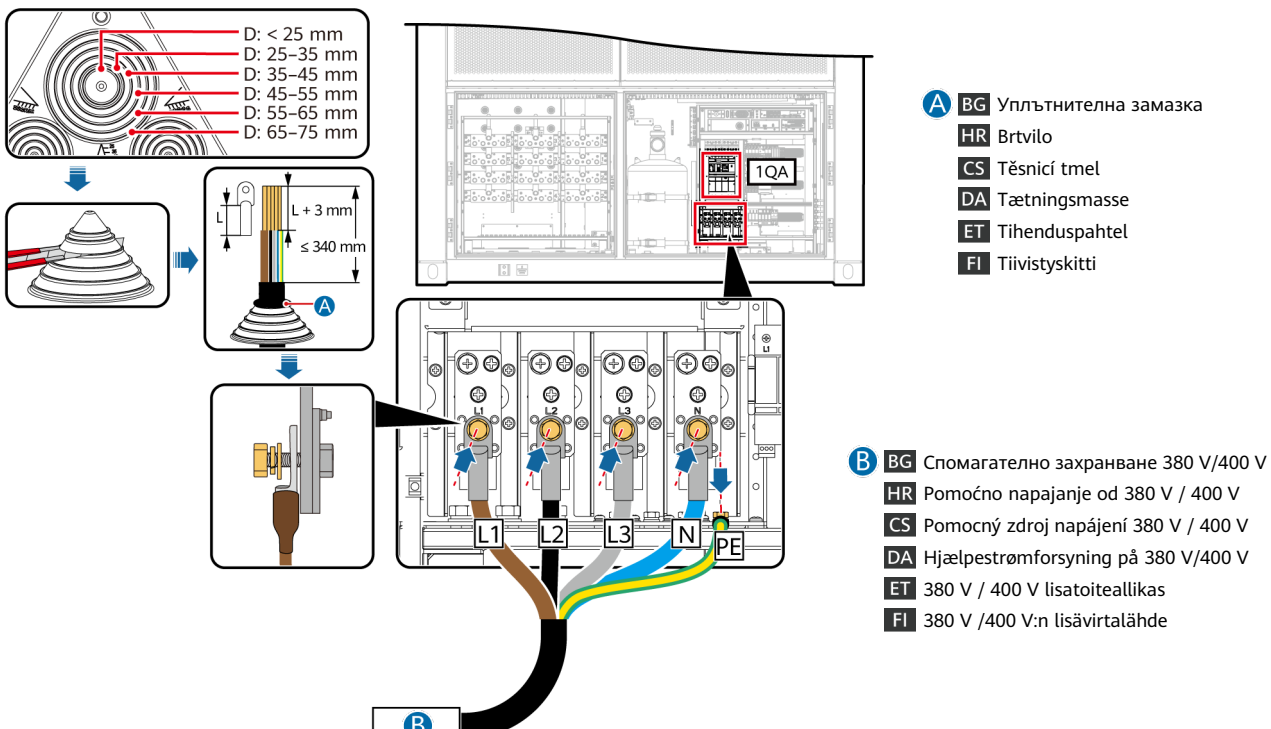




RACK:PCS=1:4


24 PCS
12 PCS
D: < 15 mm
D: 15–25 mm
D: 25–35 mm
D: 35–45 mm
D: 45–50 mm
B
Plan 1
Plan 2
L + 3 mm
≤ 420 mm
A
PCS20
PCS19
PCS18
PCS17
PCS12
PCS11
PCS10
PCS9
PCS4
PCS3
PCS2
PCS1
PCS24
PCS23
PCS22
PCS21
PCS16
PCS15
PCS14
PCS13
PCS8
PCS7
PCS6
PCS5
R > 15 x D
M12
47 N·m

BG **Монтаж на трифазен AC входящ захранващ кабел**
HR **Postavljanje trofaznog ulaznog naponskog kabela za izmjeničnu struju**
CS **Instalace třífázového vstupního napájecího kabelu AC**
DA **Installation af et trefaset vekselstrømsindgangskabel**
ET **Kolmefaasilise vahelduvvoolu sisendtoitekaabli paigaldamine**
FI **Kolmivaiheisen vaihtovirtasyöttökaapelin asennus**



A
BG Уплътнителна замазка
HR Brtvilo
CS Těsnicí tmel
DA Tætningsmasse
ET Tihenduspahtel
FI Tiivistyskitti

B
BG Спомагателно захранване 380 V/400 V
HR Pomoćno napajanje od 380 V / 400 V
CS Pomocný zdroj napájení 380 V / 400 V
DA Hjælpestrømforsyning på 380 V/400 V
ET 380 V / 400 V lisatoiteallikas
FI 380 V /400 V:n lisävirtalähde

M10 27 N·m

BG Монтаж на еднофазен AC входящ захранващ кабел (опционално)

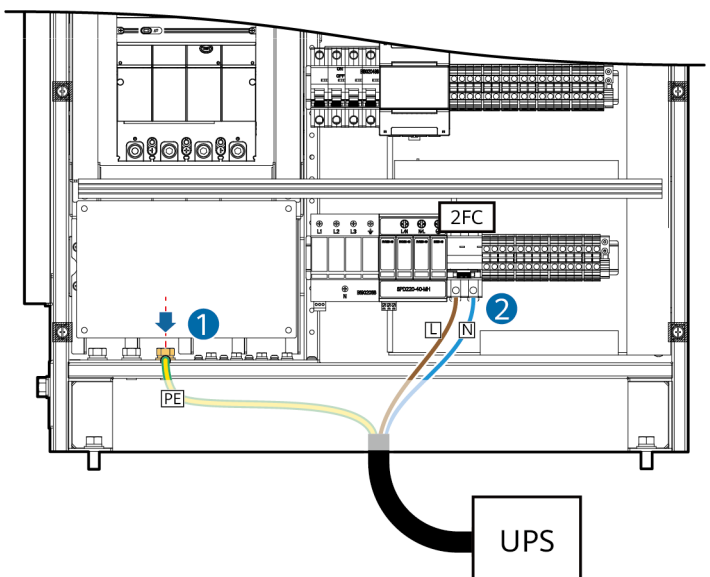
HR Postavljanje jednofaznog ulaznog naponskog kabela za izmjeničnu struju (opcionalno)

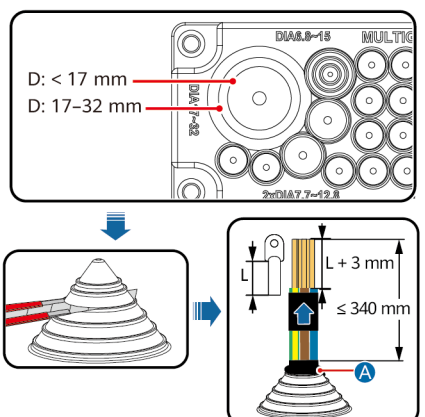
CS Instalace jednofázového vstupního napájecího kabelu AC (volitelné)

DA Installation af et enfaset vekselstrømsindgangskabel (valgfrit)

ET Ühefaasilise vahelduvvoolu sisendtoitekaabli paigaldamine (valikvarustus)

FI Yksivaiheisen vaihtovirtasyöttökaapelin asennus (valinnainen)





A BG Уплътнителна замазка
HR Brtvilo
CS Těsnicí tmel
DA Tætningsmasse
ET Tihenduspahtel
FI Tiivistyskitti

1 M10 27 N·m 2 M3 0.6 N·m

BG Монтаж на комуникационните кабели

HR Postavljanje komunikacijskih kabela

CS Instalace komunikačních kabelů

DA Installation af kommunikationskabler

ET Sidekaablite paigaldamine

FI Tiedonsiirtokaapelien asennus

BG
- DC захранващите кабели и комуникационните кабели на една и съща стойка за батерии трябва да са свързани към едни и същи PCS.
- При маршрутизиране и свързване на комуникационни кабели се уверете, че минималният радиус на огъване (R) е поне 40 мм.
- Само някои модели са оборудвани с камери.

HR
- Naponski kabeli istosmjernog napajanja i komunikacijski kabeli istog ormara za baterije moraju biti spojeni na iste PCS-ove.
- Tijekom usmjeravanja i povezivanja komunikacijskih kabela pobrinite se da je minimalni polumjer savijanja (R) barem 40 mm.
- Samo su neki modeli opremljeni kamerama.

CS
- DC napájecí kabely a komunikační kabely ve stejném stojanu na baterie by měly být připojeny ke stejným systémům PCS.
- Při pokládání a ohýbání komunikačních kabelů zajistěte, aby byl minimální poloměr ohybu (R) alespoň 40 mm.
- Jen některé modely jsou vybavené kamerami.

DA
- Jævnstrømskablerne og kommunikationskablerne for et givet batterirack skal tilsluttes den samme PCS.
- Når du trækker og binder kommunikationskabler, skal du sikre dig, at den mindste bøjningsradius (R) er mindst 40 mm.
- Kun nogle modeller er udstyret med kameraer.

ET
- Sama akuriiuli alalisvoolu toitekaablid ja sidekaablid peavad olema ühendatud samade PCS-idega.
- Sidekaablite vedamisel ja painutamisel veenduge, et minimaalne painderaadius (R) oleks vähemalt 40 mm.
- Ainult osadel mudelitel on kaamerad.

FI
- Saman akkutelineen tasavirtakaapelit ja tiedonsiirtokaapelit on liitettävä samoihin PCS:iin.
- Kun reitität ja kiinnität tiedonsiirtokaapeleita, varmista, että pienin taivutussäde (R) on vähintään 40 mm.
- Vain joissain malleissa on kamerat.



BG Център за видеонаблюдение на клиента

HR Centar za videonadzor korisnika

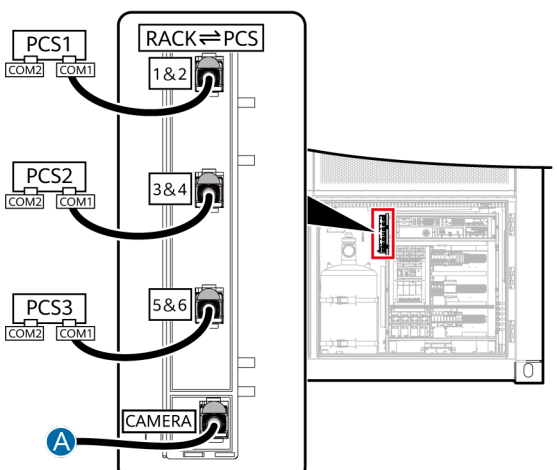
CS Centrum sledování zákazníka pomocí videa

DA Kundens videoovervågningscenter

ET Kliendi videovalvekeskus

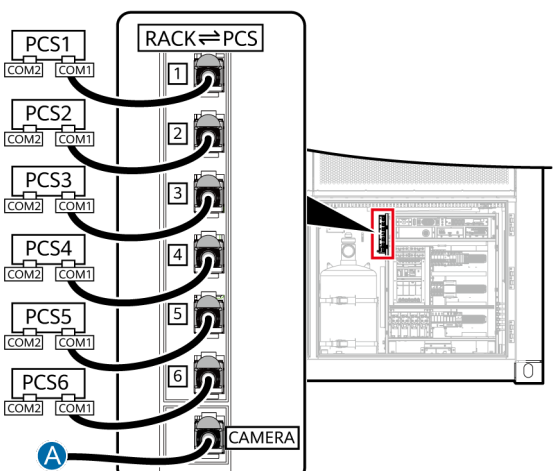
FI Asiakkaan videovalvontakeskus

RACK:PCS=2:1

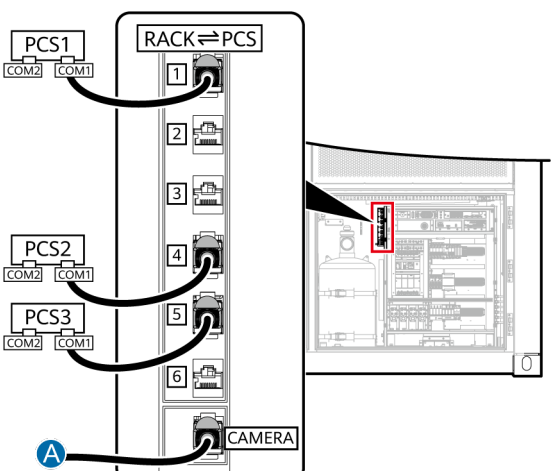

PCS1
COM2
COM1
RACK⇌PCS
1&2
PCS2
COM2
COM1
3&4
PCS3
COM2
COM1
5&6
CAMERA
A

RACK:PCS=1:1

6 PCS

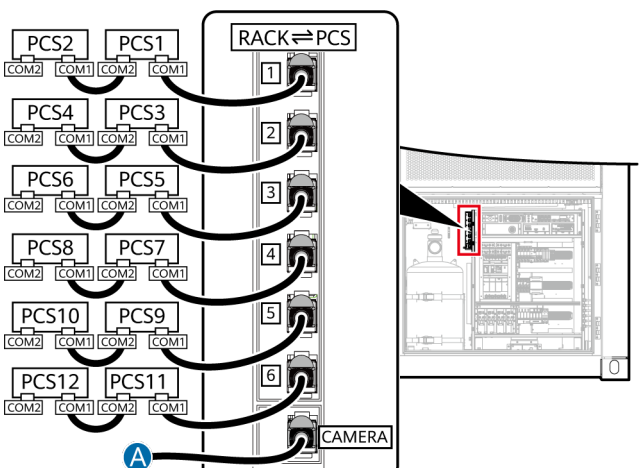


3 PCS

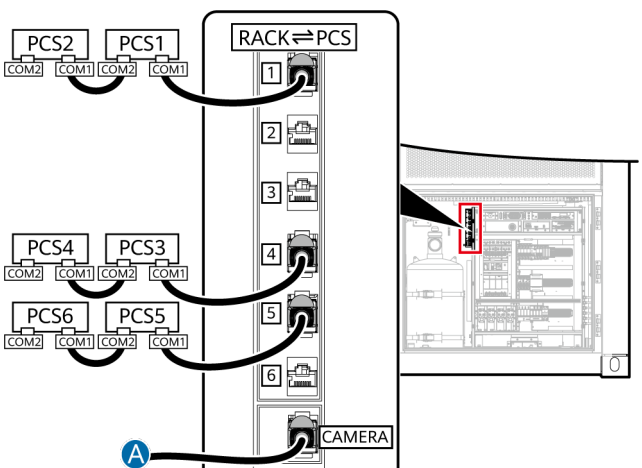


RACK:PCS=1:2

12 PCS

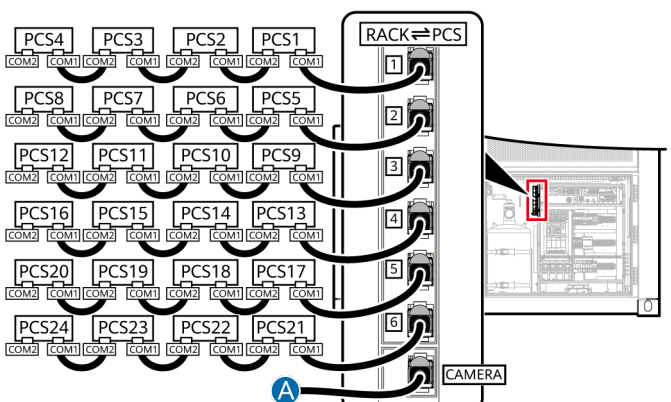


6 PCS

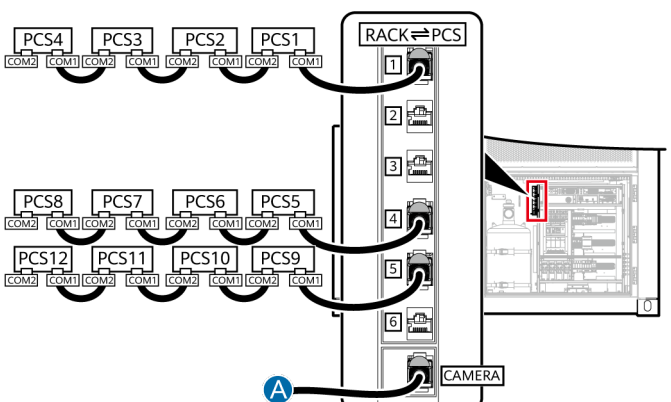


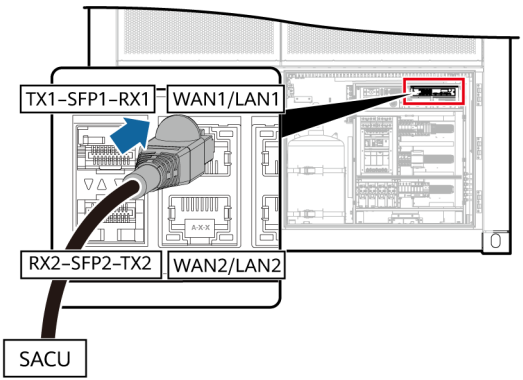
RACK:PCS=1:4

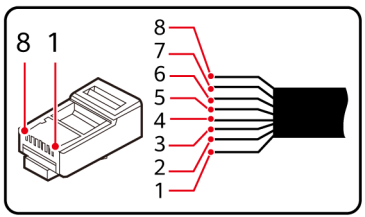
24 PCS



12 PCS







	BG	HR	CS	DA	ET	FI
1	Бяло и оранжево	Bijelo i narančasto	Bílá a oranžová	Hvid og orange	Valge ja oranž	Valko-oranssi
2	Оранжево	Narančasto	Oranžová	Orange	Oranž	Oranssi
3	Бяло и зелено	Bijelo i zeleno	Bílá a zelená	Hvid og grøn	Valge ja roheline	Valkovihreä
4	Синьо	Plavo	Modrá	Blå	Sinine	Sininen
5	Бяло и синьо	Bijelo i plavo	Bílá a modrá	Hvid og blå	Valge ja sinine	Valkosininen
6	Зелено	Zeleno	Zelená	Grøn	Roheline	Vihreä
7	Бяло и кафяво	Bijelo i smeđe	Bílá a hnědá	Hvid og brun	Valge ja pruun	Valkoruskea
8	Кафяво	Smeđe	Hnědá	Brun	Pruun	Ruskea

BG Инсталиране на кабели от оптични влакна

HR Postavljanje kabela od optičkih vlakana

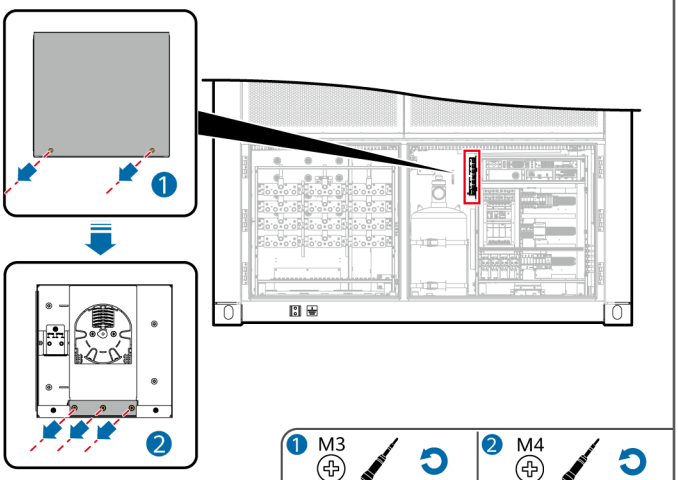
CS Instalace kabelů s optickými vlákny

DA Installation af fiberoptiske kabler

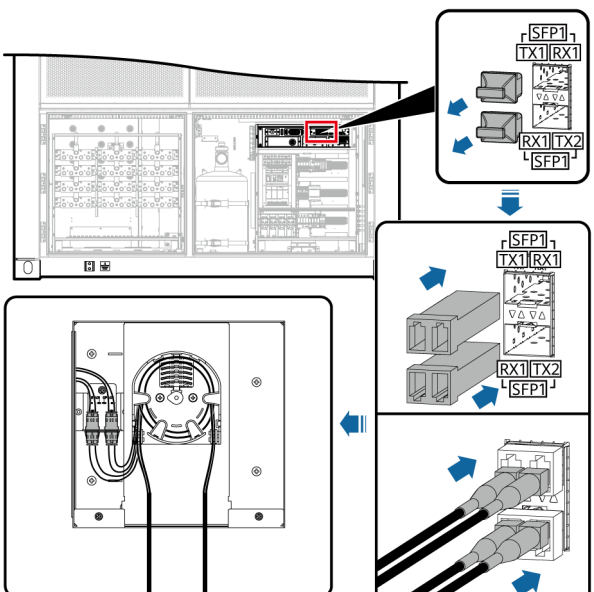
ET Kiudoptiliste kaablite paigaldamine

FI Valokuitukaapeleiden asennus

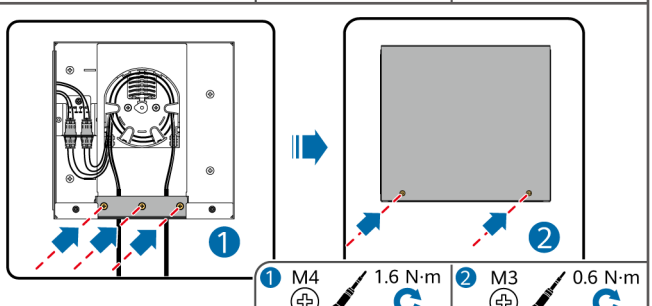
1



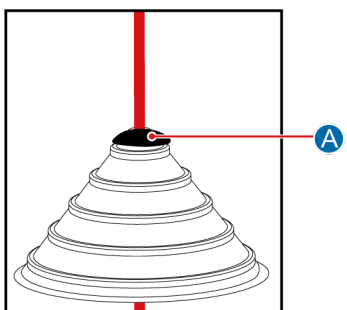
2



3



BG Уплътняване на отворите за кабели
HR Brtvljenje rupa za kabele
CS Utěsnění kabelových otvorů
DA Forsegling af kabelhullerne
ET Kaabliaukude sulgemine
FI Kaapelireikien tiivistys



A
- BG Уплътнителна замазка
- HR Brtvilo
- CS Těsnicí tmel
- DA Tætningsmasse
- ET Tihenduspahtel
- FI Tiivistyskitti

BG Проверете и уплътнете всички отвори за кабели с помощта на уплътнителна замазка.
HR Provjerite i zabrtvite sve rupe za kabele pomoću brtvila.
CS Zkontrolujte otvory pro kabely a utěsněte je pomocí těsnicího tmelu.
DA Kontroller og forsegl alle kabelhuller med tætningsmasse.
ET Kontrollige ja sulgege kõik kaabliaugud tihenduspahtliga.
FI Tarkista ja tiivistä kaikki kaapelireiät tiivistyskitillä.

8

BG Монтаж на електромагнитния клапан
HR Ugradnja elektromagnetskog ventila
CS Instalace solenoidového ventilu
DA Installation af magnetventilen
ET Solenoidklapi paigaldamine
FI Solenoidiventtiilin asennus

⚠

BG
- Уверете се, че системата за пожарогасене е тествана и е преминала проверка при приемането.
- Уверете се, че електромагнитният клапан не е активиран. Ако е активиран, нулирайте го, като натиснете бутона за нулиране на контролния панел на пожарогасителя.
- Монтирайте електромагнитния клапан преди включване на захранването.

HR
- Pobrinite se da je sustav za suzbijanje požara testiran i da je prošao pregled prijema.
- Pobrinite se da elektromagnetski ventil nije aktiviran. Ako je aktiviran, resetirajte ga pritiskom na tipku za resetiranje na upravljačkoj ploči za gašenje požara.
- Ugradite elektromagnetski ventil prije uključivanja.

CS
- Zajistěte, aby byl protipožární systém otestován a aby prošel kontrolou funkčnosti.
- Zajistěte, že solenoidový ventil není aktivován. Pokud je aktivován, resetujte jej stisknutím tlačítka resetování na hasicím řídicím panelu.
- Solenoidový ventil instalujte před spuštěním.

DA
- Sørg for, at brandslukningssystemet er testet og har bestået godkendelseskontrollen.
- Sørg for, at magnetventilen ikke er aktiveret. Hvis den er aktiveret, skal den nulstilles ved at trykke på nulstillingsknappen på slukningskontrolpanelet.
- Installer magnetventilen før tænding.

ET
- Veenduge, et tulekustutussüsteemi oleks testitud ja see oleks läbinud kvaliteedikontrolli.
- Veenduge, et solenoidklapp ei oleks aktiveeritud. Kui see on aktiveeritud, lähtestage see, vajutades tulekustuti juhtpaneelil lähtestamisnuppu.
- Enne sisselülitamist paigaldage solenoidklapp.

FI
- Varmista, että palonsammutusjärjestlmä on testattu ja läpäissyt hyväksyntätarkastuksen.
- Varmista, että solenoidiventtiili ei ole aktivoitunut. Jos se on aktivoitunut, nollaa se painamalla palonsammutusaineen ohjauspaneelin nollauspainiketta.
- Asenna solenoidiventtiili ennen virran kytkemistä.

P0009438

BG Ако изпитвателният контактор не се затвори, след като бъде повдигнат до дъното на шпилката, електромагнитният клапан не се активира. Ако изпитвателният контактор е затворен в долната част на шпилката, без да падне, електромагнитният клапан се активира.

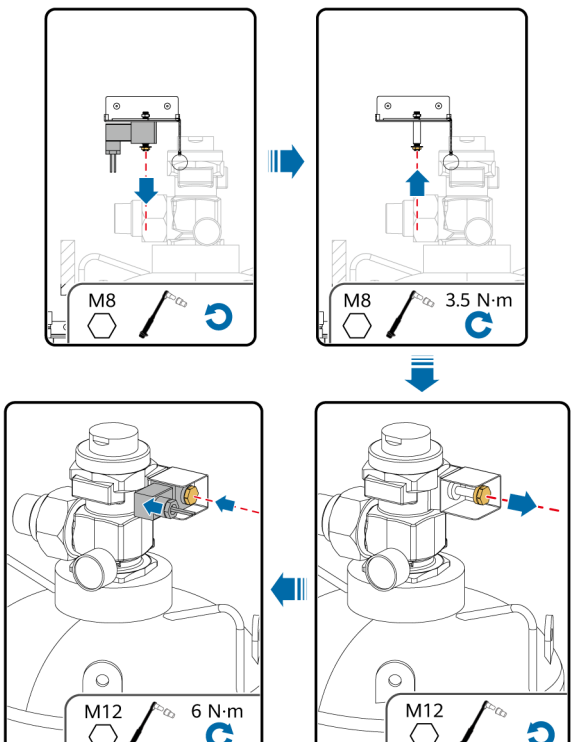
HR Ako se ispitni kontaktor ne uspije zatvoriti nakon što se podigne na dno klina, elektromagnetski ventil neće se aktivirati. Ako je ispitni kontaktor zatvoren na dnu klina bez ispadanja, aktivirat će se elektromagnetski ventil.

CS Pokud se testovací stykač po zvednutí neudrží u dolní části kolíku, solenoidový ventil není aktivován. Pokud se testovací stykač udrží u dolní části kolíku, aniž by odpadl, solenoidový ventil je aktivován.

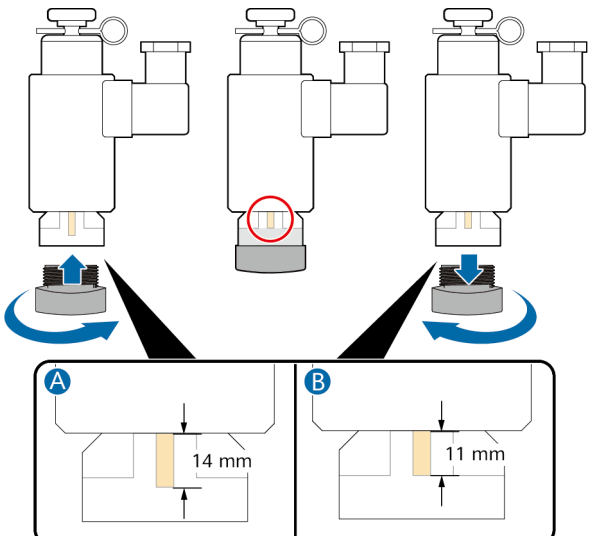
DA Hvis testkontaktoren ikke lader sig lukke, efter den løftes op til tapskruens nederste ende, er magnetventilen ikke aktiveret. Hvis testkontaktoren lukkes ved tapskruens nederste ende uden at falde af, er magnetventilen aktiveret.

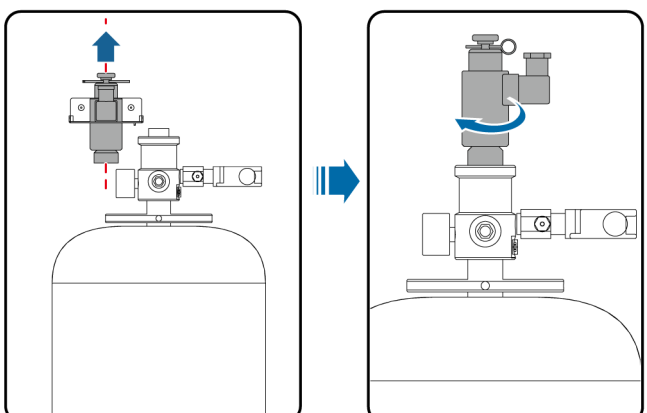
ET Kui testkontaktorit ei õnnestu pärast keermelati põhja tõstmist sulgeda, siis solenoidklapp ei aktiveeru. Kui testkontaktor suletakse keermelati põhjas ilma, et see maha kukuks, aktiveerub solenoidklapp.

FI Jos testikontaktori ei onnistu sulkeutumaan sen jälkeen, kun se on nostettu nastan pohjaan, solenoidiventtiiliä ei aktivoida. Jos testikontaktori on kiinni nastan pohjassa putoamatta, solenoidiventtiili aktivoituu.



NCM38UFAA

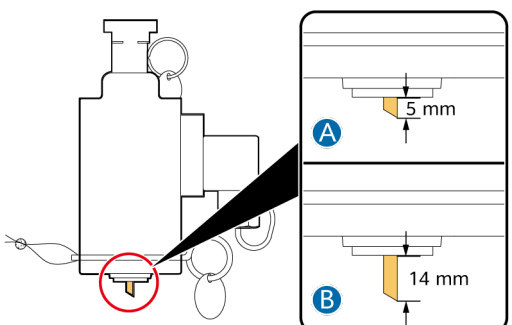


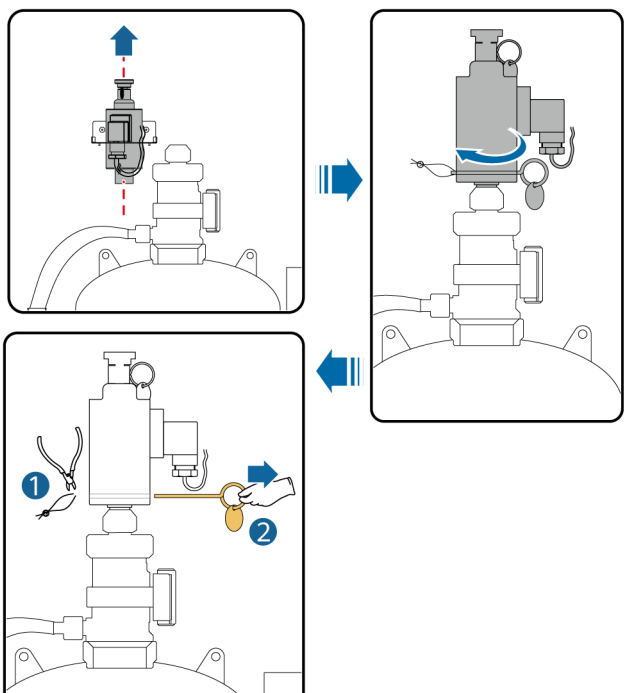


A
- BG Активирано
- HR Aktivirano
- CS Aktivován
- DA Aktiveret
- ET Aktiveeritud
- FI Aktivoitunut

B
- BG Не е активирано
- HR Nije aktivirano
- CS Neaktivován
- DA Ikke aktiveret
- ET Pole aktiveeritud
- FI Ei aktivoitunut

YF40/2.5

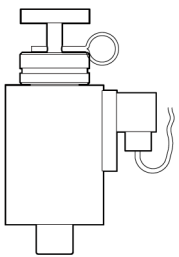




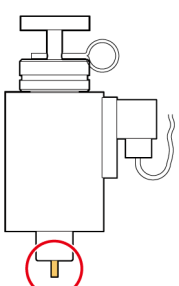
A
- BG Не е активирано
- HR Nije aktivirano
- CS Neaktivován
- DA Ikke aktiveret
- ET Pole aktiveeritud
- FI Ei aktivoitunut

B
- BG Активирано
- HR Aktivirano
- CS Aktivován
- DA Aktiveret
- ET Aktiveeritud
- FI Aktivoitunut

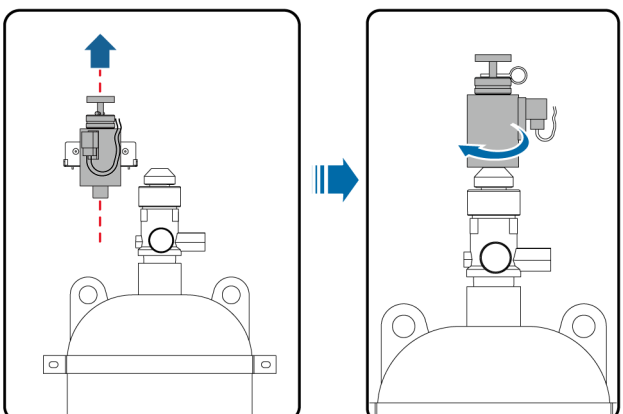
CNES-F-50/2.5-ZE



BG Не е активирано
HR Nije aktivirano
CS Neaktivován
DA Ikke aktiveret
ET Pole aktiveeritud
FI Ei aktivoitunut



BG Активирано
HR Aktivirano
CS Aktivován
DA Aktiveret
ET Aktiveeritud
FI Aktivoitunut




EL
HU
LV
LT
MK
CNR

EL **Πριν τοποθετήσετε τον εξοπλισμό, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης, για να εξοικειωθείτε με τις πληροφορίες του προϊόντος και τις προφυλάξεις ασφαλείας. Η εγγύηση του προϊόντος δεν καλύπτει ζημιές στον εξοπλισμό που προκαλούνται από μη τήρηση των οδηγιών αποθήκευσης, μεταφοράς, τοποθέτησης και χρήσης που καθορίζονται σε αυτό το έγγραφο και στο εγχειρίδιο χρήσης.** Σαρώστε τον κωδικό QR στο μπροστινό εξώφυλλο αυτού του εγγράφου, για να δείτε το εγχειρίδιο χρήσης και τις προφυλάξεις ασφαλείας. Οι πληροφορίες σε αυτό το έγγραφο ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση. Αυτό το έγγραφο χρησιμοποιείται μόνο ως οδηγός τοποθέτησης και καλωδιακής σύνδεσης. Κατά την προετοιμασία του παρόντος εγγράφου καταβλήθηκε κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλιστεί η ακρίβεια του περιεχομένου, αλλά όλες οι δηλώσεις, πληροφορίες και συστάσεις στο παρόν έγγραφο δεν συνιστούν εγγύηση οποιουδήποτε είδους, ρητή ή σιωπηρή. Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο προορίζονται μόνο για αναφορά.

HU **A berendezés telepítése előtt olvassa el figyelmesen a felhasználói kézikönyvet, hogy megismerje a termékinformációkat és a biztonsági óvintézkedéseket. A termékgarancia nem terjed ki a jelen dokumentumban és a felhasználói kézikönyvben meghatározott tárolási, szállítási, telepítési és használati utasítások be nem tartása miatt bekövetkezett berendezéskárokra.** Olvassa be a jelen dokumentum első borítóján található QR-kódot a felhasználói kézikönyv és a biztonsági óvintézkedések megtekintéséhez. A dokumentumban közölt adatok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak. Ez a dokumentum csak útmutatóként szolgál a telepítéshez és a kábelcsatlakoztatáshoz. A dokumentum elkészítésekor mindent megtettünk, hogy biztosítsuk a benne foglaltak pontosságát, azonban a dokumentumban szereplő kijelentések, információk és ajánlások nem minősülnek közvetlen vagy közvetett garanciának. A dokumentumban szereplő számok csak tájékoztató jellegűek.

LV **Pirms iekārtas uzstādīšanas rūpīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu, lai iepazītos ar informāciju par produktu un drošības pasākumiem. Produkta garantija neattiecas uz iekārtas bojājumiem, kas radušies, neievērojot šajā dokumentā un lietotāja rokasgrāmatā sniegtos glabāšanas, transportēšanas, uzstādīšanas un lietošanas norādījumus.** Skenējiet uz šī dokumenta priekšējā vāka esošo QR kodu, lai skatītu lietotāja rokasgrāmatu un drošības pasākumus. Šajā dokumentā ietvertā informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma. Šo dokumentu izmanto tikai kā uzstādīšanas un kabeļu savienošanas vadlīnijas. Sagatavojot šo dokumentu, ir darīts viss iespējamais, lai nodrošinātu tā satura precizitāti, tomēr šajā dokumentā ietvertie paziņojumi, informācija un ieteikumi nav uzskatāmi ne par kāda veida garantiju — ne tiešu, ne izrietošu. Šajā dokumentā attēli ir sniegti tikai uzziņai.

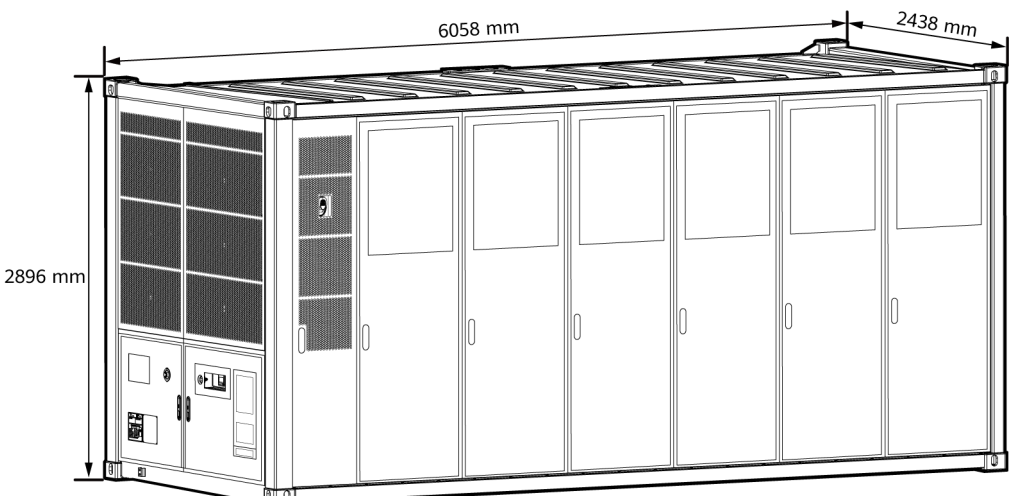
LT **Prieš įrengdami įrangą, atidžiai perskaitykite naudotojo vadovą, kad susipažintumėte su informacija apie gaminį ir saugos atsargumo priemonėmis. Gaminio garantija neapima įrangos pažeidimų, atsiradusių nesilaikant šiame dokumente ir naudotojo vadove nurodytų laikymo, transportavimo, įrengimo bei naudojimo gairių.** Nuskaitykite šio dokumento priekiniame viršelyje esantį QR kodą, kad peržiūrėtumėte naudotojo vadovą ir saugos atsargumo priemones. Šiame dokumente pateikta informacija gali būti keičiama nepranešus. Šis dokumentas naudojamas tik kaip įrengimo ir kabelių prijungimo vadovas. Rengiant šį dokumentą, visomis išgalėmis stengtasi užtikrinti jo turinio tikslumą, tačiau nė vienas pareiškimas, informacija ir rekomendacija šiame dokumente nereiškia jokios aiškiai išreikštos arba numanomos garantijos. Šiame dokumente naudojami skaičiai yra tik informacinio pobūdžio.

MK **Пред монтирањето на опремата, внимателно прочитајте го прирачникот за корисници за да се запознаете со информациите за производот и безбедносните мерки на претпазливост. Гаранцијата за производот не покрива оштетување на опремата предизвикано поради неприджување до насоките за складирање, пренос, монтирање и користење што се наведени во овој документ и во прирачникот за корисници.** Скенирајте го QR-кодот на предната корица од овој документ за да ги прегледате упатството за корисници и безбедносните мерки на претпазливост. Информациите во овој документ може да бидат изменети без известување. Овој документ се користи само како упатство за монтирање и поврзување на каблите. Направени се сите напори при подготовката на овој документ за да се осигури точноста на содржината, но сите изјави, информации и препораки во овој документ не претставуваат никаква гаранција, изречна или посредна. Илустрациите што се користат во овој документ се само за информација.

CNR **Prije montiranja opreme pažljivo pročitajte korisničko uputstvo da biste se upoznali sa informacijama o proizvodu i mjerama bezbjednosti. Garancija ovog proizvoda ne pokriva oštećenja opreme koja nastanu uslijed nepoštovanja smjernica za skladištenje, transport, ugradnju i korišćenje, koje su navedene u ovom dokumentu i uputstvu za korisnike.** Skenirajte QR kôd na naslovnoj stranici ovog dokumenta da biste pregledali uputstvo za korisnike i mjere bezbjednosti. Informacije u ovom dokumentu podliježu promjeni bez prethodne najave. Ovaj dokument se koristi samo kao vodič za instalaciju i povezivanje kablova Prilikom pripreme ovog dokumenta uloženi su svi napori kako bi se obezbijedila tačnost sadržaja, no nijedna izjava, informacija ili preporuka u ovom dokumentu ne predstavlja garanciju bilo koje vrste, ni eksplicitnu ni implicitnu. Slike korišćene u ovom dokumentu služe samo kao referenca.

1

EL Εμφάνιση προϊόντος
HU Termék megjelenése
LV Produkta izskats
LT Gaminio išvaizda
MK Изглед на производот
CNR Izgled proizvoda



2

EL **Τοποθέτηση του ESS**

HU **Az ESS telepítése**

LV **ESS uzstādīšana**

LT **ESS įrengimas**

MK **Монтирање на ESS**

CNR **Instalacija uređaja ESS**

EL
- Σφάλμα ευθυγράμμισης πλατφόρμας ≤ 5 mm.
- Εάν η ευθυγράμμιση δεν πληροί τις απαιτήσεις, χρησιμοποιήστε τους παρεχόμενους αποστάτες ευθυγράμμισης για να ευθυγραμμίσετε το ESS.
- Για το βάρος του δοχείου, ανατρέξτε στην πινακίδα του κατασκευαστή πάνω στο δοχείο.Επιλέξτε έναν κατάλληλο γερανό με βάση την απαιτούμενη ακτίνα λειτουργίας.
- Οι βραχίονες ανύψωσης και τα χαλύβδινα σχοινιά ανύψωσης προετοιμάζονται από τον πελάτη.

HU
- Platformszintezési hiba ≤ 5 mm.
- Ha a szintezés nem felel meg a követelményeknek, használja a mellékelt távtartókat az ESS szintezéséhez.
- A konténer tömegére vonatkozóan tájékozódjon a konténeren lévő névtábláról. Válasszon megfelelő darut az előírt működési hatósugár alapján.
- Az emelőkarokat és az acél felvonóköteleket az ügyfél biztosítja.

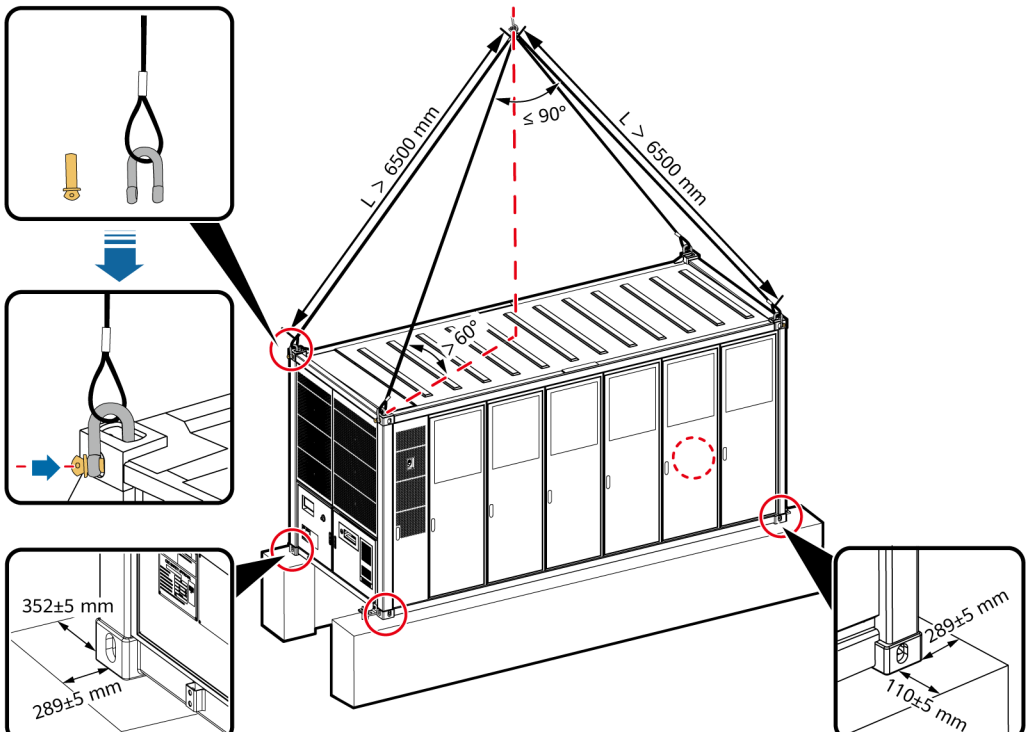
LV
- Platformas līmeņa novirze ≤ 5 mm.
- Ja līmenis neatbilst prasībām, izmantojiet piegādātās līmeņošanas starplikas, lai nolīmeņotu ESS.
- Lai uzzinātu konteinera svaru, skatiet informācijas plāksni uz konteinera. Izvēlieties piemērotu celtni, pamatojoties uz nepieciešamo darbības rādiusu.
- Pacelšanas stiprinājumus un tērauda pacelšanas troses jāsagatavo klientam.

LT
- Platformos lygumo paklaida ≤ 5 mm.
- Jei lygumas neatitinka reikalavimų, ESS išlyginkite naudodami pateiktus išlyginamuosius tarpiklius.
- Konteinerio svorį žr. ant konteinerio esančioje lentelėje. Pasirinkite tinkamą kraną pagal reikiamą veikimo spindulį.
- Kėlimo laikiklius ir plieninius kėlimo trosus paruošia klientas.

MK
- Грешка во нивелирањето на платформата ≤ 5 mm.
- Ако нивелирањето не ги исполнува барањата, користете ги доставените разделници за нивелирање за да го нивелирате ESS.
- За тежината на контејнерот, погледнете ја плочката со името што се наоѓа на контејнерот. Изберете соодветен кран врз основа на потребниот радиус за работа.
- Држачите за подигнување и челичните сајли за подигнување треба да ги подготви корисникот.

CNR
- Greška u nivelisanju platforme ≤ 5 mm.
- Ako nivelacija ne ispunjava uslove, koristite isporučene odstojnike za nivelisanje uređaja ESS.
- Za težinu kontejnera, pogledajte natpisnu pločicu na kontejneru. Izaberite odgovarajući kran na osnovu potrebnog radnog opsega.
- Nosače za dizanje i čeličnu užad za dizanje priprema klijent.

1





EL
- Μη συνδέετε συσκευές όπως ασφάλειες και διακόπτες σε καλώδια PE.
- Η γείωση πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς ηλεκτρικής ασφάλειας.

HU
- Ne csatlakoztasson biztosítékokat és kapcsolókat a PE-kábelekhez.
- A földelésnek meg kell felelnie a helyi villamosbiztonsági szabályzatnak.

LV
- Nepieslēdziet ierīces, piemēram, drošinātājus un slēdžus, pie PE kabeļiem.
- Zemējumam jāatbilst vietējiem elektrodrošības noteikumiem.

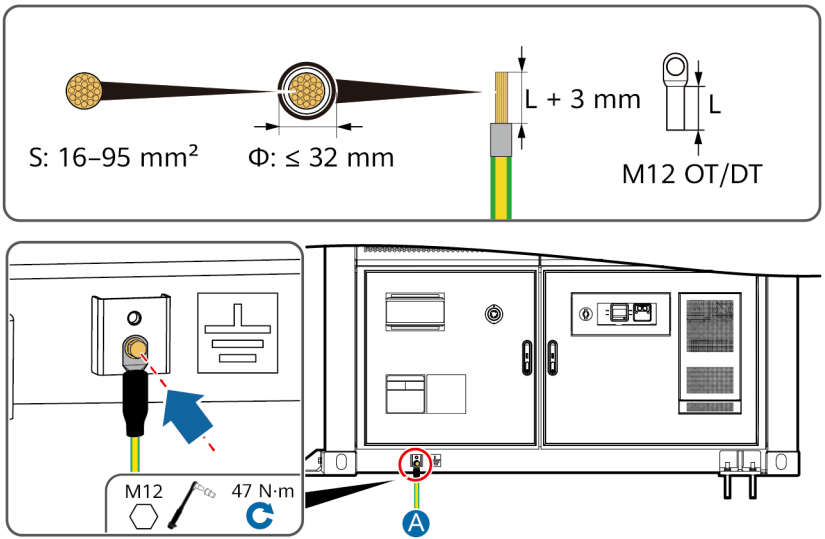
LT
- Prie apsauginio įžeminimo kabelių nejunkite tokių įrenginių kaip saugikliai ir jungikliai.
- Įžeminimas turi atitikti vietinius elektros saugos reglamentus.

MK
- Не поврзувајте уреди како што се осигурувачи и прекинувачи со PE-каблите.
- Заземјувањето мора да биде во согласност со локалните прописи за електрична безбедност.

CNR
- Ne povezujte uređaje kao što su osigurači i prekidači sa kablovima zaštitnog uzemljenja (PE).
- Uzemljenje treba da bude u skladu sa lokalnim propisima o električnoj bezbednosti.

2

Plan 1



EL Μονοπύρηνο καλώδιο εξωτερικού χώρου από χαλκό/αλουμίνιο ή γυμνό πολύκλωνο καλώδιο (προετοιμασμένο από τον πελάτη)

HU Egyeres kültéri réz-/alumínium kábel vagy csupasz sodrott kábel (az ügyfél biztosítja)

LV Viendzīslas āra vara/alumīnija kabelis vai neizolēts vairākdzīslu kabelis (jāsagatavo klientam)

LT Vienagyslis lauko varinis / aliumininis kabelis arba plikas vytasis kabelis (paruošti kliento)

MK Едножилен надворешен кабел од бакар/алуминиум или кабел со преплетени голи жици (подготвен од клиентот)

CNR Jednožilni bakarni/aluminijumski kabl za vanjsko korišćenje ili goli upredeni kabl (koji priprema klijent)

A EL Δίκτυο γείωσης πελάτη

HU Az ügyfél földelt hálózata

LV Sazemēts klienta tīkls

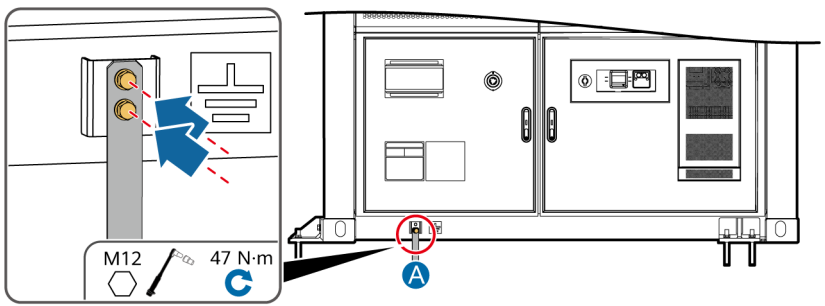
LT Kliento įžeminimo tinklas

MK Заземјена мрежа на клиентот

CNR Uzemljenje kupca

2

Plan 2



EL Χρησιμοποιήστε το επίπεδο φύλλο χάλυβα με επίστρωση ψευδαργύρου εν θερμώ με επιφάνεια διατομής 40 mm x 4 mm.

HU Használjon 40 mm x 4 mm keresztmetszetű, forrón merített horganyzott lapos acéllemezeket.

LV Izmantojiet plakanu karsti cinkota tērauda loksni ar šķērsgriezuma laukumu 40 mm x 4 mm.

LT Naudokite karštai cinkuotą plokščią plieno lakštą, kurio skerspjūvio plotas 40 mm x 4 mm.

MK Користете топловалана рамна челична плоча обложена со цинк со пресек од 40 mm x 4 mm.

CNR Koristite pocinkovan ravan čelični lim proizveden vrućim potapanjem sa površinom poprečnog presjeka 40 mm x 4 mm.

A EL Δίκτυο γείωσης πελάτη

HU Az ügyfél földelt hálózata

LV Sazemēts klienta tīkls

LT Kliento įžeminimo tinklas

MK Заземјена мрежа на клиентот

CNR Uzemljenje kupca

3

EL Σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιήσετε τις δύο εξωτερικές οπές στερέωσης σε έναν βραχίονα αγκύρωσης, εάν είναι δυνατόν. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έναν αποστάτη ευθυγράμμισης για να ομαλοποιήσετε το ESS πριν το ασφαλίσετε.

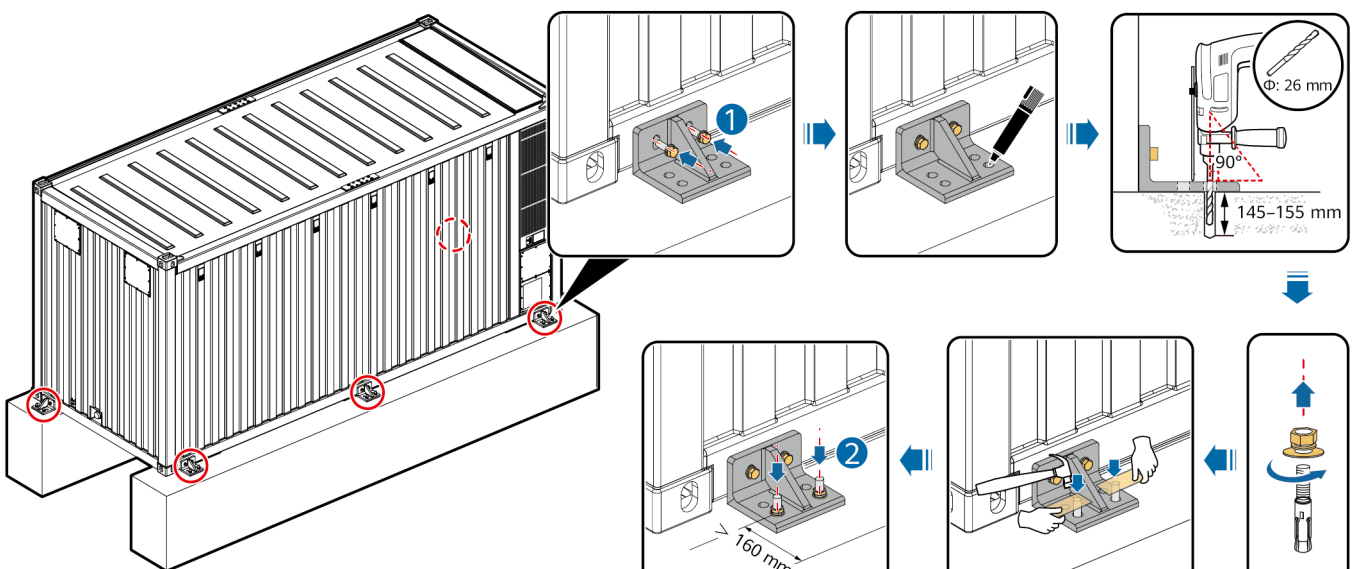
HU Javasoljuk, hogy lehetőség szerint a két külső furatot használja a rögzítő vasalaton. Használhat távtartót az ESS szintezéséhez, mielőtt rögzíti.

LV Ja iespējams, ieteicams izmantot divas ārējās stiprinājuma kronšteina atveres. Varat izmantot līmeņošanas starpliku, lai pirms nostiprināšanas nolīmeņotu ESS.

LT Jei įmanoma, patartina naudoti dvi išorines inkarinio laikiklio montavimo angas. Prieš pritvirtindami ESS, jai išlyginti galite naudoti išlyginamąjį tarpiklį.

MK Препорачуваме да ги користите двете надворешни дупки за монтирање на држачот за прицврстување ако е можно. Може да користите разделник за нивелирање за да го нивелирате ESS пред да го прицврстите.

CNR Savjetuje se korišćenje spoljna dva otvora za montiranje na sidrenom nosaču ako je moguće. Možete koristiti odstojnik za nivelisanje uređaja ESS prije pričvršćivanja.



3

EL Τοποθέτηση μπαταριών
HU Akkumulátorcsomag telepítése
LV Akumulatora uzstādīšana
LT Akumuliatorių paketo montavimas
MK Монтирање пакет со батерии
CNR Montiranje paketa baterija

EL (Προαιρετικό) Μόνο για το σενάριο μεταφοράς μειωμένου βάρους

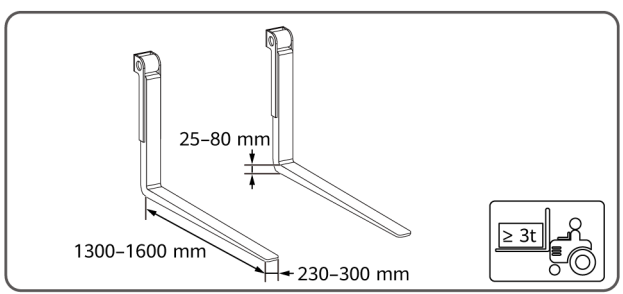
HU (Opcionális) Csak csökkentett tömegű szállítási forgatókönyvek esetén

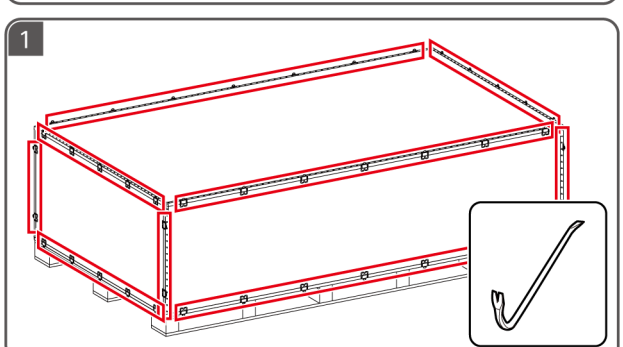
LV (Papildopcija) Paredzēts tikai samazināta svara transportēšanas scenārijam

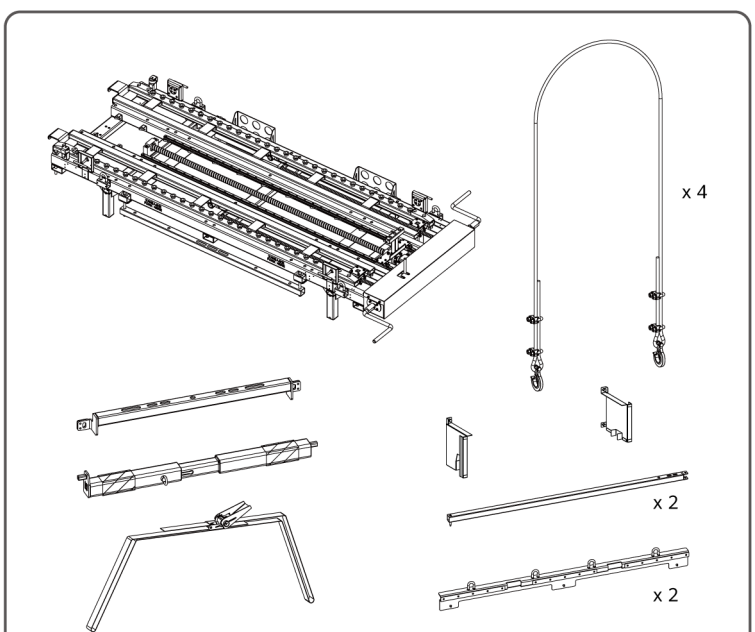
LT (Pasirinktinai) Tik sumažinto svorio transportavimo atveju

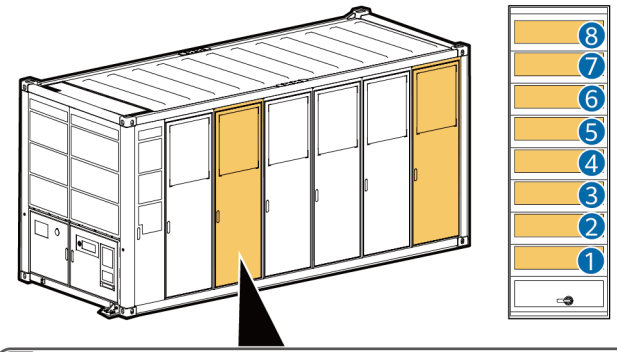
MK (Изборно) Само за транспорт со намалена тежина

CNR (Opcionalno) Samo za scenario transporta sa smanjenom težinom

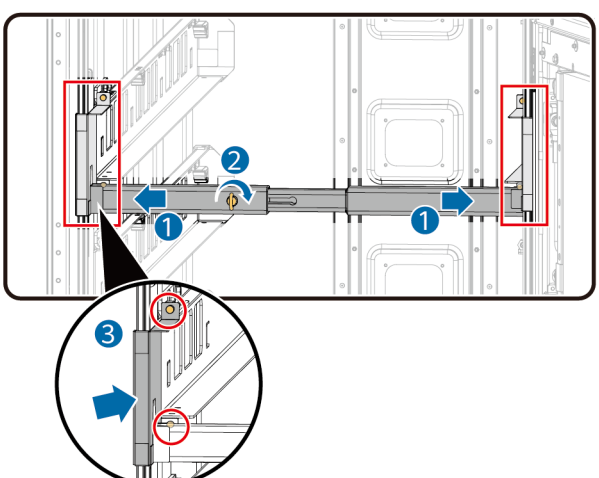




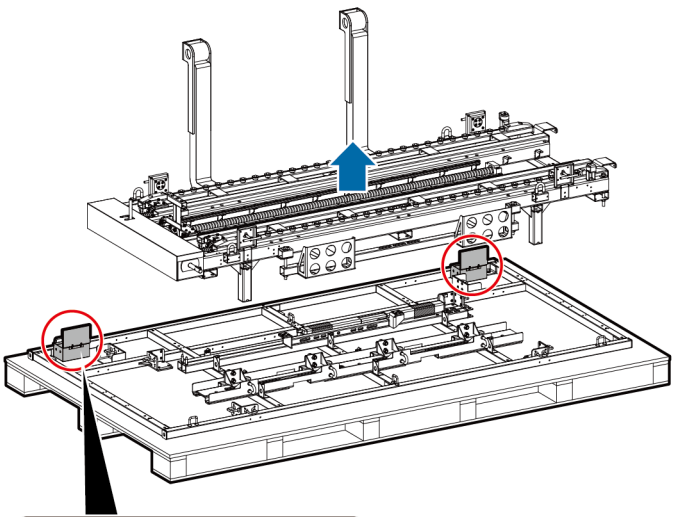




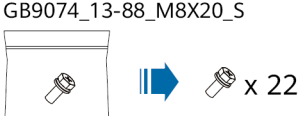
2

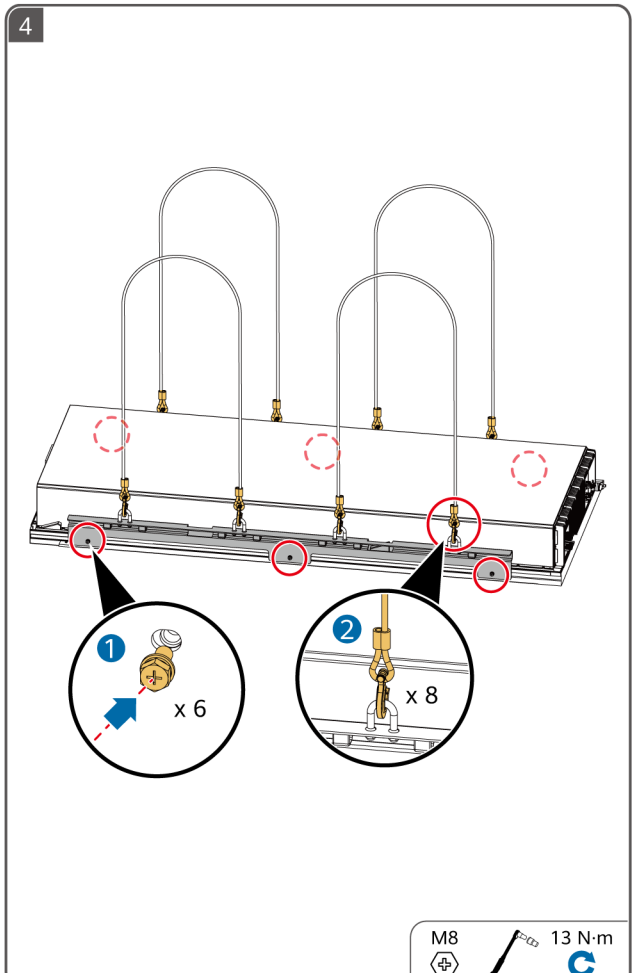


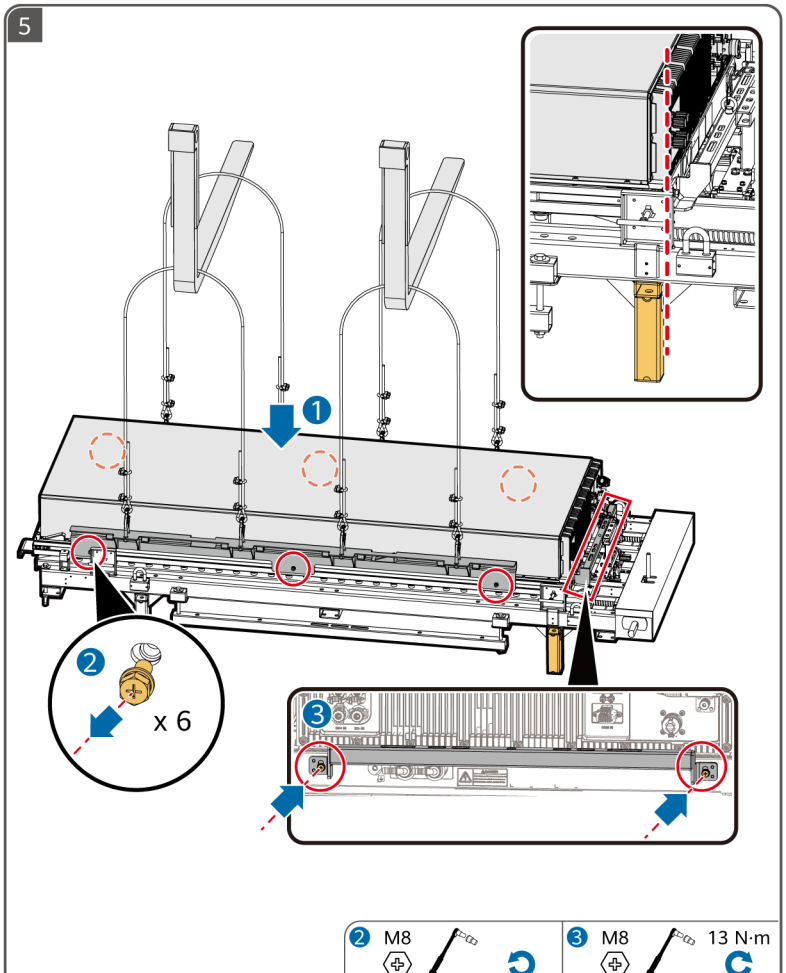
3

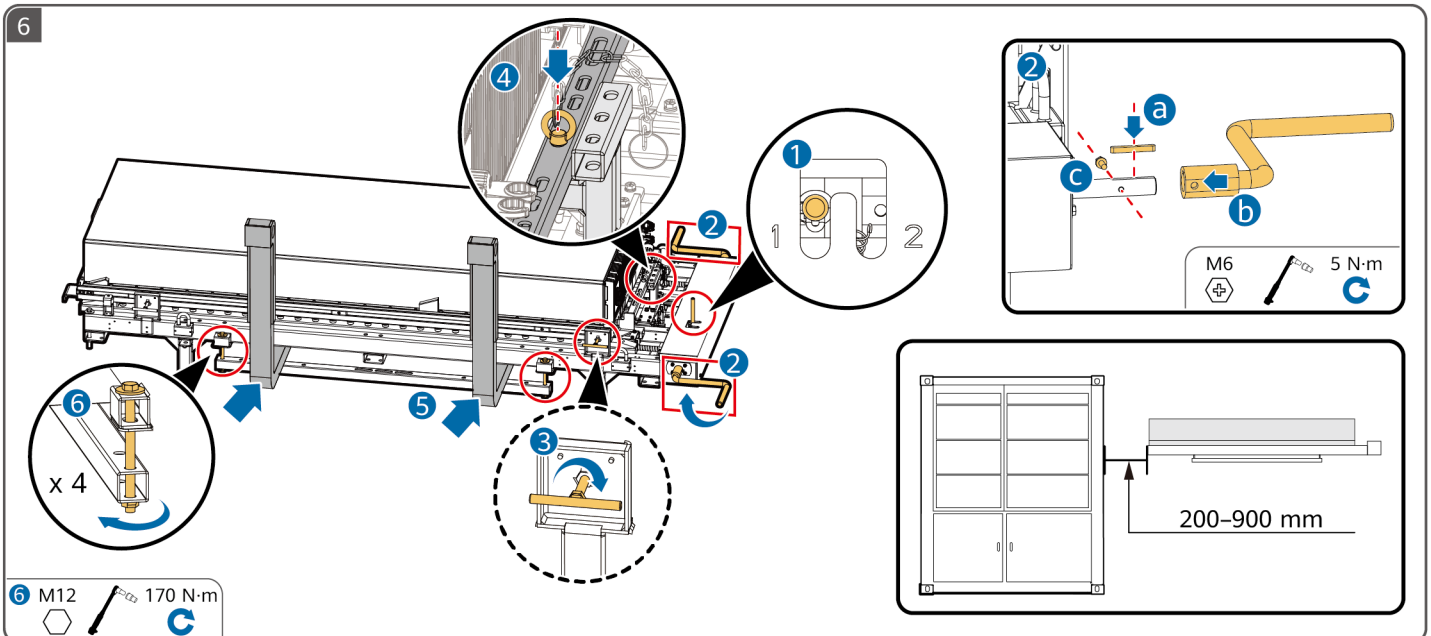


GB9074_13-88_M8X20_S




4
1
x 6
2
x 8
M8
13 N·m


5
1
2
x 6
3
2 M8
3 M8
13 N·m



EL Κατά την τοποθέτηση μπαταριών, χρησιμοποιήστε ένα αλφάδι για να ελέγξετε ότι οι μπαταρίες είναι ευθυγραμμισμένες όταν εισάγετε ή αφαιρείτε μπαταρίες.

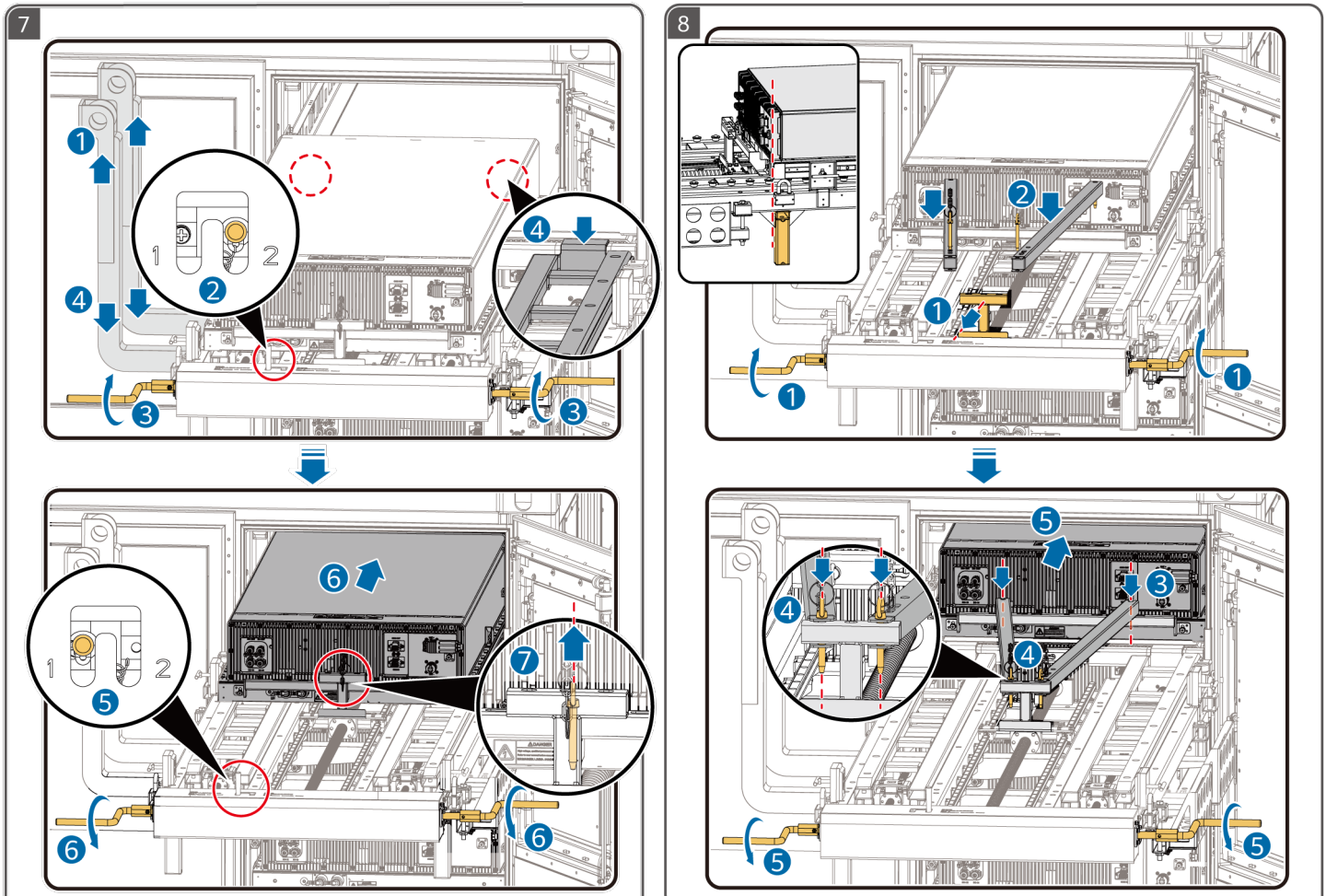
HU Az akkumulátorcsomag telepítése során egy vízmértékkel ellenőrizze, hogy az akkumulátorcsomag vízszintesen áll, amikor betolja vagy kihúzza az akkumulátorcsomagot.

LV Akumulatora uzstādīšanas laikā, iespiežot vai izvelkot akumulatoru, izmantojiet līmeņrādi, lai pārbaudītu, vai tas uzstādīts līdzeni.

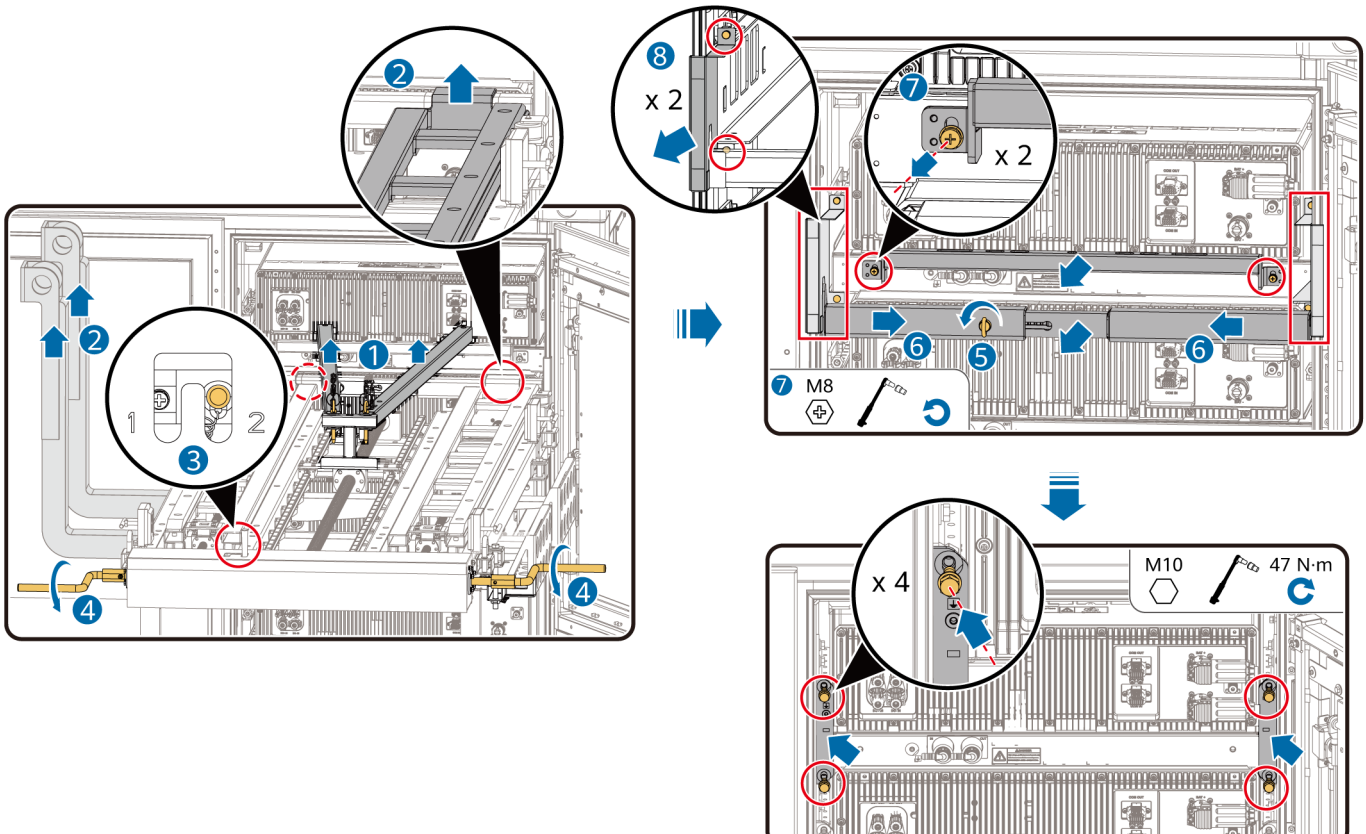
LT Montuodami akumuliatorių paketą naudokite gulsčiuką, kad patikrintumėte, ar akumuliatorių paketas yra viename lygyje, kai įstumiate arba ištraukiate akumuliatorių paketą.

MK При монтирањето пакет со батерии, користете либела за да проверите дали пакетот со батерии е поставен рамно кога туркате или извлекувате пакет со батерии.

CNR Tokom instalacije paketa baterija, koristite libelu da biste provjerili da li je paket baterija u nivou dok ga gurate ili izvlačite.


7
8
1
2
3
4
5
6
7

9



EL Τοποθέτηση των σωλήνων και των καλωδίων των μπαταριών

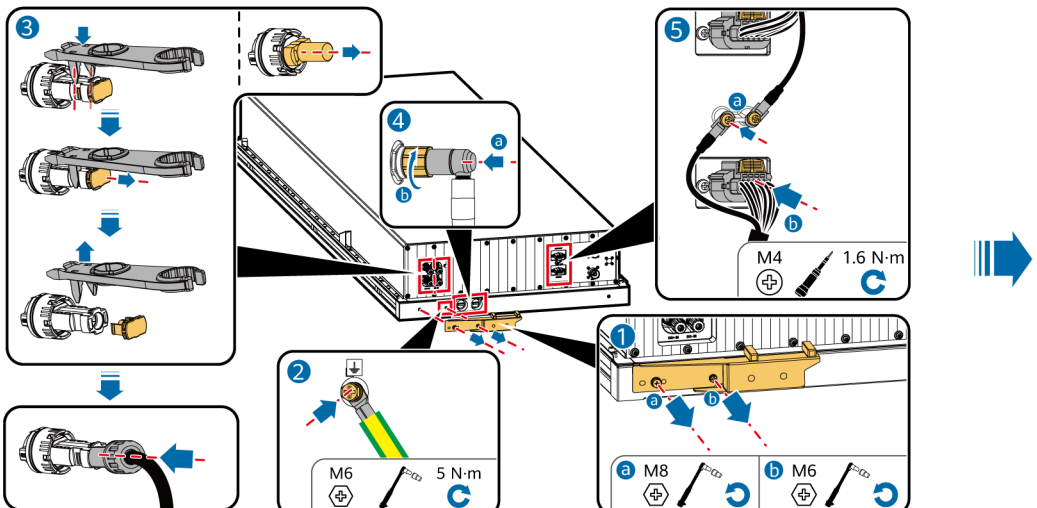
HU Az akkumulátorcsomag csöveinek és kábeleinek telepítése

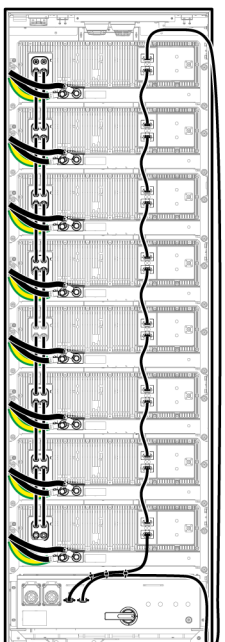
LV Akumulatora cauruļu un kabeļu uzstādīšana

LT Akumuliatorių paketo vamzdelių ir kabelių montavimas

MK Монтирање цевки и кабли за пакетот со батерии

CNR Montiranje cijevi i kablova paketa baterija





EL Πραγματοποιήστε δοκιμές ασφαλείας και χρησιμοποιήστε το μηχάνημα πλήρωσης/αποστράγγισης ψυκτικού υγρού για να γεμίσετε τις μπαταρίες με ψυκτικό υγρό. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης.

HU Végezzen biztonsági teszteket, és használja a hűtőfolyadék-töltő/-leeresztő gépet az akkumulátorcsomag hűtőfolyadékkal történő feltöltéséhez. A részletekért tekintse meg a felhasználói kézikönyvet.

LV Veiciet drošības pārbaudes un izmantojiet dzesēšanas šķidruma uzpildes/noliešanas iekārtu, lai uzpildītu dzesēšanas šķidrumu akumulatoros. Detalizētu informāciju skatiet lietotāja rokasgrāmatā.

LT Atlikite saugos bandymus ir naudokite aušinimo skysčio pildymo / išleidimo įrenginį, kad į akumuliatorių paketus įpiltumėte aušinimo skysčio. Išsamios informacijos rasite naudotojo vadove.

MK Извршете тестирања за безбедност и користете машина за полнење/празнење средство за ладење за да го наполните пакетот со батерии со средство за ладење. За подетални информации, погледнете во упатството за користење.

CNR Obavite bezbjednosne testove i koristite mašinu za punjenje/ispuštanje rashladne tečnosti za punjenje rashladne tečnosti u pakete baterija. Više detalja potražite u korisničkom uputstvu.

4

EL **Πλήρωση του κυλίνδρου πυρόσβεσης με πυροσβεστικό υλικό**

HU **Tűzoltó készülék feltöltése oltóanyaggal**

LV **Ugunsdzēsības balona piepildīšana ar ugunsdzēsības līdzekli**

LT **Gaisro gesinimo baliono pildymas gesikliu**

MK **Полнење на противпожарниот цилиндер со средство за гасење**

CNR **Punjenje vatrogasnog cilindra sredstvom za gašenje požara**

⚠

EL
- Οι κύλινδροι πυρόσβεσης ορισμένων μοντέλων δεν πληρώνονται με πυροσβεστικό υλικό. Η πλήρωση με πυροσβεστικό υλικό πρέπει να εκτελείται σε ειδικό σταθμό. Αυτό το έγγραφο καθορίζει μόνο τις απαιτήσεις για την πλήρωση του κυλίνδρου πυρόσβεσης με πυροσβεστικό υλικό και τον τρόπο αφαίρεσης και τοποθέτησης του κυλίνδρου πυρόσβεσης.
- Προστατέψτε τον κύλινδρο πυρόσβεσης κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση για να αποτρέψετε τη διαρροή του πυροσβεστικού υλικού που προκαλείται από πρόσκρουση στην ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα ή στο μανόμετρο.
- Δέστε τα καλώδια πριν μεταφέρετε τον κύλινδρο πυρόσβεσης για να αποφύγετε ζημιά στα καλώδια.

HU
- Egyes tűzoltókészülék-fajták nincsenek feltöltve oltóanyaggal. Az oltóanyag feltöltését egy erre a célra kialakított helyen kell elvégezni. Ez a dokumentum csak a tűzoltó készülék oltóanyaggal való feltöltésére, eltávolítására és telepítésére vonatkozó követelményeket határozza meg.
- A szállítás és telepítés során védje a tűzoltó készüléket, hogy megelőzze a mágnesszelepet vagy nyomásmérőt ért ütés okozta oltóanyag-szivárgást.
- Kösse össze a kábeleket a tűzoltó készülék szállítása előtt, hogy megelőzze a kábelek sérülését.

LV
- Dažu modeļu ugunsdzēsības baloni nav piepildīti ar ugunsdzēsības līdzekli. Ugunsdzēsības līdzekļa uzpilde jāveic tam paredzētā vietā. Šajā dokumentā ir norādītas tikai ugunsdzēsības balona uzpildes ar ugunsdzēsības līdzekli, kā arī ugunsdzēsības balona noņemšanas un uzstādīšanas prasības.
- Transportēšanas un uzstādīšanas laikā aizsargājiet ugunsdzēsības balonu, lai novērstu ugunsdzēsības līdzekļa noplūdi, ko var izraisīt trieciens pa solenoīda vārstu vai manometru.
- Pirms ugunsdzēsības balona transportēšanas sasieniet kabeļus, lai novērstu to bojājumus.

LT
- Kai kurių modelių gaisro gesinimo balionai nebūna pripildyti gesiklio. Gesiklis pilamas tam skirtoje stotyje. Šiame dokumente nurodomi tik gaisro gesinimo baliono užpildymo gesikliu, nuėmimo bei įrengimo reikalavimai.
- Transportavimo ir įrengimo metu reikia apsaugoti gaisro gesinimo balioną, kad gesiklio nenutekėtų dėl smūgio į elektromagnetinį vožtuvą arba manometrą.
- Prieš transportuodami gaisro gesinimo balioną, suriškite kabelius, kad jų nepažeistumėte.

MK
- Противпожарните цилиндри на некои модели не се полни со средство за гасење. Полнењето средство за гаснење пожар се врши во назначена станица. Во овој документ се наведуваат само барањата за полнење на противпожарниот апарат со средство за гаснење пожар и за начинот на отстранување и монтирање на апаратот.
- Заштитете го противпожарниот цилиндер при пренос и монтирање за да спречите истекување на средството за гасење предизвикано од влијанието врз соленоидниот вентил или вентилот за притисок.
- Подврзете ги каблите пред транспортот на противпожарниот цилиндер за да спречите оштетување на каблите.

CNR
- Vatrogasni cilindri nekih modela nisu napunjeni sredstvom za gašenje požara. Punjenje sredstvom za gašenje požara vrši se na namjenskoj stanici. Ovaj dokument samo utvrđuje zahtjeve za punjenje vatrogasnog cilindra sredstvom za gašenje požara i način uklanjanja i instaliranja vatrogasnog cilindra.
- Zaštitite vatrogasni cilindar tokom transporta i instalacije kako biste spriječili curenje sredstva za gašenje požara uslijed udara solenoidnog ventila ili manometra.
- Uvežite kablove prije transporta vatrogasnog cilindra kako biste spriječili oštećenje kablova.

EL	Στοιχείο	Προδιαγραφές
1	Πυροσβεστήρας	Υπερφθοροεξανόνη
2	Ποσότητα πυροσβεστικού υλικού	31–32 κιλά
3	Απαίτηση καθαρότητας	≥ 99.9%

HU	Elem	Specifikációk
1	Oltóanyag	Perfluor-hexán
2	Oltóanyag mennyisége	31–32 kg
3	Tisztasági követelmény	≥ 99.9%

LV	Vienums	Specifikācijas
1	Ugunsdzēsības līdzeklis	Perfluorheksāns
2	Ugunsdzēsības līdzekļa daudzums	31–32 kg
3	Tīrības pakāpes prasības	≥ 99,9%

LT	Elementas	Specifikacijos
1	Gesiklis	Perfluoroheksanonas
2	Gesiklio kiekis	31–32 kg
3	Grynumo reikalavimas	≥ 99,9 %

MK	Ставка	Спецификации
1	Средство за гасење	Перфлуорохексанон
2	Количество на средство за гасење	31–32 kg
3	Барање за чистота	≥ 99,9 %

CNR	Stavka	Specifikacije
1	Sredstvo za gašenje požara	Perfluoroheksanon
2	Količina sredstva za gašenje požara	31–32 kg
3	Zahtjev za čistoću	≥ 99,9%

EL **Τοποθέτηση του επιπέδου κυλίνδρου πυρόσβεσης**

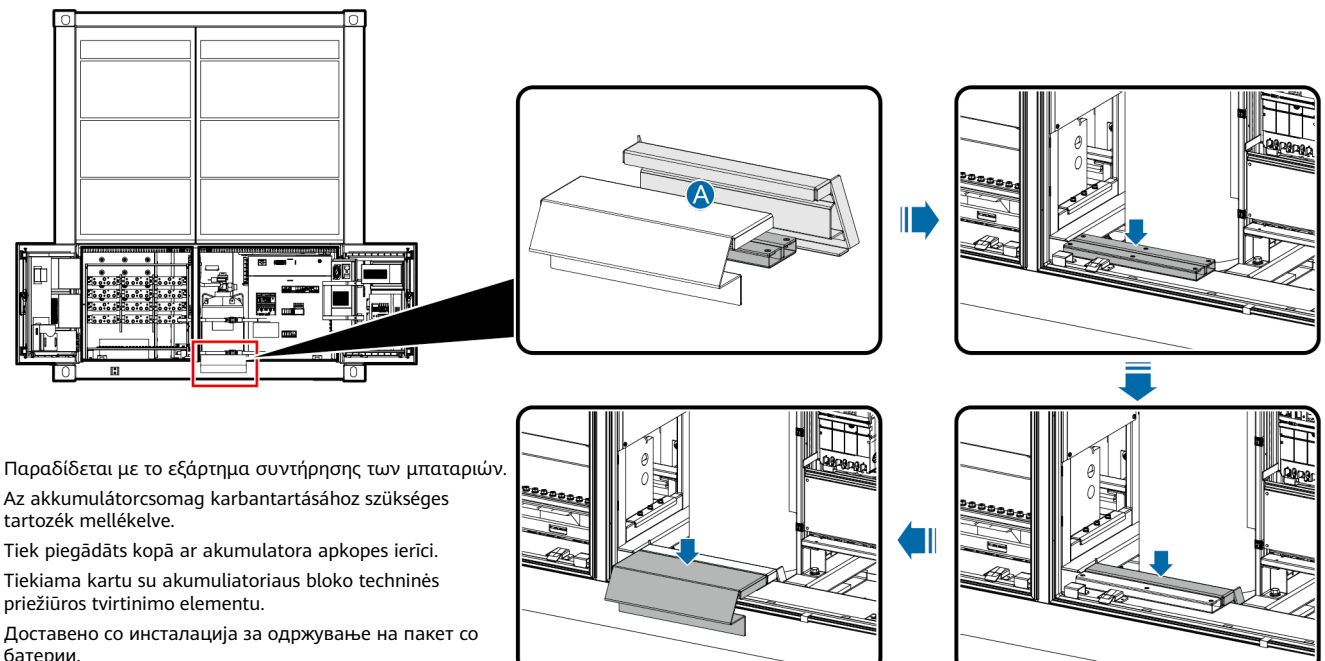
HU **A tűzoltó készülék telepítése**

LV **Ugunsdzēsības balonu statīva uzstādīšana**

LT **Gaisro gesinimo baliono pagrindo įrengimas**

MK **Монтирање на платформата за противпожарниот цилиндер**

CNR **Instaliranje zaptivne površine vatrogasnog cilindra**



A

EL Παραδίδεται με το εξάρτημα συντήρησης των μπαταριών.

HU Az akkumulátorcsomag karbantartásához szükséges tartozék mellékelve.

LV Tiek piegādāts kopā ar akumulatora apkopes ierīci.

LT Tiekiama kartu su akumuliatoriaus bloko techninės priežiūros tvirtinimo elementu.

MK Доставено со инсталација за одржување на пакет со батерии.

CNR Isporučuje se sa uređajem za održavanje paketa baterija.

EL Αφαίρεση και τοποθέτηση του κυλίνδρου πυρόσβεσης (P0009438)

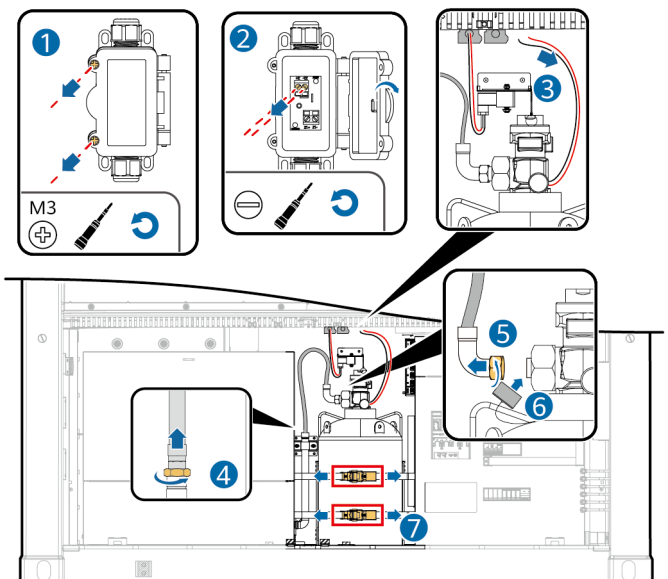
HU A tűzoltó készülék eltávolítása és telepítése (P0009438)

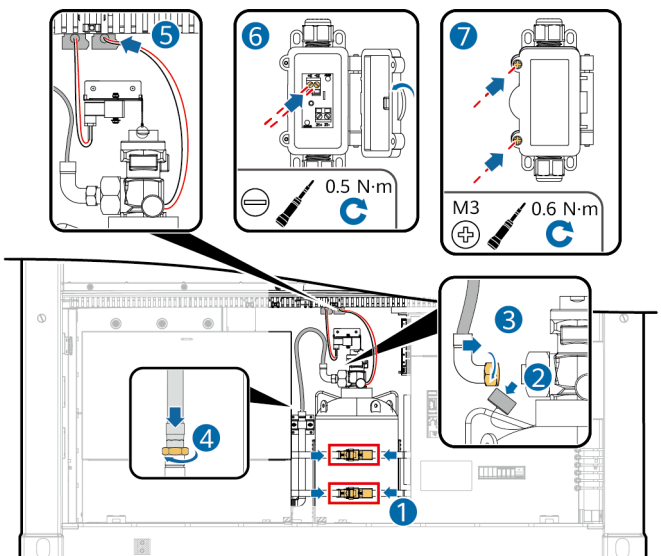
LV Ugunsdzēsības balona (P0009438) noņemšana un uzstādīšana

LT Gaisro gesinimo baliono nuėmimas ir įrengimas (P0009438)

MK Отстранување и монтирање на противпожарниот цилиндер (P0009438)

CNR Uklanjanje i instaliranje vatrogasnog cilindra (P0009438)





4 5

3 50 N·m

4 30 N·m

EL Αφαίρεση και τοποθέτηση του κυλίνδρου πυρόσβεσης (NCM38UFAA)

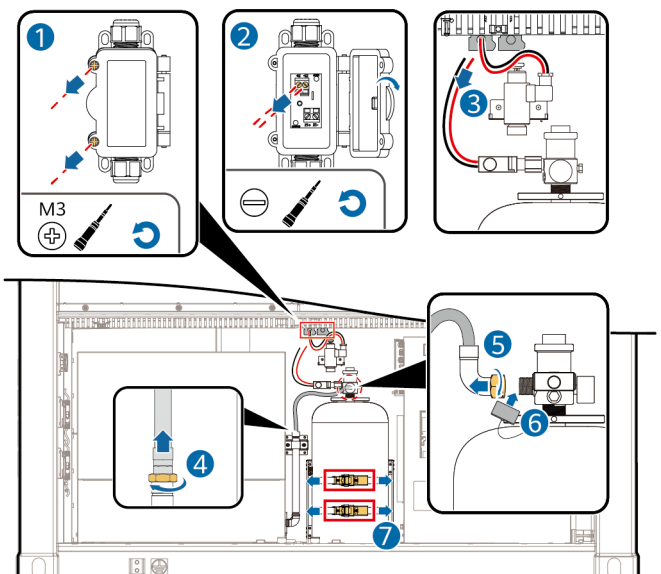
HU A tűzoltó készülék eltávolítása és telepítése (NCM38UFAA)

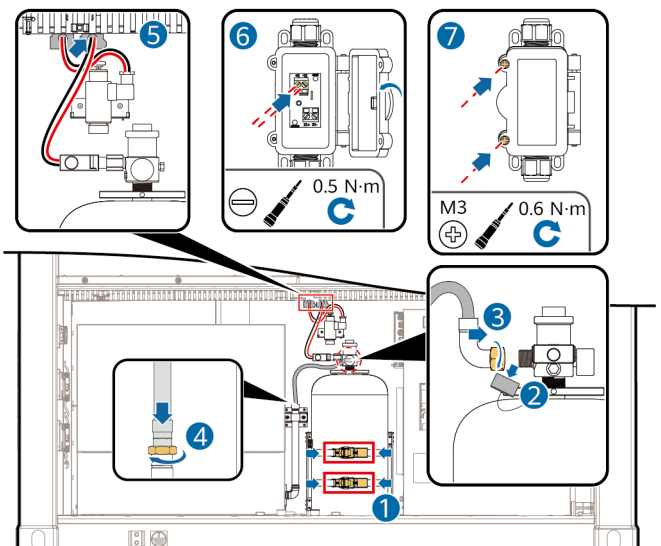
LV Ugunsdzēsības balona (NCM38UFAA) noņemšana un uzstādīšana

LT Gaisro gesinimo baliono nuėmimas ir įrengimas (NCM38UFAA)

MK Отстранување и монтирање на противпожарниот цилиндер (NCM38UFAA)

CNR Uklanjanje i instaliranje vatrogasnog cilindra (NCM38UFAA)





4 5

3 50 N·m

4 30 N·m

5

EL **Τοποθέτηση μπαταριών μολύβδου-οξέος**

HU **Ólom-sav akkumulátorok telepítése**

LV **Svina-skābes akumulatoru uzstādīšana**

LT **Švino-rūgšties akumuliatorių įrengimas**

MK **Монтирање на оловно-киселинските батерии**

CNR **Instaliranje olovnih baterija**

⚠

EL
- Τοποθετήστε μπαταρίες μολύβδου-οξέος πριν συνδέσετε το βοηθητικό τροφοδοτικό. Εάν αποσυνδεθεί το τροφοδοτικό, επαναφέρετε το τροφοδοτικό στον πίνακα ελέγχου του πυροσβεστικού υλικού το συντομότερο δυνατό για να αποφύγετε τη βλάβη της μπαταρίας. Η μέγιστη περίοδος αποκατάστασης τροφοδοτικού δεν υπερβαίνει τις επτά ημέρες. Εάν η περίοδος αποκατάστασης τροφοδοτικού υπερβαίνει τις επτά ημέρες, αποσυνδέστε τα καλώδια από τις μπαταρίες μολύβδου-οξέος.
- Οι μπαταρίες μολύβδου-οξέος του πίνακα ελέγχου πυρόσβεσης C050SZEG πρέπει να ενεργοποιούνται μαζί με τη βοηθητική τροφοδοσία κατά την πρώτη χρήση. Με αυτόν τον τρόπο, οι μπαταρίες μπορούν να ενεργοποιηθούν για την παροχή ρεύματος στον πίνακα ελέγχου πυρόσβεσης. Οι μπαταρίες μολύβδου-οξέος των πινάκων ελέγχου πυρόσβεσης JB-QBL-QM210, ZEKA0100 και BC600-1L/LTF/EXT δεν χρειάζεται να ενεργοποιούνται μαζί με τη βοηθητική τροφοδοσία κατά την πρώτη χρήση. Οι μπαταρίες μπορούν να παρέχουν ρεύμα απευθείας στον πίνακα ελέγχου πυρόσβεσης.

HU
- Telepítse az ólom-sav akkumulátorokat a kiegészítő tápegység csatlakoztatása előtt. Ha a tápegység nincs csatlakoztatva, az akkumulátor meghibásodásának megelőzése érdekében, minél előbb állítsa helyre az oltóberendezés vezérlőpultjának áramellátását. Az áramellátás helyreállításának maximális időtartama nem lehet több, mint hét nap. Ha az áramellátás helyreállításának időtartama meghaladja a hét napot, csatlakoztassa le a kábeleket az ólom-sav akkumulátorokról.
- A C050SZEG oltóberendezés vezérlőpultjának ólom-sav akkumulátorait az első használatba vételkor a kiegészítő tápegységgel együtt kell bekapcsolni. Ily módon az akkumulátorok aktiválhatók az oltóberendezés vezérlőpultjának áramellátására. A JB-QBL-QM210, a ZEKA0100 és a BC600-1L/LTF/EXT oltóberendezés vezérlőpultjának ólom-sav akkumulátorait nem kell az első használatba vételkor a kiegészítő tápegységgel együtt bekapcsolni. Az akkumulátorok közvetlenül az oltóberendezés vezérlőpultjának áramellátására alkalmasak.

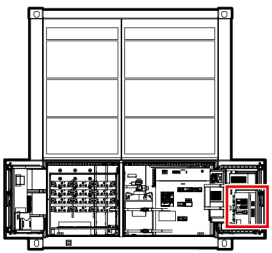
LV
- Uzstādiet svina-skābes akumulatorus pirms papildu barošanas pieslēgšanas. Ja barošana ir atvienota, cik vien ātri iespējams, atjaunojiet ugunsdzēsības balona vadības paneļa barošanu, lai novērstu akumulatora atteici. Maksimālais barošanas atjaunošanas periods nedrīkst būt ilgāks nekā septiņas dienas. Ja barošanas atjaunošanas periods pārsniedz septiņas dienas, atvienojiet kabeļus no svina-skābes akumulatoriem.
- Lietojot ugunsdzēsības vadības paneli C050SZEG pirmo reizi, tā svina akumulatori jāieslēdz kopā ar papildu barošanas avotu. Tādējādi akumulatorus var aktivizēt, lai nodrošinātu ugunsdzēsības vadības paneļa barošanu. Lietojot ugunsdzēsības vadības paneļus JB-QBL-QM210, ZEKA0100 un BC600-1L/LTF/EXT pirmo reizi, to svina akumulatorus nav nepieciešams ieslēgt kopā ar papildu barošanas avotu. Akumulatori var tiešā veidā nodrošināt ugunsdzēsības vadības paneļa barošanu.

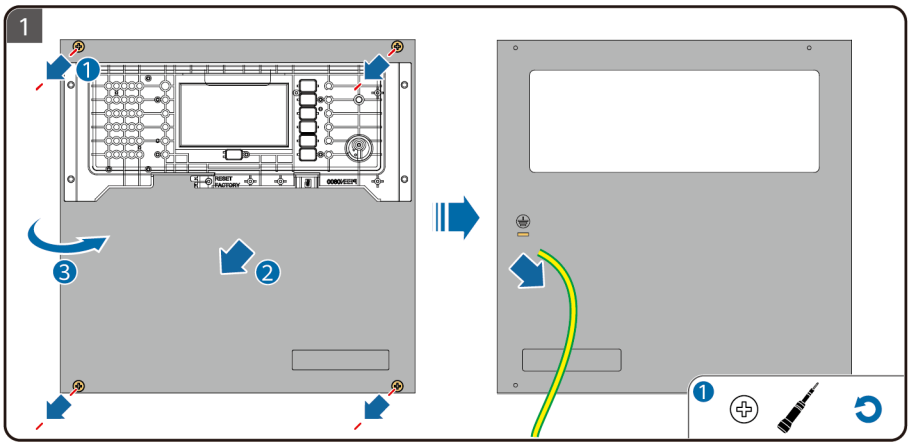
LT
- Įrenkite švino-rūgšties akumuliatorius prieš prijungdami papildomą maitinimo šaltinį. Jei maitinimo šaltinis atjungtas, kuo greičiau atkurkite maitinimą gesiklio valdymo skydelyje, kad išvengtumėte akumuliatoriaus gedimo. Ilgiausias elektros energijos tiekimo atkūrimo laikotarpis neturi viršyti septynių dienų. Jei elektros energijos tiekimo atkūrimo laikotarpis ilgesnis nei septynios dienos, atjunkite laidus nuo švino-rūgšties akumuliatorių.
- Naudojant gaisro gesinimo sistemos valdymo skydą C050SZEG pirmą kartą, vienu metu būtina įjungti ir jo baterijas, ir papildomą maitinimo šaltinį. Taip baterijos aktyvuojamos ir pradedamas teikti maitinimas gaisro gesinimo sistemos valdymo skydui. Naudojant gaisro gesinimo sistemos valdymo skydus JB-QBL-QM210, ZEKA0100 ir BC600-1L/LTF/EXT pirmą kartą, vienu metu nebūtina įjungti ir jų baterijų, ir papildomo maitinimo šaltinio. Baterijos gali tiesiogiai tiekti maitinimą gaisro gesinimo sistemos valdymo skydui.

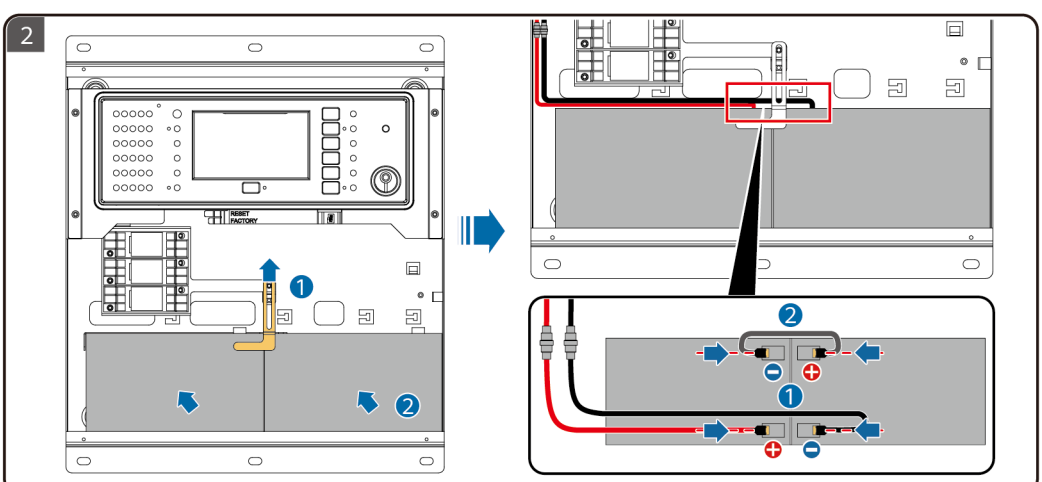
MK
- Монтирајте ги оловно-киселинските батерии пред да се поврзе помошното напојување. Ако напојувањето се исклучи, обновете го напојувањето до контролната табла за средството за гасење што е можно побрзо за да спречите дефект на батеријата. Максималниот период на обновување на напојувањето не треба да надмине седум дена. Ако максималниот период на обновување на напојувањето надмине седум дена, исклучете ги каблите од оловно-киселинските батерии.
- Оловно-киселинските батерии од контролната табла за средството за гасење C050SZEG мора да се напојуваат заедно со помошното напојување кога се користат првпат. На овој начин, батериите може да се активираат за да обезбедуваат напојување до контролната табла за средството за гасење. Оловно-киселинските батерии од контролните табли за средството за гасење JB-QBL-QM210, ZEKA0100 и BC600-1L/LTF/EXT нема потреба да се напојуваат заедно со помошното напојување кога се користат првпат. Батериите може да обезбедуваат директно напојување на контролната табла за средството за гасење.

CNR
- Instalirajte olovne baterije prije priključivanja pomoćnog napajanja. Ako je napajanje isključeno, što prije vratite napajanje za kontrolnu tablu sredstva za gašenje požara kako biste spriječili kvar baterije. Maksimalni period obnavljanja napajanja ne smije biti duži od sedam dana. Ako period obnavljanja napajanja traje više od sedam dana, iskopčajte kablove iz olovnih baterija.
- Prilikom prve upotrebe, olovne baterije kontrolne table sredstva za gašenje požara C050SZEG se moraju uključiti zajedno sa pomoćnim napajanjem. Na taj način se baterije mogu aktivirati tako da napajaju kontrolnu tablu sredstva za gašenje požara. Prilikom prve upotrebe, olovne baterije kontrolnih tabli sredstva za gašenje požara JB-QBL-QM210, ZEKA0100 i BC600-1L/LTF/EXT se ne moraju uključiti zajedno sa pomoćnim napajanjem. Baterije mogu direktno da napajaju kontrolnu tablu sredstva za gašenje požara.

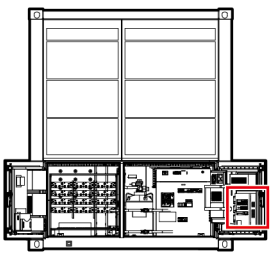
C050SZEG

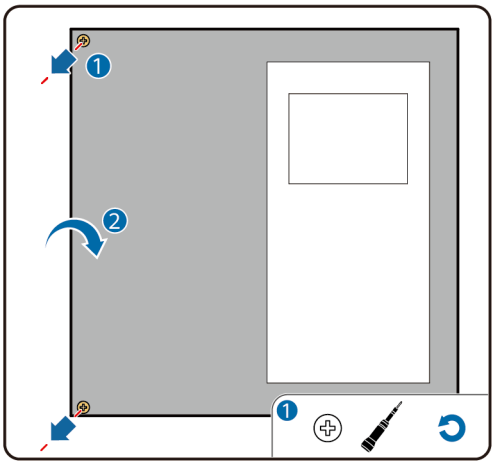


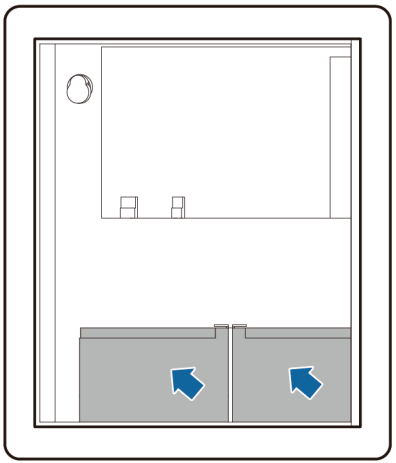


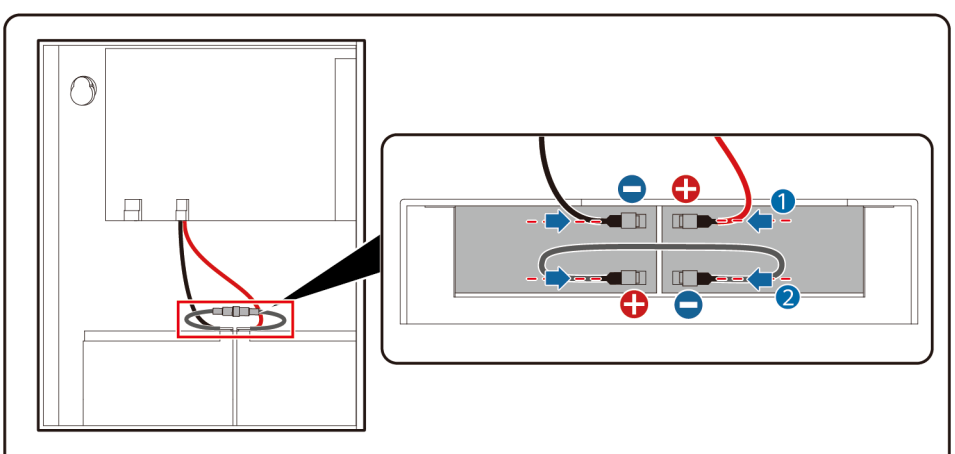


BC600-1L/LTF/EXT

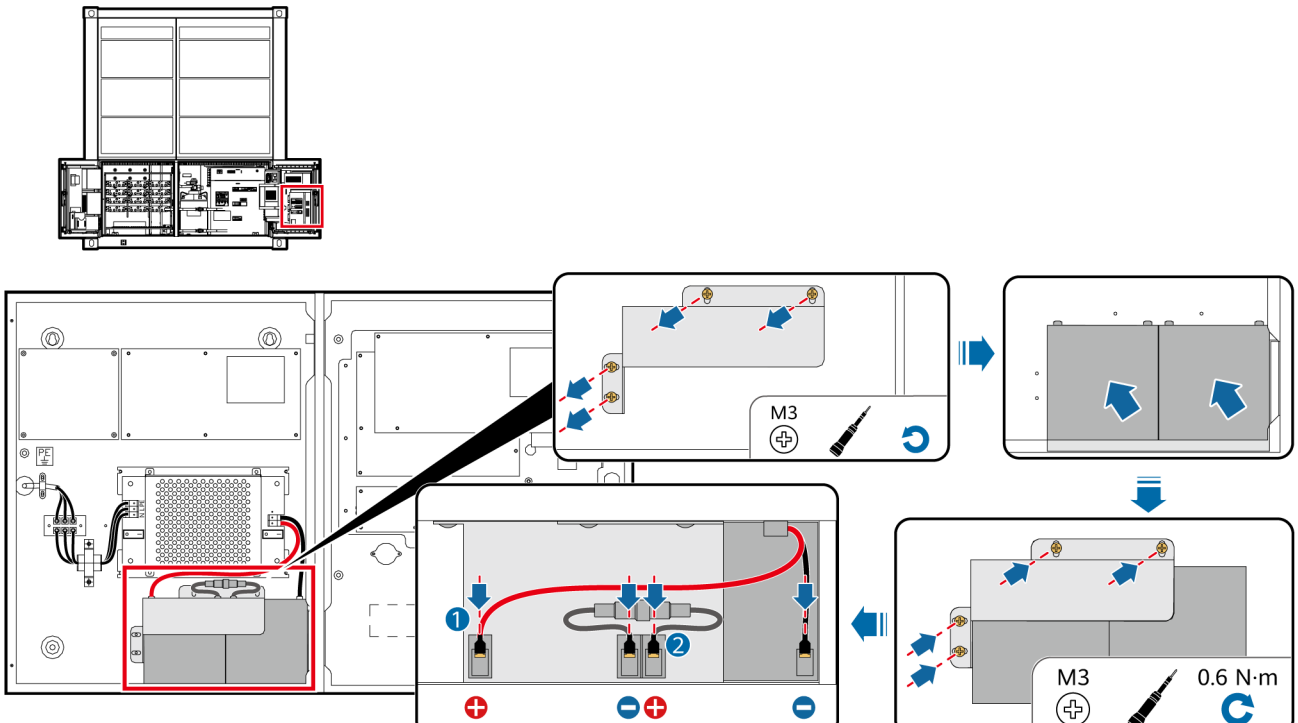




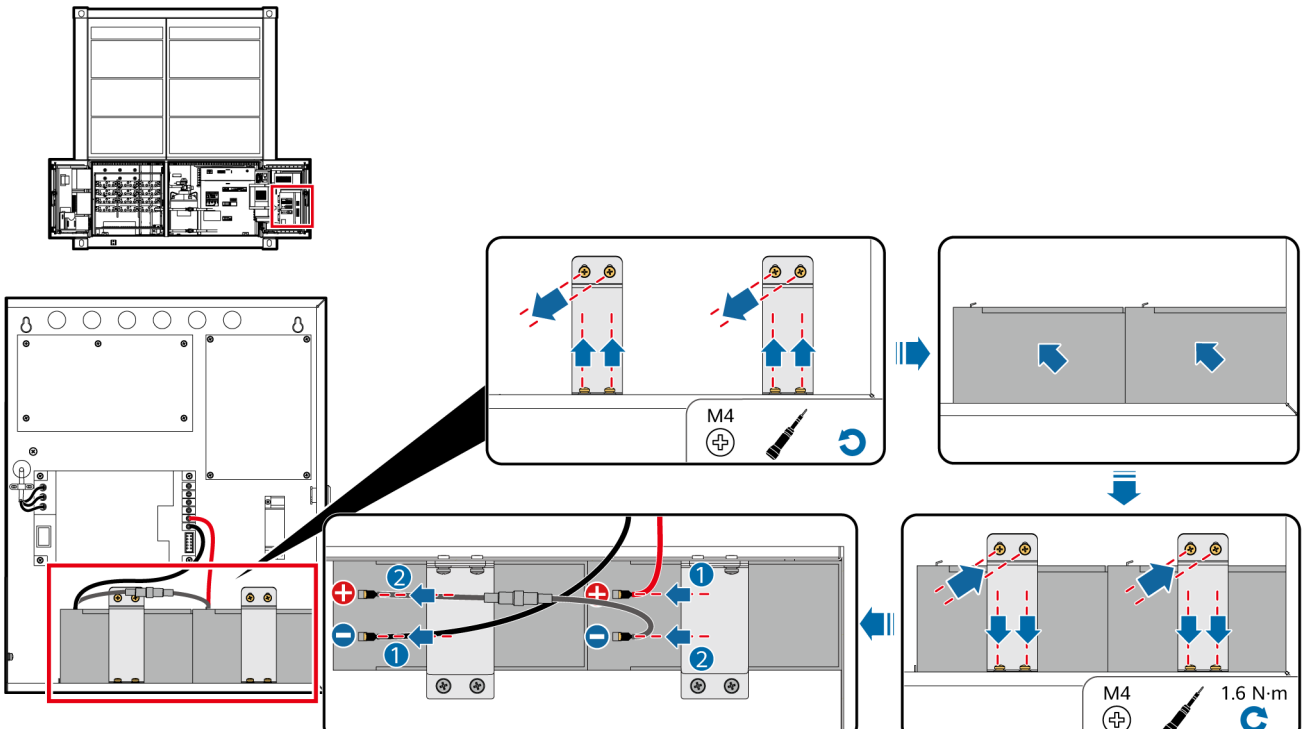




JB-QBL-QM210



ZEKA0100



6

EL **Αφαίρεση του βραχίονα συμπιεστή**

HU **A kompresszortartó eltávolítása**

LV **Kompresora stiprinājuma noņemšana**

LT **Kompresoriaus laikiklio nuėmimas**

MK **Отстранување на држачот за компресорот**

CNR **Uklanjanje nosača kompresora**

⚠

EL
- Πριν από την ενεργοποίηση και τη λειτουργία, αφαιρέστε αμέσως την μπλε προστατευτική μεμβράνη, τα αποξηραντικά και τον βραχίονα του συμπιεστή και ελέγξτε ότι ο γενικός διακόπτης και όλοι οι διακόπτες κυκλώματος διακλάδωσης του LTMS είναι ενεργοποιημένοι.
- 40 σακούλες με ξηραντικά τοποθετούνται στο κάτω μέρος της καμπίνας της μπαταρίας, έξι σακούλες με ξηραντικά τοποθετούνται στο κάτω μέρος της καμπίνας της μονάδας ελέγχου και πέντε σακούλες με ξηραντικά τοποθετούνται στην καμπίνα της μονάδας υγρής ψύξης.
- Μην αφαιρείτε τα ξηραντικά όταν το ESS δεν τίθεται σε λειτουργία. Εάν το ESS έχει παραδοθεί εδώ και πάνω από έξι μήνες, αντικαταστήστε τα ξηραντικά με αυτά ίδιων προδιαγραφών (ξηραντικό μοντμοριλλονίτη, 500 g/σακούλα).

HU
- A bekapcsolás és a működtetés előtt azonnal távolítsa el a kék védőfóliát, a nedvszívókat és a kompresszortartó konzolt, és ellenőrizze, hogy az általános kapcsoló és az LTMS összes áramköri megszakítója be van-e kapcsolva.
- 40 zacskó szárítószer van az akkumulátorszekrény aljába helyezve, hat zacskó szárítószer van a vezérlőegység szekrényének az aljába helyezve és öt zacskó szárítószer van a folyadékhűtő egység szekrényének az aljába helyezve.
- Ne távolítsa el a szárítószert, amíg az ESS nem működik. Ha az ESS-t több mint hat hónapja szállították le, cserélje ki a szárítószert ugyanarra a fajtára (montmorillonit szárítószer, 500 g/zacskó).

LV
- Pirms ieslēgšanas un izmantošanas, nekavējoties noņemiet zilo aizsargplēvi, desikantus un kompresora kronšteinu un pārbaudiet, vai ir ieslēgts galvenais slēdzis un visi LTMS nozarojumu jaudas slēdži.
- 40 desikanta maisi ir novietoti akumulatora nodalījuma apakšā, seši desikanta maisi ir novietoti vadības ierīces nodalījuma apakšā, bet pieci desikanta maisi ir novietoti šķidrā dzesēšanas līdzekļa nodalījumā.
- Neizņemiet desikantu, ja ESS nav nodota ekspluatācijā. Ja ESS tika piegādāta agrāk nekā pirms sešiem mēnešiem, nomainiet desikantu pret citu ar tādām pašām specifikācijām (montmorilonīta desikants, 500 g/maiss).

LT
- Prieš įjungdami ir pradėdami eksploatuoti, nedelsdami nuimkite mėlyną apsauginę plėvelę, drėgmės sugėriklius ir kompresoriaus laikiklį, taip pat patikrinkite, ar pagrindinis jungiklis ir visi LTMS atšakų grandinės pertraukikliai yra įjungti.
- 40 sausiklio maišelių dedama akumuliatorių spintos apačioje, šeši sausiklio maišeliai – valdymo bloko dėžės apačioje, o penki sausiklio maišeliai – aušinimo skysčiu bloko spintoje.
- Nesurinkite sausiklių, kol ESS nepradedama eksploatuoti. Jei ESS buvo pristatyta anksčiau nei prieš šešis mėnesius, sausiklius pakeiskite tų pačių specifikacijų sausikliais (montmorilonito sausiklis, 500 g maišelyje).

MK
- Пред вклучување и работа, брзо отстранете ги сината заштитна фолија, средствата за сушење и држачот за компресорот и проверете дали се вклучени општиот прекинувач и сите автоматски прекинувачи на гранките на LTMS.
- 40 вреќички со средство за сушење се поставени на дното од орманот за батерии, шест вреќички со средство за сушење се поставени на дното од орманот за контролната единица и пет вреќички со средство за сушење се поставени во орманот за единицата за течно ладење.
- Не отстранувајте го средството за сушење кога ESS не е ставен во употреба. Ако ESS е доставен повеќе од шест месеци, заменете ги вреќичките со средство за сушење со други вреќички со исти спецификации (средство за сушење монтморилонит, 500 g/вреќичка).

CNR
- Prije nego što uključite i počnete da koristite, brzo uklonite plavu zaštitnu foliju, sredstva za sušenje i nosač kompresora, a zatim provjerite da li su uključeni glavni prekidač i svi prekidači strujnog kola grana LTMS-a.
- 40 kesa desikanata postavljeno je na dno kabine za bateriju, šest kesa desikanata je postavljeno na dno kabine kontrolne jedinice, a pet kesa desikanata je postavljeno u kabinu jedinice za tečno hlađenje.
- Ne uklanjajte desikante kada ESS nije pušten u rad. Ako je ESS isporučen prije više od šest meseci, zamenite desikante onima istih specifikacija (desikant montmorilonita, 500 g/kesa).

EL
- Για τα βήματα 5 και 6, το συνιστώμενο εργαλείο είναι ένα μονωμένο κλειδί υποδοχής ροπής όχι μεγαλύτερο από 165 mm, με μήκος υποδοχής 45–50 mm και βάθος υποδοχής ≥ 18 mm.
- Εάν ο πελάτης έχει αγοράσει επιπλέον πλάκες στεγανοποίησης για τη μείωση του θορύβου, οι αρχικές πλάκες στεγανοποίησης πρέπει να αντικατασταθούν με τις πλάκες στεγανοποίησης για τη μείωση του θορύβου.

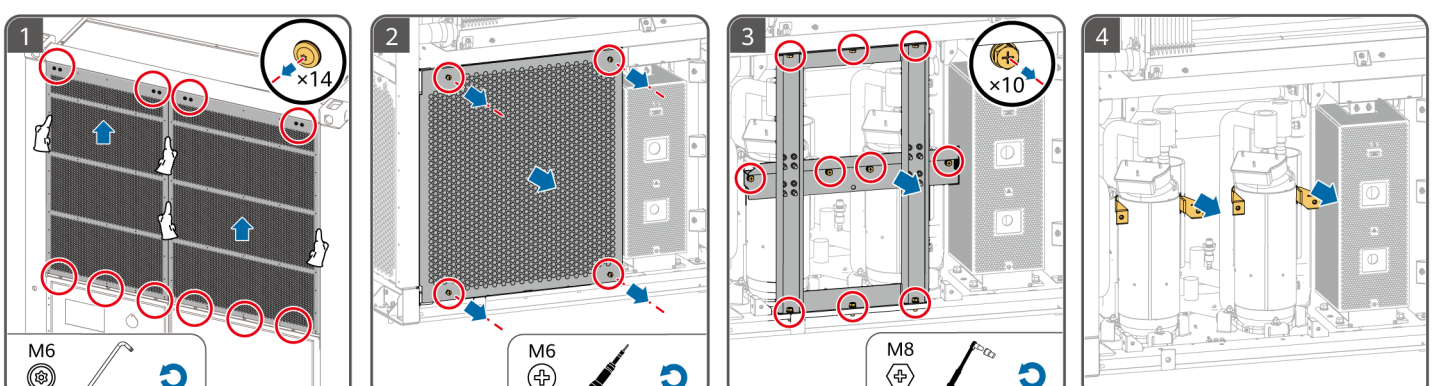
HU
- Az 5. és 6. lépéseknél a javasolt szerszám 165 mm-nél nem hosszabb szigetelt nyomatékkulcs, amelynél a csőfoglalat hossza 45–50 mm és a mélysége ≥ 18 mm.
- Ha az ügyfél kiegészítésként zajcsökkentő tömítőlapokat vásárolt, az eredeti tömítőlapokat ki kell cserélni a zajcsökkentő tömítőlapokra.

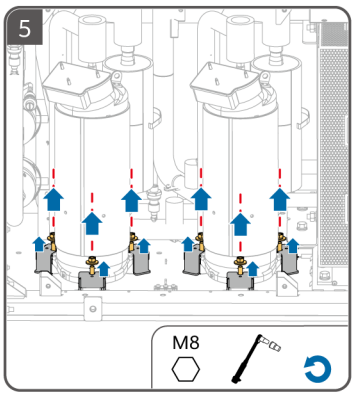
LV
- 5. un 6. solim ieteicamais rīks ir izolēta uzgriežņa atslēga, kas nepārsniedz 165 mm garumu, ar 45-50 mm garu uzgali ar dziļumu ≥ 18 mm.
- Ja klients papildus ir iegādājies trokšņu samazināšanas plāksnītes, oriģinālās plāksnītes ir jānomaina pret trokšņu samazināšanas plāksnītēm.

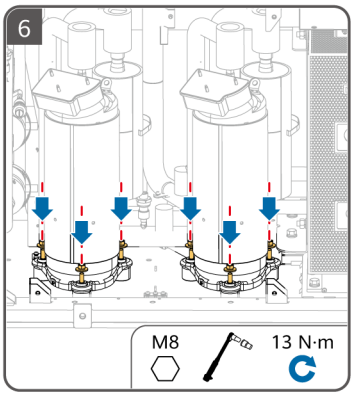
LT
- 5 ir 6 veiksmams rekomenduojamas įrankis – izoliuotas dinamometrinis raktas, ne ilgesnis kaip 165 mm, su 45–50 mm ilgio ir ≥ 18 mm gylio galvute.
- Jei klientas papildomai įsigijo triukšmą mažinančių sandarinimo plokštelių, originalias sandarinimo plokšteles reikia pakeisti triukšmą mažinančiomis sandarinimo plokštėmis.

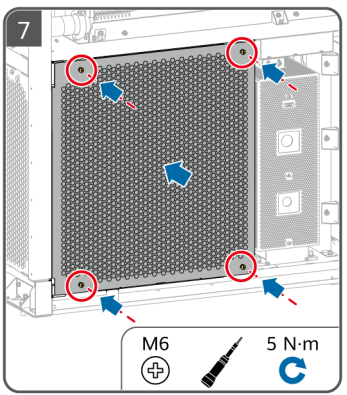
MK
- За чекорите 5 и 6, препорачаниот алат е изолиран цевкаст клуч за затегнување што не е подолг од 165 mm, со должина на приклучокот од 45–50 mm и длабочина на приклучокот ≥ 18 mm.
- Ако клиентот има купено заптивни плочи за намалување на шумот дополнително, оригиналните заптивни плочи треба да се заменат со заптивните плочи за намалување на шумот.

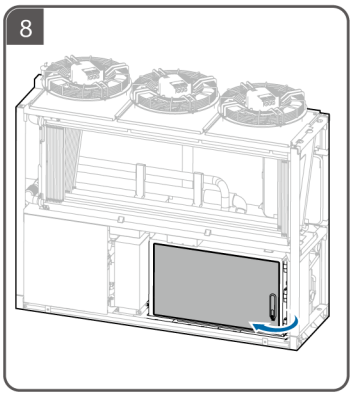
CNR
- Za korake 5 i 6, preporučeni alat je izolovani moment ključ sa nasadnim ključem ne duži od 165 mm, sa dužinom nasadnog ključa od 45–50 mm i dubinom nasadnog ključa ≥ 18 mm.
- Ako je kupac dodatno kupio zaptivne ploče za potiskivanje buke, originalne zaptivne ploče treba zamijeniti zaptivnim pločama za potiskivanje buke.

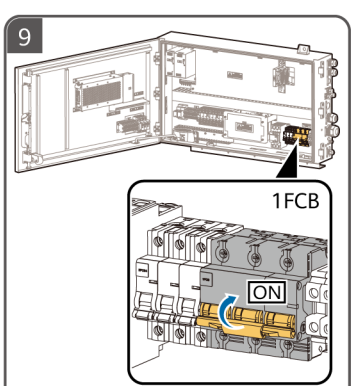


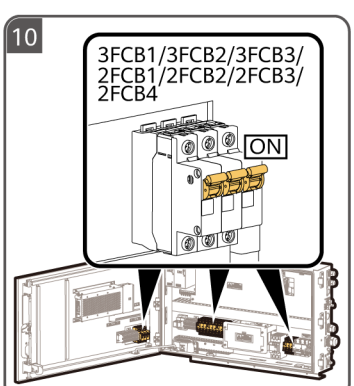

5
M8

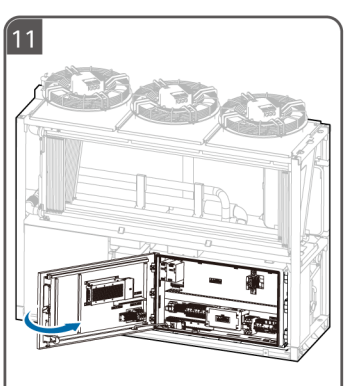

6
M8
13 N·m

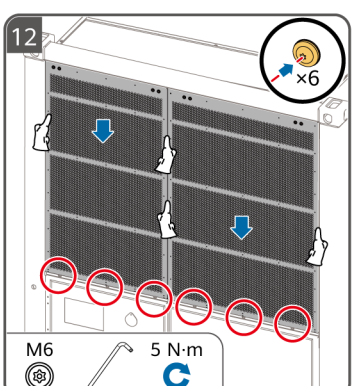

7
M6
5 N·m


8


9
1FCB
ON


10
3FCB1/3FCB2/3FCB3/
2FCB1/2FCB2/2FCB3/
2FCB4
ON


11


12
×6
M6
5 N·m

7

EL Τοποθέτηση καλωδίων

HU Kábelek telepítése

LV Kabeļu uzstādīšana

LT Kabelių tiesimas

MK Инсталација на кабли

CNR Postavljanje kablova



EL
- Επιλέξτε καλώδια σύμφωνα με τα τοπικά πρότυπα καλωδίων. Οι παράγοντες που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην επιλογή καλωδίου περιλαμβάνουν το ονομαστικό ρεύμα, τον τύπο καλωδίου, τη λειτουργία δρομολόγησης, τη μέγιστη αναμενόμενη απώλεια γραμμής, τη θερμική αντίσταση, την οξύτητα, την καθίζηση και τις απαιτήσεις προστασίας του περιβάλλοντος.
- Πριν συνδέσετε τα καλώδια, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κυκλώματος RCM Q1, ο γενικός διακόπτης εισόδου βοηθητικής τροφοδοσίας AC 1QA και ο διακόπτης εισόδου του τροφοδοτικού αδιάλειπτης παροχής (UPS) 2FC είναι απενεργοποιημένοι.
- Μη συνδέετε συσκευές όπως ασφάλειες και διακόπτες σε καλώδια PE.
- Η γείωση πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς ηλεκτρικής ασφάλειας.

HU
- A kábeleket a helyi kábelszabványoknak megfelelően válassza ki. A kábel kiválasztása során mérlegelendő tényezők közé tartozik a néveleges áramerősség, a kábeltípus, a telepítés módja, a maximális várt áramveszteség, a hőellenállás, a savasság, a szedimentáció és a környezetvédelmi követelmények.
- A kábelek csatlakoztatása előtt, győződjön meg róla, hogy az RCM Q1 áramköri megszakító, az általános AC-segéd 1QA tápbemeneti kapcsoló, és a UPS 2FC bemeneti kapcsoló ki van kapcsolva.
- Ne csatlakoztasson biztosítékokat és kapcsolókat a PE-kábelekhez.
- A földelésnek meg kell felelnie a helyi villamosbiztonsági szabályzatnak.

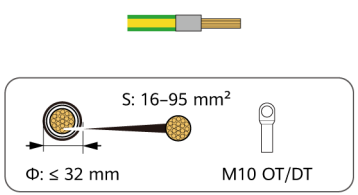
LV
- Izvēlieties kabeļus atbilstoši vietējiem kabeļu standartiem. Izvēloties kabeli, jāņem vērā šādi faktori: nominālā strāva, kabeļa veids, maršrutēšanas režīms, maksimālie paredzamie līnijas zudumi, termiskā pretestība, skābums, sedimentācija un vides aizsardzības prasības.
- Pirms kabeļu savienošanas pārliecinieties, vai RCM ķēdes jaudas slēdzis Q1, vispārējais maiņstrāvas papildu barošanas ieejas slēdzis 1QA un UPS ieejas slēdzis 2FC ir izslēgti.
- Nepieslēdziet ierīces, piemēram, drošinātājus un slēdžus, pie PE kabeļiem.
- Zemējumam jāatbilst vietējiem elektrodrošības noteikumiem.

LT
- Kabelius parinkite pagal vietinius kabelių standartus. Renkantis kabelius, reikia atsižvelgti į šiuos veiksnius: vardinį srovės stiprį, kabelio tipą, tiesimo režimą, didžiausius tikėtinus nuostolius linijoje, šiluminę varžą, rūgštingumą, nuosėdų susidarymą ir aplinkosaugos reikalavimus.
- Prieš prijungdami kabelius užtikrinkite, kad RCM jungtuvas Q1, bendrasis kintamosios srovės pagalbinio maitinimo įvesties jungiklis 1QA ir UPS įvesties jungiklis 2FC būtų išjungti.
- Prie apsauginio įžeminimo kabelių nejunkite tokių įrenginių kaip saugikliai ir jungikliai.
- Įžeminimas turi atitikti vietinius elektros saugos reglamentus.

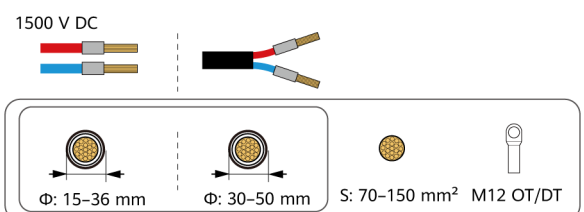
MK
- Изберете кабли што се во согласност со локалните стандарди за кабли. Меѓу факторите што треба да се земат предвид при изборот на каблите спаѓаат номиналната струја, типот на каблите, начинот на спроведување, максималната очекувана линиска загуба, топлинскиот отпор, киселоста, седиментацијата и барањата за заштита на животната средина.
- Пред поврзувањето на каблите, уверете се дека автоматскиот прекинувач Q1 за RCM, општиот прекинувач за влезна наизменична струја за помошно напојување 1QA и влезниот прекинувач 2FC за UPS се исклучени.
- Не поврзувајте уреди како што се осигурувачи и прекинувачи со PE-каблите.
- Заземјувањето мора да биде во согласност со локалните прописи за електрична безбедност.

CNR
- Izaberite kablove u skladu sa lokalnim standardima za kablove. Faktori koje treba uzeti u obzir pri izboru kabla obuhvataju nominalnu struju, tip kabla, način sprovođenja, maksimalni očekivani gubitak linije, toplotnu otpornost, kiselost, taloženje i zahtjeve za zaštitu životne sredine.
- Prije povezivanja kablova, uvjerite se da su isključeni RCM rastavljač Q1, opšti prekidač naizmjenične struje za pomoćno ulazno napajanje 1QA i prekidač za ulazni UPS sistem 2FC.
- Ne povezujte uređaje kao što su osigurači i prekidači sa kablovima zaštitnog uzemljenja (PE).
- Uzemljenje treba da bude u skladu sa lokalnim propisima o električnoj bezbednosti.

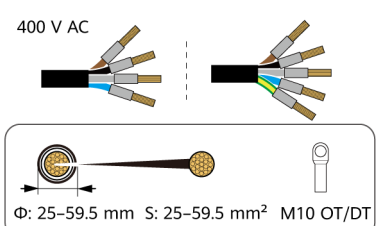
EL Τα καλώδια ετοιμάζονται από τον πελάτη
HU A kábeleket az ügyfél biztosítja
LV Kabeļi, kurus sagatavo klients
LT Kabelius paruošia klientas
MK Кабли што ги подготвува клиентот
CNR Kablovi koje priprema klijent



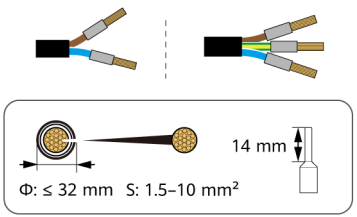
- EL Καλώδιο δίαυλου PE
- HU PE-buszkábel
- LV PE kopnes kabelis
- LT Apsauginio įžeminimo magistralės kabelis
- MK PE-комуникациски кабел
- CNR Bus kabl zaštitnog uzemljenja



- EL Καλώδιο τροφοδοσίας DC
- HU DC-tápkábel
- LV Līdzstrāvas barošanas kabelis
- LT Nuolatinės srovės maitinimo kabelis
- MK Кабел за напојување за еднонасочна струја
- CNR Kabl za napajanje jednosmjernom strujom



- EL Τριφασικό καλώδιο τροφοδοσίας εισόδου AC
- HU Háromfázisú AC bemeneti tápkábel
- LV Trīsfāžu maiņstrāvas ieejas barošanas kabelis
- LT Trifazis kintamosios srovės įvesties maitinimo kabelis
- MK Кабел за напојување за влезна трофазна наизменична струја
- CNR Trofazni ulazni kabl za napajanje naizmjeničnom strujom



EL Μονοφασικό καλώδιο τροφοδοσίας εισόδου AC [(προαιρετικό, χρησιμοποιείται για σενάρια με τροφοδοτικό αδιάλειπτης παροχής (UPS)]

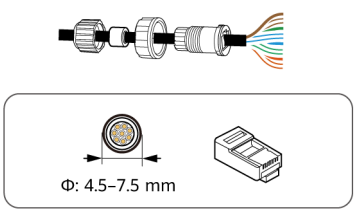
HU Egyfázisú AC bemeneti tápkábel (opcionális, UPS esetén használva)

LV Vienfāzes maiņstrāvas ieejas barošanas kabelis (pēc izvēles, izmanto scenārijos ar UPS)

LT Vienfazis kintamosios srovės įvesties maitinimo kabelis (pasirinktinis, naudojamas scenarijuose su UPS)

MK Кабел за напојување за влезна еднофазна наизменична струја (изборно, се користи за сценарија со UPS)

CNR Jednofazni ulazni kabl za napajanje naizmjeničnom strujom (nije obavezan, koristi se za scenarije sa UPS sistemom)



EL Καλώδιο επικοινωνίας (CAT5E, εσωτερική αντίσταση ≤ 1,5 ohms/10 m, θωρακισμένη υποδοχή RJ45)

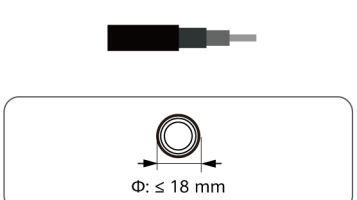
HU Kommunikációs kábel (CAT5E, belső ellenállás ≤ 1,5 ohm/10 m, árnyékolt RJ45 csatlakozó)

LV Sakaru kabelis (CAT5E, iekšējā pretestība ≤ 1,5 omi/10 m, ekranēts RJ45 savienotājs)

LT Ryšių kabelis (CAT5E, vidinė varža ≤ 1,5 omo / 10 m, ekranuota RJ45 jungtis)

MK Комуникациски кабел (CAT5E, внатрешен отпор ≤ 1,5 оми/10 m, заштитен приклучок RJ45)

CNR Kabl za komunikaciju (CAT5E, unutrašnji otpor ≤ 1,5 oma/10 m, oklopljeni RJ45 konektor)



EL Καλώδιο οπτικών ινών (καλώδιο μεμονωμένης λειτουργίας τεσσάρων ή οκτώ πυρήνων με μήκος κύματος μετάδοσης 1310 nm)

HU Üvegszálas optikai kábel (négyszálas vagy nyolcszálas egymódusú 1310 nm-es átviteli hullámmal)

LV Optiskās šķiedras kabelis (četru vai astoņu dzīslu vienmodu kabelis ar pārraides viļņa garumu 1310 nm)

LT Šviesolaidinis kabelis (keturių arba aštuonių gyslų vieno režimo kabelis, kurio perdavimo bangos ilgis – 1 310 nm)

MK Кабел од оптички влакна (четирижилен или осумжилен еднорежимски кабел со бранова должина на пренос од 1310 nm)

CNR Kabl sa optičkim vlaknima (četvorožilni ili osmožilni samonosjeći kabl sa talasnom dužinom prijenosa od 1310 nm)

EL Θέσεις οπών καλωδίων

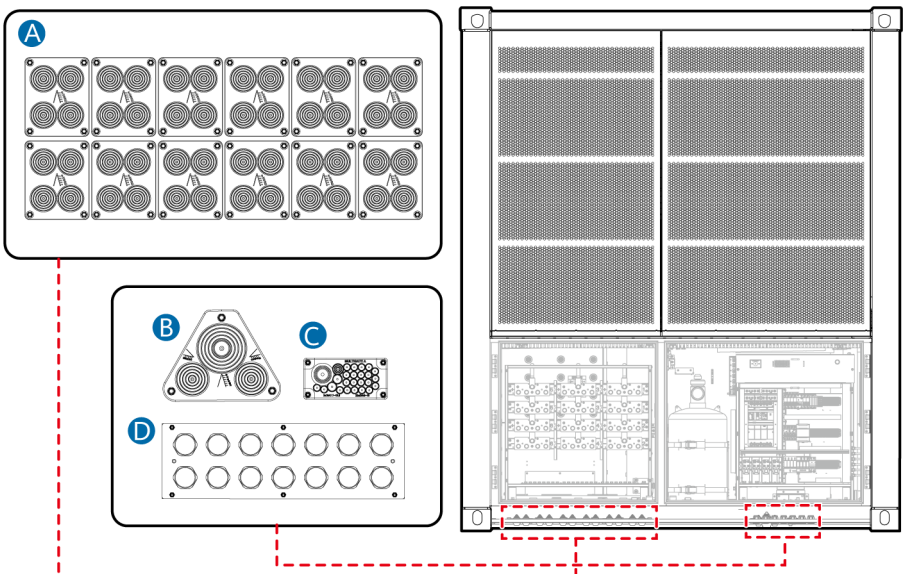
HU A kábellyukak helyzete

LV Kabelim paredzēto atveru atrašanās vietas

LT Kiaurymių kabeliams vietos

MK Позиции на отворите за кабли

CNR Položaji otvora za kablove



A
- EL Οπές καλωδίων τροφοδοσίας DC
- HU DC-tápkábellyukak
- LV Līdzstrāvas barošanas kabelim paredzētās atveres
- LT Kiaurymės nuolatinės srovės maitinimo kabeliams
- MK Отвори за кабли за напојување за еднонасочна струја
- CNR Otvori za kablove za napajanje jednosmjernom strujom

B
- EL Τριφασικό καλώδιο τροφοδοσίας εισόδου AC και οπές καλωδίου PE
- HU Háromfázisú AC bemeneti tápkábel és PE-kábellyukak
- LV Trīsfāžu maiņstrāvas ieejas barošanas kabelim un PE kabelim paredzētās atveres
- LT Kiaurymės trifaziam kintamosios srovės įvesties maitinimo kabeliui ir apsauginio įžeminimo kabeliui
- MK Отвори за кабли за напојување за трофазна наизменична струја и PE-кабли
- CNR Otvori za trofazne ulazne kablove za napajanje naizmjeničnom strujom i za kablove zaštitnog uzemljenja

C
- EL Οπές μονοφασικού καλωδίου τροφοδοσίας εισόδου AC
- HU Egyfázisú AC bemeneti tápkábellyukak
- LV Vienfāzes maiņstrāvas ieejas barošanas kabelim paredzētās atveres
- LT Kiaurymės vienfaziam kintamosios srovės įvesties maitinimo kabeliui
- MK Отвори за кабли за напојување за влезна еднофазна наизменична струја
- CNR Otvori za jednofazne ulazne kablove za napajanje naizmjeničnom strujom

D
- EL Οπές καλωδίων επικοινωνίας
- HU Kommunikációskábel-lyukak
- LV Sakaru kabelim paredzētās atveres
- LT Kiaurymės ryšių kabeliui
- MK Отвори за комуникациски кабли
- CNR Otvori za kablove za komunikaciju

EL Τοποθέτηση καλωδίου διαύλου PE

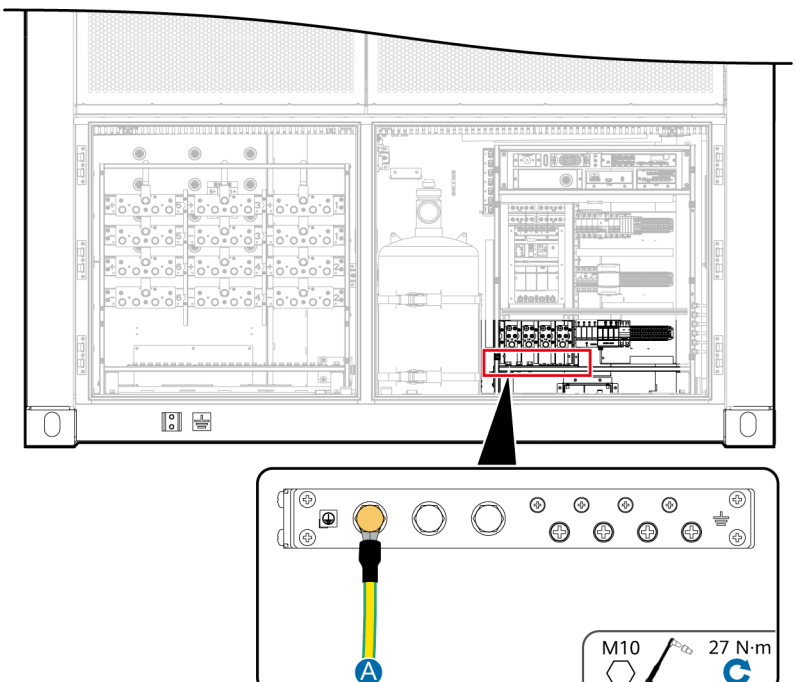
HU PE-buszkábel telepítése

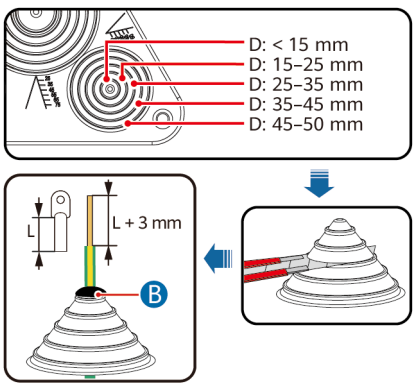
LV PE kopnes kabeļa uzstādīšana

LT Apsauginio įžeminimo magistralės kabelio įrengimas

MK Инсталација на PE-комуникациски кабел

CNR Postavljanje bus kabla zaštitnog uzemljenja





A
- EL Δίκτυο γείωσης πελάτη
- HU Az ügyfél földelt hálózata
- LV Sazemēts klienta tīkls
- LT Kliento įžeminimo tinklas
- MK Заземјена мрежа на клиентот
- CNR Uzemljenje kupca

B
- EL Στόκος στεγανοποίησης
- HU Tömítőgitt
- LV Izolācijas tepe
- LT Sandarinimo glaistas
- MK Кит за заптивање
- CNR Git za zaptivanje

EL Τοποθέτηση καλωδίων τροφοδοσίας μπαταριών

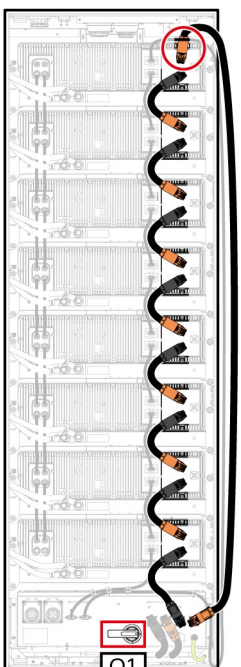
HU Akkumulátorcsomag tápkábeleinek telepítése

LV Akumulatoru bloka barošanas kabeļu uzstādīšana

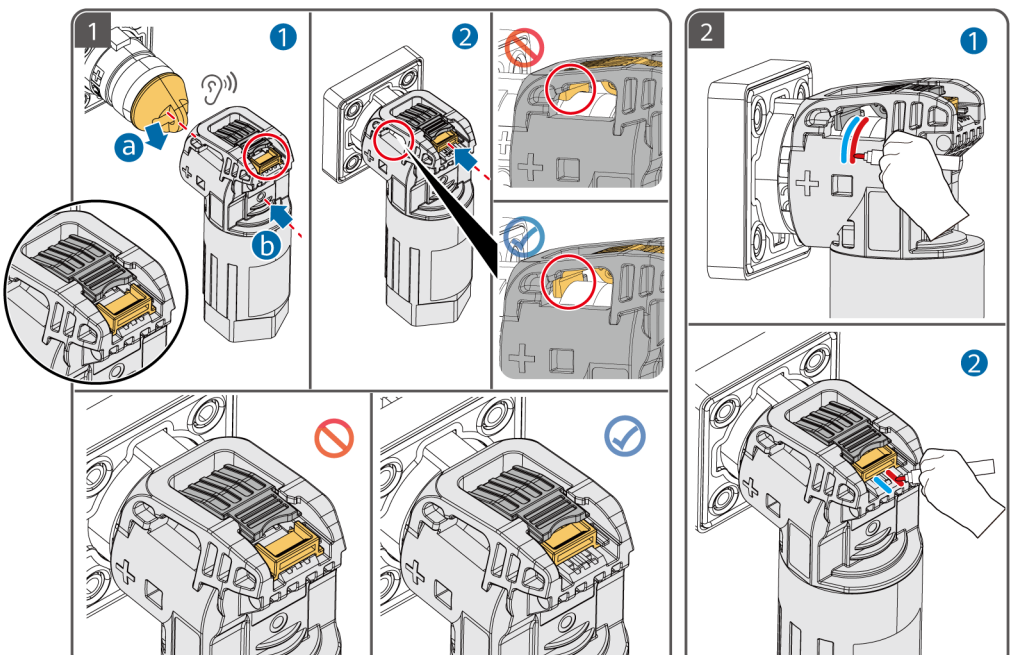
LT Akumuliatoriaus bloko maitinimo kabelių tiesimas

MK Инсталација на кабли за напојување на пакетите батерии

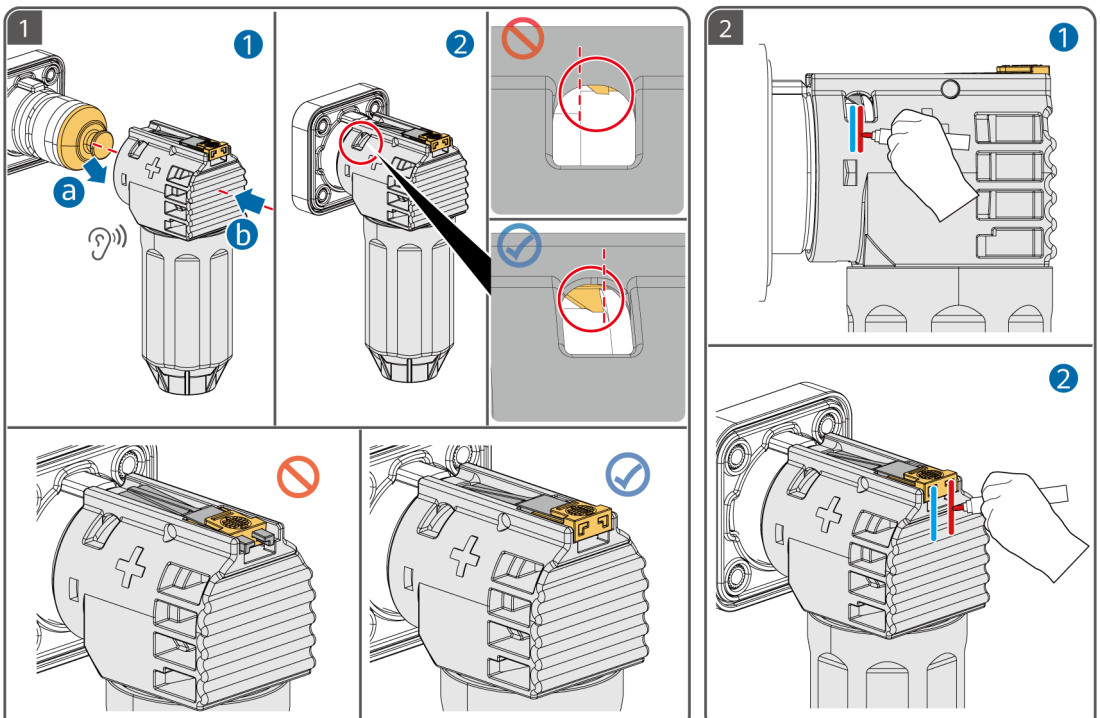
CNR Postavljanje kablova za napajanje paketa baterija



Plan 1



Plan 2



EL Τοποθέτηση καλωδίων τροφοδοσίας DC
HU DC-tápkábelek telepítése
LV Līdzstrāvas barošanas kabeļu uzstādīšana
LT Nuolatinės srovės maitinimo kabelių tiesimas
MK Инсталација на кабли за напојување за еднонасочна струја
CNR Postavljanje kablova za napajanje jednosmjernom strujom

EL
- Τα καλώδια τροφοδοσίας DC και τα καλώδια επικοινωνίας του ίδιου rack μπαταρίας πρέπει να συνδέονται με τα ίδια PCS.
- Εάν τα καλώδια είναι συνδεδεμένα στο PCS SKID, ανατρέξτε στη λύση σύνδεσης καλωδίων στο εγχειρίδιο χρήστη του PCS SKID.

HU
- Ugyanazon az akkumulátorállványon lévő DC-tápkábelek és kommunikációs kábelek ugyanazokhoz a PCS-ekhez lesznek csatlakoztatva.
- Ha a kábelek a PCS SKID-hez vannak csatlakoztatva, tanulmányozza a PCS SKID felhasználói kézikönyvében lévő kábelcsatlakoztatási megoldást.

LV
- Viena un tā paša akumulatoru statīva līdzstrāvas barošanas kabeļus un sakaru kabeļus ir jāsavieno ar vienu un to pašu PCS.
- Ja vadi ir pieslēgti pie PCS SKID, skatiet vadu pieslēguma shēmu PCS SKID lietotāja rokasgrāmatā.

LT
- To paties akumuliatorių rėmo nuolatinės srovės maitinimo kabeliai ir ryšių kabeliai turi būti prijungti prie tų pačių PCS.
- Jei kabeliai prijungti prie PCS SKID, žr. kabelių jungimo sprendimą PCS SKID naudotojo vadove.

MK
- Каблите за напојување за еднонасочна струја и комуникациските кабли од иста полица за батерии треба да бидат поврзани на исти PCS.
- Ако каблите се поврзани со PCS SKID, погледнете го решението за поврзување на каблите во упатството за корисници на PCS SKID.

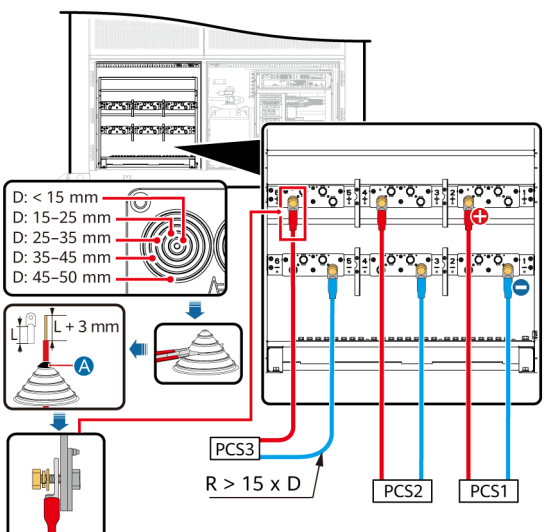
CNR
- Kablovi za napajanje jednosmjernom strujom i kablovi za komunikaciju istog nosača za bateriju moraju da budu povezani na iste PCS-ove.
- Ako su kablovi povezani na PCS SKID, pogledajte rješenje za povezivanje kablova u korisničkom priručniku za PCS SKID.

A
- EL Στόκος στεγανοποίησης
- HU Tömítőgitt
- LV Izolācijas tepe
- LT Sandarinimo glaistas
- MK Кит за заптивање
- CNR Git za zaptivanje

B
- EL Δεσμευμένοι ακροδέκτες για τη γείωση του θωρακισμένου στρώματος (σενάριο δίκλωνου καλωδίου)
- HU A páncélozott réteg földeléséhez fenntartott csatlakozók (kéterres kábel esetében)
- LV Bruņotā slāņa zemēšanai paredzētie termināli (divu seržu vada gadījumā)
- LT Rezervuoti terminalai armuoto sluoksnio įžeminimui (dvigyslio kabelio atveju)
- MK Резервирани терминали за заземјување на оклопниот слој (двожилен кабел)
- CNR Rezervisani terminali za uzemljenje oklopljenog sloja (scenario sa dvožilnim kablom)

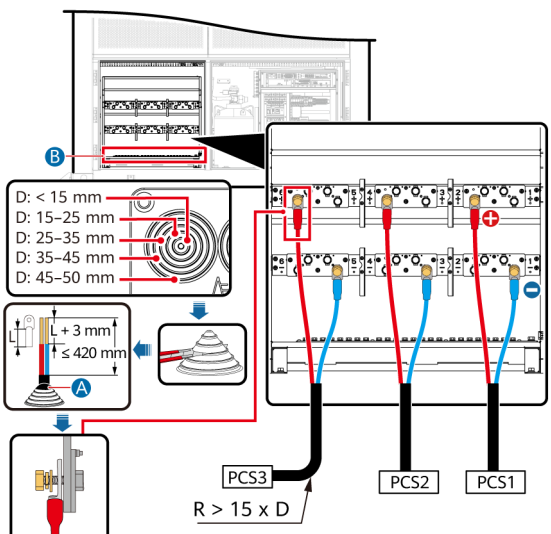
RACK:PCS=2:1

Plan 1





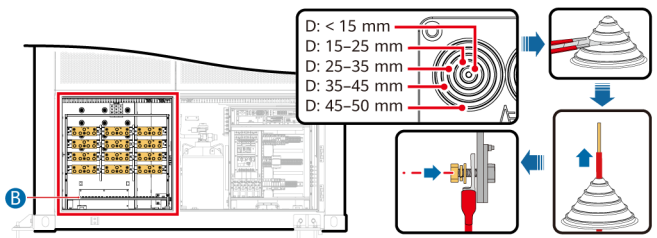
Plan 2

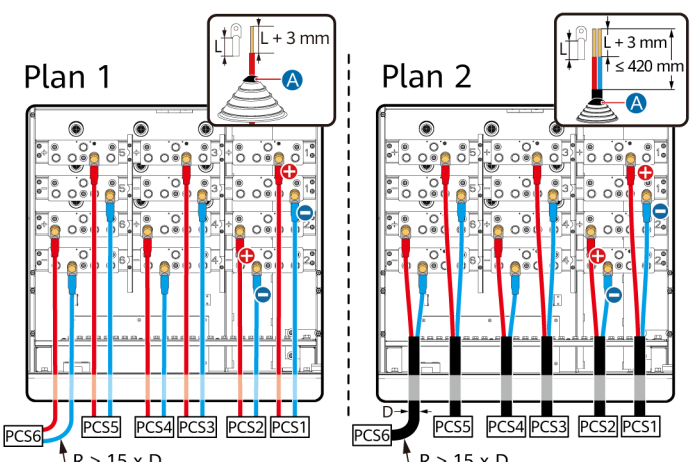




RACK:PCS=1:1

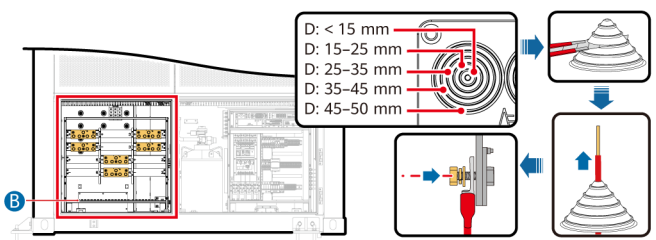
6 PCS

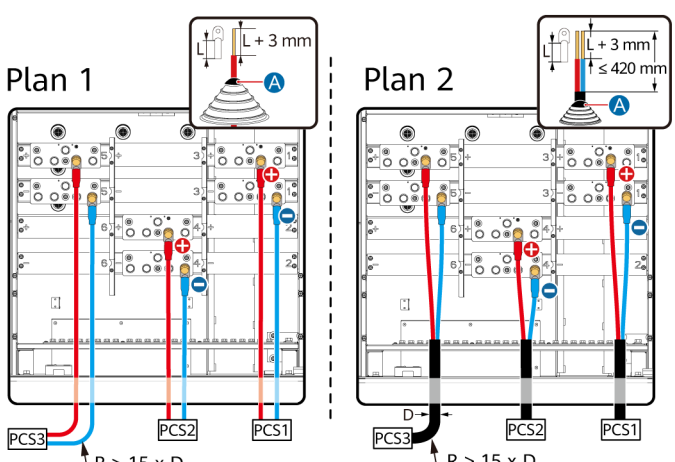






3 PCS

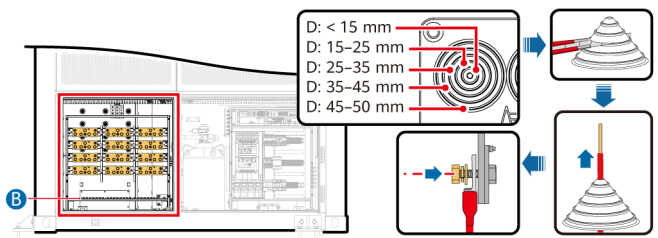


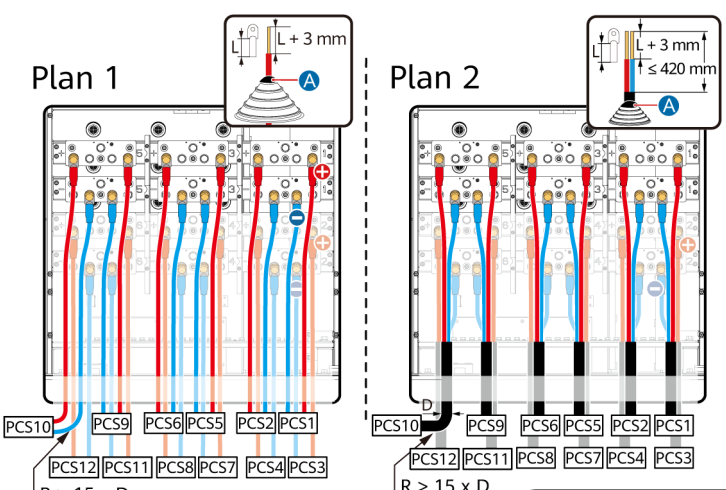




RACK:PCS=1:2

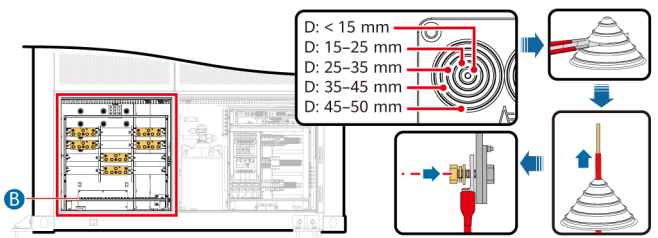
12 PCS

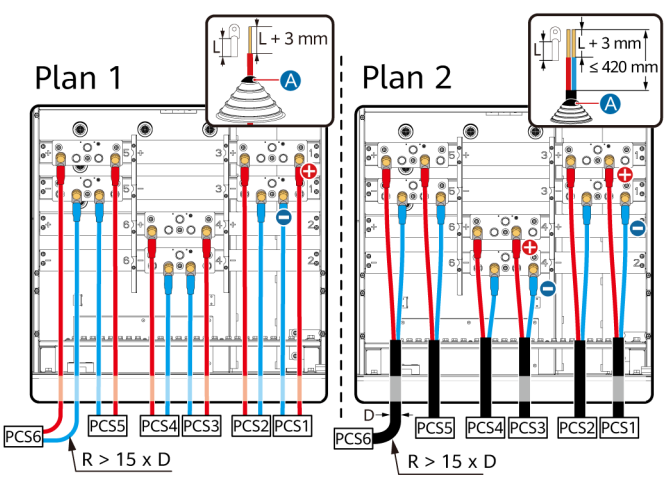






6 PCS

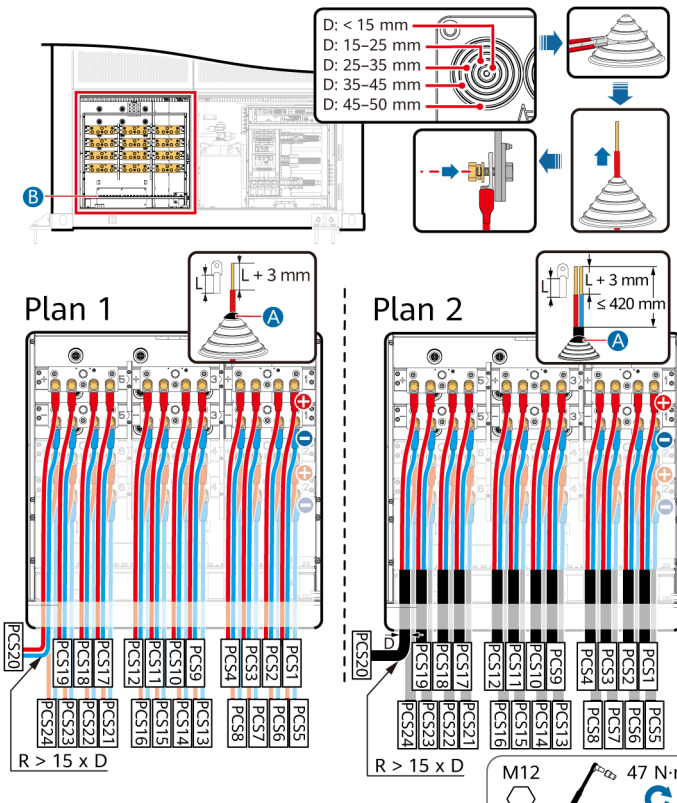




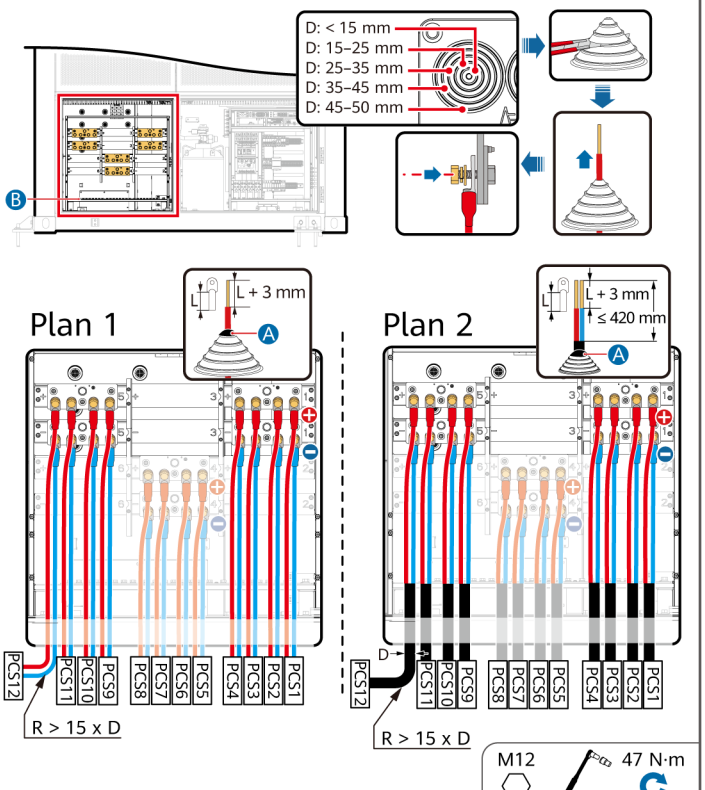


RACK:PCS=1:4

24 PCS



12 PCS



EL Τοποθέτηση τριφασικού καλωδίου τροφοδοσίας εισόδου AC

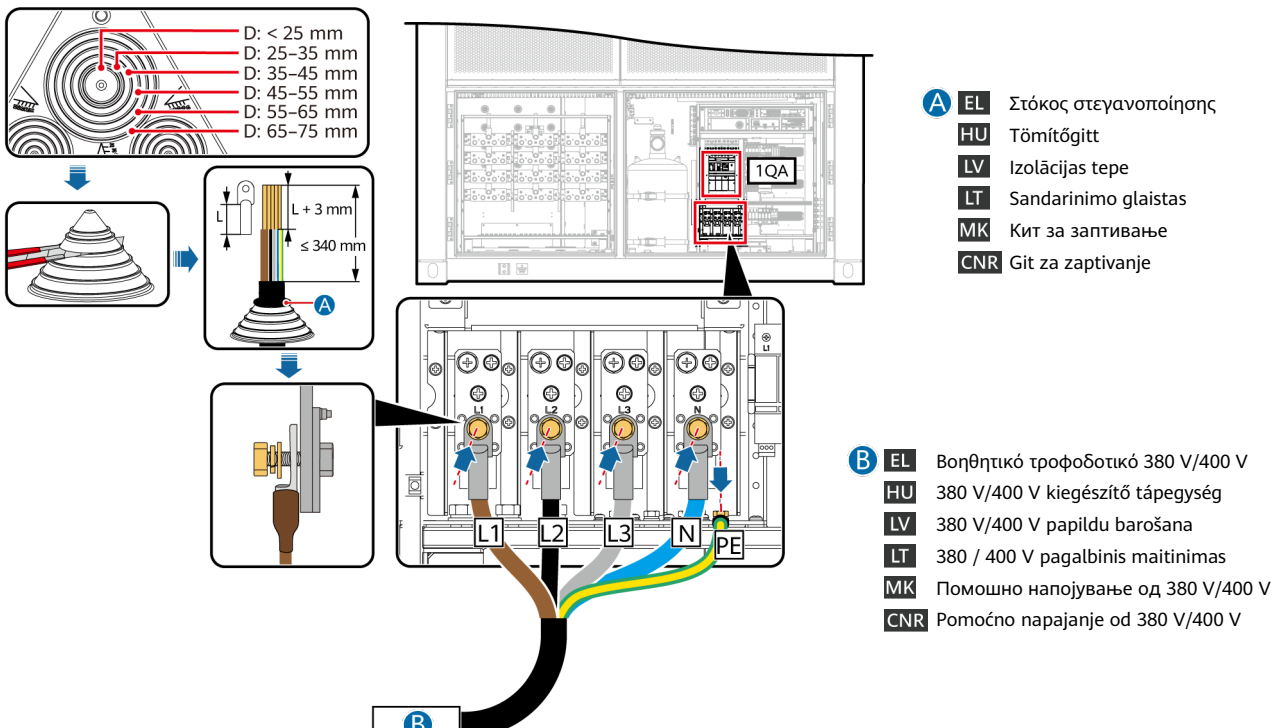
HU Háromfázisú AC bemeneti tápkábel telepítése

LV Trīsfāžu maiņstrāvas ieejas barošanas kabeļa uzstādīšana

LT Trifazio kintamosios srovės įvesties maitinimo kabelio tiesimas

MK Инсталација на кабел за напојување за влезна трофазна наизменична струја

CNR Instaliranje trofaznog ulaznog kabla za napajanje naizmjeničnom strujom



A
- EL Στόκος στεγανοποίησης
- HU Tömítőgitt
- LV Izolācijas tepe
- LT Sandarinimo glaistas
- MK Кит за заптивање
- CNR Git za zaptivanje

B
- EL Βοηθητικό τροφοδοτικό 380 V/400 V
- HU 380 V/400 V kiegészítő tápegység
- LV 380 V/400 V papildu barošana
- LT 380 / 400 V pagalbinis maitinimas
- MK Помошно напојување од 380 V/400 V
- CNR Pomoćno napajanje od 380 V/400 V

EL Τοποθέτηση μονοφασικού καλωδίου τροφοδοσίας εισόδου AC (προαιρετικό)

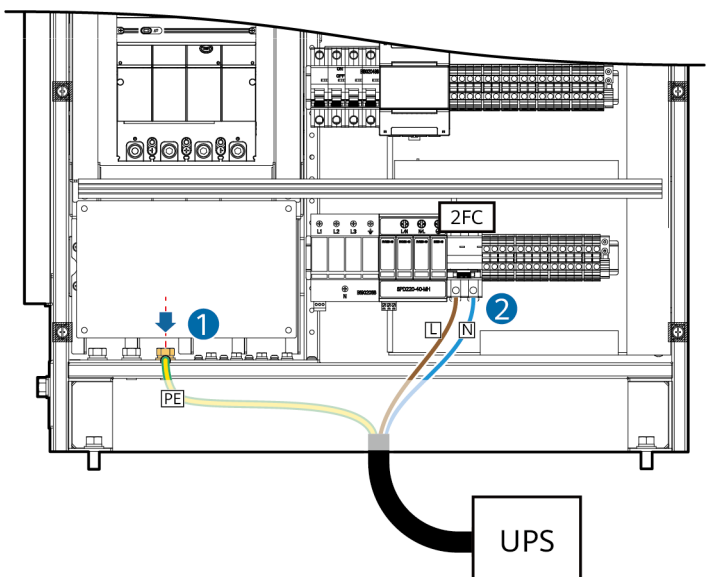
HU Egyfázisú AC bemeneti tápkábel telepítése (opcionális)

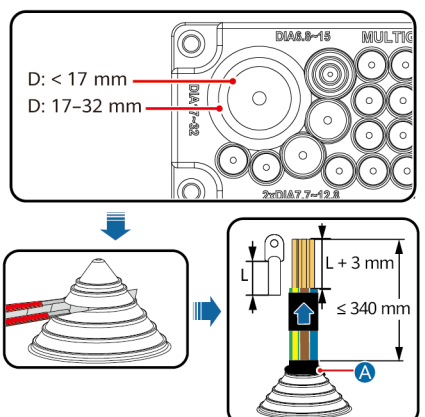
LV Vienfāzes maiņstrāvas ieejas barošanas kabeļa uzstādīšana (pēc izvēles)

LT Vienfazio kintamosios srovės įvesties maitinimo kabelio (pasirinktinis) tiesimas

MK Инсталација на кабел за напојување за влезна еднофазна наизменична струја (Изборно)

CNR Instaliranje jednofaznog ulaznog kabla za napajanje naizmjeničnom strujom (nije obavezno)





A EL Στόκος στεγανοποίησης
HU Tömítőgitt
LV Izolācijas tepe
LT Sandarinimo glaistas
MK Кит за заптивање
CNR Git za zaptivanje

1 M10 27 N·m 2 M3 0.6 N·m

EL Τοποθέτηση καλωδίων επικοινωνίας

HU Kommunikációs kábelek telepítése

LV Sakaru kabeļu uzstādīšana

LT Ryšių kabelių tiesimas

MK Инсталација на комуникациски кабли

CNR Postavljanje kablova za komunikaciju

EL
- Τα καλώδια τροφοδοσίας DC και τα καλώδια επικοινωνίας του ίδιου rack μπαταρίας πρέπει να συνδέονται με τα ίδια PCS.
- Κατά τη δρομολόγηση και τη σύνδεση καλωδίων επικοινωνίας, βεβαιωθείτε ότι η ελάχιστη ακτίνα κάμψης (R) είναι τουλάχιστον 40 mm.
- Μόνο ορισμένα μοντέλα είναι εξοπλισμένα με κάμερες.

HU
- Ugyanazon az akkumulátorállványon lévő DC-tápkábelek és kommunikációs kábelek ugyanazokhoz a PCS-ekhez lesznek csatlakoztatva.
- A kommunikációs kábelek elvezetésénél és összekötésénél ügyeljen arra, hogy a meghajlítás minimális sugara (R) legalább 40 mm legyen.
- Csak egyes modellek rendelkeznek kamerával.

LV
- Viena un tā paša akumulatoru statīva līdzstrāvas barošanas kabeļus un sakaru kabeļus ir jāsavieno ar vienu un to pašu PCS.
- Velkot un savienojot sakaru kabeļus, nodrošiniet, lai lieces minimālais rādiuss (R) būtu vismaz 40 mm.
- Tikai daži modeļi ir aprīkoti ar kamerām.

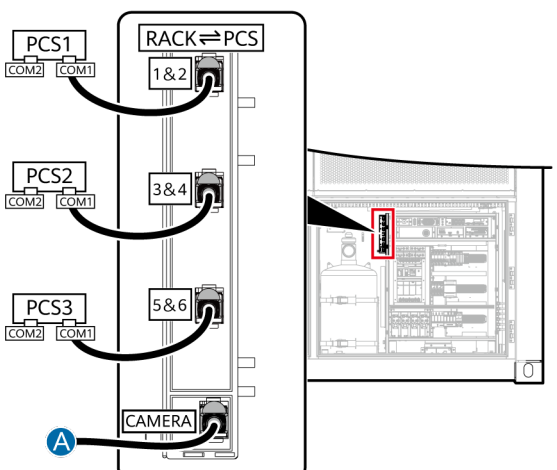
LT
- To paties akumuliatorių rėmo nuolatinės srovės maitinimo kabeliai ir ryšių kabeliai turi būti prijungti prie tų pačių PCS.
- Tiesdami ir sujungdami ryšių kabelius įsitikinkite, kad mažiausias lenkimo spindulys (R) būtų ne mažesnis kaip 40 mm.
- Kameros įrengtos tik kai kuriuose modeliuose.

MK
- Каблите за напојување за еднонасочна струја и комуникациските кабли од иста полица за батерии треба да бидат поврзани на исти PCS.
- Кога насочувате и поврзувате комуникациски кабли, минималниот радиус на свиткување (R) треба да биде најмалку 40 mm.
- Само некои модели се опремени со камери.

CNR
- Kablovi za napajanje jednosmjernom strujom i kablovi za komunikaciju istog nosača za bateriju moraju da budu povezani na iste PCS-ove.
- Prilikom postavljanja i vezivanja komunikacionih kablova minimalni radijus savijanja (R) mora da bude najmanje 40 mm.
- Kamere imaju samo neki modeli.

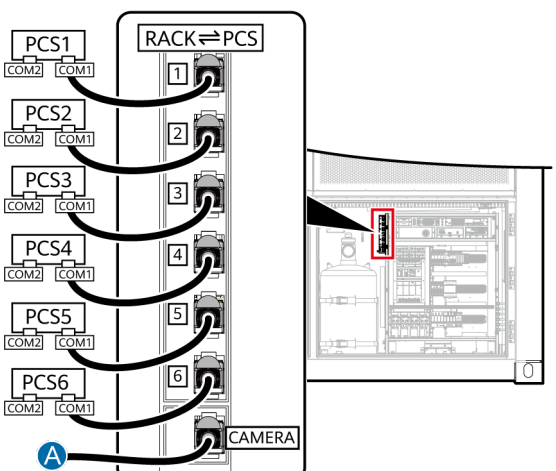
A
- EL Κέντρο βιντεοεπιτήρησης πελατών
- HU Az ügyfél videómegfigyelő központja
- LV Klienta videonovērošanas centrs
- LT Kliento vaizdo stebėjimo centras
- MK Центар на корисникот за видеонадзор
- CNR Centar za video nadzor klijenta

RACK:PCS=2:1

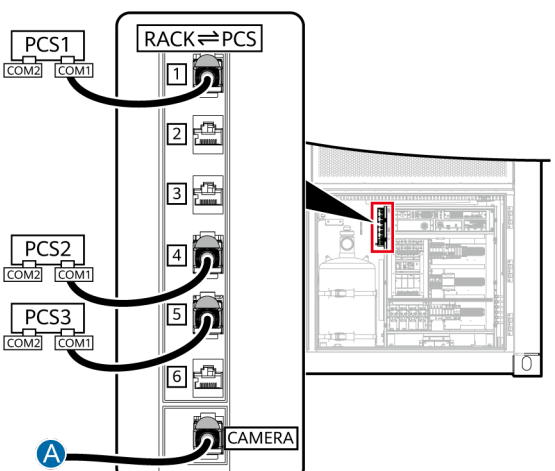

PCS1
COM2
COM1
RACK⇌PCS
1&2
PCS2
COM2
COM1
3&4
PCS3
COM2
COM1
5&6
CAMERA
A

RACK:PCS=1:1

6 PCS

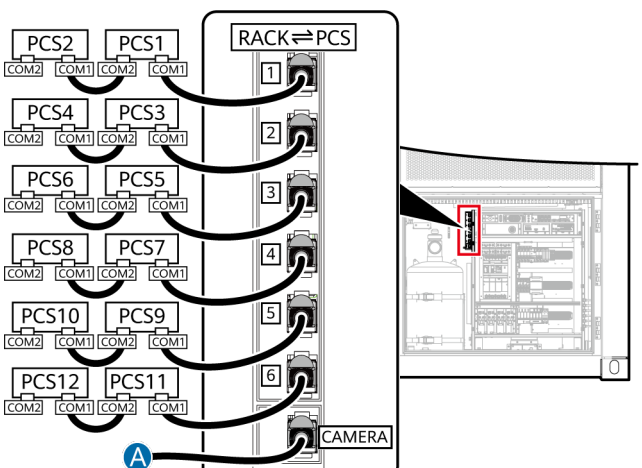


3 PCS

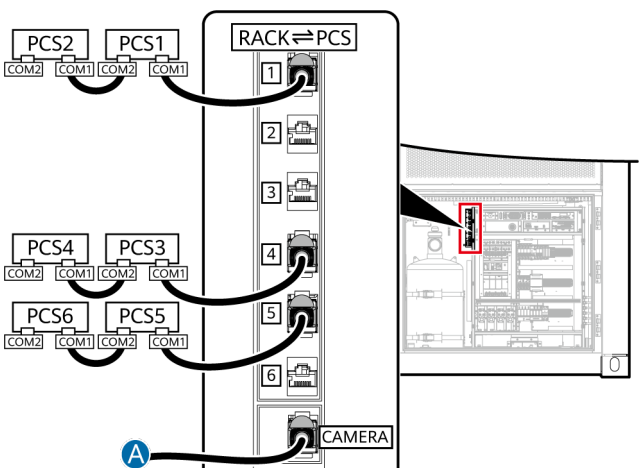


RACK:PCS=1:2

12 PCS

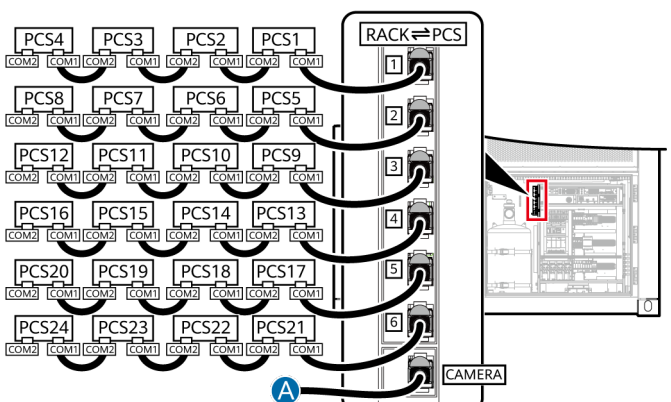


6 PCS

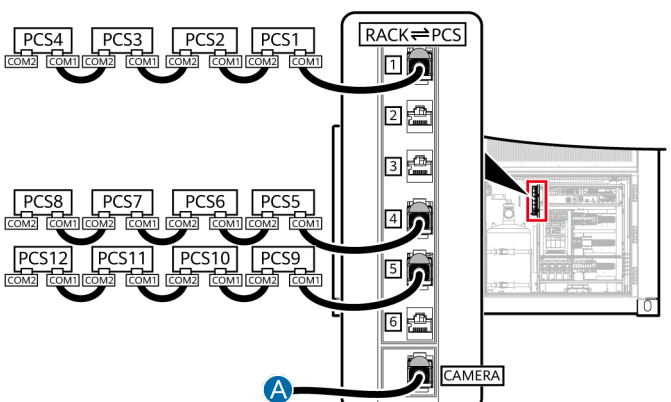


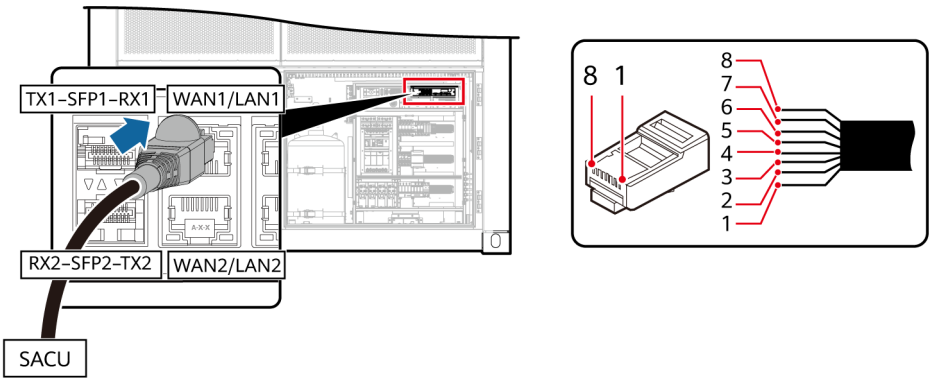
RACK:PCS=1:4

24 PCS



12 PCS





	EL	HU	LV	LT	MK	CNR
1	Λευκό-πορτοκαλί	Fehér és narancssárga	Balts un oranžs	Baltas ir oranžinis	Бела и портокалова	Bijelo-narandžasta
2	Πορτοκαλί	Narancssárga	Oranžs	Oranžinis	Портокалова	Narandžasta
3	Λευκό-πράσινο	Fehér és zöld	Balts un zaļš	Baltas ir žalias	Бела и зелена	Bijelo-zelena
4	Μπλε	Kék	Zils	Mėlynas	Сина	Plava
5	Λευκό-μπλε	Fehér és kék	Balts un zils	Baltas ir mėlynas	Бела и сина	Bijelo-plava
6	Πράσινο	Zöld	Zaļš	Žalias	Зелена	Zelena
7	Λευκό-καφέ	Fehér és barna	Balts un brūns	Baltas ir rudas	Бела и кафена	Bijelo-smeđa
8	Καφέ	Barna	Brūns	Rudas	Кафена	Smeđa

EL Τοποθέτηση καλωδίων οπτικών ινών

HU Üvegszálas optikai kábelek telepítése

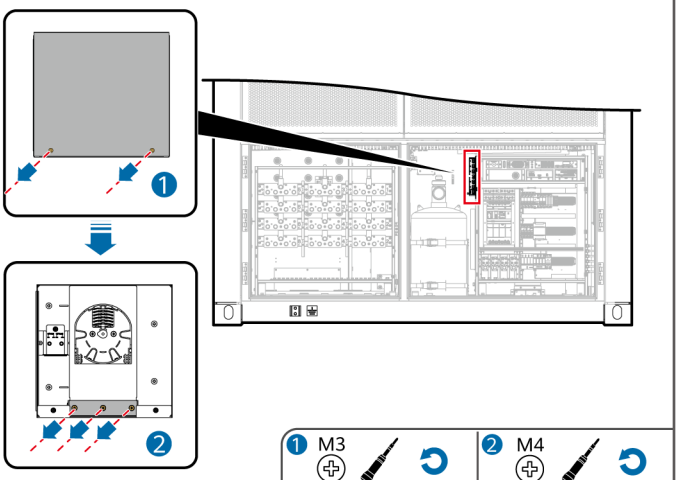
LV Optiskās šķiedras kabeļu uzstādīšana

LT Šviesolaidinių kabelių tiesimas

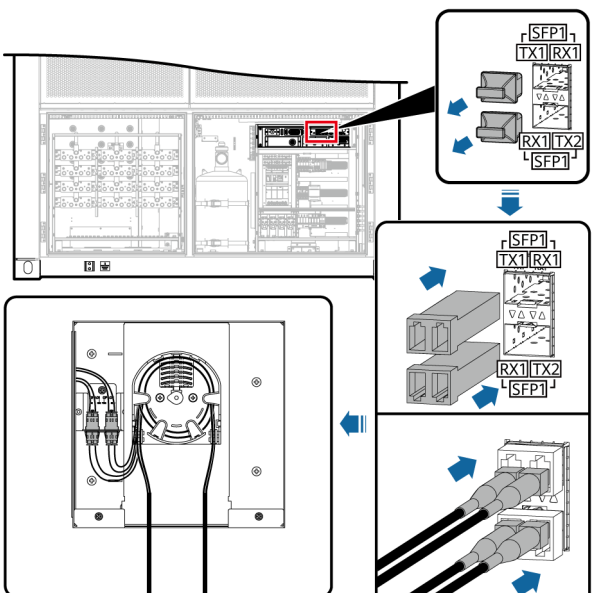
MK Инсталација на оптички кабли

CNR Postavljanje kablova sa optičkim vlaknima

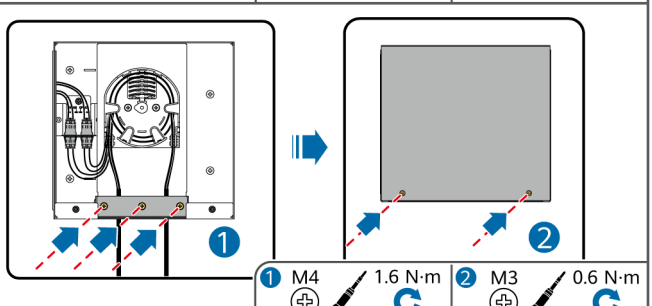
1



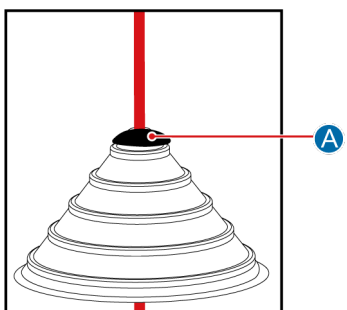
2



3



EL Σφράγιση οπών καλωδίων
HU A kábellyukak tömítése
LV Kabeļiem paredzēto atveru izolēšana
LT Kiaurymių kabeliui sandarinimas
MK Заптивање на отворите за кабли
CNR Zaptivanje otvora za kablove



A
- EL Στόκος στεγανοποίησης
- HU Tömítőgitt
- LV Izolācijas tepe
- LT Sandarinimo glaistas
- MK Кит за заптивање
- CNR Git za zaptivanje

EL Ελέγξτε και σφραγίστε όλες τις οπές καλωδίων χρησιμοποιώντας στόκο στεγανοποίησης.

HU Ellenőrizzen és tömítsen minden kábellyukat a tömítőgittel.

LV Pārbaudiet un izolējiet visas kabeļiem paredzētās atveres, izmantojot izolācijas tepi.

LT Patikrinkite ir sandarinimo glaistu užsandarinkite visas kiaurymes kabeliams.

MK Проверете ги и извршете заптивање на отворите за кабли со користење кит за заптивање.

CNR Provjerite i zatvorite sve otvore za kablove pomoću gita za zaptivanje.

8

EL Τοποθέτηση της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας
HU Mágnesszelep telepítése
LV Solenoīda vārsta uzstādīšana
LT Elektromagnetinio vožtuvo įrengimas
MK Монтирање на соленоидниот вентил
CNR Instaliranje solenoidnog ventila

⚠

EL
- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα καταστολής πυρκαγιών έχει δοκιμαστεί και έχει περάσει την επιθεώρηση αποδοχής.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα δεν είναι ενεργοποιημένη. Εάν είναι ενεργοποιημένη, επαναφέρετέ την πατώντας το κουμπί επαναφοράς στον πίνακα ελέγχου του πυροσβεστήρα.
- Τοποθετήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα πριν από την ενεργοποίηση.

HU
- Győződjön meg róla, hogy a tűzoltórendszert tesztelték és átment az ellenőrzésen.
- Győződjön meg róla, hogy a mágnesszelep nem lett aktiválva. Ha aktiválva lett, állítsa vissza a visszaállítás gomb megnyomásával az oltóberendezés vezérlőpultján.
- Bekapcsolás előtt telepítse a mágnesszelepet.

LV
- Pārliecinieties, vai ugunsgrēka lokalizēšanas sistēma ir pārbaudīta un izturējusi pieņemšanas pārbaudi.
- Pārliecinieties, vai solenoīda vārsts nav aktivizēts. Ja tas ir aktivizēts, atiestatiet to, nospiežot ugunsdzēsības aparāta vadības panelī esošo atiestatīšanas pogu.
- Uzstādiet solenoīda vārstu pirms ieslēgšanas.

LT
- Užtikrinkite, kad gaisro gesinimo sistema būtų išbandyta ir būtų atlikta priėmimo patikra.
- Užtikrinkite, kad elektromagnetinis vožtuvas nebūtų aktyvuotas. Jei jis aktyvuotas, nustatykite jį iš naujo, paspausdami gesiklio valdymo skydelyje esantį nustatymo iš naujo mygtuką.
- Elektromagnetinį vožtuvą įrenkite prieš įjungdami maitinimą.

MK
- Уверете се дека системот за гаснење пожар е тестиран и ја поминал приемната инспекција.
- Уверете се дека електромагнетниот вентил не е активиран. Ако е активиран, ресетирајте го така што ќе го притиснете копчето за ресетирање на контролната табла за средство за гаснење пожар.
- Монтирајте го електромагнетниот вентил пред вклучувањето.

CNR
- Uvjerite se da je sistem za suzbijanje požara testiran i da je prošao prijemnu inspekciju.
- Uvjerite se da solenoidni ventil nije aktiviran. Ako je aktiviran, resetujte ga pritiskom na dugme za resetovanje na kontrolnoj tabli sredstva za gašenje požara.
- Instalirajte solenoidni ventil prije uključivanja.

P0009438

EL Εάν ο διακόπτης δοκιμής δεν κλείσει αφού ανυψωθεί στο κάτω μέρος του πείρου, η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα δεν ενεργοποιείται. Εάν ο διακόπτης δοκιμής είναι κλειστός στο κάτω μέρος του πείρου χωρίς να πέσει, η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα ενεργοποιείται.

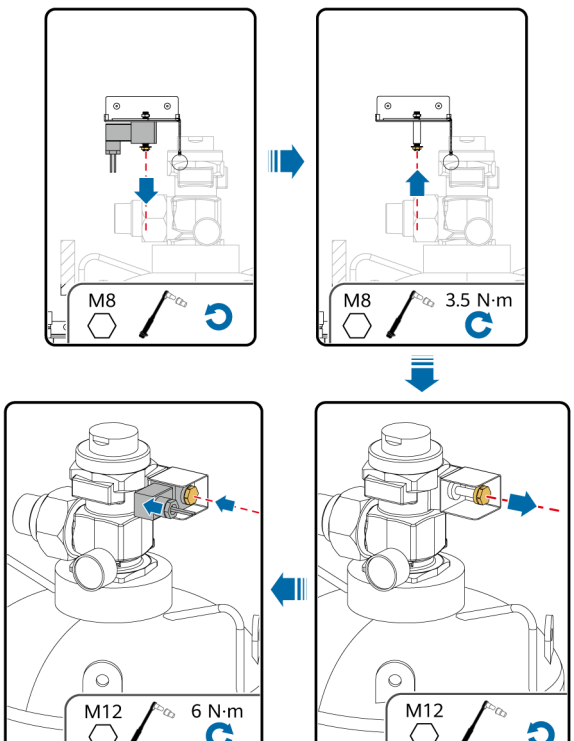
HU Ha a tesztkontaktor nem záródik be, miután felemelték a persely aljához, a mágnesszelep nincs aktiválva. Ha a tesztkontaktor zárt helyzetben van a persely alján anélkül, hogy leesne, a mágnesszelep aktiválva van.

LV Ja pārbaudes kontaktors pēc pacelšanas līdz tapskrūves apakšai netiek aizvērts, solenoīda vārsts nav aktivizēts. Ja pārbaudes kontaktors paliek aizvērts tapskrūves apakšā, nekrītot atpakaļ, solenoīda vārsts ir aktivizēts.

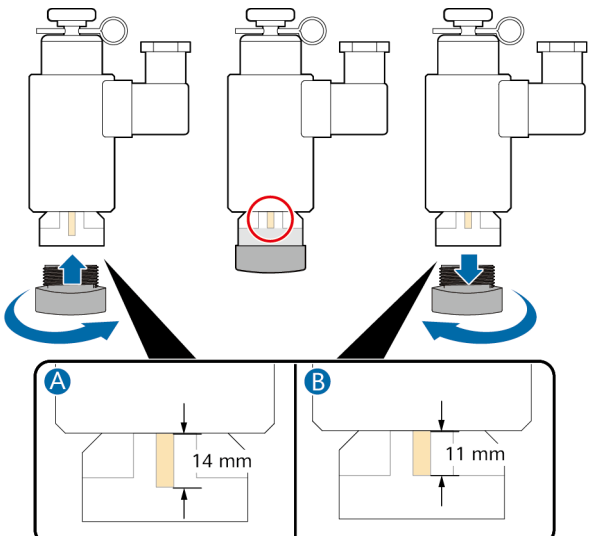
LT Jei bandomasis kontaktorius, pakėlus jį iki kaiščio apačios, neužsidaro, elektromagnetinis vožtuvas neaktyvuojamas. Jei bandomasis kontaktorius užsidaro kaiščio apačioje ir nenukrenta, elektromagnetinis vožtuvas aktyvuojamas.

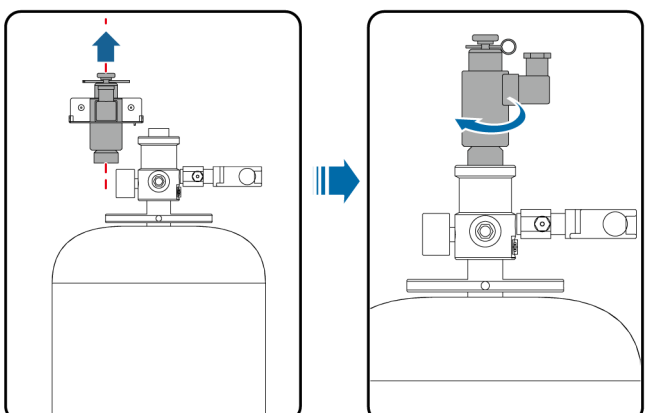
MK Ако контакторот за тестирање не успева да се затвори откако ќе се подигне до дното на иглата, електромагнетниот вентил не е активиран. Ако контакторот за тестирање се затвори на дното од иглата без да испадне, електромагнетниот вентил е активиран.

CNR Ako se probni kontaktor ne zatvori nakon podizanja na dno šipke, solenoidni ventil se ne aktivira. Ako se probni kontaktor zatvori na dnu šipke i ne ispada, solenoidni ventil se aktivira.



NCM38UFAA

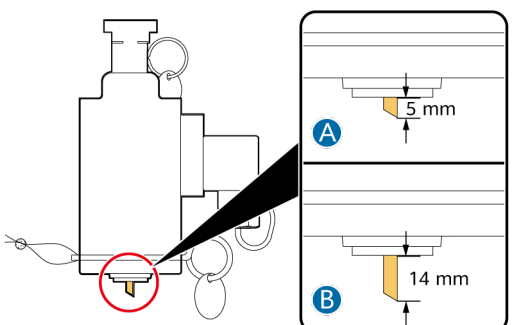


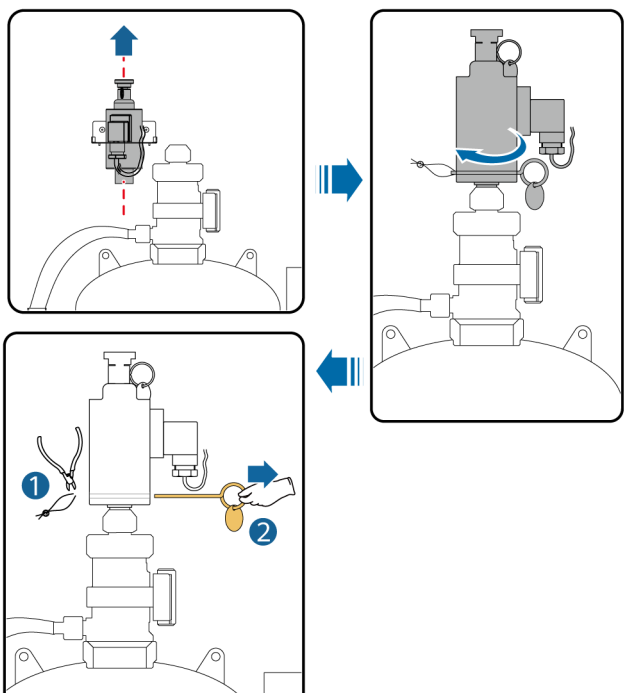


A	EL	Ενεργοποιήθηκε
	HU	Aktiválva
	LV	Aktivizēts
	LT	Aktyvuota
	MK	Активиран
	CNR	Aktivirano

B	EL	Δεν ενεργοποιήθηκε
	HU	Nincs aktiválva
	LV	Nav aktivizēts
	LT	Neaktyvuota
	MK	Не е активиран
	CNR	Nije aktivirano

YF40/2.5

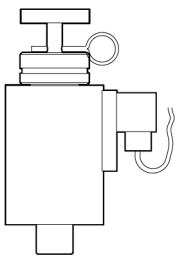




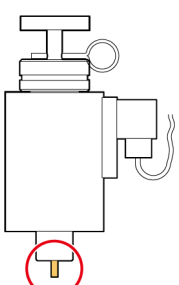
A
EL Δεν ενεργοποιήθηκε
HU Nincs aktiválva
LV Nav aktivizēts
LT Neaktyvuota
MK Не е активиран
CNR Nije aktivirano

B
EL Ενεργοποιήθηκε
HU Aktiválva
LV Aktivizēts
LT Aktyvuota
MK Активиран
CNR Aktivirano

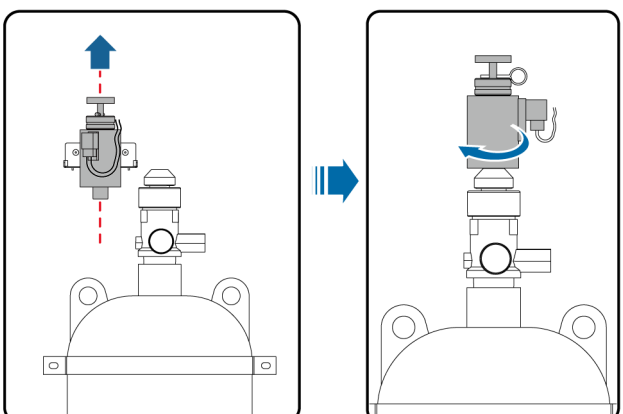
CNES-F-50/2.5-ZE

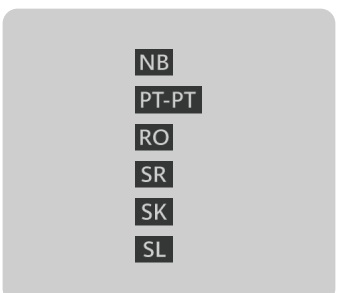


EL Δεν ενεργοποιήθηκε
HU Nincs aktiválva
LV Nav aktivizēts
LT Neaktyvuota
MK Не е активиран
CNR Nije aktivirano



EL Ενεργοποιήθηκε
HU Aktiválva
LV Aktivizēts
LT Aktyvuota
MK Активиран
CNR Aktivirano




NB
PT-PT
RO
SR
SK
SL

NB **Les brukerhåndboken nøye for å gjøre deg kjent med produktinformasjonen og sikkerhetsforskrifter før du installerer utstyret. Produktgarantien dekker ikke utstyrsskade forårsaket av at man ikke har fulgt retningslinjene for oppbevaring, transport, installasjon og bruk i dette dokumentet og i brukerhåndboken.** Skann QR-koden på omslaget av dette dokumentet for å se brukerhåndboken og sikkerhetsforholdsreglene. Informasjonen i dette dokumentet kan endres uten varsel. Dette dokumentet brukes kun som en veiledning for installasjon og kabeltilkobling. Ved utarbeidelsen av dette dokumentet har vi så langt som mulig forsøkt å sikre at innholdet er nøyaktig. Imidlertid utgjør ingen av erklæringene, opplysningene eller anbefalingene i dokumentet noen form for uttrykt eller underforstått garanti. Figurene benyttet i dette dokumentet er kun til bruk som referanse.

PT-PT **Antes de instalar o equipamento, leia o manual do utilizador com atenção para se familiarizar com as informações sobre o produto e as precauções de segurança. A garantia do produto não cobre danos do equipamento causados pelo incumprimento das diretrizes de armazenamento, transporte, instalação e utilização especificadas neste documento e no manual do utilizador.** Efetue a leitura do código QR na frente deste documento para ver o manual do utilizador e as precauções de segurança. As informações presentes neste documento estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. Este documento é utilizado apenas como um guia para a instalação e ligação dos cabos. Foram feitos todos os esforços na preparação deste documento para garantir a precisão do conteúdo. No entanto, nenhuma das declarações, informações ou recomendações presentes neste documento constitui algum tipo de garantia, seja expressa ou implícita. As figuras neste documento são meramente ilustrativas.

RO **Înainte de a instala echipamentul, citiți cu atenție manualul de utilizare pentru a vă familiariza cu informațiile despre produs și cu măsurile de siguranță. Garanția produsului nu acoperă daunele asupra echipamentului cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de depozitare, transport, instalare și utilizare specificate în acest document și în manualul de utilizare.** Scanați codul QR de pe coperta față a acestui document pentru a vedea manualul de utilizare și măsurile de siguranță. Informațiile din acest document pot fi modificate fără notificare. Acest document este folosit doar ca ghid pentru instalare și conectare a cablului. La pregătirea acestui document au fost depuse toate eforturile astfel încât să se asigure acuratețea conținutului, însă declarațiile, informațiile și recomandările din acest document nu constituie nicio garanție de niciun fel, explicită sau implicită. Imaginile utilizate în acest document sunt doar pentru referință.

SR **Пре инсталирања опреме пажљиво прочитајте корисничко упутство да бисте се упознали са информацијама о производу и мерама предострожности. Гаранција производа не покрива оштећење опреме проузроковано непоштовањем смерница за складиштење, транспорт, инсталацију и употребу, које су наведене у овом документу и корисничком упутству.** Скенирајте QR код на предњој насловној страни овог документа да бисте прегледали корисничко упутство и мере предострожности. Информације у овом документу подложне су променама без претходног обавештења. Овај документ се користи само као водич за инсталацију и повезивање каблова. У припреми овог документа учињени су сви напори да се осигура тачност садржаја, али ниједна изјава, информација ни препорука у овом документу не представља гаранцију било које врсте, изричиту или подразумевану. Слике коришћене у овом документу служе само као референца.

SK **Pred inštaláciou zariadenia si pozorne prečítajte používateľskú príručku, aby ste sa oboznámili s informáciami o produkte a bezpečnostnými opatreniami. Záruka na produkt sa nevzťahuje na poškodenie zariadenia spôsobené nedodržaním pokynov na skladovanie, prepravu, inštaláciu a používanie uvedených v tomto dokumente a v používateľskej príručke.** Ak chcete zobraziť používateľskú príručku a bezpečnostné opatrenia, naskenujte kód QR na prednej strane obalu tohto dokumentu. Informácie v tomto dokumente sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho oznámenia. Tento dokument slúži len ako návod na inštaláciu a pripojenie káblov. Počas prípravy tohto dokumentu bolo vynaložené všetko úsilie na zabezpečenie presnosti jeho obsahu. Žiadne vyhlásenia, informácie ani odporúčania v tomto dokumente však nepredstavujú záruku žiadneho druhu, výslovnú ani predpokladanú. Obrázky použité v tomto dokumente sú len ilustračné.

SL **Pred namestitvijo opreme natančno preberite uporabniški priročnik ter se seznanite z informacijami o izdelku in previdnostnimi ukrepi. Garancija izdelka ne krije poškodb opreme, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil o shranjevanju, prevažanju, namestitvi in uporabi, navedenih v tem dokumentu in uporabniškem priročniku.** Optično preberite kodo QR na naslovnici tega dokumenta, da si ogledate uporabniški priročnik in previdnostne ukrepe. Informacije v tem dokumentu se lahko spremenijo brez obvestila. Ta dokument se uporablja samo kot vodnik za namestitev in priklop kablov. Pri pripravi tega dokumenta je bilo vloženega veliko truda za zagotovitev natančnosti vsebine, vendar nobene izjave, informacije in priporočila v tem dokumentu ne zagotavljajo nikakršnega jamstva, izrecnega ali implicitnega. Slike, uporabljene v tem dokumentu, so samo za referenco.

1

NB **Produktutseende**

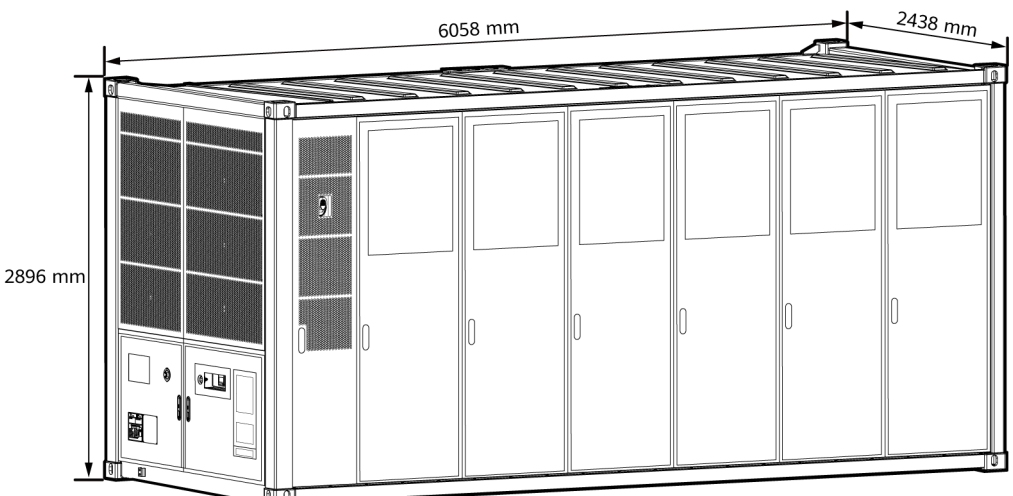
PT-PT **Aparência do produto**

RO **Aspectul produsului**

SR **Изглед производа**

SK **Vzhľad produktu**

SL **Videz izdelka**



2

NB **Installere ESS-en**

PT-PT **Instalação do ESS**

RO **Instalarea ESS**

SR **Инсталација уређаја ESS**

SK **Inštalácia ESS**

SL **Namestitev sistema ESS (sistem za shranjevanje energije)**

NB
- Plattformnivåfeil ≤ 5 mm.
- Hvis planheten ikke oppfyller kravene, brukes de medfølgende utjevningsavstandsstykkene for å planere ESS.
- Se merkeskiltet på beholderen for beholderens vekt. Velg en passende kran basert på nødvendig driftsradius.
- Heisebeslagene og ståltauene må klargjøres av kunden.

PT-PT
- Erro de nivelamento da plataforma ≤ 5 mm.
- Se o nivelamento não cumprir os requisitos, utilize os calços fornecidos para nivelar o ESS.
- Consulte a chapa de identificação do contentor para saber o peso do mesmo. Selecione uma grua adequada com base no raio de ação necessário.
- Os suportes e os cabos de aço de elevação são a cargo do cliente.

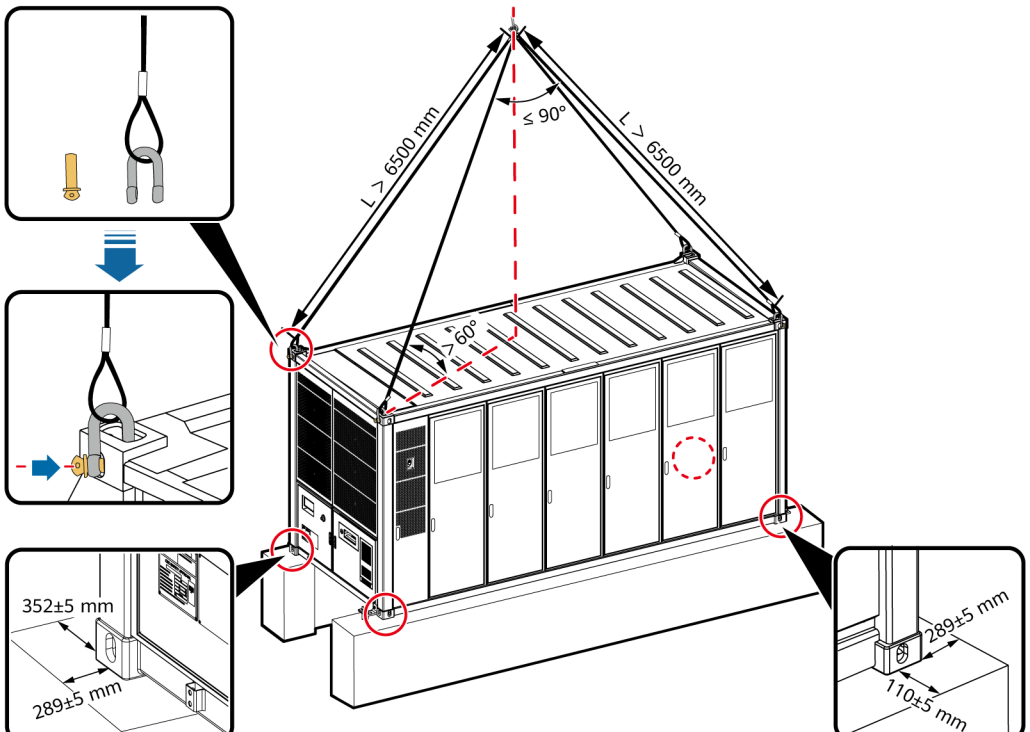
RO
- Eroare de nivel a platformei ≤ 5 mm.
- În cazul în care nivelul nu îndeplinește cerințele, utilizați distanțierele de nivelare livrate pentru a aduce la nivel ESS.
- Pentru a afla greutatea containerului, consultați plăcuța de identificare de pe container. Selectați o macara adecvată, în funcție de raza de operare necesară.
- Suporturile de ridicare și cablurile de ridicare din oțel vor fi pregătite de client.

SR
- Грешка у нивелисању платформе ≤ 5 мм.
- Ако нивелација не испуњава услове, користите испоручене одстојнике за нивелисање уређаја ESS.
- Тежину контејнера потражите на називној плочици контејнера. Изаберите одговарајући кран на основу потребног радног опсега.
- Носаче за дизање и челичну ужад за дизање припрема клијент.

SK
- Chyba vodorovnosti plošiny ≤ 5 mm.
- Ak vodorovnosť nespĺňa požiadavky, na vyrovnanie ESS použite dodané vyrovnávacie medzikusy.
- Hmotnosť kontajnera nájdete na typovom štítku na kontajneri. Vyberte vhodný žeriav na základe požadovaného pracovného polomeru.
- Zdvíhacie konzoly a oceľové zdvíhacie laná pripraví zákazník.

SL
- Izravnanost platforme lahko odstopa za ≤ 5 mm.
- Če te zahteve glede izravnanosti niso izpolnjene, uporabite priložene izravnalne zagozde, da izravnate sistem ESS (sistem za shranjevanje energije).
- Težo vsebnika lahko najdete na njegovi imenski ploščici. Izberite ustrezen žerjav glede na zahtevan polmer delovanja.
- Nosilce in jeklene vrvi za dvigovanje mora pripraviti stranka.

1





NB
- Ikke koble enheter som sikringer og brytere til PE-kabler.
- Jordingen må være i samsvar med lokale elektriske sikkerhetsforskrifter.

PT-PT
- Não ligue dispositivos como fusíveis e interruptores a cabos de PE.
- A ligação à terra deve estar em conformidade com os regulamentos locais de segurança elétrica.

RO
- Nu conectați dispozitive, cum ar fi siguranțe fuzibile și întrerupătoare la cabluri PE.
- Împământarea trebuie să respecte reglementările locale privind siguranța electrică.

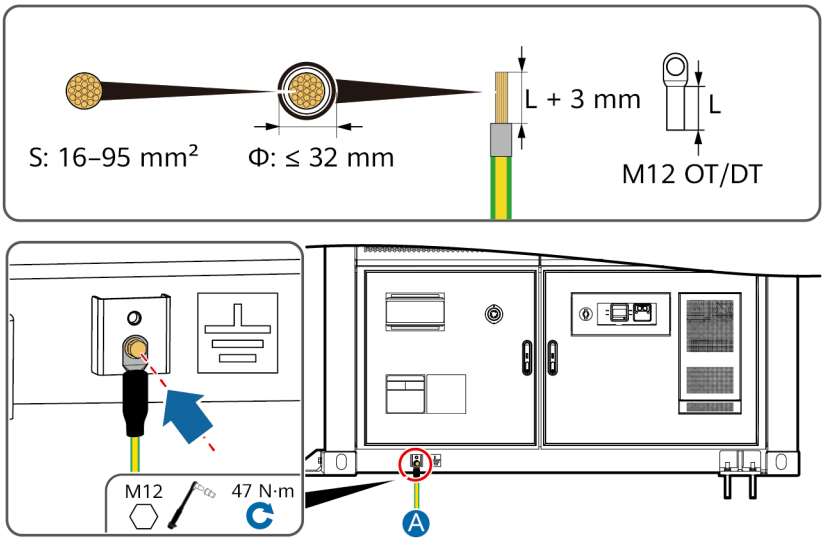
SR
- Не повезујте уређаје као што су осигурачи и прекидачи са кабловима заштитног уземљења (PE).
- Уземљење треба да буде у складу са локалним прописима о електричној безбедности.

SK
- K ochranným uzemňovacím káblom nepripájajte zariadenia, ako sú poistky a prepínače.
- Uzemnenie musí byť v súlade s miestnymi predpismi o bezpečnosti pri používaní elektrických zariadení.

SL
- Ne povezujte naprav, kot so varovalke in stikala, z ozemljitvenimi kabli.
- Ozemljitev mora biti v skladu z lokalnimi predpisi o električni varnosti.

2

Plan 1



NB Enkjernet utendørs kobber-/aluminiumskabel eller bartrådet kabel (klargjort av kunden)

PT-PT Cabo monocondutor de exterior em cobre/alumínio ou cabo de fios nus (a cargo do cliente)

RO Cablu monofilar de cupru/aluminiu pentru exterior sau cablu toronat neizolat (pregătit de client)

SR Једножилни бакарни/алуминијумски кабл за употребу на отвореном или голи упредени кабл (којег припрема клијент)

SK Jednožilový vonkajší medený/hliníkový kábel alebo lankový holý kábel (pripravený zákazníkom)

SL Enožilni bakreni/aluminijasti kabel za zunanjo uporabo ali gola pletena žica (pripravi stranka)

A NB Kundens jordingsnett

PT-PT Ligação à terra da rede do cliente

RO Rețeaua de împământare a clientului

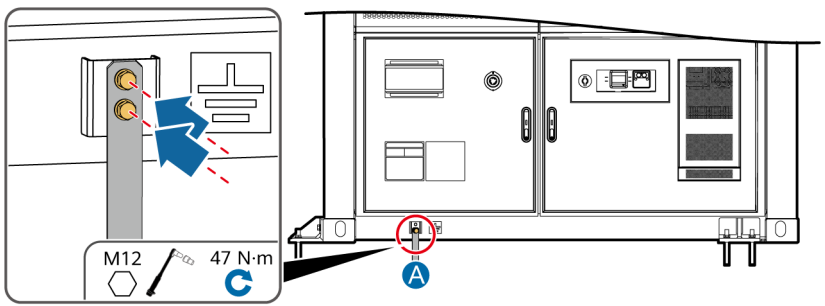
SR Мрежа уземљења клијента

SK Uzemnenie zákazníkovej siete

SL Ozemljitveno omrežje stranke

2

Plan 2



NB Bruk den varmgalvaniserte flate stålplaten med et tverrsnittsareal på 40 mm x 4 mm.

PT-PT Utilize a chapa de aço plana revestida a zinco por imersão a quente com uma secção transversal de 40 mm x 4 mm.

RO Utilizați platbandă din oțel zincată cu o secțiune transversală de 40 mm x 4 mm.

SR Користите поцинкован раван челични лим произведен врућим потапањем са површином попречног пресека 40 мм x 4 мм.

SK Použite žiarovo pozinkovaný plochý oceľový plech s prierezom 40 mm x 4 mm.

SL Uporabite vroče pocinkano jekleno ploščico s prečnim prerezom 40 mm x 4 mm.

A NB Kundens jordingsnett

PT-PT Ligação à terra da rede do cliente

RO Rețeaua de împământare a clientului

SR Мрежа уземљења клијента

SK Uzemnenie zákazníkovej siete

SL Ozemljitveno omrežje stranke

3

NB Det anbefales å bruke de to ytre monteringshullene på en ankerbrakett hvis mulig. Du kan bruke et utjevningsavstandsstykke for å nivellere ESS-en før du fester den.

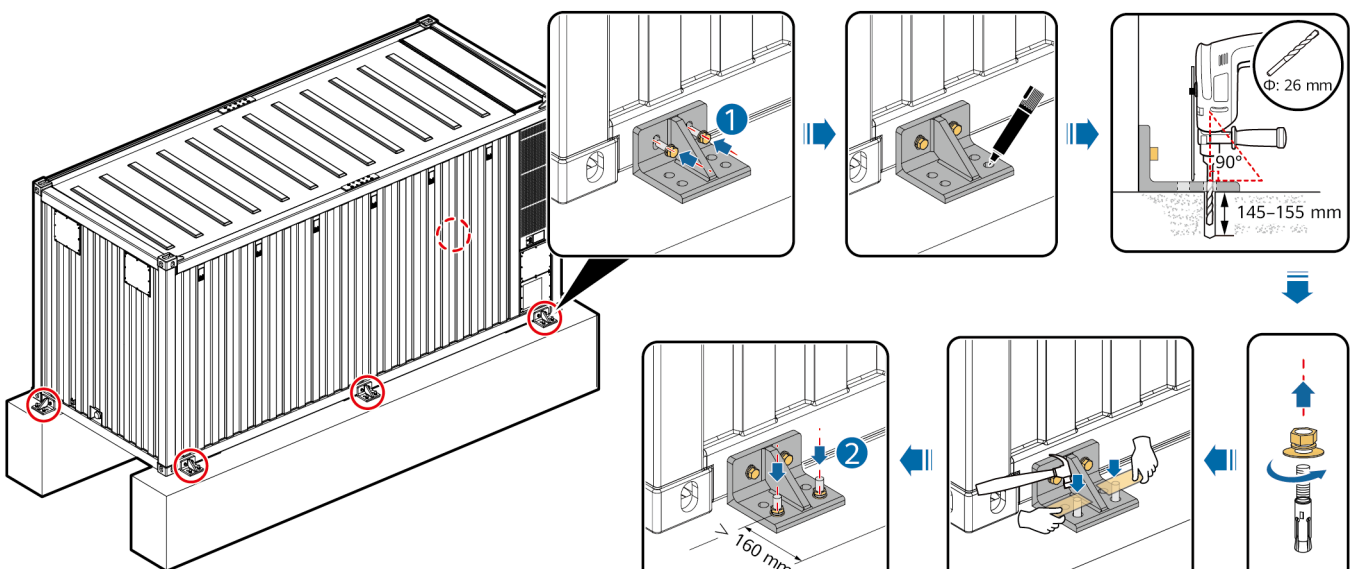
PT-PT É aconselhado utilizar dois orifícios de montagem exteriores num suporte de ancoragem, se for possível. Pode utilizar um calço para nivelar o ESS antes de o fixar.

RO Vă sfătuim să utilizați cele două găuri exterioare de montare pe un suport de ancorare, dacă este posibil. Puteți utiliza un distanțier de nivelare pentru a aduce la nivel ESS înainte de a securiza incinta.

SR Препоручује се да користите спољна два отвора за монтирање на сидреном носачу ако је могуће. Можете користити одстојник за нивелисање уређаја ESS пре него што га причврстите.

SK Ak je to možné, odporúča sa použiť dva vonkajšie montážne otvory na kotviacu konzolu. Na vyrovnanie ESS pred jeho upevnením môžete použiť vyrovnávací medzikus.

SL Priporočljivo je, da na pritrdilnem nosilcu uporabite luknji na zunanji strani za namestitev, če je mogoče. Preden sistem ESS (sistem za shranjevanje energije) pritrdite, lahko uporabite izravnalno zagozdo, da ga izravnate.



3

NB **Installere en batteripakke**

PT-PT **Instalação de um conjunto de baterias**

RO **Instalarea unui pachet de baterii**

SR **Постављање батеријског пакета**

SK **Inštalácia batériového bloku**

SL **Namestitev baterijskega paketa**

NB (Valgfritt) Kun for transportscenario med redusert vekt

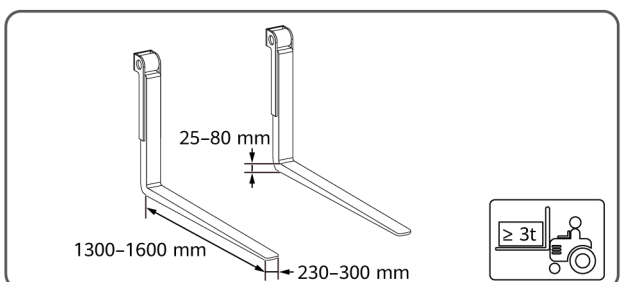
PT-PT (Opcional) Apenas para o cenário de transporte de peso reduzido

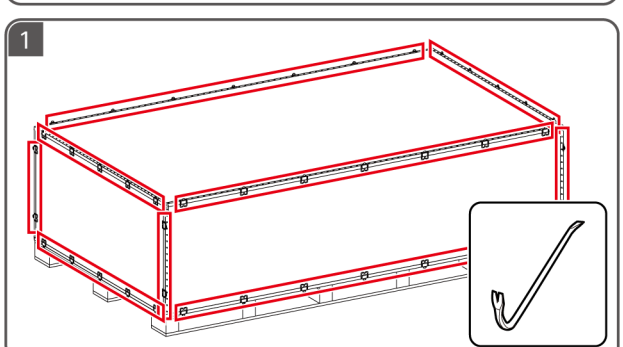
RO (Opțional) Doar pentru scenariul de transport cu greutate redusă

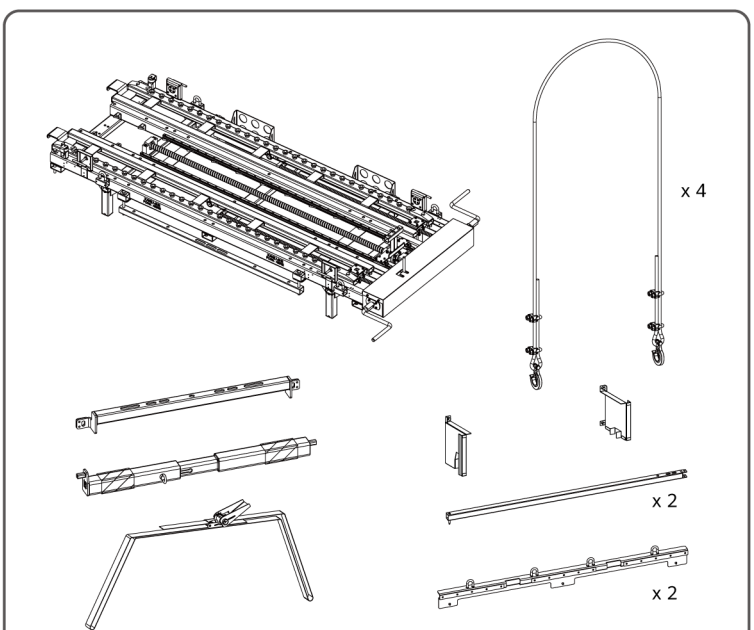
SR (Опција) Само за случај транспорта са смањеном тежином

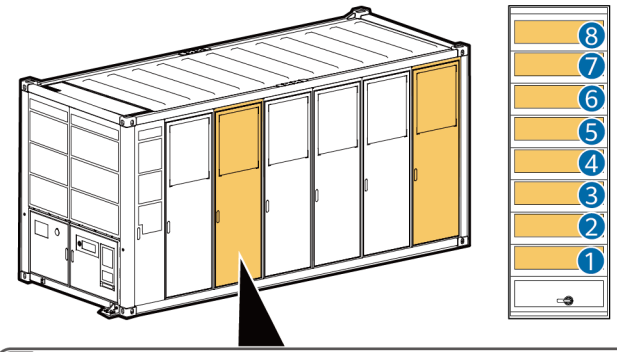
SK (Voliteľné) Iba pre scenár prepravy so zníženou hmotnosťou

SL (Izbirno) Samo za scenarije prevoza z zmanjšano težo

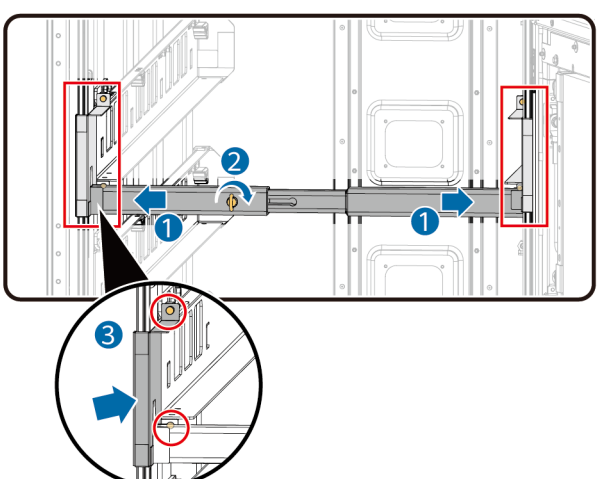




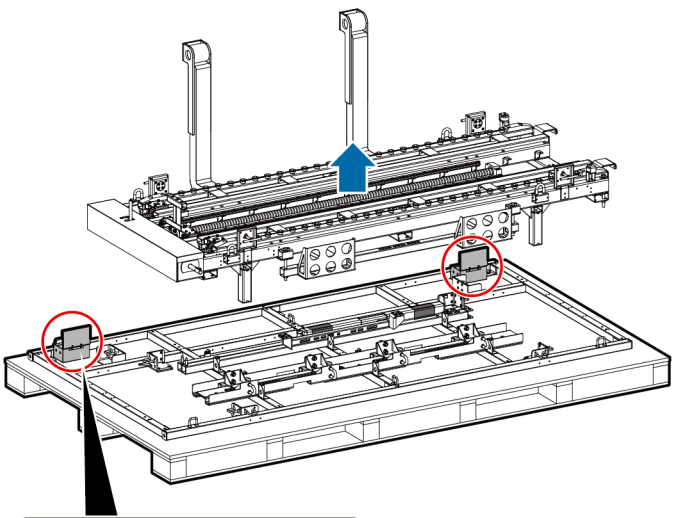




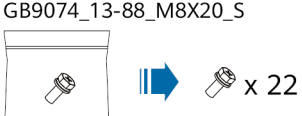
2

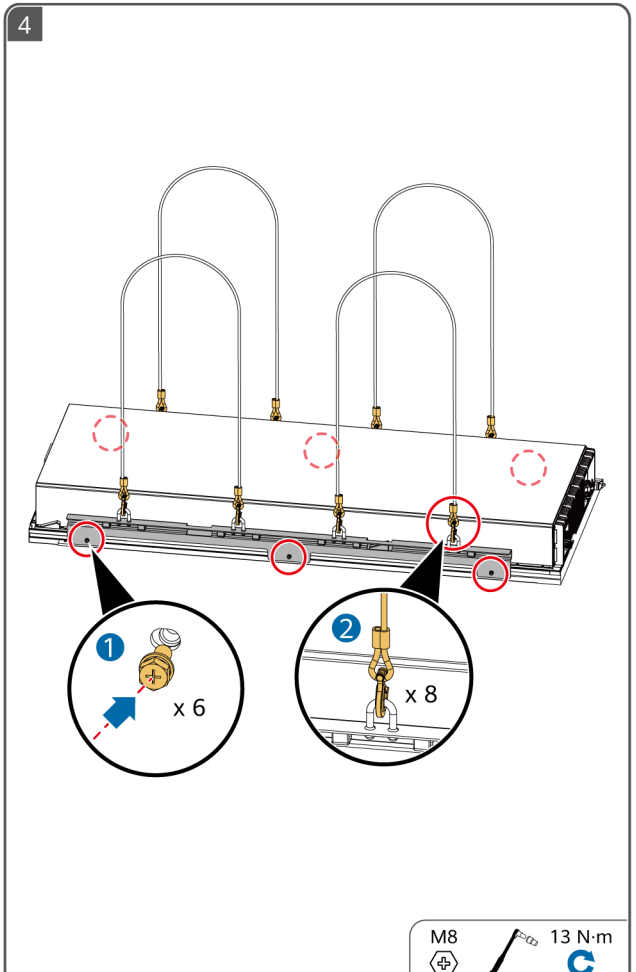


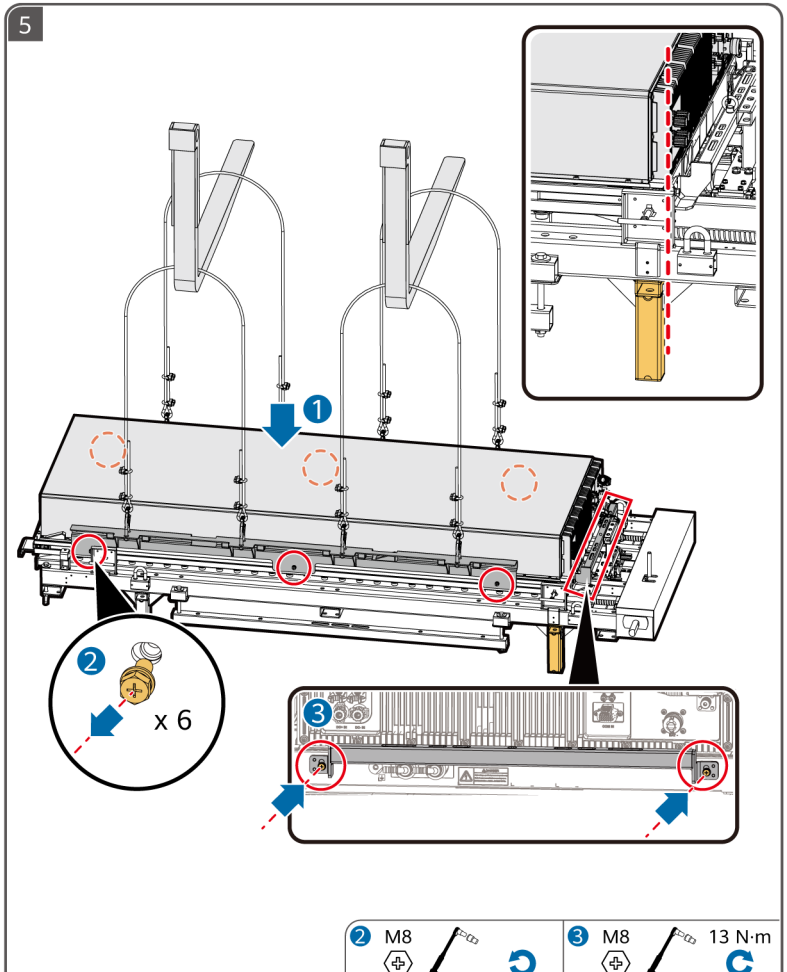
3

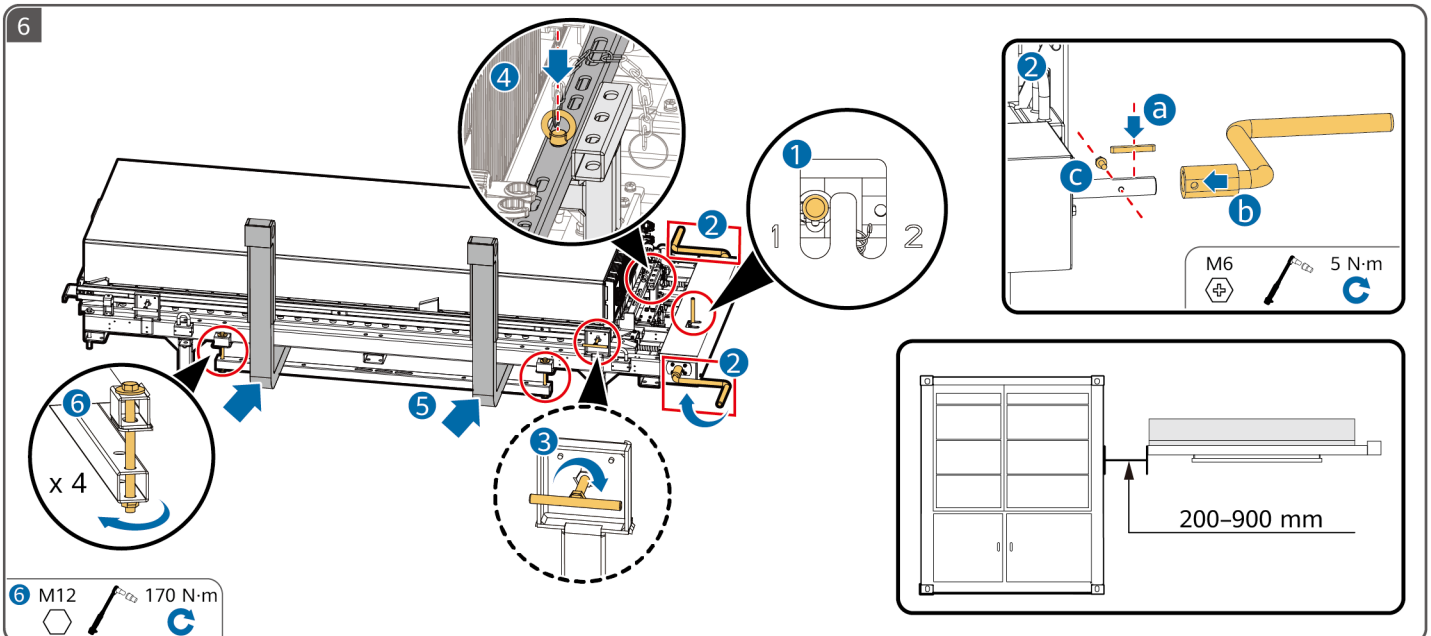


GB9074_13-88_M8X20_S




4
1
x 6
2
x 8
M8
13 N·m


5
1
2
x 6
3
2
M8
3
M8
13 N·m



NB Under installasjon av batteripakken bruker du et vater for å kontrollere at batteripakken er nivellert når du skyver inn eller trekker ut en batteripakke.

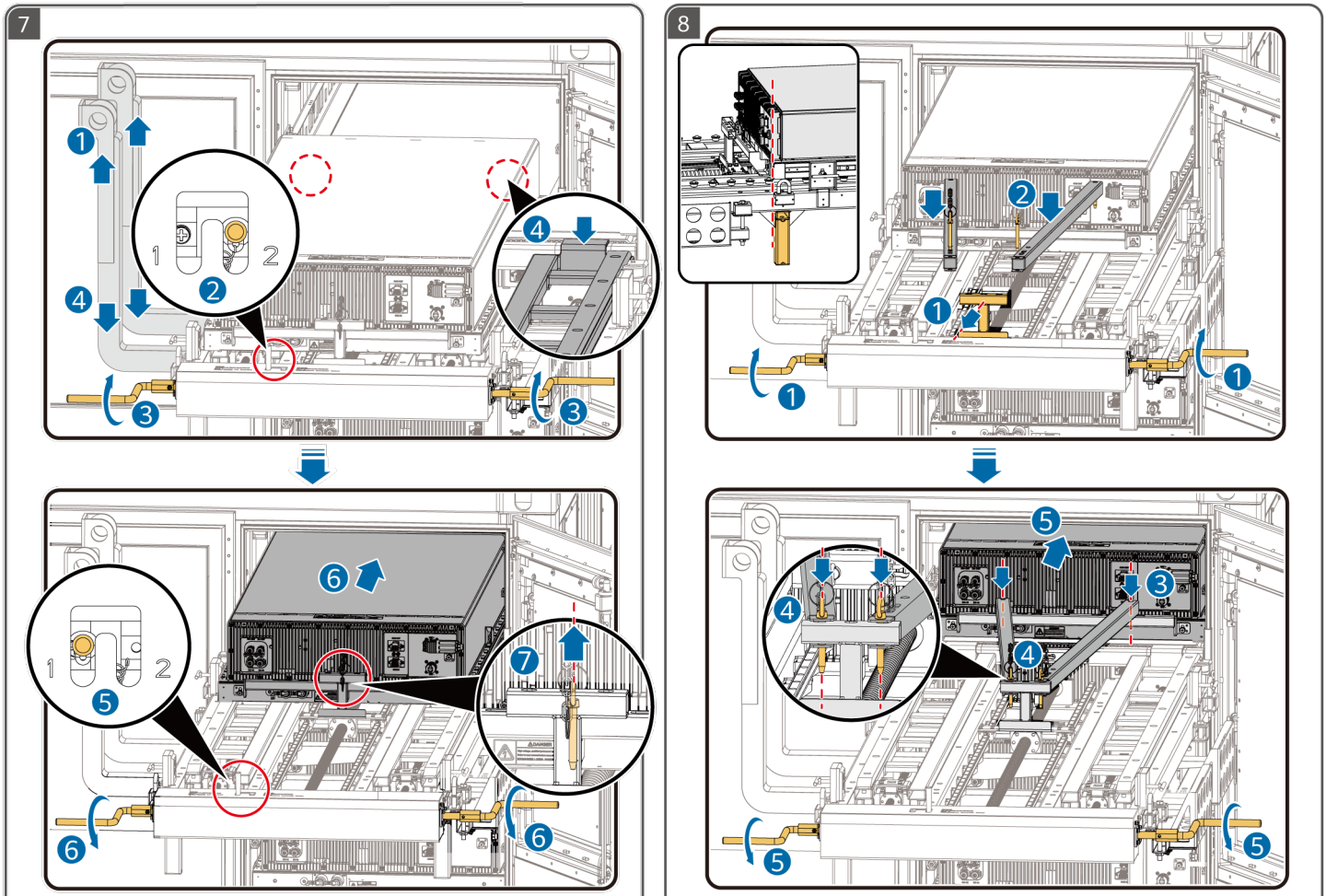
PT-PT Durante a instalação do conjunto de baterias, utilize um nível para verificar se o conjunto de baterias está nivelado ao empurrar ou retirar um conjunto de baterias.

RO În timpul instalării pachetului de baterii, utilizați o nivelă pentru a verifica dacă pachetul de baterii este în poziție orizontală, atunci când introduceți sau extrageți pachetul de baterii.

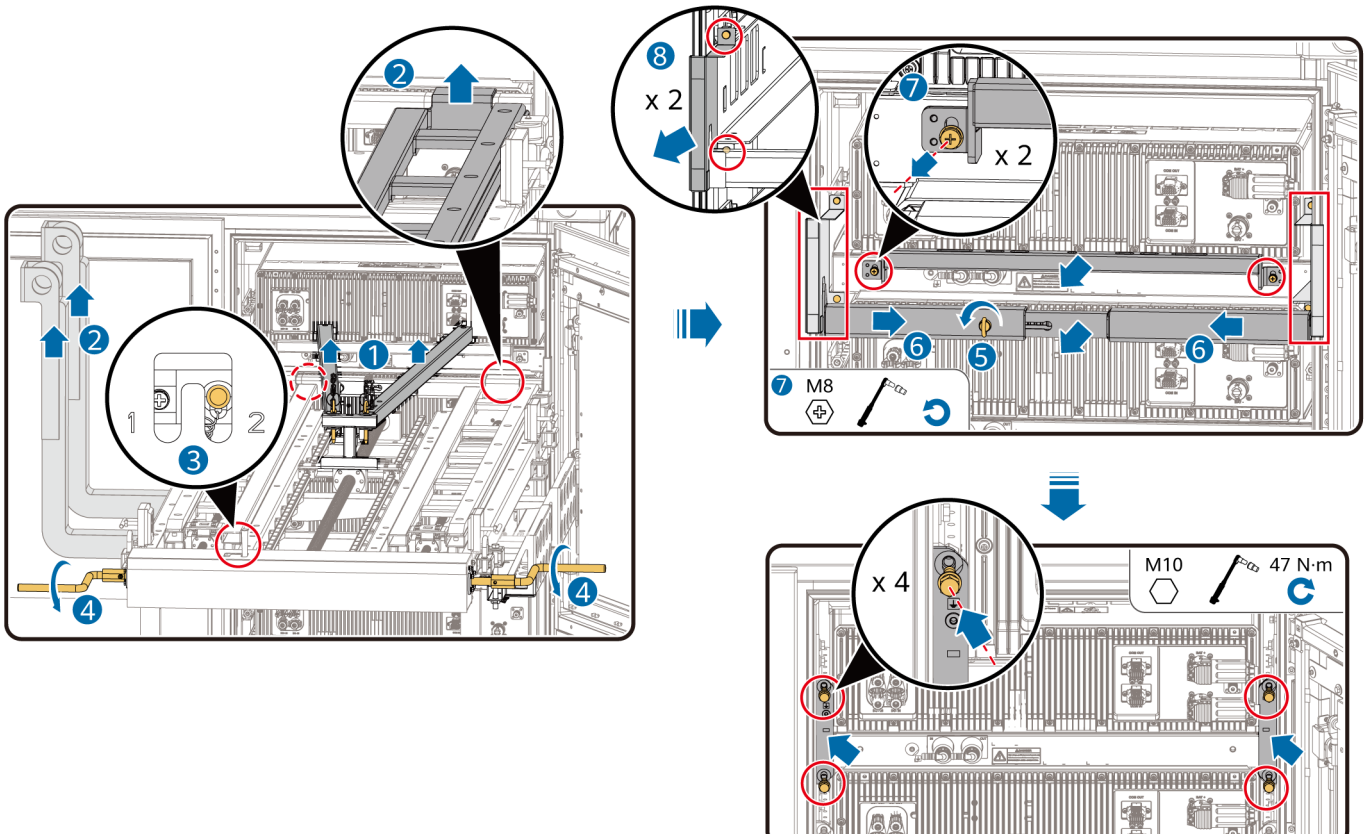
SR Током постављања батеријског пакета помоћу либеле проверите да ли је батеријски пакет поравнат приликом његовог уметања или извлачења.

SK Počas inštalácie batériového bloku použite vodováhu, aby ste pri zasúvaní alebo vysúvaní batériového bloku skontrolovali, či je batériový blok vo vodorovnej polohe.

SL Med namestitvijo baterijskega paketa uporabite libelo, da preverite, ali je baterijski paket poravnan, ko baterijski paket potisnete ali izvlečete.


7
1
2
3
4
5
6
7
8

9



NB **Installere rør og kabler til batteripakken**

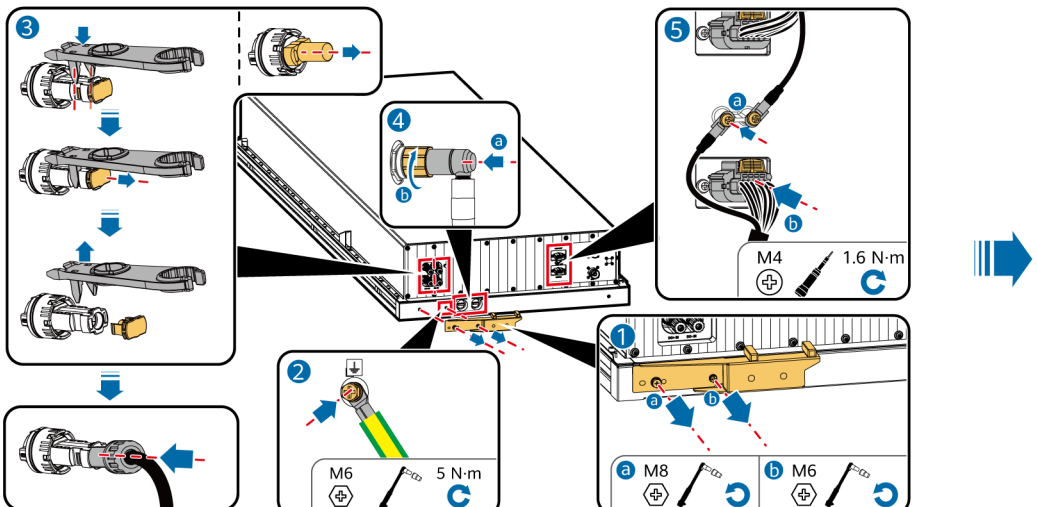
PT-PT **Instalação dos cabos e dos tubos do conjunto de baterias**

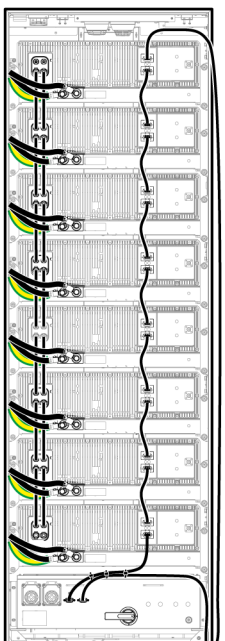
RO **Instalarea conductelor și cablurilor pachetelor de baterii**

SR **Постављање цеви и каблова батеријског пакета**

SK **Inštalácia potrubia a káblov batériového bloku**

SL **Namestitev cevi in kablov baterijskega paketa**





NB Utfør sikkerhetstester og bruk kjølevæskepåfyllings-/tømmemaskinen til å fylle kjølevæske i batteripakkene. Se brukermanualen for flere detaljer.

PT-PT Efetue os testes de segurança e utilize a máquina de abastecimento/drenagem de líquido de refrigeração para encher os conjuntos de baterias com líquido de refrigeração. Consulte o manual do utilizador para obter mais informações.

RO Efectuați teste de siguranță și utilizați mașina de umplere/drenare a lichidului de răcire pentru a umple lichidul de răcire în pachetele de baterii. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare.

SR Извршите безбедносне тестове и помоћу машине за пуњење/пражњење расхладне течности сипајте расхладну течност у батеријске пакете. Детаље потражите у корисничком упутству.

SK Vykonajte bezpečnostné testy a pomocou stroja na plnenie/vypúšťanie chladiacej kvapaliny naplňte chladiacu kvapalinu do batériových blokov. Podrobnosti nájdete v používateľskej príručke.

SL Izvedite varnostne preizkuse in uporabite stroj za polnjenje/izpraznitev hladilne tekočine za polnjenje baterijskih paketov s hladilno tekočino. Podrobnosti najdete v uporabniškem priročniku.

4

NB **Fylle brannslokningsapparatet med slukkemiddel**

PT-PT **Enchimento do extintor com o agente extintor**

RO **Umplerea stingătorului de incendiu**

SR **Пуњење ватрогасног цилиндра средством за гашење пожара**

SK **Plnenie hasiacej fľaše hasivom**

SL **Polnjenje gasilnega aparata z gasilom**

⚠

NB
- Brannslokningsapparater av enkelte modeller er ikke fylt med slukkemiddel. Fylling av slukkemiddel må utføres på en dedikert stasjon. Dette dokumentet spesifiserer kun kravene til å fylle brannslokningsapparatet med slukkemiddel og hvordan brannslokningsapparatet skal fjernes og installeres.
- Beskytt brannslokningsapparatet under transport og installasjon for å forhindre lekkasje fra slukkemiddel forårsaket av støt på magnetventilen eller trykkmåleren.
- Bind kablene før transport av brannslokningsapparatet for å unngå skade på kablene.

PT-PT
- Os extintores de alguns modelos não estão cheios de agente extintor. O enchimento deve ser efetuado num local específico. Este documento especifica apenas os requisitos para encher, remover e instalar o extintor.
- Proteja o extintor durante o transporte e a instalação para evitar fugas de agente extintor causadas por impactos na válvula solenoide ou no medidor de pressão.
- Ligue os cabos antes de transportar o extintor para evitar danos nos cabos.

RO
- Unele modele de stingătoare de incendiu nu sunt umplute cu agent de stingere. Umplerea se efectuează într-o stație specializată. Acest document specifică numai cerințele privind umplerea stingătorului de incendiu cu agent de stingere și modul de îndepărtare și instalare a stingătorului de incendiu.
- Protejați stingătorul de incendiu în timpul transportului și instalării pentru a preveni scurgerile de agent de stingere cauzate de impactul asupra supapei electromagnetice sau a manometrului.
- Legați cablurile înainte de a transporta stingătorul de incendiu pentru a preveni deteriorarea cablurilor.

SR
- Ватрогасни цилиндри неких модела нису напуњени средством за гашење пожара. Пуњење средством за гашење пожара врши се на наменској станици. Овај документ само утврђује захтеве за пуњење ватрогасног цилиндра средством за гашење пожара и начин уклањања и уградње ватрогасног цилиндра.
- Заштитите ватрогасни цилиндар током транспорта и уградње како бисте спречили цурење средства за гашење пожара услед удара соленоидног вентила или мерача притиска.
- Увежите каблове пре транспорта ватрогасног цилиндра како бисте спречили оштећење каблова.

SK
- Hasiace fľaše niektorých modelov nie sú naplnené hasivom. Plnenie hasivom sa musí vykonávať na vyhradenej stanici. V tomto dokumente sú uvedené len požiadavky na plnenie hasiacej fľaše hasivom a spôsob demontáže a inštalácie hasiacej fľaše.
- Počas prepravy a inštalácie chráňte hasiacu fľašu, aby nedošlo k úniku hasiva spôsobenému nárazom do elektromagnetického ventilu alebo manometra.
- Pred prepravou hasiacej fľaše zviažte káble, aby ste zabránili ich poškodeniu.

SL
- Nekateri modeli gasilnih aparatov niso napolnjeni z gasilom. Polnjenje z gasilom mora biti izvedeno na namenski postaji. V tem dokumentu so navedene samo zahteve za polnjenje gasilnega aparata z gasilom ter navodila, kako odstraniti in namestiti gasilni aparat.
- Med prevažanjem in namestitvijo zavarujte gasilni aparat tako, da preprečite iztekanje gasila, ki bi ga povzročil udarec ob elektromagnetni ventil ali manometer.
- Pred prevažanjem gasilnega aparata privežite kable, da preprečite poškodbe kablov.

NB	Artikkel	Spesifikasjoner
1	Slukkemiddel	Perfluorheksanon
2	Slukkemiddelmengde	31–32 kg
3	Renhetskrav	≥ 99,9 %

PT-PT	Item	Especificações
1	Agente extintor	Perfluorohexanona
2	Quantidade de agente extintor	31–32 kg
3	Requisito de pureza	≥ 99,9%

RO	Element	Specificații
1	Agent de stingere	Perfluorohexanonă
2	Cantitate agent de stingere	31–32 kg
3	Cerință de puritate	≥ 99,9%

SR	Ставка	Спецификације
1	Средство за гашење пожара	Перфлуорохексанон
2	Количина средства за гашење пожара	31–32 кг
3	Захтев за чистоћу	≥ 99,9%

SK	Položka	Technické údaje
1	Hasivo	Perfluórhexanón
2	Množstvo hasiva	31 – 32 kg
3	Požiadavka na čistotu	≥ 99,9 %

SL	Element	Tehnični podatki
1	Gasilo	Perfluoroheksanon
2	Količina gasila	31–32 kg
3	Zahteve glede čistosti	≥ 99,9 %

NB **Installere brannslokningsapparatdekket**

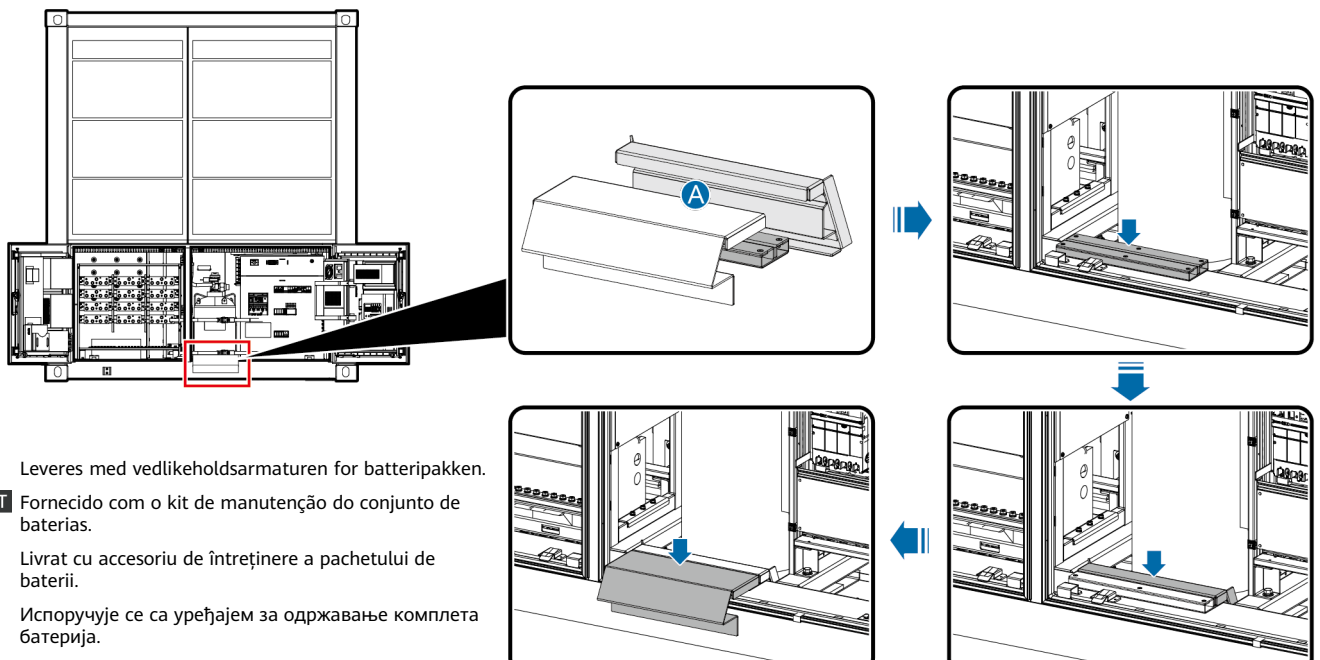
PT-PT **Instalação da plataforma do extintor**

RO **Montarea suportului pentru stingătorul de incendiu**

SR **Постављање заптивне површине ватрогасног цилиндра**

SK **Inštalácia plošiny hasiacej fľaše**

SL **Namestitev plošče gasilnega aparata**



A

NB Leveres med vedlikeholdsarmaturen for batteripakken.

PT-PT Fornecido com o kit de manutenção do conjunto de baterias.

RO Livrat cu accesoriu de întreținere a pachetului de baterii.

SR Испоручује се са уређајем за одржавање комплета батерија.

SK Dodáva sa spolu s úchytom na údržbu batériového bloku.

SL Priloženo k priključku za vzdrževanje sklopa baterij.

NB Fjerne og installere brannslokningsapparatet (P0009438)

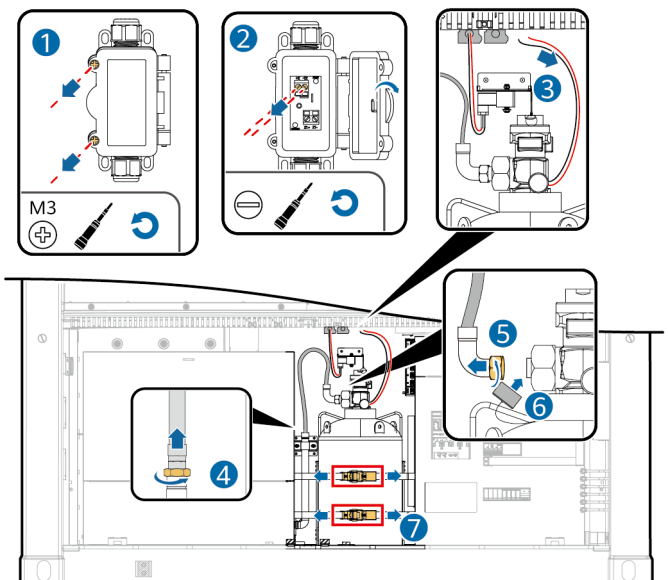
PT-PT Remoção e instalação do extintor (P0009438)

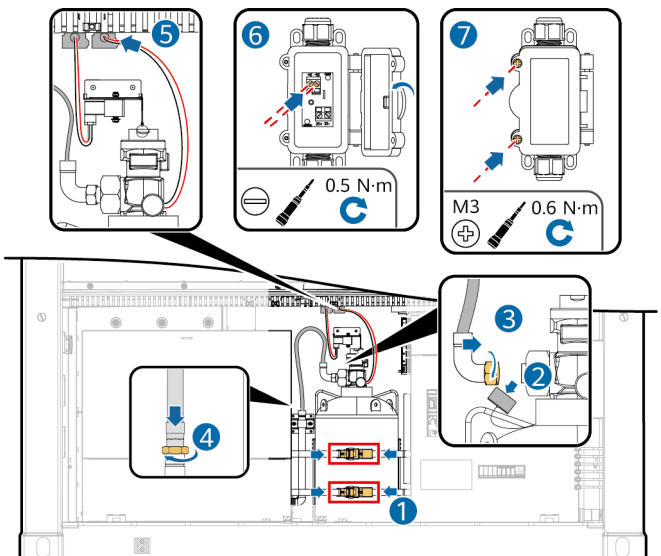
RO Demontarea și montarea stingătorului de incendiu (P0009438)

SR Уклањање и постављање ватрогасног цилиндра (P0009438)

SK Demontáž a inštalácia hasiacej fľaše (P0009438)

SL Odstranjevanje in namestitev gasilnega aparata (P0009438)





4 5

3 50 N·m

4 30 N·m

NB Fjerne og installere brannslokningsapparatet (NCM38UFAA)

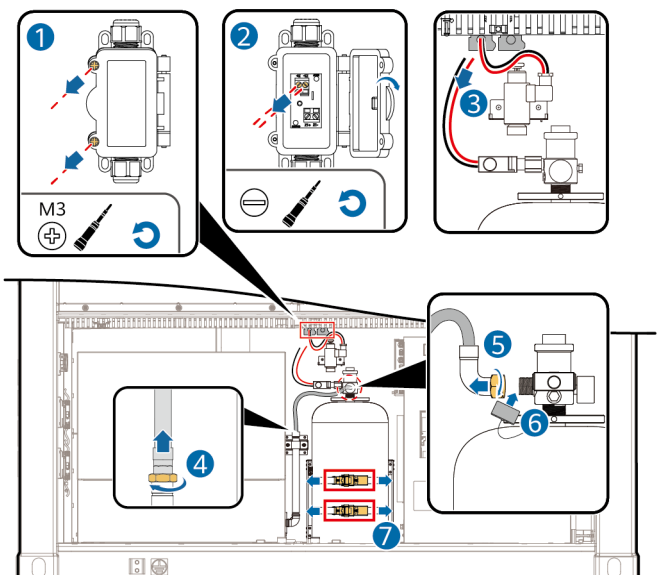
PT-PT Remoção e instalação do extintor (NCM38UFAA)

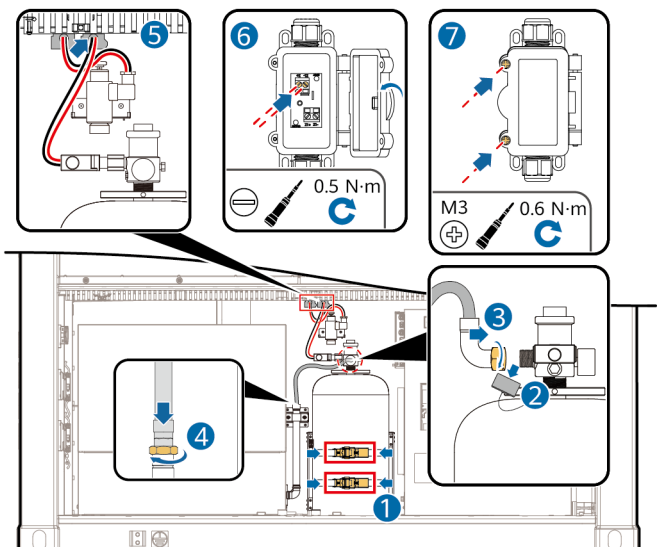
RO Demontarea și montarea stingătorului de incendiu (NCM38UFAA)

SR Уклањање и постављање ватрогасног цилиндра (NCM38UFAA)

SK Demontáž a inštalácia hasiacej fľaše (NCM38UFAA)

SL Odstranjevanje in namestitev gasilnega aparata (NCM38UFAA)





4 5

3 50 N·m

4 30 N·m

5

NB Installere blybatterier

- Installer blybatterier før tilleggsstrømforsyningen kobles til. Hvis strømforsyningen er frakoblet, må du gjenopprette strømforsyningen til brannslukkingsapparatets kontrollpanel så raskt som mulig for å forhindre batterisvikt. Maksimal gjenopprettingsperiode for strømforsyningen må ikke overstige syv dager. Hvis gjenopprettingsperioden for strømforsyningen overstiger syv dager, kobles kablene fra blybatteriene.
- Blysyrebatteriene til slukkekontrollpanelet C050SZEG må slås på samtidig som den ekstra strømforsyningen ved første gangs bruk. På denne måten kan batteriene aktiveres for å forsyne slukkekontrollpanelet med strøm. Blysyrebatteriene til slukkekontrollpanelene JB-QBL-QM210, ZEKA0100 og BC600-1L/LTF/EXT trenger ikke å slås på samtidig som den ekstra strømforsyningen ved første gangs bruk. Batteriene kan forsyne slukkekontrollpanelet med strøm direkte.

PT-PT Instalação das baterias de chumbo-ácido

- Instale as baterias de chumbo-ácido antes de ligar a fonte de alimentação auxiliar. Se a fonte de alimentação for desligada, restaure a fonte de alimentação do painel de controlo da extinção de incêndios o mais rapidamente possível para evitar a falha da bateria. O período máximo de restauro da fonte de alimentação não deve exceder sete dias. Se o período de restauro da fonte de alimentação for superior a sete dias, desligue os cabos das baterias de chumbo-ácido.
- As baterias de chumbo-ácido do painel de controlo da extinção de incêndios do C050SZEG têm de ser ligadas juntamente com a fonte de alimentação auxiliar quando utilizadas pela primeira vez. Desta forma, as baterias podem ser ativadas para fornecer energia ao painel de controlo da extinção de incêndios. As baterias de chumbo-ácido dos painéis de controlo da extinção de incêndios do JB-QBL-QM210, ZEKA0100 e BC600-1L/LTF/EXT não têm de ser ligadas juntamente com a fonte de alimentação auxiliar quando utilizadas pela primeira vez. As baterias podem fornecer energia diretamente ao painel de controlo da extinção de incêndios.

RO Instalarea bateriilor cu plumb-acid

- Instalați bateriile cu plumb-acid înainte de conectarea sursei de alimentare auxiliare. În cazul în care sursa de alimentare este deconectată, restabiliți sursa de alimentare a panoului de control al extinctorului cât mai curând posibil pentru a preveni defectarea bateriei. Perioada maximă de restabilire a alimentării cu energie electrică nu trebuie să depășească șapte zile. În cazul în care perioada de restabilire a alimentării cu energie electrică depășește șapte zile, deconectați cablurile de la bateriile cu plumb-acid.
- Bateriile cu plumb-acid ale panoului de control al sistemului de stingere al incendiilor C050SZEG trebuie să fie pornite împreună cu sursa de alimentare auxiliară atunci când sunt utilizate pentru prima dată. În acest mod, bateriile pot fi activate pentru a alimenta panoul de control al sistemului de stingere al incendiilor. Bateriile cu plumb-acid ale panourilor de control al sistemului de stingere al incendiilor JB-QBL-QM210, ZEKA0100 și BC600-1L/LTF/EXT nu trebuie să fie pornite împreună cu sursa de alimentare auxiliară atunci când sunt utilizate pentru prima dată. Bateriile pot alimenta direct panoul de control al sistemului de stingere al incendiilor.

SR Постављање оловних батерија

- Поставите оловне батерије пре него што се прикључи помоћно напајање. Ако је напајање искључено, што пре вратите напајање за контролну таблу средства за гашење пожара како бисте спречили квар батерије. Максимални период обнављања напајања не сме бити дужи од седам дана. Ако период обнављања напајања траје више од седам дана, ископчајте каблове из оловних батерија.
- Оловне батерије контролне табле средства за гашење C050SZEG морају да буду укључене заједно са помоћним напајањем приликом првог коришћења. На овај начин батерије могу да се активирају ради напајања контролне табле средства за гашење. Оловне батерије контролних табли средства за гашење JB-QBL-QM210, ZEKA0100 и BC600-1L/LTF/EXT не морају да буду укључене заједно са помоћним напајањем приликом првог коришћења. Батерије могу директно да напајају контролну таблу средства за гашење.

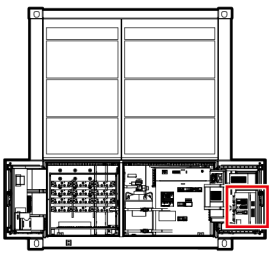
SK Inštalácia olovených batérií

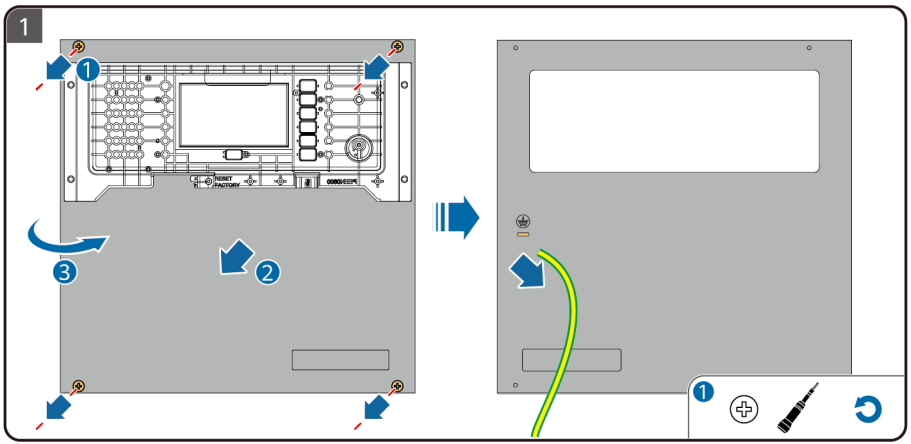
- Olovené batérie nainštalujte pred pripojením pomocného napájania. Ak dôjde k odpojeniu zdroja napájania, čo najskôr obnovte napájanie ovládacieho panela hasiaceho zariadenia, aby ste zabránili poruchám batérií. Maximálna doba obnovenia napájania nesmie presiahnuť sedem dní. Ak doba obnovenia napájania presahuje sedem dní, odpojte káble od olovených batérií.
- Olovené batérie ovládacieho panela hasiaceho zariadenia C050SZEG musia byť pri prvom použití napájané spolu s pomocným napájaním. Týmto spôsobom možno batérie aktivovať na napájanie ovládacieho panela hasiaceho zariadenia. Olovené batérie ovládacích panelov hasiacich zariadení JB-QBL-QM210, ZEKA0100 a BC600-1L/LTF/EXT nemusia byť pri prvom použití napájané spolu s pomocným napájaním. Batérie môžu napájať ovládací panel hasiaceho zariadenia priamo.

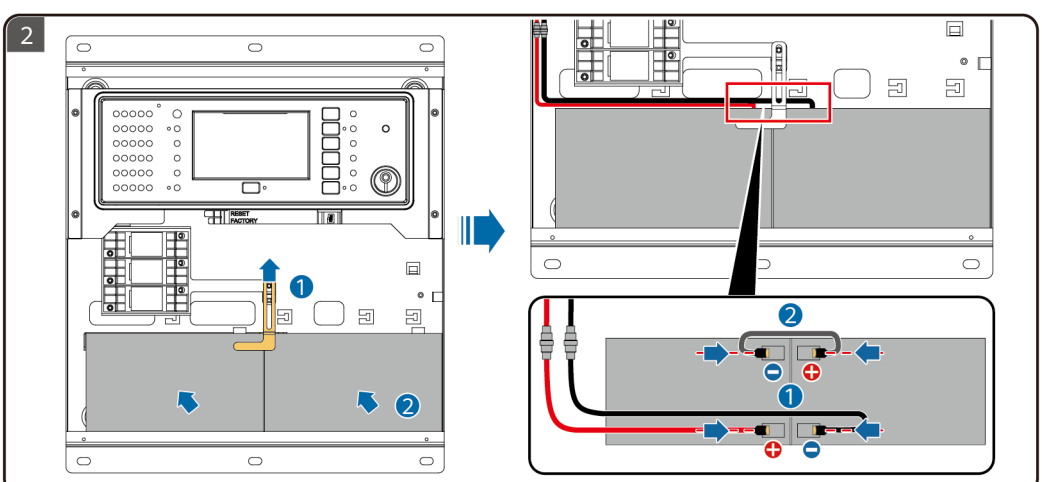
SL Namestitev svinčeno-kislinskih baterij

- Svinčeno-kislinske baterije namestite, preden priklopite pomožno napajanje. Če se napajanje prekine, čim prej ponovno vzpostavite napajanje do nadzorne plošče gasila, da preprečite okvaro baterije. Obdobje prekinjenega napajanja ne sme preseči sedem dni. Če v obdobju, daljšem od sedem dni, napajanje ni ponovno vzpostavljeno, odklopite kable s svinčeno-kislinskih baterij.
- Svinčevo-kislinske baterije nadzorne plošče za gašenje C050SZEG morate pri prvi uporabi vklopiti skupaj s pomožnim napajanjem. Na ta način se lahko baterije aktivirajo za napajanje nadzorne plošče za gašenje. Svinčevo-kislinskih baterij nadzornih plošč za gašenje JB-QBL-QM210, ZEKA0100 in BC600-1L/LTF/EXT pri prvi uporabi ni treba vklopiti skupaj s pomožnim napajanjem. Baterije lahko neposredno napajajo nadzorno ploščo za gašenje.

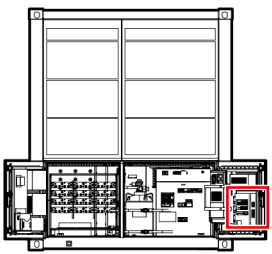
C050SZEG

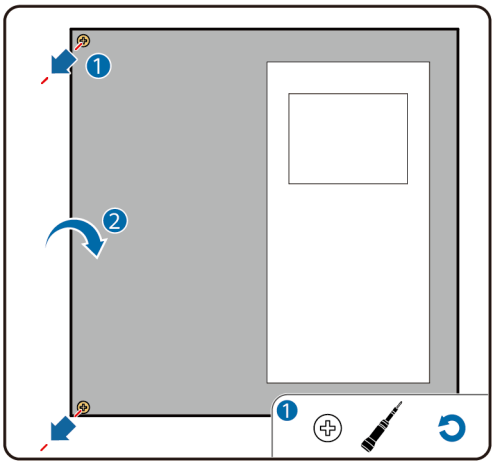


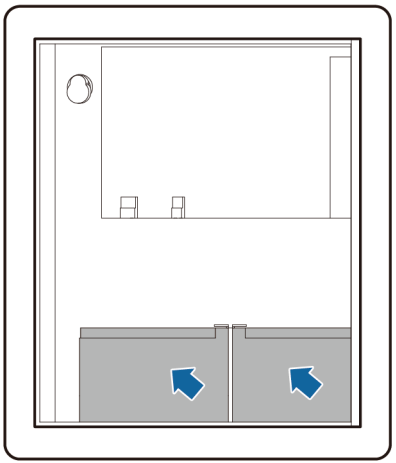


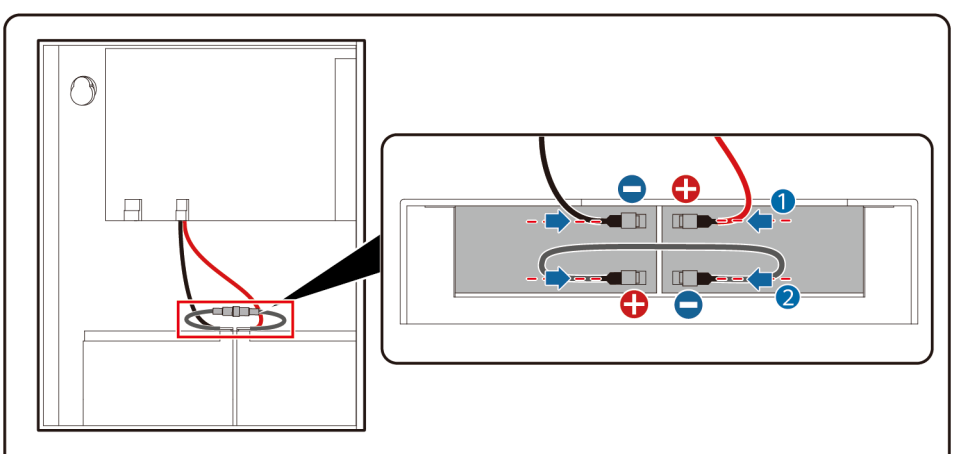


BC600-1L/LTF/EXT

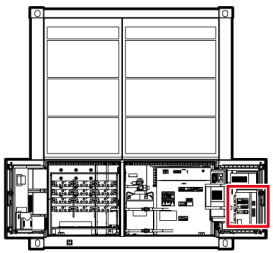


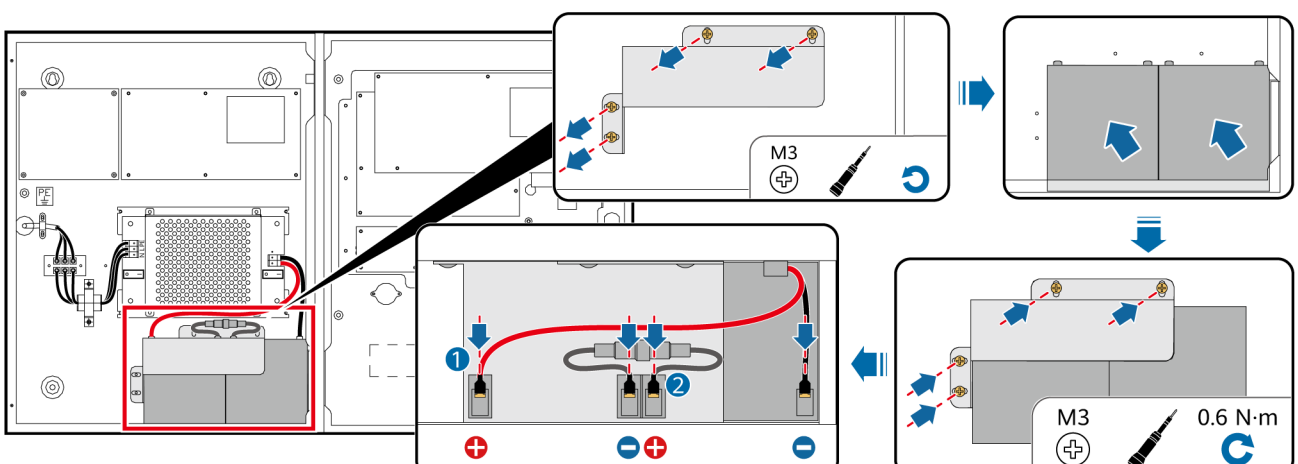




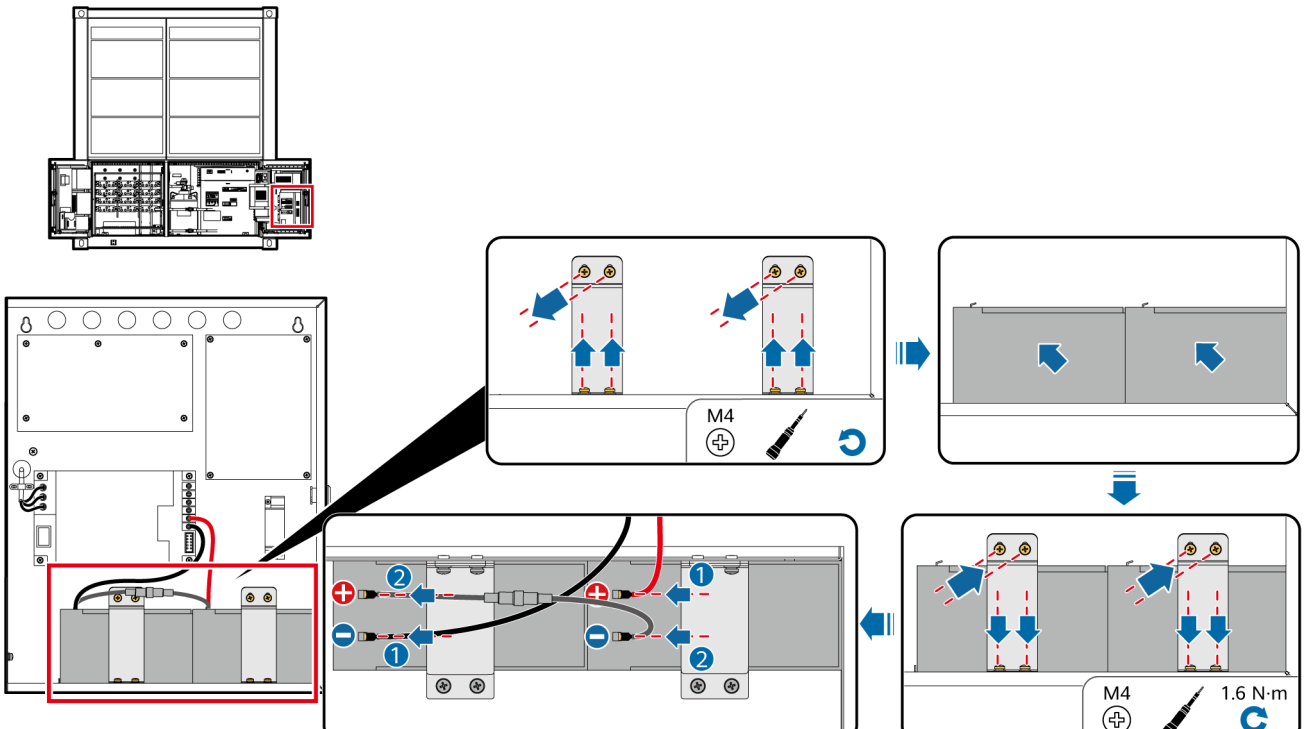


JB-QBL-QM210





ZEKA0100



6

NB **Fjerne kompressorbraketten**

PT-PT **Remoção do suporte do compressor**

RO **Îndepărtarea suportului compresorului**

SR **Уклањање носача компресора**

SK **Demontáž držiaka kompresora**

SL **Odstranjevanje nosilca kompresorja**

⚠

NB
- Før oppstart og bruk, fjerner du den blå beskyttelsesfilmen, tørkemidlene og kompressorbraketten. Kontroller at hovedbryteren og alle grenbrytere til LTMS er slått på.
- 40 poser med tørkemidler er plassert i bunnen av batterikabinen, seks poser med tørkemidler er plassert i bunnen av styreenhetskabinen, og fem poser med tørkemidler er plassert i væskekjøleenhetskabinen.
- Ikke fjern tørkemidlene når ESS-en ikke er satt i drift. Hvis ESS-en har blitt levert for mer enn seks måneder siden, byttes tørkemidlene ut med nye med samme spesifikasjonene (montmorillonitt tørkemiddel, 500 g/pose).

PT-PT
- Antes da ligação e de ser posto em funcionamento, remova a película de proteção azul, os dessecantes e o suporte do compressor, e confirme que o interruptor geral e todos os disjuntores de derivação do LTMS estão ligados.
- São colocados 40 sacos de dessecantes no fundo da cabine das baterias, 6 no fundo da cabine da unidade de controlo e 5 na cabine da unidade de refrigeração líquida.
- Não remova os dessecantes quando o ESS não estiver em funcionamento. Se o ESS tiver sido entregue há mais de seis meses, substitua os dessecantes por outros com as mesmas especificações (dessecante montmorilonita, 500 g/saco).

RO
- Înainte de pornire și operare, îndepărtați folia protectoare albastră, desicanții și brida compresorului și verificați dacă întrerupătorul general și toate disjunctoarele ramurilor de circuit ale LTMS sunt pornite.
- 40 de saci cu desicant sunt așezați în partea de jos a cabinei bateriilor, șase saci cu desicant sunt plasați în partea de jos a incintei unității de control, iar cinci saci cu desicant sunt plasați în incinta unității de răcire cu lichid.
- Nu îndepărtați sacii cu desicant atunci când ESS nu este pus în funcțiune. Dacă ESS a fost livrat timp de mai mult de șase luni, se înlocuiesc sacii cu desicant cu alții având aceleași specificații (desicant Montmorilonit, 500 g/sac).

SR
- Пре укључивања и рада, одмах уклоните плаву заштитну фолију, средства за сушење и држач компресора и проверите да ли су општи прекидач и сви струјни прекидачи гране LTMS-а укључени.
- 40 кеса десиканата постављено је на дно кабине батерије, шест кеса десиканата је постављено на дно кабине контролне јединице, а пет кеса десиканата је постављено у кабину јединице за течно хлађење.
- Не уклањајте десиканте када ESS није пуштен у рад. Ако је ESS испоручен пре више од шест месеци, замените десиканте онима истих спецификација (десикант монморилонита, 500 г/кеса).

SK
- Pred zapnutím a prevádzkou bezodkladne odstráňte modrú ochrannú fóliu, vysúšadlá a držiak kompresora a skontrolujte, či je zapnutý všeobecný vypínač a všetky ističe vetiev LTMS.
- 40 vreciek s vysúšadlami je umiestnených na dne kabíny batérie, šesť vreciek s vysúšadlami je umiestnených na dne kabíny riadiacej jednotky a päť vreciek s vysúšadlami je umiestnených v kabíne jednotky kvapalinového chladenia.
- Neodstraňujte vysúšadlá, kým ESS nie je uvedený do prevádzky. Ak od dodania ESS uplynulo viac ako šesť mesiacov, vymeňte vysúšadlá za vysúšadlá s rovnakými parametrami (montmorillonitové vysúšadlo, 500 g/vrecko).

SL
- Pred vklopom in uporabo odstranite modro zaščitno folijo, sušilna sredstva in nosilec kompresorja ter zagotovite, da so splošno stikalo in vsi odklopniki vezij LTMS vklopljeni.
- Na dnu predela z baterijami je 40 vrečk s sušilnim sredstvom, na dnu predela nadzorne enote je šest vrečk s sušilnim sredstvom, v predelu enote s hladilno tekočino pa je pet vrečk s sušilnim sredstvom.
- Ne odstranjujte vrečk s sušilnim sredstvom, ko sistem ESS (sistem za shranjevanje energije) še ni v delovanju. Če je sistem ESS bil dostavljen pred več kot šestimi meseci, zamenjajte vrečke s sušilnim sredstvom z novimi vrečkami istih specifikacij (vrečka z montmorillonitom, 500 g/vrečko).

NB
- For trinn 5 og 6 anbefales det å bruke en isolert momentnøkkel med pipe, som ikke er lengre enn 165 mm, med en pipelengde på 45–50 mm og en pipedybde på ≥ 18 mm.
- Hvis kunden i tillegg har kjøpt tetningsplater for støyreduksjon, må de originale tetningsplatene erstattes med tetningsplatene for støyreduksjon.

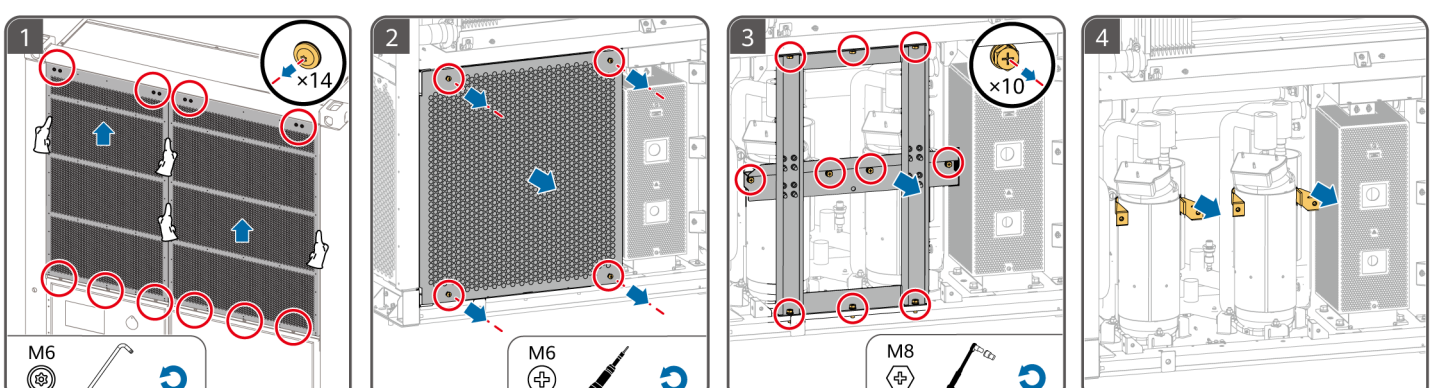
PT-PT
- Para os passos 5 e 6, é recomendado utilizar uma chave dinamométrica isolada com um comprimento igual ou inferior a 165 mm, com um comprimento de encaixe de 45–50 mm e uma profundidade de encaixe ≥ 18 mm.
- Se o cliente tiver adicionalmente adquirido placas de vedação com redução de ruído, as placas de vedação originais têm de ser substituídas pelas placas de vedação com redução de ruído.

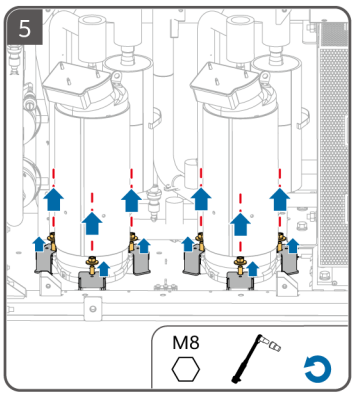
RO
- Pentru pașii 5 și 6, unealta recomandată este o cheie dinamometrică tubulară izolată, nu mai lungă de 165 mm, cu o lungime a tubului de 45–50 mm și o adâncime a capului tubular ≥ 18 mm.
- Dacă clientul a achiziționat suplimentar plăci de etanșare pentru reducerea zgomotului, plăcile de etanșare originale vor fi înlocuite cu plăcile de etanșare pentru reducerea zgomotului.

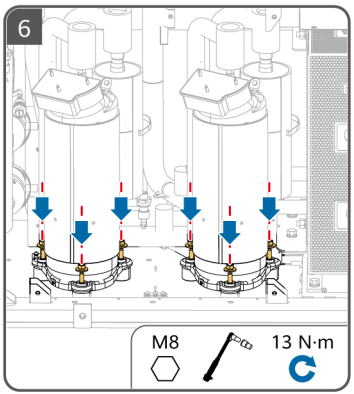
SR
- За кораке 5 и 6, препоручена алатка је изоловани момент кључ не дужи од 165 мм, са дужином наглавка од 45–50 мм и дубином наглавка ≥ 18 мм.
- Ако је клијент додатно купио заптивне плочице за сузбијање буке, потребно је заменити оригиналне заптивне плочице тим заптивним плочицама за сузбијање буке.

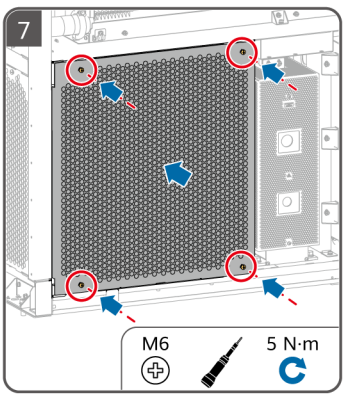
SK
- Pre kroky 5 a 6 sa odporúča použiť izolovaný momentový kľúč s dĺžkou najviac 165 mm, dĺžkou nástrčného kľúča 45 – 50 mm a hĺbkou nástrčného kľúča ≥ 18 mm.
- Ak si zákazník zakúpil tesniace dosky na zníženie hluku dodatočne, pôvodné tesniace dosky je potrebné vymeniť za tesniace dosky na zníženie hluku.

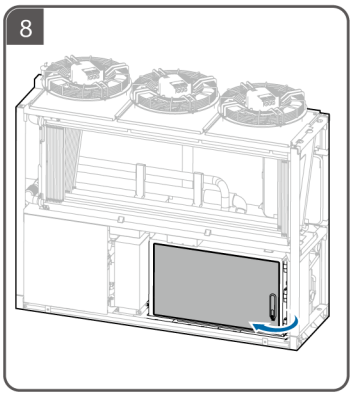
SL
- Za 5. in 6. korak priporočamo uporabo izolirane momentne raglje, dolge največ 165 mm, z nastavkom dolžine največ 45–50 mm in globine ≥ 18 mm.
- Če je stranka dodatno kupila tesnilne plošče za zmanjšanje hrupa, je potrebno originalne tesnilne plošče zamenjati s tesnilnimi ploščami za zmanjšanje hrupa.

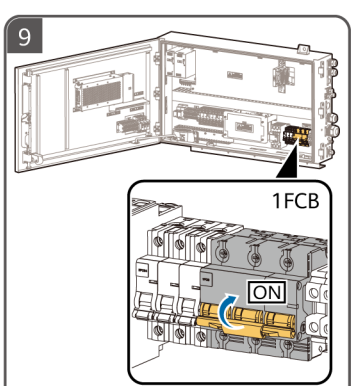


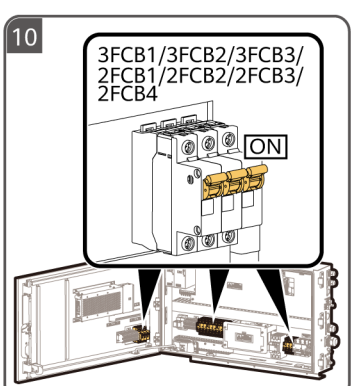

5
M8

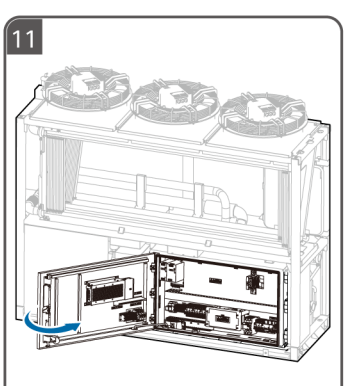

6
M8
13 N·m

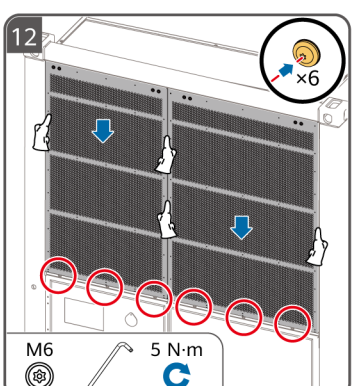

7
M6
5 N·m


8


9
1FCB
ON


10
3FCB1/3FCB2/3FCB3/
2FCB1/2FCB2/2FCB3/
2FCB4
ON


11


12
×6
M6
5 N·m

7

NB **Installere kabler**

PT-PT **Instalação dos cabos**

RO **Instalarea cablurilor**

SR **Инсталирање каблова**

SK **Inštalácia káblov**

SL **Namestitev kablov**



NB
- Velg kabler som samsvarer med lokale kabelstandarder. Faktorene som skal vurderes ved kabelvalg inkluderer merkestrøm, kabeltype, rutemodus, maksimalt forventet linjetap, termisk motstand, surhetsgrad, sedimentasjon og miljøvernkrav.
- Før du kobler til kabler, må du sørge for at RCM-automatsikring Q1, den generelle vekselstrøminngangsbryteren 1QA og UPS-inngangsbryteren 2FC er av.
- Ikke koble enheter som sikringer og brytere til PE-kabler.
- Jordingen må være i samsvar med lokale elektriske sikkerhetsforskrifter.

PT-PT
- Selecione cabos em conformidade com as normas locais relativas a cabos. Os fatores a serem considerados na seleção incluem a corrente nominal, o tipo de cabo, o modo de encaminhamento, a perda máxima prevista na linha, a resistência térmica, a acidez, a sedimentação e os requisitos de proteção ambiental.
- Antes de ligar os cabos, certifique-se de que o disjuntor Q1 do RCM, o interruptor geral de entrada de alimentação auxiliar de CA 1QA e o interruptor de entrada 2FC da UPS estão desligados.
- Não ligue dispositivos como fusíveis e interruptores a cabos de PE.
- A ligação à terra deve estar em conformidade com os regulamentos locais de segurança elétrica.

RO
- Selectați cablurile în conformitate cu standardele locale pentru cabluri. Factorii care trebuie luați în considerare la selectarea cablurilor includ curentul nominal, tipul de cablu, modul de rutare, pierderea maximă a liniei preconizată, rezistența termică, aciditatea, sedimentarea și cerințele de protecție a mediului.
- Înainte de conectarea cablurilor, asigurați-vă că disjunctorul RCM Q1, întrerupătorul general de pe alimentarea auxiliară c.a. de intrare 1QA și întrerupătorul de intrare 2FC de la UPS sunt oprite.
- Nu conectați dispozitive, cum ar fi siguranțe fuzibile și întrerupătoare la cabluri PE.
- Împământarea trebuie să respecte reglementările locale privind siguranța electrică.

SR
- Изаберите каблове у складу са локалним стандардима за каблове. Фактори које треба узети у обзир при избору кабла обухватају називну струју, тип кабла, режим спровођења, максимални очекивани губитак линије, топлотну отпорност, киселост, таложење и захтеве за заштиту животне средине.
- Пре повезивања каблова, уверите се да су искључени RCM струјни прекидач Q1, општи прекидач за помоћно улазно напајање наизменичном струјом 1QA и прекидач за улазни UPS систем 2FC.
- Не повезујте уређаје као што су осигурачи и прекидачи са кабловима заштитног уземљења (PE).
- Уземљење треба да буде у складу са локалним прописима о електричној безбедности.

SK
- Káble vyberajte v súlade s miestnymi normami pre káble. Medzi faktory, ktoré treba zohľadniť pri výbere kábla, patria menovitý prúd, typ kábla, spôsob vedenia, maximálna očakávaná strata na vedení, tepelná odolnosť, kyslosť, sedimentácia a požiadavky na ochranu životného prostredia.
- Pred pripojením káblov sa uistite, že istič RCM Q1, všeobecný prepínač vstupu pomocného napájania striedavým prúdom 1QA a prepínač vstupu UPS 2FC sú vypnuté.
- K ochranným uzemňovacím káblom nepripájajte zariadenia, ako sú poistky a prepínače.
- Uzemnenie musí byť v súlade s miestnymi predpismi o bezpečnosti pri používaní elektrických zariadení.

SL
- Izberite kable, ki so v skladu z lokalnimi standardi za kable. Dejavniki, ki jih je treba upoštevati pri izbiri kablov, vključujejo nazivni tok, vrsto kabla, način napeljave, največjo pričakovano izgubo energije, toplotni upor, kislost, sedimentacijo in zahteve glede zaščite okolja.
- Pred priklopom kablov zagotovite, da so odklopnik na diferenčni tok Q1, vhodno stikalo 1QA za splošno pomožno napajanje na izmenični tok in vhodno stikalo 2FC za neprekinjeno napajanje izklopljeni.
- Ne povezujte naprav, kot so varovalke in stikala, z ozemljitvenimi kabli.
- Ozemljitev mora biti v skladu z lokalnimi predpisi o električni varnosti.

NB **Kabler klargjort av kunden**

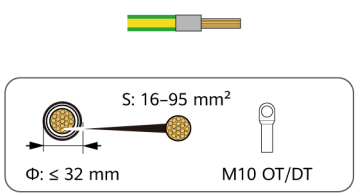
PT-PT **Cabos preparados pelo cliente**

RO **Cabluri pregătite de către client**

SR **Каблови које припрема клијент**

SK **Káble pripravené zákazníkom**

SL **Kabli, ki jih pripravi stranka**



NB PE-buskabel

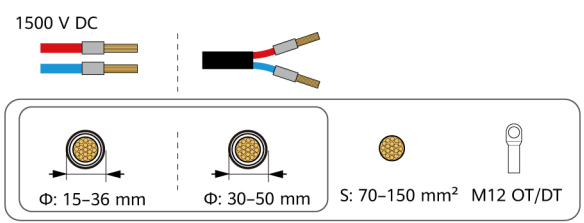
PT-PT Cabo de barramento de PE

RO Cablu magistrală PE

SR Сабирни кабл заштитног уземљења (PE)

SK Ochranný uzemňovací kábel prípojnice

SL Ozemljitveni kabel vodila



NB Likestrømkabel

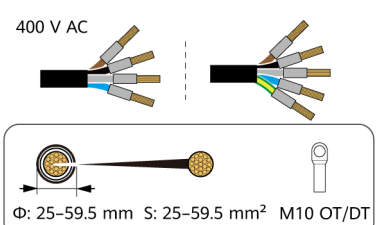
PT-PT Cabo de alimentação de CC

RO Cablu de alimentare c.c.

SR Кабл за напајање једносмерном струјом

SK Napájací kábel jednosmerného prúdu

SL Napajalni kabel za enosmerni tok



NB Trefaset AC-inngangsstrømkabel

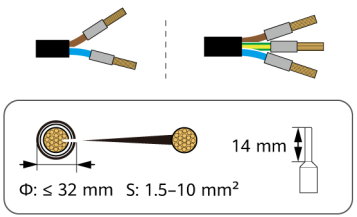
PT-PT Cabo de alimentação da entrada de CA trifásico

RO Cablu de alimentare intrare c.a. trifazat

SR Трофазни улазни кабл за напајање наизменичном струјом

SK Trojfázový vstupný napájací kábel striedavého prúdu

SL Vhodni trifazni napajalni kabel za izmenični tok



NB Enfaset AC-inngangsstrømkabel (valgfritt, brukt for scenarier med UPS)

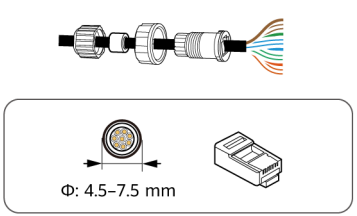
PT-PT Cabo de alimentação da entrada de CA monofásico (opcional, utilizado para cenários com UPS)

RO Cablu de alimentare intrare c.a. monofazat (opțional, utilizat pentru scenarii cu UPS)

SR Једнофазни улазни кабл за напајање наизменичном струјом (опционални, користи се за сценарије са UPS системом)

SK Jednofázový vstupný napájací kábel striedavého prúdu (voliteľný, používa sa v situáciách s UPS)

SL Vhodni enofazni napajalni kabel na izmenični tok (izbirno, uporablja se v primeru neprekinjenega napajanja)



NB Kommunikasjonskabel (CAT5E, intern motstand ≤ 1,5 ohm / 10 m, skjermet RJ45-kontakt)

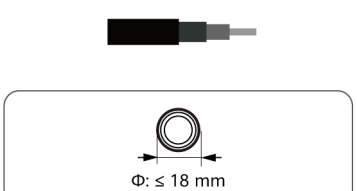
PT-PT Cabo de comunicações (CAT5E, resistência interna ≤ 1,5 ohms/10 m, conector RJ45 blindado)

RO Cablu de comunicații (CAT5E, rezistență internă ≤ 1,5 ohmi/10 m, conector RJ45 ecranat)

SR Комуникациони кабл (CAT5E, унутрашњи отпор ≤ 1,5 ома/10 м, оклопљени RJ45 конектор)

SK Komunikačný kábel (CAT5E, vnútorný odpor ≤ 1,5 ohmov/10 m, tienený konektor RJ45)

SL Komunikacijski kabel (CAT5E, notranji upor ≤ 1,5 ohm/10 m, zaščiteni priključek RJ45)



NB Optisk fiberkabel (firekjernet eller åttekjernet enkeltmoduskabel med en overføringsbølgelengde på 1310 nm)

PT-PT Cabo de fibra ótica (cabo monomodo de quatro ou oito núcleos com um comprimento de onda de transmissão de 1310 nm)

RO Cablu de fibră optică (cablu mono cu patru sau opt nuclee, cu o lungime de undă de transmisie de 1310 nm)

SR Кабл са оптичким влакнима (четворожилни или осможилни самоносећи кабл са таласном дужином преноса од 1310 нм)

SK Optický kábel (štvoržilový alebo osemžilový jednovidový kábel s prenosovou vlnovou dĺžkou 1310 nm)

SL Optični kabel (štirižilni ali osemžilni enonačinovni kabel z valovno dolžino prenosa 1310 nm)

NB Kabelhullenes plassering

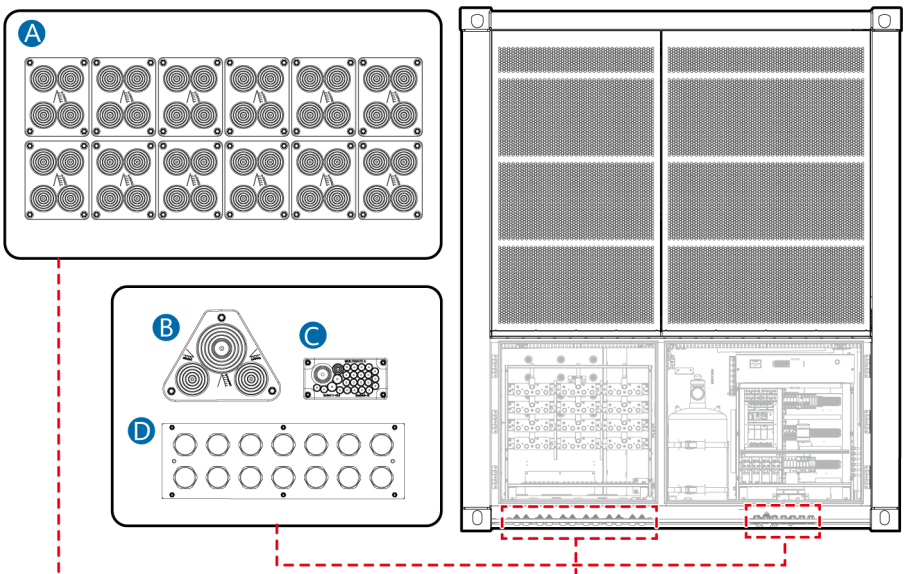
PT-PT Posições dos orifícios para os cabos

RO Poziţiile găurilor pentru cablu

SR Положаји отвора за каблове

SK Umiestnenie otvorov pre káble

SL Položaji lukenj za kable



A
- NB Likestrømkabelhull
- PT-PT Orifícios do cabo de alimentação de CC
- RO Orificii cablu de alimentare c.c.
- SR Отвори за каблове за напајање једносмерном струјом
- SK Otvory pre napájací kábel jednosmerného prúdu
- SL Luknje za napajalni kabel za enosmerni tok

B
- NB Trefaset AC-inngangsstrømkabel og PE-kabelhull
- PT-PT Orifícios do cabo de PE e do cabo de alimentação da entrada de CA trifásico
- RO Orificii cablu de alimentare intrare c.a. trifazat și cablu PE
- SR Отвори за трофазне улазне каблове за напајање наизменичном струјом и за каблове заштитног уземљења
- SK Otvory pre trojfázový vstupný napájací kábel striedavého prúdu a ochranný uzemňovací kábel
- SL Luknje za vhodni trifazni napajalni kabel za izmenični tok in ozemljitveni kabel

C
- NB Enfaset AC-inngangsstrømkabelhull
- PT-PT Orifícios do cabo de alimentação da entrada de CA monofásico
- RO Orificii cablu de alimentare intrare c.a. monofazat
- SR Отвори за једнофазне улазне каблове за напајање наизменичном струјом
- SK Otvory pre jednofázový vstupný napájací kábel striedavého prúdu
- SL Luknje za vhodni enofazni napajalni kabel za izmenični tok

D
- NB Kommunikasjonskabelhull
- PT-PT Orifícios do cabo de comunicações
- RO Orificii cablu de comunicaţii
- SR Отвори за комуникационе каблове
- SK Otvory pre komunikačný kábel
- SL Luknje za komunikacijski kabel

NB **Installere en PE-buskabel**

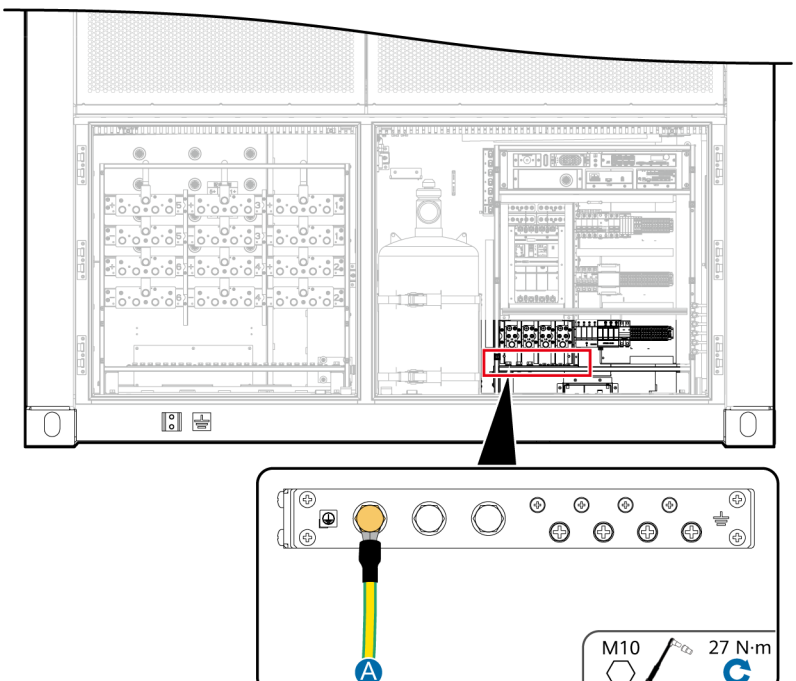
PT-PT **Instalação de um cabo de barramento de PE**

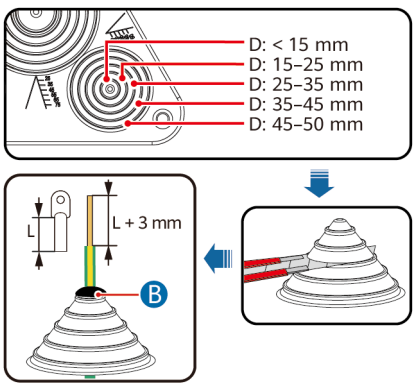
RO **Instalarea unui cablu pentru magistrala PE**

SR **Инсталирање сабирног кабла заштитног уземљења (PE)**

SK **Inštalácia ochranného uzemňovacieho kábla prípojnice**

SL **Namestitev ozemljitvenega kabla vodila**





A NB Kundens jordingsnett

PT-PT Ligação à terra da rede do cliente

RO Rețeaua de împământare a clientului

SR Мрежа уземљења клијента

SK Uzemnenie zákazníkovej siete

SL Ozemljitveno omrežje stranke

B NB Tetningsmasse

PT-PT Massa de vedação

RO Chit de etanșare

SR Гит за заптивање

SK Tesniaci tmel

SL Tesnilo

NB Installere batteripakkestrømkabler

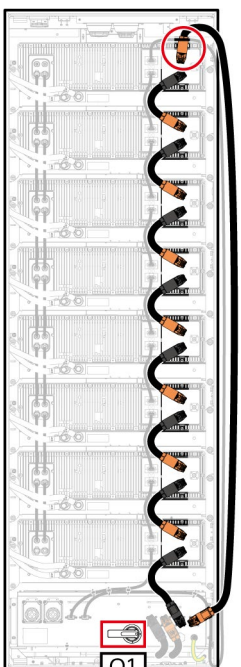
PT-PT Instalação dos cabos de alimentação do conjunto de baterias

RO Instalarea cablurilor de alimentare pentru pachetele de baterii

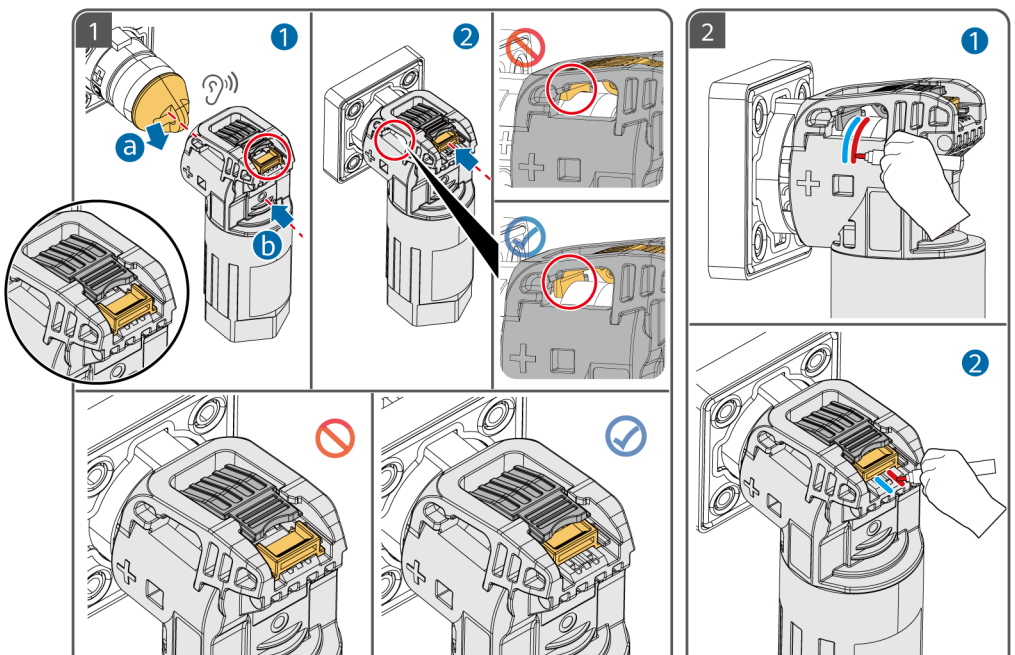
SR Инсталирање каблова за напајање комплета батерија

SK Inštalácia napájacích káblov batériových blokov

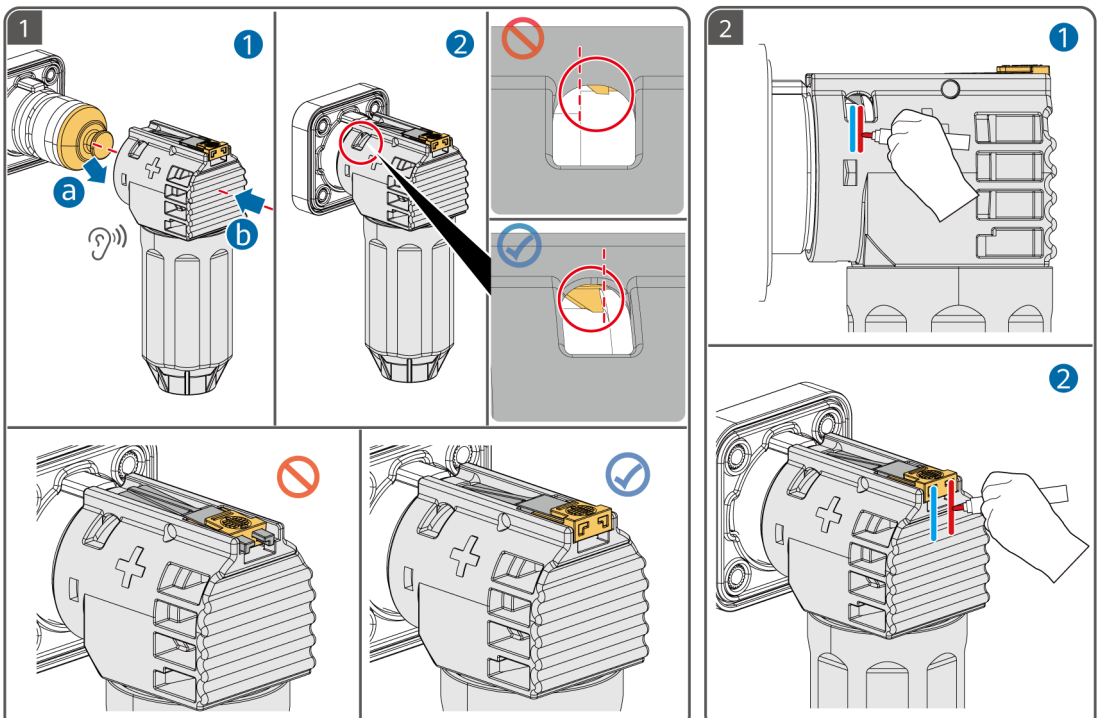
SL Namestitev napajalnih kablov sklopa baterij



Plan 1



Plan 2



NB Installere likestrømkabler

- Likestrømkablene og kommunikasjonskablene til samme batteristativ skal kobles til de samme PCS-ene.
- Hvis kablene er tilkoblet PCS SKID, kan du se løsningen for kabeltilkobling i brukerhåndboken for PCS SKID.

PT-PT Instalação dos cabos de alimentação de CC

- Os cabos de alimentação de CC e os cabos de comunicações do mesmo suporte da bateria devem ser ligados aos mesmos PCS.
- Se os cabos estiverem ligados ao PCS com palete, consulte a solução de ligação dos cabos no manual do utilizador do PCS com palete.

RO Instalarea cablurilor de alimentare c.c.

- Cablurile de alimentare c.c. și cablurile de comunicații ale aceluiași rack pentru baterii trebuie conectate la aceleași PCS-uri.
- Dacă cablurile sunt conectate la PCS SKID, consultați soluția de conectare a cablurilor din manualul utilizatorului PCS SKID.

SR Инсталирање каблова за напајање једносмерном струјом

- Каблови за напајање једносмерном струјом и комуникациони каблови истог носача за батерију морају да буду повезани на исте PCS-ове.
- Ако су каблови повезани на ПОСТОЉЕ PCS-а, погледајте решење за кабловску везу у корисничком приручнику ПОСТОЉА PCS-а.

SK Inštalácia napájacích káblov jednosmerného prúdu

- Napájacie káble jednosmerného prúdu a komunikačné káble toho istého batériového racku musia byť pripojené k tým istým PCS.
- Ak sú káble pripojené k PCS SKID, pozrite si riešenie pripojenia káblov v používateľskej príručke PCS SKID.

SL Namestitev napajalnih kablov za enosmerni tok

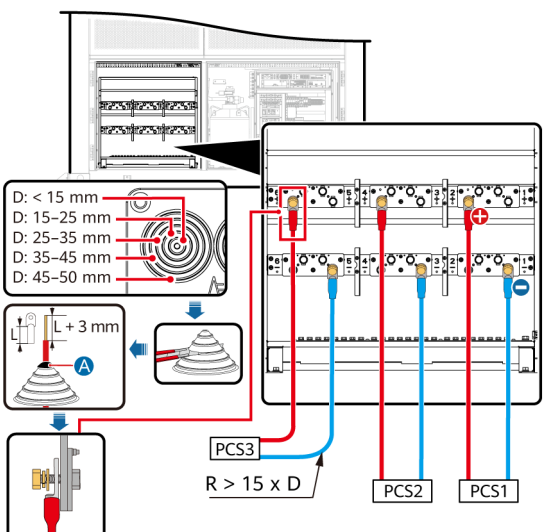
- Napajalne kable za enosmerni tok in komunikacijske kable na istem stojalu za baterije je treba priklopiti na iste sisteme nadzora energije (PCS).
- Če so kabli priključeni na PCS SKID, glejte rešitev za priključitev kablov v uporabniškem priročniku za PCS SKID.

A
- NB Tetningsmasse
- PT-PT Massa de vedação
- RO Chit de etanșare
- SR Гит за заптивање
- SK Tesniaci tmel
- SL Tesnilo

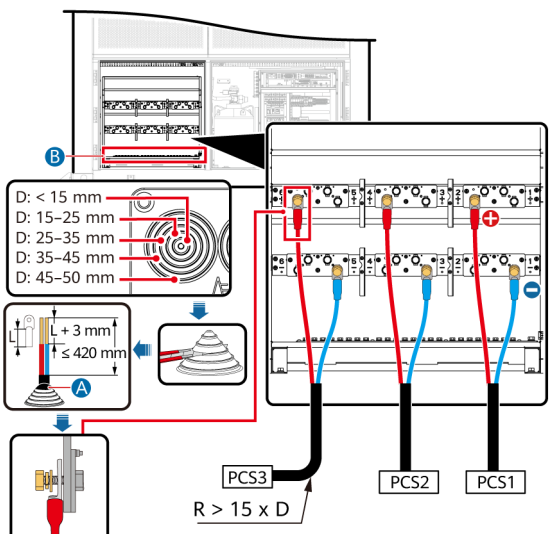
B
- NB Reserverte terminaler for jording av den armerte kappen (scenario med to-kjerners kabel)
- PT-PT Terminais reservados para a ligação à terra da camada blindada (cenário de cabo de dois núcleos)
- RO Borne rezervate pentru împământarea stratului armat (în cazul unui cablu cu două conductoare)
- SR Резервисани терминали за уземљење оклопног слоја (случај са двожилним каблом)
- SK Vyhradené svorky na uzemnenie pancierovej vrstvy (scenár s dvojžilovým káblom)
- SL Rezervirane priključke sponke za ozemljitev oklepne plasti (pri uporabi dvojedrnega kabla)

RACK:PCS=2:1

Plan 1

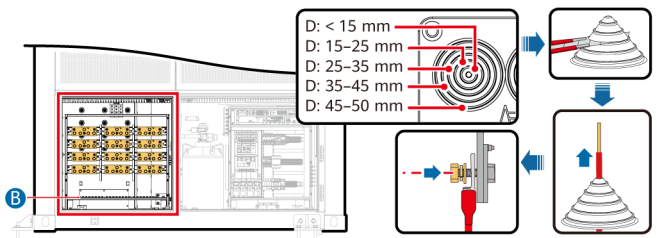


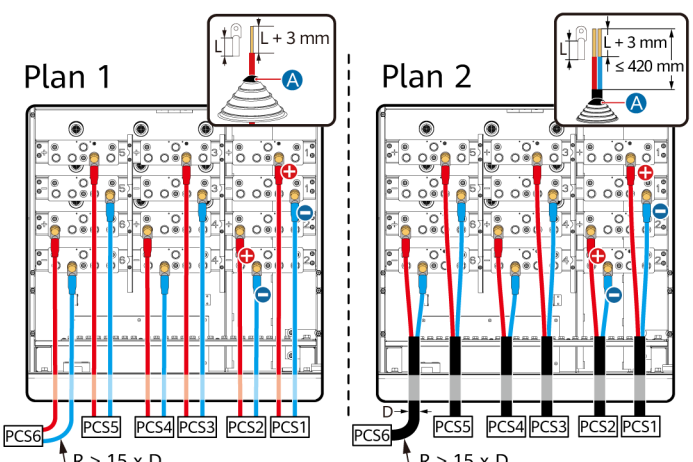
Plan 2



RACK:PCS=1:1

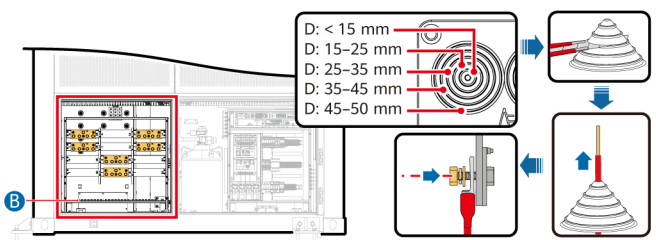
6 PCS

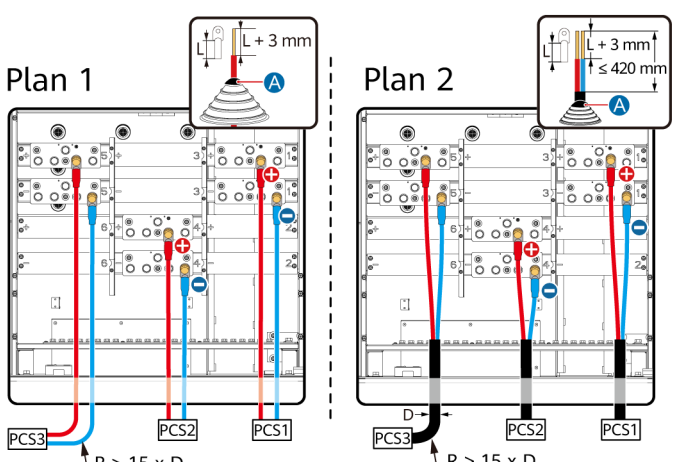






3 PCS

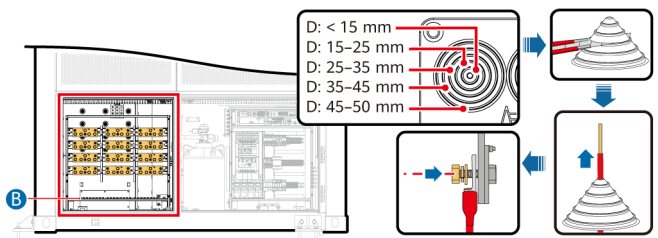


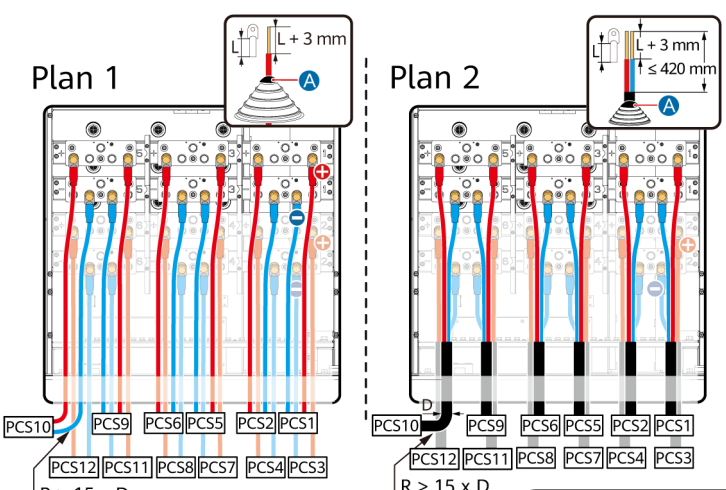




RACK:PCS=1:2

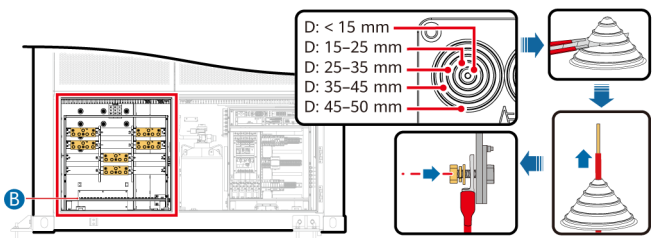
12 PCS

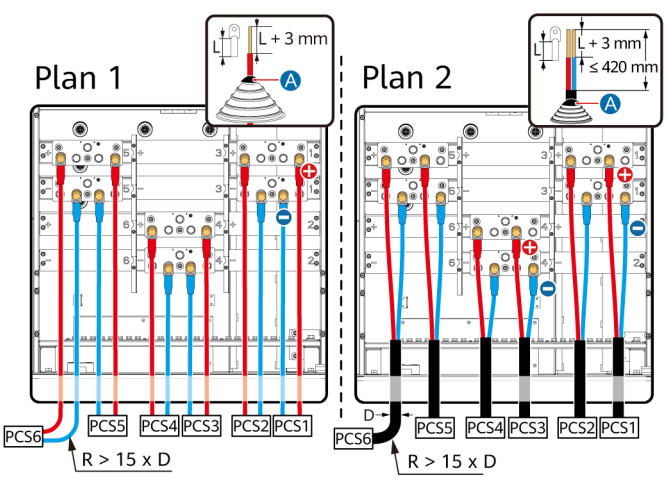






6 PCS

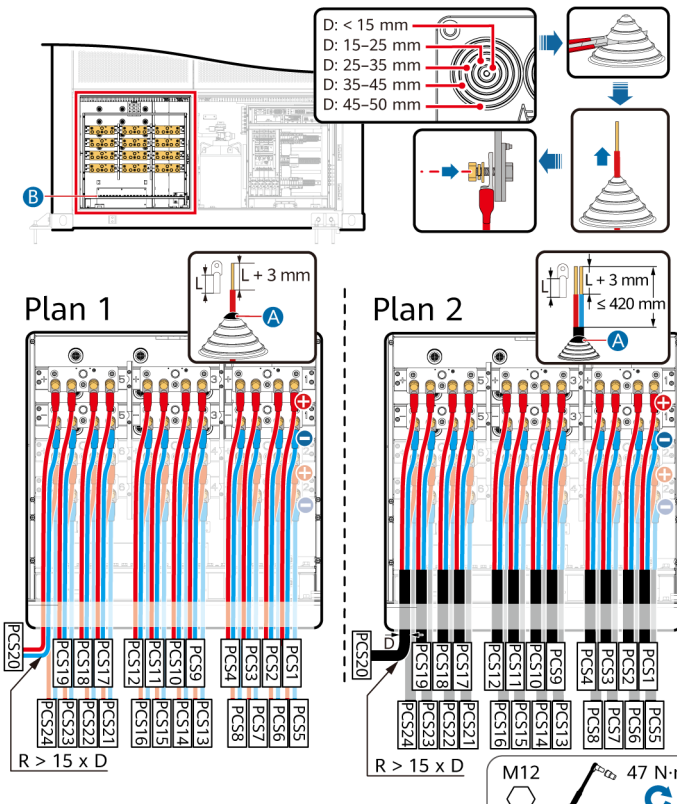




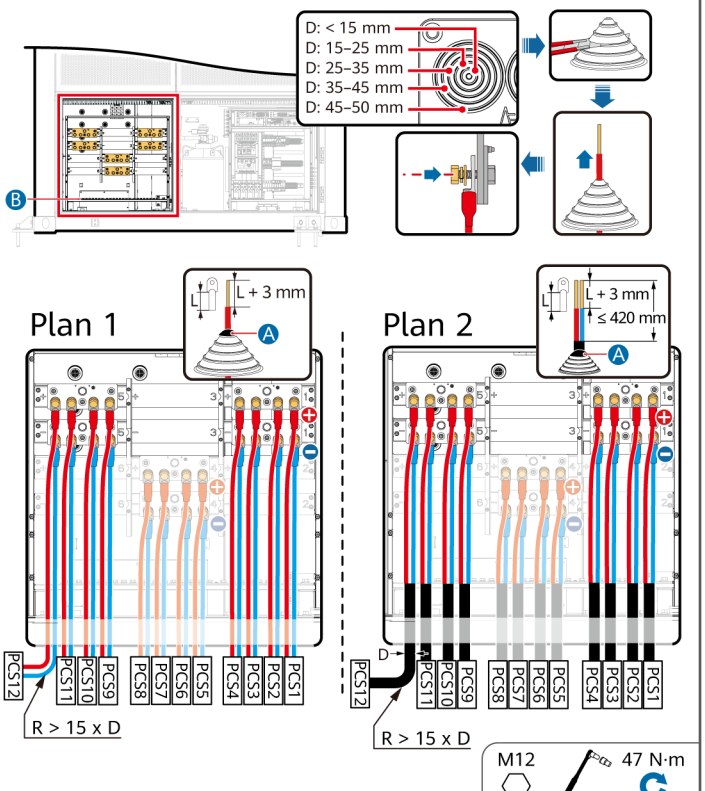


RACK:PCS=1:4

24 PCS



12 PCS



NB Installere en trefaset AC-inngangsstrømkabel

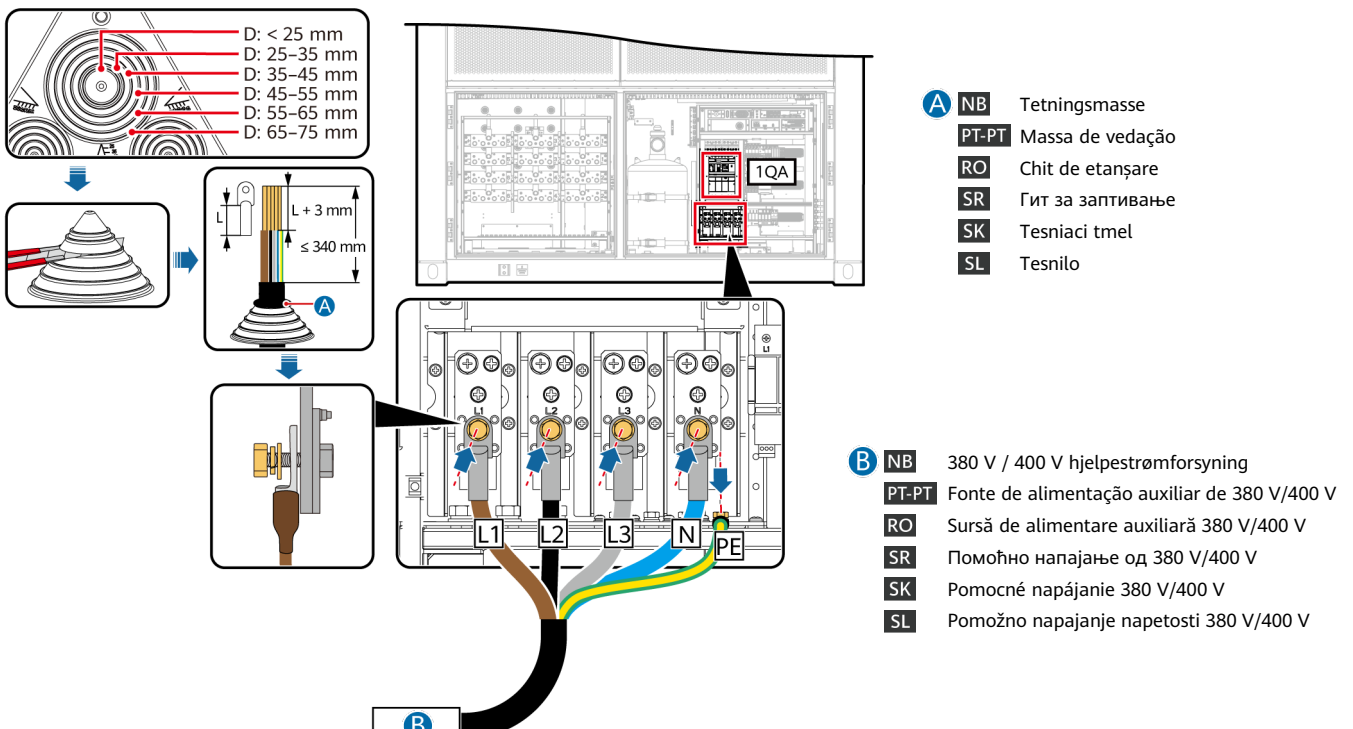
PT-PT Instalação de um cabo de alimentação da entrada de CA trifásico

RO Instalarea unui cablu de alimentare intrare c.a. trifazat

SR Инсталирање трофазног улазног кабла за напајање наизменичном струјом

SK Inštalácia trojfázového vstupného napájacieho kábla striedavého prúdu

SL Namestitev vhodnega trifaznega napajalnega kabla za izmenični tok



A
- NB Tetningsmasse
- PT-PT Massa de vedação
- RO Chit de etanșare
- SR Гит за заптивање
- SK Tesniaci tmel
- SL Tesnilo

B
- NB 380 V / 400 V hjelpestrømforsyning
- PT-PT Fonte de alimentação auxiliar de 380 V/400 V
- RO Sursă de alimentare auxiliară 380 V/400 V
- SR Помоћно напајање од 380 V/400 V
- SK Pomocné napájanie 380 V/400 V
- SL Pomožno napajanje napetosti 380 V/400 V

NB Installere en enfaset vekselstrømkabel (valgfritt)

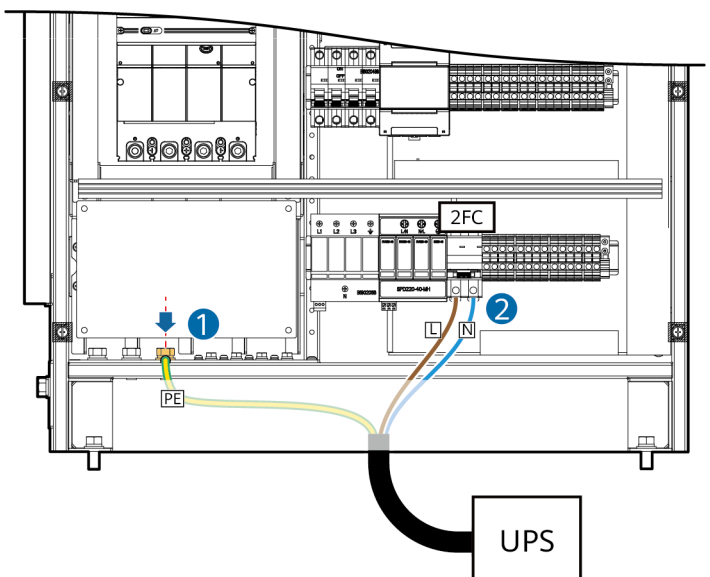
PT-PT Instalação de um cabo de alimentação da entrada de CA monofásico (opcional)

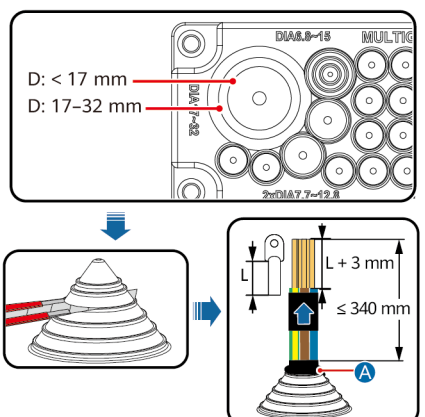
RO Instalarea unui cablu de alimentare intrare c.a. monofazat (opțional)

SR Инсталирање једнофазног улазног кабла за напајање наизменичном струјом (опционално)

SK Inštalácia jednofázového vstupného napájacieho kábla striedavého prúdu (voliteľné)

SL Namestitev vhodnega enofaznega napajalnega kabla za izmenični tok (izbirno)





A NB Tetningsmasse
PT-PT Massa de vedação
RO Chit de etanșare
SR Гит за заптивање
SK Tesniaci tmel
SL Tesnilo

1 M10 27 N·m 2 M3 0.6 N·m

NB Installere kommunikasjonskabler

- Likestrømkablene og kommunikasjonskablene til samme batteristativ skal kobles til de samme PCS-ene.
- Når du trekker og binder kommunikasjonskabler, sørg for at minimum bøyeradius (R) er minst 40 mm.
- Kun enkelte modeller er utstyrt med kameraer.

PT-PT Instalação dos cabos de comunicações

- Os cabos de alimentação de CC e os cabos de comunicações do mesmo suporte da bateria devem ser ligados aos mesmos PCS.
- Ao encaminhar e ligar os cabos de comunicações, certifique-se de que o raio de curvatura mínimo (R) é de, pelo menos, 40 mm.
- Apenas alguns modelos estão equipados com câmaras.

RO Instalarea cablurilor de comunicații

- Cablurile de alimentare c.c. și cablurile de comunicații ale aceluiași rack pentru baterii trebuie conectate la aceleași PCS-uri.
- Atunci când poziționați și fixați cablurile de comunicații, asigurați-vă că raza minimă de îndoire (R) este de cel puțin 40 mm.
- Doar unele modele sunt echipate cu camere.

SR Инсталирање комуникационих каблова

- Каблови за напајање једносмерном струјом и комуникациони каблови истог носача за батерију морају да буду повезани на исте PCS-ове.
- Приликом постављања и везивања комуникационих каблова водите рачуна да минимални радијус савијања (R) буде најмање 40 mm.
- Камере имају само неки модели.

SK Inštalácia komunikačných káblov

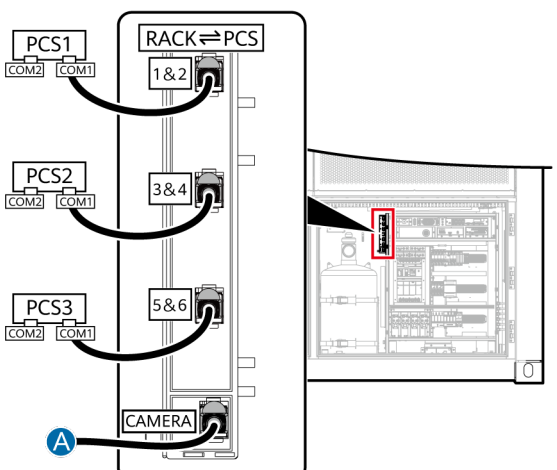
- Napájacie káble jednosmerného prúdu a komunikačné káble toho istého batériového racku musia byť pripojené k tým istým PCS.
- Pri vedení a viazaní komunikačných káblov dbajte na to, aby minimálny polomer ohybu (R) bol aspoň 40 mm.
- Kamerami sú vybavené len niektoré modely.

SL Namestitev komunikacijskih kablov

- Napajalne kable za enosmerni tok in komunikacijske kable na istem stojalu za baterije je treba priklopiti na iste sisteme nadzora energije (PCS).
- Pri napeljavi in povezavi komunikacijskih kablov poskrbite, da je najmanjši polmer upogiba (R) vsaj 40 mm.
- S kamerami so opremljeni samo nekateri modeli.

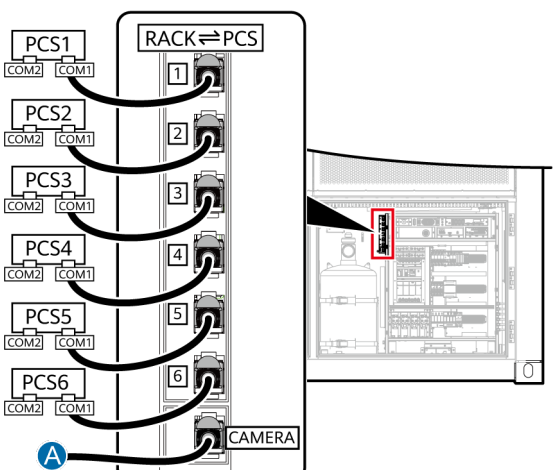
A
- NB Kundens videoovervåkingssenter
- PT-PT Centro de videovigilância do cliente
- RO Centrul de supraveghere video al clientului
- SR Центар за видео надзор клијента
- SK Centrum videodohľadu zákazníka
- SL Strankino središče za videonadzor

RACK:PCS=2:1

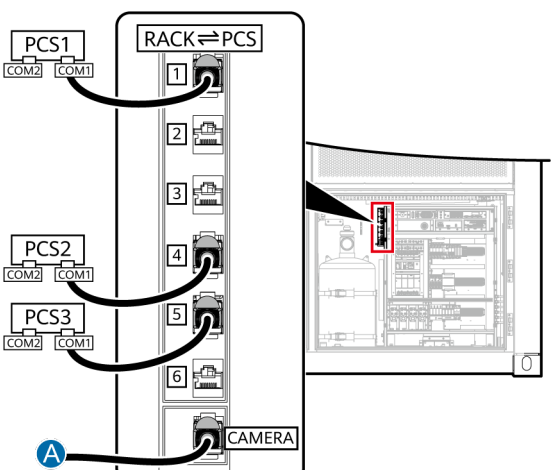

PCS1
COM2
COM1
RACK⇌PCS
1&2
PCS2
COM2
COM1
3&4
PCS3
COM2
COM1
5&6
CAMERA
A

RACK:PCS=1:1

6 PCS

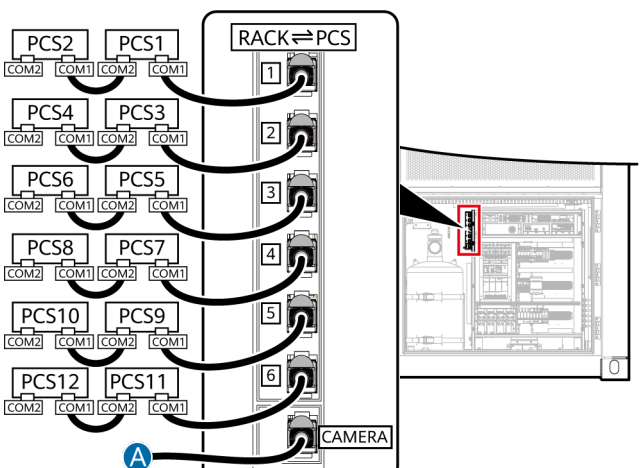


3 PCS

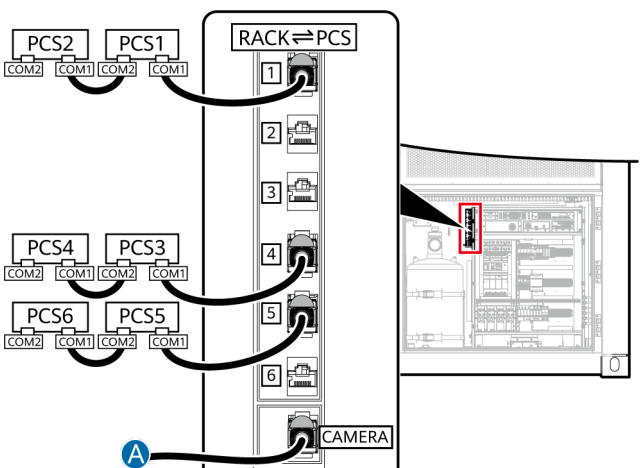


RACK:PCS=1:2

12 PCS

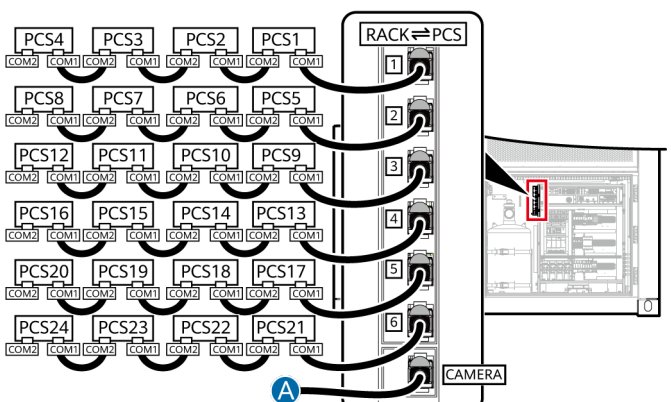


6 PCS

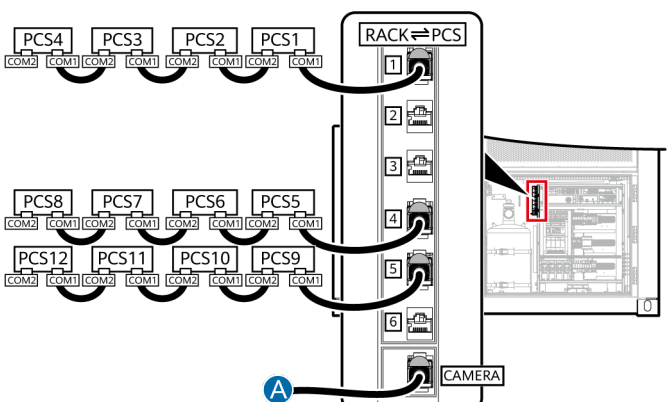


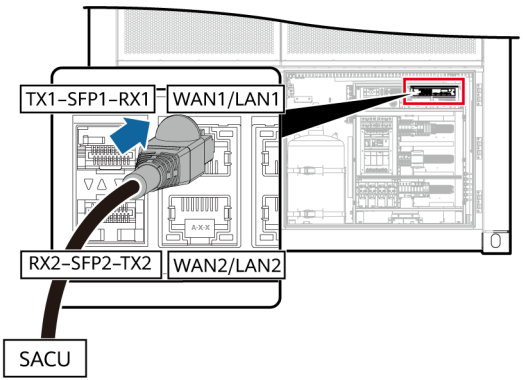
RACK:PCS=1:4

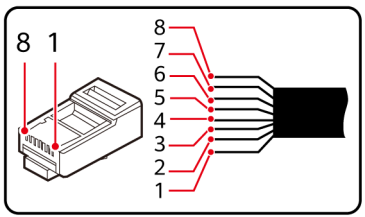
24 PCS



12 PCS







	NB	PT-PT	RO	SR	SK	SL
1	Hvit og oransje	Branco e laranja	Alb și portocaliu	Бело-наранџаста	Biela a oranžová	Belo-oranžna
2	Oransje	Laranja	Portocaliu	Наранџаста	Oranžová	Oranžna
3	Hvit og grønn	Branco e verde	Alb și verde	Бело-зелена	Biela a zelená	Belo-zelena
4	Blå	Azul	Albastru	Плава	Modrá	Modra
5	Hvit og blå	Branco e azul	Alb și albastru	Бело-плава	Biela a modrá	Belo-modra
6	Grønn	Verde	Verde	Зелена	Zelená	Zelena
7	Hvit og brun	Branco e castanho	Alb și maro	Бело-браон	Biela a hnedá	Belo-rjava
8	Brun	Castanho	Maro	Браон	Hnedá	Rjava

NB Installere optiske fiberkabler

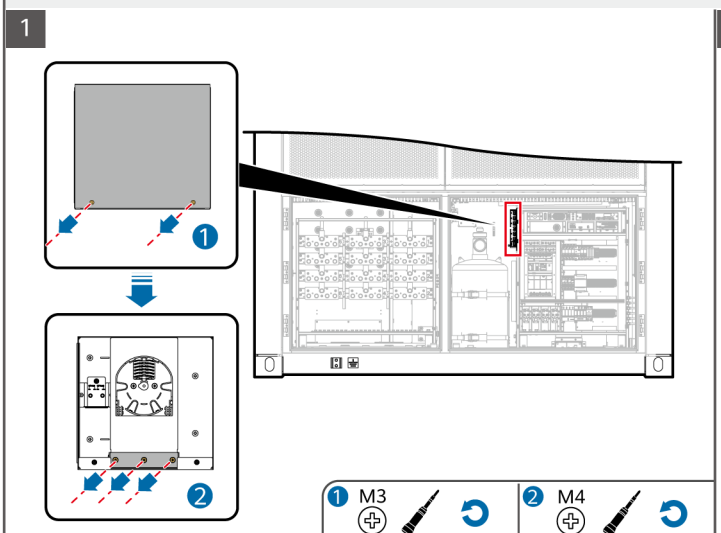
PT-PT Instalação dos cabos de fibra ótica

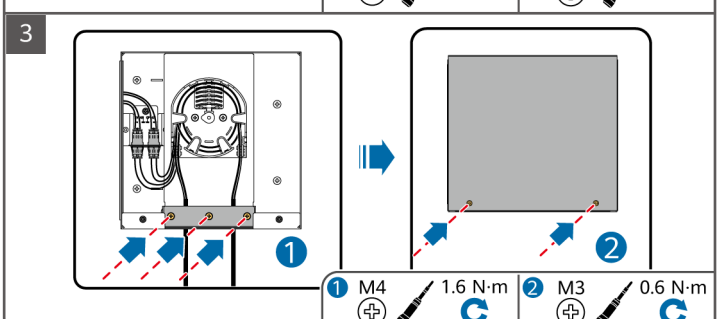
RO Instalarea cablurilor de fibră optică

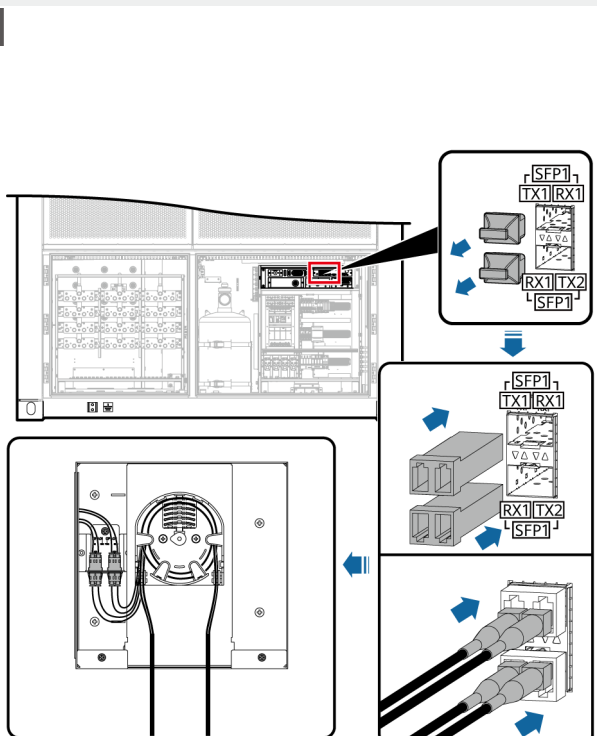
SR Инсталирање каблова са оптичким влакнима

SK Inštalácia optických káblov

SL Namestitev optičnih kablov







NB **Tetting av kabelhullene**

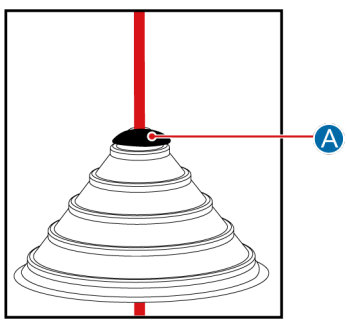
PT-PT **Vedação dos orifícios dos cabos**

RO **Etanșarea găurilor pentru cabluri**

SR **Заптивање отвора за каблове**

SK **Utesnenie otvorov pre káble**

SL **Tesnjenje lukenj za kable**



A
- NB Tetningsmasse
- PT-PT Massa de vedação
- RO Chit de etanșare
- SR Гит за заптивање
- SK Tesniaci tmel
- SL Tesnilo

NB Kontroller og tett alle kabelhull med tetningsmasse.

PT-PT Verifique e vede todos os orifícios dos cabos com massa de vedação.

RO Verificați și etanșați toate găurile de cablu folosind chit de etanșare.

SR Проверите и затворите све отворе за каблове помоћу гита за заптивање.

SK Skontrolujte a utesnite všetky otvory pre káble pomocou tesniaceho tmelu.

SL Preglejte vse luknje za kable in jih zatesnite s tesnilom.

8

NB **Montering av magnetventilen**

PT-PT **Instalação da válvula solenoide**

RO **Instalarea supapei electromagnetice**

SR **Инсталирање соленоидног вентила**

SK **Inštalácia elektromagnetického ventilu**

SL **Namestitev elektromagnetnega ventila**

⚠

NB
- Sørg for at brannslokkingssystemet er testet og at det har bestått godkjenningsinspeksjonen.
- Sørg for at magnetventilen ikke er aktivert. Hvis den er aktivert, tilbakestilles den ved å trykke på tilbakestillingsknappen på kontrollpanelet for slukkemiddel.
- Installer magnetventilen før strømmen slås på.

PT-PT
- Certifique-se de que o sistema de supressão de incêndios foi testado e passou na inspeção de aceitação.
- Certifique-se de que a válvula solenoide não está ativada. Se estiver ativada, prima o botão de reposição no painel de controlo da extinção de incêndios para a repor.
- Instale a válvula solenoide antes de ligar.

RO
- Asigurați-vă că sistemul de stingere a incendiilor a fost testat și a trecut inspecția de verificare.
- Asigurați-vă că supapa electromagnetică nu este activată. Dacă este activată, resetați-o prin apăsarea butonului de resetare de pe panoul de control al extinctorului.
- Instalați supapa electromagnetică înainte de a porni sistemul.

SR
- Уверите се да је систем за сузбијање пожара тестиран и да је прошао пријемну инспекцију.
- Уверите се да соленоидни вентил није активиран. Ако је активиран, ресетујте га притиском на дугме за ресетовање на контролној табли средства за гашење пожара.
- Инсталирајте соленоидни вентил пре укључивања.

SK
- Uistite sa, že protipožiarny systém bol otestovaný a prešiel preberacou kontrolou.
- Uistite sa, že elektromagnetický ventil nie je aktivovaný. Ak je aktivovaný, resetujte ho stlačením tlačidla resetovania na ovládacom paneli hasiaceho zariadenia.
- Elektromagnetický ventil nainštalujte pred zapnutím napájania.

SL
- Zagotovite, da je gasilni sistem preizkušen in je prestal pregled za delovanje.
- Zagotovite, da elektromagnetni ventil ni aktiviran. Če je aktiviran, ga ponastavite tako, da pritisnete gumb za ponastavitev na nadzorni plošči gasila.
- Elektromagnetni ventil namestite pred vklopom.

P0009438

NB Hvis testkontaktoren ikke lukkes etter å ha blitt løftet til bunnen av tappen, aktiveres ikke magnetventilen. Hvis testkontaktoren er lukket i bunnen av tappen uten å falle av, aktiveres magnetventilen.

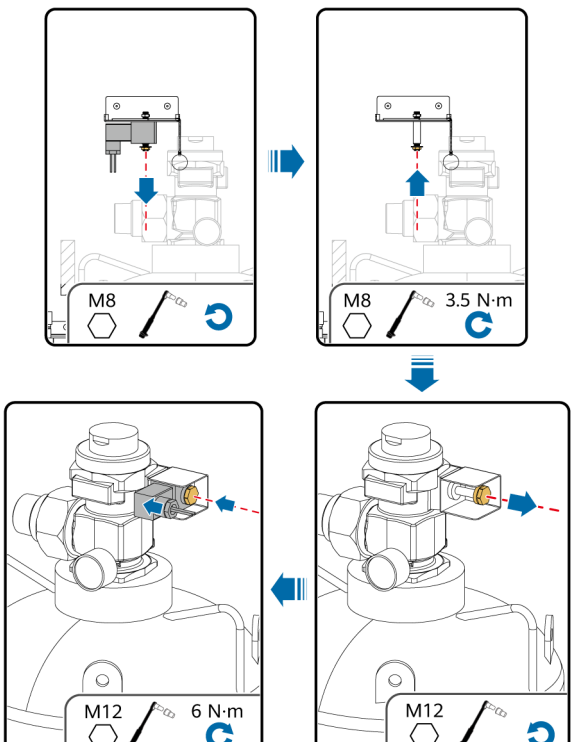
PT-PT Se o contactor de teste não se fechar após ser levantado até ao fundo do pino, a válvula solenoide não está ativada. Se o contactor de teste se fechar na parte inferior do pino sem cair, a válvula solenoide está ativada.

RO În cazul în care contactorul de test nu este închis după ce a fost ridicat la baza știftului, supapa electromagnetică nu este activată. În cazul în care contactorul de test este închis în partea inferioară a știftului fără a se desprinde, supapa electromagnetică este activată.

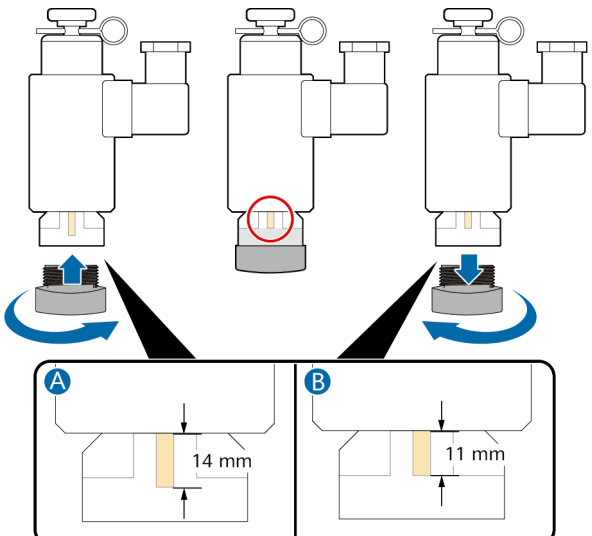
SR Ако се пробни контактор не затвори након подизања на дно шипке, соленоидни вентил се не активира. Ако се пробни контактор затвори на дну шипке и не испада, соленоидни вентил се активира.

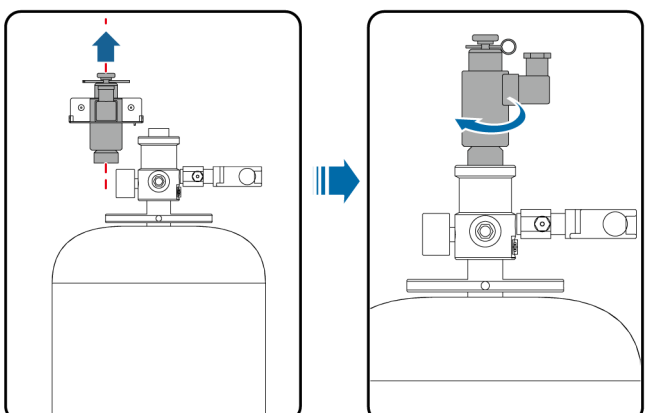
SK Ak sa skúšobný stykač po zdvihnutí na spodnú časť čapu nezatvorí, elektromagnetický ventil nie je aktivovaný. Ak sa skúšobný stykač zatvorí na spodnej časti čapu bez toho, aby spadol, elektromagnetický ventil je aktivovaný.

SL Če se testni nastavek ne izvrže, ko ga položite na spodnjo stran kovice, elektromagnetni ventil ni aktiviran. Če se testni nastavek na spodnji strani kovice izvrže, ne da bi padel, je elektromagnetni ventil aktiviran.



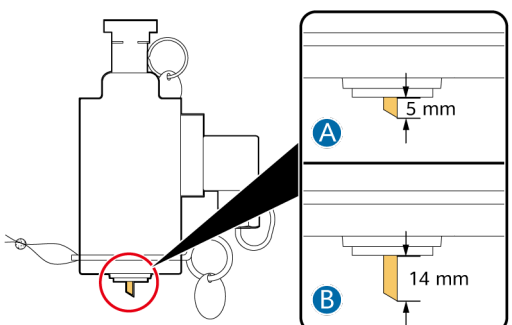
NCM38UFAA

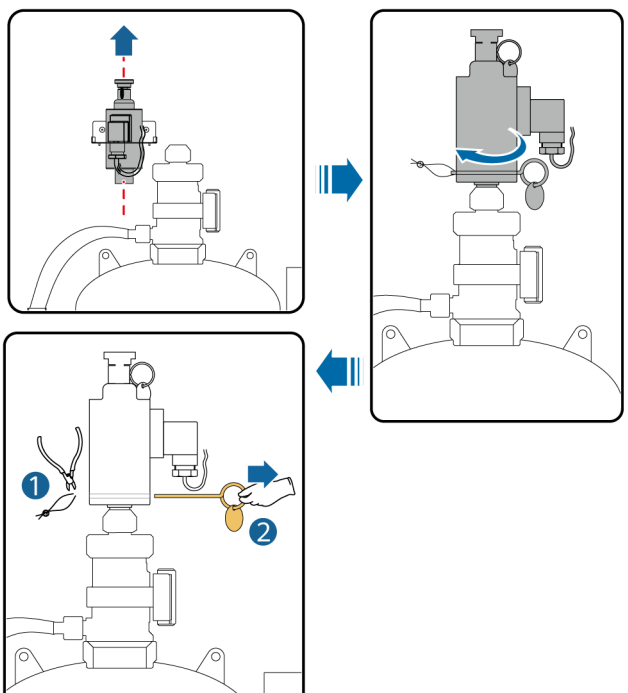




A	NB	Aktivert	B	NB	Ikke aktivert
	PT-PT	Ativada		PT-PT	Desativada
	RO	Activat		RO	Nu este activat
	SR	Активирано		SR	Није активирано
	SK	Aktivované		SK	Nie je aktivované
	SL	Aktivirano		SL	Ni aktivirano

YF40/2.5

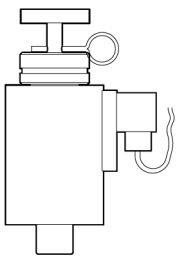




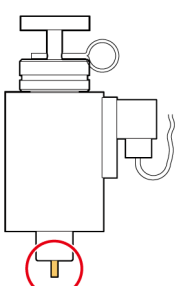
A NB Ikke aktivert
PT-PT Desativada
RO Nu este activat
SR Није активирано
SK Nie je aktivované
SL Ni aktivirano

B NB Aktivert
PT-PT Ativada
RO Activat
SR Активирано
SK Aktivované
SL Aktivirano

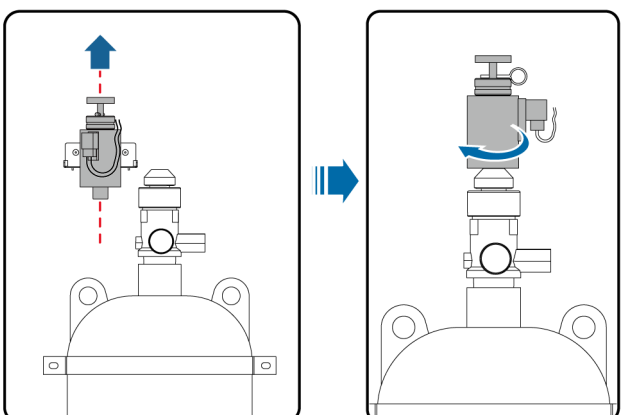
CNES-F-50/2.5-ZE

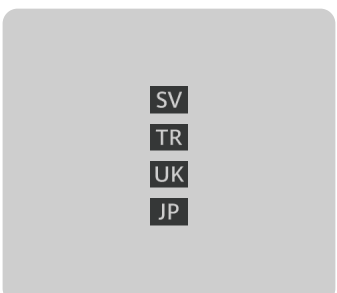


NB Ikke aktivert
PT-PT Desativada
RO Nu este activat
SR Није активирано
SK Nie je aktivované
SL Ni aktivirano



NB Aktivert
PT-PT Ativada
RO Activat
SR Активирано
SK Aktivované
SL Aktivirano




SV
TR
UK
JP

SV **Innan du installerar utrustningen ska du läsa användarhandboken noggrant för att bekanta dig med produktinformationen och säkerhetsåtgärder. Produktgarantin täcker inte skada på utrustningen som uppstår på grund av att riktlinjer avseende förvaring, transport, installation och användning i detta dokument och användarhandboken inte följs.** Skanna QR-koden på framsidan av detta dokument för att se användarhandboken och säkerhetsåtgärderna. Informationen i detta dokument kan ändras utan föregående varning. Detta dokument används endast som vägledning för installation och kabelanslutning. Alla ansträngningar har gjorts vid utarbetandet av detta dokument för att säkerställa att innehållet är korrekt, men alla uttalanden, all information och alla rekommendationer i detta dokument utgör ingen garanti av något slag, varken uttrycklig eller underförstådd. Siffrorna som används i detta dokument är endast avsedda som referens.

TR **Ekipman kurulumundan önce ürün bilgilerini ve güvenlik önlemlerini öğrenmek için kullanıcı kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu belgede ve kullanıcı kılavuzunda belirtilen saklama, taşıma, kurulum ve kullanım talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan ekipman arızaları, ürün garantisi kapsamında değildir.** Kullanıcı kılavuzunu ve güvenlik önlemlerini görüntülemek için bu belgenin ön kapağında yer alan kare kodu taratın. Bu belgedeki bilgiler haber verilmeksizin değiştirilebilir. Bu belge; kurulum ve kablo bağlantısı için yalnızca bir kılavuz olarak kullanılır. Bu belgenin hazırlanması sırasında içeriğinin doğru olmasını sağlamak için gerekli hassasiyet gösterilmiştir, ancak bu belgede yer alan hiçbir ifade, bilgi ve öneri açık veya zımni hiçbir türde garanti teşkil etmemektedir. Bu belgede kullanılan şekiller sadece referans amaçlıdır.

UK **Перед установленням обладнання уважно ознайомтеся з інформацією про продукт і заходи безпеки в посібнику користувача. Гарантія на продукт не поширюється на випадки пошкодження обладнання через недотримання вказівок щодо зберігання, транспортування, установлення й експлуатації, які наведено в цьому документі та посібнику користувача.** Зіскануйте QR-код на обкладинці цього документа, щоб переглянути посібник користувача й інформацію про заходи безпеки. Інформація в цьому документі може змінюватися без попередження. Цей документ слугує виключно посібником з установлення й підключення кабелів. Під час підготування цього документа було докладено всіх зусиль для забезпечення точності його вмісту, проте жодні твердження, відомості чи рекомендації, наведені в цьому документі, не є жодною формою гарантії, вираженої прямо чи опосередковано. Рисунки в цьому документі наведено лише для довідки.

JP **本装置を設置する前に、ユーザーマニュアルをよく読み、製品情報と安全に関する注意事項を十分理解してください。本書およびユーザーマニュアルに記載の保管、輸送、設置および使用に関するガイドラインに従わなかったことによる設備の損傷は製品保証の対象外です。**ユーザーマニュアルおよび安全に関する注意事項を確認するには、本書の表紙に記載されたQRコードをスキャンしてください。本書の記載内容は、予告なく変更されることがあります。本書は、設置とケーブル接続を行うためのガイドとしてのみ使用されます。本書の作成にあたって、内容の正確性には最大限の注意を払っていますが、本書のすべての記述、情報、および推奨事項は、明示か黙示かを問わず、何らかの保証を行うものではありません。本書で使用される図は参照用となります。

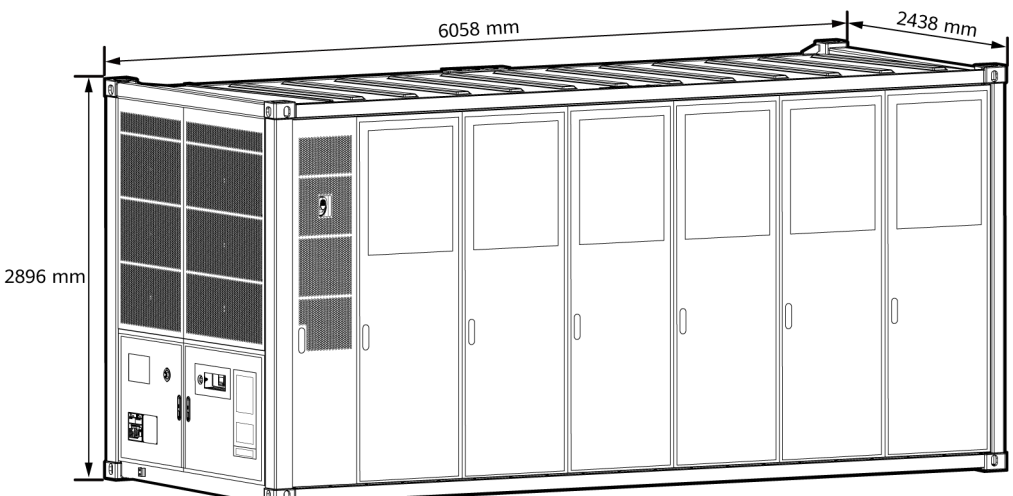
1

SV **Produktens utseende**

TR **Ürün Görünümü**

UK **Вигляд продукту**

JP **製品外観**



2

SV Installation av ESS

TR ESS Kurulumu

UK Установлення ESS

JP ESSの設置

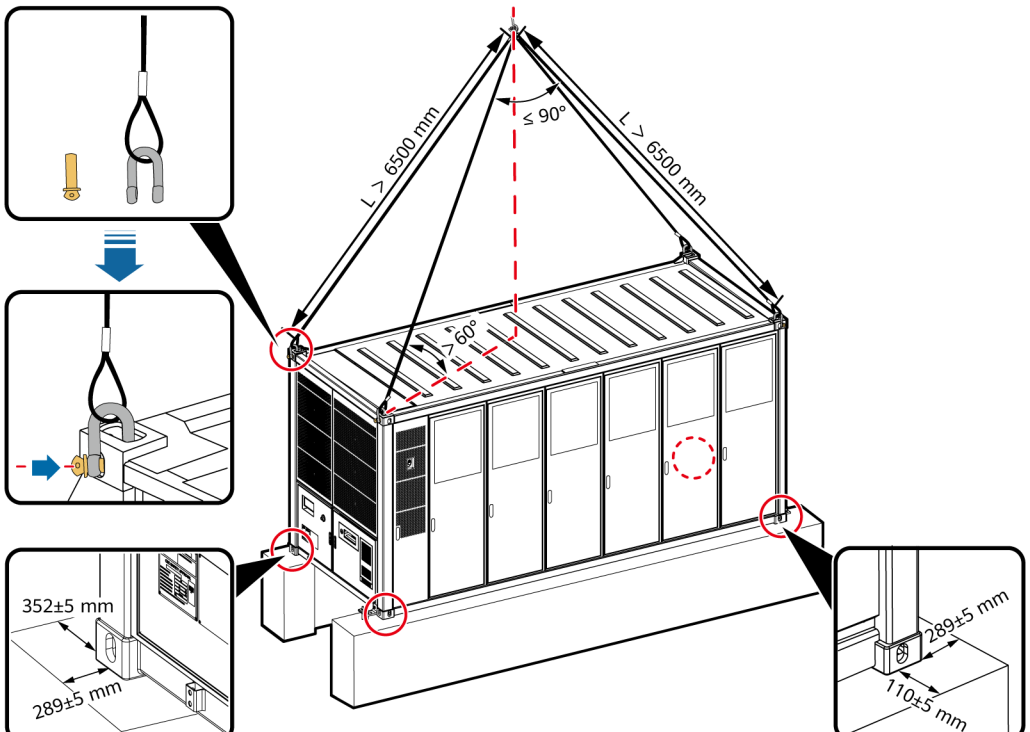
SV
- Plattformens nivåfel ≤ 5 mm.
- Om nivelleringen inte uppfyller kraven, använd de medföljande mellanläggen för nivellering för att nivellera ESS:en.
- För containerns vikt ska du se namnskylten på behållaren. Välj en lämplig kran baserat på den erforderliga arbetsradien.
- Lyftfästen och stållinor ska förberedas av kunden.

TR
- Platform düzlük hatası ≤ 5 mm.
- Düzlük gereklilikleri karşılanmıyorsa ESS'yi dengelemek için verilen dengeleme ara parçalarını kullanın.
- Konteynerin ağırlığı için konteynerin üzerindeki isim plakasına bakın. Gerekli çalışma yarıçapına göre uygun bir vinç seçin.
- Kaldırma braketleri ve çelik kaldırma halatları müşteri tarafından hazırlanacaktır.

UK
- Похибка вимірювання горизонтальності платформи становить ≤ 5 мм.
- Якщо ESS установлено нерівно, скористайтеся розпірками для вирівнювання з комплекту постачання.
- Вага контейнера зазначена на заводській табличці на контейнері. Виберіть кран відповідно до необхідного радіусу дії.
- Підйомні кронштейни й сталеві підйомні троси має підготувати клієнт.

JP
- プラットフォームの水平レベル誤差：≤ 5 mm。
- 水平レベルが要件を満たしていない場合は、付属のレベルスペーサーを使用してESSを水平にします。
- コンテナの銘板でコンテナの重量を確認します。必要な作業半径に基づいて適切なクレーンを選択します。
- 巻き上げ用のブラケットとスチール製ロープは、お客様にてご用意いただくものとします。

1





SV
- Anslut inte enheter som säkringar och strömbrytare till jordkablar.
- Jordningen ska överensstämma med lokala elsäkerhetsföreskrifter.

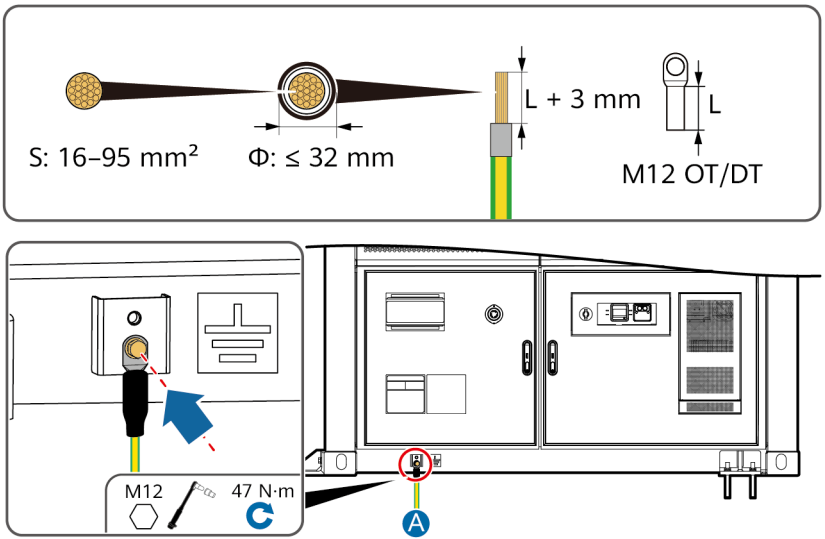
TR
- Sigorta ve anahtar gibi cihazları PE kablolarına bağlamayın.
- Topraklama, yerel elektrik güvenliği yönetmeliklerine uygun olacaktır.

UK
- Не під'єднуйте такі пристрої, як запобіжники й вимикачі, до кабелів захисного заземлення.
- Заземлення має відповідати місцевим нормативним вимогам щодо електробезпеки.

JP
- ヒューズやスイッチなどの装置を保護接地ケーブルに接続しないでください。
- 接地は、現地の電気安全規則に準拠するものとします。

2

Plan 1



SV Enkelkärnig koppar-/aluminiumkabel för utomhusbruk eller oisolerad kabel (förberedd av kunden)

TR Tek damarlı bakır/alüminyum dış mekan kablosu veya çıplak telli kablo (müşteri tarafından hazırlanır)

UK Одножильний зовнішній мідний/алюмінієвий кабель або неізольований багатожильний кабель (має підготувати клієнт)

JP 単芯屋外用銅/アルミケーブルまたは裸線ケーブル（お客様がご用意）

A SV Kundens jordningsnät

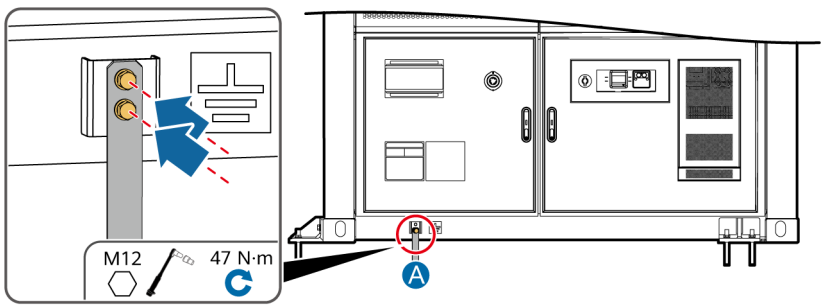
TR Müşterinin topraklama şebekesi

UK Контур електромережі клієнта

JP お客様の接地電力系統

2

Plan 2



SV Använd den varmzinkbelagda platta stålplåten med en tvärsnittsarea på 40 mm x 4 mm.

TR 40 mm x 4 mm kesit alanı olan sıcak daldırma çinko kaplı yassı çelik sac kullanın.

UK Використовуйте плоский гарячеоцинкований сталевий лист зі сторонами поперечного перерізу розміром 40 x 4 мм.

JP 断面積が40 mm×4 mmの溶融亜鉛めっき平鋼板を使用します。

A SV Kundens jordningsnät

TR Müşterinin topraklama şebekesi

UK Контур електромережі клієнта

JP お客様の接地電力系統

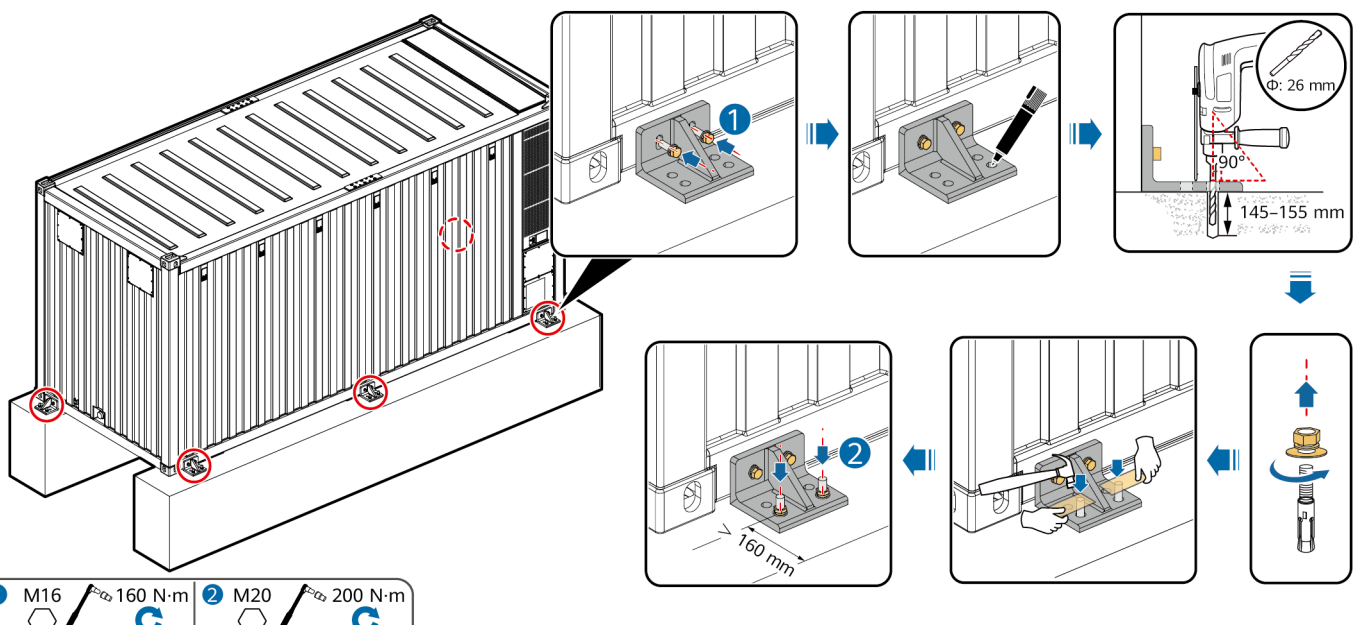
3

SV Du rekommenderas att använda de två yttre monteringshålen på ett ankarfäste om möjligt. Du kan använda ett mellanlägg för att nivellera ESS:en innan du säkrar den.

TR Mümkünse bir sabitleme braketi üzerindeki dış iki montaj deliğini kullanmanız önerilir. ESS'yi sabitlemeden önce dengelemek için bir dengeleme ara parçası kullanabilirsiniz.

UK Рекомендуємо використовувати два зовнішні монтажні отвори на анкерному кронштейні, якщо це можливо. Скористайтеся розпіркою, щоб вирівняти систему ESS, перш ніж зафіксувати її.

JP 可能であれば、アンカーブラケットの外側にある2つの取り付け穴を使用することをお勧めします。固定する前に、レベルスペーサーを使用してESSを水平にできます。



3

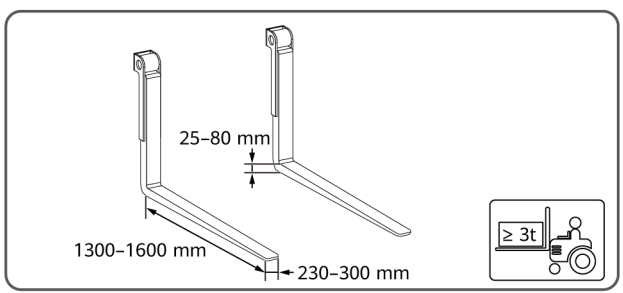
SV Installation av ett batteripaket
TR Pil Takımını Takma
UK Установлення акумуляторної батареї
JP 蓄電池パックの取り付け

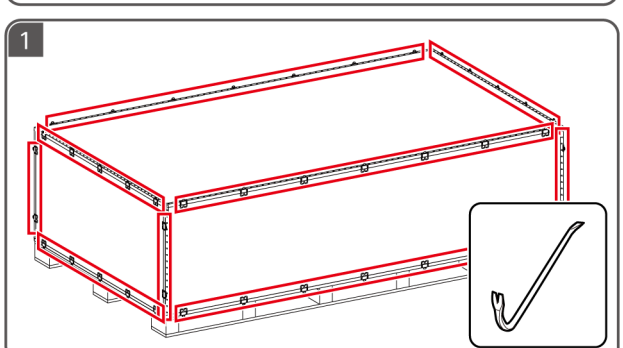
SV (Valfritt) Endast för transportscenariot med reducerad vikt

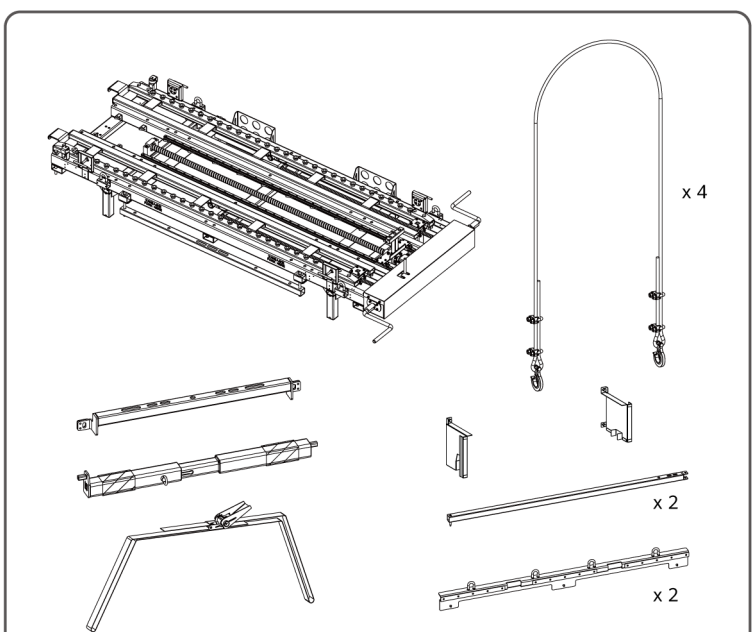
TR (İsteğe bağlı) Yalnızca azaltılmış ağırlık taşıma senaryosu için

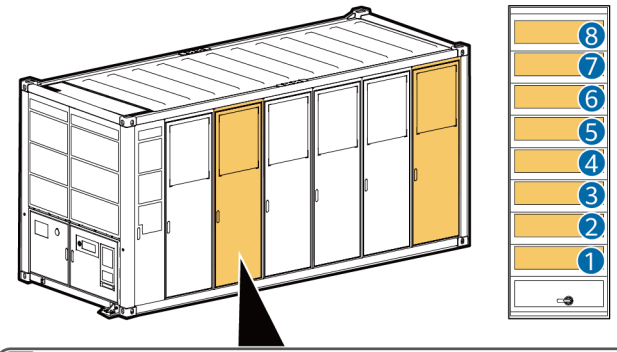
UK (Необов'язково) Тільки для сценарію транспортування зі зниженою вагою

JP （オプション）軽量化輸送の場合にのみ適用

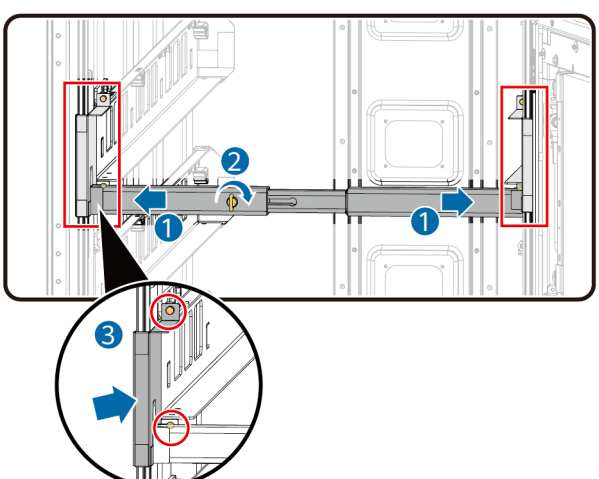




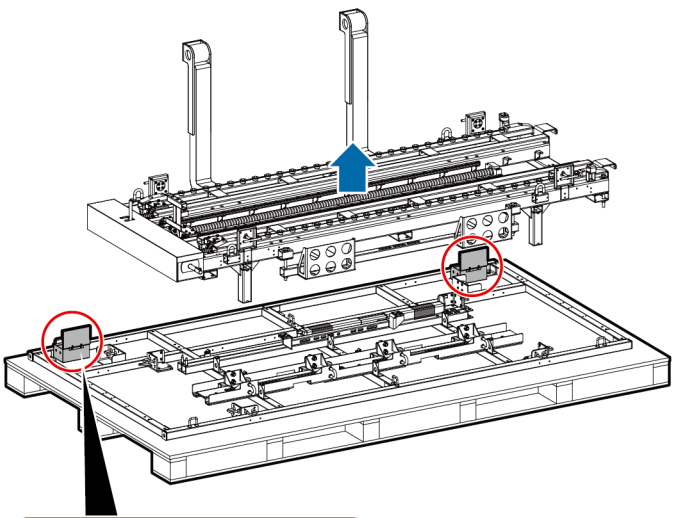


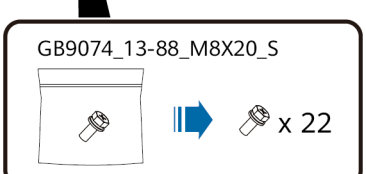


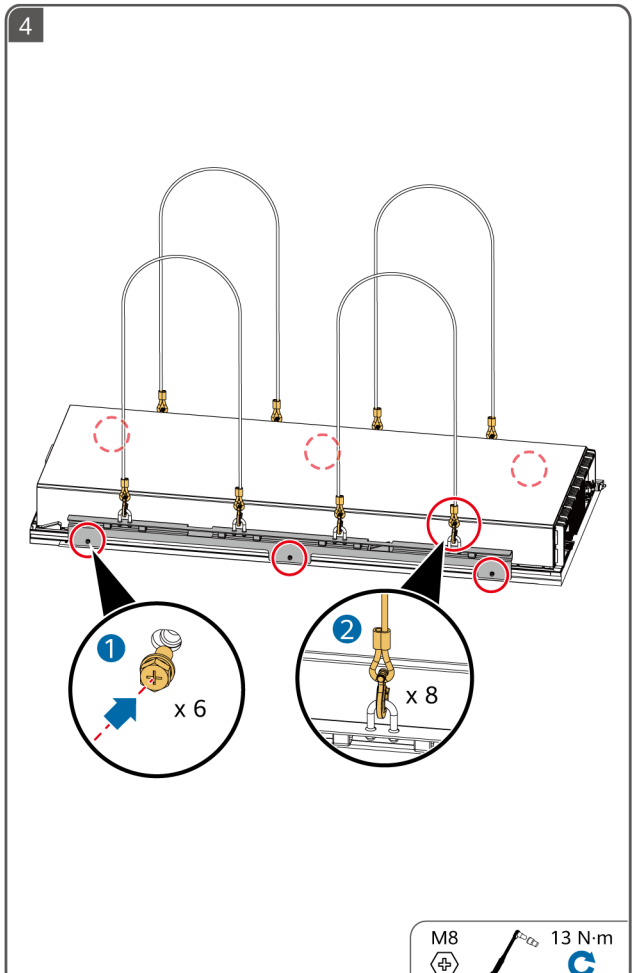
2

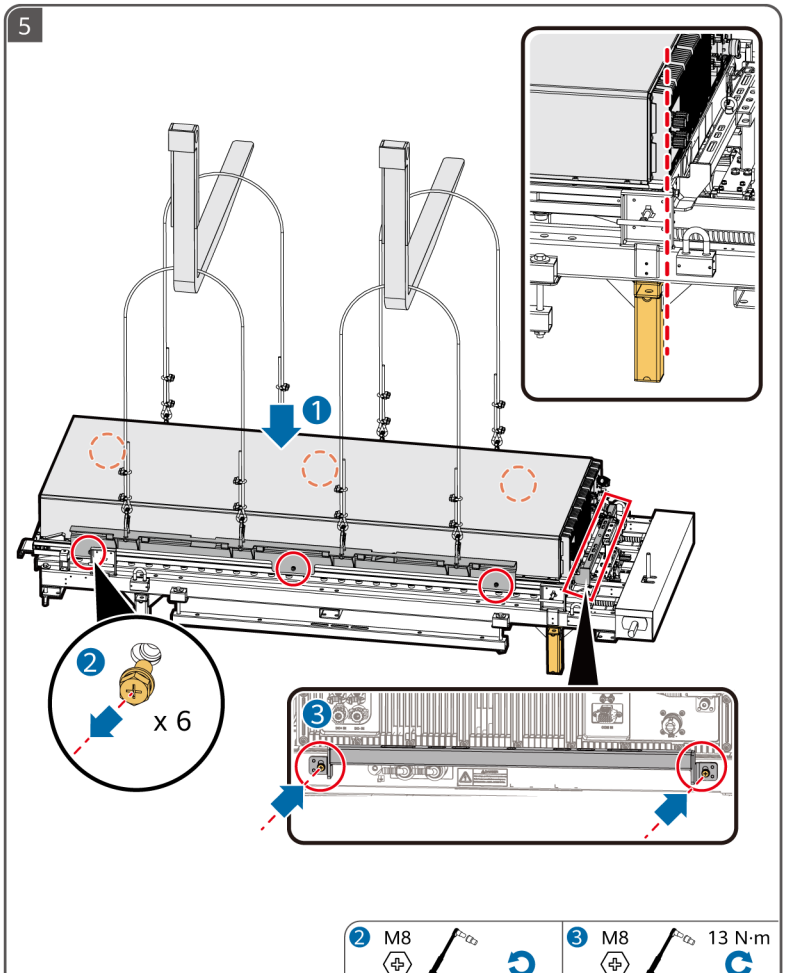


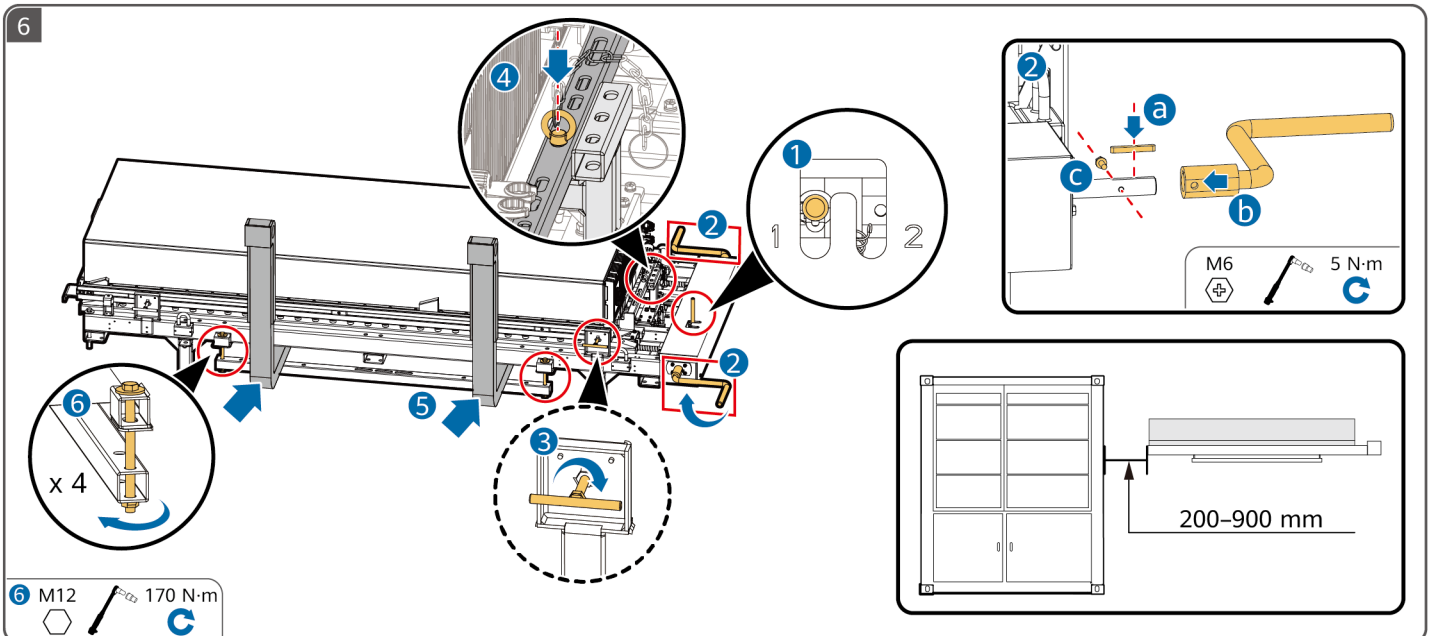
3






4
1
x 6
2
x 8
M8
13 N·m


5
1
2
x 6
3
2 M8
3 M8
13 N·m

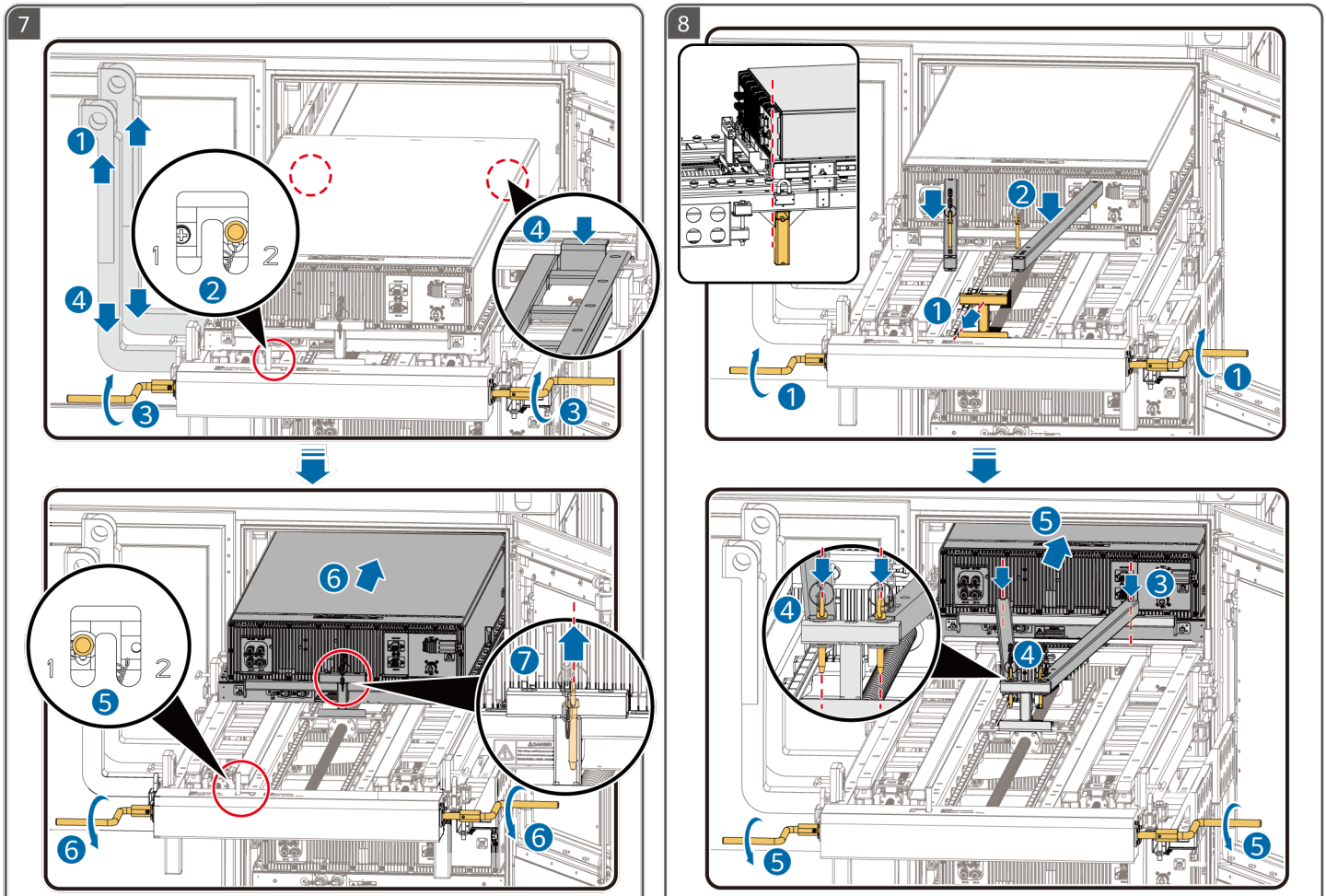


SV Under installation av batteripaket ska du använda ett vattenpass för att kontrollera att batteripaketet är plant när du trycker in eller drar ut ett batteripaket.

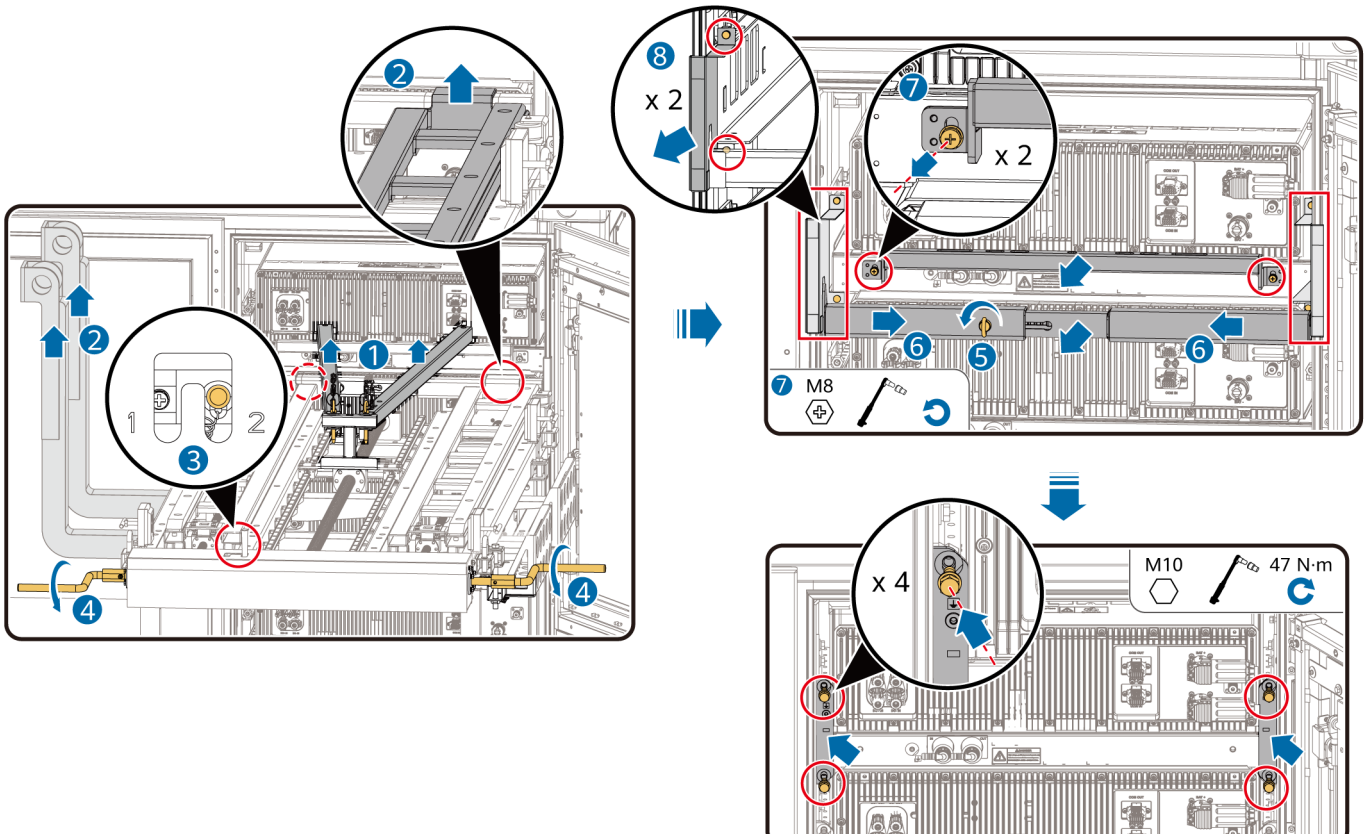
TR Pil takımının takılması sırasında, pil takımını yerine iterken veya yerinden çıkarırken pil takımının düz olduğundan emin olmak için bir su terazisi kullanın.

UK Під час установлення (вставляння або витягування) акумуляторної батареї переконайтеся, що вона перебуває в горизонтальному положенні за допомогою рівня.

JP 蓄電池パックを取り付ける際は、蓄電池パックをを押し込んだり引き抜いたりするときに、水準器を使用して蓄電池パックが水平であることを確認してください。


7
8
1
2
3
4
5
6
7

9

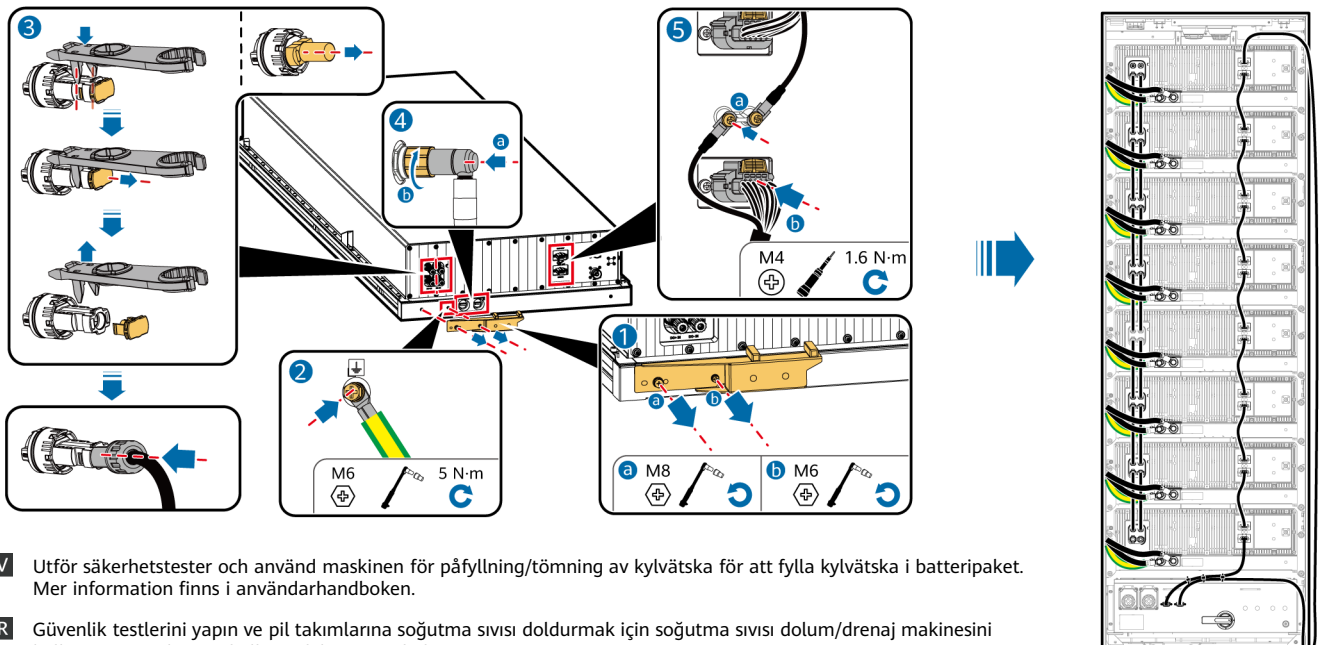


SV **Installation av batteripaketets rör och kablar**

TR **Pil Takımı Borularını ve Kablolarını Takma**

UK **Під'єднання труб і кабелів до акумуляторної батареї**

JP **蓄電池パックのパイプとケーブルの取り付け**



SV Utför säkerhetstester och använd maskinen för påfyllning/tömning av kylvätska för att fylla kylvätska i batteripaket. Mer information finns i användarhandboken.

TR Güvenlik testlerini yapın ve pil takımlarına soğutma sıvısı doldurmak için soğutma sıvısı dolum/drenaj makinesini kullanın. Ayrıntılar için kullanıcı kılavuzuna bakın.

UK Виконайте перевірки безпеки й скористайтесь установкою для заповнення/зливу охолоджувальної рідини, щоб заповнити акумуляторні батареї. Докладні відомості наведено в посібнику користувача.

JP 安全性試験を実施し、クーラント充填/排出機を使用して蓄電池パックにクーラントを充填します。詳細については、ユーザーマニュアルをご覧ください。

4

SV Fylla brandsläckarcylindern med släckmedel

TR Yangın Tüpünün Yangın Söndürücü ile Doldurulması

UK Заповнення вогнегасника вогнегасною сумішшю

JP 消火器に消火剤を充填

⚠

SV
- Vissa modeller av brandsläckarcylindrar är inte fyllda med släckmedel. Påfyllning av släckmedel ska utföras på en ändamålsenlig station. Detta dokument specificerar endast kraven på att fylla brandsläckarcylindern med släckmedel och hur man tar bort och installerar brandcylindern.
- Skydda brandsläckarcylindern under transport och installation för att förhindra läckage av släckmedel orsakat av stötar på magnetventilen eller tryckmätaren.
- Bind kablarna innan du transporterar brandsläckarcylindern för att förhindra skador på kablarna.

TR
- Bazı modellerin yangın tüplerinde yangın söndürücü dolumu yapılmamıştır. Yangın söndürücü dolumu, özel bir istasyonda yapılmalıdır. Bu belgede yalnızca yangın söndürücünün yangın tüpüne doldurulması ve yangın tüpünün çıkarılma ve takılma şekli ile ilgili gereklilikler belirtilmiştir.
- Solenoid valf veya basınç ölçere gelen darbeden kaynaklanabilecek yangın söndürücü sızıntısını önlemek için taşıma ve kurulum sırasında yangın tüpünü koruyun.
- Kabloların zarar görmesini önlemek için yangın tüpünü taşımadan önce kabloları bağlayın.

UK
- Деякі моделі вогнегасників постачаються незаповненими вогнегасною сумішшю. Їх потрібно заповнювати в спеціально відведеному місці. У цьому документі викладено лише вимоги щодо заповнення вогнегасника відповідною сумішшю, а також щодо його зняття й установлення.
- Транспортуйте й установлюйте вогнегасник з обережністю, щоб запобігти витоку вогнегасної суміші внаслідок удару по електромагнітному клапану або датчику тиску.
- Перед транспортуванням вогнегасника зв'яжіть кабелі, щоб запобігти їх пошкодженню.

JP
- 一部のモデルの消火器には消火剤が充填されていません。消火剤の充填は専用ステーションで行うものとします。本書では、消火器に消火剤を充填するための要件と、消火器の取り外しおよび設置方法についてのみ規定しています。
- 電磁弁または圧力計への衝撃による消火剤の漏れを防ぐため、輸送中や設置中は消火器を保護してください。
- ケーブルの損傷を防ぐため、消火器を輸送する際は事前にケーブルを結束しておいてください。

SV	Objekt	Specifikationer
1	Släckmedel	Perfluorhexanon
2	Mängd släckmedel	31–32 kg
3	Renhetskrav	≥ 99,9 %

TR	Öğe	Teknik Özellikler
1	Yangın söndürücü	Perflorohekzanon
2	Yangın söndürücü miktarı	31-32 kg
3	Saflık gereksinimi	≥ %99,9

UK	Назва компонента	Характеристики
1	Вогнегасна суміш	Перфторгексан
2	Маса вогнегасної суміші	31–32 кг
3	Вимоги щодо чистоти	≥ 99,9 %

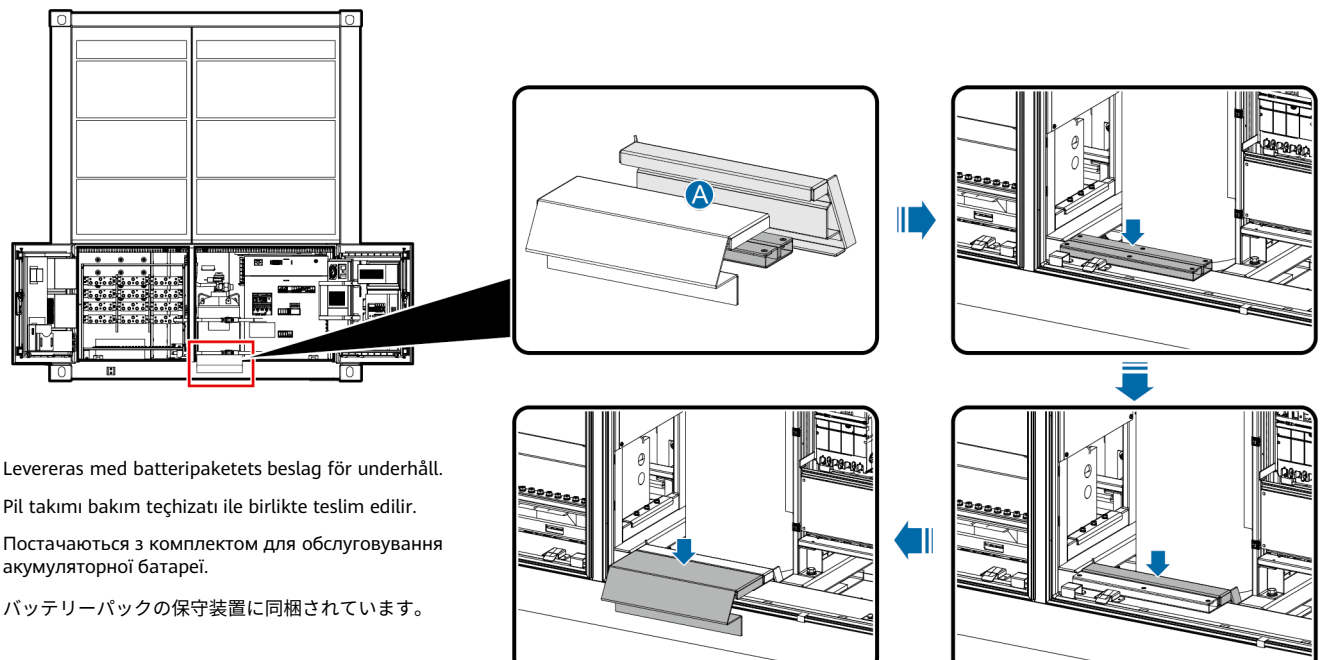
JP	名称	仕様
1	消火剤	ペルフルオロヘキサン
2	消火剤の量	31 ～ 32 kg
3	純度要件	≥ 99.9%

SV **Installation av stativ för brandsläckarcylindern**

TR **Yangın Tüpü Platformunun Kurulumu**

UK **Установлення штатива для вогнегасника**

JP **消火器用デッキの設置**



A

SV Levereras med batteripaketets beslag för underhåll.

TR Pil takımı bakım teçhizatı ile birlikte teslim edilir.

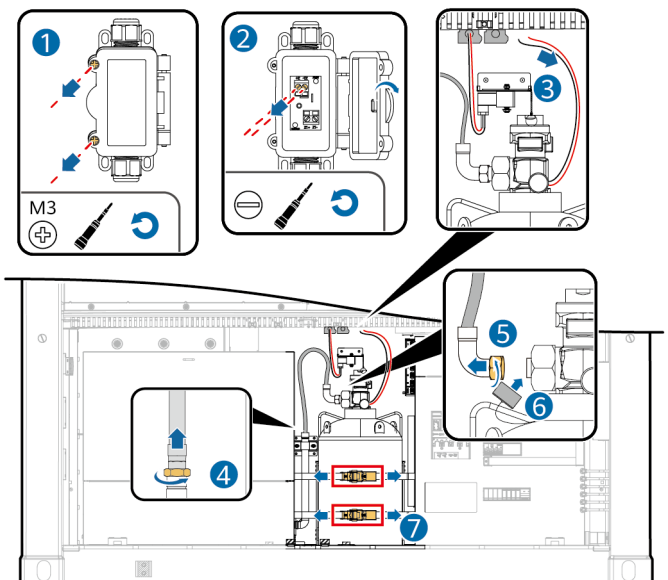
UK Постачаються з комплектом для обслуговування акумуляторної батареї.

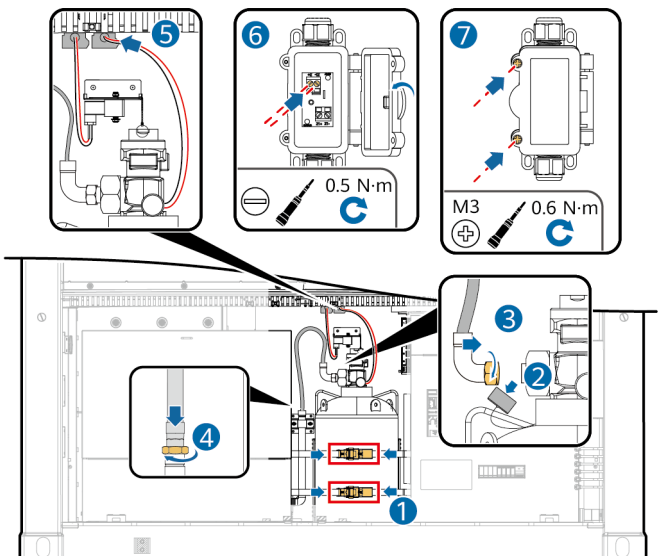
JP バッテリーパックの保守装置に同梱されています。

SV Ta bort och installera brandsläckarcylindern (P0009438) JP 消火器の取り外しと設置（P0009438）

TR Yangın Tüpünün Çıkarılması ve Takılması (P0009438)

UK Зняття й установлення вогнегасника (P0009438)





4 5

3 50 N·m

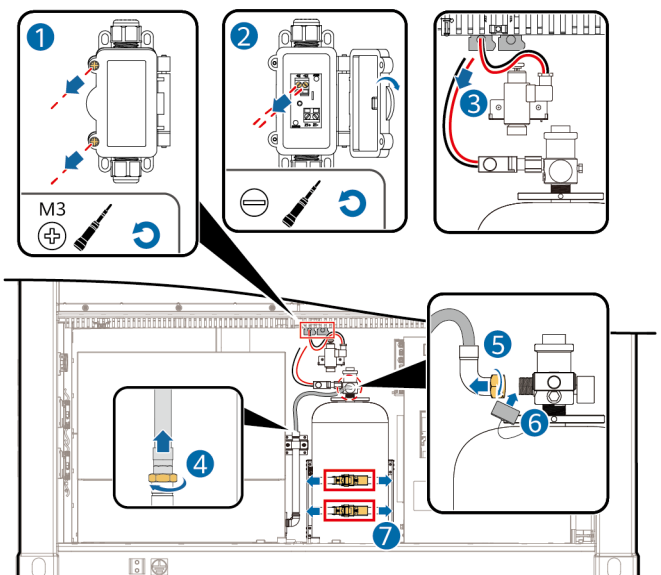
4 30 N·m

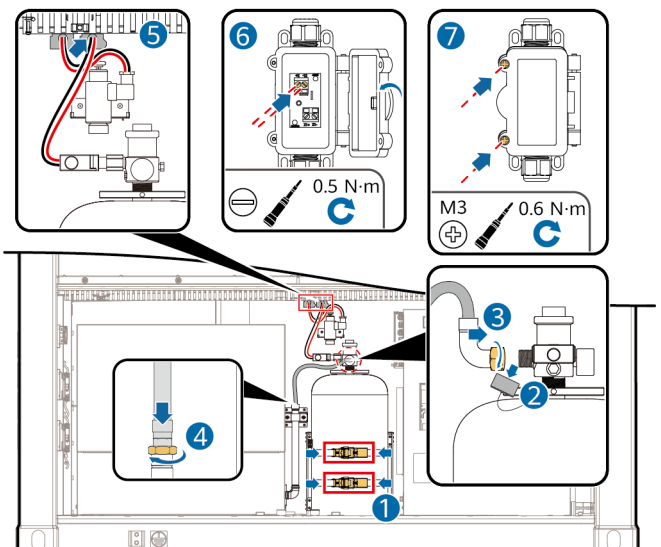
SV Ta bort och installera brandsläckarcylindern (NCM38UFAA)

TR Yangın Tüpünün Çıkarılması ve Takılması (NCM38UFAA)

UK Зняття й установлення вогнегасника (NCM38UFAA)

JP 消火器の取り外しと設置（NCM38UFAA）





4 5

3 50 N·m

4 30 N·m

5

SV Installation av bly-syra batterier

TR Kurşun Asitli Pillerin Takılması

UK Установлення свинцево-кислотних акумуляторів

JP 鉛蓄バッテリーの取り付け

⚠

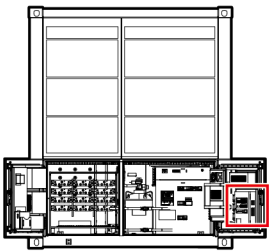
SV
- Installation av blysyrabatterier innan hjälpströmförsörjningen ansluts. Om strömförsörjningen är bortkopplad, återställ strömförsörjningen till styrenheten för brandsläckning så snart som möjligt för att förhindra batterifel. Den maximala återställningsperioden för strömförsörjningen får inte överstiga sju dagar. Om återställningstiden för strömförsörjningen överstiger sju dagar, koppla bort kablarna från bly-syra batterierna.
- Blysyrabatterierna i styrenheten för brandsläckning C050SZEG måste slås på tillsammans med den externa strömförsörjningen när den används för första gången. På så sätt kan batterierna aktiveras för att ge ström till styrenheten för brandsläckning. Blysyrabatterierna i styrenheten för brandsläckning JB-QBL-QM210, ZEKA0100 och BC600-1L/LTF/EXT behöver inte slås på tillsammans med den externa strömförsörjningen när den används för första gången. Batterierna kan ge ström till styrenheten för brandsläckning direkt.

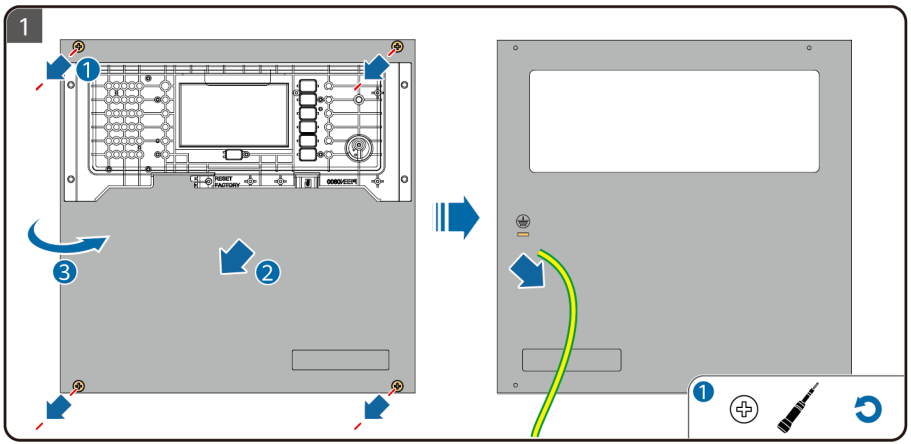
TR
- Yardımcı güç kaynağı bağlanmadan önce kurşun asitli pilleri takın. Güç kaynağının bağlantısı kesilirse pil arızasını önlemek için mümkün olan en kısa sürede yangın söndürücü kontrol panelinin güç kaynağını yeniden sağlayın. Güç kaynağının maksimum yeniden sağlanma süresi yedi günü aşamaz. Güç kaynağının yeniden sağlanma süresi yedi günü aşarsa kabloların kurşun asitli pillerle olan bağlantısını kesin.
- C050SZEG yangın söndürücü kontrol panelinin kurşun asit pilleri, ilk kez kullanıldığında yardımcı güç kaynağı ile birlikte çalıştırılmalıdır. Böylece piller, yangın söndürücü kontrol paneline güç sağlamak için aktive edilebilir. JB-QBL-QM210, ZEKA0100 ve BC600-1L/LTF/EXT yangın söndürücü kontrol panellerinin pillerinin, ilk kez kullanıldığında yardımcı güç kaynağı ile birlikte çalıştırılması gerekmez. Piller yangın söndürücü kontrol paneline doğrudan güç sağlayabilir.

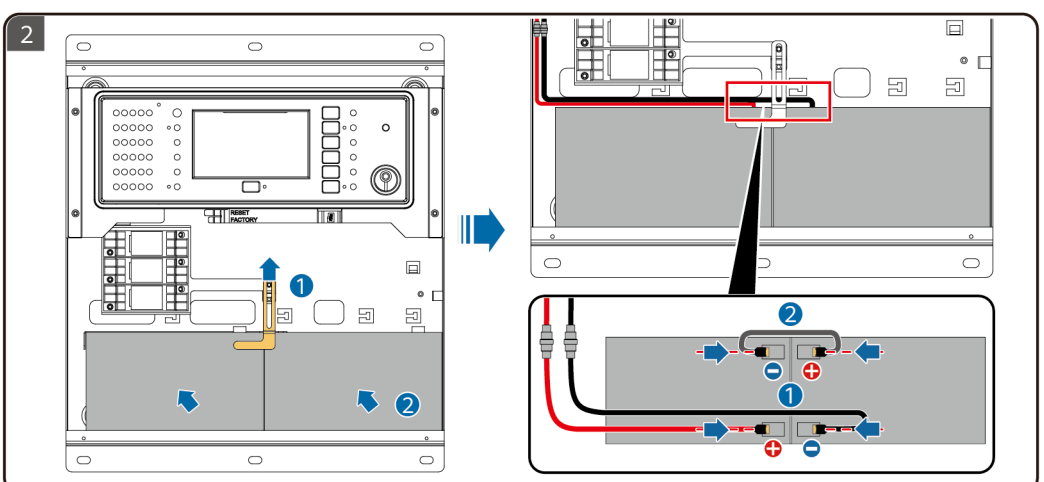
UK
- Установлювати свинцево-кислотні акумулятори слід до підключення допоміжного джерела живлення. У разі відключення джерела живлення необхідно якнайшвидше відновити його зв'язок із панеллю керування вогнегасником, щоб запобігти збою в роботі акумулятора. Максимальний період відновлення джерела живлення не має перевищувати сім днів. Якщо відновлення займає більше часу, відключіть кабелі від свинцево-кислотних акумуляторів.
- Свинцево-кислотні акумулятори панелі керування вогнегасником C050SZEG потрібно вмикати разом із допоміжним джерелом живлення під час першого використання. Так можна активувати акумулятори, щоб подати живлення на панель керування вогнегасником. Свинцево-кислотні акумулятори панелей керування вогнегасником JB-QBL-QM210, ZEKA0100 та BC600-1L/LTF/EXT не потрібно вмикати разом із допоміжним джерелом живлення під час першого використання. Акумулятори можуть подавати живлення безпосередньо на панель керування вогнегасником.

JP
- 補助電源を接続する前に、鉛蓄バッテリーを取り付けてください。電源が切断されている場合は、蓄電池の故障を防ぐために、できるだけ早く消火器コントローラの電源を復旧します。電源復旧期間は、最長でも7日を超えないものとします。電源復旧期間が7日を超える場合は、鉛蓄バッテリーからケーブルを外してください。
- 消火器コントローラC050SZEGの鉛蓄バッテリーは、初回使用時に補助電源とともに電源を投入する必要があります。そうすると、バッテリーがアクティベートされ、消火器コントローラに電力を供給することができるようになります。消火器コントローラJB-QBL-QM210、ZEKA0100、BC600-1L/LTF/EXTの鉛蓄バッテリーは、初回使用時に補助電源とともに電源を投入する必要がありません。これらのバッテリーは、消火器コントローラに直接電力を供給することができます。

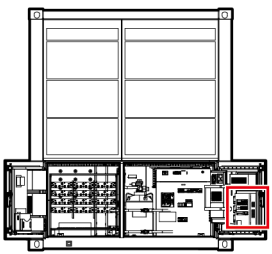
C050SZEG

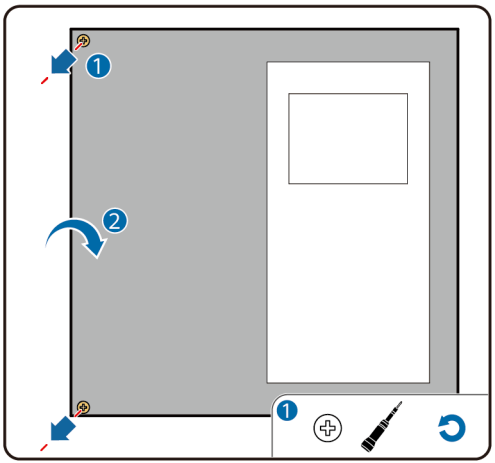


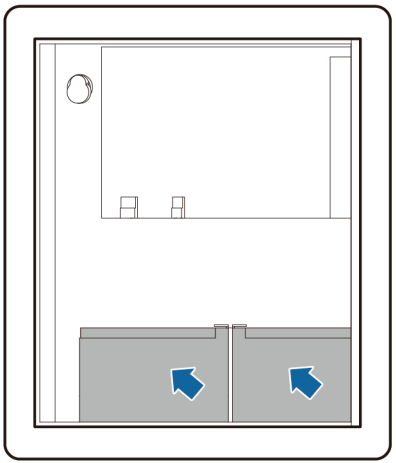


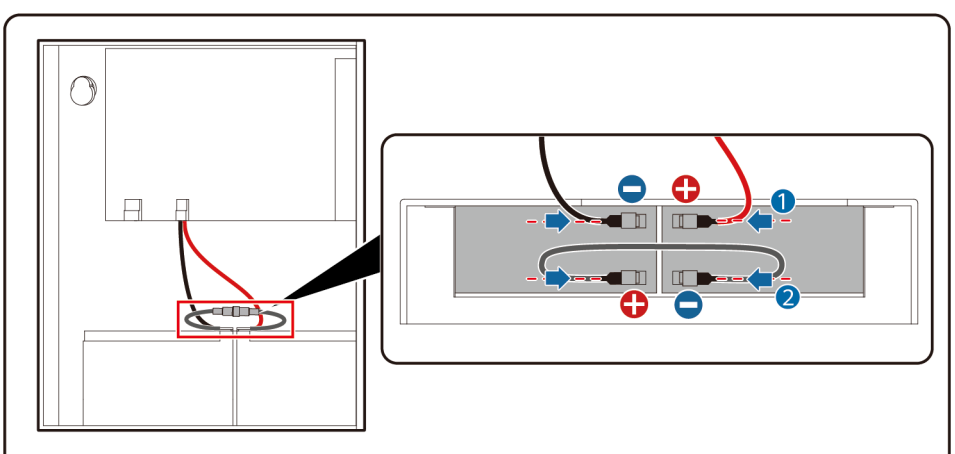


BC600-1L/LTF/EXT

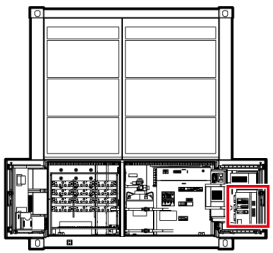


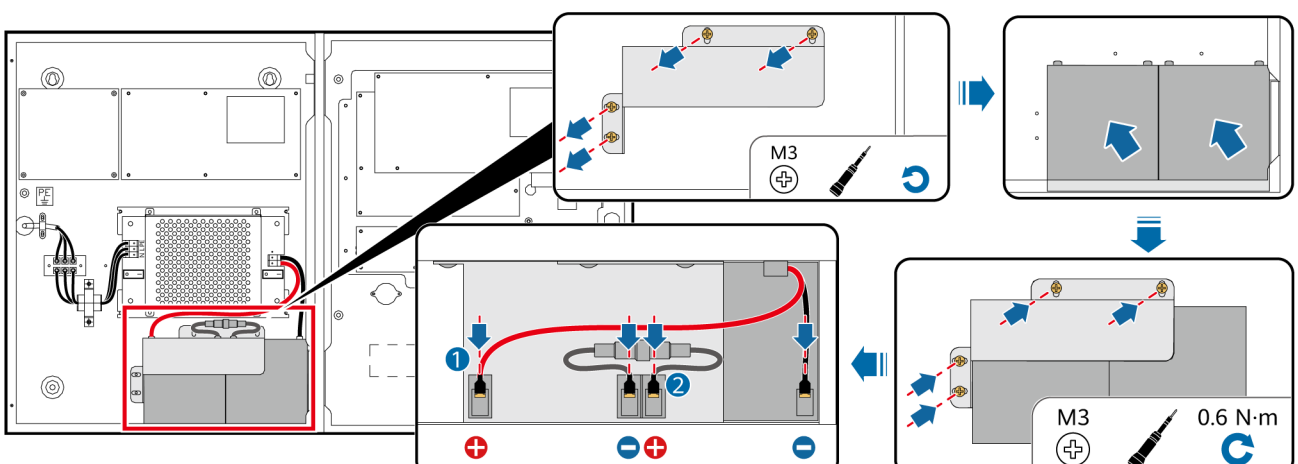




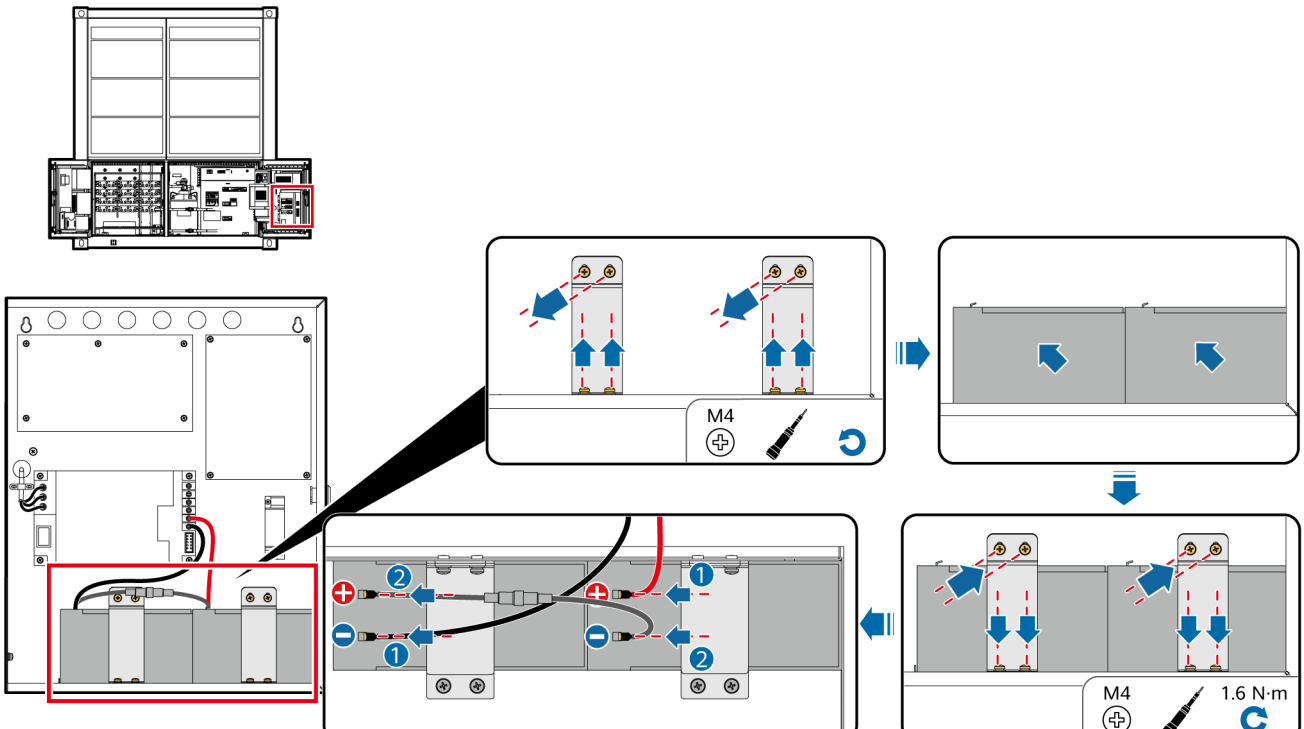


JB-QBL-QM210





ZEKA0100



6

SV Ta bort kompressorfästet

TR Kompresör Braketinin Çıkarılması

UK Зняття кронштейна компресора

JP コンプレッサー用ブラケットの取り外し

⚠

SV
- Innan strömmen slås på och enheten används ska den blåa skyddsfilmen, torkmedlet och kompressorfästet tas bort och man måste kontrollera att huvudströmbrytaren och alla grenbrytare på LTMS:en är påslagna.
- 40 påsar med torkmedel placeras i botten av batterikabinen, sex påsar med torkmedel placeras i botten av kontrollenhetskabinen och fem påsar med torkmedel placeras i vätskekylenhetens kabin.
- Ta inte bort torkmedlen när ESS:en inte är i drift. Om ESS har levererats för mer än sex månader sedan, byt ut torkmedlen mot torkmedel med samma specifikationer (montmorillonit torkmedel, 500 g/påse).

TR
- Açma ve çalıştırma öncesinde mavi koruyucu filmi, kurutucuları ve kompresör braketini zamanında çıkarın ve LTMS'nin genel anahtarının ve tüm bölümlerdeki devre kesicilerinin açık olduğundan emin olun.
- Pil kabininin alt kısmına 40 torba kurutucu, kontrol ünitesi kabininin alt kısmına altı torba kurutucu ve sıvı soğutma ünitesi kabinine beş torba kurutucu yerleştirilir.
- ESS çalıştırılmadığında kurutucuları çıkarmayın. ESS altı aydan uzun süre önce teslim edilmişse kurutucuları aynı teknik özelliklere sahip olanlarla değiştirin (Montmorillonit kurutucu, 500 g/torba).

UK
- Перед увімкненням і початком роботи швидко зніміть синю захисну плівку й кронштейн компресора, видаліть осушувач, а також переконайтеся, що загальний вимикач і всі автоматичні вимикачі відгалужень контуру LTMS увімкнено.
- 40 пакетів з осушувачами розміщено на дні акумуляторної шафи, шість пакетів – на дні шафи блока керування і п’ять пакетів – у шафі блока рідинного охолодження.
- Не витягайте пакети з осушувачами, коли ESS не працює. Якщо ESS було поставлено більше ніж шість місяців тому, замініть осушувачі на ті, що мають ті самі характеристики (осушувач монтморилоніт, 500 г/пакет).

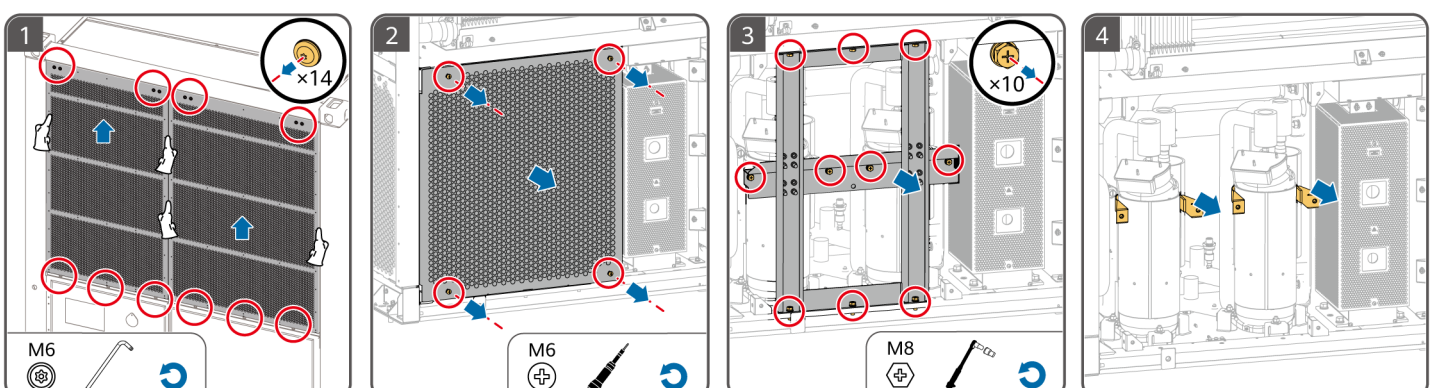
JP
- 電源をオンにして運転を開始する前に、青色の保護フィルム、乾燥剤、コンプレッサブラケットをすぐに取り外して、LTMSの一般スイッチおよびすべての分岐回路遮断器がオンになっていることを確認してください。
- 乾燥剤は蓄電池室の下に40袋、制御ユニット室の下に6袋、液体冷却装置室に5袋置かれています。
- ESSが稼働していないときは、乾燥剤を取り除かないでください。ESSが納入されてから6か月以上経過している場合は、同じ仕様の乾燥剤（モンモリロナイト乾燥剤、500 g/袋）と交換してください。

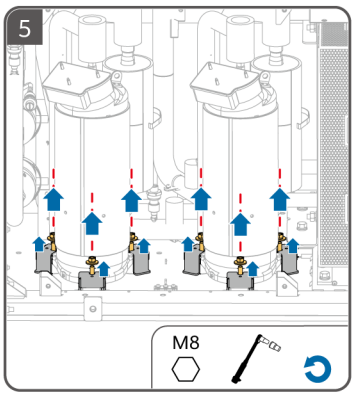
SV
- För steg 5 och 6 rekommenderas en isolerad momentnyckel med en längd på högst 165 mm, hylslängd på 45–50 mm och hylsdjup på ≥ 18 mm.
- Om kunden har köpt ljudreducerande tätningsplattor som tillägg, måste de ursprungliga tätningsplattorna bytas ut mot de ljudreducerande tätningsplattorna.

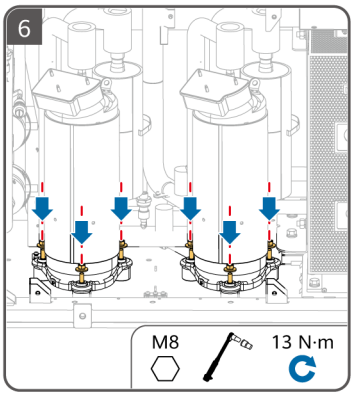
TR
- 5. ve 6. adımlar için önerilen alet, 45-50 mm lokma uzunluğuna ve 18 mm'ye eşit veya daha büyük lokma derinliğine sahip, 165 mm'den uzun olmayan yalıtımlı torklu lokma anahtardır.
- Müşteri ek olarak gürültü azaltma sızdırmazlık plakaları satın almışsa orijinal sızdırmazlık plakalarının gürültü azaltma sızdırmazlık plakaları ile değiştirilmesi gerekir.

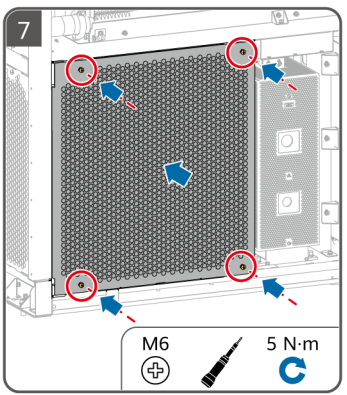
UK
- Для виконання кроків 5 і 6 рекомендованим інструментом є ізольований динамометричний торцевий ключ довжиною не більш ніж 165 мм, з довжиною голівки 45–50 мм і глибиною голівки ≥ 18 мм.
- Якщо клієнт додатково придбав шумоізоляційні ущільнювальні пластини, їх потрібно встановити замість оригінальних ущільнювальних пластин.

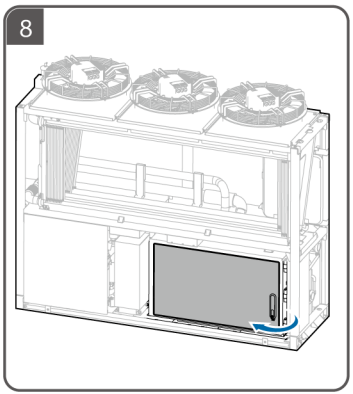
JP
- 手順5と6について、推奨される工具はソケット長さが45～50 mm、ソケット深さが18 mm以上の全長165 mm以下の絶縁トルクソケットレンチです。
- お客様がノイズリダクション用のシーリングプレートを追加で購入した場合、元のシーリングプレートをノイズリダクション用のシーリングプレートに交換する必要があります。

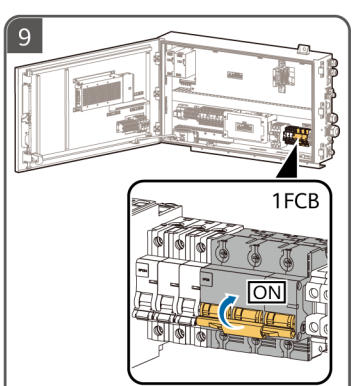


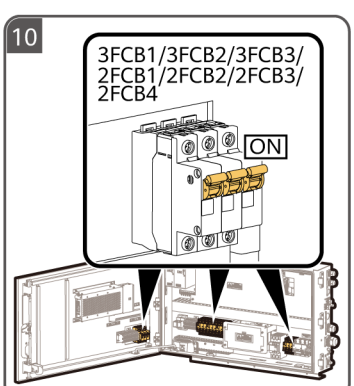

5
M8

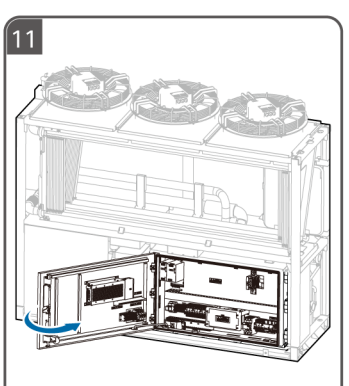

6
M8
13 N·m

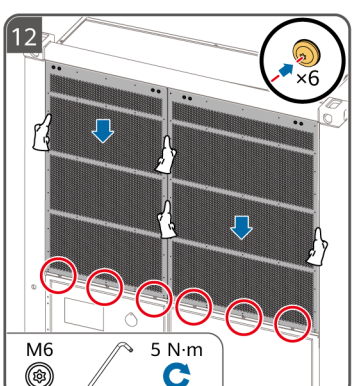

7
M6
5 N·m


8


9
1FCB
ON


10
3FCB1/3FCB2/3FCB3/
2FCB1/2FCB2/2FCB3/
2FCB4
ON


11


12
×6
M6
5 N·m

7

SV Installation av kablar

TR Kabloların Kurulumu

UK Під’єднання кабелів

JP ケーブルの取り付け

SV
- Välj kablar i enlighet med lokala kabelstandarder. Faktorerna som ska beaktas vid val av kabel inkluderar märkström, kabeltyp, kabelns ruttläge, maximal förväntad linjeförlust, termiskt motstånd, surhet, sedimentation och miljöskyddskrav.
- Innan du ansluter kablar, se till att RCM-strömbrytaren Q1, huvudströmbrytaren för växelström in 1QA och UPS-ingångsbrytaren 2FC är avstängda.
- Anslut inte enheter som säkringar och strömbrytare till jordkablar.
- Jordningen ska överensstämma med lokala elsäkerhetsföreskrifter.

TR
- Yerel kablo standartlarına uygun kablolar seçin. Kablo seçiminde dikkate alınması gereken faktörler arasında anma akımı, kablo tipi, yönlendirme modu, beklenen maksimum hat kaybı, ısıl direnç, asitlik, sedimantasyon ve çevre koruma gereksinimleri sayılabilir.
- Kabloları bağlamadan önce RCM devre kesici Q1, genel AC yardımcı güç giriş anahtarı 1QA ve UPS giriş anahtarı 2FC'nin kapalı olduğundan emin olun.
- Sigorta ve anahtar gibi cihazları PE kablolarına bağlamayın.
- Topraklama, yerel elektrik güvenliği yönetmeliklerine uygun olacaktır.

UK
- Вибирайте кабелі відповідно до місцевих стандартів. Під час вибору кабелю слід ураховувати номінальний струм, тип кабелю, режим прокладки, максимальні очікувані втрати в лінії, термостійкість, кислотність, седиментацію і відповідність вимогам щодо захисту навколишнього середовища.
- Перед підключенням кабелів переконайтеся, що автоматичний вимикач RCM Q1, загальний вхідний вимикач допоміжного живлення змінного струму 1QA і вхідний вимикач джерела безперебійного живлення 2FC вимкнені.
- Не під’єднуйте такі пристрої, як запобіжники й вимикачі, до кабелів захисного заземлення.
- Заземлення має відповідати місцевим нормативним вимогам щодо електробезпеки.

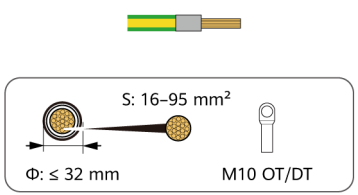
JP
- 現地のケーブル規格に従ってケーブルを選択してください。ケーブルを選択する際に考慮すべき要素には、定格電流、ケーブルのタイプ、ルーティングモード、予想される最大配線ロス、熱抵抗、酸性度、沈降、および環境保護要件が含まれます。
- ケーブルを接続する前に、RCM回路遮断器Q1、一般AC補助電源入力スイッチ1QA、およびUPS入力スイッチ2FCがオフになっていることを確認してください。
- ヒューズやスイッチなどの装置を保護接地ケーブルに接続しないでください。
- 接地は、現地の電気安全規則に準拠するものとします。

SV Kablar förberedda av kunden

TR Müşteri Tarafından Hazırlanan Kablolar

UK Кабелі, які має підготувати клієнт

JP お客様が用意するケーブル

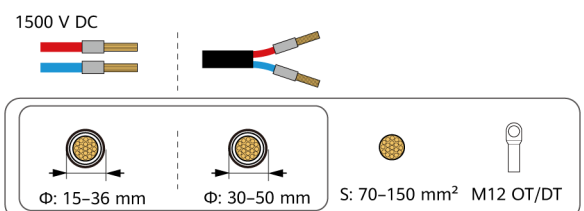


SV Signaljordkabel

TR PE veri yolu kablosu

UK Кабель шини захисного заземлення

JP PEバスケーブル

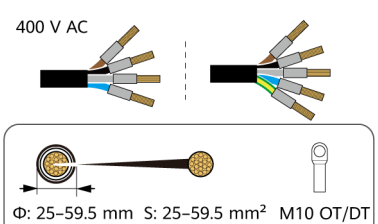


SV Likströmskabel

TR DC güç kablosu

UK Кабель живлення постійного струму

JP DC電源ケーブル

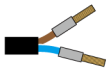


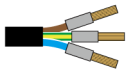
SV 3-fas kabel för växelström in

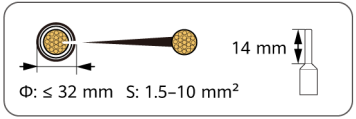
TR Üç fazlı AC girişi güç kablosu

UK Трифазний вхідний кабель живлення змінного струму

JP 三相AC入力電源ケーブル





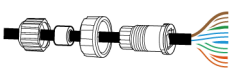


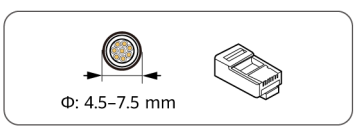
SV 1-fas kabel för växelström in (valfritt, används för scenarier med UPS)

TR Tek fazlı AC girişi güç kablosu (isteğe bağlı, UPS'li senaryolar için kullanılır)

UK Однофазний вхідний кабель живлення змінного струму (необов'язковий, використовується разом із джерелом безперебійного живлення)

JP 単相AC入力電源ケーブル（オプション、UPSを使用する場合に使用）





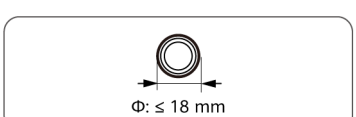
SV Kommunikationskabel (CAT5E, internt motstånd ≤ 1,5 ohm/10 m, skärmad RJ45-kontakt)

TR İletişim kablosu (CAT5E, dahili direnç ≤ 1,5 ohm/10 m, ekranlı RJ45 konnektörü)

UK Кабель зв'язку (CAT5E, внутрішній опір ≤ 1,5 Ом / 10 м, екранований з'єднувач RJ45)

JP 通信ケーブル（CAT5E、内部抵抗 ≤ 1.5 Ω/10 m、シールドRJ45コネクタ）





SV Optisk fiberkabel (fyrkärnig eller åttakärnig single-mode-kabel med en överföringsvåglängd på 1 310 nm)

TR Fiber optik kablo (1310 nm iletim dalga boyuna sahip dört damarlı veya sekiz damarlı tek modlu kablo)

UK Оптоволоконний кабель (чотирижильний або восьмижильний одномодовий кабель із довжиною хвилі передачі 1310 нм)

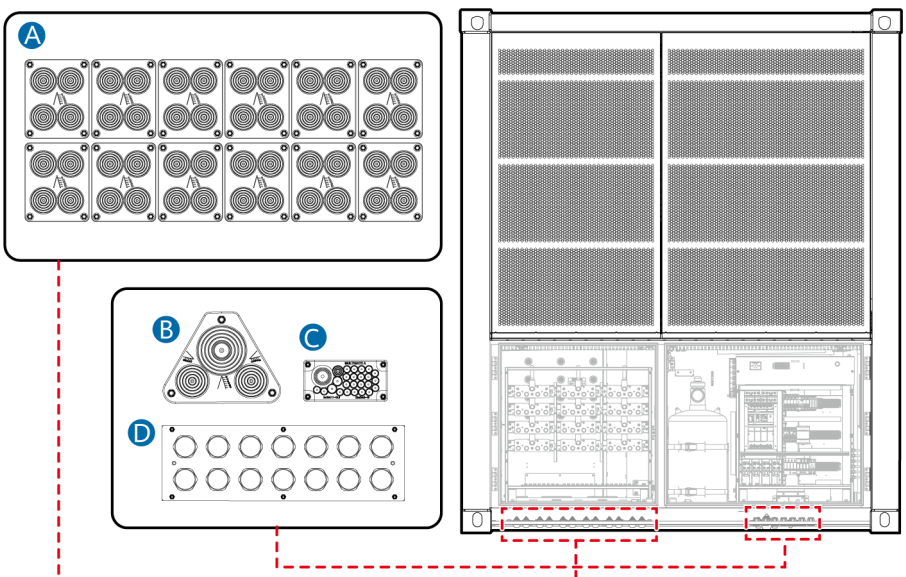
JP 光ファイバケーブル（伝送波長1310 nmの4芯または8芯シングルモードケーブル）

SV Placering av kabelhål

TR Kablo Deliklerinin Konumları

UK Розташування кабельних отворів

JP ケーブル配線穴の位置



A
- SV Hål för likströmskabel
- TR DC güç kablosu delikleri
- UK Отвори для кабелю живлення постійного струму
- JP DC電源ケーブル配線穴

B
- SV Hål för 3-fas kabel för växelström in och jordkabel
- TR Üç fazlı AC girişi güç kablosu ve PE kablosu delikleri
- UK Отвори для трифазного вхідного кабелю живлення змінного струму й кабелю заземлення
- JP 三相AC入力電源ケーブル配線穴と保護接地ケーブル配線穴

C
- SV Hål för 1-fas kabel för växelström in
- TR Tek fazlı AC girişi güç kablosu delikleri
- UK Отвори для однофазного вхідного кабелю живлення змінного струму
- JP 単相AC入力電源ケーブル配線穴

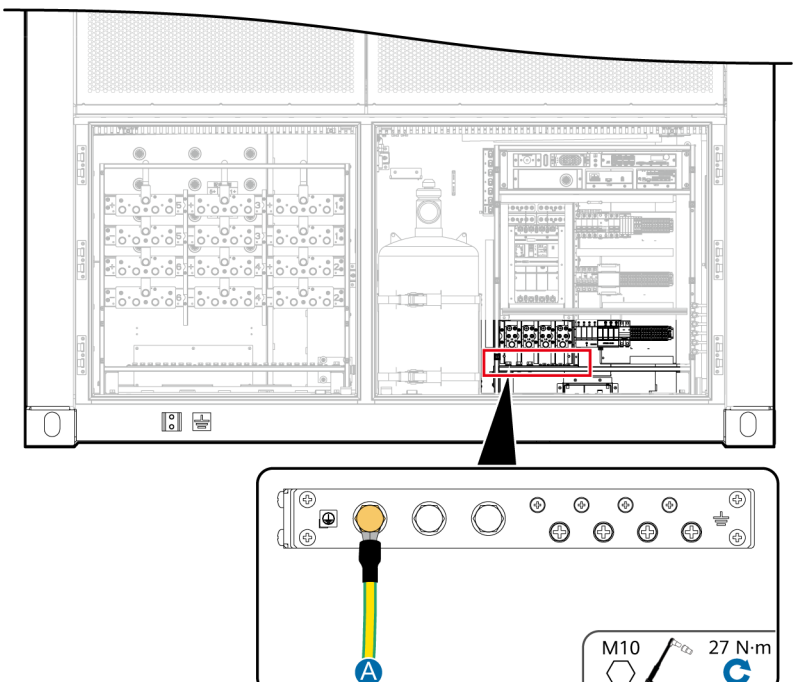
D
- SV Hål för kommunikationskabel
- TR İletişim kablosu delikleri
- UK Отвори для кабелю зв’язку
- JP 通信ケーブル配線穴

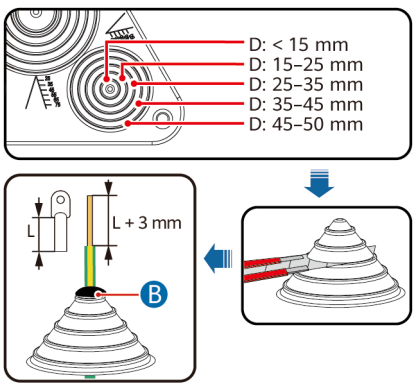
SV Installation av signaljordkabel

TR PE Veri Yolu Kablosunun Kurulumu

UK Під'єднання кабелю захисного заземлення

JP PEバスケーブルの取り付け





A SV Kundens jordningsnät

TR Müşterinin topraklama şebekesi

UK Контур електромережі клієнта

JP お客様の接地電力系統

B SV Förseglingsmassa

TR Sızdırmazlık macunu

UK Ущільнювальна шпаклівка

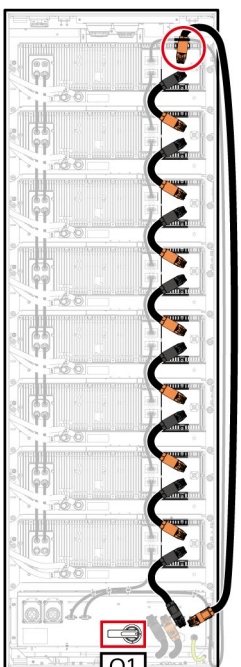
JP 封止パテ

SV Installation av strömkablar för batteripaket

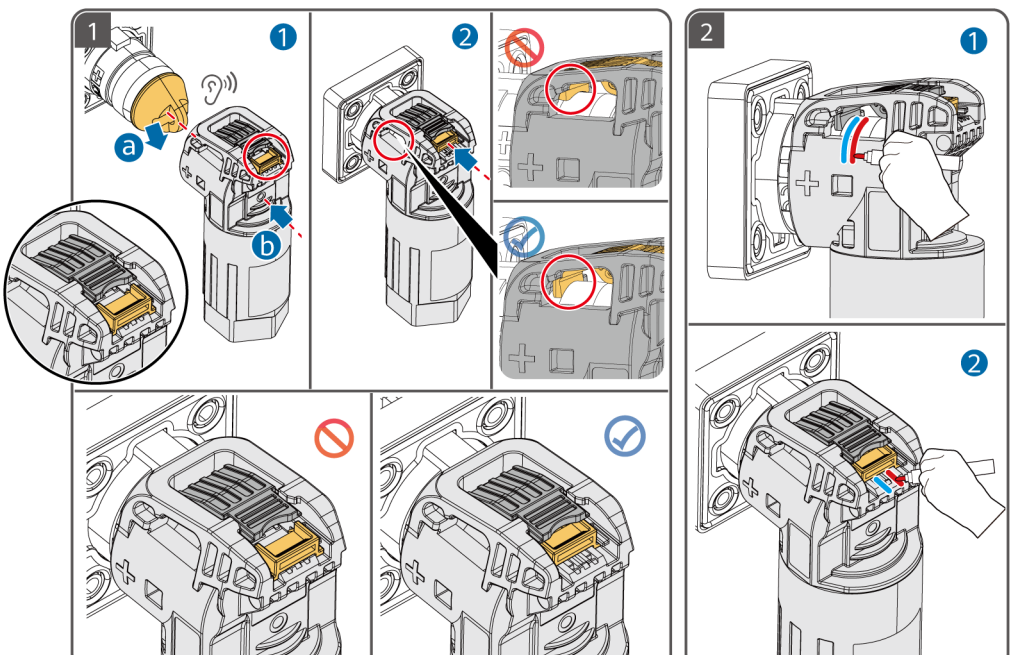
TR Pil Takımı Güç Kablolarının Kurulumu

UK Під'єднання кабелів живлення акумуляторних батарей

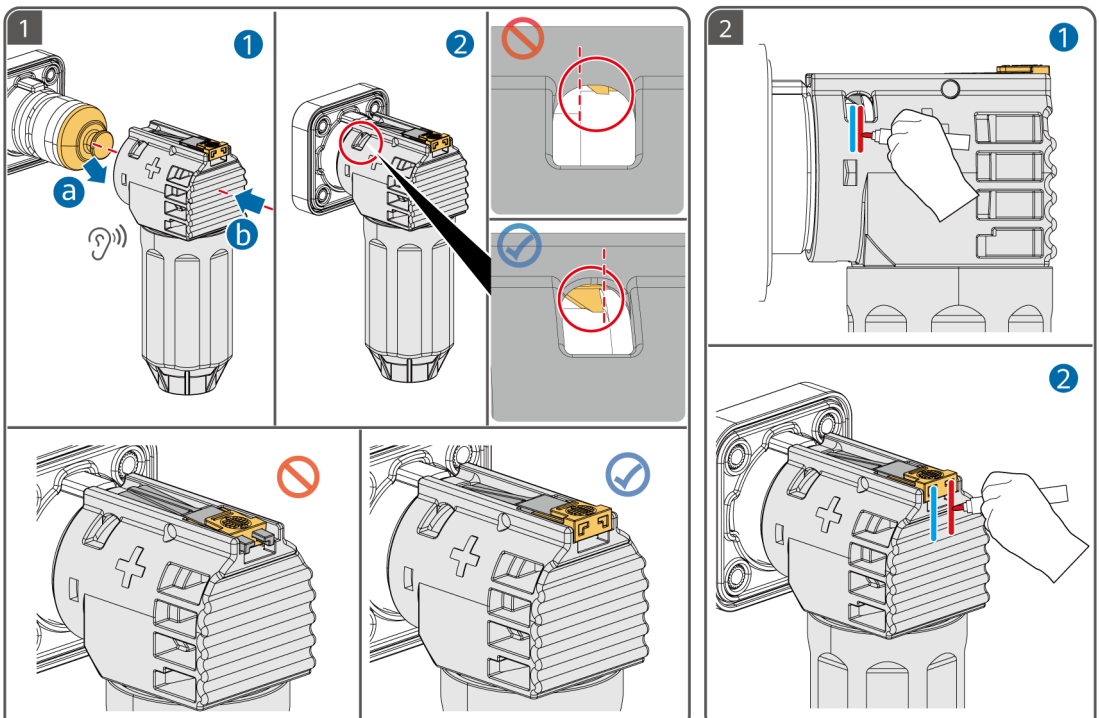
JP バッテリーパック電源ケーブルの取り付け



Plan 1



Plan 2



SV Installation av likströmskablar

TR DC Güç Kablolarının Kurulumu

UK Під’єднання кабелів живлення постійного струму

JP DC電源ケーブルの取り付け

SV
- Likströmskablarna och kommunikationskablarna i samma batterirack ska anslutas till samma PCS:er.
- Om kablarna är anslutna till PCS SKID ska du se kabelanslutningslösningen i användarmanualen för PCS SKID.

TR
- Aynı pil rafının DC güç kabloları ve iletişim kabloları aynı PCS'lere bağlanacaktır.
- Kablolar PCS SKID'ye bağlıysa PCS SKID kullanıcı kılavuzundaki kablo bağlantısı çözümüne bakın.

UK
- Кабелі живлення постійного струму й кабелі зв’язку одного акумуляторного стелажа мають бути підключені до тих самих PCS.
- Якщо кабелі під’єднано до опорної рами з убудованою системою PCS, зверніться до рішення щодо під’єднання кабелів у посібнику користувача опорної рами з убудованою системою PCS.

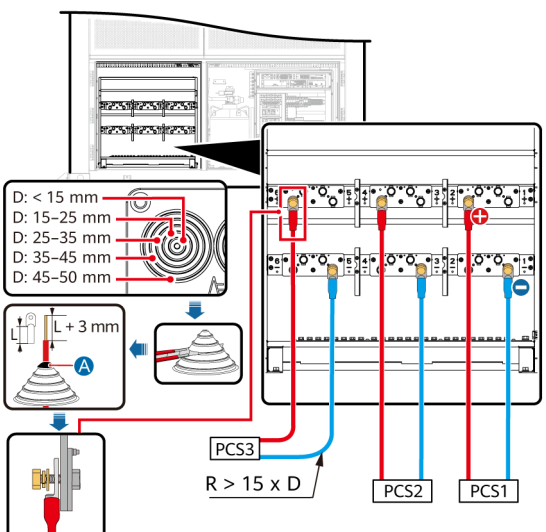
JP
- 同じ電池ラックのDC電源ケーブルと通信ケーブルは、同じ蓄電池用PCSに接続するものとします。
- ケーブルが蓄電池用PCS SKIDに接続されている場合は、蓄電池用PCS SKIDユーザーマニュアルのケーブル接続方法を参照してください。

A
- SV Förseglingsmassa
- TR Sızdırmazlık macunu
- UK Ущільнювальна шпаклівка
- JP 封止パテ

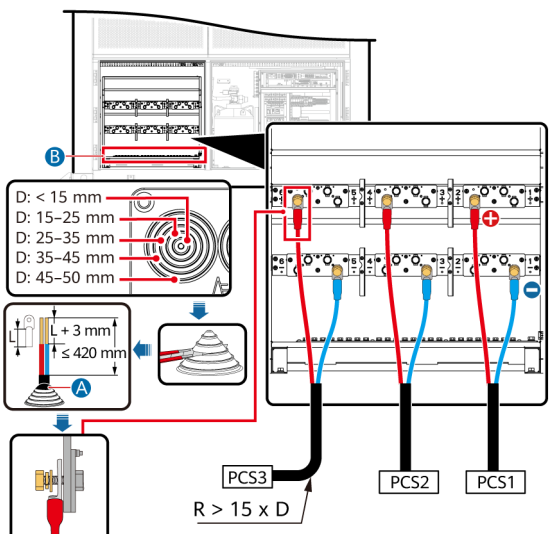
B
- SV Reserverade terminaler för jordning av det armerade lagret (scenario med kabel med två ledare)
- TR Zırhlı katmanın topraklanması için ayrılmış terminaller (iki damarlı kablo senaryosu)
- UK Спеціальні клеми для уземлення броньованого шару (сценарій із двожильним кабелем)
- JP 予備のがい装層の接地用端子（2芯ケーブルの場合）

RACK:PCS=2:1

Plan 1

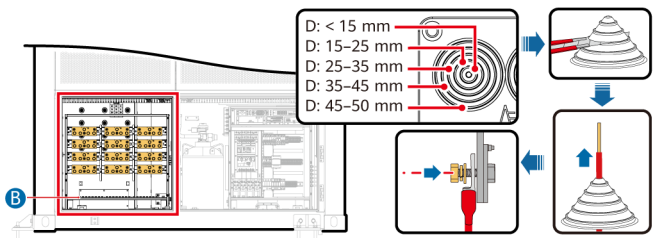


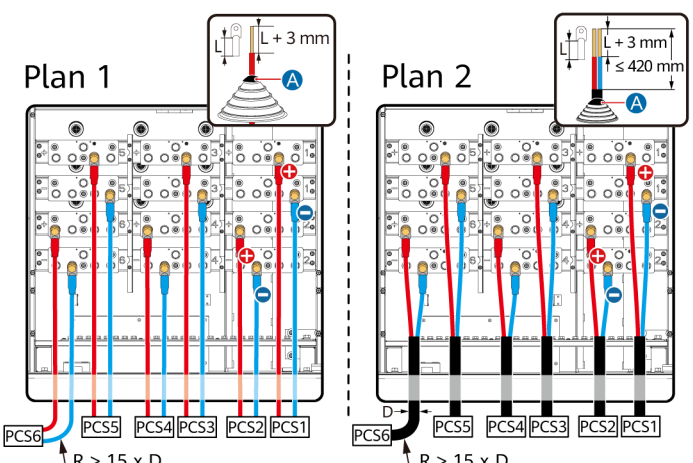
Plan 2



RACK:PCS=1:1

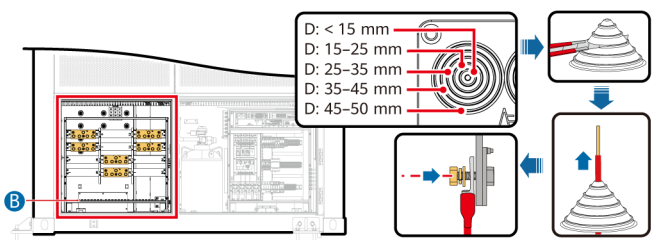
6 PCS

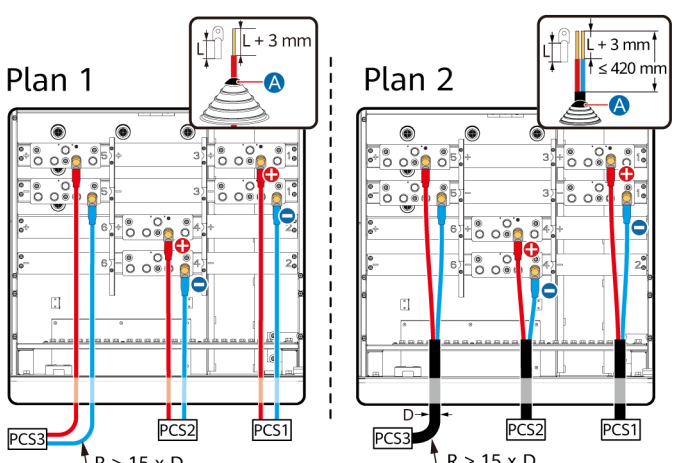






3 PCS

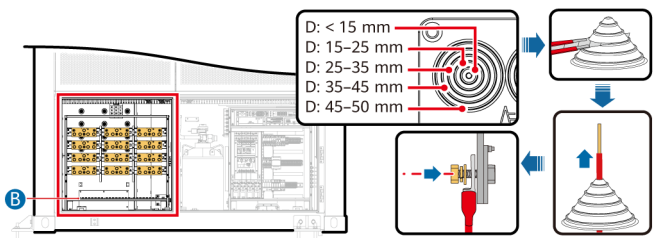


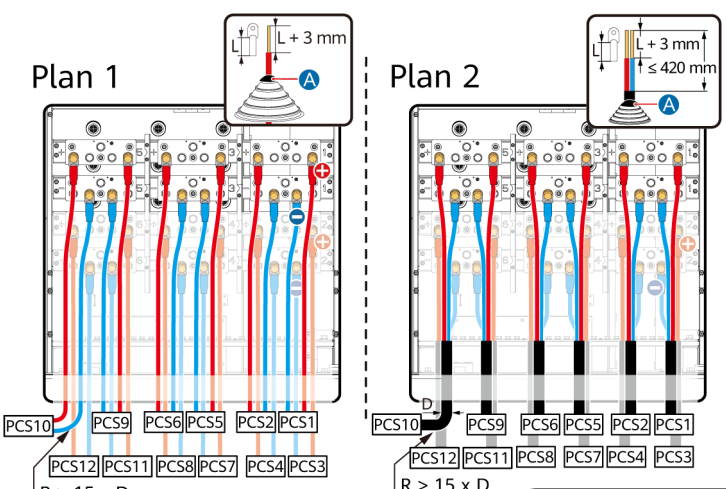




RACK:PCS=1:2

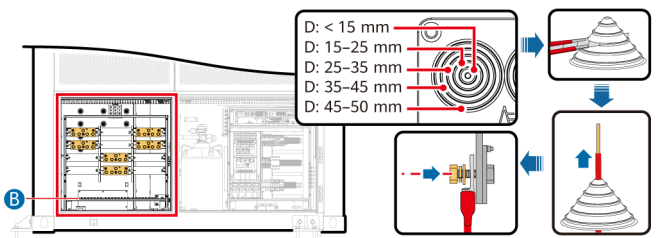
12 PCS

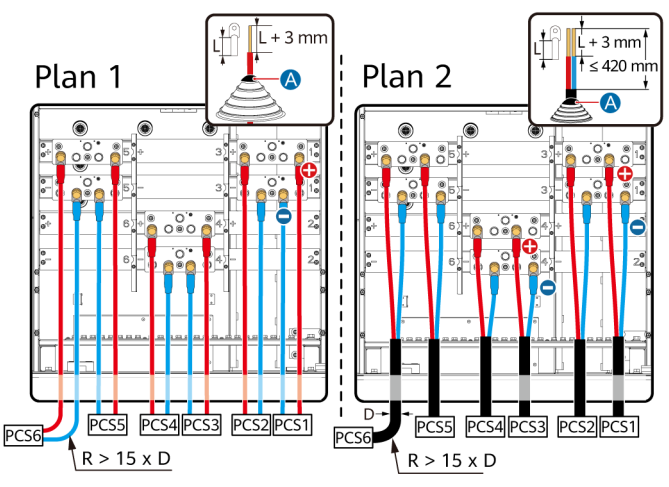






6 PCS

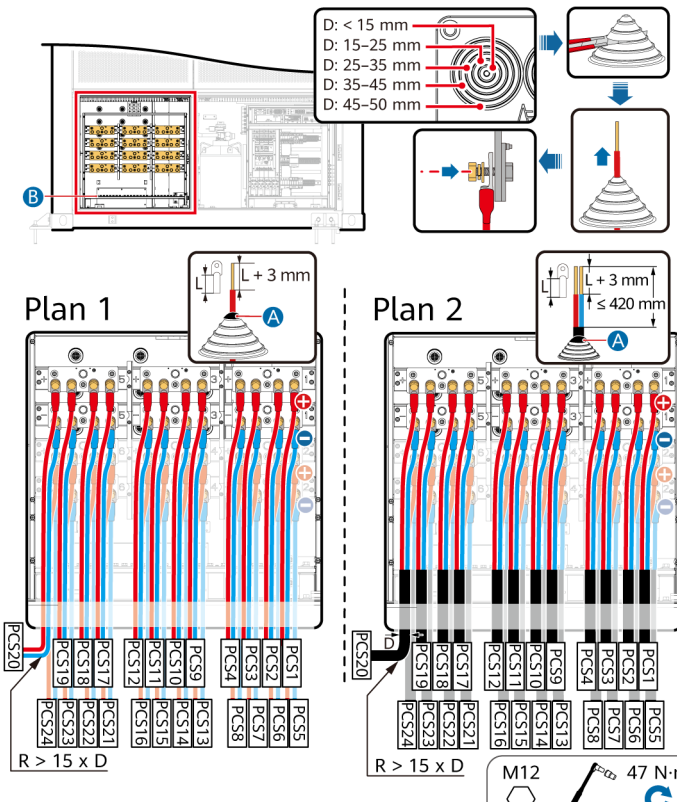




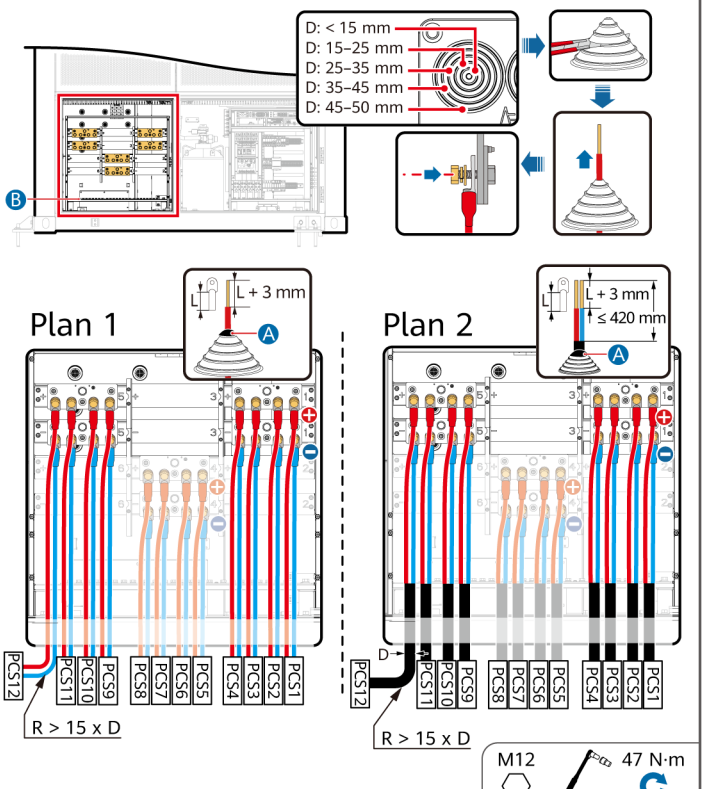


RACK:PCS=1:4

24 PCS



12 PCS

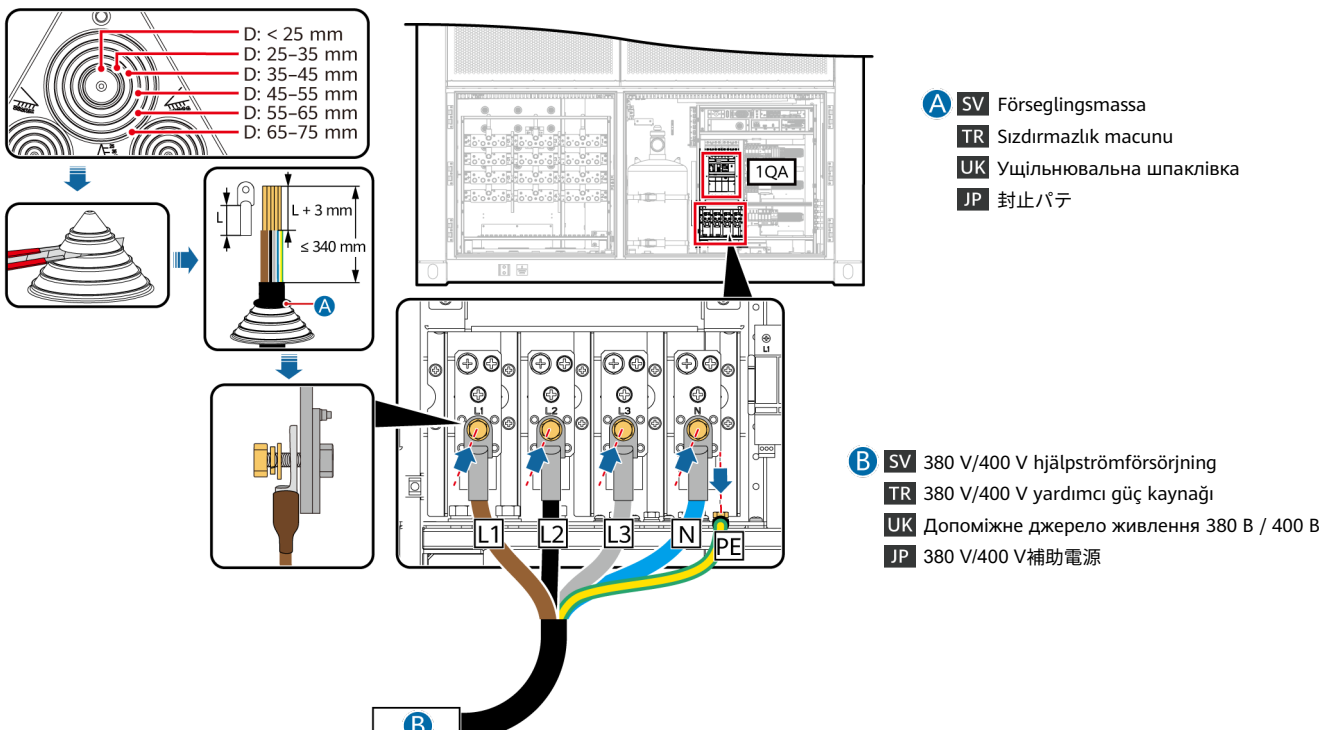


SV Installation av 3-fas kabel för växelström in

TR Üç Fazlı AC Giriş Güç Kablosunun Kurulumu

UK Під'єднання трифазного вхідного кабелю живлення змінного струму

JP 三相AC入力電源ケーブルの取り付け



A SV Förseglingsmassa
TR Sızdırmazlık macunu
UK Ущільнювальна шпаклівка
JP 封止パテ

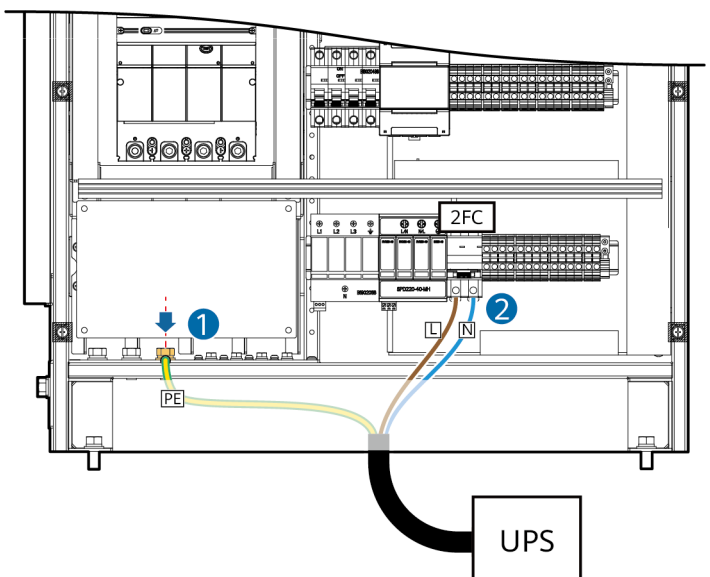
B SV 380 V/400 V hjälpströmförsörjning
TR 380 V/400 V yardımcı güç kaynağı
UK Допоміжне джерело живлення 380 В / 400 В
JP 380 V/400 V補助電源

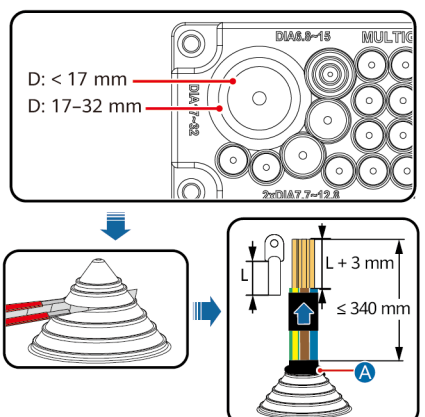
SV Installation av 1-fas kabel för växelström in (Valfritt)

TR Tek Fazlı AC Giriş Güç Kablosunun Kurulumu (İsteğe Bağlı)

UK Під'єднання однофазного вхідного кабелю живлення змінного струму (необов'язково)

JP 単相AC入力電源ケーブルの取り付け（オプション）





A SV Förseglingsmassa
TR Sızdırmazlık macunu
UK Ущільнювальна шпаклівка
JP 封止パテ

1 M10 27 N·m 2 M3 0.6 N·m

SV Installation av kommunikationskablar

TR İletişim Kablolarının Kurulumu

UK Установлення кабелів зв’язку

JP 通信ケーブルの取り付け

SV
- Likströmskablarna och kommunikationskablarna i samma batterirack ska anslutas till samma PCS:er.
- När du drar och binder kommunikationskablar ska du se till att den minsta böjradien (R) är minst 40 mm.
- Endast vissa modeller är utrustade med kameror.

TR
- Aynı pil rafının DC güç kabloları ve iletişim kabloları aynı PCS'lere bağlanacaktır.
- İletişim kablolarını yönlendirirken ve bağlarken, minimum bükülme yarıçapının (R) en az 40 mm olduğundan emin olun.
- Sadece bazı modellerde kameralar bulunur.

UK
- Кабелі живлення постійного струму й кабелі зв’язку одного акумуляторного стелажа мають бути підключені до тих самих PCS.
- Під час прокладання та з’єднання кабелів зв’язку переконайтеся, що мінімальний радіус вигину (R) становить щонайменше 40 мм.
- Лише деякі моделі обладнано камерами.

JP
- 同じ電池ラックのDC電源ケーブルと通信ケーブルは、同じ蓄電池用PCSに接続するものとします。
- 通信ケーブルを配線して結束する場合、最小曲げ半径（R）が40 mm以上であることを確認してください。
- 一部のモデルにのみカメラが付属しています。



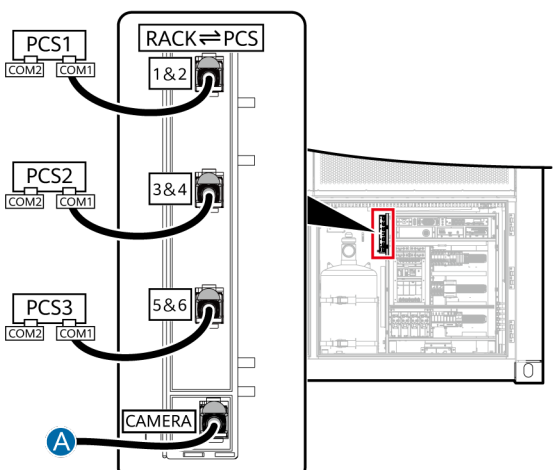
SV Kundens videoövervakningscenter

TR Müşterinin video gözetim merkezi

UK Центр відеоспостереження клієнта

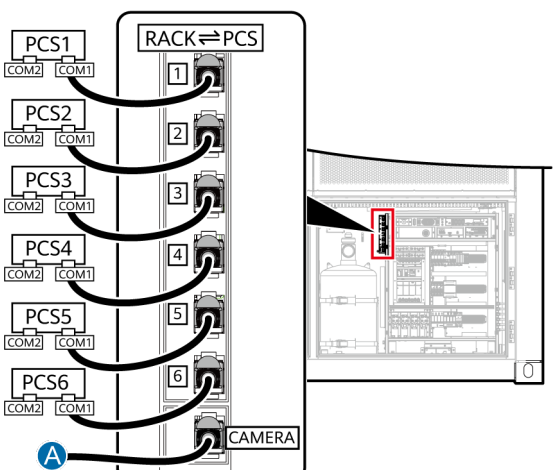
JP お客様のビデオ監視センター

RACK:PCS=2:1

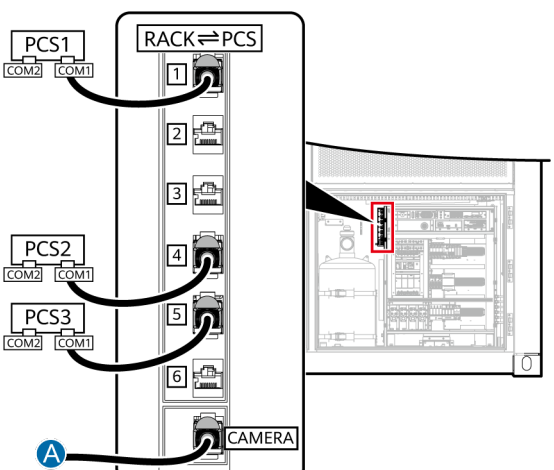

PCS1
COM2
COM1
RACK⇌PCS
1&2
PCS2
COM2
COM1
3&4
PCS3
COM2
COM1
5&6
CAMERA
A

RACK:PCS=1:1

6 PCS

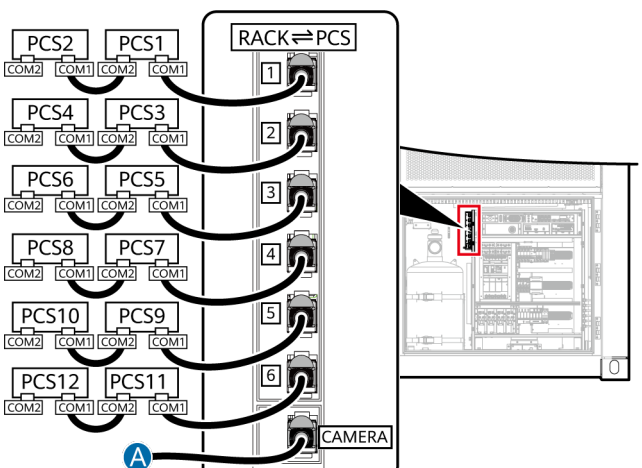


3 PCS

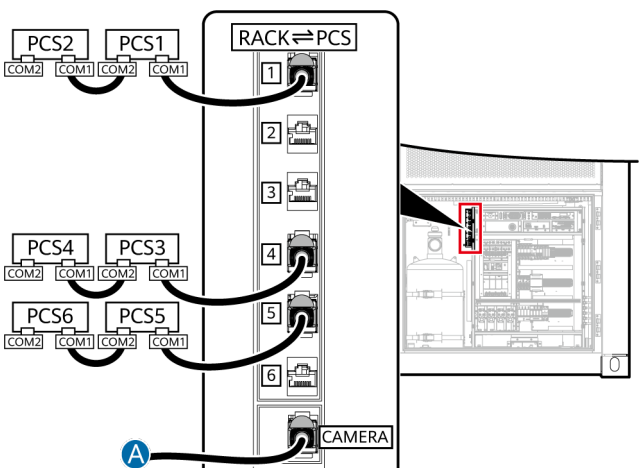


RACK:PCS=1:2

12 PCS

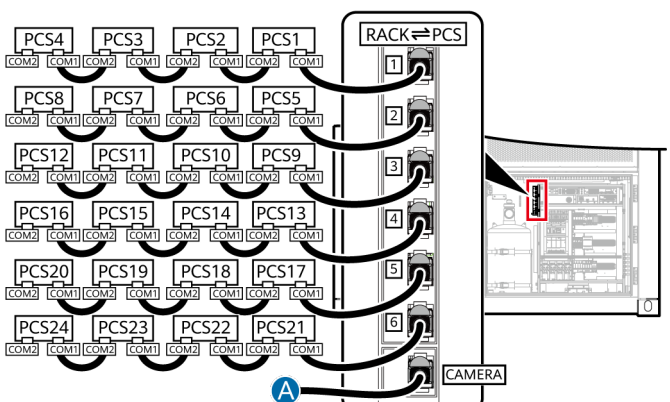


6 PCS

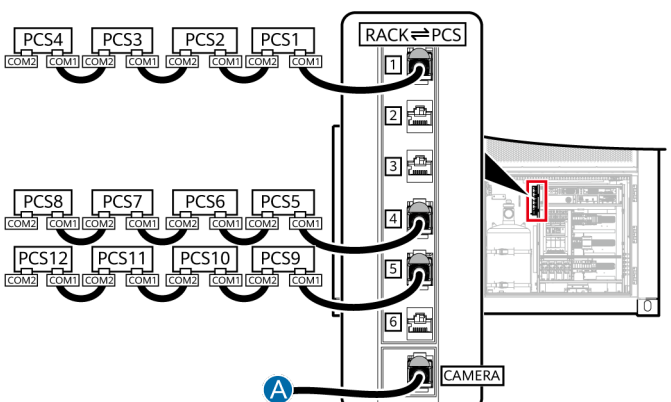


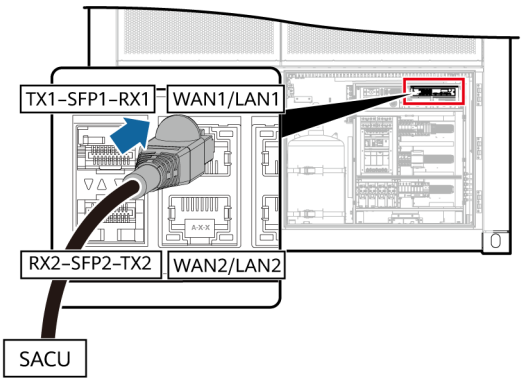
RACK:PCS=1:4

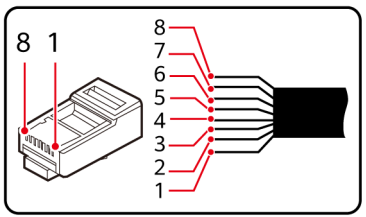
24 PCS



12 PCS







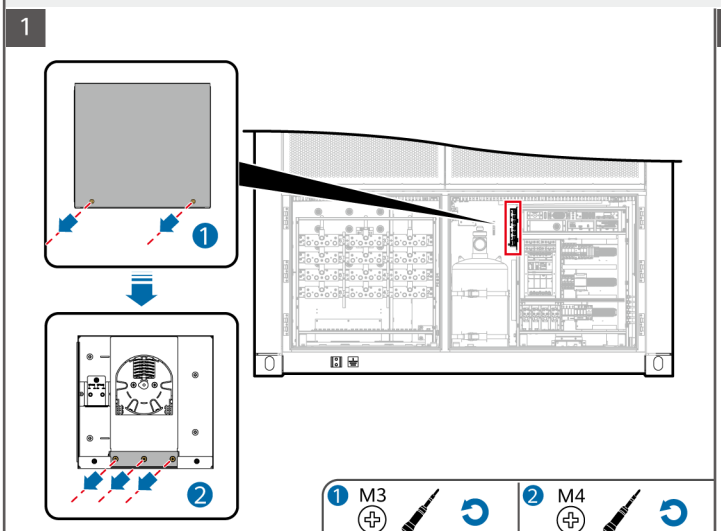
	SV	TR	UK	JP
1	Vit-och-orange	Beyaz ve turuncu	Білий з оранжевим	白とオレンジ
2	Orange	Turuncu	Оранжевий	オレンジ色
3	Vit-och-grön	Beyaz ve yeşil	Білий із зеленим	白とグリーン
4	Blå	Mavi	Синій	ブルー
5	Vit-och-blå	Beyaz ve mavi	Білий із синім	白とブルー
6	Grön	Yeşil	Зелений	グリーン
7	Vit-och-brun	Beyaz ve kahverengi	Білий із коричневим	白とブラウン
8	Brun	Kahverengi	Коричневий	ブラウン

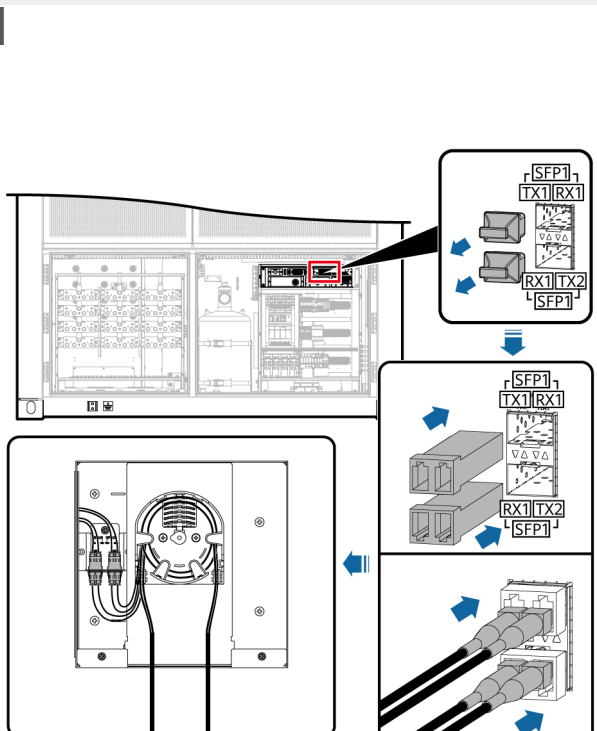
SV Installation av fiberoptiska kablar

TR Optik Fiber Kablolarının Kurulumu

UK Під'єднання оптоволоконних кабелів

JP 光ファイバケーブルの取り付け



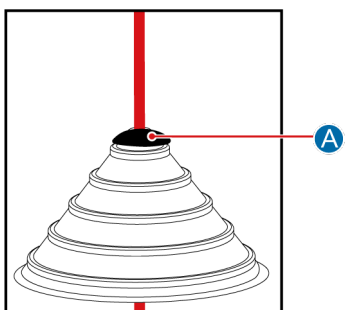


SV Försegling av kabelhålen

TR Kablo Deliklerinin Kapatılması

UK Герметизація кабельних отворів

JP ケーブル配線穴の封止



A
- SV Förseglingsmassa
- TR Sızdırmazlık macunu
- UK Ущільнювальна шпаклівка
- JP 封止パテ

SV Kontrollera och försegla alla kabelhål med förseglingsmassa.

TR Tüm kablo deliklerini kontrol edin ve sızdırmazlık macunu kullanarak kapatın.

UK Перевірте й загерметизуйте всі кабельні отвори за допомогою ущільнювальної шпаклівки.

JP すべてのケーブル配線穴を確認し、封止パテを使用して封止します。

8

SV Installation av magnetventilen
TR Solenoid Valfin Takılması
UK Установлення електромагнітного клапана
JP 電磁弁の取り付け

⚠

SV
- Se till att brandsläckningssystemet har testats och klarat acceptanskontrollen.
- Se till att magnetventilen inte är aktiverad. Om den är aktiverad, återställ den genom att trycka på återställningsknappen på styrenheten för brandsläckning.
- Installera magnetventilen innan strömmen slås på.

TR
- Yangın söndürme sisteminin test edildiğinden ve kabul muayenesinden geçtiğinden emin olun.
- Solenoid valfin aktive edilmediğinden emin olun. Aktive edilmişse yangın söndürücü kontrol panelindeki sıfırla düğmesine basarak sıfırlayın.
- Açmadan önce solenoid valfi takın.

UK
- Переконайтеся, що система пожежогасіння була випробувана й пройшла приймальний контроль.
- Переконайтеся, що електромагнітний клапан не активований. Якщо він активований, скиньте його, натиснувши кнопку скидання на панелі керування вогнегасником.
- Установлюйте електромагнітний клапан перед увімкненням.

JP
- 消火システムがテストされ、受入検査に合格していることを確認してください。
- 電磁弁が未アクティベートであることを確認します。アクティベートが完了している場合は、消火剤制御パネルのリセットボタンを押してリセットしてください。
- 電源を入れる前に電磁弁を取り付けます。

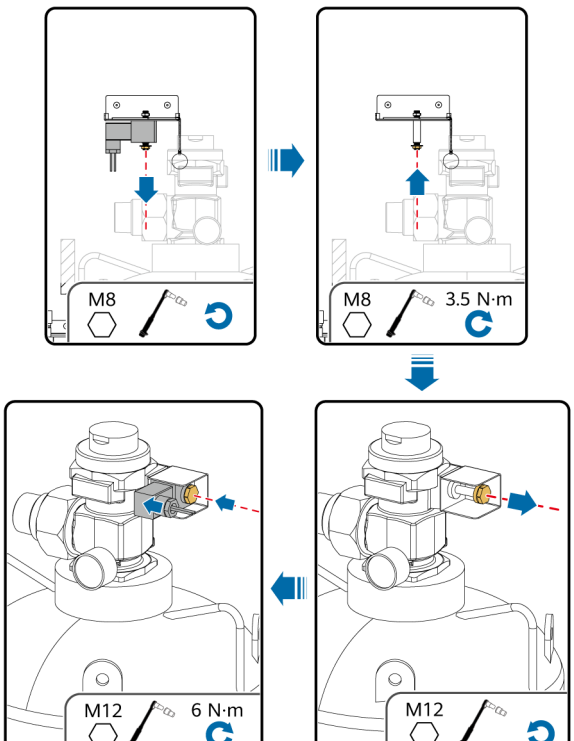
P0009438

SV Aktivera inte magnetventilen om testkontaktorn inte kan stängas efter att ha lyfts till botten av bulten. Om testkontaktorn stängs i botten av bulten utan att falla av, aktiveras magnetventilen.

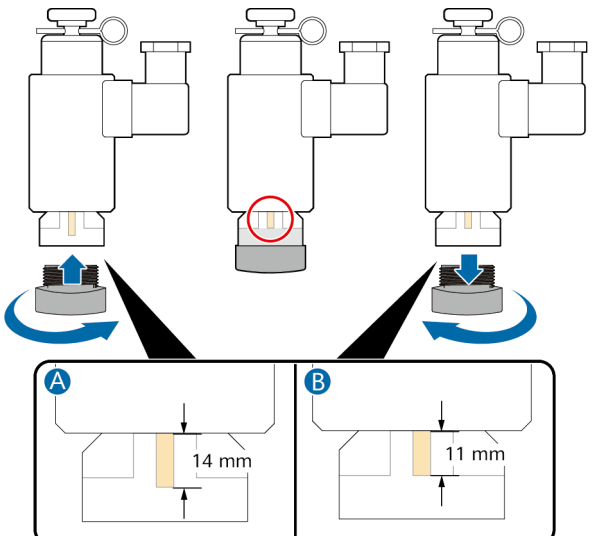
TR Test kontaktörü, saplamanın altına kaldırıldıktan sonra kapatılamıyorsa solenoid valf aktive edilmemiştir. Test kontaktörü saplamanın alt kısmından düşmeden kapatılırsa solenoid valf aktive edilmiştir.

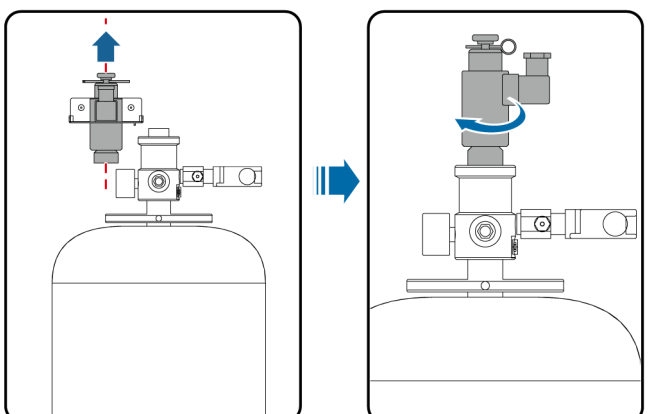
UK Якщо випробувальний пускач не замикається після підняття до нижньої частини штифта, електромагнітний клапан не активований. Якщо випробувальний пускач замикається в нижній частині штифта й не падає, електромагнітний клапан активований.

JP テスト用接触子がスタッドの下部まで持ち上げられた後、閉じない場合、電磁弁は未アクティベートになります。テスト用接触子がスタッドの下部で落ちずに閉じていると、電磁弁はアクティベート完了になります。



NCM38UFAA

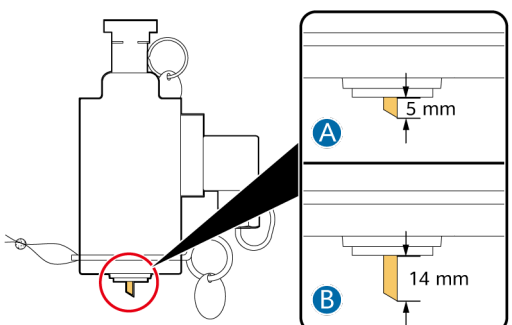


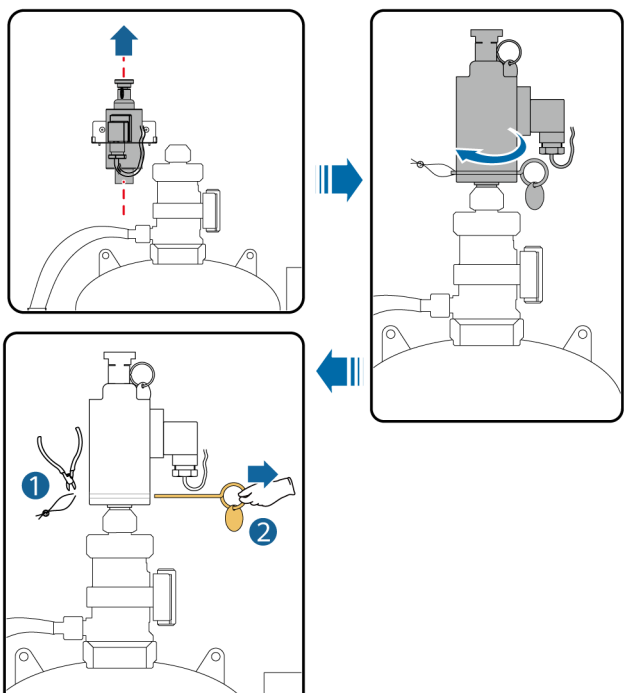


A SV Aktiverad
TR Aktive edildi
UK Активовано
JP アクティベート完了

B SV Inte aktiverad
TR Aktive edilmedi
UK Не активовано
JP 未アクティベート

YF40/2.5

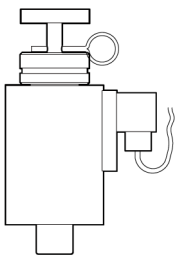




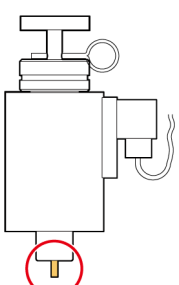
A SV Inte aktiverad
TR Aktive edilmedi
UK Не активовано
JP 未アクティベート

B SV Aktiverad
TR Aktive edildi
UK Активовано
JP アクティベート完了

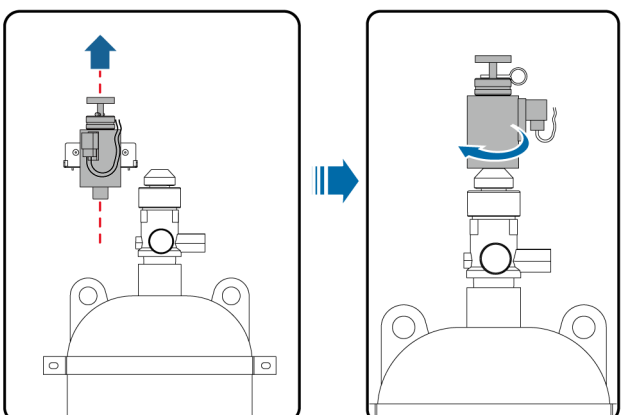
CNES-F-50/2.5-ZE



SV Inte aktiverad
TR Aktive edilmedi
UK Не активовано
JP 未アクティベート



SV Aktiverad
TR Aktive edildi
UK Активовано
JP アクティベート完了





Huawei Technologies Co., Ltd.

Huawei Industrial Base

Bantian, Longgang

Shenzhen 518129

People's Republic of China

https://e.huawei.com